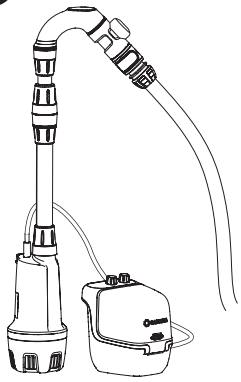
GARDENA®



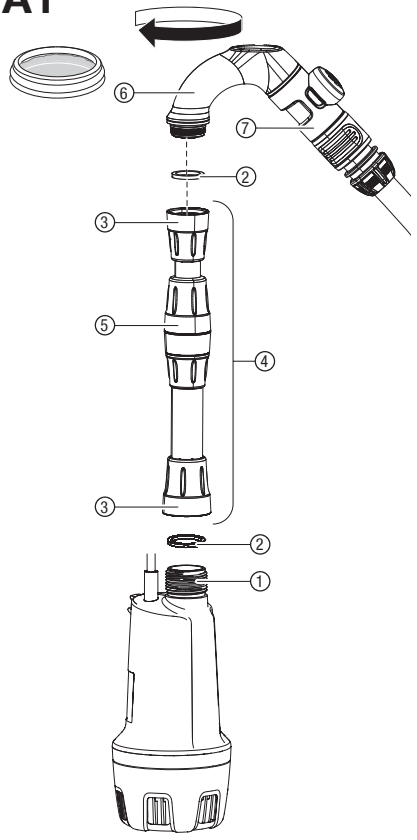
14604-20.960.02

Battery Rainwater Tank Pump 2600 Comfort 18V P4A **Art. 14604**

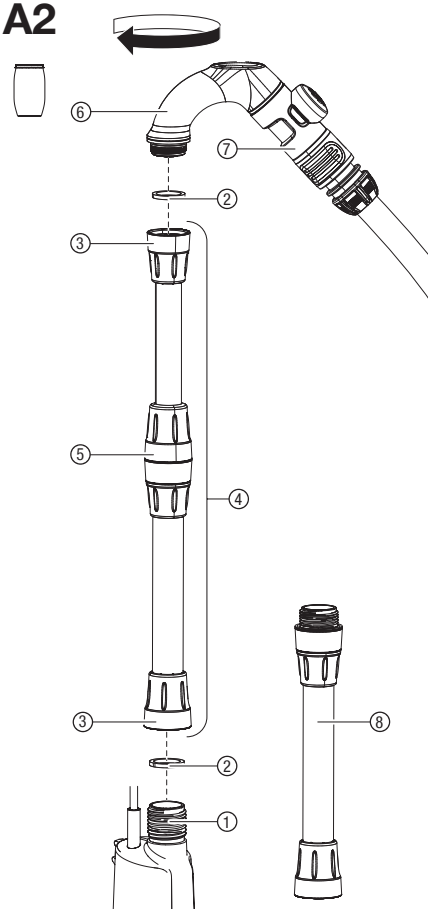
Battery Rainwater Tank Pump 2400 ComfortAutomatic 18V P4A **Art. 14605**

de	**Betriebsanleitung** Akku-Regenfasspumpe	4
en	**Operator's manual** Battery rain water tank pump	14
fr	**Manuel d'utilisation** Pompe pour collecteur d'eau de pluie sur batterie	23
bg	**ръководство на потребителя** Помпа за резервоар за дъждовна вода с акумулаторно захранване	34
cs	**Návod k používání** Akumulátorové čerpadlo do sudu	46
da	**Brugervejledning** Batteridrevet regnvandstøndepumpe	55
el	**Εγχειρίδιο χρήσης** Αντλία μπαταρίας για δεξαμενή βρόχινου νερού	64
es	**Manual de usuario** Bomba para depósito de aguas pluviales a batería	75
et	**Kasutusjuhend** Akuga vihmaveepaagipump	85
fi	**Käyttöohje** Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu	94
hr	**Upute za uporabu** Baterijska pumpa za spremnik za kišnicu	103
hu	**Használati útmutató** Akkumulátoros esővíztartályszivattyú	112
it	**Manuale dell'operatore** Pompa per cisterna a batteria	122
lt	**Naudojimo instrukcija** Akumuliatorinis lietaus vandens rezervuaro siurblys	132
lv	**Lietotāja rokasgrāmata** Ar akumulatoru darbināms sūknis ar lietusūdens tvertni	140
nl	**Handleiding** Regentonpomp met accu	150
no	**Brukermanual** Batteridrevet pumpe for regnvannstank	159
pl	**Instrukcja obsługi** Akumulatorowa pompa do deszczówki	166
pt	**Manual do utilizador** Bomba para depósito de água da chuva a bateria	174
ro	**Manualul operatorului** Pompă pentru rezervor de apă de ploaie pe acumulator	182
ru	**руководство по эксплуатации** Аккумуляторный погружной насос для дождевой воды	192
sk	**Návod na obsluhu** Akumulátorové čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu	203
sl	**Navodilo za uporabo** Akumulatorska črpalka za črpanje deževnice za zbiralnike	212
sq	**Manual përdorimi** Pompë me bateripër depozitën e ujit të shiut	220
sr	**Uputstvo Za Upotrebu** Pumpa za rezervoare za kišnicu na baterije	230
sv	**Bruksanvisning** Batteridriven pump för regnvattentunna	239
tr	**Kullanım kılavuzu** Aküyle çalışan yağmur suyu deposu pompası	246
uk	**Інструкція з експлуатації** Насос із акумулятором для баків із дощовою водою	255

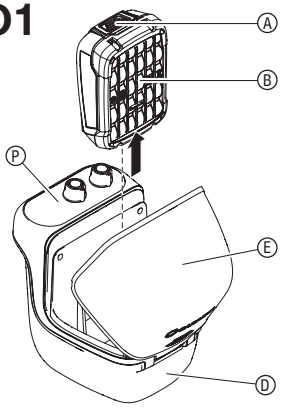
A1



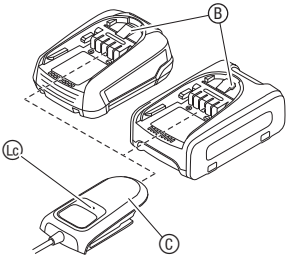
A2



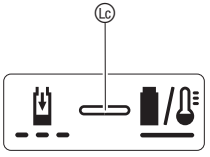
O1

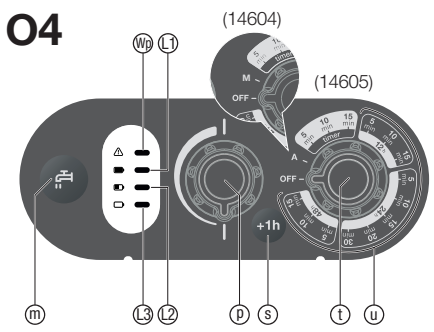


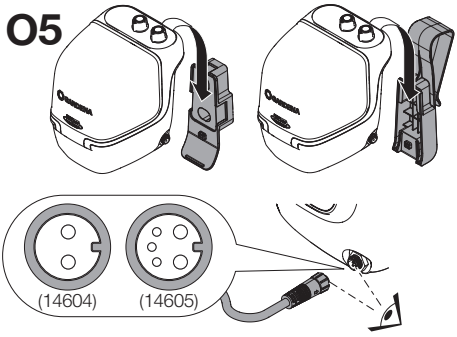
O2

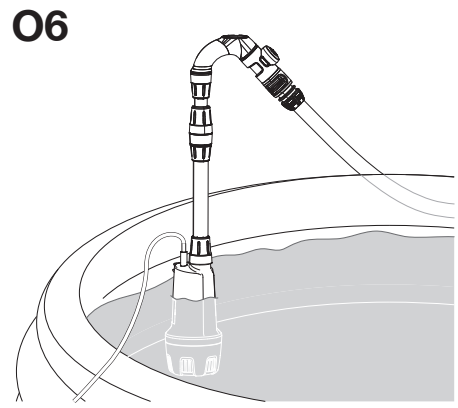


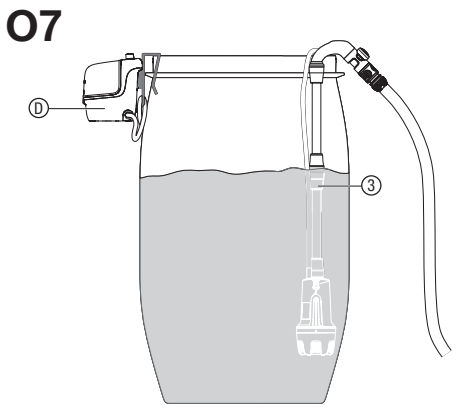
O3

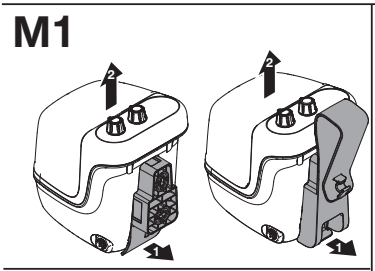


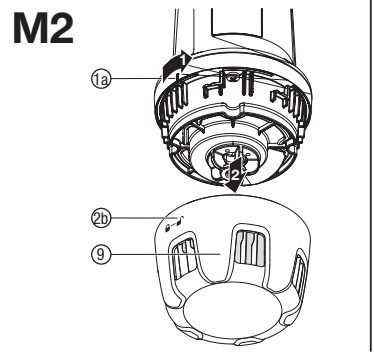

O4
(14604)
(14605)
Wp
L1
L3
L2
m
p
s
t
u
+1h
OFF
M
A

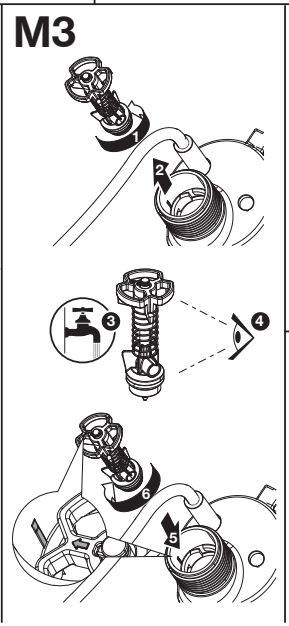

O5
(14604)
(14605)

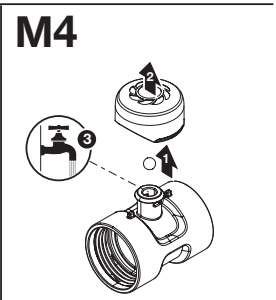

O6

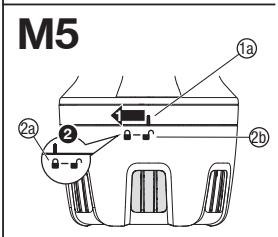

O7
D
3


M1
2
1


M2
1a
2
2b
9


M3
1
2
3
4
5
6


M4
2
3
1


M5
1a
2a
2
2b

de

de Akku-Regenfasspumpe

Originalbetriebsanleitung

1. SICHERHEITSHINWEISE 4
2. PRODUKTBESCHREIBUNG 6
3. MONTAGE 8
4. BEDIENUNG 8
5. WARTUNG 10
6. LAGERUNG 11
7. FEHLERBEHEBUNG 11
8. TECHNISCHE DATEN 12
9. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE 13
10. GARANTIE / SERVICE 13
11. ENTSORGUNG 13

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Symbole an Produkt und Verpackung



→ Lesen Sie die Betriebsanleitung.



→ Tauchen Sie die Akkubox und den Akku nicht in das Wasser ein.



→ Für das Ladegerät: Trennen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Sicherheitshinweise für Regenfasspumpen

GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch giftige Dämpfe!

→ Verwenden Sie die Pumpe nicht zum Fördern von ätzenden, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Ölen, Heizöl.

1) Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

→ Benutzen Sie die Pumpe nicht, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Verschmutzung des Wassers könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

2) Schutzschalter

Trockenlaufsicher: Wenn kein Wasser gefördert wird, schaltet die Pumpe automatisch ab.

Um die Trockenlaufsicherung sicherzustellen, erhöht die Pumpe in regelmäßigen Abständen kurz und hörbar die Leistung.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert ist (Überstrom), schaltet die Pumpe automatisch ab.

→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Automatische Entlüftung: Diese Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet, welches ein evtl. vorhandenes Luftpolster in der Pumpe beseitigt. Funktionsbedingt kann so unterhalb der Kabelfixierung eine geringe Menge Wasser austreten.

1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

1.3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Pumpe kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Pumpe unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Pumpe spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Wir empfehlen eine Benutzung der Pumpe erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Die **GARDENA Regenfasspumpe** ist für die Entnahme von Wasser aus Behältern, wie z. B. Planschbecken, aus Regentonnen (z. B. GARDENA AquaReserve) sowie zur Bewässerung mit einer Brause oder einem kleinen Regner bestimmt.

Die Akkubox und der Akku dürfen nicht eingetaucht werden.

Die Pumpe ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

1) Förderflüssigkeiten

Verletzungsgefahr und Schäden an der Pumpe durch Salz- oder Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten und Lebensmittel.

→ Mit der **GARDENA Regenfasspumpe** nur Wasser fördern.

1.3.2 Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

→ Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt wird.

Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.



→ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

→ **Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.** *Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.*

→ **Verwenden Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.**

→ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** *Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.*

→ **Laden Sie nur Li-Ionen-Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.**



→ **Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Feuchtigkeit fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

→ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** *Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

→ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen.**

→ **Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

→ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** *Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.*

→ **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, lassen Sie dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge ausführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

→ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** *Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.*

→ **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen.** *Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.*

→ **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** *Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

→ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Partner.** *POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V-Produkte der POWER FOR ALL System Partner.*

→ **Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihrer Pumpe.** *Nur so können der Akku und die Pumpe gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.*

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.** *Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V... /Kompatible Ladegeräte: AL 18...).*

→ **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

→ **Öffnen Sie den Akku nicht.** *Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.*

→ **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

→ **Die Kontakte des Akkus können nach dem Gebrauch heiß sein.** *Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie den Akku entfernen.*

→ **Durch spitze Gegenstände, wie z. B. Nägel oder Schraubenzieher, oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** *Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.*

→ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** *Die Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.*



→ **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** *Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.*

→ **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.** *Bei Temperaturen <0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkungen kommen.*

→ **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +45 °C.** *Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.*

→ **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

1.3.3 Zusätzliche elektrische Sicherheitshinweise

GEFAHR!

Funktionsstörung von Implantaten durch elektromagnetische Strahlung!

Die Pumpe erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken und zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen (z. B. beim Herzschrittmacher).

→ Konsultieren Sie vor dem Gebrauch dieser Pumpe Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Implantats.

→ Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

→ Unterziehen Sie die Pumpe vor der Benutzung stets einer Sichtprüfung.

→ Eine beschädigte Pumpe (z. B. beschädigtes Kabel) darf nicht benutzt werden. Lassen Sie die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen.

→ Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

1.3.4 Zusätzliche persönliche Sicherheitshinweise

GEFAHR!

Erstickungsgefahr durch Kleinteile!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden.

→ Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

→ Tauchen Sie die Pumpe mit dem Kabel in das Wasser ein. Ziehen Sie die Pumpe ebenso hoch. Alternativ kann die Pumpe über das Teleskoprohr eingetaucht / hochgezogen werden.

→ Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den technischen Daten.

→ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

→ Öffnen Sie die Pumpe nicht weiter als in den Auslieferungszustand (einzige Ausnahme: der Standfuß).

Wenn verschmutztes Wasser gefördert wurde, lässt sich der Standfuß nur mit großer Kraft lösen und das Entlüftungsventil kann festsitzen.

→ Lösen Sie das Entlüftungsventil ggf. mit Pressluft oder einem Draht.

→ Art. 14604: Lassen Sie die Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite (z. B. geschlossenes Regulierventil) laufen.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Pumpe

Die GARDENA Regenfasspumpe ist zur Entnahme von Wasser aus flachen Behältern (z. B. Planschbecken) und tiefen Behältern (z. B. Regenfass) geeignet. Im normalen Betrieb wird eine Restwasserhöhe von ca. 20 mm erreicht.

Die Pumpe kann zur Bewässerung mit einer Brause oder einem kleinen Regner verwendet werden. Die Bewässerungsdauer kann durch einen Timer geregelt werden. Der Bewässerungsintervall kann durch eine Zeitschaltautomatik gesteuert werden.

Die GARDENA Regenfasspumpe ComfortAutomatic 14605 erkennt eine manuelle Wasserentnahme und schaltet die Pumpe automatisch ein und aus.

2.2 Akkubox

Abhängig von Umgebungsbedingungen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung), wird bei zu hohen Temperaturen der Überhitzungsschutz aktiviert.

Wird der Akku zu heiß schaltet sich die Akkubox ab.

→ Lassen Sie den Akku abkühlen, um die Pumpe wieder in Betrieb zu nehmen. (⇨ Kapitel 7)

2.2.1 Befestigungsmöglichkeiten [Abb. O2]

An der Akkubox befinden sich die Bedienelemente der Pumpe. Die Akkubox wird über ein Kabel mit der Pumpe verbunden und außerhalb des Wasserbehälters aufgestellt oder befestigt.

Die Akkubox kann auf 2 Arten befestigt werden:

- Befestigungshaken für Behälter
- Wandhalterung

2.2.2 Bedienfeld Ⓟ [Abb. O1]

Bedienfeld und Anzeigen [Abb. O4]

Bewässerungs-taste ⓜ	Zeitschaltbetrieb: Wasserentnahme manuell starten oder stoppen. Timerbetrieb (Pumpe läuft): Wasserentnahme stoppen. Timerbetrieb (Pumpe läuft nicht): Wasserentnahme starten und stoppen. 3 Sekunden gedrückt halten: Akku-Ladezustand wird angezeigt, ohne die Pumpe zu starten.
LED Ⓦ	Fehleranzeige
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Akku-Ladezustands-Anzeige
Drehknopf Ⓟ	Leistung stufenlos einstellen
Drehknopf ⓣ	Pumpe ein- ausschalten (OFF) Timer- und Zeitschaltbetrieb einstellen
Taste ⓢ **[+1h]**	Zeitschaltbetrieb: Startverzögerung einstellen

Akku-Ladezustands-Anzeige

Der Akku-Ladezustand wird nach dem Starten der Pumpe für einige Sekunden angezeigt.

Akku-Ladezustands-Anzeige	Akku-Ladezustand
Ⓛ1, Ⓛ2 und Ⓛ3 leuchten grün	67 – 100 %
Ⓛ1 und Ⓛ2 leuchten grün	34 – 66 %
Ⓛ1 leuchtet grün	11 – 33 %
Ⓛ1 blinkt grün	0 – 10 %

Funktionsmodi ⓣ

Einstellung auf Akkubox	Funktion
Timer	Die Pumpe läuft und stoppt automatisch nach Ablauf von 5, 10 oder 15 min.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Zeitschaltbetrieb für automatische Bewässerung. Die Pumpe läuft in einem festgelegten Zeitintervall für eine bestimmte Dauer.
A - Automatikbetrieb (Artikel 14605)	Pumpe startet automatisch bei Wasserentnahme und stoppt automatisch, wenn kein Wasser mehr entnommen wird.
M - Manueller Betrieb (Artikel 14604)	Die Pumpe startet.
OFF	Pumpe stoppt und wird ausgeschalten.

2.3 Akku und Ladegerät [Abb. O2]

Bei den GARDENA Akku-Pumpen Art. 14604-20 und 14605-20 sind je ein Akku Ⓑ und ein Ladegerät Ⓒ im Lieferumfang enthalten.

Der Ladezustand des Akkus Ⓑ wird automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen. Dadurch wird der Akku Ⓑ geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät Ⓒ immer vollständig aufgeladen.

2.3.1 Akku-Ladeanzeige Ⓛc am Ladegerät Ⓒ [Abb. O3]

Blinklicht Akku-Ladeanzeige Ⓛc	Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladezustandsanzeige Ⓛc signalisiert. **Hinweis:** Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, (⇨ Kapitel).
Dauerlicht	Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige Ⓛc signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen. Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige Ⓛc, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

2.4 Teleskoprohr [Abb. A1/A2]

Das Teleskoprohr ④ ist zwischen 57 – 77 cm einstellbar und kann mit dem GARDENA Verlängerungsrohr ⑧ Art. 1420 mehrfach um jeweils 21 cm verlängert werden. Das Ellenbogenrohr ⑥ dient als Verbindungsstück zwischen dem Teleskoprohr ④ und dem Anti-Siphon-Ventil ⑦, an dem ein Schlauch angeschlossen werden kann. Das Anti-Siphon-Ventil ⑦ verhindert das Leerlaufen des Behälters.

3. MONTAGE

3.1 Pumpe für Betrieb in flachen Behältern montieren [Abb. A1/O6]

1. Stellen Sie sicher, dass die Flachdichtung ② im Anschlussgewinde ③ des Teleskoprohrs ④ sitzt und schrauben Sie das Teleskoprohr auf den Pumpenanschluss ①.
2. Schließen Sie einen Schlauch mit
   – einem GARDENA Schlauchverbinder (Art. 18215) an das Anti-Siphon-Ventil ⑦

   oder

   – einem GARDENA Hahnverbinder (Art. 18222) und einem Schlauchverbinder (Art. 18215) direkt an die Pumpe an.
3. Stellen Sie die Akkubox Ⓓ mit dem geladenen Akku Ⓑ an einer von Wasser geschützten Stelle auf oder befestigen Sie diese mit dem Befestigungshaken oder der Wandhalterung [Abb. O5].
4. Stecken Sie den Kabelstecker der Pumpe in die Akkubox Ⓓ und schrauben Sie diesen fest.

3.2 Pumpe für Betrieb im Regenfass montieren [Abb. A2/O7]

1. Stellen Sie sicher, dass die Flachdichtung ② im Anschlussgewinde ③ des Teleskoprohrs ④ sitzt und schrauben Sie das Teleskoprohr auf den Pumpenanschluss ① [Abb. A2].
2. Lösen Sie die Klemmhülse ⑤ des Teleskoprohrs ④ und stellen Sie das Teleskoprohr auf die gewünschte Höhe ein.
3. Drehen Sie die Klemmhülse ⑤ wieder fest.
4. Montieren Sie bei Bedarf das GARDENA Verlängerungsrohr ⑧ Art. 1420 an das Teleskoprohr ④.
5. Schrauben Sie das Anti-Siphon-Ventil ⑦ an das Ellenbogenrohr ⑥.
6. Schließen Sie einen Schlauch mit dem GARDENA Schlauchverbinder (Art. 18215) an das Anti-Siphon-Ventil ⑦ an [Abb. A2].
7. Stellen Sie sicher, dass die Flachdichtung ② im Anschlussgewinde ③ des Teleskoprohrs ④ sitzt und schrauben Sie das Ellenbogenrohr ⑥ in das Anschlussgewinde.

3.3 Befestigungsmöglichkeiten für die Akkubox [Abb. O5]

Montage des Befestigungshakens

1. Stecken Sie den Befestigungshaken an die Akkubox, bis diese hörbar einrastet.
2. Hängen Sie die Akkubox außen an den Behälter.

Montage der Wandhalterung

1. Montieren Sie die Wandhalterung an eine Wand. Beachten Sie dabei den vertikalen Lochabstand von 45 mm für die Verschraubung.
2. Schieben Sie die Akkubox auf die Wandhalterung, bis diese hörbar einrastet.

4. BEDIENUNG

4.1 Akku laden [Abb. O1/O2/O3]

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf.

GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

Falsche Netzspannung kann Fehlfunktion auslösen.

→ Beachten Sie die Netzspannung.

→ Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Stromquelle mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

1. Öffnen Sie den Deckel Ⓔ der Akkubox Ⓓ.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste Ⓐ auf der Rückseite des Akkus und entnehmen Sie den Akku Ⓑ aus dem Akku-Schacht.
3. Schließen Sie das Ladegerät Ⓒ an eine Netzsteckdose an.
4. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus Ⓑ und des Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Ladegerät Ⓒ anschließen.
5. Schieben Sie das Ladegerät Ⓒ auf den Akku Ⓑ.

   Die Akku-Ladeanzeige Ⓛc am Ladegerät Ⓒ blinkt grün.

   » *Der Akku wird geladen.*

   Die Akku-Ladeanzeige Ⓛc am Ladegerät Ⓒ leuchtet permanent grün.

   » *Der Akku ist vollständig geladen (⇨ Kapitel 2.3.1).*
6. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
7. Trennen Sie den Akku Ⓑ vom Ladegerät Ⓒ, wenn der Akku Ⓑ vollständig geladen ist.
8. Trennen Sie das Ladegerät von der Netzsteckdose.
9. Öffnen Sie den Deckel Ⓔ der Akkubox Ⓓ und setzen Sie den geladenen Akku Ⓑ in den Akku-Schacht ein.
10. Schließen Sie den Deckel Ⓔ der Akkubox Ⓓ und stellen Sie sicher, dass der Deckel der Akkubox vollständig geschlossen ist.

ACHTUNG!

Zerstörung der Akkubox und des Akkus!

Die Akkubox und der Akku werden zerstört, wenn diese in Wasser getaucht werden.

→ Tauchen Sie die Akkubox und den Akku nicht in Wasser.

4.2 Pumpe vorbereiten

☑ Akku geladen

1. Stellen Sie die Pumpe in einen flachen Behälter (⇨ Kapitel 3.1).

oder

1. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ④ gegebenenfalls so ein, dass die Pumpe ca. 10 cm über dem Behälterboden des Regenfasses hängt, um Schmutz von der Pumpe fernzuhalten (⇨ Kapitel 3.2).
2. Stellen Sie die Akkubox Ⓓ mit dem geladenen Akku Ⓑ außerhalb des Behälters auf oder befestigen Sie diese mit dem Befestigungshaken oder der Wandhalterung [Abb. O5/O7].
3. Stecken Sie den Kabelstecker der Pumpe in den Stromanschluss der Akkubox Ⓓ und schrauben Sie ihn fest [Abb. O5].
4. Befestigen Sie bei Bedarf das Kabel in dem Kabelclip an der Pumpe oder des Befestigungshakens.
5. Hängen Sie die Pumpe mit dem Kabel oder mit dem Teleskoprohr ④ in den Behälter.

4.3 Wasser pumpen

→ Stellen Sie sicher, dass die Pumpe nicht gegen ein geschlossenes Ventil läuft (Ausnahme Automatikbetrieb ⇨ Kapitel 4.3.2).

→ Wählen Sie mit dem Drehknopf ⓣ zwischen verschiedenen Modi und achten Sie darauf, dass der Drehknopf t exakt auf der gewünschten Position steht.

4.3.1 Manueller Betrieb (Art. 14604)

GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch Austritt der innenliegenden Stahlkugel!

→ Stellen Sie sicher, dass die Kappe des Anti-Siphon-Ventils fest montiert ist [Abb. M4].

→ Ziehen Sie die Kappe nicht während des laufenden Betriebs ab.

Pumpe starten

1. Stellen Sie den Drehknopf ⓣ auf die Einstellung M [Abb. O4].
   » *Die Pumpe startet und der Akku-Ladezustand wird angezeigt. Wasser wird gefördert.*
2. Stellen Sie die Leistung mit dem Drehknopf ⓟ ein.

Pumpe stoppen

→ Drehen Sie den Drehknopf ⓣ auf die Einstellung OFF.
   » *Die Pumpe stoppt.*

4.3.2 Automatikbetrieb (Art. 14605)

☑ Am Schlauch der Pumpe ist ein regelbares Ventil, z. B. eine Brause oder ein Kugelventil angebracht.

→ Stellen Sie den Drehknopf ⓣ auf die Einstellung A [Abb. O4].

Hinweis: Gegebenenfalls startet die Pumpe bei Anschluss sofort, trotz geschlossenem Ventil. Im Leitungssystem wird dann zuerst genügend Druck aufgebaut und die Pumpe stoppt automatisch wieder. Dabei kann es bei niedriger Leistungseinstellung zu einer kurzen, hörbaren Leistungserhöhung der Pumpe kommen. Bei sehr geringer Wasserabnahme (z.B. Micro-Drip-System) kann es zu einem zyklischen Ein- und Ausschalten der Pumpe kommen, was keinen Einfluss auf die Lebensdauer der Pumpe hat.

Pumpe starten

1. Öffnen Sie das Ventil oder den Verbraucher.
   » *Die Pumpe startet automatisch und der Akku-Ladezustand wird angezeigt. Wasser wird gefördert.*
2. Stellen Sie die Leistung mit dem Drehknopf ⓟ ein.

Pumpe stoppen

→ Schließen Sie das Ventil oder den Verbraucher.
   » *Die Pumpe stoppt.*

4.3.3 Timerbetrieb

Pumpe starten

→ Drehen Sie den Drehknopf ⓣ auf die Einstellung TIMER und wählen Sie zwischen 5, 10 und 15 min Laufzeit.
   » *Nach 5 Sekunden startet die Pumpe. Drei grüne LEDs Ⓛ1, Ⓛ2 und Ⓛ3 blinken dreimal zur Bestätigung. Wasser wird gefördert*

Pumpvorgang unterbrechen

Bei Bedarf kann die gewählte Laufzeit der Pumpe unterbrochen werden.

→ Drücken Sie kurz die Bewässerungstaste ⓜ.
   » *Der Pumpvorgang stoppt.*

Pumpvorgang neu starten:

→ Drücken Sie erneut die Bewässerungstaste ⓜ.
   » *Der Pumpvorgang wird gestartet und die Pumpe läuft erneut für die gewählte Laufzeit.*

Pumpe stoppen

Die Pumpe stoppt automatisch nach Ablauf der gewählten Laufzeit, oder durch drücken der Bewässerungstast ⓜ.

→ Drehen Sie den Drehknopf ⓣ auf die Einstellung OFF.
   » *Die Pumpe stoppt.*

4.3.4 Zeitschaltbetrieb

Der Zeitschaltbetrieb der Pumpe steuert eine automatische Bewässerung. Die Pumpe startet in einem bestimmten Intervall für eine festgelegte Laufzeit.

Pumpe starten

1. Stellen Sie mit dem Drehknopf ⓣ das gewünschte Bewässerungsintervall und die Laufzeit ein ⓤ.
   » *Nach 5 Sekunden startet die Pumpe. Wasser wird gefördert.*
2. Stellen Sie bei Bedarf die Startverzögerung ein: Drücken Sie innerhalb der ersten 5 Sekunden die Taste ⓢ **[1h+]**, um die Startzeit um je eine Stunde (bis max. 23 Stunden) zu verzögern.
   » *Die Pumpe startet nach Ablauf der eingegebenen Verzögerung mit dem ersten Bewässerungsintervall.*
3. Stellen Sie die Leistung mit dem Drehknopf ⓟ ein.

Nach Ablauf der gewählten Laufzeit stoppt die Pumpe automatisch und startet im nächsten Bewässerungsintervall erneut.

Pumpvorgang unterbrechen und manuell starten / stoppen

Bei Bedarf kann die gewählte Laufzeit in einem Bewässerungsintervall unterbrochen werden.

→ Drücken Sie kurz die Bewässerungstaste ⓜ.
   » *Der Pumpvorgang wird abgebrochen bis zum Start des nächsten Bewässerungsintervalls.*

Pumpvorgang manuel starten:

→ Drücken Sie erneut die Bewässerungstaste ⓜ.
   » *Der Pumpvorgang wird gestartet und die Pumpe läuft erneut für die gewählte Laufzeit. Zum Stoppen die Bewässerungstaste ⓜ drücken.*

Pumpe stoppen

→ Drehen Sie den Drehknopf ⓣ auf die Einstellung OFF.
   » *Die Pumpe stoppt.*

5. WARTUNG

GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigten Start der Pumpe!

Wenn der Filterdeckel zur Wartungszwecken demontiert ist und das Laufrad frei liegt, kann es zu Verletzungen durch einen unbeabsichtigten Start der Pumpe kommen.

→ Entnehmen Sie den Akku und trennen Sie den Kabelstecker der Pumpe von der Akkubox.

5.1 Pumpe demontieren

1. Entnehmen Sie den Akku Ⓑ bei Wartungsarbeiten, der Reinigung und beim Anbringen von Zubehör.
2. Lösen Sie den Kabelstecker der Pumpe von der Akkubox Ⓓ.
3. Entfernen Sie den Schlauch vom Anti-Siphon-Ventil ⑦ oder der Pumpe.
4. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Behälter.
5. Demontieren Sie das Ellenbogenrohr ⑥ und das Teleskoprohr ④.
   » *Die Pumpe und das Zubehör können nun gereinigt werden.*

5.2 Akkubox demontieren [Abb. M1]

Befestigungshaken demontieren

1. Nehmen Sie die Akkubox mit dem Befestigungshaken vom Behälter.
2. Ziehen Sie den Hebel des Befestigungshakens, bis sich die Rastnase aus der Akkubox löst.
3. Ziehen Sie den Befestigungshaken von der Akkubox ab.

Wandhalterung demontieren

1. Drücken Sie den Hebel der Wandhalterung, bis sich die Rastnase aus der Akkubox löst.
2. Ziehen Sie die Akkubox nach oben von der Wandhalterung ab.

5.3 Pumpe reinigen

GEFAHR!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung der Pumpe!

Absplitternde Teile von der Pumpe oder aus der Umgebung können Ihre Augen verletzen und/oder die Pumpe schädigen.

→ Reinigen Sie die Pumpe nicht mit einem starken Wasserstrahl (insbesondere nicht mit einem Hochdruckwasserstrahl).

Aggressive Chemikalien können wichtige Kunststoffteile zerstören.

→ Reinigen Sie die Pumpe nicht mit Chemikalien, auch nicht mit Benzin oder Lösungsmitteln.

☑ Die Pumpe und die Akkubox Ⓓ sind voneinander getrennt.

→ Reinigen Sie die Pumpe mit einem feuchten Tuch.

5.3.1 Rückschlagventil reinigen (nur 14605) [Abb. M3]

Um einen dauerhaften, problemlosen Betrieb zu gewährleisten, muss das Rückschlagventil in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

1. Drehen Sie den Kopf des Rückschlagventils entgegen den Uhrzeigersinn und entnehmen Sie das Rückschlagventil aus dem Pumpenanschluss.
2. Reinigen Sie das Rückschlagventil unter fließendem Wasser oder mit einem feuchten Tuch.
3. Setzen Sie das Rückschlagventil in den Pumpenanschluss ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es einrastet. Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf die vorhandene Markierung zeigt.

5.3.2 Filter reinigen [Abb. M2/M5]:

Um einen dauerhaften, problemlosen Betrieb zu gewährleisten, den Filter mit dem Standfuß in regelmäßigen Abständen reinigen.

1. Drehen Sie den Standfuß ⑨, bis die Markierung ⑨a auf das Entriegelungssymbol 🔓 ⑨b zeigt, und ziehen Sie den Standfuß ab.
2. Spülen Sie den Filter im Standfuß ⑨ unter fließendem Wasser aus.
3. Setzen Sie den Standfuß ⑨ so auf die Pumpe, dass sich die Markierung ⑨a und das Entriegelungssymbol 🔓 ⑨b gegenüberliegen und drehen Sie den Standfuß bis die Markierung auf das Verriegelungssymbol 🔒 ⑨a zeigt.
   » *Die Pumpe ist wieder einsatzbereit.*

5.3.3 Anti-Siphon-Ventil reinigen

1. Entfernen Sie die Kappe und entnehmen Sie die Metallkugel aus dem Ventil.
2. Spülen Sie alle Teile mit Wasser und stellen Sie sicher, dass alle Öffnungen des Ventils frei sind.
3. Setzen Sie die Kugel wieder in das Ventil ein, setzen Sie die Kappe auf und drücken Sie sie bis zum Anschlag fest.
   » *Das Anti-Siphon-Ventil ist wieder einsatzbereit.*

5.3.4 Akku und Ladegerät reinigen [Abb. O2]

→ Verwenden Sie kein fließendes Wasser.
→ Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus Ⓑ und des Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Ladegerät Ⓒ anschließen.

Ladegerät

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

Akku

→ Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus Ⓑ mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme [Abb. O1/ O2]:

1. Entnehmen Sie den Akku Ⓑ.
2. Laden Sie den Akku.
3. Drehen Sie die Pumpe um, um sie komplett zu entleeren.
4. Reinigen Sie folgende Teile (⇨ Kapitel 5.3):
   – Pumpe
   – Teleskoprohr ④ und Anti-Siphon-Ventil ⑦
   – Akkubox Ⓓ und Akku-Schacht
   – Akku Ⓑ und Ladegerät Ⓒ
5. Bewahren Sie die Pumpe, den Akku Ⓑ, die Akkubox Ⓓ und das Ladegerät Ⓒ an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.
6. Pumpe für Kinder unzugänglich aufbewahren.

7. FEHLERBEHEBUNG

GEFAHR!

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigten Start der Pumpe!

Wenn der Filterdeckel zur Wartungszwecken demontiert ist und das Laufrad frei liegt, kann es zu Verletzungen durch einen unbeabsichtigten Start der Pumpe kommen.
→ Trennen Sie den Kabelstecker der Pumpe von der Akkubox.

7.1 Fehler-Tabelle

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert kein Wasser.	Luft kann nicht entweichen, weil die Druckleitung geschlossen ist.	→ Öffnen Sie die Druckleitung (z. B. Ausbringgeräte).
	Luftpolster im Saugfuß	→ Warten Sie ca. 60 Sekunden, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat; ggf. mehrmals aus- / einschalten. Wenn dies nicht hilft, starten Sie die Pumpe im Wasser einmal kurz ohne Teleskoprohr.
	Standfuß und Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie Standfuß und Filter.
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
Pumpe läuft, aber die Förderleistung geht plötzlich zurück.	Standfuß und Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie Standfuß und Filter.
Pumpe startet nicht oder stoppt. LED ⑬ blinkt grün [Abb. 04].	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED (Wb) leuchtet rot [Abb. 04].	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und +45 °C liegt.
	Trockenlauf-Sicherung hat angesprochen.	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
	Übertemperatur des Bedienfelds.	→ Lassen Sie das Bedienfeld abkühlen (z. B. indem Sie die Akkubox aus der Sonne stellen).
	Wasser ist in den Akku eingedrungen.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service oder ersetzen Sie den Akku.
	Zwischen den Akkukontakten im Akku-Schacht befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen / Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Motor ist blockiert.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED (Wb) blinkt rot [Abb. 04].	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service. → Ersetzen Sie den Akku.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Pumpe startet nicht im Zeitschalt-/Timerbetrieb. Fehler-LED (Wb) leuchtet nicht [Abb. 04].	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Drehknopf (t) steht nicht mittig auf gewünschter Position.	→ Stellen sie den Drehknopf (t) erneut ein.
	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige (Lc) leuchtet dauerhaft [Abb. 03].	Ladegerät ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Schieben Sie das Ladegerät korrekt auf den Akku.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	→ Warten Sie, bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und +45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Akku-Ladeanzeige (Lc) leuchtet nicht [Abb. 03].	Netzstecker des Ladegeräts ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.

HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

Pumpe	Einheit	Wert (Art. 14604)	Wert (Art. 14605)
Max. Fördermenge	l/h	2600	2400
Max. Druck	bar	2,2	2,1
Max. Förderhöhe	m	22	21
Max. Eintauchtiefe	m	1,8	1,8
Max. Medientemperatur	°C	35	35
Min. Wasserstand bei Inbetriebnahme	mm	20	20
Restwasserhöhe	mm	20	20
Gewicht (ohne Akku)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Akku	Einheit	Wert (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akku-Spannung	V (DC)	18
Akku-Kapazität	Ah	2,5
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5
Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Ladegerät	Einheit	Wert (AL 1810 CV)	Wert (AL 18V-20)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60	50 – 60
Nennleistung	W	26	50
Akku-Ladespannung	V (DC)	18	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000	2000
Akku-Ladezeit (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Zulässige Akkutemperatur beim Laden	°C	0-45	0-45

Ladegerät	Einheit	Wert (AL 1810 CV)	Wert (AL 18V-20)
Gewicht	g	170	210
Schutzklasse		⧈ / II	⧈ / II
Geeignete POWER FOR ALL System Akkus		PBA 18V	PBA 18V

9. ZUBEHÖR / ERSATZTEILE

GARDENA System-Akku PBA 18V 2,5 Ah W-B PBA 18V 4,0 Ah W-C	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch	**Art.: 14921 Art.: 14922**
GARDENA Akku-Schnellladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	**Art. 14901**
GARDENA Verlängerungsrohr	Zur Verlängerung des Teleskoprohrs	**Art. 1420**

10. GARANTIE / SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

11. ENTSORGUNG

11.1 Entsorgung des Produkts



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie das Produkt über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

11.2 Entsorgung des Akkus



Der Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

Li-ion

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig.
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss, indem Sie diese abkleben.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

11.3 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

en Battery rain water tank pump

Original operator's manual

1. SAFETY INSTRUCTIONS 14
2. PRODUCT DESCRIPTION. 16
3. INSTALLATION 17
4. OPERATION 18
5. MAINTENANCE 19
6. STORAGE. 20
7. TROUBLESHOOTING 20
8. TECHNICAL DATA. 21
9. ACCESSORIES/SPARE PARTS 22
10. GUARANTEE/SERVICE. 22
11. DISPOSAL 22

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Symbols on the product and packaging



→ Read operator's manual.



→ Do not immerse the battery box or the battery in water.



→ For the battery charger: Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.

1.2 General safety instructions

1.2.1 Safety instructions for rain water tank pumps

DANGER!

Risk of injury due to toxic vapours!

→ Do not use the pump for handling corrosive, highly flammable or explosive substances (e.g. petrol, petroleum, nitro thinners), oils or heating oil.

1) Safe operating practices

The water temperature must not exceed 35°C.

→ Do not use the pump when people are in the water.

Contamination of the water could result from leaking lubricants.

2) Safety switch

Dry-running safe: If no water is being pumped, the pump switches off automatically.

To ensure dry-running safety, the pump briefly and audibly increases the power at regular intervals.

Anti-jamming function: If the motor is blocked (overload), the pump switches off automatically.

→ Contact GARDENA Service.

Automatic venting: This pump is equipped with a bleed valve, which removes any air cushion in the pump. Depending on the function, a small amount of water may escape below the cable fixing.

1.3 Additional safety instructions

1.3.1 Intended use

This pump may be used by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have received instruction regarding the safe use of the pump and understood the resulting dangers. Children must not be allowed to play with the pump. Children under 8 years of age must not carry out cleaning or user maintenance. Children aged 8 and older should only do so under supervision.

We recommend that the pump only be used by persons aged 16 and over.

The **GARDENA Rain Water Tank Pump** is designed for removing water from containers such as paddling pools and water butts (e.g. GARDENA AquaReserve) and for watering with a spray nozzle or small sprinkler.

The battery box and battery must not be immersed in water.

The pump is not suitable for continuous operation.

1) Transport fluids

Salt water or dirty water, corrosive, highly flammable or explosive liquids and foodstuffs could cause injury or damage the pump.

→ Only use the **GARDENA Rain Water Tank Pump** to pump water.

1.3.2 Safety instructions for batteries and battery chargers

DANGER!

Risk of injury due to electric shock!

→ Ensure that the battery charger is supplied with power via a residual current device (RCD) with a rated trip current of no more than 30 mA.

These safety instructions apply only to lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system PBA 18V.



→ **Read all safety warnings and instructions.** *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

→ **Store these instructions in a safe place.** *Only use the charger if you can fully evaluate all functions and carry them out without restrictions, or if you have received corresponding instructions.*

→ **Do not use the battery in potentially explosive environments.**

→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** *This will ensure that children do not play with the charger.*

→ **Charge only lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18 V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.**



→ **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

→ **Keep the battery charger clean.** *Dirt poses a risk of electric shock.*

→ **Always check the battery charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage.**

→ **Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** *Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.*

→ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e. g. paper, textiles etc.) or in a flammable environment.** *There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.*

→ **If the connecting cable needs replacing, this must be carried out by GARDENA or by an authorised after sales service centre for GARDENA power tools to avoid safety hazards.**

→ **Vapours may escape if the battery is damaged or used improperly.** *The battery can set alight or explode. Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.*

→ **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects.** *Check affected parts. Clean these parts or change them if necessary.*

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery;** *Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

→ **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.** *POWER FOR ALL-labelled 18 V batteries are fully compatible with the following products: all 18 V products from POWER FOR ALL system partners.*

→ **Follow the battery recommendations in the operator's manual for your pump.** *This is the only way to ensure that the battery and pump can be operated safely and that the batteries are protected against dangerous overloading.*

→ **Only charge the batteries using battery chargers recommended by the manufacturer or by POWER FOR ALL system partners.** *A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).*

→ **Keep batteries out of the reach of children.**

→ **Do not open the battery.** *There is a risk of short-circuiting.*

→ **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *A short circuit between the battery contacts may result in burns or fire.*

→ **The battery contacts may be hot after use.** *Be careful of the hot contacts when removing the battery.*

→ **The battery can be damaged by sharp objects such as nails or screwdrivers, or by external forces.** *An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.*

→ **Never service damaged battery packs.** *Batteries should only be serviced by the manufacturer or authorised after sales service centres.*



→ **Protect the battery from heat, and also from, for example, prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** *There is a risk of explosion and short-circuiting.*

→ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.** *At temperatures < 0 °C, performance may be reduced depending on the device.*

→ **Charge the battery only at an ambient temperature between 0 °C and +45 °C.** *Charging outside of the temperature range can damage the battery and increase the risk of fire.*

→ **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

1.3.3 Additional electrical safety instructions

DANGER!

Malfunction of implants due to electromagnetic radiation!

The pump creates an electromagnetic field during operation. This field can affect the functionality of active or passive medical implants and cause serious or fatal injuries (e.g. in the case of a pacemaker).

→ Consult your doctor and the manufacturer of your implant before using this pump.

→ Check the connection cable at regular intervals.

→ Always visually inspect the pump before use.

→ A damaged pump (e.g. damaged cable) must not be used. It is essential to have the pump checked by GARDENA Service if it is damaged.

→ Protect the battery contacts from moisture.

1.3.4 Additional personal safety instructions

DANGER!

Risk of suffocation due to small parts!

Small parts can be easily swallowed.

→ Keep toddlers away when you assemble the product.

→ Immerse the pump in the water with the cable. Pull the pump up in the same way. Alternatively, the pump can be immersed/pulled up using the telescopic lance.

→ Observe the minimum water level specified in the technical data.

→ Do not use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the pump may result in serious personal injury.

→ Do not open the pump beyond its delivery state (the only exception is the base).

If dirty water has been pumped, the base can only be removed with considerable force and the vent valve may stick.

→ If necessary, loosen the vent valve with compressed air or a wire.

→ Art. 14604: Do not allow the pump to run for longer than 10 minutes against the closed pressure side (e. g. closed regulating valve).

2. PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Pump

The GARDENA Rain Water Tank Pump is suitable for extracting water from shallow containers (e.g. paddling pools) and deep containers (e.g. rains water tanks). In normal operation, the residual water level is approx. 20 mm.

The pump can be used for watering with a spray nozzle or a small sprinkler. The watering duration can be controlled by a timer. The watering interval can be controlled by an automatic timer switch.

The GARDENA ComfortAutomatic 14605 Rain Water Tank Pump detects manual water extraction and switches the pump on and off automatically.

2.2 Battery box

Depending on ambient conditions (e.g. direct sunlight), the overheating protection is activated at excessive temperatures.

If the battery becomes too hot, the battery box switches off.

→ Allow the battery to cool down before restarting the pump. (⇨ section 7)

2.2.1 Mounting options [Fig. O2]

The pump controls are located on the battery box. The battery box is connected to the pump via a cable and is positioned or mounted outside the water tank.

The battery box can be attached in two ways:

- Mounting hook for containers
- Wall bracket

2.2.2 Control panel Ⓟ [Fig. O1]

Control panel and displays [Fig. O4]

Watering button ⓜ	Scheduler mode: Start or stop water extraction manually. Timer mode (pump running): Stop water extraction. Timer mode (pump not running): Start and stop water extraction. Press and hold for 3 seconds: The battery state of charge is displayed without starting the pump.
LED Ⓦ	Error display
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Battery state of charge indicator
Rotary knob Ⓟ	Continuously adjustable power
Rotary knob Ⓣ	Switch the pump on and off (OFF) Set the timer and scheduler mode
Button Ⓢ **[+1h]**	Scheduler mode: Set start delay

Battery state of charge indicator

The battery state of charge is displayed for a few seconds after the pump is started.

Battery state of charge indicator	Battery state of charge
Ⓛ1, Ⓛ2 and Ⓛ3 light up green	67–100 %
Ⓛ1 and Ⓛ2 light up green	34–66 %
Ⓛ1 lights up green	11–33 %
Ⓛ1 flashes green	0–10 %

Function modes ⓣ

Setting on battery box	Function
Timer	The pump runs and stops automatically after 5, 10 or 15 minutes.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Scheduler mode for automatic irrigation. The pump runs at a set time interval for a specific duration.
A: Automatic mode (Art. 14605)	The pump starts automatically when water is extracted and stops automatically when no more water can be extracted.
M: Manual mode (Art. 14604)	The pump starts.
OFF	The pump stops and is switched off.

2.3 Battery and battery charger [Fig. O2]

The GARDENA Cordless Pumps Art. 14604-20 and 14605-20 come with one battery Ⓑ and one battery charger Ⓒ each.

The state of charge of the battery Ⓑ is automatically detected and charged with the optimum charging current depending on the battery temperature and voltage. In this way, the battery Ⓑ is protected and remains permanently fully charged when it is stored in the charger Ⓒ.

2.3.1 Battery charge indicator Ⓛc on the battery charger ⓒ [Fig. O3]

Battery charge indicator flashing light Ⓛc 	The charge cycle is indicated by the **flashing** battery charging status indicator Ⓛc. **Note:** The charge cycle is only possible if the temperature of the battery is within the permissible charging temperature range, see (⇨ section).
Solid light 	The **solid light** of the battery charge indicator Ⓛc indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the permissible charging temperature range and therefore cannot be charged. As soon as the permissible temperature range is reached, the battery is charged. If the battery is not plugged in, the **solid light** of the battery charge indicator Ⓛc signals that the mains plug is plugged into the wall socket and the charger is ready for operation.

2.4 Telescopic lance [Fig. A1/A2]

The telescopic lance ④ can be adjusted between 57 and 77 cm and can be extended several times with the GARDENA Extension Tube ⑧ Art. No. 1420 by 21 cm each. The elbow pipe ⑥ acts as a connecting piece between the telescopic lance ④ and the anti-syphon valve ⑦, to which a hose can be connected. The anti-syphon valve ⑦ prevents the container from running empty.

3. INSTALLATION

3.1 Installing the pump for operation in flat containers [Fig. A1/O6]

1. Make sure that the flat seal ② is seated in the connecting thread ③ of the telescopic lance ④ and screw the telescopic lance onto the pump connection ①.
2. Connect a hose
   – to the anti-syphon valve ⑦ with a GARDENA Hose Connector (Art. 18215).

   or

   – a GARDENA Tap Connector (Art. No. 18222) and a hose connector (Art. 18215) directly to the pump.
3. Place the battery box Ⓓ with the charged battery Ⓑ in a place protected against water or secure it with the mounting hook or wall bracket [Fig. O5].
4. Plug the pump cable plug into the battery box Ⓓ and screw it tight.

3.2 Installing the pump for operation in a rain water tank [Fig. A2/O7]

1. Make sure that the flat seal ② is seated in the connecting thread ③ of the telescopic lance ④ and screw the telescopic lance onto the pump connection ① [Fig. A2].
2. Loosen the clamping sleeve ⑤ of the telescopic lance ④ and adjust the telescopic lance to the desired height.
3. Tighten the clamping sleeve ⑤ again.
4. If necessary, attach the GARDENA Extension Tube ⑧ Art. 1420 to the telescopic lance ④.
5. Screw the anti-syphon valve ⑦ to the elbow pipe ⑥.
6. Connect a hose to the anti-syphon valve ⑦ using the GARDENA Hose Connector (Art. No. 18215) [Fig. A2].
7. Make sure that the flat seal ② is seated in the connecting thread ③ of the telescopic lance ④ and screw the elbow pipe ⑥ into the connecting thread.

3.3 Mounting options for the battery box [Fig. O5]

Fitting the mounting hook

1. Click the mounting hook into place on the battery box.
2. Hang the battery box on the outside of the container.

Fitting the wall bracket

1. Fit the wall bracket on a wall. Note that the vertical hole spacing is 45 mm for the screw connection.
2. Slide the battery box onto the wall bracket until it clicks into place.

4. OPERATION

4.1 Charging the battery [Fig. O1/O2/O3]

The battery is supplied partially charged. To ensure full battery performance, fully charge the battery before using it for the first time.

DANGER!

Risk of injury due to electric shock!

Incorrect mains voltage can cause malfunctions.

→ Note the mains voltage.

→ Ensure that the voltage of the power source matches the specifications on the rating plate.

1. Open the cover Ⓔ of the battery box ! Ⓓ.
2. Press the release button Ⓐ on the back of the battery and remove the battery Ⓑ from the battery compartment.
3. Connect the battery charger Ⓒ at a mains socket.
4. Always make sure that the surface and the contacts of the battery Ⓑ and the battery charger are clean and dry before you connect the charger Ⓒ.
5. Slide the battery charger Ⓒ onto the battery Ⓑ.

   The battery charge indicator Ⓛc on the battery charger Ⓒ flashes green.

   » *The battery is charging.*

   The battery charge indicator Ⓛc on the battery charger Ⓒ lights up green continuously.

   » *The battery is fully charged (⇨ section 2.3.1).*
6. Examine the charge status regularly during the charging process.
7. Disconnect the battery Ⓑ from the battery charger Ⓒ when the battery Ⓑ is fully charged.
8. Disconnect the battery charger from the mains socket.
9. Open the cover Ⓔ of the battery box Ⓓ and insert the charged battery Ⓑ in the battery compartment.
10. Close the cover Ⓔ of the battery box Ⓓ and make sure that it is completely closed.

WARNING!

Destruction of the battery box and battery!

The battery box and battery will be destroyed if they are immersed in water.

→ Do not immerse the battery box or the battery in water.

4.2 Preparing the pump

☑ Battery charged

1. Place the pump in a flat container (⇨ section 3.1).

or

1. If necessary, adjust the length of the telescopic lance ④ so that the pump hangs approx. 10 cm above the bottom of the rain water tank to keep dirt away from the pump (⇨ section 3.2).
2. Place the battery box Ⓓ with the charged battery Ⓑ outside the container or secure it with the mounting hook or wall bracket [Fig. O5/O7].
3. Insert the pump cable plug into the power connection on the battery box Ⓓ and screw it tight [Fig. O5].
4. If necessary, secure the cable in the cable clip on the pump or the mounting hook.
5. Hang the pump with the cable or the telescopic lance ④ in the container.

4.3 Pumping water

→ Make sure that the pump does not run against a closed valve (except in automatic mode ⇨ section 4.3.2).

→ Use the rotary knob ⓣ to choose between different modes and make sure that the rotary knob ⓣ is positioned precisely.

4.3.1 Manual operation (Art. 14604)

DANGER!

Risk of injury due to leakage from the internal steel ball!

→ Ensure that the anti-syphon valve cap is securely attached [Fig. M4].

→ Do not remove the cap during operation.

Starting the pump

1. Turn the rotary knob ⓣ to the M position [Fig. O4].
   » *The pump starts and the battery state of charge is displayed. Water is pumped.*
2. Set the performance with the rotary knob ⓟ.

Stopping the pump

→ Turn the rotary knob ⓣ to the OFF position.

» *The pump stops.*

4.3.2 Automatic mode (Art. No. 14605)

☑ An adjustable valve such as a spray nozzle or ball valve is attached to the pump hose.

→ Turn the rotary knob ⓣ to the A position [Fig. O4].

Note: The pump may start immediately when connected, despite the valve being closed. Sufficient pressure will then build up in the pipe system and the pump will stop automatically again. This can result in a brief, audible increase in the pump power at a low power setting. If water draw-off is very low (e.g. Micro-Drip-System), the pump can be switched on and off cyclically, which has no effect on the life span of the pump.

Starting the pump

1. Open the valve or the consumer.
   » *The pump starts automatically and the battery state of charge is displayed. Water is pumped.*
2. Set the performance with the rotary knob ⓟ.

Stopping the pump

→ Close the valve or the consumer.
   » *The pump stops.*

4.3.3 Timer mode

Starting the pump

→ Turn the rotary knob ⓣ to the TIMER position and select between a 5-, 10- or 15-minute run time.
   » *The pump starts after 5 seconds. Three green LEDs Ⓛ1, Ⓛ2 and Ⓛ3 flash three times to confirm. Water is pumped.*

Pausing the pumping process

If necessary, the selected run time of the pump can be paused.

→ Briefly press the watering button ⓜ.
   » *The pumping process stops.*

To restart the pumping process:

→ Press the watering button ⓜ again.
   » *The pumping process is started and the pump runs again for the selected run time.*

Stopping the pump

The pump stops automatically after the selected run time has elapsed or when the watering button ⓜ is pressed.

→ Turn the rotary knob ⓣ to the OFF position.
   » *The pump stops.*

4.3.4 Scheduler mode

The pump's scheduler mode controls automatic irrigation. The pump starts at a certain interval for a set run time.

Starting the pump

1. Use the rotary knob ⓣ to set the desired watering interval and run time ⓤ.
   » *The pump starts after 5 seconds. Water is pumped.*
2. Set the start delay if required: Press the button ⓢ **[1h+]** within the first 5 seconds to delay the start time by one hour with each press (up to a maximum of 23 hours).
   » *The pump starts at the first watering interval after the specified delay has elapsed.*
3. Set the performance with the rotary knob ⓟ.

After the selected run time has elapsed, the pump stops automatically and starts again in the next watering interval.

Pausing the pumping process and starting/ stopping it manually

If required, the selected run time can be paused during a watering interval.

→ Briefly press the watering button ⓜ.
   » *The pumping process is paused until the start of the next watering interval.*

To start the pumping process manually:

→ Press the watering button ⓜ again.
   » *The pumping process is started and the pump runs again for the selected run time. To stop the pump, press the watering button ⓜ.*

Stopping the pump

→ Turn the rotary knob ⓣ to the OFF position.
   » *The pump stops.*

5. MAINTENANCE

DANGER!

Risk of injury due to the pump starting up accidentally!

If the filter cover is removed for maintenance purposes and the impeller is exposed, injury may result from the pump starting up accidentally.

→ Remove the battery and disconnect the pump cable plug from the battery box.

5.1 Disassembling the pump

1. Remove the battery Ⓑ during maintenance, cleaning work and when attaching accessories.
2. Disconnect the pump's cable plug from the battery box Ⓓ.
3. Remove the hose from the anti-syphon valve ⑦ or the pump.
4. Take the pump out of the container.
5. Remove the elbow pipe ⑥ and the telescopic lance ④.
   » *The pump and accessories can now be cleaned.*

5.2 Removing the battery box [Fig. M1]

Removing the mounting hook

1. Remove the battery box with the mounting hook from the container.
2. Pull the mounting hook lever until the retaining tab is released from the battery box.
3. Remove the mounting hook from the battery box.

Removing the wall bracket

1. Press the wall bracket lever until the retaining tab is released from the battery box.
2. Pull the battery box up and away from the wall bracket.

5.3 Cleaning the pump

DANGER!

Risk of injury and damage to the pump!

Parts breaking away from the pump or the surrounding area can injure your eyes and/or damage the pump.

→ Do not clean the pump with a strong jet of water (especially not with a high-pressure water jet).

Aggressive chemicals can destroy important plastic parts.

→ Do not use chemicals, including petrol or solvents, to clean the pump.

☑ The pump and the battery box Ⓓ are separate from each other.

→ Use a damp cloth to clean the pump.

5.3.1 Cleaning the check valve (14605 only) [Fig. M3]

To ensure long-lasting, trouble-free operation, the check valve must be cleaned at regular intervals.

1. Turn the head of the check valve counter-clockwise and remove the check valve from the pump connection.
2. Clean the check valve under running water or with a damp cloth.
3. Insert the check valve in the pump connection point and turn it clockwise until it clicks into place. Make sure that the arrow points to the existing mark.

5.3.2 Cleaning the filter [Fig. M2/M5]:

To ensure long-lasting, trouble-free operation, clean the filter with the base at regular intervals.

1. Turn the base ⑨ until the mark ⑨a points to the release symbol 🔓 ⑨b and pull the base off.
2. Rinse the filter in the base ⑨ under running water.
3. Place the base ⑨ on the pump so that the mark ⑨a and the release symbol 🔓 ⑨b are opposite each other and turn the base until the mark points to the lock symbol 🔒 ⑨a.
   » *The pump is now ready for use again.*

5.3.3 Cleaning the anti-syphon valve

1. Remove the cap and take the metal ball out of the valve.
2. Rinse all parts with water and make sure that all openings in the valve are clear.
3. Put the ball back into the valve, put the cap on and press it down fully.
   » *The anti-syphon valve is now ready for use again.*

5.3.4 Cleaning the battery and battery charger [Fig. O2]

→ Do not use running water.

→ Always make sure that the surface and the contacts of the battery Ⓑ and the battery charger are clean and dry before you connect the battery charger Ⓒ.

Battery charger

→ Use a soft, dry cloth to clean the contacts and the plastic parts.

Battery

→ Use a soft, clean, dry brush to clean the ventilation slots and the connections of the battery Ⓑ.

6. STORAGE

Decommissioning [Fig. O1/O2]:

1. Remove the battery Ⓑ.
2. Charge the battery.
3. Turn the pump upside down to empty it completely.
4. Clean the following parts (⇨ section 5.3):
   – Pump
   – Telescopic lance ④ and anti-siphon valve ⑦
   – Battery box Ⓓ and battery compartment
   – Battery Ⓑ and battery charger Ⓒ
5. Store the pump, battery Ⓑ, battery box Ⓓ and battery charger Ⓒ in a dry, closed and frost-free place.
6. Keep the pump out of the reach of children.

7. TROUBLESHOOTING

DANGER!

Risk of injury due to the pump starting up accidentally!

If the filter cover is removed for maintenance purposes and the impeller is exposed, injury may result from the pump starting up accidentally.

→ Disconnect the pump's cable plug from the battery box.

7.1 Error table

Problem	Possible cause	Remedy
The pump runs but doesn't pump water.	Air can't escape because the pressure line is closed.	→ Open the pressure line (e.g. watering devices).
	Air cushion in the suction foot	→ Wait approx. 60 seconds until the pump has vented itself; switch off and on again several times if necessary). If this doesn't help, start the pump briefly in water without the telescopic lance.
	The base and filter are clogged.	→ Clean the base and filter.
	Water level below minimum water level during commissioning	→ Immerse the pump deeper.
The pump is running, but the delivery rate suddenly drops.	The base and filter are clogged.	→ Clean the base and filter.
The pump doesn't start or stops. **LED (L3) flashes green [Fig. 04].**	The battery is empty.	→ Charge the battery.
The pump doesn't start or stops. **Error LED (Wb) lights up red [Fig. 04].**	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.
	Dry-run protection has tripped.	→ Immerse the pump deeper.
	The control panel is too hot.	→ Allow the control panel to cool down (e. g. by moving the battery box out of direct sunlight).
	Water has got into the battery.	→ Contact GARDENA Service or replace the battery.
	There are water droplets or moisture between the battery contacts in the battery compartment.	→ Use a dry cloth to remove the water drops or moisture.
	Engine is blocked.	→ Contact GARDENA Service.
The pump doesn't start or stops. **Error LED (Wb) flashes red [Fig. 04].**	Product is defective.	→ Contact GARDENA Service. → Replace the battery.
The pump doesn't start or stops. However, the pump does not start in scheduler/timer mode. **Error LED (Wb) doesn't light up [Fig 04].**	The battery is defective.	→ Replace the battery.
	Rotary knob (t) is not centred in the desired position.	→ Adjust the rotary knob (t) again.
	Product is defective.	→ Contact GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator (Lc) lights up continuously [Fig. 03].	The battery charger is not (correctly) attached.	→ Slide the battery charger onto the battery correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e. g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.)
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and +45 °C again.
	The battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator (Lc) does not light up [Fig. 03].	The mains plug of the battery charger is not (correctly) inserted.	→ Insert the mains plug fully into the power outlet.
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked, if necessary, by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.

NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

8. TECHNICAL DATA

Pump	Unit	Value (Art. 14604)	Value (Art. 14605)
Max. delivery capacity	l/h	2600	2400
Max. pressure	bar	2.2	2.1
Max. delivery head	m	22	21
Max. immersion depth	m	1.8	1.8
Max. media temperature	°C	35	35
Min. water level during commissioning	mm	20	20
Residual water level	mm	20	20
Weight (without battery)	kg	1.5 kg	1.5 kg

Battery	Unit	Value (PBA 18 V 2.5 Ah W-B)
Battery voltage	V (DC)	18
Battery capacity	Ah	2.5
Number of cells (Li-Ion)		5
Appropriate POWER FOR ALL system battery chargers		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Battery charger	Unit	Value (AL 1810 CV)	Value (AL 18 V-20)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60	50 – 60
Rated Power	W	26	50
Battery charging voltage	V (DC)	18	18
Max. battery charging current	mA	1000	2000
Battery charging time (approx.) **PBA 18 V 2.0 Ah W-B** **PBA 18 V 2.5 Ah W-B** **PBA 18 V 4.0 Ah W-C**	 min. min. min.	 124 154 244	 64 79 124
Permissible battery temperature during charging	°C	0–45	0–45
Weight	g	170	210
Protection class		⧈ /II	⧈ /II
Suitable POWER FOR ALL system batteries		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA System Battery **PBA 18 V 2.5 Ah W-B** **PBA 18 V 4.0 Ah W-C**	Battery for additional run time or for replacement	 **Art. No.: 14921** **Art. No.: 14922**
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	**Art. No. 14901**
GARDENA extension tube	For extending the telescopic lance	**Art. 1420**

10. GUARANTEE/SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

11. DISPOSAL

11.1 Disposing of the product



The symbol indicates that the product is not household waste. Recycle the product through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This will help to ensure proper waste disposal at the end of its service life. For more information, contact your local authorities, municipal waste disposal service, your GARDENA dealer or retailer. Improper disposal may have a negative impact on the environment and human health due to the possible presence of hazardous substances.

11.2 Disposing of the battery



Li-ion

The battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

1. Discharge the lithium-ion cells completely.
2. Ensure that the lithium-ion cell contacts do not short-circuit by placing tape over them.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly at or through your local recycling collection point.

fr Pompe pour collecteur d'eau de pluie sur batterie

Manuel d'utilisation d'origine

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ 23
2. DESCRIPTION DU PRODUIT. 25
3. INSTALLATION 27
4. FONCTIONNEMENT 27
5. MAINTENANCE 29
6. REMISAGE 30
7. DÉPANNAGE 31
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES. 32
9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE . . 32
10. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE 32
11. MISE AU REBUT. 33

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Symboles figurant sur le produit et son emballage



→ Consultez le manuel d'utilisation.



→ Ne plongez pas le boîtier de batterie ou la batterie dans l'eau.



→ Pour le chargeur de batterie : débranchez immédiatement la fiche de l'alimentation secteur si le câble est endommagé ou sectionné.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Consignes de sécurité des pompes pour collecteur d'eau de pluie

DANGER !

Les vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures !

→ N'utilisez pas la pompe pour manipuler des substances corrosives, hautement inflammables ou explosives (p. ex. essence, pétrole, diluants nitro), des huiles ou du fioul.

1) Procédures d'utilisation sûres

La température de l'eau ne doit pas dépasser 35 °C.

→ N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Des fuites de lubrifiants peuvent entraîner la contamination de l'eau.

2) Interrupteur de sécurité

Sécurité manque d'eau : si la pompe ne pompe pas d'eau, elle s'arrête automatiquement.

Pour assurer la sécurité manque d'eau, la pompe accélère brièvement et de manière audible à intervalles réguliers.

Fonction antiblocage : si le moteur est bloqué (surcharge), la pompe s'arrête automatiquement.

→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Purge automatique : Cette pompe est équipée d'une soupape de purge qui élimine tout coussin d'air dans la pompe. Selon la fonction, une petite quantité d'eau peut s'échapper sous la fixation du câble.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Utilisation prévue

Cette pompe peut être utilisée par des enfants âgés de plus de 8 ans ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de la pompe et qu'ils aient compris les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec la pompe. Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas effectuer le nettoyage ni la maintenance. Les enfants de plus de 8 ans ne doivent effectuer le nettoyage et la maintenance que sous surveillance.

Nous recommandons de réserver l'utilisation de la pompe aux personnes âgées de plus de 16 ans.

La **pompe pour collecteur d'eau de pluie GARDENA** est conçue pour éliminer l'eau des conteneurs tels que les pataugeoires et les réservoirs d'eau (p. ex. AquaReserve GARDENA), mais aussi pour l'arrosage à l'aide d'une lance d'arrosage ou d'un petit arroseur.

Le boîtier de batterie et la batterie ne doivent pas être immergés dans l'eau.

La pompe n'est pas adaptée à un fonctionnement continu.

1) Transport de liquides

L'eau salée ou sale, les liquides corrosifs, hautement inflammables ou explosifs et les denrées alimentaires peuvent provoquer des blessures ou endommager la pompe.

→ Utilisez uniquement la **pompe pour collecteur d'eau de pluie GARDENA** pour pomper l'eau.

1.3.2 Consignes de sécurité concernant les batteries et les chargeurs de batterie

DANGER !

Risque de blessure par décharge électrique !

→ Assurez-vous que le chargeur de batterie est alimenté par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (RCD) doté d'une intensité de déclenchement nominale inférieure ou égale à 30 mA.

Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries lithium-ion PBA 18 V du système POWER FOR ALL.



→ **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.** *Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

→ **Conservez ces instructions en lieu sûr.** *Utilisez le chargeur uniquement si vous pouvez évaluer toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions, ou si vous avez reçu les instructions correspondantes.*

→ **N'utilisez pas la batterie dans les environnements potentiellement explosifs.**

→ **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance,** *et ce, afin de vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.*

→ **Chargez uniquement les batteries lithium-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur.**



→ **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.*

→ **Maintenez le chargeur de batterie propre.** *La saleté présente un risque de choc électrique.*

→ **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant utilisation. Cessez d'utiliser le chargeur si vous constatez des dommages.**

→ **N'ouvrez pas le chargeur vous-même et faites-le réparer uniquement par un spécialiste qualifié en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.** *Les chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.*

→ **N'utilisez pas le chargeur sur une surface facilement inflammable (par exemple du papier, des textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.** *Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement du chargeur pendant le fonctionnement.*

→ **Si le câble de raccordement doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service après-vente agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**

→ **Des vapeurs peuvent s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée.** *La batterie peut s'enflammer ou exploser. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.*

→ **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents.** *Vérifiez les pièces concernées. Nettoyez ces pièces ou remplacez-les si nécessaire.*

→ **En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ;** *tout contact avec ce liquide doit être évité. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*

→ **N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL.** *Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.*

→ **Respectez les recommandations relatives à la batterie figurant dans le manuel d'utilisation de votre pompe.** *C'est le seul moyen de s'assurer que la batterie et la pompe peuvent être utilisées en toute sécurité et que les batteries sont protégées contre les surcharges dangereuses.*

→ **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.** *Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).*

→ **Conservez les piles hors de portée des enfants.**

→ **N'ouvrez pas la batterie.** *Il existe un risque de court-circuit.*

→ **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.** *Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.*

→ **Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.** *Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.*

→ **La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.** *Un court-circuit interne peut se produire, entraînant la combustion, l'émission de fumée, l'explosion ou la surchauffe de la batterie.*

→ **N'entretenez jamais des batteries endommagées.** *L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services après-vente agréés.*



→ **Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.** *Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.*

→ **Utilisez et rangez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C. Par exemple, ne laissez pas la batterie dans votre voiture en été.** *À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.*

→ **Chargez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre 0 °C et +45 °C.** *Une charge en dehors de cette plage de température peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

→ **Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.**

1.3.3 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité électrique

DANGER !

Dysfonctionnement des implants en raison des rayonnements électromagnétiques !

La pompe génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut affecter le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs et provoquer des blessures graves, voire mortelles (p. ex. si la personne porte un pacemaker).

→ Consultez votre médecin et le fabricant de votre implant avant d'utiliser cette pompe.

→ Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation.

→ Effectuez toujours une inspection visuelle de la pompe avant de l'utiliser.

→ N'utilisez jamais une pompe endommagée (p. ex. avec un câble endommagé). Il est essentiel de faire vérifier la pompe par le service après-vente GARDENA si elle est endommagée.

→ Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

1.3.4 Consignes supplémentaires relatives à la sécurité des personnes

DANGER !

Risque d'étouffement dû aux petites pièces !

Les pièces de petites dimensions peuvent être avalées facilement.

→ Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

→ Immergez la pompe dans l'eau avec le câble. Sortez la pompe en tirant de la même manière. La pompe peut également être immergée/tirée avec la lance télescopique.

→ Respectez le niveau d'eau minimum spécifié dans les caractéristiques techniques.

→ N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de la pompe peut entraîner des blessures graves.

→ N'ouvrez pas la pompe au-delà de son réglage d'origine (la seule exception étant la base).

Si l'eau pompée est sale, la base ne peut être retirée qu'en exerçant une force considérable, ce qui risque de coincer la vanne de purge.

→ Si nécessaire, desserrez la vanne de purge avec de l'air comprimé ou un fil.

→ Réf. 14604 : ne laissez pas la pompe fonctionner pendant plus de 10 minutes avec le refoulement fermé (p. ex. vanne de régulation fermée).

2. DESCRIPTION DU PRODUIT

2.1 Pompe

La pompe pour collecteur d'eau de pluie GARDENA est adaptée à l'extraction d'eau des conteneurs peu profonds (p. ex. pataugeoires) et profonds (p. ex. collecteurs d'eau de pluie). En fonctionnement normal, le niveau d'eau résiduelle est d'environ 20 mm.

La pompe peut être utilisée pour l'arrosage avec une lance d'arrosage ou un petit arroseur. La

durée d'arrosage peut être contrôlée par un programme. L'intervalle d'arrosage peut être contrôlé par un interrupteur de programme automatique.

La pompe pour collecteur d'eau de pluie ComfortAutomatic 14605 GARDENA détecte l'extraction manuelle de l'eau pour activer et désactiver automatiquement la pompe.

2.2 Boîtier de batterie

En fonction des conditions ambiantes (p. ex. lumière directe du soleil), la protection contre la surchauffe est activée à des températures excessives.

Si la batterie devient trop chaude, le boîtier de batterie s'arrête.

→ Laissez la batterie refroidir avant de redémarrer la pompe. (⇨ section 7)

2.2.1 Options de montage [Fig. O2]

Les commandes de la pompe se trouvent sur le boîtier de batterie. Le boîtier de batterie est connecté à la pompe par un câble et positionné ou monté à l'extérieur du collecteur d'eau.

Le boîtier de batterie peut être fixé de deux façons :

- Crochet de montage pour conteneurs
- Support mural

2.2.2 Panneau de commande Ⓟ [Fig. O1]

Panneau de commande et affichages [Fig. O4]

Bouton d'arrosage ⓜ	Mode programmateur : démarrage ou arrêt manuel de l'extraction d'eau. Mode programme (pompe en marche) : arrêt de l'extraction d'eau. Mode programme (pompe à l'arrêt) : démarrage et arrêt de l'extraction d'eau. En appuyant de façon prolongée durant 3 secondes : l'état de charge de la batterie s'affiche sans démarrer la pompe.
LED Ⓦ	Affichage d'erreur
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Témoin d'état de charge de la batterie
Bouton rotatif ⓟ	Puissance réglable en continu
Bouton rotatif ⓣ	Marche et arrêt de la pompe (OFF) Réglage du programme et du mode programmateur
Bouton ⓢ **[+1h]**	Mode programmateur : réglage du démarrage différé

Témoin d'état de charge de la batterie

L'état de charge de la batterie s'affiche pendant quelques secondes après le démarrage de la pompe.

Témoin d'état de charge de la batterie	État de charge de la batterie
Ⓛ1, Ⓛ2 et Ⓛ3 s'allument en vert	67–100 %
Ⓛ1 et Ⓛ2 s'allument en vert	34–66 %
Ⓛ1 s'allume en vert	11–33 %
Ⓛ1 clignote en vert	0–10 %

Modes de fonctionnement ⓣ

Réglage du boîtier de batterie	Fonction
Minuteur	La pompe fonctionne et s'arrête automatiquement au bout de 5, 10 ou 15 minutes.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Mode programmateur pour l'arrosage automatique. La pompe fonctionne à un intervalle de temps défini pendant une durée spécifique.
A : mode automatique (réf. 14605)	La pompe démarre automatiquement lorsque de l'eau est extraite et s'arrête automatiquement lorsque l'eau ne peut plus être extraite.
M : mode manuel (réf. 14604)	La pompe démarre.
OFF	La pompe se coupe et s'arrête.

2.3 Batterie et chargeur de batterie [Fig. O2]

Les pompes sans fil GARDENA réf. 14604-20 et 14605-20 sont chacune fournies avec une batterie Ⓑ et un chargeur de batterie Ⓒ.

L'état de charge de la batterie Ⓑ est détecté automatiquement et la charge s'effectue avec le courant de charge optimal en fonction de la température et de la tension de la batterie. La batterie Ⓑ est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est conservée dans le chargeur Ⓒ.

2.3.1 Témoin de charge de la batterie Ⓛc sur le chargeur de batterie ⓒ [Fig. O3]

Voyant clignotant du témoin de charge de la batterie Ⓛc 	Le cycle de charge est signalé par le **clignotement** du témoin d'état de charge de la batterie Ⓛc. **Remarque :** le cycle de charge ne peut être effectué que si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge autorisée, voir (⇨ section).

Voyant fixe 	Le **voyant fixe** du témoin de charge de la batterie Ⓛⓒ indique que la batterie est complètement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge autorisée et qu'il est par conséquent impossible de la charger. Dès que la plage de température autorisée est atteinte, la batterie est chargée. Si la batterie n'est pas branchée, le **voyant fixe** du témoin de charge de batterie Ⓛⓒ signale que la fiche secteur est branchée dans la prise de courant et que le chargeur est prêt.

2.4 Lance télescopique [Fig. A1/A2]

La lance télescopique ④ peut être réglée entre 57 et 77 cm et peut être rallongée plusieurs fois avec des tubes de rallonge GARDENA ⑧ réf. 1420 de 21 cm chacun. Le tuyau coudé ⑥ sert de pièce de raccordement entre la lance télescopique ④ et la vanne anti-siphon ⑦, à laquelle il est possible de raccorder un flexible. La vanne anti-siphon ⑦ empêche le conteneur de se vider.

3. INSTALLATION

3.1 Installation de la pompe pour une utilisation dans les conteneurs plats [Fig. A1/O6]

1. Assurez-vous que le joint plat ② est bien en place dans le filetage de raccordement ③ de la lance télescopique ④ et vissez la lance télescopique sur le raccord de pompe ①.
2. Raccordez un tuyau
   – à la vanne anti-siphon ⑦ avec un raccord de tuyau GARDENA (réf. 18215).

   ou

   – un nez de robinet GARDENA (réf. 18222) et un raccord de tuyau (réf. 18215) directement sur la pompe.
3. Placez le boîtier de batterie Ⓓ avec la batterie Ⓑ chargée dans un endroit protégé de l'eau ou fixez-le à l'aide du crochet de fixation ou du support mural [Fig. O5].
4. Branchez la fiche du câble de la pompe dans le boîtier de batterie Ⓓ et vissez-la fermement.

3.2 Installation de la pompe pour une utilisation dans un collecteur d'eau de pluie [Fig. A2/O7]

1. Assurez-vous que le joint plat ② est bien en place dans le filetage de raccordement ③ de la lance télescopique ④ et vissez la lance télescopique sur le raccord de pompe ① [Fig. A2].
2. Desserrez le manchon de serrage ⑤ de la lance télescopique ④ et réglez la lance télescopique à la hauteur souhaitée.
3. Serrez fermement le manchon de serrage ⑤ à nouveau.
4. Si nécessaire, fixez un tube de rallonge GARDENA ⑧ réf. 1420 à la lance télescopique ④.
5. Vissez la vanne anti-siphon ⑦ sur le tuyau coudé ⑥.
6. Connectez un tuyau à la vanne anti-siphon ⑦ à l'aide du raccord de tuyau GARDENA (réf. 18215) [Fig. A2].
7. Assurez-vous que le joint plat ② est bien en place dans le filetage de raccordement ③ de la lance télescopique ④ et vissez le tuyau coudé ⑥ dans le filetage de raccordement.

3.3 Options de montage du boîtier de batterie [Fig. O5]

Installation du crochet de montage

1. Enclenchez le crochet de montage sur le boîtier de batterie.
2. Accrochez le boîtier de batterie sur l'extérieur du conteneur.

Montage du support mural

1. Fixez le support mural sur un mur. Notez que l'espacement vertical des trous est de 45 mm pour le raccord à visser.
2. Faites glisser le boîtier de batterie sur le support mural jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

4. FONCTIONNEMENT

4.1 Charge de la batterie [Fig. O1/O2/O3]

La batterie est fournie partiellement chargée. Pour garantir une performance optimale de la batterie, chargez-la complètement avant de l'utiliser pour la première fois.

DANGER !

Risque de blessure par décharge électrique !

Une tension de secteur incorrecte peut provoquer des dysfonctionnements.

→ Respectez la tension de secteur.

→ Assurez-vous que la tension de la source d'alimentation correspond aux spécifications figurant sur la plaque signalétique.

1. Ouvrez le couvercle Ⓔ du boîtier de batterie ! Ⓓ.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage Ⓐ situé à l'arrière de la batterie et retirez la batterie Ⓑ de son compartiment.
3. Branchez le chargeur de batterie Ⓒ à une prise de courant murale.
4. Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie Ⓑ et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur Ⓒ.

5. Glissez le chargeur de batterie Ⓒ sur la batterie Ⓑ.
   Le témoin de charge de la batterie Ⓛc du chargeur de batterie Ⓒ clignote en vert.
   » *La batterie se charge.*
   Le témoin de charge de la batterie Ⓛc du chargeur de batterie Ⓒ s'allume en vert en continu.
   » *La batterie est complètement chargée (⇨ section 2.3.1).*
6. Vérifiez régulièrement l'état de charge pendant la charge.
7. Débranchez la batterie Ⓑ du chargeur Ⓒ lorsque la batterie Ⓑ est complètement chargée.
8. Débranchez le chargeur de batterie de la prise de courant murale.
9. Ouvrez le couvercle Ⓔ du boîtier de batterie Ⓓ et insérez la batterie chargée Ⓑ dans le compartiment de batterie.
10. Fermez le couvercle Ⓔ du boîtier de batterie Ⓓ et assurez-vous qu'il est complètement fermé.

AVERTISSEMENT !

Destruction du boîtier de batterie et de la batterie !

Le boîtier de batterie et la batterie seront détruits s'ils sont immergés dans l'eau.

→ Ne plongez pas le boîtier de batterie ou la batterie dans l'eau.

4.2 Préparation de la pompe

☑ Batterie chargée

1. Placez la pompe dans un conteneur plat (⇨ section 3.1).

ou

1. Si nécessaire, réglez la longueur de la lance télescopique ④ de sorte que la pompe soit suspendue à environ 10 cm au-dessus du fond du collecteur d'eau de pluie afin d'éviter que des impuretés ne pénètrent dans la pompe (⇨ section 3.2).
2. Placez le boîtier de batterie Ⓓ avec la batterie chargée Ⓑ à l'extérieur du conteneur ou fixez-le à l'aide du crochet de fixation ou du support mural [Fig. O5/O7].
3. Insérez la fiche du câble de la pompe dans le raccord d'alimentation du boîtier de batterie Ⓓ et vissez-la fermement [Fig. O5].
4. Si nécessaire, fixez le câble dans le collier de câble sur la pompe ou le crochet de montage.
5. Suspendez la pompe avec le câble ou la lance télescopique ④ dans le conteneur.

4.3 Pompage de l'eau

→ Assurez-vous que la pompe ne tourne pas sur une vanne fermée (sauf en mode automatique ⇨ , section 4.3.2).

→ Utilisez le bouton rotatif pour choisir entre les différents modes et assurez-vous de positionner le bouton rotatif avec précision.

4.3.1 Fonctionnement manuel (réf. 14604)

DANGER !

Risque de blessure dû à une fuite de la bille d'acier interne !

→ Assurez-vous que le bouchon de la vanne anti-siphon est bien fixé [Fig. M4].

→ Ne retirez pas le bouchon pendant le fonctionnement.

Démarrage de la pompe

1. Tournez le bouton rotatif ⓣ sur la position M [Fig. O4].
   » *La pompe démarre et l'état de charge de la batterie s'affiche. L'eau est pompée.*
2. Réglez les performances à l'aide du bouton rotatif ⓟ.

Arrêt de la pompe

→ Tournez le bouton rotatif ⓣ sur la position OFF.
   » *La pompe s'arrête.*

4.3.2 Mode automatique (réf. 14605)

☑ Une vanne réglable telle qu'une lance d'arrosage ou une soupape à bille est fixée au tuyau de la pompe.

→ Tournez le bouton rotatif ⓣ sur la position A [Fig. O4].

Remarque : la pompe peut démarrer immédiatement lorsqu'elle est connectée, bien que la vanne soit fermée. Une pression suffisante s'accumule alors dans le système de tuyauterie et la pompe s'arrête automatiquement à nouveau. Cela peut entraîner une accélération brève et audible de la pompe à un réglage de puissance faible. Si le débit d'eau est très faible (p. ex. Micro-Drip-System), la pompe peut subir plusieurs cycles marche-arrêt, ce qui n'a aucun effet sur sa durée de vie.

Démarrage de la pompe

1. Ouvrez la vanne ou le consommateur.
   » *La pompe démarre automatiquement et l'état de charge de la batterie s'affiche. L'eau est pompée.*
2. Réglez les performances à l'aide du bouton rotatif ⓟ.

Arrêt de la pompe

→ Fermez la vanne ou le consommateur.
   » *La pompe s'arrête.*

4.3.3 Mode programme

Démarrage de la pompe

→ Tournez le bouton rotatif ⓣ sur la position TIMER et sélectionnez un temps de fonctionnement de 5, 10 ou 15 minutes.

» *La pompe démarre après 5 secondes. Trois LED vertes Ⓛ1, Ⓛ2 et Ⓛ3 clignotent trois fois pour confirmer. L'eau est pompée.*

Mise en pause du processus de pompage

Si nécessaire, le temps de fonctionnement sélectionné de la pompe peut être mis en pause.

→ Appuyez brièvement sur le bouton d'arrosage ⓜ.

» *Le processus de pompage s'arrête.*

Redémarrage du processus de pompage :

→ Appuyez de nouveau sur le bouton d'arrosage ⓜ.

» *Le processus de pompage démarre et la pompe fonctionne à nouveau pendant le temps de fonctionnement sélectionné.*

Arrêt de la pompe

La pompe s'arrête automatiquement une fois le temps de fonctionnement sélectionné écoulé ou lorsque le bouton d'arrosage ⓜ est enfoncé.

→ Tournez le bouton rotatif ⓣ sur la position OFF.

» *La pompe s'arrête.*

4.3.4 Mode programmateur

Le mode programmateur de la pompe contrôle l'arrosage automatique. La pompe démarre à un certain intervalle pendant un temps de fonctionnement défini.

Démarrage de la pompe

1. Utilisez le bouton rotatif ⓣ pour régler l'intervalle d'arrosage et le temps de fonctionnement souhaités ⓤ.
   » *La pompe démarre après 5 secondes. L'eau est pompée.*
2. Réglez le démarrage différé si nécessaire : Appuyez sur le bouton ⓢ **[1h+]** dans les 5 premières secondes pour retarder l'heure de démarrage d'une heure à chaque pression (jusqu'à un maximum de 23 heures).
   » *La pompe démarre au premier intervalle d'arrosage une fois le délai spécifié écoulé.*
3. Réglez les performances à l'aide du bouton rotatif ⓟ.

Une fois le temps de fonctionnement sélectionné écoulé, la pompe s'arrête automatiquement et redémarre à l'intervalle d'arrosage suivant.

Mise en pause du processus de pompage et démarrage/arrêt manuel

Si nécessaire, le temps de fonctionnement sélectionné peut être mis en pause pendant un intervalle d'arrosage.

→ Appuyez brièvement sur le bouton d'arrosage ⓜ.

» *Le processus de pompage est mis en pause jusqu'au début du prochain intervalle d'arrosage.*

Démarrage manuel du processus de pompage :

→ Appuyez de nouveau sur le bouton d'arrosage ⓜ.

» *Le processus de pompage démarre et la pompe fonctionne à nouveau pendant le temps de fonctionnement sélectionné. Pour arrêter la pompe, appuyez sur le bouton d'arrosage ⓜ.*

Arrêt de la pompe

→ Tournez le bouton rotatif ⓣ sur la position OFF.

» *La pompe s'arrête.*

5. MAINTENANCE

DANGER !

Risque de blessure dû au démarrage accidentel de la pompe !

Si le couvercle du filtre est retiré à des fins de maintenance et que la turbine est exposée, le démarrage accidentel de la pompe peut entraîner des blessures.

→ Retirez la batterie et débranchez la fiche du câble de la pompe du boîtier de batterie.

5.1 Démontage de la pompe

1. Retirez la batterie Ⓑ pendant les travaux de maintenance et de nettoyage et lors de la fixation d'accessoires.
2. Débranchez la fiche du câble de la pompe du boîtier de batterie Ⓓ.
3. Retirez le tuyau de la vanne anti-siphon ⑦ ou de la pompe.
4. Retirez la pompe du conteneur.
5. Retirez le tuyau coudé ⑥ et la lance télescopique ④.
   » *La pompe et les accessoires peuvent maintenant être nettoyés.*

5.2 Retrait du boîtier de batterie [Fig. M1]

Retrait du crochet de montage

1. Retirez le boîtier de batterie avec le crochet de montage du conteneur.
2. Tirez le levier du crochet de montage jusqu'à ce que la languette de retenue soit libérée du boîtier de batterie.
3. Retirez le crochet de montage du boîtier de batterie.

Retrait du support mural

1. Appuyez sur le levier du support mural jusqu'à ce que la languette de retenue soit dégagée du boîtier de batterie.
2. Tirez le boîtier de batterie vers le haut et retirez-le du support mural.

5.3 Nettoyage de la pompe

DANGER !

Risque de blessures et d'endommagement de la pompe !

Les pièces qui se détachent de la pompe ou de la zone environnante peuvent blesser vos yeux et/ou endommager la pompe.

→ Ne nettoyez pas la pompe avec un jet d'eau trop puissant (et surtout pas avec un jet d'eau à haute pression).

Les produits chimiques agressifs peuvent détruire des pièces en plastique importantes.

→ N'utilisez pas de produits chimiques, d'essence ou de solvants pour nettoyer la pompe.

☑ La pompe et le boîtier de batterie Ⓓ sont séparés l'un de l'autre.

→ Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la pompe.

5.3.1 Nettoyage du clapet anti-retour (14605 uniquement) [Fig. M3]

Pour garantir un fonctionnement durable et sans faille, le clapet anti-retour doit être nettoyé à intervalles réguliers.

1. Tournez la tête du clapet anti-retour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez le clapet anti-retour du raccord de la pompe.
2. Nettoyez le clapet anti-retour sous l'eau courante ou avec un chiffon humide.
3. Insérez le clapet anti-retour dans le point de raccord de la pompe et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Assurez-vous que la flèche pointe vers le repère existant.

5.3.2 Nettoyage du filtre [Fig. M2/M5] :

Pour garantir un fonctionnement durable et sans faille, nettoyez le filtre avec la base à intervalles réguliers.

1. Tournez la base ⑨ jusqu'à ce que le repère ⑨a pointe vers le symbole de libération 🔓 ②b, puis retirez la base.
2. Rincez le filtre dans la base ⑨ à l'eau courante.
3. Placez la base ⑨ sur la pompe de sorte que le repère ⑨a et le symbole de libération 🔓 ②b soient en face l'un de l'autre, puis tournez la base jusqu'à ce que le repère pointe vers le symbole de verrouillage 🔒 ②a.

» *La pompe est maintenant prête à une nouvelle utilisation.*

5.3.3 Nettoyage de la vanne anti-siphon

1. Retirez le bouchon et faites sortir la bille métallique de la vanne.
2. Rincez toutes les pièces à l'eau et assurez-vous que toutes les ouvertures de la vanne sont dégagées.
3. Replacez la bille dans la vanne, placez le bouchon et appuyez à fond.

» *La vanne anti-siphon est maintenant prête à une nouvelle utilisation.*

5.3.4 Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie [Fig. O2]

→ N'utilisez pas d'eau courante.

→ Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie Ⓑ et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie Ⓒ.

Chargeur de batterie

→ Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer les contacts et les pièces en plastique.

Batterie

→ Utilisez une brosse douce, propre et sèche pour nettoyer les fentes d'aération et les contacts de la batterie Ⓑ.

6. REMISAGE

Mise hors service [Fig. O1/O2] :

1. Retirez la batterie Ⓑ.
2. Rechargez la batterie.
3. Retournez la pompe pour la vider complètement.
4. Nettoyez les pièces suivantes (⇨ section 5.3) :
   – Pompe
   – Lance télescopique ④ et vanne anti-siphon ⑦
   – Boîtier de batterie Ⓓ et compartiment de batterie
   – Batterie Ⓑ et chargeur de batterie Ⓒ
5. Rangez la pompe, la batterie Ⓑ, le boîtier de batterie Ⓓ et le chargeur de batterie Ⓒ dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.
6. Conservez la pompe hors de portée des enfants.

7. DÉPANNAGE

DANGER !

Risque de blessure dû au démarrage accidentel de la pompe !

Si le couvercle du filtre est retiré à des fins de maintenance et que la turbine est exposée, le démarrage accidentel de la pompe peut entraîner des blessures.

→ Débranchez la fiche du câble de la pompe du boîtier de batterie.

7.1 Tableau des erreurs

Problème	Cause possible	Solution
La pompe fonctionne, mais ne pompe pas d'eau.	L'air ne peut pas s'échapper, car la conduite de pression est obstruée.	→ Ouvrez la conduite de pression (p. ex. dispositifs d'arrosage).
	Coussin d'air dans le pied d'aspiration	→ Patientez environ 60 secondes jusqu'à ce que la pompe se soit purgée d'elle-même ; éteignez-la et rallumez-la plusieurs fois si nécessaire. Si cela ne résout pas le problème, démarrez brièvement la pompe dans l'eau sans la lance télescopique.
	La base et le filtre sont obstrués.	→ Nettoyez la base et le filtre.
	Niveau d'eau inférieur au minimum pendant la mise en service	→ Immergez la pompe plus profondément.
La pompe fonctionne, mais le débit chute soudainement.	La base et le filtre sont obstrués.	→ Nettoyez la base et le filtre.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. **La LED (L3) clignote en vert [Fig. 04].**	La pile est vide.	→ Rechargez la batterie.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. **La LED d'erreur (W6) s'allume en rouge [Fig. 04].**	La température de la batterie est en dehors de la plage de température autorisée.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	La protection contre le fonctionnement à sec a été activée.	→ Immergez la pompe plus profondément.
	Le panneau de commande est trop chaud.	→ Laissez le panneau de commande refroidir (p. ex. en plaçant le boîtier de batterie à l'abri de la lumière directe du soleil).
	De l'eau s'est infiltrée dans la batterie.	→ Contactez le service après-vente GARDENA ou remplacez la batterie.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie dans le compartiment de batterie.	→ Utilisez un chiffon sec pour éliminer les gouttes d'eau ou l'humidité.
	Le moteur est bloqué.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. **La LED d'erreur (W6) clignote en rouge [Fig. 04].**	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA. → Remplacez les piles.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête. Cependant, la pompe ne démarre pas en mode programmateur/ programme.	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez les piles.
	Le bouton rotatif (t) n'est pas centré dans la position souhaitée.	→ Réglez à nouveau le bouton rotatif (t).
La LED d'erreur (W6) ne s'allume pas [Fig. 04].	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Problème	Cause possible	Solution
La charge n'est pas possible. Le témoin de charge de la batterie (Lc) s'allume en continu [Fig. 03].	Le chargeur de batterie n'est pas branché (correctement).	→ Glissez correctement le chargeur de batterie sur la batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en branchant et en débranchant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit de nouveau comprise entre 0 °C et +45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez les piles.
Le témoin de charge de la batterie (Lc) ne s'allume pas [Fig. 03].	La fiche secteur du chargeur de batterie n'est pas branchée (correctement).	→ Insérez complètement la fiche dans la prise de courant.
	La prise de courant, le câble d'alimentation ou le chargeur de batterie sont défectueux.	→ Vérifiez la tension du secteur. Faites contrôler le chargeur, si nécessaire, par un revendeur agréé ou par le service GARDENA.

REMARQUE : Pour tout autre dysfonctionnement, contactez le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe	Unité	Valeur (réf. 14604)	Valeur (réf. 14605)
Débit max.	l/h	2 600	2 400
Pression max.	bar	2,2	2,1
Hauteur de refoulement max.	m	22	21
Profondeur d'immersion max.	m	1,8	1,8
Température max. du liquide	°C	35	35
Niveau d'eau min. pendant la mise en service	mm	20	20
Niveau d'eau résiduelle	mm	20	20
Poids (sans batterie)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Batterie	Unité	Valeur (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Tension de la batterie	V (CC)	18
Capacité batteries	Ah	2,5
Nombre de cellules (Li-Ion)		5
Chargeurs de batterie adaptés au système POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)	Valeur (AL 18 V-20)
Tension du secteur	V (CA)	220 – 240	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60	50 – 60
Puissance nominale	W	26	50
Tension de charge de la batterie	V (CC)	18	18
Courant max. de charge de la batterie	mA	1 000	2 000
Temps de charge de la batterie (environ) **PBA 18 V 2,0 Ah W-B** **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18 V 4,0 Ah W-C**	min. min. min.	124 154 244	64 79 124
Température de batterie autorisée pendant la charge	°C	0–45	0–45
Poids	g	170	210
Classe de protection		⧈ /II	⧈ /II
Batteries adaptées au système POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Batterie du système GARDENA **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18 V 4,0 Ah W-C**	Batterie pour autonomie supplémentaire ou pour le remplacement	**Réf. : 14921** **Réf. : 14922**
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Chargeur pour charger rapidement les batteries du système POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**Réf. 14901**
Tube de rallonge GARDENA	Pour rallonger la lance télescopique	**Réf. 1420**

10. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

11. MISE AU REBUT

11.1 Mise au rebut du produit



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local des équipements électriques et électroniques.

Cela permettra d'assurer une mise au rebut appropriée à la fin de la durée de vie du produit. Pour plus d'informations, veuillez contacter les autorités locales, votre déchetterie municipale ou votre revendeur GARDENA. Une mise au rebut inappropriée peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

11.2 Mise au rebut de la batterie



Li-ion

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux lorsqu'elles arrivent en fin de vie.

1. Déchargez complètement la batterie lithium-ion.
2. Veillez à ce que les contacts de la cellule lithium-ion ne soient pas court-circuités en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez au rebut les cellules lithium-ion de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

11.3 Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



bg Помпа за резервоар за дъждовна вода с акумулаторно захранване

Оригинална инструкция за експлоатация

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ 34
2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА. 37
3. МОНТАЖ 38
4. РАБОТА 39
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ. 41
6. СЪХРАНЕНИЕ. 42
7. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ. 43
8. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ. 44
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ 45
10. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ 45
11. ИЗХВЪРЛЯНЕ. 45

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Символи върху продукта и опаковката



→ Прочетете ръководството за оператора.



→ Не потапяйте кутията за акумулаторни батерии или акумулаторната батерия във вода.



→ За зарядното устройство за акумулаторни батерии: Незабавно отстранете щепсела от електрозахранващата мрежа, ако кабелът е повреден или срязан.

1.2 Общи указания по техника на безопасност

1.2.1 Указания по техника на безопасност за помпи за резервоари за дъждовна вода

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване поради наличие на токсични изпарения!

→ Не използвайте помпата за работа с корозивни, лесно-запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, нафта, разредители на азотна основа), масла или мазут.

1) Практики за безопасна работа

Температурата на водата не трябва да надвишава 35°C.

→ Не използвайте помпата, когато във водата има хора.

Изтичането на смазочни средства може да доведе до замърсяване на водата.

2) Предпазен превключвател

Защита срещу работа на сухо: ако не се изпомпва вода, помпата се изключва автоматично.

За да се осигури защита срещу работа на сухо, помпата увеличава мощността си с издаване на звук за кратко на равни интервали.

Функция против засядане: Ако двигателят е блокиран (претоварване), помпата се изключва автоматично.

→ Свържете се със сервиз на GARDENA.

Автоматично обезвъздушаване: Тази помпа е оборудвана с обезвъздушителен клапан, който отстранява въздушната възглавница в помпата. В зависимост от функцията под кабелния фиксатор може да изтече малко количество вода.

1.3 Допълнителни инструкции за безопасност

1.3.1 Предназначение

Тази помпа може да се използва от деца на 8 и повече години, както и от лица с физически, сензорни или умствени увреждания или без опит и знания, при условие че са под наблюдение или са получили инструкции относно безопасната употреба на помпата и разбират произтичащите от това опасности. Не позволявайте на деца да си играят с помпата. Деца под 8-годишна възраст не трябва да извършват почистване или техническо обслужване от потребителя. Деца на 8 и повече години трябва да правят това само под надзор.

Препоръчваме помпата да се използва само от лица на 16 и повече години.

Помпата за резервоар за дъждовна вода GARDENA е предназначена за източване на вода от контейнери, като например детски басейни и бидони за вода (напр. GARDENA AquaReserve), и за поливане с разпръскваща дюза или малка пръскачка.

Кутията за акумулаторни батерии и акумулаторната батерия не трябва да се потапят във вода.

Помпата не е подходяща за непрекъсната работа.

1) Транспортиране на течности

Солена или мръсна вода, корозивни, лесно-запалими или експлозивни течности и хранителни продукти могат да причинят нараняване или повреда на помпата.

→ Използвайте **помпата за резервоар за дъждовна вода GARDENA** само за изпомпване на вода.

1.3.2 Инструкции за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване поради електрически удар!

→ Уверете се, че зарядното устройство за акумулаторни батерии се захранва с мощност чрез дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на задействане от не повече от 30 mA.

Тези инструкции за безопасност се отнасят само за литиевойонните батерии на системата POWER FOR ALL PBA 18 V.



→ **Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност.** *Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.*

→ **Пазете тези инструкции на безопасно място.** *Използвайте зарядното устройство само ако можете напълно да оцените всички функции и да ги изпълнявате без ограничения или ако сте получили съответните инструкции.*

→ **Не използвайте акумулаторната батерия в потенциално експлозивна среда.**

→ **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** *Така ще сте сигурни, че децата не си играят със зарядното устройство.*

→ **Зареждайте само литиевойонни акумулаторни батерии на системата POWER FOR ALL тип PBA 18 V с капацитет 1,5 Ah или по-висок (5 акумулаторни клетки или повече). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението за зареждане на акумулаторната батерия на зарядното устройство.**



→ **Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага.** *Вода, влязла в електрически инструмент, повишава риска от токов удар.*

→ **Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто.** *Замърсяването създава риск от електрически удар.*

→ **Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, кабела и щепсела преди употреба. Преустановете употребата на зарядното устройство, ако откриете някакви повреди.**

→ **Не отваряйте сами зарядното устройство, същото трябва да бъде ремонтирано само от квалифициран специалист и само с оригинални резервни части.** *Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели повишават риска от токов удар.*

→ **Не работете със зарядното устройство върху лесно запалима повърхност (напр. хартия, текстил и др.) или в запалима среда.** *Съществува риск от пожар поради нагряване на зарядното устройство по време на неговото използване.*

→ **Ако свързващият кабел се нуждае от смяна, тя трябва да бъде извършена от GARDENA или от оторизиран център за следпродажбено обслужване на електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.**

→ **Ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари.** *Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне. Осигурете наличието на добро проветрение в площта, а при възникване на нежелани реакции потърсете лекарска помощ. Парите може да раздразнят дихателната система.*

→ **Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети.** *Проверете засегнатите части. Почистете тези части или ги сменете, ако е необходимо.*

→ **Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност;** *трябва да се избягва контакт с тази течност. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако очите Ви влязат в контакт с течността, потърсете допълнителна лекарска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.*

→ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти от партньор на системата POWER FOR ALL.** *18 V акумулаторни батерии с етикет POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.*

→ **Следвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за оператора за Вашата помпа.** *Това е единственият начин да се гарантира безопасната работа на акумулаторната батерия и помпата и че акумулаторните батерии са защитени от опасно претоварване.*

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL.** *Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).*

→ **Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.**

→ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** *Съществува риск от късо съединение.*

→ **Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия. Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да образуват връзка между едната клема и другата.** *Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.*

→ **Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба.** *Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.*

→ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирони или отвертки, или от приложени отвън сили.** *Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.*

→ **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** *Акумулаторните батерии трябва да се обслужват само от производителя или от оторизиран следпродажбен сервизен център.*



→ **Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително например от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.** *Съществува риск от експлозия и късо съединение.*

→ **Работете с и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между –20°C и +50°C. Не оставяйте например акумулаторната батерия през лятото в колата.** *При температури < 0°C работните характеристики може да бъдат намалени в зависимост от устройството.*

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между 0°C и +45°C.** *Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.*

→ **След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я заредите или да я оставите за съхранение.**

1.3.3 Допълнителни инструкции за електрическа безопасност

ОПАСНОСТ!

Неизправност на имплантите поради електромагнитно излъчване!

Помпата създава електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да повлияе на функционирането на активни или пасивни медицински импланти и да причини сериозни или фатални наранявания (напр. в случай че дадено лице има пейсмейкър).

→ Консултирайте се с Вашия лекар и производителя на Вашия имплант, преди да използвате тази помпа.

→ Проверявайте свързващия кабел на редовни интервали от време.

→ Винаги проверявайте визуално помпата преди употреба.

→ Повредена помпа (напр. с повреден кабел) не трябва да се използва. От ключово значение е помпата да бъде проверена от сервиз на GARDENA, ако е повредена.

→ Пазете контактите на акумулаторната батерия от влага.

1.3.4 Допълнителни предупреждения за лична безопасност

ОПАСНОСТ!

Риск от задушаване поради наличие на малки части!

Малките части могат лесно да бъдат погълнати.

→ Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

→ Потопете помпата във водата с кабела. Издърпайте помпата нагоре по същия начин. Като алтернатива помпата може да бъде потопена/издърпана с помощта на телескопичния разпръсквач.

→ Спазвайте минималното ниво на водата, посочено в техническите характеристики.

→ Не използвайте продукта, ако сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг невнимание по време на работа с помпата може да доведе до сериозна телесна повреда.

→ Не разглобявайте помпата извън състоянието ѝ, в което е била доставена (единственото изключение е основата).

Ако е изпомпвана мръсна вода, може да се отстрани само основата със значителна сила и обезвъздушителният клапан може да блокира.

→ Ако е необходимо, разхлабете обезвъздушителния клапан със сгъстен въздух или тел.

→ Арт. 14604: не позволявайте на помпата да работи повече от 10 минути при затворена страна на налягането (напр. затворен регулиращ клапан).

2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

2.1 Помпа

Помпата за резервоар за дъждовна вода GARDENA е подходяща за изпомпване на вода от плитки (напр. детски басейни) и дълбоки контейнери (напр. резервоари за дъждовна вода). При нормална работа нивото на останалата вода е прибл. 20 mm.

Помпата може да се използва за поливане с разпръскваща дюза или малка пръскачка. Продължителността на поливането може да се контролира с таймер. Интервалът на поливане може да се контролира от автоматичен таймер.

Помпата за резервоар за дъждовна вода GARDENA ComfortAutomatic 14605 разпознава ръчното източване на вода и автоматично включва и изключва помпата.

2.2 Кутия за акумулаторни батерии

В зависимост от условията на околната среда (напр. пряка слънчева светлина) защитата от прегряване се активира при прекомерни температури.

Ако акумулаторната батерия прегрее, кутията за акумулаторни батерии се изключва.

→ Оставете акумулаторната батерия да се охлади, преди да рестартирате помпата. (⇨ раздел 7)

2.2.1 Възможности за монтаж [фиг. O2]

Органите за управление на помпата се намират на кутията за акумулаторни батерии. Кутията за акумулаторни батерии е свързана към помпата чрез кабел и е разположена или монтирана извън резервоара за вода.

Кутията за акумулаторни батерии може да бъде закрепена по два начина:

- Монтажна кука за контейнери
- Стенна планка

2.2.2 Табло за управление Ⓟ [фиг. O1]

Табло за управление и дисплеи [фиг. O4]

Бутон за поливане ⓜ	Режим на устройството за планиране: ръчно стартиране или спиране на източването на вода. Режим на таймер (помпата работи): спиране на източването на вода. Режим на таймер (помпата не работи): стартиране и спиране на източването на вода. Натиснете и задръжте за 3 секунди: състоянието на зареждане на акумулаторната батерия се показва, без да се стартира помпата.
Светодиод Ⓦ	Дисплей за грешка
Светодиод Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Индикатор за състоянието на заряд на акумулаторната батерия
Въртящ се бутон Ⓟ	Безстепенно регулируема мощност
Въртящ се бутон ⓣ	Включване и изключване на помпата (ИЗКЛ.) Задаване на таймера и режима на устройството за планиране
Бутон ⓢ **[+1 h]**	Режим на устройството за планиране: задаване на отложен старт

Индикатор за състоянието на заряд на акумулаторната батерия

Състоянието на заряд на акумулаторната батерия се показва за няколко секунди след стартиране на помпата.

Индикатор за състоянието на заряд на акумулаторната батерия	Състояние на заряд на акумулаторната батерия
Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 светят в зелено	67 – 100%
Ⓛ1 и Ⓛ2 светят в зелено	34 – 66%
Ⓛ1 свети в зелено	11 – 33%
Ⓛ1 мига в зелено	0 – 10%

Функционални режими ⓣ

Настройка на кутията за акумулаторни батерии	Функция
Таймер	Помпата работи и спира автоматично след 5, 10 или 15 минути.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Режим на устройството за планиране за автоматично напояване. Помпата работи през зададен интервал от време за определен период от време.
A: автоматичен режим (арт. 14605)	Помпата стартира автоматично, когато се източва вода, и спира автоматично, когато повече не може да се източва вода.
M: ръчен режим (арт. 14604)	Помпата стартира.
ИЗКЛ.	Помпата спира и се изключва.

2.3 Акумулаторна батерия и зарядно устройство за акумулаторни батерии [фиг. O2]

Безжичните помпи GARDENA, арт. 14604-20 и 14605-20, се предлагат с по една акумулаторна батерия Ⓑ и по едно зарядно устройство за акумулаторни батерии Ⓒ всяка.

Състоянието на заряд на акумулаторната батерия Ⓑ се разпознава автоматично и се зарежда с оптималния заряден ток в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия. Това подсигурява, че акумулаторната батерия Ⓑ е защитена и остава винаги напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство Ⓒ.

2.3.1 Индикатор за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc на зарядното устройство за акумулаторни батерии Ⓒ [фиг. O3]

Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия мига Ⓛc



Цикълът на зареждане се указва чрез **мигане** на индикатора за състояние на зареждане на акумулаторната батерия Ⓛc.
Забележка: Цикълът на зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е в рамките на допустимия температурен диапазон за зареждане, вижте (⇨ раздел).

Постоянна светлина



Постоянната светлина на индикатора за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc указва, че акумулаторната батерия е напълно заредена **или** че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон на зареждане и затова не може да бъде заредена. Щом се достигне допустимият температурен диапазон, акумулаторната батерия е заредена.
Ако акумулаторната батерия не е включена в контакта, **постоянната светлина** на индикатора за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc показва, че щепселът към електрозахранващата мрежа е включен в стенния контакт и зарядното устройство е готово за работа.

2.4 Телескопичен разпръсквач [фиг. A1/A2]

Телескопичният разпръсквач ④ може да се регулира между 57 и 77 cm и може да се удължава многократно с удължителната тръба GARDENA ⑧, арт. № 1420, с дължина 21 cm всяка. Коляното ⑥ действа като свързващ елемент между телескопичния разпръсквач ④ и антисифонния клапан ⑦, към който може да се свърже маркуч. Антисифонния клапан ⑦ предотвратява изпразването на контейнера.

3. МОНТАЖ

3.1 Монтиране на помпата за работа в плоски контейнери [фиг. A1/O6]

1. Уверете се, че плоското уплътнение ② е поставено в свързващата резба ③ на телескопичния разпръсквач ④, и завийте телескопичния разпръсквач към връзката на помпата ①.
2. Свържете маркуч
   – към антисифонния клапан ⑦ с конектор за маркуч GARDENA (арт. 18215).

   или

   – конектор за кран GARDENA (арт. № 18222) и конектор за маркуч (арт. 18215) директно към помпата.

3. Поставете кутията за акумулаторни батерии Ⓓ със заредената акумулаторна батерия Ⓑ на място, защитено от вода, или я закрепете с монтажната кука или стенната планка [фиг. O5].
4. Включете щепсела на кабела на помпата в кутията за акумулаторни батерии Ⓓ и го завийте здраво.

3.2 Монтиране на помпата за работа в резервоар за дъждовна вода [фиг. A2/O7]

1. Уверете се, че плоското уплътнение ② е поставено в свързващата резба ③ на телескопичния разпръсквач ④, и завийте телескопичния разпръсквач към връзката на помпата ① [фиг. A2].
2. Разхлабете стягащата втулка ⑤ на телескопичния разпръсквач ④ и регулирайте телескопичния разпръсквач до желаната височина.
3. Затегнете стягащата втулка ⑤ отново.
4. Ако е необходимо, закрепете удължителната тръба GARDENA ⑧, арт. 1420, към телескопичния разпръсквач ④.
5. Завийте антисифонния клапан ⑦ към коляното ⑥.
6. Свържете маркуч към антисифонния клапан ⑦ с помощта на конектора за маркуч GARDENA (арт. № 18215) [фиг. A2].
7. Уверете се, че плоското уплътнение ② е поставено в свързващата резба ③ на телескопичния разпръсквач ④ и завийте коляното ⑥ в свързващата резба.

3.3 Варианти за монтаж на кутията за акумулаторни батерии [фиг. O5]

Монтиране на монтажната кука

1. Закрепете с щракване монтажната кука на мястото ѝ върху кутията за акумулаторни батерии.
2. Закачете кутията за акумулаторни батерии от външната страна на контейнера.

Монтиране на стенната планка

1. Монтирайте стенната планка на стена. Обърнете внимание, че вертикалното разстояние между отворите е 45 mm за винтовата връзка.
2. Плъзнете кутията за акумулаторни батерии върху стенната планка, докато щракне на мястото си.

4. РАБОТА

4.1 Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2/O3]

Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да осигурите пълна ефективност на акумулаторната батерия, заредете я напълно, преди да я използвате за първи път.

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване поради електрически удар!

Неправилното мрежово напрежение може да причини неизправности.

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата.

→ Уверете се, че напрежението на източника на захранване съответства на техническите характеристики на табелката с данни.

1. Отворете капака Ⓔ на кутията за акумулаторни батерии! Ⓓ.
2. Натиснете бутона за освобождаване Ⓐ на задната част на акумулаторната батерия и отстранете акумулаторната батерия Ⓑ от отделението за акумулаторни батерии.
3. Свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии Ⓒ към стенен контакт.
4. Винаги се уверявайте, че повърхността и контактите на акумулаторната батерия Ⓑ и на зарядното устройство за акумулаторни батерии са чисти и сухи, преди да свържете зарядното устройство Ⓒ.
5. Плъзнете зарядното устройство за акумулаторни батерии Ⓒ върху акумулаторната батерия Ⓑ.

   Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc на зарядното устройство за акумулаторни батерии Ⓒ мига в зелено.

   » *Акумулаторната батерия се зарежда.*

   Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc на зарядното устройство за акумулаторни батерии Ⓒ свети постоянно в зелено.

   » *Акумулаторната батерия е напълно заредена (⇨ раздел 2.3.1).*

6. Проверявайте редовно състоянието на заряд по време на процеса на зареждане.
7. Разкачете акумулаторната батерия Ⓑ от зарядното устройство за акумулаторни батерии Ⓒ, когато акумулаторната батерия Ⓑ е напълно заредена.
8. Разкачете зарядното устройство за акумулаторни батерии от стенния контакт.

9. Отворете капака Ⓔ на кутията за акумулаторни батерии Ⓓ и поставете заредената акумулаторна батерия Ⓑ в отделението за акумулаторни батерии.
10. Затворете капака Ⓔ на кутията за акумулаторни батерии Ⓓ и се уверете, че е напълно затворен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Унищожаване на кутията за акумулаторни батерии и акумулаторната батерия!
Кутията за акумулаторни батерии и акумулаторната батерия ще бъдат унищожени, ако бъдат потопени във вода.
→ Не потапяйте кутията за акумулаторни батерии или акумулаторната батерия във вода.

4.2 Подготовка на помпата

☑ Акумулаторната батерия е заредена

1. Поставете помпата в плосък контейнер (⇨ раздел 3.1).

или

1. Ако е необходимо, регулирайте дължината на телескопичния разпръсквач ④ така, че помпата да виси на прибл. 10 cm над дъното на резервоара за дъждовна вода, за да се предотврати попадането на замърсявания в помпата (⇨ раздел 3.2).
2. Поставете кутията за акумулаторни батерии Ⓓ със заредената акумулаторна батерия Ⓑ извън контейнера или я закрепете с монтажната кука или стенната планка [фиг. O5/O7].
3. Поставете щепсела на кабела на помпата във връзката за захранване на кутията за акумулаторни батерии Ⓓ и го завийте здраво [фиг. O5].
4. Ако е необходимо, закрепете кабела в скобата за кабел на помпата или монтажната кука.
5. Закачете помпата с кабела или телескопичния разпръсквач ④ в контейнера.

4.3 Изпомпване на вода

→ Уверете се, че помпата не работи при затворен клапан (освен в автоматичен режим ⇨ раздел 4.3.2).
→ Използвайте въртящия се бутон ⓣ, за да избирате между различни режими, и се уверете, че въртящия се бутон ⓣ е позициониран точно.

4.3.1 Ръчна работа (арт. 14604)

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване поради изтичане от вътрешната стоманена сачма!
→ Уверете се, че капачката на антисифонния клапан е здраво закрепена [фиг. M4].
→ Не отстранявайте капачката по време на работа.

Стартиране на помпата

1. Завъртете въртящия се бутон ⓣ в положение M [фиг. O4].
   » *Помпата се стартира и се показва състоянието на заряд на акумулаторната батерия. Изпомпва се вода.*
2. Задайте ефективността с въртящия се бутон ⓟ.

Спиране на помпата

→ Завъртете въртящия се бутон ⓣ в положение ИЗКЛ.
   » *Помпата спира.*

4.3.2 Автоматичен режим (арт. № 14605)

☑ Към маркуча на помпата е закрепен регулируем клапан, като например разпръскваща дюза или сферичен клапан.

→ Завъртете въртящия се бутон ⓣ в положение A [фиг. O4].

Забележка: Помпата може да стартира веднага след свързване, въпреки че клапанът е затворен. След това в тръбопроводната система ще се нагнети достатъчно налягане и помпата ще спре автоматично отново. Това може да доведе до кратко увеличение на мощността на помпата с издаване на звук при ниска настройка на мощността. Ако водоотвеждането е много малко (напр. микрокапкова напоителна система), помпата може да се включва и изключва циклично, което не влияе на нейния срок на експлоатация.

Стартиране на помпата

1. Отворете клапана или консуматора.
   » *Помпата се стартира автоматично и се показва състоянието на заряд на акумулаторната батерия. Изпомпва се вода.*
2. Задайте ефективността с въртящия се бутон ⓟ.

Спиране на помпата

→ Затворете клапана или консуматора.
   » *Помпата спира.*

4.3.3 Режим на таймер

Стартиране на помпата

→ Завъртете въртящия се бутон ⓣ в положение ТАЙМЕР и изберете време за работа между 5, 10 или 15 минути.

» *Помпата стартира след 5 секунди. Трите зелени светодиода ⓛ1, ⓛ2 и ⓛ3 премигват три пъти за потвърждение. Изпомпва се вода.*

Поставяне на пауза на процеса на изпомпване

Ако е необходимо, избраното време за работа на помпата може да бъде поставено на пауза.

→ Натиснете за кратко бутона за поливане ⓜ.

» *Процесът на изпомпване спира.*

За да рестартирате процеса на изпомпване:

→ Натиснете бутона за поливане ⓜ отново.

» *Процесът на изпомпване се стартира и помпата работи отново за избраното време за работа.*

Спиране на помпата

Помпата спира автоматично след изтичане на избраното време за работа или когато бутонът за поливане ⓜ бъде натиснат.

→ Завъртете въртящия се бутон ⓣ в положение ИЗКЛ.

» *Помпата спира.*

4.3.4 Режим на устройство за планиране

Режимът на устройството за планиране на помпата контролира автоматичното напояване. Помпата се стартира през определен интервал за зададено време на работа.

Стартиране на помпата

1. Използвайте въртящия се бутон ⓣ, за да зададете желания интервал на поливане и време за работа ⓤ.

   » *Помпата стартира след 5 секунди. Изпомпва се вода.*

2. Задайте отложен старт, ако е необходимо: натиснете бутона ⓢ **[1 h+]** в рамките на първите 5 секунди, за да отложите времето за стартиране с един час с всяко натискане (до максимум 23 часа).

   » *Помпата стартира при първия интервал на поливане след изтичане на посоченото закъснение.*

3. Задайте ефективността с въртящия се бутон ⓟ.

След изтичане на избраното време за работа помпата спира автоматично и стартира отново при следващия интервал на поливане.

Поставяне на пауза на процеса на изпомпване и ръчното му стартиране/спиране

Ако е необходимо, избраното време за работа може да бъде поставено на пауза по време на интервал за поливане.

→ Натиснете за кратко бутона за поливане ⓜ.

» *Процесът на изпомпване се поставя на пауза до началото на следващия интервал на поливане.*

За ръчно стартиране на процеса на изпомпване:

→ Натиснете бутона за поливане ⓜ отново.

» *Процесът на изпомпване се стартира и помпата работи отново за избраното време за работа. За да спрете помпата, натиснете бутона за поливане ⓜ.*

Спиране на помпата

→ Завъртете въртящия се бутон ⓣ в положение ИЗКЛ.

» *Помпата спира.*

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване поради случайно стартиране на помпата!

Ако капакът на филтъра бъде отстранен за целите на техническото обслужване и роторът е открит, може да се стигне до нараняване при случайно стартиране на помпата.

→ Отстранете акумулаторната батерия и разкачете щепсела на кабела на помпата от кутията за акумулаторни батерии.

5.1 Демонтиране на помпата

1. Отстранявайте акумулаторната батерия Ⓑ по време на дейности по техническото обслужване, почистването, както и когато закрепвате принадлежности.
2. Разкачете щепсела на кабела на помпата от кутията за акумулаторни батерии Ⓓ.
3. Отстранете маркуча от антисифонния клапан ⑦ или от помпата.
4. Извадете помпата от контейнера.
5. Отстранете коляното ⑥ и телескопичния разпръсквач ④.

   » *Помпата и принадлежностите вече могат да бъдат почистени.*

5.2 Отстраняване на кутията за акумулаторни батерии [фиг. M1]

Отстраняване на монтажната кука

1. Отстранете кутията за акумулаторни батерии с монтажната кука от контейнера.

2. Издърпайте лостчето на монтажната кука, докато задържащият палец се освободи от кутията за акумулаторни батерии.
3. Отстранете монтажната кука от кутията за акумулаторни батерии.

Отстраняване на стенната планка

1. Натиснете лостчето на стенната планка, докато задържащият палец се освободи от кутията за акумулаторни батерии.
2. Издърпайте кутията за акумулаторни батерии нагоре и далеч от стенната планка.

5.3 Почистване на помпата

ОПАСНОСТ!

Риск от наранявания и повреда на помпата!

Части, които се отделят от помпата или околната площ, могат да наранят очите Ви и/или да повредят помпата.

→ Не почиствайте помпата със силна струя вода (особено с водна струя под високо налягане).

Агресивните химикали могат да унищожат важни пластмасови части.

→ Не използвайте химикали, включително бензин или разтворители, за почистване на помпата.

☑ Помпата и кутията за акумулаторни батерии Ⓓ са отделни една от друга.

→ Използвайте влажна кърпа, за да почистите помпата.

5.3.1 Почистване на възвратния клапан (само за 14605) [фиг. M3]

За да се осигури дълготрайна и безпроблемна работа, възвратният клапан трябва да се почиства на редовни интервали.

1. Завъртете главата на възвратния клапан обратно на часовниковата стрелка и отстранете възвратния клапан от връзката на помпата.
2. Почистете възвратния клапан под течаща вода или с влажна кърпа.
3. Поставете възвратния клапан в точката на съединяване на помпата и го завъртете по часовниковата стрелка, докато щракне на мястото си. Уверете се, че стрелката сочи към съществуващата маркировка.

5.3.2 Почистване на филтъра [фиг. M2/M5]:

За да осигурите дълготрайна и безпроблемна работа, почиствайте филтъра с основата на редовни интервали.

1. Завъртете основата ⑨, докато маркировката ⑨a не застане срещу символа за освобождаване 🔓 ②b, и издърпайте основата.
2. Изплакнете филтъра в основата ⑨ под течаща вода.
3. Поставете основата ⑨ върху помпата така, че маркировката ⑨a и символът за освобождаване 🔓 ②b да са един срещу друг, и завъртете основата, докато маркировката не застане срещу символа за заключване 🔒 ②a.

» *Помпата вече е готова отново за употреба.*

5.3.3 Почистване на антисифонния клапан

1. Отстранете капачката и извадете металната сачма от клапана.
2. Изплакнете всички части с вода и се уверете, че всички отвори в клапана са чисти.
3. Поставете сачмата обратно в клапана, сложете капачката и я натиснете докрай.

» *Антисифонният клапан вече е готов отново за употреба.*

5.3.4 Почистване на акумулаторната батерия и зарядното устройство за акумулаторни батерии [фиг. O2]

→ Не използвайте течаща вода.

→ Уверете се, че повърхността и контактите на акумулаторната батерия Ⓑ и на зарядното устройство за акумулаторни батерии са винаги чисти и сухи, преди да свържете зарядното устройство за акумулаторни батерии Ⓒ.

Зарядно устройство за акумулаторни батерии

→ Използвайте мека и суха кърпа, за да почистите контактите и пластмасовите части.

Акумулаторна батерия

→ Използвайте мека, чиста и суха четка, за да почистите вентилационните отвори и връзките на акумулаторната батерия Ⓑ.

6. СЪХРАНЕНИЕ

Извеждане от експлоатация [фиг. O1/O2]:

1. Отстранете акумулаторната батерия Ⓑ.
2. Заредете акумулаторната батерия.
3. Обърнете помпата с горната част надолу, за да я изпразните напълно.
4. Почистете следните части (⇨ раздел 5.3):
   – Помпа
   – Телескопичен разпръсквач ④ и антисифонен клапан ⑦
   – Кутия за акумулаторни батерии Ⓓ и отделение за акумулаторната батерия
   – Акумулаторна батерия Ⓑ и зарядно устройство за акумулаторни батерии Ⓒ
5. Съхранявайте помпата, акумулаторната батерия Ⓑ, кутията за акумулаторни батерии Ⓓ и зарядното устройство за акумулаторната батерия Ⓒ на сухо, затворено и защитено от скреж място.
6. Съхранявайте помпата извън обсега на деца.

7. ТЪРСЕНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ОПАСНОСТ!

Риск от нараняване поради случайно стартиране на помпата!

Ако капакът на филтъра бъде отстранен за целите на техническото обслужване и роторът е открит, може да се стигне до нараняване при случайно стартиране на помпата.

→ Разкачете щепсела на кабела на помпата от кутията за акумулаторни батерии.

7.1 Таблица на грешките

Проблем	Възможна причина	Решение
Помпата работи, но не изпомпва вода.	Въздухът не може да излезе, тъй като нагнетателната линия е затворена.	→ Отворете нагнетателната линия (напр. при поливните устройства).
	Въздушна възглавница в смукателната пета	→ Изчакайте прибл. 60 секунди, докато помпата се обезвъздуши сама; ако е необходимо, я изключете и отново я включете. Ако това не помогне, стартирайте помпата за кратко във вода без телескопичния разпръсквач.
	Основата и филтърът са запушени.	→ Почистете основата и филтъра.
	Нивото на водата е под минималното ниво по време на пускането в експлоатация	→ Потопете помпата по-дълбоко.
Помпата работи, но дебитът внезапно спада.	Основата и филтърът са запушени.	→ Почистете основата и филтъра.
Помпата не се стартира или спира. Светодиодът (L3) мига в зелено [фиг. 04].	Акумулаторната батерия е изтощена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Помпата не се стартира или спира. Светодиодът за грешка (W6) свети в червено [фиг. 04].	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0°C и +45°C.
	Защитата от работа на сухо се е задействала.	→ Потопете помпата по-дълбоко.
	Таблото за управление е твърде горещо.	→ Оставете таблото за управление да се охлади (напр. като преместите кутията за акумулаторни батерии далеч от пряка слънчева светлина).
	В акумулаторната батерия е попаднала вода.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA или сменете акумулаторната батерия.
	Между контактите на акумулаторната батерия в отделението за акумулаторни батерии има капчици вода или влага.	→ Използвайте суха кърпа, за да отстраните капките вода или влагата.
	Двигателят е блокирал.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.
Помпата не се стартира или спира. Светодиодът за грешка (W6) мига в червено [фиг. 04].	Продуктът е дефектен.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA. → Сменете акумулаторната батерия.
Помпата не се стартира или спира. Помпата обаче не стартира в режим на устройство за планиране/таймер. Светодиодът за грешка (W6) не свети [фиг. 04].	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
	Въртящият се бутон (t) не е центриран в желаното положение.	→ Регулирайте отново въртящия се бутон (t).
	Продуктът е дефектен.	→ Свържете се със сервиз на GARDENA.

bg

Проблем	Възможна причина	Решение
Процесът на зареждане не е възможен. Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc свети постоянно [фиг. 03].	Зарядното устройство за акумулаторни батерии не е свързано (правилно).	→ Плъзнете зарядното устройство за акумулаторни батерии върху акумулаторната батерия правилно.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез неколкократно свързване и разкачване на акумулаторната батерия. Сменете акумулаторната батерия, ако е необходимо.
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте, докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0°C и +45°C.
	Акумулаторната батерия е дефектна.	→ Сменете акумулаторната батерия.
Индикаторът за заряд на акумулаторната батерия Ⓛc не свети [фиг. 03].	Щепселът към електрозахранващата мрежа на зарядното устройство за акумулаторни батерии не е включен (правилно).	→ Поставете напълно мрежовия щепсел в захранващия контакт.
	Електрическия контакт, кабелът за електрозахранващата мрежа или зарядното устройство е дефектно.	→ Проверете мрежовото напрежение. Ако е необходимо, обърнете се към оторизиран специализиран дилър или сервиз на GARDENA за проверка на зарядното устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА: За други повреди се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат извършвани само от центрове за сервизно обслужване на GARDENA или от специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Помпа	Единица	Стойност (арт. 14604)	Стойност (арт. 14605)
Макс. капацитет на подаване	l/h	2600	2400
Макс. налягане	bar	2,2	2,1
макс. напор на помпа	m	22	21
Макс. дълбочина на потапяне	m	1,8	1,8
Макс. температура на средата	°C	35	35
Мин. ниво на водата по време на пускане в експлоатация	mm	20	20
Ниво на останалата вода	mm	20	20
Тегло (без акумулаторната батерия)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Акумулаторна батерия	Единица	Стойност (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Напрежение на акумулаторната батерия	V (DC)	18
Капацитет на акумулаторната батерия	Ah	2,5
Брой клетки (литиевойонни)		5
Зарядни устройства за акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Зарядно устройство за акумулаторни батерии	Единица	Стойност (AL 1810 CV)	Стойност (AL 18 V-20)
Мрежово напрежение	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Мрежова честота	Hz	50 – 60	50 – 60
Номинална мощност	W	26	50
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18	18
Макс. заряден ток на акумулаторната батерия	mA	1000	2000
Време за зареждане на акумулаторната батерия (прибл.)	мин	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	мин	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	мин	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Допустима температура на акумулаторната батерия по време на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45
Тегло	kg	170	210
Клас на защита		⧈ /II	⧈ /II
Акумулаторни батерии, подходящи за система POWER FOR ALL		PBA, 18 V	PBA, 18 V

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Батерия за системата GARDENA PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V, 4,0 Ah W-C	Акумулаторна батерия за допълнително време на работа или за смяна.	**Арт. №: 14921 Арт. №: 14922**
Бързо зарядно устройство за акумулаторни батерии GARDENA AL 1830 CV P4A	Устройство за бързо зареждане на акумулаторни батерии POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**Арт. № 14901**
Удължителна тръба GARDENA	За удължаване на телескопичния разпръсквач	**Арт. 1420**

10. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

11. ИЗХВЪРЛЯНЕ

11.1 Изхвърляне на продукта



Символът указва, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте продукта чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това ще спомогне за правилното изхвърляне на отпадъците в края на експлоатационния им срок. За повече информация се свържете с местните власти, общинската служба за изхвърляне на отпадъци, Вашия дистрибутор или търговец на GARDENA. Неправилното изхвърляне може да окаже отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества.

11.2 Изхвърляне на акумулаторната батерия



Li-ion

Акумулаторната батерия съдържа литиевойонни клетки, които след края на експлоатационния им живот не трябва да се изхвърлят заедно с обичайните битови отпадъци.

1. Разредете напълно всички литиевойонни клетки.
2. Уверете се, че контактите на литиевойонната клетка не са свързани накъсо, като поставите върху тях изолирбанд.
3. Изхвърлете литиевойонните клетки по правилен начин във Вашия местен център за събиране и рециклиране на отпадъци.

CS Akumulátorové čerpadlo do sudu

Původní návod k používání

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 46
2. POPIS VÝROBKU 48
3. INSTALACE 49
4. PROVOZ 50
5. ÚDRŽBA 51
6. SKLADOVÁNÍ 52
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB 52
8. TECHNICKÉ ÚDAJE 54
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY 54
10. ZÁRUKA/SERVIS 54
11. LIKVIDACE 54

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku a obalu



→ Přečtěte si návod k používání.



→ Neponořujte skříň akumulátoru ani akumulátor do vody.



→ Pro nabíječku: Pokud je kabel poškozený nebo přerušený, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Bezpečnostní pokyny pro čerpadla do sudu

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku toxických výparů!

→ Nepoužívejte čerpadlo pro manipulaci s korozivními, vysoce hořlavými nebo výbušnými látkami (např. benzín, ropa, nitroředidla), oleji nebo topným olejem.

1) Bezpečné pracovní postupy

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

→ Nepoužívejte čerpadlo, pokud jsou ve vodě lidé.

Znečištění vody může být důsledkem unikajících maziv.

2) Bezpečnostní spínač

Pojistka chodu nasucho: Pokud se nečerpá žádná voda, čerpadlo se automaticky vypne.

Aby byla zajištěna bezpečnost při chodu nasucho, čerpadlo v pravidelných intervalech krátce a slyšitelně zvyšuje výkon.

Funkce ochrany proti zablokování: Pokud je motor zablokovaný (přetížený), čerpadlo se automaticky vypne.

→ Obraťte se na servis GARDENA.

Automatická ventilace: Toto čerpadlo je vybaveno odvzdušňovacím ventilem, který odstraňuje veškeré vzduchové polštáře v čerpadle. V závislosti na funkci může pod upevněním kabelu unikat malé množství vody.

1.3 Doplňkové bezpečnostní pokyny

1.3.1 Zamýšlené použití

Toto čerpadlo mohou používat děti ve věku 8 let a starší, jakož i osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání čerpadla a chápou výsledná nebezpečí. Děti si s čerpadlem nesmějí hrát. Děti mladší 8 let nesmí provádět čištění ani uživatelskou údržbu. Děti starší 8 let by tyto činnosti měly dělat pouze pod dohledem.

Čerpadlo doporučujeme používat pouze osobami staršími 16 let.

Čerpadlo do sudu GARDENA je určeno k čerpání vody z nádrží, jako jsou brouzdaliště a nádrže na vodu (např. GARDENA AquaReserve) a k zavlažování rozprašovací tryskou nebo malým zavlažovačem.

Skříň akumulátoru a akumulátor nesmí být ponořeny do vody.

Čerpadlo není vhodné pro nepřetržitý provoz.

1) Přepravní kapaliny

Slaná nebo znečištěná voda, korozivní, vysoce hořlavé nebo výbušné kapaliny a potraviny mohou způsobit zranění nebo poškození čerpadla.

→ **Čerpadlo do sudu GARDENA** používejte pouze k čerpání vody.

1.3.2 Bezpečnostní pokyny pro akumulátory a nabíječky

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

→ Zajistěte, aby byla nabíječka napájena prostřednictvím proudového chrániče (RCD) s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro lithium-iontové akumulátory PBA 18V systému POWER FOR ALL.



→ **Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** *Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.*

→ **Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě.** *Nabíječku používejte pouze v případě, že můžete plně posoudit všechny funkce a provádět je bez omezení, nebo pokud jste obdrželi příslušné pokyny.*

→ **Akumulátor nepoužívejte v potenciálně výbušném prostředí.**

→ **Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby.** *Tím zajistíte, že děti si s nabíječkou nebudou hrát.*

→ **Nabíjejte pouze akumulátory Li-Ion typ PBA 18 V systému POWER FOR ALL od kapacity 1,5 Ah (od 5 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.**



→ **Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a udržujte ji mimo dosah vlhkosti.** *Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

→ **Udržujte nabíječku čistou.** *Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

→ **Před použitím vždy zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte jakékoli poškození, přestaňte nabíječku používat.**

→ **Neotevírejte nabíječku sami a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným specialistou, který používá výhradně originální náhradní díly.** *Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

→ **Neprovozujte nabíječku na povrchu, který se může snadno vznítit (např. na papíře, textilu atd.) nebo v hořlavém prostředí.** *V důsledku zahřívání nabíječky během provozu hrozí nebezpečí požáru.*

→ **Pokud je nutné spojovací kabel vyměnit, musí to provést společnost GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro elektrické nástroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.**

→ **Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou unikat výpary.** *Akumulátor se může vznítit nebo explodovat. Ujistěte se, že je prostor dobře větraný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou dráždit dýchací ústrojí.*

→ **Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sousední předměty.** *Zkontrolujte dotčené díly. Vyčistěte tyto díly nebo je v případě potřeby vyměňte.*

→ **Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru.** *Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.*

→ **Používejte akumulátor pouze v partnerských produktech systému POWER FOR ALL.** *18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V produkty od partnerů systému POWER FOR ALL.*

→ **Dodržujte doporučení týkající se akumulátoru uvedená v návodu k používání čerpadla.** *To je jediný způsob, jak zajistit bezpečný provoz akumulátoru a čerpadla a ochranu akumulátorů před nebezpečným přetížením.*

→ **Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL.** *Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd./kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).*

→ **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.**

→ **Neotevírejte akumulátor.** *Mohlo by dojít ke zkratu.*

→ **Akumulátor nezkratujte. Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které mohou spojit kontakty akumulátoru.** *Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.*

→ **Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké.** *Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.*

→ **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako jsou hřebíky nebo šroubováky, nebo vnějšími silami.** *Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.*

→ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** *Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný poskytovatel poprodejních služeb.*



→ **Chraňte akumulátor před teplem a také například před dlouhodobým vystavením slunečnímu světlu a vystavení ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti.** *Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.*

→ **Akumulátor provozujte a skladujte při okolních teplotách v rozsahu –20 °C až +50 °C. Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě.** *Při teplotách pod 0 °C může být výkon v závislosti na zařízení snížen.*

→ **Akumulátor nabíjejte pouze při okolní teplotě mezi 0 °C a +45 °C.** *Nabíjení mimo tento teplotní rozsah může akumulátor poškodit a zvýšit riziko požáru.*

→ **Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.**

1.3.3 Další pokyny týkající se elektrické bezpečnosti

NEBEZPEČÍ!

Nesprávná funkce implantátů v důsledku elektromagnetického záření!

Čerpadlo vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může ovlivnit funkci implantovaných aktivních nebo pasivních lékařských přístrojů a způsobit vážná nebo smrtelná zranění (např. v případě kardiostimulátoru).

→ Před použitím tohoto čerpadla se poraďte se svým lékařem a s výrobcem implantovaného přístroje.

→ Pravidelně kontrolujte připojovací kabel.

→ Před použitím čerpadlo vždy vizuálně zkontrolujte.

→ Poškozené čerpadlo (např. s poškozeným kabelem) se nesmí používat. Pokud je čerpadlo poškozené, je nezbytné, aby jej zkontroloval servis GARDENA.

→ Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

1.3.4 Další pokyny týkající se osobní bezpečnosti

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí udušení v důsledku malých součástí!

Menší díly mohou být snadno spolknuty.

→ Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

→ Ponořte čerpadlo do vody pomocí kabelu. Stejným způsobem vytáhněte čerpadlo nahoru. Alternativně lze čerpadlo ponořit či vytáhnout pomocí teleskopické trubky.

→ Dodržujte minimální hladinu vody uvedenou v technických údajích.

→ Výrobek nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. Při provozu čerpadla stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

→ Neotevírejte čerpadlo nad rámec stavu, ve kterém je dodáno (jedinou výjimkou je základna).

Pokud byla čerpána špinavá voda, základnu lze odmontovat pouze značnou silou a odvzdušňovací ventil může být přilnutý.

→ V případě potřeby uvolněte odvzdušňovací ventil stlačeným vzduchem nebo drátem.

→ Obj. č. 14604 Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené výtlačné straně (např. s uzavřeným regulačním ventilem).

2. POPIS VÝROBKU

2.1 Čerpadlo

Čerpadlo do sudu GARDENA je vhodné pro odběr vody z mělkých nádrží (např. brouzdališť) a hlubokých nádrží (např. nádrží na dešťovou vodu). Při běžném provozu je hladina zbytkové vody přibližně 20 mm.

Čerpadlo lze použít k zavlažování rozprašovací tryskou nebo malým zavlažovačem. Délku zavlažování lze ovládat pomocí časovače. Interval zavlažování lze ovládat pomocí automatického spínače časovače.

Čerpadlo do sudu GARDENA ComfortAutomatic 14605 detekuje ruční odběr vody a automaticky zapíná a vypíná čerpadlo.

2.2 Skříň baterie

V závislosti na okolních podmínkách (např. přímé sluneční světlo) se ochrana proti přehřátí aktivuje při nadměrných teplotách.

Pokud se akumulátor příliš zahřeje, skříň akumulátoru se vypne.

→ Před opětovným spuštěním čerpadla nechejte akumulátor vychladnout. (⇨ kapitola 7)

2.2.1 Možnosti montáže [obr. O2]

Ovládací prvky čerpadla jsou umístěny na skříni akumulátoru. Skříň akumulátoru je připojena k čerpadlu kabelem a umísťuje se nebo montuje mimo nádrž na vodu.

Skříň akumulátoru lze upevnit dvěma způsoby:

- Montážní hák pro nádrže
- Držák na zeď

2.2.2 Ovládací panel Ⓟ [obr. O1]

Ovládací panel a zobrazení [obr. O4]

Tlačítko zavlažování ⓜ	Režim plánovače: Spouštění nebo zastavení odběru vody ručně. Režim časovače (čerpadlo v chodu): Zastavení odběru vody. Režim časovače (čerpadlo není v chodu): Spouštění a zastavení odběru vody. Stisknete na 3 sekundy: Stav nabití akumulátoru se zobrazuje bez spuštění čerpadla.
Kontrolka LED Ⓦ	Zobrazení chyby
Kontrolka LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indikátor stavu nabití akumulátoru

Otočný knoflík ⓟ	Plynule nastavitelný výkon
Otočný knoflík ⓣ	Zapnutí a vypnutí čerpadla (OFF) Nastavení režimu časovače a plánovače
Tlačítko ⓢ **[+1h]**	Režim plánovače: Nastavení zpoždění začátku

Indikátor stavu nabití akumulátoru

Stav nabití akumulátoru se zobrazuje pro dobu několika sekund po spuštění čerpadla.

Indikátor stavu nabití akumulátoru	Stav nabití akumulátoru
Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 svítí zeleně	67–100 %
Ⓛ1 a Ⓛ2 svítí zeleně	34–66 %
Ⓛ1 svítí zeleně	11–33 %
Ⓛ1 bliká zeleně	0–10 %

Režimy funkcí ⓣ

Nastavení na skříni akumulátoru	Funkce
Časovač	Čerpadlo se automaticky spouští a zastavuje po 5, 10 nebo 15 minutách.
6 h / 12 h / 18 h / 24 h ⓤ	Režim plánovače pro automatické zavlažování Čerpadlo běží v nastaveném časovém intervalu po určitou dobu.
A: Automatický režim (č. v. 14605)	Čerpadlo se spustí automaticky při odběru vody a automaticky se zastaví, když již nelze odebírat žádnou vodu.
M: Ruční režim (č. v. 14604)	Čerpadlo se spustí.
OFF	Čerpadlo se zastaví a vypne se.

2.3 Nabíječka a akumulátor [obr. O2]

Akumulátorová čerpadla GARDENA č. v. 14604-20 a 14605-20 se dodávají s jedním akumulátorem Ⓑ a jednou nabíječkou Ⓒ.

Stav nabití akumulátoru Ⓑ je automaticky detekován a akumulátor se nabíjí pomocí optimálního nabíjecího proudu v závislosti na jeho teplotě a napětí. Tím se akumulátor Ⓑ šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

2.3.1 Kontrolka nabíjení akumulátoru na nabíječce ⓒ [obr. O3]

Kontrolka nabíjení akumulátoru Ⓛc bliká 	Nabíjecí cyklus je signalizován **blikáním** kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc. **Poznámka:** Nabíjení je možné pouze v případě, že je teplota akumulátoru v přípustném teplotním rozsahu pro nabíjení, viz (⇨ kapitola).
Stálé světlo 	**Nepřerušované světlo** kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc signalizuje, že je akumulátor plně nabit, **nebo** že teplota akumulátoru není v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, a nemůže být proto nabíjen. Jakmile je dosaženo přípustného teplotního rozsahu, akumulátor se začne nabíjet. Pokud není akumulátor zapojen do zástrčky, signalizuje **nepřerušované světlo** kontrolky nabíjení akumulátoru Ⓛc, že je síťová zástrčka zapojena do elektrické zásuvky a že je nabíječka připravena k provozu.

2.4 Teleskopická trubka [obr. A1/A2]

Teleskopickou trubku ④ lze nastavit v rozsahu 57 až 77 cm a je možné ji několikrát prodloužit pomocí prodlužovací trubky GARDENA⑧ č. v. 1420 po 21 cm. Koleno ⑥ slouží jako spojovací díl mezi teleskopickou trubkou ④ a antisifonovým ventilem ⑦, ke kterému lze připojit hadici. Antisifonový ventil ⑦ zabraňuje úplnému vyprázdnění nádrže.

3. INSTALACE

3.1 Instalace čerpadla pro provoz v plochých nádržích [obr. A1/O6]

1. Ujistěte se, že je ploché těsnění ② správně usazeno v připojovacím závitu ③ teleskopické trubky ④ a našroubujte teleskopickou trubku na přípojku čerpadla ①.
2. Připojte hadici
   – k antisifonovému ventilu ⑦ pomocí rychlospojky GARDENA (č. v. 18215).

   nebo

   – šroubení GARDENA (č. v. 18222) a rychlospojky (č. v. 18215) přímo k čerpadlu.
3. Umístěte skříň akumulátoru Ⓓ s nabitým akumulátorem Ⓑ na místo chráněné proti vodě nebo ji zajistěte pomocí montážního háku nebo držáku na zeď [obr. O5].
4. Zasuňte zástrčku kabelu čerpadla do skříně akumulátoru Ⓓ a utáhněte ji.

3.2 Instalace čerpadla pro provoz v nádrži na dešťovou vodu [obr. A2/O7]

1. Ujistěte se, že je ploché těsnění ② správně usazeno v připojovacím závitu ③ teleskopické trubky ④ a našroubujte teleskopickou trubku na přípojku čerpadla ① [obr. A2].
2. Uvolněte upínací pouzdro ⑤ teleskopické trubky ④ a nastavte teleskopickou trubku do požadované výšky.
3. Znovu utáhněte upínací pouzdro ⑤.
4. V případě potřeby připojte prodlužovací koleno GARDENA ⑧ č. v. 1420 k teleskopické trubce ④.
5. Našroubujte antisifonový ventil ⑦ na koleno ⑥.

6. Připojte hadici k antisifonovému ventilu ⑦ pomocí rychlospojky GARDENA (č. v. 18215) [obr. A2].
7. Ujistěte se, že je ploché těsnění ② správně usazeno v připojovacím závitu ③ teleskopické trubky ④ a našroubujte koleno ⑥ do připojovacího závitu.

CS

3.3 Možnosti montáže skříně akumulátoru [obr. O5]

Upevnění montážního háku

1. Zacvakněte montážní hák na místo na skříni akumulátoru.
2. Zavěste skříň akumulátoru na vnější stranu nádrže.

Připevnění držáku na zeď

1. Připevněte držák na stěnu. Uvědomte si, že rozteč svislých otvorů je 45 mm pro šroubové spojení.
2. Zasuňte skříň akumulátoru do držáku na zeď tak, aby zacvakla na místě.

4. PROVOZ

4.1 Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]

Akumulátor se dodává částečně nabitý. Aby byl zajištěn plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátoru ho zcela nabijte.

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nesprávné síťové napětí může způsobit poruchy.

→ Zkontrolujte síťové napětí.

→ Ujistěte se, že napětí zdroje napájení odpovídá specifikacím uvedeným na typovém štítku.

1. Otevřete kryt Ⓔ skříně akumulátoru Ⓓ.
2. Stiskněte uvolňovací tlačítko Ⓐ na zadní straně akumulátoru Ⓑ a vyjměte akumulátor z prostoru pro akumulátor.
3. Připojte nabíječku Ⓒ do elektrické zásuvky.
4. Vždy se ujistěte, že jsou povrch a kontakty akumulátoru Ⓑ a nabíječky čisté a suché dříve, než připojíte nabíječku Ⓒ.
5. Nasuňte nabíječku Ⓒ na akumulátor Ⓑ.

   Kontrolka nabíjení akumulátoru Ⓛc na nabíječce Ⓒ bliká zeleně.

   » *Akumulátor se nabíjí.*

   Kontrolka nabíjení akumulátoru Ⓛc na nabíječce Ⓒ svítí zeleně.

   » *Akumulátor je plně nabitý (⇨ část 2.3.1).*
6. Během nabíjení pravidelně kontrolujte stav nabití.
7. Odpojte akumulátor Ⓑ z nabíječky Ⓒ po úplném nabití akumulátoru Ⓑ.
8. Odpojte nabíječku baterií z elektrické zásuvky.
9. Otevřete kryt Ⓔ skříně akumulátoru Ⓓ a vložte nabitý akumulátor Ⓑ do prostoru pro akumulátor.
10. Zavřete kryt Ⓔ skříně akumulátoru Ⓓ a ujistěte se, že je zcela uzavřen.

VAROVÁNÍ!

Zničení skříně akumulátoru a akumulátoru!

V případě ponoření skříně akumulátoru a akumulátoru do vody dojde k jejich zničení.

→ Neponořujte skříň akumulátoru ani akumulátor do vody.

4.2 Příprava čerpadla

☑ Akumulátor je nabitý

1. Umístěte čerpadlo do ploché nádrže (⇨ část 3.1).

nebo

1. V případě potřeby upravte délku teleskopické trubky ④ tak, aby čerpadlo viselo přibližně 10 cm nad dnem nádrže na dešťovou vodu, aby se nečistoty nedostaly od čerpadla (⇨ část 3.2).
2. Umístěte skříň akumulátoru Ⓓ s nabitým akumulátorem Ⓑ vně nádrže nebo ji zajistěte pomocí montážního háku nebo držáku na zeď [obr. O5/O7].
3. Zasuňte zástrčku kabelu čerpadla do napájecího konektoru na skříni akumulátoru Ⓓ a utáhněte ji [obr. O5].
4. V případě potřeby zajistěte kabel v kabelové svorce na čerpadle nebo montážním háku.
5. Zavěste čerpadlo pomocí kabelu nebo teleskopické trubky ④ do nádrže.

4.3 Čerpání vody

→ Ujistěte se, že čerpadlo neběží proti zavřenému ventilu (kromě provozu v automatickém režimu ⇨ část 4.3.2).

→ Pomocí otočného knoflíku ⓣ vyberte některých z režimů a ujistěte se, že je otočný knoflík umístěn přesně.

4.3.1 Ruční provoz (č. v. 14604)

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku úniku z vnitřní ocelové kuličky!

→ Ujistěte se, že je víčko antisifonového ventilu bezpečně připevněno [obr. M4].

→ Během provozu nedemontujte víčko.

Spuštění čerpadla

1. Otočte otočný knoflík ⓣ do polohy M [obr. O4].

   » *Čerpadlo se spustí a zobrazí se stav nabití akumulátoru. Voda je čerpána.*
2. Nastavte výkon pomocí otočného knoflíku Ⓟ.

Zastavení čerpadla

→ Otočte otočný knoflík a do polohy OFF (Vypnuto).

» *Čerpadlo se zastaví.*

4.3.2 Automatický režim (č. v. 14605)

☑ K hadici čerpadla je připojen nastavitelný ventil, například rozprašovací tryska nebo kulový ventil.

→ Otočte otočný knoflík ⓣ do polohy A [obr. O4].

Poznámka: Čerpadlo se může po připojení spustit okamžitě, i když je ventil zavřený. V potrubním systému se pak vytvoří dostatečný tlak a čerpadlo se automaticky znovu zastaví. To může vést ke krátkému, slyšitelnému zvýšení výkonu čerpadla při nízkém nastavení výkonu. Pokud je odběr vody velmi nízký (např. se systémem Micro-Drip-System), může se čerpadlo cyklicky zapínat a vypínat, což nemá žádný vliv na životnost čerpadla.

Spuštění čerpadla

1. Otevřete ventil nebo spotřebič.
   » *Čerpadlo se automaticky spustí a zobrazí se stav nabití akumulátoru. Voda je čerpána.*
2. Nastavte výkon pomocí otočného knoflíku ⓟ.

Zastavení čerpadla

→ Zavřete ventil nebo spotřebič.
   » *Čerpadlo se zastaví.*

4.3.3 Režim časovače

Spuštění čerpadla

→ Otočte otočným knoflíkem ⓣ do polohy TIMER (Časovač) a vyberte dobu chodu 5, 10 nebo 15 minut.
   » *Čerpadlo se spustí po 5 sekundách. Tři zelené kontrolky LED ⓛ1, ⓛ2 a ⓛ3 třikrát bliknou jako potvrzení. Voda je čerpána.*

Pozastavení procesu čerpání

V případě potřeby lze vybranou dobu chodu čerpadla pozastavit.

→ Krátce stiskněte tlačítko zavlažování ⓜ.
   » *Čerpání se zastaví.*

Opětovné spuštění čerpání:

→ Stiskněte znovu tlačítko zavlažování ⓜ
   » *Spustí se čerpání a čerpadlo opět běží po zvolenou dobu provozu.*

Zastavení čerpadla

Čerpadlo se automaticky zastaví po uplynutí zvolené doby chodu nebo po stisknutí tlačítka zavlažování ⓜ.

→ Otočte otočný knoflík a do polohy OFF (Vypnuto).
   » *Čerpadlo se zastaví.*

4.3.4 Režim plánovače

Režim plánovače čerpadla řídí automatické zavlažování. Čerpadlo se spouští v určitém intervalu po nastavenou dobu chodu.

Spuštění čerpadla

1. Pomocí otočného knoflíku ⓣ nastavte požadovaný interval zavlažování a dobu chodu ⓤ.
   » *Čerpadlo se spustí po 5 sekundách. Voda je čerpána.*
2. V případě potřeby nastavte zpoždění začátku: Stisknutím tlačítka ⓢ **[1h+]** během prvních 5 sekund odložíte dobu spuštění o jednu hodinu při každém stisknutí (maximálně 23 hodin).
   » *Čerpadlo se spustí v prvním intervalu zavlažování po uplynutí stanoveného zpoždění.*
3. Nastavte výkon pomocí otočného knoflíku ⓟ.

Po uplynutí zvolené doby chodu se čerpadlo automaticky zastaví a znovu se spustí v dalším intervalu zavlažování.

Pozastavení procesu čerpání a jeho ruční spuštění/zastavení

V případě potřeby lze vybranou dobu provozu pozastavit během intervalu zavlažování.

→ Krátce stiskněte tlačítko zavlažování ⓜ.
   » *Čerpání se pozastaví až do začátku dalšího intervalu zavlažování.*

Ruční spuštění čerpání:

→ Stiskněte znovu tlačítko zavlažování ⓜ
   » *Spustí se čerpání a čerpadlo opět běží po zvolenou dobu provozu. Chcete-li zastavit čerpadlo, stiskněte tlačítko zavlažování ⓜ.*

Zastavení čerpadla

→ Otočte otočný knoflík a do polohy OFF (Vypnuto).
   » *Čerpadlo se zastaví.*

5. ÚDRŽBA

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku náhodného spuštění čerpadla!

Pokud byl kryt filtru sejmut z důvodu údržby a oběžné kolo je odkryté, může dojít k úrazu v důsledku náhodného spuštění čerpadla.

→ Vyjměte akumulátor a odpojte zástrčku kabelu čerpadla od skříně akumulátoru.

5.1 Rozebrání čerpadla

1. Před prováděním údržby a čištění a připojováním příslušenství vyjměte akumulátor Ⓑ.
2. Odpojte zástrčku kabelu čerpadla od skříně akumulátoru Ⓓ.
3. Odpojte hadici od antisifonového ventilu ⑦ nebo čerpadla.
4. Vyjměte čerpadlo z nádrže.
5. Odmontujte koleno ⑥ a teleskopickou trubku ④.
   » *Čerpadlo a příslušenství lze nyní vyčistit.*

5.2 Demontáž skříně akumulátoru [obr. M1]

Demontáž montážního háku

1. Odmontujte skříň akumulátoru s montážním hákem z nádrže.
2. Vytáhněte páčku montážního háku, dokud se ze skříně akumulátoru neuvolní zajišťovací výčnělek.
3. Vyjměte montážní hák ze skříně akumulátoru.

Demontáž držáku na zeď

1. Stiskněte páčku držáku na zeď, dokud se ze skříně akumulátoru neuvolní zajišťovací výčnělek.
2. Vytáhněte skříň akumulátoru nahoru a směrem od držáku na zeď.

5.3 Čištění čerpadla

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí poranění a poškození čerpadla!

Součásti, které se odlomí od čerpadla nebo jeho okolí, mohou způsobit poranění očí anebo poškození čerpadla.

→ Čerpadlo nečistěte silným proudem vody, zejména ne vysokotlakým proudem vody.

Agresivní chemikálie mohou poškodit důležité plastové díly.

→ K čištění čerpadla nepoužívejte chemikálie, včetně benzínu nebo rozpouštědel.

☑ Čerpadlo a skříň akumulátoru Ⓓ jsou od sebe odděleny.

→ K čištění čerpadla použijte vlhký hadřík.

5.3.1 Čištění zpětného ventilu (pouze model 14605) [obr. M3]

Aby byl zajištěn dlouhodobý bezproblémový provoz, je nutné zpětný ventil pravidelně čistit.

1. Otočte hlavu zpětného ventilu proti směru hodinových ručiček a vyjměte zpětný ventil z přípojky čerpadla.
2. Vyčistěte zpětný ventil pod tekoucí vodou nebo vlhkým hadříkem.
3. Vložte zpětný ventil do připojovacího bodu čerpadla a otáčejte jím po směru hodinových ručiček, dokud nezacvakne na místě. Ujistěte se, že šipka ukazuje na stávající značku.

5.3.2 Čištění filtru [obr. M2/M5]:

Aby byl zajištěn dlouhodobý a bezproblémový provoz, čistěte filtr se základnou v pravidelných intervalech.

1. Otáčejte základnu ⑨, dokud značka ⑱ nebude ukazovat na symbol uvolnění 🔓 ⑳. Pak základnu vytáhněte.
2. Opláchněte filtr v základně ⑨ pod tekoucí vodou.
3. Umístěte na čerpadlo základnu ⑨ tak, aby se značka ⑱ a symbol uvolnění 🔓 ⑳ byly proti sobě a otáčejte základnou, dokud značka nesměřuje k symbolu zámku 🔒㉑.

   » *Čerpadlo je nyní opět připraveno k použití.*

5.3.3 Čištění antisifonového ventilu

1. Sejměte víčko a vyjměte kovovou kuličku z ventilu.
2. Opláchněte všechny součásti vodou a ujistěte se, že jsou všechny otvory ve ventilu volné.
3. Umístěte kuličku zpět do ventilu, nasaďte víčko a zcela jej zatlačte dolů.

   » *Antisifonový ventil je nyní opět připraven k použití.*

5.3.4 Čištění akumulátoru a nabíječky [obr. O2]

→ Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Vždy se ujistěte, že jsou povrch a kontakty akumulátoru Ⓑ a nabíječky Ⓒ čisté a suché dříve, než připojíte nabíječku Ⓒ.

Nabíječka

→ Pomocí měkkého a suchého hadříku vyčistěte kontakty a plastové díly.

Akumulátor

→ K čištění ventilačních otvorů a přípojek akumulátoru Ⓑ použijte měkký, čistý a suchý kartáč.

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu [obr. O1 / O2]:

1. Vyjměte akumulátor Ⓑ.
2. Nabijte akumulátor.
3. Otočte čerpadlo vzhůru nohama a zcela jej vyprázdněte.
4. Vyčistěte následující součásti (⇨ část 5.3):
   – Čerpadlo
   – Teleskopická trubka ④ a antisifonový ventil ⑦
   – Skříň akumulátoru Ⓓ a prostor pro akumulátor
   – Akumulátor Ⓑ a nabíječka Ⓒ
5. Čerpadlo, akumulátor Ⓑ, skříň akumulátoru Ⓓ a nabíječku Ⓒ skladujte na suchém a uzavřeném místě, kde nemrzne.
6. Uchovávejte čerpadlo mimo dosah dětí.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí zranění v důsledku náhodného spuštění čerpadla!

Pokud byl kryt filtru sejmut z důvodu údržby a oběžné kolo je odkryté, může dojít k úrazu v důsledku náhodného spuštění čerpadla.

→ Odpojte zástrčku kabelu čerpadla od skříně akumulátoru.

7.1 Tabulka chyb

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, ale nečerpá vodu.	Vzduch nemůže unikat, protože tlakové vedení je uzavřené.	→ Otevřete tlakové vedení (např. zavlažovací zařízení).
	Vzduchový polštář v sacím podstavci	→ Počkejte přibližně 60 sekund, dokud se čerpadlo samo neodvzdušní (v případě potřeby jej několikrát znovu vypněte a zapněte). Pokud to nepomůže, spusťte čerpadlo krátce ve vodě bez teleskopické trubky.
	Základna a filtr jsou ucpané.	→ Vyčistěte základnu a filtr.
	Hladina vody pod minimální hladinou během uvádění do provozu	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
Čerpadlo běží, ale průtok náhle klesne.	Základna a filtr jsou ucpané.	→ Vyčistěte základnu a filtr.
Čerpadlo se nespouští nebo nezastavuje. Kontrolka LED (L3) bliká zeleně [obr. 04].	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Čerpadlo se nespouští nebo nezastavuje. Chybová kontrolka LED (Wb) svítí červeně [obr. 04].	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C až +45 °C.
	Došlo k aktivaci ochrany před chodem na sucho.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji.
	Ovládací panel je příliš horký.	→ Nechte ovládací panel vychladnout (např. přemístěním skříně akumulátoru z přímého slunečního světla).
	Do akumulátoru vnikla voda.	→ Obraťte se na servis GARDENA nebo vyměňte akumulátor.
	Mezi kontakty akumulátoru v prostoru pro akumulátor jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody nebo vlhkost pomocí suchého hadříku.
	Motor je zablokovaný.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Čerpadlo se nespouští nebo nezastavuje. Chybová kontrolka LED (Wb) bliká červeně [obr. 04].	Produkt je vadný.	→ Obraťte se na servis GARDENA. → Vyměňte baterii.
Čerpadlo se nespouští nebo nezastavuje. Čerpadlo se však nespustí v režimu plánovače/časovače. Chybová kontrolka LED (Wb)(22)e nerozsvítí [obr. 04].	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte baterii.
	Otočný knoflík (t) není vystředěn v požadované poloze.	→ Znovu nastavte otočný knoflík (t).
	Produkt je vadný.	→ Obraťte se na servis GARDENA.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru (Lc) trvale svítí [obr. 03].	Nabíječka není (správně) připojena.	→ Nasuňte správně nabíječku na akumulátor.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěné.	→ Očistěte kontakty akumulátoru (např. opakovaným připojením a odpojením akumulátoru). V případě potřeby akumulátor vyměňte.)
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C až +45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte baterii.
Kontrolka nabíjení akumulátoru (Lc) nesvítí [obr. 03].	Zástrčka nabíječky není (správně) zapojena.	→ Zasuňte síťovou zástrčku zcela do elektrické zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte případně zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na servisní oddělení GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č. v. 14604)	Hodnota (č. v. 14605)
Maximální čerpaný objem	l/h	2600	2400
Max. tlak	bar	2,2	2,1
Max. výtlačná výška	m	22	21
Max. hloubka ponoru	m	1,8	1,8
Max. teplota média	°C	35	35
Min. hladina vody během uvádění do provozu	mm	20	20
Hladina zbytkové vody	mm	20	20
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,5
Počet článků (Li-ion)		5
Vhodné nabíječky systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Nabíječka	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18 V-20)
Síťové napětí	V (AC)	220–240	220–240
Síťová frekvence	Hz	50–60	50–60
Jmenovitý výkon	W	26	50
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000	2000
Doba nabíjení akumulátoru (přibl.)	min.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Přípustná teplota akumulátoru během nabíjení	°C	0–45	0–45
Hmotnost	g	170	210
Třída ochrany		⧈ /II	⧈ /II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

Systémový akumulátor GARDENA PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4 Ah W-C	Akumulátor pro delší dobu chodu nebo na výměnu.	**Č. výrobku: 14921 Č. výrobku: 14922**
Rychlonabíječka akumulátorů GARDENA AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL.	**Č. v. 14901**
Prodlužovací trubka GARDENA	Pro prodloužení teleskopické trubky	**Obj. č. 1420**

10. ZÁRUKA/SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

11. LIKVIDACE

11.1 Likvidace výrobku



Symbol značí, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte výrobek v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To pomůže zajistit správnou likvidaci odpadu na konci jeho životnosti. Další informace získáte na místním úřadě, u služby zajišťující zpracování domovního odpadu nebo u prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

11.2 Likvidace akumulátoru



Li-ion

Akumulátor obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

1. Zcela vybijte lithium-iontové články.
2. Páskou přelepte kontakty lithium-iontových článků, aby nedošlo ke zkratu.
3. Lithium-iontové články řádně zlikvidujte prostřednictvím místního sběrného a recyklačního střediska.

da Batteridrevet regnvands-tøndepumpe

Original brugervejledning

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER 55
2. PRODUKTBESKRIVELSE 57
3. INSTALLATION 58
4. BETJENING 59
5. VEDLIGEHOLDELSE 60
6. OPBEVARING 61
7. FEJLFINDING 61
8. TEKNISKE DATA 62
9. TILBEHØR/RESERVEDELE 63
10. GARANTI/SERVICE 63
11. BORTSKAFFELSE 63

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produktet og emballagen



→ Læs brugervejledningen.



→ Nedsænk ikke batteriboksen eller batteriet i vand.



→ For batteriopladeren: Tag stikket ud af stikkontakten med det samme, hvis ledningen beskadiges eller knækker.

1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

1.2.1 Sikkerhedsanvisninger for regnvandstøndepumper

FARE!

Risiko for personskade på grund af giftige dampe!

→ Brug ikke pumpen til håndtering af ætsende, meget brandfarlige eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitrofortyndere), olier eller fyringsolie.

1) Sikker drift

Vandtemperaturen må ikke overstige 35 °C.

→ Brug ikke pumpen, når der er personer i vandet.

Forurening af vandet kan skyldes lækage af smøremidler.

2) Sikkerhedsafbryder

Tørløbssikring: Hvis der ikke pumpes vand, slukker pumpen automatisk.

Pumpen øger strømmen kortvarigt og med en tydelig lyd med jævne mellemrum for at sikre, at den kører sikkert.

Antiblokeringsfunktion: Hvis motoren er blokeret (overbelastning), slukkes pumpen automatisk.

→ Kontakt GARDENA Service.

Automatisk udluftning: Denne pumpe er udstyret med en udluftningsventil, som fjerner alle luftpuder i pumpen. Afhængigt af funktionen kan der slippe en lille mængde vand ud, når ledningen fastgøres.

1.3 Yderligere sikkerhedsinstruktioner

1.3.1 Anvendelsesformål

Denne pumpe kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af pumpen og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med pumpen. Børn under 8 år må ikke rengøre eller vedligeholde pumpen. Børn på 8 år og derover bør kun gøre dette under opsyn.

Vi anbefaler, at pumpen kun bruges af personer på 16 år og derover.

Vores **GARDENA-regnvandstøndepumpe** er designet til at fjerne vand fra beholdere som f.eks. soppebassiner og vandtønder (f.eks. GARDENA AquaReserve) og til vanding med en sprøjtedyse eller en lille sprinkler.

Batteriboksen og batteriet må ikke nedsænkes i vand.

Pumpen er ikke egnet til kontinuerlig drift.

1) Transport af væsker

Saltvand eller snavset vand, ætsende, meget brandfarlige eller eksplosive væsker og fødevarer kan forårsage personskade eller beskadige pumpen.

→ Brug kun **GARDENA-regnvandstøndepumpen** til at pumpe vand.

1.3.2 Sikkerhedsinstruktioner for batterier og batteriopladere

FARE!

Fare for personskade pga. elektrisk stød!

→ Sørg for, at batteriopladeren forsynes med strøm via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominel udløsningsstrøm på højst 30 mA.

Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for litium-ion-batterier til PBA 18 V POWER FOR ALL-systemet.



→ **Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.** *Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

→ **Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted.** *Brug kun opladeren, hvis du fuldt ud kan evaluere alle funktioner og udføre dem uden begrænsninger, eller hvis du har modtaget tilsvarende instruktioner.*

→ **Brug ikke batteriet i potentielt eksplosive atmosfærer.**

→ **Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse.** *Dette sikrer, at børn ikke leger med opladeren.*

→ **Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet. Batterispændingen skal svare til opladerens batteriladespænding.**



→ **Brug kun batteriopladeren i lukkede rum, og hold det væk fra fugt.** *Vand, som trænger ind i et elværktøj, forøger risikoen for elektrisk stød.*

→ **Hold batteriopladeren ren.** *Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.*

→ **Kontrollér altid batteriopladeren, kablet og stikket før brug. Undlad at bruge opladeren, hvis du opdager skader.**

→ **Åbn ikke opladeren selv, og få den kun repareret af en kvalificeret specialist, der kun anvender originale reservedele.** *Beskadigede opladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.*

→ **Brug ikke opladeren på en let antændelig overflade (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i et brandfarligt miljø.** *Der er risiko for brand, fordi opladeren bliver varm under drift.*

→ **Hvis det tilsluttede kabel skal udskiftes, skal det udføres af GARDENA eller et autoriseret eftersalgsservicecenter for GARDENA-elværktøj for at undgå sikkerhedsrisici.**

→ **Der kan slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert.** *Batteriet kan antænde eller eksplodere. Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere åndedrætssystemet.*

→ **Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde.** *Kontrollér de berørte dele. Rengør disse dele, eller udskift dem om nødvendigt.*

→ **Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske;** *undgå kontakt med denne væske. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du søge yderligere lægehjælp. Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.*

→ **Brug kun batteriet i produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.** *POWER FOR ALL-mærkede 18 V batterier er fuldt kompatible med følgende produkter: alle 18 V produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.*

→ **Overhold batterianbefalingerne i brugervejledningen til din pumpe.** *Dette er den eneste måde at sikre, at batteriet og pumpen kan betjenes sikkert, og at batterierne er beskyttet mod farlig overbelastning.*

→ **Oplad kun batterierne med batterioplade-re, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet.** *En batterioplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./kompatible batterioplade-re: AL 18 osv.).*

→ **Opbevar batterier utilgængeligt for børn.**

→ **Åbn ikke batteriet.** *Der er risiko for kortslutning.*

→ **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke anvendes, skal du holde det væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne.** *En kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrændinger eller brand.*

→ **Batterikontakterne kan være varme efter brug.** *Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.*

→ **Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller af ekstern kraft.** *Der kan opstå en intern kortslutning, som kan få batteriet til at brænde, ryge, eksplodere eller overophede.*

→ **Der må aldrig udføres service på beskadigede batteripakker.** *Service på batterierne bør kun udføres af producenten eller autoriserede eftersalgsservicecentre.*



→ **Beskyt batteriet mod varme, samt f.eks. vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt.** *Der er risiko for eksplosion og kortslutning.*

→ **Batteriet må kun anvendes og opbevares ved en omgivende temperatur på mellem -20 °C og +50 °C. For eksempel må batteriet ikke efterlades i din bil om sommeren.** *Ved temperaturer på < 0 °C, kan ydeevnen blive reduceret afhængigt af enheden.*

→ **Batteriet må kun oplades ved en omgivende temperatur på mellem 0 °C og +45 °C.** *Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*

→ **Efter brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.**

1.3.3 Yderligere elektriske sikkerhedsinstruktioner

FARE!

Fejlfunktion af implantater på grund af elektromagnetisk stråling!

Pumpen danner et elektromagnetisk felt under brug. Dette felt kan påvirke funktionen af aktive eller passive medicinske implantater og forårsage alvorlig personskade eller dødsfald (f.eks. hvis en person har en pacemaker).

→ Kontakt din læge og producenten af dit implantat, før du bruger pumpen.

→ Kontrollér forbindelseskablet med jævne mellemrum.

→ Efterse altid pumpen visuelt før brug.

→ En beskadiget pumpe (f.eks. et beskadiget kabel) må ikke anvendes. Det er vigtigt at få pumpen efterset af et GARDENA-servicecenter, hvis den er beskadiget.

→ Beskyt batteriets kontakter mod fugt.

1.3.4 Yderligere personlig sikkerhedsinstruktioner

FARE!

Risiko for kvælning på grund af små dele!

Små dele kan nemt sluges.

→ Hold små børn på afstand under monteringen.

→ Nedsænk pumpen i vandet med ledningen. Træk pumpen op på samme måde. Alternativt kan pumpen nedsænkes/trækkes op ved hjælp af teleskopskaftet.

→ Overhold det minimumvandniveau, der er angivet i de tekniske data.

→ Benyt ikke produktet, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af pumpen kan resultere i alvorlig personskade.

→ Åbn ikke pumpen ud over dens leveringsstatus (den eneste undtagelse er bunden).

Hvis der er pumpet snavset vand ud, kan bunden kun fjernes med stor kraft, og udluftningsventilen kan sidde fast.

→ Løsn om nødvendigt udluftningsventilen med trykluft eller en wire.

→ Varenr. 14604: Lad ikke pumpen køre i mere end 10 minutter mod den lukkede trykside (dvs. lukket reguleringsventil).

2. PRODUKTBESKRIVELSE

2.1 Pumpe

GARDENA-regnvandstøndepumpen er velegnet til at suge vand ud fra lave beholdere (f.eks. soppebassiner) og dybe beholdere (f.eks. regnvandstønder). Ved normal drift er restvandsniveauet ca. 20 mm.

Pumpen kan bruges til vanding med en sprøjtedyse eller en lille sprinkler. Vandingsvarigheden kan styres med en timer. Vandingsintervallet kan styres med en automatisk timerkontakt.

Regnvandstøndepumpen GARDENA ComfortAutomatic 14605 registrerer manuel vandudsugning og tænder og slukker automatisk for pumpen.

2.2 Batteriboks

Overophedningsbeskyttelsen kan aktiveres ved for høje temperaturer afhængigt af de omgivende forhold (f.eks. direkte sollys).

Hvis batteriet bliver for varmt, slukker batteriboksen.

→ Lad batteriet køle af, før pumpen genstartes. (⇨afsnit 7)

2.2.1 Monteringsmuligheder [Fig. O2]

Pumpens betjeningsanordninger er placeret på batteriboksen. Batteriboksen er forbundet til pumpen via et kabel og er placeret eller monteret uden for vandtønden.

Batteriboksen kan fastgøres på to måder:

- Monteringskrog til beholdere
- vægbeslag

2.2.2 Betjeningspanel Ⓟ [Fig. O1]

Kontrolpanel og displays [Fig. O4]

Vandingsknap ⓜ	Tidsplanstilstand: Start eller stop vandudsugning manuelt. Timertilstand (pumpen kører): Stop vandudsugning. Timertilstand (pumpen kører ikke): Start og stop vandudsugning. Tryk og hold nede i 3 sekunder: Batteriets ladeniveau vises uden at starte pumpen.
LED Ⓦ	Fejlvisning
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indikator for batteriets ladetilstand
Drejeknap Ⓟ	Trinløst justerbar effekt
Drejeknap ⓣ	Tænd og sluk for pumpen (OFF) Indstil timeren og tidsplanstilstanden
Knap ⓢ **[+1t]**	Tidsplanstilstand: Indstil startforsinkelse

Indikator for batteriets ladetilstand

Batteriets ladetilstand vises i et par sekunder, efter at pumpen er startet.

Indikator for batteriets ladetilstand	Batteriladestatus
Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser grønt	67-100 %
Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser grønt	34-66 %
Ⓛ1 lyser grønt	11-33 %
Ⓛ1 blinker grønt	0-10 %

Funktionstilstande ⓣ

Indstilling på batteriboks	Funktion
Timer	Pumpen kører og stopper automatisk efter 5, 10 eller 15 minutter.
6 t/12 t/18 t/24 t ⓤ	Tidsplanstilstand for automatisk vanding. Pumpen kører med et indstillet tidsinterval i en specifik varighed.
A: Automatisk tilstand (varenr. 14605)	Pumpen starter automatisk, når der udsuges vand, og stopper automatisk, når der ikke kan udsuges mere vand.
M: Manuel tilstand (varenr. 14604)	Pumpen starter.
OFF	Pumpen stopper og slukkes.

2.3 Batteri og batterioplader [Fig. O2]

GARDENA trådløse pumper varenr. 14604-20 og 14605-20 leveres med ét batteri Ⓑ og én batterioplader Ⓒ hver.

Ladetilstanden på batteriet Ⓑ registreres automatisk og oplader batteriet med den optimale ladestrøm afhængigt af batteritemperaturen og -spændingen. Dette er med til at beskytte batteriet Ⓑ, og ved opbevaring i opladeren Ⓒ er det altid fuldstændig opladet.

2.3.1 Batteriindikatoren Ⓛc på batteriopladeren Ⓒ [Fig. O3]

Batteriindikatoren blinker Ⓛc 	Ladecyklussen indikeres ved, at indikatoren for batteriopladningsstatus **blinker** Ⓛc. **Bemærk:** Ladecyklussen kan kun udføres, hvis batteriets temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se (⇨ afsnit).
Konstant lys 	Når batteriindikatoren Ⓛc **lyser konstant**, betyder det, at batteriet er fuldt opladet, **eller** at batteriets temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at batteriet derfor ikke kan lades op. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, oplades batteriet. Hvis batteriet ikke er tilsluttet, **lyser** indikatoren for batteriopladeren Ⓛc konstant og angiver, at strømstikket er sat i stikkontakten, og at opladeren er klar til brug.

2.4 Teleskopskaft [Fig. A1/A2]

Teleskopskaftet ④ kan justeres mellem 57 og 77 cm og kan forlænges flere gange med GARDENA-forlængerrøret ⑧ varenr. 1420 med 21 cm hver. Vinkelrøret ⑥ fungerer som et forbindelsesstykke mellem teleskopskaftet ④ og antihævertventilen ⑦, som en slange kan tilsluttes til. Antihævertventilen ⑦ forhindrer, at beholderen løber tør.

3. INSTALLATION

3.1 Sådan installeres pumpen til brug i flade beholdere [Fig. A1/O6]

1. Sørg for, at den flade pakning ② sidder i tilslutningsgevindet ③ på teleskopskaftet! ④, og skru teleskopskaftet på pumpetilslutningen ①.
2. Tilslut en slange
   – til antihævertventilen ⑦ med en GARDENA-slangetilslutning (varenr. 18215).

   eller

   – til en GARDENA-adapter (varenr. 18222) og en slangetilslutning (varenr. 18215) direkte til pumpen.
3. Anbring batteriboksen Ⓓ med det opladede batteri Ⓑ på et sted, der er beskyttet mod vand, eller fastgør den med monteringskrogen eller vægbeslaget [Fig. O5].
4. Sæt pumpeledningens stik i batteriboksen Ⓓ, og skru den fast.

3.2 Sådan installeres pumpen til brug i en regnvandstønde [Fig. A2/O7]

1. Sørg for, at den flade pakning ② sidder i tilslutningsgevindet ③ på teleskopskaftet! ④, og skru teleskopskaftet på pumpetilslutningen ① [Fig. A2].
2. Løsn spændebøsningen ⑤ på teleskopskaftet ④, og juster teleskopskaftet til den ønskede højde.
3. Tilspænd spændemuffen ⑤ på ny.
4. Hvis det er nødvendigt, kan du fastgøre GARDENA-forlængerrøret ⑧ varenr. 1420 til teleskopskaftet ④.
5. Skru antihævertventilen ⑦ på vinkelrøret ⑥.
6. Tilslut en slange til antihævertventilen ⑦ vha. en GARDENA-slangetilslutning (varenr. 18215) [Fig. A2].
7. Sørg for, at den flade pakning ② er placeret i tilslutningsgevindet ③ på teleskopskaftet ④, og skru vinkelrøret ⑥ ind i tilslutningsgevindet.

3.3 Monteringsmuligheder for batteriboksen [Fig. O5]

Fastgørelse af monteringskrogen

1. Klik monteringskrogen på plads på batteriboksen.
2. Hæng batteriboksen på ydersiden af beholderen.

Montering af vægbeslaget

1. Monter vægbeslaget på en væg. Bemærk, at den lodrette hulafstand er 45 mm for skrueforbindelsen.
2. Skub batteriboksen på vægbeslaget, indtil den klikker på plads.

4. BETJENING

4.1 Opladning af batteriet [Fig. O1/O2/O3]

Batteriet leveres delvist opladet. Oplad batteriet helt, før du bruger det første gang, for at sikre fuld batterikapacitet.

FARE!

Fare for personskade pga. elektrisk stød!

Forkert netspænding kan forårsage funktionsfejl.

→ Vær opmærksom på netspændingen.

→ Sørg for, at spændingen i strømkilden svarer til den spænding, der er angivet på typeskiltet.

1. Åbn dækslet Ⓔ på batteriboksen! Ⓓ.
2. Tryk på udløserknappen Ⓐ på bagsiden af batteriet, og tag batteriet Ⓑ ud af batterirummet.
3. Slut batteriopladeren Ⓒ til en stikkontakt.
4. Sørg altid for, at overfladen og kontakterne på batteriet Ⓑ og batteriopladeren er rene og tørre, før du tilslutter opladeren Ⓒ.
5. Skub batteriopladeren Ⓒ på batteriet Ⓑ.

   Batteriindikatoren Ⓛc på batteriopladeren Ⓒ blinker grønt.

   » *Batteriet lader op.*

   Batteriindikatoren Ⓛc på batteriopladeren Ⓒ lyser konstant grønt.

   » *Batteriet er fuldt opladet (⇨ afsnit2.3.1).*
6. Tjek ladestatus regelmæssigt under opladningen.
7. Fjern batteriet Ⓑ fra opladeren Ⓒ, når batteriet Ⓑ er helt opladet.
8. Kobl batteriopladeren fra stikkontakten.
9. Åbn dækslet Ⓔ på batteriboksen Ⓓ, og indsæt det opladede batteri Ⓑ i batterirummet.
10. Luk dækslet Ⓔ på batteriboksen Ⓓ, og sørg for, at det er helt lukket.

ADVARSEL!

Ødelæggelse af batteriboksen og batteriet!

Batteriboksen og batteriet vil blive ødelagt, hvis de nedsænkes i vand.

→ Nedsænk ikke batteriboksen eller batteriet i vand.

4.2 Klargøring af pumpen

☑ Batteri opladet

1. Anbring pumpen i en flad beholder (⇨ afsnit 3.1).

eller

1. Juster om nødvendigt længden på teleskopskaftet ④, så pumpen hænger ca. 10 cm over bunden af regnvandstønden for at holde snavs væk fra pumpen (⇨ afsnit 3.2).
2. Placer batteriboksen Ⓓ med det opladede batteri Ⓑ uden for beholderen, eller fastgør den med monteringskrogen eller vægbeslaget [Fig. O5/O7].
3. Sæt pumpeledningens stik i strømtilslutningen på batteriboksen Ⓓ, og skru det fast [Fig. O5].
4. Fastgør om nødvendigt ledningen i kabelklemmen på pumpen eller monteringskrogen.
5. Hæng pumpen med ledningen eller teleskopskaftet ④ i beholderen.

4.3 Pumpning af vand

→ Sørg for, at pumpen ikke kører mod en lukket ventil (undtagen i automatisk tilstand ⇨ afsnit 4.3.2).

→ Brug drejeknappen ⓣ til at vælge mellem forskellige tilstande, og sørg for, at drejeknappen ⓣ er placeret præcist.

4.3.1 Manuel betjening (varenr. 14604)

FARE!

Risiko for personskade som følge af lækage fra den indvendige stålkugle!

→ Sørg for, at antihævertventilens hætte sidder godt fast [Fig. M4].

→ Fjern ikke hætten under drift.

Start af pumpen

1. Drej drejeknappen ⓣ til positionen M [Fig. O4].
   » *Pumpen starter, og batteriets ladetilstand vises. Der pumpes vand.*
2. Indstil ydeevnen med drejeknappen ⓢ.

Stop af pumpen

→ Drej drejeknappen ⓣ til positionen OFF.

» *Pumpen stopper.*

4.3.2 Automatisk tilstand (varenr. 14605)

☑ En justerbar ventil som f.eks. en sprøjtedyse eller kugleventil er fastgjort til pumpeslangen.

→ Drej drejeknappen ⓣ til positionen A [Fig. O4].

Bemærk: Pumpen kan starte med det samme, når den er tilsluttet, selvom ventilen er lukket. Der opbygges derefter tilstrækkeligt tryk i rørsystemet, og pumpen stopper automatisk igen. Dette kan resultere i en kort, hørbar stigning i pumpeeffekten ved en lav effektindstilling. Hvis vandaftrækningen er meget lav (f.eks. med Micro-Drip-systemet), kan pumpen tændes og slukkes cyklisk, hvilket ikke påvirker pumpens levetid.

Start af pumpen

1. Åbn ventilen eller forbrugeren.
   » *Pumpen starter automatisk, og batteriets ladetilstand vises. Der pumpes vand.*
2. Indstil ydeevnen med drejeknappen ⓢ.

Stop af pumpen

→ Luk ventilen eller forbrugeren.

» *Pumpen stopper.*

4.3.3 Timer-tilstand

Start af pumpen

→ Drej drejeknappen ⓣ til TIMER-positionen, og vælg mellem en driftstid på 5, 10 eller 15 minutter.
» *Pumpen starter efter 5 sekunder. Tre grønne LED'er ⓛ1, ⓛ2 og ⓛ3 blinker tre gange for at bekræfte. Der pumpes vand.*

Sådan sættes pumpeprocessen på pause

Hvis det er nødvendigt, kan den valgte driftstid for pumpen sættes på pause.

→ Tryk kort på vandingsknappen ⓜ.
» *Pumpeprocessen stopper.*

Sådan genstartes pumpeprocessen:

→ Tryk på vandingsknappen ⓜ igen.
» *Pumpeprocessen startes, og pumpen kører igen i den valgte driftstid.*

Stop af pumpen

Pumpen stopper automatisk, når den valgte driftstid er forløbet, eller når der trykkes på vandingsknappen ⓜ.

→ Drej drejeknappen ⓣ til positionen OFF.
» *Pumpen stopper.*

4.3.4 Tidsplanstilstand

Pumpens tidsplanstilstand styrer automatisk skylning. Pumpen starter ved et bestemt interval i en indstillet driftstid.

Start af pumpen

1. Brug drejeknappen ⓣ til at indstille det ønskede vandingsinterval og den ønskede driftstid ⓤ.
» *Pumpen starter efter 5 sekunder. Der pumpes vand.*
2. Indstil startforsinkelsen, hvis det er nødvendigt: Tryk på knappen ⓢ **[1t+]** inden for de første 5 sekunder for at forsinke starttiden med én time for hvert tryk (op til maksimalt 23 timer).
» *Pumpen starter ved det første vandingsinterval, når den angivne forsinkelse er udløbet.*
3. Indstil ydeevnen med drejeknappen ⓢ.

Når den valgte driftstid er udløbet, stopper pumpen automatisk og starter igen i det næste vandingsinterval.

Sådan sættes pumpeprocessen på pause og startes/stoppes manuelt

Hvis det er nødvendigt, kan den valgte driftstid sættes på pause under et vandingsinterval.

→ Tryk kort på vandingsknappen ⓜ.
» *Pumpeprocessen sættes på pause, indtil det næste vandingsinterval starter.*

Sådan startes pumpeprocessen manuelt:

→ Tryk på vandingsknappen ⓜ igen.
» *Pumpeprocessen startes, og pumpen kører igen i den valgte driftstid. Hvis du vil stoppe pumpen, skal du trykke på vandingsknappen ⓜ.*

Stop af pumpen

→ Drej drejeknappen ⓣ til positionen OFF.
» *Pumpen stopper.*

5. VEDLIGEHOLDELSE

FARE!

Risiko for personskade som følge af utilsigtet start af pumpen!

Hvis filterdækslet afmonteres med henblik på vedligeholdelse, og pumpehjulet er blottet, kan det medføre personskade, hvis pumpen starter utilsigtet.

→ Fjern batteriet, og frakobl pumpeledningens stik fra batteriboksen.

5.1 Adskillelse af pumpen

1. Fjern batteriet Ⓑ under vedligeholdelse, rengøring og montering af tilbehør.
2. Tag pumpens ledningsstik ud af batteriboksen Ⓓ.
3. Afmonter slangen fra antihævertventilen ⑦ eller pumpen.
4. Tag pumpen ud af beholderen.
5. Afmonter vinkelrøret ⑥ og teleskopskaftet ④.
» *Pumpen og tilbehøret kan nu rengøres.*

5.2 Fjernelse af batteriboksen [Fig. M1]

Afmontering af monteringskrogen

1. Fjern batteriboksen med monteringskrogen fra beholderen.
2. Træk i monteringskrogens håndtag, indtil fastgørelsestappen frigøres fra batteriboksen.
3. Fjern monteringskrogen fra batteriboksen.

Afmontering af vægbeslaget

1. Tryk på vægbeslagets håndtag, indtil fastgørelsestappen frigøres fra batteriboksen.
2. Træk batteriboksen op og væk fra vægbeslaget.

5.3 Rengøring af pumpen

FARE!

Risiko for personskade og skader på pumpen!

Dele, der knækker væk fra pumpen eller det omgivende område, kan beskadige øjnene og/eller beskadige pumpen.

→ Rengør ikke pumpen med en stærk vandstråle, især ikke med en højtryksvandstråle.

Aggressive kemikalier kan ødelægge vigtige plastdele.

→ Brug ikke kemikalier, herunder benzin eller opløsningsmidler, til at rengøre pumpen.

☑ Pumpen og batteriboksen Ⓓ er adskilt fra hinanden.

→ Brug en fugtig klud til at rengøre pumpen.

5.3.1 Rensning af stopventilen (kun 14605) [Fig. M3]

Stopventilen skal rengøres med jævne mellemrum for at sikre langvarig, problemfri drift.

1. Drej hovedet på stopventilen mod uret, og afmonter stopventilen fra pumpetilslutningen.
2. Rengør stopventilen under rindende vand eller med en fugtig klud.
3. Indsæt stopventilen i pumpens tilslutningspunkt, og drej den med uret, indtil den klikker på plads. Sørg for, at pilen peger mod det eksisterende mærke.

5.3.2 Rensning af filteret [Fig. M2/M5]:

Filteret skal rengøres sammen med bunden med jævne mellemrum for at sikre langvarig, problemfri drift.

1. Drej bunden ⑨, indtil mærket ⑱ peger på udløsersymbolet🔓 ㉒, og træk bunden af.
2. Skyl filteret i bunden ⑨ under rindende vand.
3. Placer bunden ⑨ på pumpen, så mærket ⑱ og udløsersymbolet 🔓 ㉒ befinder sig over for hinanden, og drej bunden, indtil mærket peger på låsesymbolet 🔒 ㉑.

   » *Pumpen er nu klar til brug igen.*

5.3.3 Rengøring af antihævertventilen

1. Fjern hætten, og tag metalkuglen ud af ventilen.
2. Skyl alle dele med vand, og sørg for, at alle åbninger i ventilen er fri.
3. Sæt kuglen tilbage i ventilen, sæt hætten på, og tryk den helt ned.

   » *Antihævertventilen er nu klar til brug igen.*

5.3.4 Rengøring af batteriet og batteriopladeren [Fig. O2]

→ Brug ikke rindende vand.

→ Sørg altid for, at overfladen og kontakterne på batteriet Ⓑ og batteriopladeren er rene og tørre, før du tilslutter batteriopladeren Ⓒ.

Batterioplader

→ Brug en blød, tør klud til at rengøre kontakterne og plastikdelene.

Batteri

→ Brug en blød, ren og tør børste til at rengøre ventilationsåbningerne og tilslutningerne på batteriet Ⓑ.

6. OPBEVARING

Nedlukning [Fig. O1/O2]:

1. Tag batteriet ud Ⓑ.
2. Oplad batteriet.
3. Vend pumpen på hovedet for at tømme den helt.
4. Rengør følgende dele (↬ afsnit 5.3):
   – Pumpe
   – Teleskopskaft ④ og antihævertventil ⑦
   – Batteriboks Ⓓ og batterirum
   – Batteri Ⓑ og batterioplader Ⓒ
5. Opbevar pumpen, batteriet Ⓑ, batteriboksen Ⓓ og batteriopladeren Ⓒ på et tørt, lukket og frostfrit sted.
6. Opbevar pumpen utilgængelig for børn.

7. FEJLFINDING

FARE!

Risiko for personskade som følge af utilsigtet start af pumpen!

Hvis filterdækslet afmonteres med henblik på vedligeholdelse, og pumpehjulet er blottet, kan det medføre personskade, hvis pumpen starter utilsigtet.

→ Tag pumpens ledningsstik ud af batteriboksen.

7.1 Fejltabel

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen kører, men pumper ikke vand.	Der kan ikke slippe luft ud, fordi trykledningen er lukket.	→ Åbn trykledningen (f.eks. vandingsenheder).
	Luftpude i sugemundstykket	→ Vent ca. 60 sekunder, indtil pumpen har luftet sig selv (sluk/tænd om nødvendigt). Hvis det ikke hjælper, skal du starte pumpen kortvarigt i vand uden teleskopskaftet.
	Bunden og filteret er tilstoppede.	→ Rengør bunden og filteret.
	Vandniveauet er under det minimale vandniveau under opstart	→ Nedsænk pumpen dybere.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen kører, men udløbshastigheden falder pludseligt.	Bunden og filteret er tilstoppede.	→ Rengør bunden og filteret.
Pumpen starter eller stopper ikke. **LED'en (L3) blinker grønt [Fig. 04].**	Batteriet er afladet.	→ Oplad batteriet.
Pumpen starter eller stopper ikke. **Fejl-LED'en (W6) lyser rødt [Fig. 04].**	Batteriets temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde.	→ Vent, indtil batteriets temperatur er mellem 0 °C og +45 °C igen.
	Tørkørselssikring er udløst.	→ Nedsænk pumpen dybere.
	Betjeningspanelet er for varmt.	→ Lad betjeningspanelet køle af (f.eks. ved at flytte batteriboksen væk fra direkte sollys).
	Der er kommet vand ind i batteriet.	→ Kontakt GARDENA-service, eller udskift batteriet.
	Der er vanddråber eller fugt mellem batterikontakterne i batterirummet.	→ Brug en tør klud til at fjerne vanddråber eller fugt.
	Motoren er blokeret.	→ Kontakt GARDENA Service.
Pumpen starter eller stopper ikke. **Fejl-LED'en (W6) blinker rødt [Fig. 04].**	Produktet er defekt.	→ Kontakt GARDENA Service. → Udskift batteriet.
Pumpen starter eller stopper ikke.	Batteriet er defekt.	→ Udskift batteriet.
Pumpen starter dog ikke i tidsplans-/timertilstand. **Fejl-LED'en (W6) lyser ikke [Fig 04].**	Drejeknappen (t) er ikke centreret i den ønskede position.	→ Juster drejeknappen (t) igen.
	Produktet er defekt.	→ Kontakt GARDENA Service.
Opladning er ikke mulig. **Batteriindikatoren (Lc) lyser konstant [Fig. 03].**	Batteriopladeren er ikke forbundet (korrekt).	→ Skub batteriopladeren korrekt på batteriet.
	Batteriets kontakter er snavsede.	→ Rengør batterikontakterne (f.eks. ved at tilslutte og frakoble batteriet flere gange. Udskift om nødvendigt batteriet.)
	Batteriets temperatur er uden for det tilladte opladningstemperaturområde.	→ Vent, indtil batteriets temperatur er mellem 0 °C og +45 °C igen.
	Batteriet er defekt.	→ Udskift batteriet.
Indikatoren på batterioplader-ren (Lc) lyser ikke [Fig. 03].	Strømstikket på batteriopladeren er ikke sat (korrekt) i.	→ Sæt stikket helt ind i strømudtaget.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontrollér netspændingen. Få opladeren kontrolleret, evt. af GARDENA Service eller af en forhandler godkendt af GARDENA.

BEMÆRK: Ved alle andre driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENAS serviceafdeling. Reparationer må kun udføres af GARDENA-servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Pumpe	Enhed	Værdi (varenr. 14604)	Værdi (varenr. 14605)
Maks. leveringskapacitet	l/t	2600	2400
Maks. tryk	bar	2,2	2,1
Maks. pumpehøjde	m	22	21
Maks. nedsænkningsdybde	m	1,8	1,8
Maks. medietemperatur	°C	35	35
Min. vandstand under opstart	mm	20	20
Restvandstand	mm	20	20
Vægt (uden batteri)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Batteri	Enhed	Værdi (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Batterispænding	V (DC)	18
Batterikapacitet	Ah	2,5
Antal celler (Li-Ion)		5
Egnede batterioplade-dere til POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Batterioplader	Enhed	Værdi (AL 1810 CV)	Værdi (AL 18 V-20)
Netspænding	V (AC)	220-240	220-240
Netfrekvens	Hz	50-60	50-60
Nominel effekt	W	26	50
Batteriladespænding	V (DC)	18	18
Maks. batteriladestrøm	mA	1000	2000
Batteriladestrøm (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Tilladt batteritemperatur under opladning	°C	0-45	0-45
Vægt	g	170	210

Batterioplader	Enhed	Værdi (AL 1810 CV)	Værdi (AL 18 V-20)
Beskyttelsesklasse		⧈ /II	⧈ /II
Egnede batterier til POWER FOR ALL-systemet		PBA 18V	PBA 18V

9. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA-systembatteri **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18 V 4,0 Ah W-C**	Batteri til yderligere driftstid eller til udskiftning	**Varenr. 14921** **Varenr. 14922**
GARDENA batteridrevet hurtigoplader AL 1830 CV P4A	Oplader til hurtig opladning af POWER FOR ALL-batterier PBA 18V..W-..	**Varenr. 14901**
GARDENA-forlængerrør	Til forlængelse af teleskopskaftet	**Varenr. 1420**

10. GARANTI/SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

11. BORTSKAFFELSE

11.1 Bortskaffelse af produktet



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette vil bidrage til at sikre korrekt bortskaffelse af affald, når dets levetid er udløbet. Kontakt de lokale myndigheder, den kommunale renovationsservice, din GARDENA-forhandler eller forhandler for at få flere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

11.2 Bortskaffelse af batteriet



Batteriet har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

1. Bortskaf litiumioncellerne helt.
2. Sørg for, at litium-ion-cellekontakterne ikke kortsluttes ved at anbringe tape over dem.
3. Bortskaf litium-ion-cellerne på korrekt vis på eller via den lokale genbrugsstation.

el Αντλία μπαταρίας για δεξαμενή βρόχινου νερού

Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 64
2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 67
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 68
4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 69
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 71
6. ΦΥΛΑΞΗ. 72
7. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 72
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 74
9. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ 74
10. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ 74
11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ 74

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Σύμβολα στο προϊόν και τη συσκευασία



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



→ Μην βυθίζετε το κιβώτιο μπαταριών ή την μπαταρία σε νερό.



→ Για τον φορτιστή μπαταρίας: Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την παροχή ρεύματος, εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1.2.1 Οδηγίες ασφαλείας για αντλίες δεξαμενής βρόχινου νερού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω τοξικών ατμών!

→ Μην χρησιμοποιείτε την αντλία για τον χειρισμό διαβρωτικών, ιδιαίτερα εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικά νίτρου), λαδιών ή μαζούτ.

1) Πρακτικές ασφαλούς λειτουργίας

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35°C.

→ Μην χρησιμοποιείτε την αντλία όταν υπάρχουν άνθρωποι μέσα στο νερό.

Μπορεί να προκληθεί ρύπανση του νερού από διαρροή λιπαντικών.

2) Διακόπτης ασφαλείας

Ασφάλεια έλλειψης νερού: Εάν δεν αντλείται νερό, η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα.

Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια έλλειψης νερού, η αντλία αυξάνει στιγμιαία και με χαρακτηριστικό ήχο την ισχύ σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Λειτουργία κατά τις εμπλοκής: Εάν το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο (υπερφόρτωση), η αντλία απενεργοποιείται αυτόματα.

→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.

Αυτόματος εξαερισμός: Αυτή η αντλία είναι εξοπλισμένη με βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία αφαιρεί κάθε στρώμα αέρα από την αντλία. Ανάλογα με τη λειτουργία, μπορεί να διαφύγει μικρή ποσότητα νερού κάτω από το σημείο στερέωσης του καλωδίου.

1.3 Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας

1.3.2 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η αντλία μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές αναπηρίες ή έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας, με την προϋπόθεση ότι το χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της αντλίας και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με την αντλία. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη. Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω θα πρέπει να το χρησιμοποιούν μόνο υπό επίβλεψη.

Συνιστούμε η αντλία να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα ηλικίας 16 ετών και άνω.

Η **αντλία δεξαμενής βρόχινου νερού GARDENA** έχει σχεδιαστεί για την απομάκρυνση του νερού από δοχεία, όπως παιδικές πισίνες και δεξαμενές συλλογής νερού (π.χ. GARDENA AquaReserve), καθώς και για το πότισμα με ακροφύσιο ψεκασμού ή μικρό ψεκαστήρα.

Το κιβώτιο μπαταριών και η μπαταρία δεν πρέπει να βυθίζονται σε νερό.

Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για συνεχή λειτουργία.

3) Μεταφορά υγρών

Το αλμυρό ή το ακάθαρτο νερό, τα διαβρωτικά, τα εξαιρετικά εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά και τρόφιμα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά στην αντλία.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο την **αντλία δεξαμενής βρόχινου νερού GARDENA** για την άντληση νερού.

1.3.3 Οδηγίες ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές μπαταριών

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία!

→ Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής μπαταρίας τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω διάταξης προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) με ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης έως και 30 mA.

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V.



→ **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** *Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

→ **Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.** *Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο εάν μπορείτε να αξιολογήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή εάν έχετε λάβει τις αντίστοιχες οδηγίες.*

→ **Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε δυνητικά εκρηκτικά περιβάλλοντα.**

→ **Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος.** *Έτσι θα βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν θα παίζουν με τον φορτιστή.*

→ **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18 V με χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα). Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή.**



→ **Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή της μπαταρίας μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από υγρασία.** *Σε περίπτωση εισχώρησης νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

→ **Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό.** *Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.*

→ **Να ελέγχετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας, το καλώδιο και το βύσμα πριν από τη χρήση. Σταματήστε τη χρήση του φορτιστή εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά.**

→ **Μην ανοίγετε μόνοι σας το φορτιστή και αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξειδικευμένο τεχνικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** *Αν οι φορτιστές, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

→ **Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε επιφάνειες που αναφλέγονται εύκολα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** *Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή κατά τη λειτουργία.*

→ **Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση για τα ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.**

→ **Αν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις.** *Η μπαταρία μπορεί να πυρακτωθεί ή να εκραγεί. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.*

→ **Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να βραχούν παρακείμενα αντικείμενα.** *Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται. Καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα ή, εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.*

→ **Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία**. *Η επαφή με αυτό το υγρό θα πρέπει να αποφεύγεται. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.*

→ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL.** *Οι μπαταρίες 18 V που φέρουν την ετικέτα POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα: όλα τα προϊόντα 18 V από τους συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL.*

→ **Ακολουθείτε τις συστάσεις για την μπαταρία που παρατίθενται στο εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας.** *Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία και η αντλία μπορούν να λειτουργήσουν με ασφάλεια και ότι οι μπαταρίες προστατεύονται από επικίνδυνη υπερφόρτωση.*

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από τους συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL.** *Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ.λπ. / Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 18 κ.λπ.).*

→ **Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.**

→ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** *Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.*

→ **Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων.** *Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.*

→ **Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση.** *Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε τη μπαταρία.*

→ **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή από εξωτερικές δυνάμεις.** *Ενδέχεται να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, καπνό, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.*

→ **Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες.** *Το σέρβις των μπαταριών θα πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μετά την πώληση.*



→ **Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, καθώς επίσης και, για παράδειγμα, την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία.** *Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.*

→ **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -20 °C και +50 °C. Για παράδειγμα, μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο το καλοκαίρι.** *Σε θερμοκρασίες < 0 °C, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη συσκευή.*

→ **Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +45 °C.** *Η φόρτιση εκτός του εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.*

→ **Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.**

1.3.4 Πρόσθετες οδηγίες ηλεκτρικής ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Δυσλειτουργία εμφυτευμάτων λόγω ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας!

Η αντλία δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων και να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς (π.χ. σε περίπτωση βηματοδότη).

→ Προτού χρησιμοποιήσετε αυτήν την αντλία, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.

→ Ελέγχετε το καλώδιο σύνδεσης σε τακτά χρονικά διαστήματα.

→ Πάντα επιθεωρείτε οπτικά την αντλία πριν από τη χρήση.

→ Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αντλία που έχει υποστεί ζημιά (π.χ. καλώδιο με ζημιά). Αν η αντλία υποστεί ζημιά, είναι απαραίτητο να ελεγχθεί από το τμήμα σέρβις της GARDENA.

→ Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

1.3.5 Πρόσθετες οδηγίες προσωπικής ασφάλειας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος ασφυξίας λόγω μικρών εξαρτημάτων!

Υπάρχει μεγάλος κίνδυνος κατάποσης μικρών εξαρτημάτων.

→ Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

→ Βυθίστε την αντλία στο νερό με το καλώδιο. Τραβήξτε την αντλία προς τα πάνω με τον ίδιο τρόπο. Εναλλακτικά, μπορείτε να βυθίσετε/τραβήξτε την αντλία χρησιμοποιώντας το τηλεσκοπικό πιστόλι.

→ Τηρείτε την ελάχιστη στάθμη νερού που καθορίζεται στα τεχνικά στοιχεία.

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό της αντλίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

→ Μην ανοίγετε την αντλία πέρα από την κατάσταση παροχής της (η μόνη εξαίρεση είναι η βάση).

Εάν έχει αντληθεί βρώμικο νερό, η βάση μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με μεγάλη δύναμη και η βαλβίδα εξαέρωσης μπορεί να κολλήσει.

→ Εάν χρειάζεται, χαλαρώστε τη βαλβίδα εξαέρωσης με πεπιεσμένο αέρα ή με ένα σύρμα.

→ Κωδ. 14604: Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί για περισσότερο από 10 λεπτά στην κλειστή πλευρά πίεσης (δηλ. με κλειστή βαλβίδα ρύθμισης).

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

2.4 Αντλία

Η αντλία δεξαμενής βρόχινου νερού GARDENA είναι κατάλληλη για την εξαγωγή νερού από ρηχά δοχεία (π.χ. παιδικές πισίνες) και βαθιά δοχεία (π.χ. δεξαμενές βρόχινου νερού). Σε κανονική λειτουργία, η υπολειπόμενη στάθμη νερού είναι περίπου 20 mm.

Η αντλία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πότισμα με ακροφύσιο ψεκασμού ή με μικρό ψεκαστήρα. Η διάρκεια του ποτίσματος μπορεί να ελεγχθεί με χρονοδιακόπτη. Το διάστημα του ποτίσματος μπορεί να ελεγχθεί μέσω αυτόματου χρονοδιακόπτη.

Η αντλία βρόχινου νερού GARDENA ComfortAutomatic 14605 ανιχνεύει τη χειροκίνητη άντληση νερού και ενεργοποιεί και ενεργοποιεί/απενεργοποιεί αυτόματα την αντλία.

2.5 Κιβώτιο μπαταριών

Ανάλογα με τις συνθήκες περιβάλλοντος (π.χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία), η προστασία από υπερθέρμανση ενεργοποιείται σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.

Εάν η μπαταρία υπερθερμανθεί, το κιβώτιο μπαταριών απενεργοποιείται.

→ Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν επανεκκινήσετε την αντλία. (⇨ ενότητα 7)

2.5.6 Επιλογές στερέωσης [Εικ. O2]

Τα χειριστήρια της αντλίας βρίσκονται στο κιβώτιο μπαταριών. Το κιβώτιο μπαταριών συνδέεται στην αντλία μέσω καλωδίου και τοποθετείται ή στερεώνεται έξω από τη δεξαμενή νερού.

Το κιβώτιο μπαταριών μπορεί να προσαρτηθεί με δύο τρόπους:

- Άγκιστρο στερέωσης για δοχεία
- Επιτοίχιο στήριγμα

2.5.7 Πίνακας ελέγχου Ⓟ [Εικ. O1]

Πίνακας ελέγχου και ενδείξεις [Εικ. O4]

Κουμπί ποτίσματος ⓜ	Λειτουργία χρονοδιαγράμματος: Ξεκινά ή σταματά τη χειροκίνητη εξαγωγή νερού. Λειτουργία χρονοδιακόπτη (αντλία σε λειτουργία): Διακόπτει την άντληση νερού. Λειτουργία χρονοδιακόπτη (η αντλία δεν λειτουργεί): Ξεκινά και σταματά την άντληση νερού. Με παρατεταμένο πάτημα για 3 δευτερόλεπτα: Εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας χωρίς να εκκινηθεί η αντλία.
LED Ⓦ	Εμφάνιση σφάλματος
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
Περιστροφικός διακόπτης Ⓟ	Συνεχώς ρυθμιζόμενη ισχύς
Περιστροφικός διακόπτης ⓣ	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (OFF) της αντλίας Ρύθμιση της λειτουργίας χρονοδιακόπτη και προγραμματισμού
Κουμπί ⓢ **[+1h]**	Λειτουργία χρονοδιαγράμματος: Ρύθμιση καθυστέρησης έναρξης

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας

Εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας για λίγα δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση της αντλίας.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας	Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας
Οι ενδείξεις Ⓛ1, Ⓛ2 και Ⓛ3 ανάβουν με πράσινο χρώμα	67–100 %
Οι ενδείξεις Ⓛ1 και Ⓛ2 ανάβουν με πράσινο χρώμα	34–66 %
Η ένδειξη Ⓛ1 ανάβει με πράσινο χρώμα	11–33 %
Η ένδειξη Ⓛ1 αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα	0–10 %

Λειτουργίες ⓣ

Ρύθμιση στο κιβώτιο μπαταριών	Λειτουργία
Χρονόμετρο	Η αντλία λειτουργεί και σταματά αυτόματα μετά από 5, 10 ή 15 λεπτά.
6 ώρες / 12 ώρες / 18 ώρες / 24 ώρες ⓤ	Λειτουργία προγραμματισμού για αυτόματη άρδευση. Η αντλία τίθεται σε λειτουργία σε καθορισμένο χρόνο για συγκεκριμένη διάρκεια.
A: Αυτόματη λειτουργία (Κωδ. 14605)	Η αντλία εκκινείται αυτόματα κατά την εξαγωγή νερού και σταματά αυτόματα όταν δεν είναι δυνατή η εξαγωγή άλλου νερού.

Ρύθμιση στο κιβώτιο μπαταριών	Λειτουργία
M: Χειροκίνητη λειτουργία (Κωδ. 14604)	Η αντλία εκκινείται.
OFF	Η αντλία σταματά και απενεργοποιείται.

2.6 Μπαταρία και φορτιστής μπαταρίας [Εικ. O2]

Οι ασύρματες αντλίες GARDENA με κωδ. είδους 14604-20 και 14605-20 διαθέτουν μία μπαταρία Ⓑ και έναν φορτιστή μπαταρίας Ⓒ έκαστη.

Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας Ⓑ ανιχνεύεται αυτόματα και φορτίζεται χρησιμοποιώντας το βέλτιστο ρεύμα φόρτισης, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας. Με αυτόν τον τρόπο, η μπαταρία Ⓑ προστατεύεται και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στον φορτιστή Ⓒ.

2.6.8 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc στον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ [Εικ. O3]

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας που αναβοσβήνει Ⓛc 	Ο κύκλος φόρτισης υποδεικνύεται από το **αναβόσβημα** της ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας Ⓛc. **Σημειώστε:** Ο κύκλος φόρτισης μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο εάν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασιών φόρτισης, βλ. (⇨ ενότητα).
Σταθερά αναμμένη λυχνία 	Η **σταθερά αναμμένη λυχνία** της ένδειξης φόρτισης στην μπαταρία Ⓛc υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη **ή** ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας φόρτισης και, συνεπώς, δεν μπορεί να φορτιστεί. Μόλις επιτευχθεί το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας, η μπαταρία φορτίζεται. Αν η μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη, η **σταθερά αναμμένη λυχνία** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας Ⓛc υποδεικνύει ότι το βύσμα τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πρίζα τοίχου και ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

2.7 Τηλεσκοπικό πιστόλι [Εικ. A1/A2]

Το τηλεσκοπικό πιστόλι ④ μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 57 και 77 cm και μπορεί να προεκταθεί αρκετές φορές με τον σωλήνα προέκτασης GARDENA ⑧ κωδ. είδους 1420 για 21 cm κάθε φορά. Ο γωνιακός σωλήνας ⑥ λειτουργεί ως συνδετικό εξάρτημα ανάμεσα στο τηλεσκοπικό πιστόλι ④ και τη βαλβίδα υπερπλήρωσης ⑦, στον οποίο μπορεί να συνδεθεί ένας εύκαμπτος σωλήνας. Η βαλβίδα υπερπλήρωσης ⑦ αποτρέπει το άδειασμα του δοχείου.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3.8 Εγκατάσταση της αντλίας για λειτουργία σε επίπεδα δοχεία [Εικ. A1/O6]

1. Βεβαιωθείτε ότι η επίπεδη τσιμούχα ② είναι τοποθετημένη στο σπείρωμα σύνδεσης ③ του τηλεσκοπικού πιστολιού ④ και βιδώστε το τηλεσκοπικό πιστόλι στη σύνδεση της αντλίας ①.
2. Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα
   – στη βαλβίδα υπερπλήρωσης ⑦ με σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα GARDENA (κωδ. είδους 18215).

   ή

   – έναν σύνδεσμο βάνας GARDENA (κωδ. είδους 18222) και έναν σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα (κωδ. είδους 18215) απευθείας στην αντλία.
3. Τοποθετήστε το κιβώτιο μπαταριών Ⓓ με τη φορτισμένη μπαταρία Ⓑ σε ένα σημείο προστατευμένο από το νερό ή στερεώστε το με το άγκιστρο στερέωσης ή το επιτοίχιο στήριγμα [Εικ. O5].
4. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου της αντλίας στο κιβώτιο μπαταριών Ⓓ και βιδώστε το καλά.

3.9 Εγκατάσταση της αντλίας για λειτουργία σε δεξαμενή βρόχινου νερού [Εικ. A2/O7]

1. Βεβαιωθείτε ότι η επίπεδη τσιμούχα ② είναι τοποθετημένη στο σπείρωμα σύνδεσης ③ του τηλεσκοπικού πιστολιού ④ και βιδώστε το τηλεσκοπικό πιστόλι στη σύνδεση της αντλίας ① [Εικ. A2].
2. Χαλαρώστε το χιτώνιο σύσφιγξης ⑤ του τηλεσκοπικού πιστολιού ④ και ρυθμίστε το τηλεσκοπικό πιστόλι στο επιθυμητό ύψος.
3. Σφίξτε ξανά το χιτώνιο σύσφιγξης ⑤.
4. Εάν είναι απαραίτητο, συνδέστε τον σωλήνα προέκτασης GARDENA ⑧ κωδ. 1420 στο τηλεσκοπικό πιστόλι ④.
5. Βιδώστε τη βαλβίδα υπερπλήρωσης ⑦ στον γωνιακό σωλήνα ⑥.
6. Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα στη βαλβίδα υπερπλήρωσης ⑦ χρησιμοποιώντας τον σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα GARDENA (κωδ. είδους 18215) [Εικ. A2].
7. Βεβαιωθείτε ότι η επίπεδη τσιμούχα ② είναι τοποθετημένη στο σπείρωμα σύνδεσης ③ του τηλεσκοπικού πιστολιού ④ και βιδώστε τον γωνιακό σωλήνα ⑥ στο σπείρωμα σύνδεσης.

3.10 Επιλογές στερέωσης για το κιβώτιο μπαταριών [Εικ. O5]

Τοποθέτηση του άγκιστρου στερέωσης

1. Κουμπώστε το άγκιστρο στερέωσης στη θέση του στο κιβώτιο μπαταριών.

2. Κρεμάστε το κιβώτιο μπαταριών στο εξωτερικό μέρος του δοχείου.

Τοποθέτηση του επιτοίχιου στηρίγματος

1. Τοποθετήστε το επιτοίχιο στήριγμα στον τοίχο. Σημειώστε ότι η κατακόρυφη απόσταση των οπών είναι 45 mm για τη βιδωτή σύνδεση.
2. Σύρετε το κιβώτιο μπαταριών επάνω στο επιτοίχιο στήριγμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

4.11 Φόρτιση της μπαταρίας [Εικ. O1/O2/O3]

Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να αξιοποιήσετε την πλήρη απόδοση της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία πλήρως με τον φορτιστή μπαταριών προτού τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία!

Η εσφαλμένη τάση δικτύου μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες.

→ Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου.

→ Βεβαιωθείτε ότι η τάση της πηγής ρεύματος αντιστοιχεί στις προδιαγραφές στην πινακίδα ονομαστικών τιμών.

1. Ανοίξτε το κάλυμμα Ⓔ του κιβωτίου μπαταριών! Ⓓ.
2. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης Ⓐ στο πίσω μέρος της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία Ⓑ από τον χώρο της μπαταρίας.
3. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ σε μια πρίζα τοίχου.
4. Σιγουρευτείτε ότι η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας Ⓑ και του φορτιστή της μπαταρίας είναι πάντα καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας Ⓒ.
5. Σύρετε τον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ επάνω στην μπαταρία Ⓑ.

   Η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας Ⓛc στον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

   » *Η μπαταρία φορτίζεται.*

   Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας Ⓛc στον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα.

   » *Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη (⇨ ενότητα 2.3.1).*
6. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φόρτισης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
7. Αφαιρέστε την μπαταρία Ⓑ από τον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ όταν η μπαταρία Ⓑ είναι πλήρως φορτισμένη.
8. Αποσυνδέστε το φορτιστή μπαταρίας από την πρίζα.
9. Ανοίξτε το κάλυμμα Ⓔ του κιβωτίου μπαταριών Ⓓ και τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία Ⓑ στον χώρο της μπαταρίας.
10. Κλείστε το κάλυμμα Ⓔ του κιβωτίου μπαταριών Ⓓ και βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς κλειστό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταστροφή του κιβωτίου μπαταριών και της μπαταρίας!

Το κιβώτιο μπαταριών και η μπαταρία θα καταστραφούν εάν βυθιστούν σε νερό.

→ Μην βυθίζετε το κιβώτιο μπαταριών ή την μπαταρία σε νερό.

4.12 Προετοιμασία της αντλίας

☑ Μπαταρία φορτισμένη

1. Τοποθετήστε την αντλία σε ένα επίπεδο δοχείο (⇨ ενότητα 3.1).

ή

1. Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το μήκος του τηλεσκοπικού πιστολιού ④ έτσι ώστε η αντλία να κρέμεται περίπου 10 cm επάνω από τον πυθμένα της δεξαμενής βρόχινου νερού ώστε οι ακαθαρσίες να παραμένουν μακριά από την αντλία (⇨ ενότητα 3.2).
2. Τοποθετήστε το κιβώτιο μπαταριών Ⓓ με τη φορτισμένη μπαταρία Ⓑ έξω από το δοχείο ή στερεώστε το με το άγκιστρο στερέωσης ή το επιτοίχιο στήριγμα [Εικ. O5/O7].
3. Εισαγάγετε το βύσμα του καλωδίου της αντλίας στη σύνδεση τροφοδοσίας του κιβωτίου μπαταριών Ⓓ και βιδώστε το σφιχτά [Εικ. O5].
4. Εάν είναι απαραίτητο, στερεώστε το καλώδιο στο κλιπ καλωδίου στην αντλία ή στο άγκιστρο στερέωσης.
5. Κρεμάστε την αντλία με το καλώδιο ή το τηλεσκοπικό πιστόλι ④ μέσα στο δοχείο.

4.13 Άντληση νερού

→ Βεβαιωθείτε ότι η αντλία δεν λειτουργεί με κλειστή βαλβίδα (εκτός αν είναι σε αυτόματη λειτουργία ⇨ ενότητα 4.3.2).

→ Χρησιμοποιήστε τον περιστροφικό διακόπτη ⓣ για να επιλέξετε μεταξύ διαφορετικών τρόπων λειτουργίας και βεβαιωθείτε ότι το περιστροφικό κουμπί ⓣ είναι τοποθετημένο με ακρίβεια.

4.13.9 Χειροκίνητη λειτουργία (Κωδ. 14604)

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω διαρροής από την εσωτερική χαλύβδινη σφαίρα!

→ Βεβαιωθείτε ότι η τάπα της βαλβίδας υπερπλήρωσης είναι καλά στερεωμένη [Εικ. M4].

→ Μην αφαιρέσετε την τάπα κατά τη λειτουργία.

Εκκίνηση της αντλίας

1. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ⓣ στη θέση M [Εικ. O4].
   » *Η αντλία εκκινείται και εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Αντλείται νερό.*
2. Ρυθμίστε την απόδοση με τον περιστροφικό διακόπτη ⓟ.

Διακοπή λειτουργίας της αντλίας

→ Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ⓣ στη θέση OFF.

» *Η αντλία σταματά.*

4.13.10 Αυτόματη λειτουργία (κωδ. είδους 14605)

☑ Μια ρυθμιζόμενη βαλβίδα, όπως ένα ακροφύσιο ψεκασμού ή μια σφαιρική βαλβίδα, είναι συνδεδεμένη στον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας.

→ Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ⓣ στη θέση A [Εικ. O4].

Σημειώστε: Η αντλία ενδέχεται να εκκινηθεί αμέσως μόλις συνδεθεί, ακόμη κι αν είναι κλειστή η βαλβίδα. Στη συνέχεια, θα συσσωρευτεί επαρκής πίεση στο σύστημα σωληνώσεων και η αντλία θα σταματήσει ξανά αυτόματα. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μια σύντομη, ακουστή αύξηση της ισχύος της αντλίας σε χαμηλή ρύθμιση ισχύος. Εάν η κατανάλωση νερού είναι πολύ χαμηλή (π.χ. σύστημα Micro-Drip), η αντλία μπορεί να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται κυκλικά, γεγονός που δεν επηρεάζει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.

Εκκίνηση της αντλίας

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα ή τον καταναλωτή.
   » *Η αντλία εκκινείται αυτόματα και εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Αντλείται νερό.*
2. Ρυθμίστε την απόδοση με τον περιστροφικό διακόπτη ⓟ.

Διακοπή λειτουργίας της αντλίας

→ Κλείστε τη βαλβίδα ή τον καταναλωτή.

» *Η αντλία σταματά.*

4.13.11 Λειτουργία χρονοδιακόπτη

Εκκίνηση της αντλίας

→ Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ⓣ στη θέση TIMER και επιλέξτε χρόνο λειτουργίας 5, 10 ή 15 λεπτών.

» *Η αντλία ξεκινά μετά από 5 δευτερόλεπτο. Τρεις πράσινες λυχνίες LED ⓛ1, ⓛ2 και ⓛ3 αναβοσβήνουν τρεις φορές για επιβεβαίωση. Αντλείται νερό.*

Παύση της διαδικασίας άντλησης

Εάν είναι απαραίτητο, ο επιλεγμένος χρόνος λειτουργίας της αντλίας μπορεί να διακοπεί προσωρινά.

→ Πατήστε στιγμιαία το κουμπί ποτίσματος ⓜ.

» *Η διαδικασία άντλησης σταματά.*

Για να επανεκκινήσετε τη διαδικασία άντλησης:

→ Πατήστε ξανά το κουμπί ποτίσματος ⓜ.

» *Η διαδικασία άντλησης ξεκινά και η αντλία λειτουργεί ξανά για τον επιλεγμένο χρόνο λειτουργίας.*

Διακοπή λειτουργίας της αντλίας

Η αντλία σταματά αυτόματα μόλις παρέλθει ο επιλεγμένος χρόνος λειτουργίας ή όταν πατηθεί το κουμπί ποτίσματος ⓜ.

→ Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ⓣ στη θέση OFF.

» *Η αντλία σταματά.*

4.13.12 Λειτουργία χρονοδιαγράμματος

Η λειτουργία προγραμματισμού της αντλίας ελέγχει την αυτόματη άρδευση. Η αντλία εκκινείται σε συγκεκριμένο χρονικό διάστημα για καθορισμένο χρόνο λειτουργίας.

Εκκίνηση της αντλίας

1. Χρησιμοποιήστε τον περιστροφικό διακόπτη ⓣ για να ρυθμίσετε το επιθυμητό διάστημα ποτίσματος και τον χρόνο λειτουργίας ⓤ.
   » *Η αντλία ξεκινά μετά από 5 δευτερόλεπτο. Αντλείται νερό.*
2. Ρυθμίστε την καθυστέρηση έναρξης, εάν απαιτείται: Πατήστε το κουμπί ⓢ **[1h+]** μέσα στα πρώτα 5 δευτερόλεπτα για να καθυστερήσετε τον χρόνο έναρξης κατά μία ώρα με κάθε πάτημα (έως και 23 ώρες το μέγιστο).
   » *Η αντλία ξεκινά στο πρώτο διάστημα ποτίσματος μετά την παρέλευση της καθορισμένης καθυστέρησης.*
3. Ρυθμίστε την απόδοση με τον περιστροφικό διακόπτη ⓟ.

Αφού παρέλθει ο επιλεγμένος χρόνος λειτουργίας, η αντλία σταματά αυτόματα και ξεκινά ξανά στο επόμενο διάστημα ποτίσματος.

Παύση της διαδικασίας άντλησης και χειροκίνητη έναρξη/διακοπή λειτουργίας

Εάν απαιτείται, ο επιλεγμένος χρόνος λειτουργίας μπορεί να διακοπεί προσωρινά κατά τη διάρκεια ενός διαστήματος ποτίσματος.

→ Πατήστε στιγμιαία το κουμπί ποτίσματος ⓜ.

» *Η διαδικασία άντλησης διακόπτεται προσωρινά μέχρι την έναρξη του επόμενου διαστήματος ποτίσματος.*

Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία άντλησης χειροκίνητα:

→ Πατήστε ξανά το κουμπί ποτίσματος ⓜ.

» *Η διαδικασία άντλησης ξεκινά και η αντλία λειτουργεί ξανά για τον επιλεγμένο χρόνο λειτουργίας. Για να διακόψετε τη λειτουργία της αντλίας, πατήστε το κουμπί ποτίσματος ⓜ.*

Διακοπή λειτουργίας της αντλίας

→ Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη ① στη θέση OFF.

» *Η αντλία σταματά.*

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας εκκίνησης της αντλίας!

Εάν το κάλυμμα φίλτρου αφαιρεθεί για λόγους συντήρησης και η φτερωτή είναι εκτεθειμένη, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από την ακούσια εκκίνηση της αντλίας.

→ Αφαιρέστε την μπαταρία και αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου της αντλίας από το κιβώτιο μπαταριών.

5.14 Αποσυναρμολόγηση της αντλίας

1. Αφαιρέστε την μπαταρία Ⓑ κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης και καθαρισμού και κατά την τοποθέτηση αξεσουάρ.
2. Αποσυνδέστε το βύσμα καλωδίου της αντλίας από το κιβώτιο μπαταριών Ⓓ.
3. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από τη βαλβίδα υπερπλήρωσης ⑦ ή την αντλία.
4. Βγάλτε την αντλία από το δοχείο.
5. Αφαιρέστε τον γωνιακό σωλήνα ⑥ και το τηλεσκοπικό πιστόλι ④.

» *Η αντλία και τα αξεσουάρ μπορούν πλέον να καθαριστούν.*

5.15 Αφαίρεση του κιβωτίου μπαταριών [Εικ. M1]

Αφαίρεση του άγκιστρου στερέωσης

1. Αφαιρέστε το κιβώτιο μπαταριών με το άγκιστρο στερέωσης από το δοχείο.
2. Τραβήξτε τον μοχλό του άγκιστρου στερέωσης μέχρι να απελευθερωθεί η γλωττίδα συγκράτησης από το κιβώτιο μπαταριών.
3. Αφαιρέστε το άγκιστρο στερέωσης από το κιβώτιο μπαταριών.

Αφαίρεση του επιτοίχιου στηρίγματος

1. Πιέστε τον μοχλό του επιτοίχιου στηρίγματος μέχρι να απελευθερωθεί η γλωττίδα συγκράτησης από το κιβώτιο μπαταριών.
2. Τραβήξτε το κιβώτιο μπαταριών προς τα επάνω και μακριά από το επιτοίχιο στήριγμα.

5.16 Καθαρισμός της αντλίας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στην αντλία!

Τα θραύσματα από την αντλία ή τον περιβάλλοντα χώρο μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια σας ή/και να προκαλέσουν ζημιά στην αντλία.

→ Μην καθαρίζετε την αντλία με ισχυρό πίδακα νερού (ιδίως με πίδακα νερού υψηλής πίεσης).

Τα δραστικά χημικά μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, όπως βενζίνη ή διαλύτες, για να καθαρίσετε την αντλία.

☑ Η αντλία και το κιβώτιο μπαταριών Ⓓ είναι ξεχωριστά το ένα από το άλλο.

→ Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε την αντλία.

5.16.13 Καθαρισμός της βαλβίδας ελέγχου (μόνο στο 14605) [Εικ. M3]

Για να διασφαλιστεί η μακροχρόνια λειτουργία χωρίς προβλήματα, η βαλβίδα ελέγχου πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

1. Γυρίστε την κεφαλή της βαλβίδας ελέγχου αριστερόστροφα και αφαιρέστε τη βαλβίδα ελέγχου από τη σύνδεση της αντλίας.
2. Καθαρίστε τη βαλβίδα ελέγχου με τρεχούμενο νερό ή με ένα υγρό πανί.
3. Τοποθετήστε τη βαλβίδα ελέγχου στο σημείο σύνδεσης της αντλίας και γυρίστε την δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Βεβαιωθείτε ότι το βέλος δείχνει προς το υπάρχον σημάδι.

5.16.14 Καθαρισμός του φίλτρου [Εικ. M2/M5]:

Για να εξασφαλίσετε μακροχρόνια λειτουργία χωρίς προβλήματα, καθαρίζετε το φίλτρο με τη βάση σε τακτά χρονικά διαστήματα.

1. Γυρίστε τη βάση ⑨ μέχρι το σημάδι ⑱ να δείχνει το σύμβολο απελευθέρωσης 🔓 ②β και τραβήξτε τη βάση για να την αφαιρέσετε.
2. Ξεπλύνετε το φίλτρο της βάσης ⑨ με τρεχούμενο νερό.
3. Τοποθετήστε τη βάση ⑨ στην αντλία έτσι ώστε το σημάδι ⑱ και το σύμβολο απελευθέρωσης 🔓 ②β να βρίσκονται το ένα απέναντι από το άλλο και στρέψτε τη βάση μέχρι το σημάδι να δείχνει προς το σύμβολο κλειδαριάς 🔒 ②α.
   » *Η αντλία είναι τώρα και πάλι έτοιμη για χρήση.*

GR

5.16.15 Καθαρισμός της βαλβίδας υπερπλήρωσης

1. Αφαιρέστε την τάπα και βγάλτε τη μεταλλική σφαίρα από τη βαλβίδα.
2. Ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα με νερό και βεβαιωθείτε ότι όλα τα ανοίγματα της βαλβίδας είναι καθαρά.
3. Τοποθετήστε ξανά τη σφαίρα στη βαλβίδα, τοποθετήστε την τάπα και πιέστε την μέχρι τέρμα προς τα κάτω.
   » *Η βαλβίδα υπερπλήρωσης είναι τώρα και πάλι έτοιμη για χρήση.*

5.16.16 Καθαρισμός της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας [Εικ. O2]

→ Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.
→ Πρέπει πάντα να βεβαιώνεστε ότι η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας Ⓑ και του φορτιστή μπαταρίας είναι πάντα καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ.

Φορτιστής μπαταρίας

→ Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να καθαρίσετε τις επαφές και τα πλαστικά μέρη.

Μπαταρία

→ Χρησιμοποιήστε μια μαλακή, καθαρή, στεγνή βούρτσα για να καθαρίσετε τις υποδοχές εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας Ⓑ.

6. ΦΥΛΑΞΗ

Παροπλισμός [Εικ. O1/O2]:

1. Αφαιρέστε την μπαταρία Ⓑ.
2. Φορτίστε την μπαταρία.
3. Αναποδογυρίστε την αντλία για να την αδειάσετε εντελώς.
4. Καθαρίστε τα ακόλουθα εξαρτήματα (⇨ ενότητα 5.3):
   – Αντλία
   – Τηλεσκοπικό πιστόλι ④ και βαλβίδα υπερπλήρωσης ⑦
   – Κιβώτιο μπαταριών Ⓓ και χώρος μπαταρίας
   – Μπαταρία Ⓑ και φορτιστής μπαταρίας Ⓒ
5. Αποθηκεύστε την αντλία, την μπαταρία Ⓑ, το κιβώτιο μπαταριών Ⓓ και τον φορτιστή μπαταρίας Ⓒ σε ένα στεγνό, κλειστό και προστατευμένο από τον παγετό μέρος.
6. Κρατήστε την αντλία μακριά από παιδιά.

7. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ακούσιας εκκίνησης της αντλίας!

Εάν το κάλυμμα φίλτρου αφαιρεθεί για λόγους συντήρησης και η φτερωτή είναι εκτεθειμένη, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από την ακούσια εκκίνηση της αντλίας.

→ Αποσυνδέστε το βύσμα καλωδίου της αντλίας από το κιβώτιο μπαταριών.

7.17 Πίνακας σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία λειτουργεί αλλά δεν αντλεί νερό.	Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει, επειδή η γραμμή πίεσης είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε τη γραμμή πίεσης (π.χ. τις συσκευές ποτίσματος).
	Στρώμα αέρα στη βάση αναρρόφησης	→ Περιμένετε περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξαερωθεί η αντλία, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά μερικές φορές, αν είναι απαραίτητο. Εάν αυτό δεν βοηθήσει, εκκινήστε την αντλία για λίγο σε νερό χωρίς το τηλεσκοπικό πιστόλι.
	Η βάση και το φίλτρο είναι φραγμένα.	→ Καθαρίστε τη βάση και το φίλτρο.
	Στάθμη νερού κάτω από την ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία	→ Βυθίστε την αντλία βαθύτερα.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά ο ρυθμός παροχής μειώνεται ξαφνικά.	Η βάση και το φίλτρο είναι φραγμένα.	→ Καθαρίστε τη βάση και το φίλτρο.
Η αντλία δεν εκκινείται ή σταματάει. Η λυχνία LED Ⓛ③ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. O4].	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Φορτίστε την μπαταρία.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η αντλία δεν εκκινείται ή σταματάει. Η λυχνία LED σφάλματος (Wb) ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04].	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Έχει ενεργοποιηθεί η προστασία από λειτουργία χωρίς επαρκές νερό.	→ Βυθίστε την αντλία βαθύτερα.
	Ο πίνακας ελέγχου είναι πολύ ζεστός.	→ Αφήστε τον πίνακα ελέγχου να κρυώσει (π.χ. απομακρύνοντας το κιβώτιο μπαταριών από το άμεσο ηλιακό φως).
	Έχει εισχωρήσει νερό στην μπαταρία.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA ή αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Υπάρχουν σταγόνες νερού ή υγρασία μεταξύ των επαφών της μπαταρίας στον χώρο της μπαταρίας.	→ Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τις σταγόνες νερού ή την υγρασία.
	Ο κινητήρας είναι μπλοκαρισμένος.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
Η αντλία δεν εκκινείται ή σταματάει. Η λυχνία LED σφάλματος (Wb) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04].	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA. → Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Η αντλία δεν εκκινείται ή σταματάει. Ωστόσο, η αντλία δεν εκκινείται στη λειτουργία χρονοδιαγράμματος/ χρονοδιακόπτη. Η λυχνία LED σφάλματος (Wb) δεν ανάβει [Εικ 04].	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.
	Ο περιστροφικός διακόπτης (t) δεν είναι κεντραρισμένος στην επιθυμητή θέση.	→ Ρυθμίστε ξανά τον περιστροφικό διακόπτη (t).
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η φόρτιση δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (Lc) ανάβει σταθερά [Εικ. 03].	Ο φορτιστής μπαταρίας δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).	→ Σπρώξτε τον φορτιστή μπαταρίας σωστά επάνω στην μπαταρία.
	Οι επαφές τις μπαταρίας είναι βρόμικες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας την μπαταρία αρκετές φορές. Αντικαταστήστε την μπαταρία, αν χρειάζεται.
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να επανέλθει μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε την μπαταρία.
Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης της μπαταρίας (Lc) δεν ανάβει [Εικ. 03].	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή μπαταρίας δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε πλήρως το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου στην έξοδο παροχής ρεύματος.
	Η πρίζα, το καλώδιο ρεύματος ή ο φορτιστής είναι ελαττωματικά.	→ Ελέγχετε την τάση του δικτύου παροχής. Αναθέστε, αν είναι απαραίτητο, τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο αντιπρόσωπος ή στο τμήμα σέρβις της GARDENA.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για οποιεσδήποτε άλλες δυσλειτουργίες, απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα σέρβις της GARDENA ή εξειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14604)	Τιμή (Κωδ. 14605)
Μέγ. χωρητικότητα παροχής	l/h	2600	2400
Μέγ. πίεση	bar	2,2	2,1
Μέγ. ύψος κατάθλιψης	m	22	21
Μέγ. βάθος βύθισης	m	1,8	1,8
Μέγ. θερμοκρασία μέσου	°C	35	35
Ελάχιστη στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία	mm	20	20
Υπολειπόμενη στάθμη νερού	mm	20	20
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Μπαταρία	Μονάδα	Τιμή (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,5
Αριθμός στοιχείων (ιόντων λιθίου)		5
Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18 V-20)
Τάση δικτύου παροχής	V (AC)	220–240	220–240
Συχνότητα δικτύου παροχής	Hz	50 – 60	50 – 60
Ονομαστική ισχύς	W	26	50
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18	18
Μέγ. ένταση ρεύματος φόρτισης της μπαταρίας	mA	1000	2000
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας (περίπου)	λεπτ.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	λεπτ.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	λεπτ.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0–45	0–45
Βάρος	g	170	210
Κατηγορία προστασίας		⧈ /II	⧈ /II
Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. ΑΞΕΣΟΥΑΡ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Μπαταρία συστήματος GARDENA PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18V 4,0 Ah W-C	Μπαταρία για πρόσθετο χρόνο λειτουργίας ή για αντικατάσταση	**Κωδ. είδους: 14921 Κωδ. είδους: 14922**
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A	Φορτιστής για γρήγορη φόρτιση των μπαταριών συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Κωδ. πρ. 14901**
Σωλήνας προέκτασης GARDENA	Για προέκταση του τηλεσκοπικού πιστολιού	**Κωδ. 1420**

10. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

11.18 Απόρριψη του προϊόντος



Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε το προϊόν μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό θα βοηθήσει στη διασφάλιση της κατάλληλης διάθεσης αποβλήτων στο τέλος της διάρκειας ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, την υπηρεσία διάθεσης δημοτικών αποβλήτων, τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA. Η ακατάλληλη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

11.19 Απόρρ3ιψη της μπαταρίας



Li-ion

Η μπαταρία περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου, τα οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

1. Αποφορτίστε πλήρως τις μπαταρίες ιόντων λιθίου.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου δεν βραχυκυκλώνονται, τοποθετώντας ταινία πάνω από αυτές.
3. Απορρίψτε κατάλληλα τα στοιχεία ιόντων λιθίου στο τοπικό κέντρο συλλογής ανακύκλωσης ή μέσω αυτού.

es Bomba para depósito de aguas pluviales a batería

Manual de usuario original

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 75
2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO 77
3. INSTALACIÓN 79
4. FUNCIONAMIENTO 79
5. MANTENIMIENTO 81
6. ALMACENAMIENTO 82
7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS 82
8. DATOS TÉCNICOS 84
9. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO . . 84
10. GARANTÍA/SERVICIO 84
11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO 84

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Símbolos que aparecen en el producto y el embalaje



→ Lea el manual de usuario.



→ No sumerja la caja de la batería ni la batería en agua.



→ Para el cargador de batería: Si el cable está dañado o cortado, extraiga inmediatamente el enchufe de la red eléctrica.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

1.2.1 Instrucciones de seguridad de bombas para depósito de aguas pluviales

PELIGRO

Riesgo de lesiones por vapores tóxicos.

→ No utilice la bomba para manipular sustancias corrosivas, altamente inflamables o explosivas (por ejemplo, gasolina, petróleo, disolventes nitro), aceites o aceite para calefacción.

1) Prácticas de funcionamiento seguro

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

→ No utilice la bomba cuando haya personas en el agua.

La fuga de lubricantes podría contaminar el agua.

2) Interruptor de seguridad

Seguro contra el funcionamiento en seco: si no se bombea agua, la bomba se apaga automáticamente.

Para garantizar un funcionamiento seguro en seco, la bomba aumenta la potencia de forma breve y audible a intervalos regulares.

Función antibloqueo: si el motor se bloquea (se sobrecarga), la bomba se apaga automáticamente.

→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.

Ventilación automática: Esta bomba está equipada con una válvula de purga que elimina las bolsas de aire de la bomba. Dependiendo del uso, es posible que se expulse una pequeña cantidad de agua por debajo de la fijación del cable.

1.3 Instrucciones de seguridad adicionales

1.3.1 Uso previsto

Esta bomba puede ser utilizada por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre bajo supervisión o si han recibido instrucciones sobre el uso seguro de la bomba y conocen los peligros relacionados. No se debe permitir a los niños jugar con la bomba. Los niños menores de 8 años no deben realizar limpieza ni el mantenimiento del producto. Los niños a partir de 8 años solo deben hacerlo bajo supervisión.

Recomendamos que la bomba sea utilizada solamente por personas mayores de 16 años.

La **bomba para depósito de aguas pluviales GARDENA** está diseñada para vaciar el agua de recipientes como piscinas infantiles y cubas de agua (por ejemplo, GARDENA AquaReserve) y para regar con una lanza rociadora o un aspersor pequeño.

La caja de la batería y la batería no deben sumergirse en agua.

La bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo.

1) Transporte de líquidos

El agua salada o sucia, los líquidos corrosivos, altamente inflamables o explosivos y los productos alimenticios pueden provocar lesiones o daños en la bomba.

→ Utilice la **bomba para depósito de aguas pluviales GARDENA** únicamente para bombear agua.

1.3.2 Instrucciones de seguridad sobre las baterías y los cargadores de baterías

PELIGRO

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

→ Asegúrese de que el cargador de batería se alimenta a través de un interruptor diferencial (RCD) con una corriente nominal de desconexión no superior a 30 mA.

Estas instrucciones de seguridad solo son válidas para baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL PBA de 18 V.



→ **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** *El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.*

→ **Conserve estas instrucciones en un lugar seguro.** *Utilice el cargador únicamente si puede evaluar todas las funciones y utilizarlas sin restricciones o si ha recibido las instrucciones correspondientes.*

→ **No utilice la batería en ambientes potencialmente explosivos.**

→ **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** *Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador.*

→ **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador.**



→ **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** *El riesgo de recibir descargas eléctricas aumentará si penetra agua en la herramienta eléctrica.*

→ **Mantenga el cargador de batería limpio.** *La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.*

→ **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. Deje de utilizar el cargador si detecta algún daño.**

→ **No desmonte el cargador usted mismo. Pídale a un especialista cualificado que lo repare, siempre que utilice únicamente piezas de repuesto originales.** *Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

→ **No utilice el cargador sobre una superficie fácilmente inflamable (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) ni en un entorno inflamable.** *Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador durante el funcionamiento.*

→ **Si es necesario sustituir el cable de conexión, debe hacerlo GARDENA o un centro de servicio posventa autorizado para las máquinas GARDENA para evitar riesgos de seguridad.**

→ **Los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta.** *La batería puede incendiarse o explotar. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.*

→ **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes.** *Compruebe las piezas afectadas. Limpie esas piezas o cámbielas si es necesario.*

→ **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable;** *evite el contacto con este líquido. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.*

→ **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** *Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.*

→ **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** *Esta es la única forma de garantizar que la batería y la bomba se puedan utilizar de forma segura y que las baterías estén protegidas contra sobrecargas peligrosas.*

→ **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** *Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc. / Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).*

→ **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**

→ **No abra la batería.** *Existe riesgo de cortocircuito.*

→ **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan poner en contacto un terminal con otro.** *Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.*

→ **Los contactos de la batería pueden estar calientes después de su uso.** *Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.*

→ **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** *Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.*

→ **No realice ningún mantenimiento en baterías dañadas.** *El mantenimiento de las baterías debe ser realizado exclusivamente por el fabricante o por centros de servicio postventa autorizados.*



→ **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** *Existe riesgo de explosión o cortocircuito.*

→ **Utilice y guarde la batería a una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C y 50 °C. En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo.** *A temperaturas inferiores a 0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.*

→ **Cargue la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y 45 °C.** *La carga fuera de este intervalo de temperaturas puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.3 Otras instrucciones de seguridad eléctrica

PELIGRO

Funcionamiento incorrecto de los implantes debido a la radiación electromagnética.

La bomba genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede afectar al funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos y causar lesiones graves o mortales (por ejemplo, en caso de usar un marcapasos).

→ Consulte a su médico y al fabricante de su implante antes de utilizar esta bomba.

→ Revise el cable de conexión periódicamente.

→ Examine siempre visualmente el producto antes de utilizarlo.

→ No se debe utilizar una bomba dañada (por ejemplo, un cable dañado). Si la bomba está dañada, es esencial que sea el servicio técnico de GARDENA quien la revise.

→ Proteja los contactos de la batería de la humedad.

1.3.4 Otras instrucciones de seguridad personal

PELIGRO

Riesgo de asfixia debido a piezas pequeñas.

Las piezas pequeñas pueden ser ingeridas con facilidad por bebés y niños pequeños.

→ Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

→ Sumerja la bomba en el agua con el cable. Tire de la bomba hacia arriba de la misma manera. Como alternativa, se puede sumergir/tirar de la bomba con la lanza telescópica.

→ Respete el nivel mínimo de agua especificado en los datos técnicos.

→ No utilice el producto si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se trabaja con la bomba puede causar lesiones graves.

→ No abra la bomba más allá del estado en que se ha suministrado (la única excepción es la base).

Si se ha bombeado agua sucia, la base solo se puede retirar aplicando una fuerza considerable y la válvula de ventilación puede atascarse.

→ Si es necesario, afloje la válvula de ventilación con aire comprimido o un cable.

→ Ref. 14604: No deje que la bomba funcione durante más de 10 minutos contra el lado de presión cerrado (por ejemplo, válvula de regulación cerrada).

2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Bomba

La bomba para depósito de aguas pluviales GARDENA es adecuada para extraer agua de contenedores poco profundos (p. ej., piscinas infantiles) y contenedores profundos (p. ej., depósitos de aguas pluviales). En funcionamiento normal, el nivel de agua residual es de aproximadamente 20 mm.

La bomba se puede utilizar para regar con una lanza rociadora o un aspersor pequeño. La dura-

ción de riego se puede controlar mediante un temporizador. El intervalo de riego se puede controlar mediante un temporizador automático.

La bomba para depósito de aguas pluviales GARDENA ComfortAutomatic 14605 detecta la extracción manual de agua y enciende y apaga la bomba automáticamente.

2.2 Caja de la batería

En función de las condiciones ambientales (p. ej., luz solar directa), la protección contra el sobrecalentamiento se activa a temperaturas excesivas.

Si la batería se calienta demasiado, la caja de la batería se apaga.

→ Espere a que la batería se enfríe antes de volver a poner en marcha la bomba. (⇨ sección 7)

2.2.1 Opciones de montaje [Fig. O2]

Los controles de la bomba se encuentran en la caja de la batería. La caja de la batería está conectada a la bomba mediante un cable y se coloca o monta fuera del depósito de agua.

La caja de la batería se puede fijar de dos formas:

- Gancho de montaje para contenedores
- Soporte mural

2.2.2 Panel de control Ⓟ [Fig. O1]

Panel de control y pantallas [Fig. O4]

Botón de riego ⓜ	Modo Programador: iniciar o detener la extracción de agua manualmente. Modo Temporizador (bomba en marcha): detener la extracción de agua. Modo Temporizador (bomba no en marcha): iniciar y detener la extracción de agua. Pulsar durante 3 segundos: el estado de carga de la batería se muestra sin arrancar la bomba.
LED Ⓦ	Pantalla de error
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indicador del estado de carga de la batería
Botón giratorio ⓟ	Potencia ajustable continuamente
Botón giratorio ⓣ	Encender y apagar (OFF) la bomba Ajustar el modo de temporizador y programador
Botón ⓢ **[+1h]**	Modo Programador: establecer retardo de inicio

Indicador del estado de carga de la batería

El estado de carga de la batería se muestra durante unos segundos después de poner en marcha la bomba.

Indicador del estado de carga de la batería	Estado de carga de la batería
Ⓛ1, Ⓛ2 y Ⓛ3 se iluminan en verde	67–100 %
Ⓛ1 y Ⓛ2 se iluminan en verde	34–66 %
Ⓛ1 se ilumina en verde	11–33 %
Ⓛ1 parpadea en verde	0–10 %

Modos de funcionamiento ⓣ

Ajuste en la caja de la batería	Función
Cronómetro	La bomba funciona y se detiene automáticamente después de 5, 10 o 15 minutos.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Modo programador para riego automático. La bomba funciona en un intervalo de tiempo establecido durante un tiempo específico.
A: Modo automático (Ref. 14605)	La bomba se pone en marcha automáticamente cuando se extrae agua y se detiene automáticamente cuando no se puede extraer más agua.
M: Modo manual (Ref. 14604)	La bomba se pone en marcha.
OFF	La bomba se detiene y se apaga.

2.3 Batería y cargador de batería [Fig. O2]

Las bombas sin cable GARDENA Ref. 14604-20 y 14605-20 se suministran con una batería Ⓑ y un cargador de batería Ⓒ cada una.

El estado de carga de la batería Ⓑ se detecta automáticamente y se carga con la corriente óptima en función de la temperatura y la tensión de la batería. Esto preserva la batería Ⓑ y permite tenerla completamente cargada cuando está alojada en el cargador Ⓒ.

2.3.1 Indicador de carga de la batería Ⓛc en el cargador de batería ⓒ [Fig. O3]

Luz indicadora de carga de la batería parpadeante Ⓛc 	El ciclo de carga se muestra mediante el **parpadeo** del indicador de estado de carga de la batería Ⓛc. **Nota:** El ciclo de carga solo se puede llevar a cabo si la temperatura de la batería se encuentra dentro del intervalo de temperaturas admisible para la carga; consulte (⇨ sección).
Luz fija 	La **luz fija** del indicador de carga de la batería Ⓛc indica que la batería está completamente cargada **o** que la temperatura de la batería no está dentro del intervalo de temperatura de carga permitido y, por lo tanto, no se puede cargar. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería. Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería Ⓛc significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

2.4 Lanza telescópica [Fig. A1/A2]

La lanza telescópica ④ se puede ajustar entre 57 y 77 cm y se puede extender varias veces con el tubo de extensión GARDENA ⑧ Ref. 1420 en 21 cm por tubo. El tubo acodado ⑥ actúa como una pieza de conexión entre la lanza telescópica ④ y la válvula antisifónica ⑦, a la que se puede conectar una manguera. La válvula antisifónica ⑦ evita que el contenedor se vacíe.

3. INSTALACIÓN

3.1 Instalación de la bomba para su funcionamiento en contenedores planos [Fig. A1/O6]

1. Asegúrese de que la junta plana ② esté asentada en la rosca de conexión ③ de la lanza telescópica ! ④, y atornille la lanza telescópica en la conexión de la bomba ①.
2. Conecte una manguera
   – a la válvula antisifónica ⑦ con un conector de manguera GARDENA (Ref. 18215).
   o
   – un adaptador para grifo GARDENA (Ref. 18222) y un conector de manguera (Ref. 18215) directamente a la bomba.
3. Coloque la caja de la batería Ⓓ con la batería cargada Ⓑ en un lugar protegido contra el agua o asegúrela con el gancho de montaje o el soporte mural [Fig. O5].
4. Enchufe el conector del cable de la bomba en la caja de la batería y atorníllelo firmemente.

3.2 Instalación de la bomba para su funcionamiento en un depósito de aguas pluviales [Fig. A2/O7]

1. Asegúrese de que la junta plana ② esté asentada en la rosca de conexión ③ de la lanza telescópica ④ y enrosque la lanza telescópica en la conexión de la bomba ① [Fig. A2].
2. Afloje el manguito de fijación ⑤ de la lanza telescópica ! ④ y ajuste la lanza telescópica a la altura deseada.
3. Apriete de nuevo el manguito de fijación ⑤.
4. Si es necesario, conecte el tubo de extensión GARDENA ⑧ Ref. 1420 a la lanza telescópica ④.
5. Atornille la válvula antisifónica ⑦ al tubo acodado ⑥.
6. Conecte una manguera a la válvula antisifónica ⑦ con el conector de manguera GARDENA (Ref. 18215) [Fig. A2].
7. Asegúrese de que la junta plana ② esté asentada en la rosca de conexión ③ de la lanza telescópica ④ y atornille el tubo acodado ⑥ en la rosca de conexión.

3.3 Opciones de montaje para la caja de la batería [Fig. O5]

Colocación del gancho de montaje

1. Encaje el gancho de montaje en la caja de la batería.
2. Cuelgue la caja de la batería en el exterior del contenedor.

Montaje del soporte mural

1. Coloque el soporte mural en una pared. Tenga en cuenta que la separación vertical entre orificios es de 45 mm para la conexión roscada.
2. Deslice la caja de la batería en el soporte mural hasta que encaje en su sitio.

4. FUNCIONAMIENTO

4.1 Carga de la batería [Fig. O1/O2/O3]

La batería se suministra parcialmente cargada. Para garantizar el máximo rendimiento de la batería, cárguela completamente antes de utilizarla por primera vez.

PELIGRO

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

Una tensión de red eléctrica incorrecta puede provocar fallos de funcionamiento.

→ Tenga en cuenta la tensión de red.

→ Asegúrese de que la tensión de la fuente de alimentación coincide con la tensión especificada en la placa de características técnicas.

1. Abra la tapa Ⓔ de la caja de la batería ! Ⓓ.
2. Pulse el botón de liberación Ⓐ situado en la parte posterior de la batería y extraiga la batería Ⓑ de su soporte.
3. Conecte el cargador de batería Ⓒ a una toma de corriente.
4. Asegúrese siempre de que la superficie y los contactos de la batería Ⓑ y del cargador de batería estén limpios y secos antes de conectar el cargador Ⓒ.
5. Deslice el cargador de batería Ⓒ sobre la batería Ⓑ.

   El indicador de carga de la batería Ⓛc del cargador de batería Ⓒ parpadea en verde.

   » *La batería se está cargando.*

   El indicador de carga de la batería Ⓛc del cargador de batería Ⓒ se ilumina en verde de forma fija.

   » *La batería está completamente cargada (⇨ sección 2.3.1).*
6. Examine el estado de carga con regularidad durante el proceso de carga.
7. Desconecte la batería Ⓑ del cargador de batería Ⓒ cuando la batería Ⓑ esté completamente cargada.

8. Desconecte el cargador de batería de la toma de corriente.
9. Abra la tapa Ⓔ de la caja de la batería Ⓓ e inserte la batería cargada Ⓑ en el compartimiento de la batería.
10. Cierre la tapa Ⓔ de la caja de la batería Ⓓ y asegúrese de que esté completamente cerrada.

ADVERTENCIA:

Destrucción de la caja de la batería y de la batería.

La caja de la batería y la batería se destruirán si se sumergen en agua.

→ No sumerja la caja de la batería ni la batería en agua.

4.2 Preparación de la bomba

☑ Batería cargada

1. Coloque la bomba en un contenedor plano (⇨ sección 3.1).

o

1. Si es necesario, ajuste la longitud de la lanza telescópica ④ de modo que la bomba cuelgue aproximadamente 10 cm por encima del fondo del depósito de aguas pluviales para mantener la suciedad alejada de la bomba (⇨ sección 3.2).
2. Coloque la caja de la batería Ⓓ con la batería cargada Ⓑ fuera del contenedor o fíjela con el gancho de montaje o el soporte mural [Fig. O5/O7].
3. Inserte el conector del cable de la bomba en la conexión de alimentación de la caja de la batería Ⓓ y atorníllelo bien [Fig. O5].
4. Si es necesario, fije el cable en la abrazadera para cables de la bomba o en el gancho de montaje.
5. Cuelgue la bomba con el cable o la lanza telescópica ④ en el contenedor.

4.3 Bombeo de agua

→ Asegúrese de que la bomba no funcione nunca contra una válvula cerrada (excepto en modo automático⇨ sección 4.3.2).

→ Utilice el botón giratorio ⓣ para elegir entre los diferentes modos y asegúrese de que la colocación del botón giratorio ⓣ sea precisa.

4.3.1 Funcionamiento manual (Ref. 14604)

PELIGRO

Riesgo de lesiones debido a fugas de la bola de acero interna.

→ Asegúrese de que el tapón de la válvula antisifónica esté bien fijado [Fig. M4].

→ No retire el tapón durante el funcionamiento.

Puesta en marcha de la bomba

1. Gire el botón giratorio ⓣ a la posición M [Fig. O4].
   » *La bomba se pone en marcha, y se muestra el estado de carga de la batería. El agua se bombea.*
2. Ajuste el rendimiento con el botón giratorio ⓟ.

Detención de la bomba

→ Gire el botón giratorio ⓣ a la posición OFF.
   » *La bomba se detiene.*

4.3.2 Modo automático (Ref. 14605)

☑ Hay una válvula ajustable, como una lanza rociadora o una válvula de bola, conectada a la manguera de la bomba.

→ Gire el botón giratorio ⓣ a la posición A [Fig. O4].

Nota: La bomba puede ponerse en marcha inmediatamente al conectarla, a pesar de que la válvula esté cerrada. En ese caso, se acumulará suficiente presión en el sistema de tuberías y la bomba se detendrá automáticamente de nuevo. Esto puede dar lugar a un breve aumento audible de la potencia de la bomba con un ajuste de potencia bajo. Si la extracción de agua es muy baja (como con el sistema Micro-Drip), puede que la bomba se encienda y apague cíclicamente, lo que no afecta a la vida útil de la misma.

Puesta en marcha de la bomba

1. Abra la válvula o el consumidor.
   » *La bomba se pone en marcha automáticamente, y se muestra el estado de carga de la batería. El agua se bombea.*
2. Ajuste el rendimiento con el botón giratorio ⓟ.

Detención de la bomba

→ Cierre la válvula o el consumidor.
   » *La bomba se detiene.*

4.3.3 Modo Temporizador

Puesta en marcha de la bomba

→ Gire el botón giratorio ⓣ hasta la posición TIMER y seleccione entre 5, 10 o 15 minutos de tiempo de funcionamiento.
   » *La bomba se pone en marcha al cabo de 5 segundos. Tres LED verdes ⓛ1, ⓛ2 y ⓛ3 parpadean tres veces a modo de confirmación. El agua se bombea.*

Pausa del proceso de bombeo

Si es necesario, se puede pausar el tiempo de funcionamiento seleccionado de la bomba.

→ Pulse brevemente el botón de riego ⓜ.
   » *El proceso de bombeo se detiene.*

Para reiniciar el proceso de bombeo:

→ Pulse el botón de riego ⓜ de nuevo.
   » *El proceso de bombeo se inicia y la bomba vuelve a funcionar durante el tiempo de funcionamiento seleccionado.*

Detención de la bomba

La bomba se detiene automáticamente una vez transcurrido el tiempo de funcionamiento seleccionado o cuando se pulsa el botón de riego ⓜ.

→ Gire el botón giratorio ⓣ a la posición OFF.

» *La bomba se detiene.*

4.3.4 Modo Programador

El modo programador de la bomba controla el riego automático. La bomba arranca a un intervalo determinado durante un tiempo de funcionamiento establecido.

Puesta en marcha de la bomba

1. Utilice el botón giratorio ⓣ para ajustar el intervalo de riego y el tiempo de funcionamiento ⓤ deseados.
   » *La bomba se pone en marcha al cabo de 5 segundos. El agua se bombea.*
2. Ajuste el retardo de inicio si es necesario: Presione el botón ⓢ **[1h+]** en los primeros 5 segundos para retrasar el inicio una hora con cada pulsación (hasta un máximo de 23 horas).
   » *La bomba arranca en el primer intervalo de riego una vez transcurrido el retardo especificado.*
3. Ajuste el rendimiento con el botón giratorio ⓟ.

Una vez transcurrido el tiempo de funcionamiento seleccionado, la bomba se detiene automáticamente y vuelve a arrancar en el siguiente intervalo de riego.

Pausa del proceso de bombeo e inicio/detención manual

Si es necesario, el tiempo de funcionamiento seleccionado se puede pausar durante un intervalo de riego.

→ Pulse brevemente el botón de riego ⓜ.

» *El proceso de bombeo se detiene hasta el inicio del siguiente intervalo de riego.*

Para iniciar el proceso de bombeo manualmente:

→ Pulse el botón de riego ⓜ de nuevo.

» *El proceso de bombeo se inicia y la bomba vuelve a funcionar durante el tiempo de funcionamiento seleccionado. Para detener la bomba, pulse el botón de riego ⓜ.*

Detención de la bomba

→ Gire el botón giratorio ⓣ a la posición OFF.

» *La bomba se detiene.*

5. MANTENIMIENTO

PELIGRO

Riesgo de lesiones debido a la puesta en marcha accidental de la bomba.

Si se retira la tapa del filtro para realizar tareas de mantenimiento y el impulsor queda descubierto, se podrían sufrir lesiones si la bomba se pone en marcha accidentalmente.

→ Retire la batería y desconecte el conector del cable de la bomba de la caja de la batería.

5.1 Desmontaje de la bomba

1. Extraiga la batería Ⓑ durante las tareas de mantenimiento, limpieza y al conectar accesorios.
2. Desconecte el conector del cable de la bomba de la caja de la batería Ⓓ.
3. Retire la manguera de la válvula antisifónica ⑦ o de la bomba.
4. Saque la bomba del contenedor.
5. Retire el tubo acodado ⑥ y la lanza telescópica ④.
   » *La bomba y los accesorios ya se pueden limpiar.*

5.2 Extracción de la caja de la batería [Fig. M1]

Extracción del gancho de montaje

1. Extraiga del contenedor la caja de la batería con el gancho de montaje.
2. Tire de la palanca del gancho de montaje hasta que la lengüeta de retención se suelte de la caja de la batería.
3. Retire el gancho de montaje de la caja de la batería.

Desmontaje del soporte mural

1. Presione la palanca del soporte mural hasta que la lengüeta de retención se suelte de la caja de la batería.
2. Tire de la caja de la batería hacia arriba y sáquela del soporte mural.

5.3 Limpieza de la bomba

PELIGRO

Riesgo de lesiones y daños en la bomba

Si se desprenden piezas de la bomba o de la zona circundante a esta, pueden lesionarle los ojos o dañar la bomba.

→ No limpie la bomba con un chorro de agua intenso (no use bajo ningún concepto el chorro a alta presión de una hidrolimpiadora).

Los productos químicos agresivos pueden destruir piezas de plástico importantes.

→ No utilice productos químicos, incluidos gasolina o disolventes, para limpiar la bomba.

☑ La bomba y la caja de la batería Ⓓ están separadas entre sí.

→ Utilice un paño húmedo para limpiar la bomba.

5.3.1 Limpieza de la válvula antirretorno (solo 14605) [Fig. M3]

Para garantizar un funcionamiento duradero y sin problemas, la válvula de retención debe limpiarse a intervalos regulares.

1. Gire el cabezal de la válvula de retención hacia la izquierda y retire la válvula de retención de la conexión de la bomba.
2. Limpie la válvula de retención con agua corriente o con un paño húmedo.
3. Inserte la válvula de retención en el punto de conexión de la bomba y gírela hacia la derecha hasta que encaje en su sitio. Asegúrese de que la flecha apunta a la marca.

5.3.2 Limpieza del filtro [Fig. M2/M5]:

Para garantizar un funcionamiento duradero y sin problemas, limpie el filtro con la base a intervalos regulares.

1. Gire la base ⑨ hasta que la marca ⑱ apunte al símbolo de liberación 🔓 ㉒ y tire de la base para extraerla.
2. Enjuague el filtro en la base 9 con agua corriente.
3. Coloque la base ⑨ en la bomba de modo que la marca ⑱ y el símbolo de liberación 🔓 ㉒ queden enfrentados, y gire la base hasta que la marca apunte al símbolo de bloqueo 🔒 ㉑.

   » *La bomba está lista para ser usada de nuevo.*

5.3.3 Limpieza de la válvula antisifónica

1. Retire la tapa y saque la bola metálica de la válvula.
2. Enjuague todas las piezas con agua y asegúrese de que todas las aberturas de la válvula estén despejadas.
3. Coloque la bola de nuevo en la válvula, coloque la tapa y presiónela a fondo.

   » *La válvula antisifónica ya está lista para usar de nuevo.*

5.3.4 Limpieza de la batería y el cargador de batería [Fig. O2]

→ No utilice agua corriente.

→ Asegúrese de que la superficie y los contactos de la batería Ⓑ y del cargador de batería estén siempre limpios y secos antes de conectar el cargador de batería Ⓒ.

Cargador de batería

→ Utilice un paño suave y seco para limpiar los contactos y las piezas de plástico.

Batería

→ Utilice un cepillo suave, limpio y seco para limpiar las ranuras de ventilación y las conexiones de la batería Ⓑ.

6. ALMACENAMIENTO

Retirada del servicio [Fig. O1/O2]:

1. Retire la batería Ⓑ.
2. Cargue la batería.
3. Ponga la bomba boca abajo para vaciarla por completo.
4. Limpie las piezas siguientes (⇨ sección 5.3):
   – Bomba
   – Lanza telescópica ④ y válvula antisifónica ⑦
   – Caja de la batería Ⓓ y compartimento de la batería
   – Batería Ⓑ y cargador de batería Ⓒ
5. Almacene la bomba, la batería Ⓑ, la caja de batería Ⓓ y el cargador de baterías Ⓒ en un lugar seco, cerrado y al abrigo de las heladas.
6. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

PELIGRO

Riesgo de lesiones debido a la puesta en marcha accidental de la bomba.

Si se retira la tapa del filtro para realizar tareas de mantenimiento y el impulsor queda descubierto, se podrían sufrir lesiones si la bomba se pone en marcha accidentalmente.

→ Desenchufe el conector del cable de la bomba de la caja de la batería.

7.1 Tabla de errores

Problema	Causa posible	Solución
La bomba funciona, pero no bombea agua.	El aire no puede salir porque la línea de presión está cerrada.	→ Abra la línea de presión (p. ej., dispositivos de riego).
	Bolsa de aire en la base de succión	→ Espere unos 60 segundos hasta que la bomba se haya ventilado; apague y encienda varias veces si es necesario. Si esto no sirve de ayuda, ponga en marcha la bomba brevemente en agua sin la lanza telescópica.
	La base y el filtro están obstruidos.	→ Limpie la base y el filtro.
	Nivel de agua por debajo del nivel mínimo de agua durante la puesta en marcha	→ Sumerja la bomba a más profundidad.
La bomba está en funcionamiento, pero la velocidad de suministro desciende repentinamente.	La base y el filtro están obstruidos.	→ Limpie la base y el filtro.
La bomba no arranca o se detiene. **El LED (L3) parpadea en verde [Fig. 04].**	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
La bomba no arranca o se detiene. **El LED de error (Wp) se ilumina en rojo [Fig. 04].**	La temperatura de la batería está fuera del intervalo admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y 45 °C.
	Se ha activado la protección contra bombeo en vacío.	→ Sumerja la bomba a más profundidad.
	El panel de control está demasiado caliente.	→ Deje que el panel de control se enfríe (p. ej., alejando la caja de la batería de la luz solar directa).
	Ha entrado agua en la batería.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA o sustituya la batería.
	Hay gotas de agua o humedad entre los contactos del compartimento de la batería.	→ Utilice un paño seco para retirar las gotas de agua o la humedad.
	El motor está bloqueado.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
La bomba no arranca o se detiene. **El LED de error (Wp) parpadea en rojo [Fig. 04].**	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA. → Cambie la batería.
La bomba no arranca o se detiene. **Sin embargo, la bomba no se pone en marcha en modo programador/ temporizador.** **El LED de error (Wp) no se ilumina [Fig 04].**	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.
	El botón giratorio (t) no está centrado en la posición deseada.	→ Ajuste el botón giratorio (t) de nuevo.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. **El indicador de carga de la batería (Lc) se ilumina de forma fija [Fig. 03].**	El cargador de batería no está colocado (correctamente).	→ Deslice el cargador sobre la batería correctamente.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., insertando y extrayendo varias veces la batería). Sustituya la batería si es necesario.
	La temperatura de la batería está fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre de nuevo entre 0 °C y 45 °C.
	La batería está dañada.	→ Cambie la batería.
El indicador de carga de la batería (Lc) no se enciende [Fig. 03].	El enchufe de alimentación del cargador de la batería no está (bien) conectado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están defectuosos.	→ Compruebe la tensión de alimentación. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un distribuidor especializado autorizado o al servicio de GARDENA.

NOTA: Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA. Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

8. DATOS TÉCNICOS

Bomba	Unidad	Valor (Ref. 14604)	Valor (Ref. 14605)
Capacidad de suministro máx.	l/h	2600	2400
Presión máxima	bares	2,2	2,1
Altura de impulsión máx.	m	22	21
Profundidad de inmersión máxima	m	1,8	1,8
Temperatura máx. del medio	°C	35	35
Nivel de agua mín. durante la puesta en marcha	mm	20	20
Nivel de agua residual	mm	20	20
Peso (sin batería)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Batería	Unidad	Valor (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Tensión de la batería	V (CC)	18
Capacidad de la batería	Ah	2,5
Número de celdas (Ion Litio)		5
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Cargador de batería	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18 V-20)
Tensión de la red eléctrica	V (CA)	220–240	220–240
Frecuencia de la red eléctrica	Hz	50 – 60	50 – 60
Potencia nominal	W	26	50
Tensión de carga de la batería	V (CC)	18	18
Corriente de carga máx. de la batería	mA	1000	2000
Tiempo de carga de la batería (aprox.)	min.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Temperatura adecuada de la batería durante la carga	°C	0-45	0-45
Peso	g	170	210
Clase de protección		⧈ /II	⧈ /II
Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL		PBA de 18 V	PBA de 18 V

9. ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

Batería del sistema GARDENA PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	Batería para una duración adicional o para sustitución.	**Referencia: 14921 Referencia: 14922**
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Ref. 14901**
Tubo de extensión GARDENA	Para extender la lanza telescópica	**Ref. 1420**

10. GARANTÍA/SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

11. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

11.1 Desecho del producto



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Recicle el producto a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

De esta forma se garantiza una eliminación adecuada de los residuos al final de su vida útil. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales, el servicio municipal de eliminación de residuos, su distribuidor o su vendedor GARDENA. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

11.2 Eliminación de la batería



Li-ion

La batería contiene celdas de ion-litio que no deben desecharse con los residuos domésticos normales al final de su vida útil.

1. Descargue las celdas de ion-litio por completo.
2. Asegúrese de que los contactos de las celdas de ion-litio no se cortocircuitan colocando cinta adhesiva sobre ellos.
3. Deseche las celdas de ion-litio correctamente en el punto de reciclaje municipal.

et Akuga vihmaveepaagi-pump

Algne kasutusjuhend

1. OHUTUSJUHISED 85
2. TOOTE KIRJELDUS 87
3. PAIGALDAMINE 88
4. KASUTAMINE 89
5. HOOLDUS 90
6. HOIUSTAMINE 91
7. TÕRKEOTSING 91
8. TEHNILISED ANDMED 92
9. LISATARVIKUD/VARUOSAD 93
10. GARANTII/TEENINDUS 93
11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE 93

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Tootel ja pakendil olevad sümbolid



→ Lugege kasutusjuhendit.



→ Ärge kastke akukarpi ega akut vette.



→ Akulaadija puhul: kui kaabel saab kahjustada või sellesse tekib sisselõige, lahutage pistik kohe vooluvõrgust.

1.2 Üldised ohutusjuhised

1.2.1 Vihmaveepaagipumpade ohutusjuhised

OHT!

Mürgistest aurudest tingitud kehavigastuse oht!

→ Ärge kasutage pumpa söövitavate, kergestisüttivate või plahvatusohtlike ainete (nt bensiini, petrooleumi, nitrolahustite), õlide ega kütteõli käsitsemiseks.

1) Ohutu kasutamine

Vee temperatuur ei tohi ületada 35 °C.

→ Ärge kasutage pumpa, kui vees on inimesi.

Lekkivad määrdeained võivad vett saastata.

2) Ohutuslüliti

Kuivkäituskaitse Kui vett ei pumbata, lülitub pump automaatselt välja.

Kuivkäituskaitse tagamiseks suurendab pump regulaarselt lühidalt ja kuuldavalt võimsust.

Kinnikiilumisvastane funktsioon Kui mootor on blokeeritud (ülekoormus), lülitub pump automaatselt välja.

→ Võtke ühendust GARDENA teenindusega.

Automaatne õhutus: See pump on varustatud õhutusklapiga, mis eemaldab pumbast igasuguse õhkpadja. Sõltuvalt funktsioonist võib kaablikinnituse alt välja voolata väike kogus vett.

1.3 Täiendavad ohutusjuhised

1.3.1 Kasutusotstarve

Seda pumpa võivad kasutada 8-aastased ja vanemad isikud, samuti füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kogemuste ja teadmisteta isikud, tingimusel, et nende üle on tagatud järelevalve või nad on saanud juhiseid pumba ohutu kasutamise kohta ning mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Alla 8-aastased lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada. 8-aastased ja vanemad lapsed peaksid seda tegema ainult järelevalve all.

Soovitame pumpa kasutada ainult 16-aastastel ja vanematel isikutel.

GARDENA vihmaveepaagipump on mõeldud vee eemaldamiseks mahutitest, näiteks lastebasseinidest ja veetünnidest (nt GARDENA AquaReserve), ning kastmiseks pihustiotsaku või väikese vihmuti abil.

Akukarpi ja akut ei tohi vette kasta.

Pump ei sobi pidevaks tööks.

1) Transporditavad vedelikud

Soolane või määrdunud vesi, söövitavad, kergestisüttivad või plahvatusohtlikud vedelikud ja toiduained võivad kehavigastusi põhjustada või pumpa kahjustada.

→ Kasutage **GARDENA vihmaveepaagipumpa** ainult vee pumpamiseks.

1.3.2 Akude ja akulaadijate ohutusjuhised

OHT!

Elektrilöögist tingitud kehavigastuse oht!

→ Veenduge, et akulaadija saaks toidet rikkevoolukaitselüliti (RCD) kaudu, mille nimivoolutugevus ei ületa 30 mA.

Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi liitiumioonakude PBA 18V kohta.



→ **Lugege läbi ohutushoiatused ja -juhised** *Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.*

→ **Hoidke neid instruktsioone kindlas kohas.** *Kasutage laadijat ainult siis, kui saate kõiki funktsioone täielikult hinnata ja piiranguteta teostada või kui olete saanud vastavad juhised.*

→ **Ärge kasutage akut potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades.**

→ **Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal.** *Sellega tagate, et lapsed ei mängiks laadijaga.*

→ **Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18 V tüüpi liitium-ioonakusid alates**

mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinge peab laadija akulaadimispingega kokku sobima.



→ **Kasutage akulaadijat ainult suletud ruumides ja hoidke seda niiskuse eest kaitstult.** *Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.*

→ **Hoidke akulaadija puhtana.** *Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.*

→ **Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat, kaablit ja pistikut. Lõpetage laadija kasutamine, kui tuvastate sellel kahjustusi.**

→ **Ärge avage laadijat ise ning laske seda parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistide poolt ja ainult originaalvaruosadega.** *Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.*

→ **Ärge kasutage laadijat kergesti süttival pinnal (nt paber, tekstiil jne) ega tuleohtlikus keskkonnas.** *Laadimisel esineva laadija soojenemise tõttu tekib tulekahjuoht.*

→ **Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, peab seda tegema GARDENA või GARDENA elektritööriistade volitatud müügijärgne hoolduskeskus, et vältida ohutusriske.**

→ **Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad aurud välja pääseda.** *Aku võib süttida või plahvatada. Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamisteid ärritada.*

→ **Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha.** *Kontrollige kahjustatud osi. Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.*

→ **Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akust välja lekkida tuleohtlikku vedelikku;** *kokkupuudet selle vedelikuga tuleks vältida. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.*

→ **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemipartneri toodetes.** *POWER FOR ALL märgistusega 18 V akud ühilduvad täielikult järgmiste toodetega: kõik POWER FOR ALL süsteemipartnerite 18 V tooted.*

→ **Järgige oma pumba kasutusjuhendis toodud aku soovitusi.** *Ainult nii saab tagada aku ja pumba ohutu kasutamise ning akude kaitsmise ohtliku ülekoormuse eest.*

→ **Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega.** *Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne/Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).*

→ **Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.**

→ **Ärge võtke akut lahti.** *Tekib lühise oht.*

→ **Akut ei tohi lühistada. Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikestest metallesemetest, mis võivad akuklemme omavahel ühendada.** *Lühis akukontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.*

→ **Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla.** *Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.*

→ **Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad või välised jõud.** *Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.*

→ **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.** *Akusid peaks hooldama ainult tootja või volitatud müügijärgse teeninduse keskus.*



→ **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas näiteks pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** *Tekib plahvatuse ja lühise oht.*

→ **Kasutage ja hoidke akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril -20 °C kuni +50 °C. Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema.** *Temperatuuril < 0 °C võib jõudlus olenevalt seadme tüübist väheneda.*

→ **Laadige akut ainult ümbritseva õhu temperatuuril vahemikus 0 °C kuni +45 °C.** *Väljaspool temperatuurivahemikku laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tuleohtu.*

→ **Pärast kasutamist laske akul enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.**

1.3.3 Täiendavad elektriohutusjuhised

OHT!

Implantaatide talitlushäired elektromagnetkiirguse tõttu!

Pump tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib mõjutada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide (nt südamestimulaatorite) toimimist ja põhjustada tõsiseid või surmavaid vigastusi.

→ Enne selle pumba kasutamist pidage nõu oma arsti ja implantaadi tootjaga.

→ Kontrollige toitekaablit regulaarselt.

→ Enne kasutamist kontrollige pumpa alati visuaalselt.

→ Kahjustatud pumpa (nt kahjustatud kaabliga) ei tohi kasutada. Kahjustuse korral tuleb lasta pump kindlasti GARDENA teeninduses üle kontrollida.

→ Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

1.3.4 Täiendavad isikliku ohutuse juhised

OHT!

Väikeste osade tõttu lämbumisoht!

Väikesed esemed võidakse kogemata alla neelata.

→ Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

→ Kastke pump kaabli abil vette. Tõmmake pump samamoodi üles. Teise võimalusena saab pumpa teleskoopvarre abil vette kasta/üles tõmmata.

→ Järgige tehnilistes andmetes täpsustatud minimaalset veetaset.

→ Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus pumba kasutamise ajal võib lõppeda raskete kehavigastustega.

→ Pumpa tohib avada ainult selle aluse ulatuses; muus osas peab seade jääma tehaseseadistusse.

Kui pumbatud on musta vett, saab alust eemaldada vaid märkimisväärse jõuga ja õhutusventiil võib kinni kiiluda.

→ Vajadusel eemaldage õhutusventiilist ummistus suruõhu või traadi abil lahti.

→ Toode 14604: Ärge laske pumbal töötada kauem kui 10 minutit vastu suletud rõhupoolt (nt suletud reguleerventiili vastu).

2. TOOTE KIRJELDUS

2.1 Pump

GARDENA vihmaveepaagipump sobib vee imemiseks madalatest mahutitest (nt lastebasseinidest) ja sügavatest mahutitest (nt vihmaveepaakidest). Tavapärase töö korral on jääkveetase umbes 20 mm.

Pumpa saab kasutada kastmiseks pihustiotsaku või väikese vihmuti abil. Kastmise kestust saab reguleerida taimeriga. Kastmisintervalli saab reguleerida automaatse taimeriga.

GARDENA ComfortAutomatic 14605 vihmaveepaagipump tuvastab käsitsi vee väljavõtmise ning lülitab pumba automaatselt sisse ja välja.

2.2 Akukarp

Sõltuvalt ümbritsevatest tingimustest (nt otsene päikesevalgus) aktiveerub ülekuumenemiskaitse liiga kõrge temperatuuri korral.

Kui aku läheb liiga kuumaks, lülitub akukarp välja.

→ Enne pumba taaskäivitamist laske akul jahtuda. (⇨ jaotis 7)

2.2.1 Paigaldusvõimalused [joonis O2]

Pumba juhtelemendid asuvad aku karbil. Akukarp on pumbaga ühendatud kaabli abil ja asetatakse või paigaldatakse veepaagi välisküljele.

Akukarbi saab kinnitada kahel viisil:

- mahutite kinnituskonksuga;
- seinaklambriga.

2.2.2 Juhtpaneel Ⓟ [joonis O1]

Juhtpaneel ja ekraanid [joonis O4]

Kastmisnupp ⓜ	Ajastamisrežiim Vee väljavõtmise käsitsi käivitamine või peatamine. Taimerirežiim (pump töötab) Vee väljavõtmise peatamine. Taimerirežiim (pump ei tööta) Vee väljavõtmise käivitamine või peatamine. Vajutamine ja all hoidmine 3 sekundit Aku laetuse taset kuvatakse ilma pumpa käivitamata.
LED-tuli Ⓦ	Tõrkeekraan
LED-tuled Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Aku laadimise märgutuli
Pöördnupp Ⓟ	Pidevalt reguleeritav võimsus
Pöördnupp ⓣ	Pumba sisse ja välja (OFF) lülitamine Taimeri- ja ajastamisrežiimi määramine
Nupp ⓢ **[+1h]**	Ajastamisrežiim Käivituse viivituse seadistamine

Aku laadimise märgutuli

Aku laetuse olekut kuvatakse mõne sekundi jooksul pärast pumba käivitamist.

et

Aku laadimise märgutuli	Aku laadimisolek
Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 süttivad roheliselt	67–100%
Ⓛ1 ja Ⓛ2 süttivad roheliselt	34–66%
Ⓛ1 süttib roheliselt	11–33%
Ⓛ1 vilgub roheliselt	0–10%

Funktsioonirežiimid ⓣ

Seadistus akukarbil	Talitlus
Taimer	Pump töötab ja seiskub automaatselt 5, 10 või 15 minuti pärast.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Automaatse kastmise ajastamisrežiim. Pump töötab kindlaksmääratud ajavahemiku järel kindla aja jooksul.
A: Automaatrežiim (tootenr 14605)	Pump käivitub automaatselt vee võtmisel ja peatub automaatselt, kui vett enam võtta ei saa.
M: Käsirežiim (tootenr 14604)	Pump käivitub.
OFF (VÄLJAS)	Pump seiskub ja lülitub välja.

2.3 Aku ja akulaadija [joonis O2]

GARDENA akupumpadel (tooted 14604-20 ja 14605-20) on kaasas üks aku Ⓑ ja üks akulaadija Ⓒ.

Aku laetuse tase Ⓑ tuvastatakse automaatselt ja laaditakse optimaalse laadimisvooluga, mis sõltub aku temperatuurist ja pingest. Sel viisil on aku Ⓑ kaitstud ja jääb laadijas Ⓒ hoides püsivalt täielikult laetuks.

2.3.1 Akulaadija ⓒ aku laadimise märgutuli Ⓛc [joonis O3]

Aku laadimise märgutuli vilgub Ⓛc 	Laadimistsüklist annab märku **vilkuv** aku laadimise märgutuli Ⓛc. **Märkus.** Laadimistsüklit saab läbi viia ainult siis, kui aku temperatuur on lubatud laadimistemperatuuri vahemikus, vt (⇨ jaotis).
Püsivalt põlev tuli 	Aku laadimise märgutule Ⓛc **püsivalt põlev** tuli annab märku, et aku on täielikult laetud **või** et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa akut laadida. Akut laetakse niipea, kui saavutatakse lubatud temperatuurivahemik. Kui aku pole vooluvõrku ühendatud, näitab aku laadimise märgutule Ⓛc **püsivalt põlev** tuli, et toitejuhe on seinakontakti ühendatud ja akulaadija on töövalmis.

2.4 Teleskoopvars [joonis A1/A2]

Teleskoopvart ④ saab reguleerida 57 ja 77 cm vahele ning seda saab GARDENA pikendustoruga ⑧ (tootenr 1420) mitu korda 21 cm võrra pikendada. Põlvtoru ⑥ toimib ühendustoruna teleskoopvarre ④ ja tagasivooluklapi ⑦ vahel, mille külge saab ühendada vooliku. Tagasivooluklapp ⑦ hoiab ära mahuti tühjenemise.

3. PAIGALDAMINE

3.1 Pumba paigaldamine töötamiseks tasastes mahutites [joonis A1/O6]

1. Veenduge, et lametihend ② oleks teleskoopvarre ④ ühenduskeermes ③ ja keerake teleskoopvars pumba ühendusele ①.
2. Ühendage voolik
   – GARDENA voolikuliitmikuga (tootenr 18215) tagasivooluklapi ⑦ külge.

   või

   – GARDENA kraaniliitmik (tootenr 18222) ja voolikuliitmik (tootenr 18215) otse pumba külge.
3. Asetage akukarp Ⓓ koos laetud akuga Ⓑ vee eest kaitstud kohta või kinnitage see kinnituskonksu või seinaklambriga [joonis O5].
4. Ühendage pumba kaabli pistik akukarpi Ⓓ ja keerake see tihedalt kinni.

3.2 Pumba paigaldamine vihmaveepaagis töötamiseks [joonis A2/O7]

1. Veenduge, et lametihend ② oleks teleskoopvarre ④ ühenduskeermes ③ ja keerake teleskoopvarre pumba ühendusele ① [joonis A2].
2. Lödvendage teleskoopvarre ④ kinnitusvõru ⑤ ja reguleerige teleskoopvars soovitud kõrgusele.
3. Keerake kinnitusvõru ⑤ uuesti kinni.
4. Vajadusel kinnitage teleskoopvarre ④ külge GARDENA pikendustoru ⑧ (tootenr 1420).
5. Kruvige tagasivooluklapp ⑦ põlvtoru ⑥ külge.
6. Ühendage voolik GARDENA voolikuliitmiku (tootenr. 18215) abil tagasivooluklapiga ⑦ [joonis. A2].
7. Veenduge, et lametihend ② oleks teleskoovarre ④ühenduskeermes ③ ja keerake põlvtoru ⑥ ühenduskeermesse.

3.3 Akukarbi paigaldusvõimalused [joonis O5]

Kinnituskonksu paigaldamine

1. Klõpsake kinnituskonks akukarbi külge.
2. Riputage akukarp mahuti välisküljele.

Seinaklambri paigaldamine

1. Paigaldage seinaklamber seinale. Pange tähele, et kruviühenduse vertikaalne aukude vahe on 45 mm.
2. Lükake akukarp seinaklambrile, kuni see klõpsuga oma kohale lukustub.

4. KASUTAMINE

4.1 Aku laadimine [joonis O1/O2/O3]

Aku on ostuhetkel osaliselt laetud. Aku täieliku jõudluse tagamiseks laadige aku enne esmakordset kasutamist täielikult täis.

OHT!

Elektrilöögist tingitud kehavigastuse oht!

Vale võrgupinge võib põhjustada talitlushäireid.

→ Järgige võrgupinget.

→ Veenduge, et toiteallika pinge vastaks andmesildil olevatele spetsifikatsioonidele.

1. Avage akukarbi Ⓓ kaas ! E.
2. Vajutage aku tagaküljel asuvat vabastusnuppu Ⓐ ja eemaldage aku Ⓑ akusahtlist.
3. Ühendage akulaadija Ⓒ seinakontakti.
4. Enne akulaadija Ⓒ ühendamist veenduge alati, et aku Ⓑ ja laadija Ⓒ pealispind ning kontaktid oleksid puhtad ja kuivad.
5. Lükake akulaadija Ⓒ aku Ⓑ otsa.

   Akulaadija Ⓒ aku laadimise märgutuli Ⓛc vilgub roheliselt.

   » *Aku laeb.*

   Akulaadija Ⓒ aku laadimise märgutuli Ⓛc põleb püsivalt roheliselt.

   » *Aku on täis laetud (⇨ jaotis 2.3.1).*
6. Kontrollige laadimise ajal regulaarselt laadimisolekut.
7. Ühendage aku Ⓑ akulaadijast Ⓒ lahti, kui aku Ⓑ on täielikult laetud.
8. Lahutage akulaadija seinakontaktist.
9. Avage akukarbi Ⓓ kaas Ⓔ ja sisestage laetud aku Ⓑ akusahtlisse.
10. Sulgege akukarbi Ⓓ kaas Ⓔ ja veenduge, et see oleks täielikult suletud.

HOIATUS!

Akukarbi ja aku hävimise oht!

Akukarp ja aku hävivad, kui need vette kastetakse.

→ Ärge kastke akukarpi ega akut vette.

4.2 Pumba ettevalmistamine

☑ Aku on laetud

1. Asetage pump tasasesse mahutisse (⇨ jaotis 3.1).

või

1. Vajadusel reguleerige teleskoopvarre ④ pikkust nii, et pump ripuks vihmaveepaagi põhjast umbes 10 cm kõrgemal, et mustus pumbast eemal püsiks (⇨ jaotis 3.2).
2. Asetage akukarp Ⓓ koos laetud akuga Ⓑ mahutist välja või kinnitage see kinnituskonksu või seinaklambriga [joonis O5/O7].
3. Sisestage pumba kaabli pistik akukarbi toiteühendusse Ⓓ ja keerake see tihedalt kinni [joonis O5].
4. Vajadusel kinnitage kaabel pumba kaabliklambri või kinnituskonksu külge.
5. Riputage pump kaabli või teleskoopvarre ④ abil mahutisse.

4.3 Vee pumpamine

→ Veenduge, et pump ei töötaks vastu suletud klappi (välja arvatud automaatrežiimis ⇨ jaotis 4.3.2).

→ Kasutage pöördnuppu ⓣ erinevate režiimide vahel valimiseks ja veenduge, et pöördnupp ⓣ oleks täpselt õiges asendis.

4.3.1 Käsitsi kasutamine (tootenr 14604)

OHT!

Sisemise teraskuuli lekke tõttu võib tekkida kehavigastuse oht!

→ Veenduge, et tagasivooluklapi kork oleks kindlalt kinnitatud [joonis M4].

→ Ärge eemaldage korki seadme kasutamise ajal.

Pumba käivitamine

1. Keerake pöördnupp ⓣ asendisse M [joonis O4].

   » *Pump käivitub ja kuvatakse aku laetuse tase. Pumbatakse vett.*
2. Seadke jõudlus pöördnupuga ⓟ.

Pumba seiskamine

→ Keerake pöördnupp ⓣ asendisse OFF (VÄLJAS).

» *Pump peatub.*

4.3.2 Automaatrežiim (tootenr 14605)

☑ Pumbavooliku külge on kinnitatud reguleeritav klapp, näiteks pihustiotsak või kuulventiil.

→ Keerake pöördnupp ⓣ asendisse A [joonis O4].

Märkus. Pump võib ühendamisel kohe käivituda, hoolimata sellest, et klapp on suletud. Seejärel tekib torustikus piisav rõhk ja pump peatub automaatselt uuesti. See võib madalal võimsusel põhjustada pumba võimsuse lühiajalist ja kuuldavat suurenemist. Kui veevool on väga madal (nt tilkkastmissüsteemi kasutamisel), saab pumpa tsükliliselt sisse ja välja lülitada, mis ei mõjuta pumba eluiga.

Pumba käivitamine

1. Avage klapp või tarbija.

   » *Pump käivitub automaatselt ja kuvatakse aku laetuse tase. Pumbatakse vett.*
2. Seadke jõudlus pöördnupuga ⓟ.

Pumba seiskamine

→ Sulgege klapp või tarbija.

» *Pump peatub.*

4.3.3 Taimerirežiim

Pumba käivitamine

→ Keerake pöördnupp ⓣ asendisse TIMER (TAIMER) ja valige 5, 10 või 15 minuti pikkune tööaeg.
» *Pump käivitub viie sekundi pärast. Kinnituseks vilguvad kolm rohelist LED-tuld Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 kolm korda. Pumbatakse vett.*

Pumpamisprotsessi peatamine

Vajadusel saab pumba valitud tööaega peatada.

→ Vajutage lühidalt kastmisnuppu ⓜ.
» *Pumpamisprotsess peatub.*

Pumpamisprotsessi taaskäivitamine

→ Vajutage uuesti kastmisnuppu ⓜ.
» *Pumpamisprotsess algab ja pump töötab uuesti valitud tööaja jooksul.*

Pumba seiskamine

Pump peatub automaatselt pärast valitud tööaja möödumist või kastmisnupu ⓜ vajutamisel.

→ Keerake pöördnupp ⓣ asendisse OFF (VÄLJAS).
» *Pump peatub.*

4.3.4 Ajastamisrežiim

Pumba ajastamisrežiim reguleerib automaatset kastmist. Pump käivitub teatud intervalli järel etteantud tööajaks.

Pumba käivitamine

1. Soovitud kastmisintervalli ja -aja ⓤ seadistamiseks kasutage pöördnuppu ⓣ.
» *Pump käivitub viie sekundi pärast. Pumbatakse vett.*
2. Soovi korral seadistage käivituse viivitus Vajutage esimese 5 sekundi jooksul nuppu ⓢ **[1h+]**, et käivitusaega iga vajutusega ühe tunni võrra edasi lükata (maksimaalselt 23 tundi).
» *Pump käivitub esimesel kastmisintervallil pärast määratud viivituse möödumist.*
3. Seadke jõudlus pöördnupuga ⓟ.

Pärast valitud tööaja möödumist peatub pump automaatselt ja käivitub uuesti järgmise kastmisintervalli ajal.

Pumpamisprotsessi peatamine ja käsitsi käivitamine/peatamine

Vajadusel saab valitud tööaega kastmisintervalli ajal peatada.

→ Vajutage lühidalt kastmisnuppu ⓜ.
» *Pumbamisprotsess peatatakse kuni järgmise kastmisintervalli alguseni.*

Pumpamisprotsessi käsitsi käivitamine

→ Vajutage uuesti kastmisnuppu ⓜ.
» *Pumpamisprotsess algab ja pump töötab uuesti valitud tööaja jooksul. Pumba peatamiseks vajutage kastmisnuppu ⓜ.*

Pumba seiskamine

→ Keerake pöördnupp ⓣ asendisse OFF (VÄLJAS).
» *Pump peatub.*

5. HOOLDUS

OHT!

Kehavigastuse oht pumba kogemata käivitumise tõttu!

Kui filtri kate hoolduse eesmärgil eemaldatakse ja tiivik pole enam kaetud, võib pump kogemata käivitudes kehavigastusi tekitada.
→ Eemaldage aku ja ühendage pumba kaablipistik akukarbist lahti.

5.1 Pumba lahtivõtmine

1. Eemaldage aku Ⓑ hooldus- ja puhastustööde ning lisatarvikute paigaldamise ajaks.
2. Ühendage pumba kaablipistik akukarbist lahti! D.
3. Eemaldage voolik tagasivooluklapi ⑦ või pumba küljest.
4. Võtke pump mahutist välja.
5. Eemaldage põlvtoru ⑥ ja teleskoopvars ④.
» *Nüüd saab pumpa ja lisatarvikuid puhastada.*

5.2 Akukarbi eemaldamine [joonis M1]

Kinnituskonksu eemaldamine

1. Eemaldage akukarp koos kinnituskonksuga mahutist.
2. Tõmmake kinnituskonksu hooba, kuni kinnitusklamber akukarbist vabaneb.
3. Eemaldage kinnituskonks akukarbist.

Seinaklambri eemaldamine

1. Vajutage seinaklambri hooba, kuni kinnitusklamber akukarbist vabaneb.
2. Tõmmake akukarp üles ja seinaklambrist eemale.

5.3 Pumba puhastamine

OHT!

Kehavigastuste ja pumba kahjustamise oht!

Pumbast või selle ümbrusest lahti tulevad osad võivad vigastada silmi ja/või pumpa kahjustada.
→ Ärge puhastage pumpa tugeva veejoaga (eriti kõrgsurveveejoaga).
Agressiivsed kemikaalid võivad olulisi plastdetaile hävitada.
→ Ärge kasutage pumba puhastamiseks kemikaale, sh bensiini ega lahusteid.

☑ Pump ja akukarp Ⓓ on teineteisest eraldi.

→ Kasutage pumba puhastamiseks niisket lappi.

5.3.1 Tagasilöögiklapi puhastamine (ainult 14605) [joonis M3]

Pikaajalise ja tõrgeteta töö tagamiseks tuleb tagasilöögiklappi regulaarselt puhastada.

1. Keerake tagasilöögiklapi pead vastupäeva ja eemaldage tagasilöögiklapp pumba ühendusest.
2. Puhastage tagasilöögiklapp voolava vee all või niiske lapiga.
3. Sisestage tagasilöögiklapp pumba ühenduskohta ja keerake seda päripäeva, kuni see oma kohale klõpsatab. Veenduge, et nool osutaks olemasolevale märgile.

5.3.2 Filtri puhastamine [joonis M2/M5]

Pikaajalise ja tõrgeteta töö tagamiseks puhastage filtrit koos alusega regulaarselt.

1. Keerake alust ⑨, kuni märk ⑱ osutab vabastussümbolile🔓 ㉒ ja tõmmake alus ära.
2. Loputage aluses olevat filtrit ⑨ voolava vee all.
3. Asetage alus ⑨ pumbale nii, et märk ⑱ ja vabastussümbol🔓 ㉒ oleksid teineteise vastas, ning keerake alust, kuni märk osutab lukusümbolile 🔒㉑.
   » *Pump on nüüd uuesti kasutusvalmis.*

5.3.3 Tagasivooluklapi puhastamine

1. Eemaldage kork ja võtke metallkuul klapist välja.
2. Loputage kõik osad veega ja veenduge, et kõik klapi avad oleksid puhtad.
3. Pange kuul tagasi klappi, pange kork peale ja vajutage see täielikult alla.
   » *Tagasivooluklapp on nüüd uuesti kasutusvalmis.*

5.3.4 Aku ja akulaadija puhastamine [joonis O2]

→ Ärge kasutage jooksvat vett.

→ Enne akulaadija Ⓒ ühendamist veenduge, et aku Ⓑ ja akulaadija Ⓒ pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Akulaadija

→ Kontaktide ja plastosade puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi.

Aku

→ Puhastage aku ventilatsiooniavasid ja ühendusi pehme, puhta ja kuiva harjaga! B.

6. HOIUSTAMINE

Kasutuselt kõrvaldamine [joonis O1/O2]

1. Eemaldage aku Ⓑ.
2. Laadige akut.
3. Pumba täielikuks tühjendamiseks keerake see tagurpidi.
4. Puhastage järgmised osad (⇨ jaotis 5.3).
   – Pump
   – Teleskoopvars ④ ja tagasivooluklapp ⑦
   – Akukarp Ⓓ ja akusahtel
   – Aku Ⓑ ja akulaadija Ⓒ
5. Hoiustage pumpa, akut Ⓑ, akukarpi Ⓓ ja akulaadijat Ⓒ kuivas, suletud ja külmavabas kohas.
6. Hoidke pumpa lastele kättesaamatus kohas.

7. TÕRKEOTSING

OHT!

Kehavigastuse oht pumba kogemata käivitumise tõttu!

Kui filtri kate hoolduse eesmärgil eemaldatakse ja tiivik pole enam kaetud, võib pump kogemata käivitudes kehavigastusi tekitada.

→ Ühendage pumba kaablipistik akukarbist lahti.

7.1 Tõrketabel

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump töötab, aga ei pumpa vett.	Õhk ei pääse välja, kuna survevoolik on suletud.	→ Avage survevoolik (nt kastmisseadmed).
	Õhkpadi imijalas	→ Oodake u 60 sekundit, kuni pump on end õhutanud (vajadusel lülitage pump mitu korda välja ja uuesti sisse). Kui see ei aita, käivitage pump lühikeseks ajaks vees ilma teleskoopvarreta.
	Alus ja filter on ummistunud.	→ Puhastage alus ja filter.
	Veetase kasutuselevõtu ajal alla minimaalse veetaseme	→ Kastke pump sügavamale vette.
Pump töötab, aga voolukiirus langeb järsult.	Alus ja filter on ummistunud.	→ Puhastage alus ja filter.
Pump ei käivitu või seiskub. **LED-tuli ⑬ vilgub roheliselt [joonis O4].**	Aku on tühi.	→ Laadige akut.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED-tuli (Wp) süttib punaselt [joonis 04].	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
	Kuivkäituskaitse on rakendunud.	→ Kastke pump sügavamale vette.
	Juhtpaneel on liiga kuum.	→ Laske juhtpaneelil jahtuda (nt viies akukarbi otsese päikesevalguse käest ära).
	Akusse on sattunud vesi.	→ Võtke ühendust GARDENA teeninduse või vahetage aku välja.
	Akusahtlis olevate aku kontaktide vahel on veetilku või niiskust.	→ Veetilkade või niiskuse eemaldamiseks kasutage kuiva lappi.
	Mootor on blokeeritud.	→ Võtke ühendust GARDENA teeninduse.
Pump ei käivitu või seiskub. Tõrke LED-tuli (Wp) vilgub punaselt [joonis 04].	Toode on defektne.	→ Võtke ühendust GARDENA teeninduse. → Vahetage patarei välja.
Pump ei käivitu või seiskub. Pump aga ei käivitu ajastamis-/taimerirežiimis. Tõrke LED-tuli (Wp) ei sütti [joonis 04].	Aku on defektne.	→ Vahetage patarei välja.
	Pöördnupp (t) ei ole soovitud asendisse korralikult seatud.	→ Reguleerige pöördnuppu (t) uuesti.
	Toode on defektne.	→ Võtke ühendust GARDENA teeninduse.
Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laadimise märgutuli (Lc) põleb püsivalt [joonis 03].	Akulaadija ei ole (korralikult) ühendatud.	→ Lükake akulaadija õigesti aku peale.
	Aku kontaktid on määrdunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda ühendades ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku.)
	Aku temperatuur on väljaspool lubatud laadimistemperatuuri vahemikku.	→ Oodake, kuni aku temperatuur on taas vahemikus 0 °C ... +45 °C.
	Aku on defektne.	→ Vahetage patarei välja.
Aku laadimise märgutuli (Lc) ei sütti [joonis 03].	Akulaadija toitepistik ei ole (korralikult) sisestatud.	→ Sisestage toitepistik täielikult pistikupessa.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige toitepinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.

JÄLGIGE JÄRGMIST: Muude rikete korral pöörduge GARDENA hooldusosakonna poole. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. TEHNILISED ANDMED

Pump	Ühik	Väärtus (tootenr 14604)	Väärtus (tootenr 14605)
Max pumpamisjõudlus	l/h	2600	2400
Max surve	bar	2,2	2,1
max tõstekõrgus	min	22	21
Max sukeldussügavus	min	1,8	1,8
Kandja max temperatuur	°C	35	35
Min veetase kasutuselevõtu ajal	mm	20	20
Jääkvee tase	mm	20	20
Kaal (ilma akuta)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Aku	Ühik	Väärtus (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Akupinge	V (DC)	18
Aku mahtuvus	Ah	2,5
Elementide arv (liitium-ioonaku)		5
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadijad		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Akulaadija	Ühik	Väärtus (AL 1810 CV)	Väärtus (AL 18 V-20)
Võrgutoite pinge	V (AC)	220 kuni 240	220 kuni 240
Võrgutoite sagedus	Hz	50– 60	50– 60
Nimivõimsus	W	26	50
Aku laadimispinge	V (DC)	18	18
Aku suurim laadimisvool	mA	1000	2000
Aku laadimisaeg (ligikaudne)	min	124	64
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	min	154	79
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min	244	124
PBA 18 V 4.0 Ah W-C			
Aku lubatud temperatuur laadimise ajal	°C	0–45	0–45
Mass	g	170	210
Kaitseaste		⧈ /II	⧈ /II
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud		PBA 18V	PBA 18V

9. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA süsteemi aku PBA 18 V 2.5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	Aku lisatööajaks või asendamiseks	**Toote nr: 14921 Toote nr: 14922**
GARDENA Aku kiirlaadija AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	**Tootenr 14901**
GARDENA pikendustoru	Teleskoopvarre pikendamiseks	**Tootenr 1420**

10. GARANTII/TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

11. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

11.1 Toote kasutuselt kõrvaldamine



See sümbol tähendab, et toode ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäidelge toode elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada jäätmete nõuetekohase kõrvaldamise toote kasutusea lõppedes. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohalike omavalitsuste, jäätmekäitlusteenuse, GARDENA edasimüüja või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib võimalike ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

11.2 Aku kasutuselt kõrvaldamine



Aku sisaldab liitium-ioonelemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

Li-ion

1. Tühjendage liitium-ioonelemendid täielikult.
2. Veenduge, et liitiumioonelemendi kontaktid ei tekita lühist, kattes need teibiga.
3. Utiliseerige liitiumioonelemendid nõuetekohaselt kohalikus taaskasutuse kogumisjaamas või selle kaudu.

et

fi Akkukäyttöinen sadevesisäiliöpumppu

Alkuperäinen käyttöohje

1. TURVAOHJEET 94
2. TUOTEKUVAUS 96
3. ASENNUS 97
4. KÄYTTÖ 98
5. HUOLTO 99
6. SÄILYTYS 100
7. VIANMÄÄRITYS 100
8. TEKNISET TIEDOT 101
9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT 102
10. TAKUU/HUOLTO 102
11. HÄVITTÄMINEN 102

1. TURVAOHJEET

1.1 Tuotteessa ja pakkauksessa olevat symbolit



→ Lue käyttöohje.



→ Älä upota akkukoteloa tai akkua veteen.



→ Akkulaturi: Irrota pistoke verkkovirrasta heti, jos kaapeli on vaurioitunut tai katkennut.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Sadevesisäiliöpumppujen turvaohjeet

VAARA!

Myrkyllisten höyryjen loukkaantumisvaara!

→ Älä käytä pumppua syövyttävien, helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden (esim. bensiini, petroli, nitro-ohenteet), öljyjen tai lämmitysöljyn käsittelyyn.

1) Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

→ Älä käytä pumppua, kun vedessä on ihmisiä.

Nesteen likaantuminen voi johtua voiteluainevuodoista.

2) Turvakytkin

Kuivakäyntisuoja: Jos vettä ei pumpata, pumppu sammuu automaattisesti.

Turvallisen kuivakäynnin varmistamiseksi pumppu lisää tehoa hetkellisesti ja kuuluvasti säännöllisin väliajoin.

Juuttumisen estotoiminto: Jos moottori on tukkeutunut (ylikuormitus), pumppu sammuu automaattisesti.

→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.

Automaattinen ilmaus: Tässä pumpussa on tyhjennysventtiili, joka poistaa pumpusta kaikki ilmakuplat. Toiminnosta riippuen pieni määrä vettä voi tihkua kaapelikiinnityksen alapuolelta.

1.3 Lisäturvaohjeet

1.3.1 Käyttötarkoitus

Tätä pumppua voivat käyttää 8-vuotiaat ja vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen tai henkinen toimintakyky tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, edellyttäen, että he käyttävät pumppua valvonnan alaisena tai heille on annettu pumpun turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä pumpun kanssa. Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta. 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset saavat tehdä niin ainoastaan aikuisen valvonnassa.

Suosittelemme, että pumppua käyttävät vain yli 16-vuotiaat henkilöt.

GARDENA-sadevesisäiliöpumppu on suunniteltu veden poistamiseen säiliöistä, kuten kahluualtaista ja sadevesityynyreistä (esim. GARDENA AquaReserve), sekä kasteluun ruiskusuuttimella tai pienellä sadettimella.

Akkukoteloa ja akkua ei saa upottaa veteen.

Pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön.

1) Kuljetusnesteet

Suolavesi tai likainen vesi, syövyttävät, helposti syttyvät tai räjähtävät nesteet ja elintarvikkeet voivat aiheuttaa vammoja tai vaurioittaa pumppua.

→ Käytä **GARDENA-sadevesisäiliöpumppua** vain veden pumppaamiseen.

1.3.2 Akkuja ja akkulatureita koskevat turvaohjeet

VAARA!

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara!

→ Akkulaturiin tulevan virran on kuljettava vikavirtasuojakytkimen kautta, jonka nimellislaukaisuvirta on enintään 30 mA.

Nämä turvaohjeet koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän tyypin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja.



→ **Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet.** *Ohjeiden ja varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.*

→ **Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa.** *Käytä laturia vain, jos pystyt täysin arvioimaan kaikki toiminnot ja suorittamaan ne rajoituksetta tai jos olet saanut vastaavat ohjeet.*

→ **Älä käytä akkua mahdollisesti räjähdysherkissä ympäristöissä.**

→ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.** *Näin varmistetaan, etteivät lapset leiki laturilla.*

→ **Lataa ainoastaan POWER FOR ALL -järjestelmän tyypin PBA 18 V:n litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa). Akkujännitteen on sovittava laturin akun latausjännitteeseen.**



→ **Käytä akkulaturia vain suljetuissa tiloissa ja pidä se etäällä kosteudesta.** *Sähkötyökaluun tunkeutunut vesi lisää sähköiskun vaaraa.*

→ **Pidä akkulaturi puhtaana.** *Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.*

→ **Tarkista aina akkulaturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä. Älä käytä laturia, jos huomaat vaurioita.**

→ **Älä avaa laturia itse, vaan vie se korjattavaksi pätevälle asiantuntijalle, joka käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** *Vaurioituneet laturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.*

→ **Älä käytä laturia helposti syttyvällä pinnalla (esim. paperi, tekstiilit) tai helposti syttyvässä ympäristössä.** *Latauksen aikana tapahtuva laturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.*

→ **Jos liitäntäkaapeli on vaihdettava, GARDENAn tai GARDENA-sähkötyökalujen valtuutetun huoltoliikkeen on tehtävä se, jotta vältetään turvallisuusriskit.**

→ **Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla höyryjä.** *Akku voi syttyä tuleen tai räjähtää. Varmista hyvä ilmanvaihto alueella ja käänny lääkärin puoleen, jos oireita ilmenee. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.*

→ **Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet.** *Tarkista vaurioituneet osat. Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.*

→ **Jos akkua käytetään väärin tai se on vahingoittunut, akusta voi tihkua syttyvää nestettä.** *Vältä kosketusta tähän nesteeseen. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtele ihoalue vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.*

→ **Käytä akkua vain POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteiden kanssa.** *POWER FOR ALL -merkityt 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa: kaikkien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteet.*

→ **Noudata pumpun käyttöoppaassa annettuja akkusuosituksia.** *Tämä on ainoa tapa varmistaa, että akkua ja pumppua voidaan käyttää turvallisesti ja että akut on suojattu vaaralliselta ylikuormitukselta.*

→ **Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmäkumppanien suosittelemilla akkulatureilla.** *Tiettyyn akkutyyppiin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyyppi: PBA 18 V jne. / Yhteensopivat akkulaturit: AL 18 jne.).*

→ **Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.**

→ **Älä avaa akkua.** *Se aiheuttaa oikosulun vaaran.*

→ **Älä aiheuta akun oikosulkua. Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liitinten välillä.** *Oikosulku akun koskettimien välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*

→ **Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen.** *Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.*

→ **Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai terävistä esineistä, kuten nauloista tai ruuvimeisseleistä.** *Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku, joka voi aiheuttaa akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumenemisen.*

→ **Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja.** *Kaikki akkujen huollot tulee antaa aina valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoidettavaksi.*



→ **Suojaa akku tulelta, lialta, vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, kuten jatkuvalta voimakkaalta auringonvalolta.** *Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.*

→ **Käytä ja säilytä akkua vain ympäristön lämpötilassa -20 °C ... +50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua autoon kesällä.** *Jos lämpötila laskee alle 0 °C:n, joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehon heikkenemistä.*

→ **Lataa akku vain ympäristön lämpötilassa 0 °C ... +45 °C.** *Akun lataaminen tämän lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipaloriskiä.*

→ **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataat tai varastoit sen.**

1.3.3 Muut sähköturvaohjeet

VAARA!

Sähkömagneettisen säteilyn aiheuttama implanttien toiminta-häiriö!

Pumppu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien (esimerkiksi sydämentahdistimet) toimintaan ja aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vammoja.

→ Keskustele lääkärin ja implantin valmistajan kanssa ennen tämän pumpun käyttöä.

→ Tarkista liitäntäkaapeli säännöllisin väliajoin.
→ Tarkista pumppu silmämääräisesti ennen käyttöä.
→ Vaurioitunutta pumppua (esim. vaurioitunut kaapeli) ei saa käyttää. On tärkeää, että GARDENA-huolto tarkistaa pumpun, jos se on vaurioitunut.
→ Suojaa akun kosketuspinnat kosteudelta.

1.3.4 Muut henkilöturvaohjeet

VAARA!

Pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran!

Pienet osat voivat joutua nieluun.

→ Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

→ Upota pumppu veteen kaapelin kanssa. Vedä pumppu ylös samalla tavalla. Vaihtoehtoisesti pumpun voi upottaa / vetää ylös teleskooppivarren avulla.
→ Noudata teknisissä tiedoissa määritettyä veden vähimmäismäärää.
→ Älä käytä tuotetta väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Hetken epähuomio pumppua käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
→ Älä avaa pumppua sen syöttötilan yli (ainoa poikkeus on alusta).

Jos likaista vettä on pumpattu, alusta voidaan poistaa vain huomattavalla voimalla ja ilmausventtiili saattaa juuttua.

→ Löysää ilmausventtiiliä tarvittaessa paineilmalla tai vaijerilla.
→ Tuotenro 14604: Älä anna pumpun käydä pidempään kuin 10 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna (esim. suljettu säätöventtiili).

2. TUOTEKUVAUS

2.1 Pumppu

GARDENA-sadevesisäiliöpumppu sopii veden poistamiseen matalista säiliöistä (esim. kahluualtaat) ja syvistä säiliöistä (esim. sadevesisäiliöt). Normaalissa käytössä veden jäännöstaso on noin 20 mm.

Pumppua voi käyttää kasteluun ruiskusuuttimella tai pienellä sadettimella. Kastelun kestoa voi säätää ajastimella. Kasteluväliä voi ohjata automaattisella ajastinkytkimellä.

GARDENA ComfortAutomatic 14605 -sadevesisäiliöpumppu havaitsee manuaalisen vedenpoiston ja käynnistää ja sammuttaa pumpun automaattisesti.

2.2 Akkukotelo

Ylikuumenemissuojaus aktivoituu korkeissa lämpötiloissa ympäristön olosuhteiden (esim. suora auringonvalo) mukaan.

Jos akku kuumenee liikaa, akkukotelo sammuu.

→ Anna akun jäähtyä ennen pumpun käynnistämistä uudelleen. (⇨ kohta 7)

2.2.1 Kiinnitysvaihtoehdot [kuva O2]

Pumpun säätimet sijaitsevat akkukotelossa. Akkukotelo liitetään pumppuun kaapelilla, ja se sijoitetaan tai kiinnitetään vesisäiliön ulkopuolelle.

Akkukotelo voidaan kiinnittää kahdella tavalla:

- Kiinnityskoukku säiliöihin
- Seinäteline

2.2.2 Ohjauspaneeli Ⓟ [kuva O1]

Ohjauspaneeli ja näytöt [kuva O4]

Kastelupainike ⓜ	Aikataulutustila: Käynnistä tai pysäytä vedenpoisto manuaalisesti. Ajastintila (pumppu käynnissä): Pysäytä vedenpoisto. Ajastintila (pumppu ei käynnissä): Käynnistä ja pysäytä vedenpoisto. Pidä painettuna 3 sekunnin ajan: Akun varaustila näkyy näytössä pumppua käynnistämättä.
LED Ⓦ	Virhenäyttö
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Akun varaustilan merkkivalo
Kiertosäädin ⓟ	Jatkuvasti säädettävä teho
Kiertosäädin ⓣ	Käynnistä ja sammuta pumppu Aseta ajastin- ja aikataulutustila
Painike ⓢ **[+1h]**	Aikataulutustila: Aseta käynnistysviive

Akun varaustilan merkkivalo

Akun varaustila näkyy muutaman sekunnin ajan pumpun käynnistämisen jälkeen.

Akun varaustilan merkkivalo	Akun varaustila
Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 palavat vihreinä	67–100 %
Ⓛ1 ja Ⓛ2 palavat vihreinä	34–66 %
Ⓛ1 palaa vihreänä	11–33 %
Ⓛ1 vilkkuu vihreänä	0–10 %

Toimintotila ⓣ

Asetus akkukotelossa	Toiminta
Ajastin	Pumppu käy ja pysähtyy automaattisesti 5, 10 tai 15 minuutin kuluttua.
6 h / 12 h / 18 h / 24 h ⓤ	Aikataulutustila automaattiseen kasteluun. Pumppu käy määritetyn aikavälin mukaisesti tietyn ajan.
A: Automaattitila (tuotenumero 14605)	Pumppu käynnistyy automaattisesti, kun vettä poistetaan, ja pysähtyy automaattisesti, kun vettä ei enää tule.
M: Manuaalitila (tuotenro 14604)	Pumppu käynnistyy.
OFF	Pumppu pysähtyy ja sammuu.

2.3 Akku ja akkulaturi [kuva O2]

Johdottomien GARDENA-pumppujen (tuotenumerot 14604-20 ja 14605-20) mukana toimitetaan yksi akku Ⓑ ja yksi akkulaturi Ⓒ.

Akun varaustila tunnistetaan automaattisesti, ja akku ladataan optimaalisella latausvirralla akun lämpötilan ja jännitteen mukaan. Tämä säästää akkua, ja laturissa Ⓒ säilytettäessä akku Ⓑ pysyy aina täyteen ladattuna.

2.3.1 Akun latauksen merkkivalo Ⓛc akkulaturissa Ⓒ [kuva O3]

Akun latauksen vilkkuva merkkivalo Ⓛc 	Latausjakso ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon Ⓛc **vilkkumisella**. **Huomautus:** Latausjakso voidaan suorittaa vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella. Katso (⇨ kohta).
Tasainen valo 	**Tasaisesti palava** akun latauksen merkkivalo Ⓛc ilmaisee, että akku on ladattu täyteen **tai** että akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella eikä akkua voi sen vuoksi ladata. Kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, akku latautuu. Jos akkua ei ole kytketty, **jatkuvasti palava** akun latauksen merkkivalo Ⓛc ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja akkulaturi on käyttövalmis.

2.4 Teleskooppivarsi [kuva A1/A2]

Teleskooppivartta ④ voi säätää 57–77 cm, ja sitä voi jatkaa useita kertoja GARDENA-jatkoputkella ⑧ (tuotenro 1420) 21 cm. Kulmaputki ⑥ toimii liitäntäkappaleena teleskooppivarren ④ ja takaiskuventtiilin ⑦ välissä, johon letkun voi liittää. Takaiskuventtiili ⑦ estää säiliötä käymästä tyhjänä.

3. ASENNUS

3.1 Pumpun asentaminen käytettäväksi litteissä säiliöissä [kuva A1/O6]

1. Varmista, että litteä tiiviste ② on paikallaan liitäntäkierteessä ③ teleskooppivarressa ④, ja ruuvaa teleskooppivarsi pumpun liitäntään ①.
2. Liitä letku
   – takaiskuventtiiliin ⑦ GARDENA-letkuliittimellä (tuotenro 18215).

   tai

   – GARDENA-hanaliittimellä (tuotenro 18222) ja letkuliittimellä (tuotenro 18215) suoraan pumppuun.
3. Aseta akkukotelo Ⓓ ja ladattu akku Ⓑ paikkaan, joka on suojattu vedeltä, tai kiinnitä se kiinnityskoukulla tai seinäkiinnikkeellä [kuva O5].
4. Liitä pumpun kaapelin liitin akkukoteloon Ⓓ ja ruuvaa se tiukasti kiinni.

3.2 Pumpun asentaminen sadevesisäiliöön [kuva A2/O7]

1. Varmista, että litteä tiiviste ② on paikallaan liitäntäkierteessä ③⑮⑱leskooppivarressa ④, ja ruuvaa teleskooppivarsi pumpun liitäntään ① [kuva A2].
2. Avaa kiristysholkki ⑤ teleskooppivarressa ④ ja säädä teleskooppivarsi haluttuun korkeuteen.
3. Kiristä kiristysholkki ⑤ uudelleen.
4. Kiinnitä tarvittaessa GARDENA-jatkoputki ⑧ (tuotenro 1420) teleskooppivarteen ④.
5. Ruuvaa takaiskuventtiili ⑦ kulmaputkeen ⑥.
6. Liitä letku takaiskuventtiiliin ⑦ GARDENA-letkuliittimellä (tuotenro 18215) [kuva A2].
7. Varmista, että litteä tiiviste ② on paikallaan liitäntäkierteessä ③ teleskooppivarressa ④ ja ruuvaa kulmaputki ⑥ liitäntäkierteeseen.

3.3 Akkukotelon kiinnitysvaihtoehdot [kuva O5]

Kiinnityskoukun asentaminen

1. Napsauta kiinnityskoukku paikalleen akkukoteloon.
2. Ripusta akkukotelo säiliön ulkopuolelle.

Seinäkiinnikkeen asentaminen

1. Kiinnitä seinäkiinnike seinään. Huomaa, että pystyreikien väli ruuviliitännässä on 45 mm.
2. Liu'uta akkukoteloa seinäkiinnikkeeseen, kunnes se napsahtaa paikalleen.

4. KÄYTTÖ

4.1 Akun lataaminen [kuva O1/O2/O3]

Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun kapasiteetti olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran.

VAARA!

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara!

Väärä verkkojännite voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.

→ Huomioi verkkojännite.

→ Varmista, että virtalähteen jännite vastaa tyyppikilvessä määritettyä jännitettä.

1. Avaa kansi Ⓔ akkukotelosta ! Ⓓ.
2. Paina vapautuspainiketta Ⓐ akun takaosassa ja irrota akku Ⓑ akkutilasta.
3. Kytke akkulaturi Ⓒ pistorasiaan.
4. Varmista aina, että akun Ⓑ ja akkulaturin pinta ja koskettimet puhtaat ja kuivat, ennen kuin liität laturin Ⓒ.
5. Työnnä akkulaturi Ⓒ akkuun Ⓑ.

   Akun latauksen merkkivalo Ⓛc vilkkuu akkulaturissa Ⓒ vihreänä.

   » *Akkua ladataan.*

   Akun latauksen merkkivalo Ⓛc akkulaturissa Ⓒ palaa jatkuvasti vihreänä.

   » *Akku on ladattu täyteen (⇨ kohta 2.3.1).*
6. Tarkista latauksen tila säännöllisesti latauksen aikana.
7. Irrota akku Ⓑ akkulaturista Ⓒ, kun akku Ⓑ on ladattu täyteen.
8. Irrota akkulaturi pistorasiasta.
9. Avaa kansi Ⓔ akkukotelosta Ⓓ ja aseta ladattu akku Ⓑ akkutilaan.
10. Sulje kansi Ⓔ akkukotelosta Ⓓ ja varmista, että se on kokonaan kiinni.

VAROITUS!

Akkukotelon ja akun tuhoutuminen!

Akkukotelo ja akku tuhoutuvat, jos ne upotetaan veteen.

→ Älä upota akkukoteloa tai akkua veteen.

4.2 Pumpun valmistelu

☑ Akku ladattu

1. Aseta pumppu litteään säiliöön (⇨ kohta 3.1).

tai

1. Säädä teleskooppivarren ④ pituutta siten pumppu roikkuu noin 10 cm sadevesisäiliön pohjan yläpuolella, jotta likaa ei pääse pumppuun (⇨ kohta 3.2).
2. Aseta akkukotelo Ⓓ ja ladattu akku Ⓑ säiliön ulkopuolelle tai kiinnitä se kiinnityskoukulla tai seinäkiinnikkeellä [kuva O5/O7].
3. Aseta pumpun kaapelin liitin akkukotelon Ⓓ virtaliitäntään ja kiristä se [kuva O5].
4. Kiinnitä kaapeli tarvittaessa pumpun kaapelipidikkeeseen tai kiinnityskoukkuun.
5. Ripusta pumppu kaapelin tai teleskooppivarren ④ kanssa säiliöön.

4.3 Veden pumppaaminen

→ Varmista, että pumppu ei käy suljettua venttiiliä vasten (paitsi automaattitilassa ⇨ kohta 4.3.2).

→ Valitse haluamasi tila kiertosäätimellä ⓣ ja varmista, että kiertosäädin ⓣ on oikeassa asennossa.

4.3.1 Manuaalinen käyttö (tuotenro 14604)

VAARA!

Sisäisen teräskuulan vuotaminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran!

→ Varmista, että takaiskuventtiilin korkki on kunnolla kiinni [kuva M4].

→ Älä irrota korkkia käytön aikana.

Pumpun käynnistäminen

1. Käännä kiertosäädin ⓣ asentoon M [kuva O4].

   » *Pumppu käynnistyy ja akun varaustila on näkyvissä. Vettä pumpataan.*
2. Aseta suorituskyky kiertosäätimellä ⓟ.

Pumpun pysäyttäminen

→ Käännä kiertosäädin ⓣ OFF- asentoon.

» *Pumppu pysähtyy.*

4.3.2 Automaattitila (tuotenro 14605)

☑ Pumpun letkuun on kiinnitetty säädettävä venttiili, kuten ruiskusuutin tai palloventtiili.

→ Käännä kiertosäädin ⓣ asentoon A [kuva O4].

Huomautus: Pumppu saattaa käynnistyä välittömästi, vaikka venttiili on kiinni. Tällöin putkijärjestelmään muodostuu riittävä paine, ja pumppu pysähtyy automaattisesti. Tämä voi lisätä pumpun tehoa hetkellisesti ja kuuluvasti pienellä tehoasetuksella. Jos vedenpoisto on hyvin vähäistä (esim. Micro-Drip-järjestelmä), pumpun voi käynnistää ja sammuttaa jaksoittain, mikä ei vaikuta pumpun käyttöikään.

Pumpun käynnistäminen

1. Avaa venttiili tai kuluttaja.

   » *Pumppu käynnistyy automaattisesti ja akun varaustila on näkyvissä. Vettä pumpataan.*
2. Aseta suorituskyky kiertosäätimellä ⓟ.

Pumpun pysäyttäminen

→ Sulje venttiili tai kuluttaja.

» *Pumppu pysähtyy.*

4.3.3 Ajastintila

Pumpun käynnistäminen

→ Käännä kiertosäädin ⓣ TIMER-asentoon ja valitse 5, 10 tai 15 minuutin käyttöaika.
» *Pumppu käynnistyy 5 sekunnin kuluttua. Kolme vihreää merkkivaloa Ⓛ1, Ⓛ2 ja Ⓛ3 vilkkuvat kolme kertaa vahvistuksen merkiksi. Vettä pumpataan.*

Pumppaamisen keskeyttäminen

Tarvittaessa pumpun valittu käyntiaika voidaan keskeyttää.

→ Paina lyhyesti kastelupainiketta ⓜ.
» *Pumppaaminen pysähtyy.*

Pumppaamisen käynnistäminen uudelleen:

→ Paina kastelupainiketta ⓜ uudelleen.
» *Pumppaaminen käynnistyy ja pumppu käy uudelleen valitun käyntiajan mukaisesti.*

Pumpun pysäyttäminen

Pumppu pysähtyy automaattisesti, kun valittu käyntiaika on kulunut tai kun kastelupainiketta ⓜ painetaan.

→ Käännä kiertosäädin ⓣ OFF- asentoon.
» *Pumppu pysähtyy.*

4.3.4 Aikataulutustila

Pumpun aikataulutustila ohjaa automaattista kastelua. Pumppu käynnistyy tietyin aikavälein ja käy asetetun ajan verran.

Pumpun käynnistäminen

1. Aseta haluttu kasteluväli ja käyntiaika ⓤ kiertosäätimellä ⓣ.
» *Pumppu käynnistyy 5 sekunnin kuluttua. Vettä pumpataan.*
2. Aseta tarvittaessa käynnistysviive: Kun painat painiketta ⓢ **[1h+]** ensimmäisen 5 sekunnin kuluessa, voit viivästyttää käynnistysaikaa yhdellä tunnilla jokaisella painalluksella (enintään 23 tuntia).
» *Pumppu käynnistyy ensimmäisellä kasteluvälillä, kun asetettu viive on kulunut.*
3. Aseta suorituskyky kiertosäätimellä ⓟ.

Kun valittu käyntiaika on kulunut, pumppu pysähtyy automaattisesti ja käynnistyy uudelleen seuraavan kasteluvälin mukaisesti.

Pumppaamisen keskeyttäminen ja manuaalinen käynnistäminen/sammuttaminen

Tarvittaessa valitun käyntiajan voi keskeyttää kasteluvälin aikana.

→ Paina lyhyesti kastelupainiketta ⓜ.
» *Pumppaaminen keskeytetään seuraavaan kasteluväliin asti.*

Pumppaamisen käynnistäminen manuaalisesti:

→ Paina kastelupainiketta ⓜ uudelleen.
» *Pumppaaminen käynnistyy ja pumppu käy uudelleen valitun käyntiajan mukaisesti. Pysäytä pumppu painamalla kastelupainiketta ⓜ.*

Pumpun pysäyttäminen

→ Käännä kiertosäädin ⓣ OFF- asentoon.
» *Pumppu pysähtyy.*

5. HUOLTO

VAARA!

Pumpun tahaton käynnistyminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran!

Jos suodattimen kansi irrotetaan huoltoa varten ja siipipyörä on paljaana, pumpun tahaton käynnistyminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.

→ Irrota akku ja pumpun kaapelin liitin akkukotelosta.

5.1 Pumpun purkaminen

1. Irrota akku Ⓑ huollon, puhdistuksen ja lisävarusteiden kiinnittämisen aikana.
2. Irrota pumpun kaapelin liitin akkukotelosta Ⓓ.
3. Irrota letku takaiskuventtiilistä ⑦ tai pumpusta.
4. Poista pumppu säiliöstä.
5. Irrota kulmaputki ⑥ ja teleskooppivarsi ④.
» *Pumppu ja lisävarusteet voidaan nyt puhdistaa.*

5.2 Akkukotelon irrottaminen [kuva M1]

Kiinnityskoukun irrottaminen

1. Irrota akkukotelo ja kiinnityskoukku säiliöstä.
2. Vedä kiinnityskoukun vipua, kunnes kiinnityskieleke irtoaa akkukotelosta.
3. Irrota kiinnityskoukku akkukotelosta.

Seinäkiinnikkeen irrottaminen

1. Paina seinäkiinnikkeen vipua, kunnes kiinnityskieleke irtoaa akkukotelosta.
2. Vedä akkukotelo ylös ja irti seinäkiinnikkeestä.

5.3 Pumpun puhdistaminen

VAARA!

Tapaturmien vaara ja pumpun vahingoittumisen vaara!

Pumpusta tai sitä ympäröivästä alueesta irtoavat osat voivat vahingoittaa silmiä ja/tai vaurioittaa pumppua.

→ Älä puhdista pumppua voimakkaalla vesisuihkulla, etenkään korkeapaineisella vesisuihkulla.

Voimakkaat kemikaalit voivat tuhota tärkeitä muoviosia.

→ Älä käytä pumpun puhdistamiseen kemikaaleja, bensiiniä tai liuottimia.

☑ Pumppu ja akkukotelo Ⓓ ovat toisistaan erillään.

→ Puhdista pumppu kostealla liinalla.

5.3.1 Vastaventtiilin puhdistaminen (vain 14605) [kuva M3]

Vastaventtiili on puhdistettava säännöllisesti, jotta se toimii pitkään ja ongelmitta.

1. Käännä vastaventtiilin päätä vastapäivään ja irrota vastaventtiili pumpun liitännästä.
2. Puhdista vastaventtiili juoksevalla vedellä tai kostealla liinalla.
3. Aseta vastaventtiili pumpun liitoskohtaan ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen. Varmista, että nuoli osoittaa merkkiä.

5.3.2 Suodattimen puhdistaminen [kuva M2/ M5]:

Varmista pitkä ja ongelmaton toiminta puhdistamalla suodatin säännöllisesti.

1. Käännä alustaa ⑨, kunnes merkki ⑱ osoittaa irrotussymbolin 🔓 ㉖, ja vedä alusta irti.
2. Huuhtele suodatin alustassa ⑨ juoksevalla vedellä.
3. Aseta alusta ⑨ pumppuun niin, että merkki ⑱ ja irrotussymboli 🔓 ㉖ ovat toisiaan vastapäätä, ja käännä alustaa, kunnes merkki osoittaa lukkosymboliin 🔒㉕.

   » *Pumppu on jälleen käyttövalmis.*

5.3.3 Takaiskuventtiilin puhdistaminen

1. Irrota korkki ja poista metallikuula venttiilistä.
2. Huuhtele kaikki osat vedellä ja varmista, että kaikki venttiilin aukot ovat puhtaat.
3. Aseta kuula takaisin venttiiliin, aseta korkki paikalleen ja paina se kokonaan alas.

   » *Takaiskuventtiili on jälleen käyttövalmis.*

5.3.4 Akun ja akkulaturin puhdistaminen [kuva O2]

→ Älä käytä juoksevaa vettä.

→ Varmista aina, että akun Ⓑ ja akkulaturin pinta ja koskettimet puhtaat ja kuivat, ennen kuin liität akkulaturin Ⓒ.

Akkulaturi

→ Puhdista koskettimet ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

Akku

→ Puhdista akun Ⓑ liitännät ja ilmanvaihtoaukot pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla harjalla.

6. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen [kuva O1/O2]:

1. Irrota akku Ⓑ.
2. Lataa akku.
3. Tyhjennä pumppu kokonaan kääntämällä se ylösalaisin.
4. Puhdista seuraavat osat (⇨ kohta 5.3):
   – Pumppu
   – Teleskooppivarsi ④ ja takaiskuventtiili ⑦
   – Akkukotelo Ⓓ ja akkutila
   – Akku Ⓑ ja akkulaturi Ⓒ
5. Säilytä pumppu, akku Ⓑ, akkukotelo Ⓓ ja akkulaturi Ⓒ kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.
6. Säilytä pumppu poissa lasten ulottuvilta.

7. VIANMÄÄRITYS

VAARA!

Pumpun tahaton käynnistyminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran!

Jos suodattimen kansi irrotetaan huoltoa varten ja siipipyörä on paljaana, pumpun tahaton käynnistyminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.

→ Irrota pumpun kaapelin liitin akkukotelosta.

7.1 Virhetaulukko

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu käy, mutta ei pumppaa vettä.	Ilma ei pääse ulos, koska painelinja on suljettu.	→ Avaa painelinja (esim. kastelulaitteet).
	Ilmakupla imujalassa	→ Odota noin 60 sekuntia, kunnes pumppu on ilmannut itsensä (sammuta/käynnistä useita kertoja tarvittaessa). Jos tämä ei auta, käynnistä pumppu hetkeksi vedessä ilman teleskooppivartta.
	Alusta ja suodatin ovat tukossa.	→ Puhdista alusta ja suodatin.
	Vedenkorkeus on vähimmäistason alapuolella käyttöönoton aikana	→ Upota pumppu syvemmälle.
Pumppu käy, mutta annostelunopeus laskee äkillisesti.	Alusta ja suodatin ovat tukossa.	→ Puhdista alusta ja suodatin.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Merkkivalo ㉓ vilkkuu vihreänä [kuva O4].	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Vian merkkivalo Ⓦ palaa punaisena [kuva 04].	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Kuivakäynnin suojaus on lauennut.	→ Upota pumppu syvemmälle.
	Ohjauspaneeli on liian kuuma.	→ Anna ohjauspaneelin jäähtyä (esim. siirtämällä akkukotelo pois suorasta auringonvalosta).
	Akkuun on päässyt vettä.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltoon tai vaihda akku.
	Akun kosketuspintojen välissä on vesipisaroita tai kosteutta akkukotelossa.	→ Pyyhi vesipisarat tai kosteus kuivalla liinalla.
	Moottori on tukossa.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Vian merkkivalo Ⓦ vilkkuu punaisena [kuva 04].	Tuote on viallinen.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun. → Vaihda paristot.
Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy. Pumppu ei kuitenkaan käynnisty aikataulutus-/ajastintilassa. Vian merkkivalo Ⓦ ei pala [kuva 04].	Akku on viallinen.	→ Vaihda paristot.
	Kiertosäädintä ⓣ ei ole keskitetty haluttuun asentoon.	→ Säädä kiertosäädintä ⓣ uudelleen.
	Tuote on viallinen.	→ Ota yhteys GARDENA-huoltopalveluun.
Lataaminen ei ole mahdollista. Akun latauksen merkkivalo Ⓛ palaa jatkuvasti [kuva 03].	Akkulaturia ei ole kiinnitetty (oikein).	→ Liu'uta akkulaturi akkuun oikein.
	Akun kosketuspinnat ovat likaiset.	→ Puhdista akun koskettimet (esim. liittämällä ja irrottamalla akku useita kertoja. Vaihda akku tarvittaessa.)
	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Akku on viallinen.	→ Vaihda paristot.
Akun latauksen merkkivalo Ⓛ ei pala [kuva 03].	Akkulaturin pistoke ei ole kytketty oikein pistorasiaan.	→ Aseta pistoke kokonaan pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on viallinen.	→ Tarkista verkkovirran jännite. Vie laturi tarvittaessa valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

HUOMAUTUS: Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA-huoltoon. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAn valtuuttamat erikoisliikkeet.

8. TEKNISET TIEDOT

Pumppu	Yksikkö	Arvo (tuote 14604)	Arvo (tuote 14605)
Suurin tuotto	l/h	2600	2400
Suurin paine	baaria	2,2	2,1
Suurin nostokorkeus	m	22	21
Suurin upotussyvyys	m	1,8	1,8
Väliaineen enimmäislämpötila	°C	35	35
Vähimmäisvesimäärä käyttöönoton aikana	mm	20	20
Likaveden korkeus	mm	20	20
Paino (ilman akkua)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Akku	Yksikkö	Arvo (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Akun jännite	V (DC)	18
Akun kapasiteetti	Ah	2,5
Kennojen määrä (Li-ion)		5
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmäakun laturit		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Akkulaturi	Yksikkö	Arvo (AL 1810 CV)	Arvo (AL 18 V-20)
Verkkojännite	V (AC)	220–240	220–240
Verkkotaajuus	Hz	50–60	50–60
Nimellisteho	W	26	50
Akun latausjännite	V (DC)	18	18
Akun latauksen enimmäisvirta	mA	1000	2 000
Akun latausaika (arvio)			
PBA 18 V 2.0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2.5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4.0 Ah W-C	min.	244	124
Akun sallittu lämpötila latauksen aikana	°C	0–45	0–45
Paino	g	170	210
Suojausluokka		⧈ /II	⧈ /II
Sopivat POWER FOR ALL -järjestelmäakut		PBA 18V	PBA 18V

fi

9. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA-järjestelmäakku PBA 18 V 2,5 Ah W-B	Akku käyttöajan pidennystä tai vaihtoa varten	**Tuotenumero: 14921**
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		**Tuotenumero: 14922**
GARDENA-akun pikalaturi AL 1830 CV P4A	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	**Tuotenro 14901**
GARDENA-jatkoputki	Teleskooppivarren pidentämiseen	**Tuotenro 1420**

10. TAKUU/HUOLTO

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

11. HÄVITTÄMINEN

11.1 Tuotteen hävittäminen



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä tuote paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Näin varmistetaan jätteen asianmukainen hävittäminen käyttöiän päätyttyä. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, kunnallisjätehuollosta tai GARDENA-jälleenmyyjältä. Epäasianmukaisella hävittämistavalla voi olla haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

11.2 Akun hävittäminen



Akku sisältää litiumionikennoja, joita ei saa käyttöiän lopussa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Li-ion

1. Pura litiumionikennojen varaus kokonaan.
2. Varmista, että litiumionikennojen koskettimet eivät joudu oikosulkuun asettamalla teippi niiden päälle.
3. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti paikallisessa kierrätyspisteessä.

hr Baterijska pumpa za spremnik za kišnicu

Originalni korisnički priručnik

1. SIGURNOSNE UPUTE 103
2. OPIS PROIZVODA. 105
3. UGRADNJA 106
4. UPOTREBA. 107
5. ODRŽAVANJE. 109
6. SKLADIŠTENJE 110
7. RJEŠAVANJE PROBLEMA 110
8. TEHNIČKI PODACI 111
9. DODATNA OPREMA/REZERVNI DIJELOVI 111
10. JAMSTVO/SERVIS 111
11. ODLAGANJE U OTPAD. 111

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1 Simboli na proizvodu i ambalaži



→ Pročitajte korisnički priručnik.



→ Kućište za bateriju ili bateriju nemojte uranjati u vodu.



→ Za punjač baterije: Ako je kabel oštećen ili presječen, odmah odspojite utikač od mreže.

1.2 Opće sigurnosne upute

1.2.1 Sigurnosne upute za pumpe za spremnik za kišnicu

OPASNOST!

Rizik od ozljede uslijed otrovnih para!

→ Pumpu nemojte upotrebljavati za rukovanje s korozivnim, izuzetno zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzinom, petrolejom, nitro razrjeđivačima), uljima ili loživ im uljima.

1) Sigurne radne prakse

Temperatura vode ne smije prekoračiti 35 °C.

→ Pumpu nemojte upotrebljavati kada se u vodi nalaze ljudi.

Curenje maziva može uzrokovati onečišćenje vode.

2) Sigurnosna sklopka

Zaštita od pogona na suho: Ako se ne pumpa voda, pumpa se automatski isključuje.

Da bi se osigurala zaštita od pogona na suho, pumpa u redovnim intervalima kratko i zvučno povećava snagu.

Funkcija za sprječavanje zaglavljivanja: Ako je motor blokiran (preopterećenje), pumpa se automatski isključuje.

→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.

Automatsko prozračivanje: Ova pumpa opremljena je ventilom za odzračivanje, kojim se uklanjaju svi zračni džepovi iz pumpe. Ovisno o funkciji, ispod priključka kabela može isteći mala količina vode.

1.3 Dodatne sigurnosne upute

1.3.1 Namjena

Ovu pumpu dopušteno je upotrebljavati djeci starijoj od 8 godina, kao i osobama s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim nedostacima ili nedostatkom iskustva ili znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su upućene u sigurnu upotrebu pumpe te razumiju rezultantne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s pumpom. Djeca mlađa od 8 godina ne smiju provoditi čišćenje ili korisničko održavanje. Djeci od 8 godina i starijoj to je dopušteno samo pod nadzorom.

Upotrebu pumpe preporučujemo samo osobama s navršenih 16 godina i starijima.

Pumpa za spremnik za kišnicu GARDENA namijenjena je za uklanjanja vode iz spremnika poput bazena za djecu i bačvi za vodu (npr. GARDENA AquaReserve) te zalijevanje s raspršnom mlaznicom ili malom prskalicom.

Kućište za bateriju i bateriju nije dopušteno uranjati u vodu.

Pumpa nije prikladna za neprekidni rad.

1) Prijenos tekućina

Slana ili onečišćena voda, korozivne, izrazito zapaljive ili eksplozivne tekućine i prehrambeni proizvodi mogu uzrokovati ozljedu ili oštetiti pumpu.

→ **Pumpu za spremnik za kišnicu GARDENA** upotrebljavajte samo za pumpanje vode.

1.3.2 Sigurnosne upute za baterije i punjače baterije

OPASNOST!

Rizik od ozljede uslijed strujnog udara!

→ Punjač baterije treba se napajati putem zaštitnog uređaja diferencijalne struje s nazivnom strujom okidanja do 30°mA.

Ove sigurnosne upute primjenjuju se samo za litij-ionske baterije PBA od18 V iz sustava POWER FOR ALL.



→ **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.** *Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*

→ **Ove upute spremite na sigurno mjesto.** *Punjač upotrebljavajte samo ako možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provoditi ih bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuće upute.*

→ **Bateriju nemojte upotrebljavati u potencijalno eksplozivnim atmosferama.**

→ **Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja.** *Tako osiguravate da se djeca ne igraju s punjačem.*

→ **Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18°V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5°Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora se podudarati s naponom punjača za punjenje baterije.**



→ **Punjač baterije upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama te ga držite podalje od vlažnosti.** *Prodor vode u motorni alat povećava opasnost od strujnog udara.*

→ **Punjač baterije održavajte čistim.** *Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.*

→ **Punjač baterije, kabel i utikač obavezno pregledajte prije upotrebe. Ako pronađete bilo kakvo oštećenje, obustavite upotrebu punjača.**

→ **Punjač nemojte otvarati sami. Popravak prepustite samo obučenom stručnjaku, s isključivo originalnim zamjenskim dijelovima.** *Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.*

→ **Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivoj površini (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivom okruženju**. *Zagrijavanje punjača tijekom rada predstavlja opasnost od požara.*

→ **Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili postprodajnom servisnom centru ovlaštenom za popravljanje motornih strojeva marke GARDENA.**

→ **Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći do ispuštanja para.** *Baterija se može zapaliti ili eksplodirati. Osigurajte dobru prozračenost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke. Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.*

→ **Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete.** *Provjerite zahvaćene dijelove. Očistite dijelove ili ih po potrebi zamijenite.*

→ **Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina.** *Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadraženost ili opekline.*

→ **Upotrebljavajte samo bateriju iz partnerskog sustava proizvoda POWER FOR ALL.** *Baterije od 18 V označene s POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi od 18 V iz partnerskog sustava POWER FOR ALL.*

→ **Slijedite preporuke za bateriju iz korisničkog priručnika za pumpu.** *Samo tako možete osigurati siguran rad baterije i pumpe te zaštititi baterije od opasnog preopterećenja.*

→ **Baterije punite samo s punjačima baterije koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava POWER FOR ALL.** *Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd./Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).*

→ **Baterije držite izvan dohvata djece.**

→ **Bateriju nemojte otvarati.** *Postoji opasnost od kratkog spoja.*

→ **Bateriju nemojte kratko spajati. Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnica za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti priključke.** *Kratki spoj kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.*

→ **Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući.** *Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.*

→ **Bateriju je moguće oštetiti oštrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskim silama.** *Može doći do unutarnjeg kratkog spoja koji uzrokuje zapaljenje, dimljenje, eksploziju ili pregrijavanje baterije.*

→ **Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati.** *Servisiranje baterija dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisnim postprodajnim centrima.*



→ **Zaštitite bateriju od topline i, primjerice,dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti.** *Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.*

→ **Bateriju upotrebljavajte i skladištite samo pri temperaturama okoline između -20 °C i 50 °C. Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu.** *Ovisno o uređaju, pri temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja performansi.*

→ **Bateriju punite samo pri temperaturama okoline između 0 °C i 45 °C.** *Punjenjem izvan temperaturnog raspona možete oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*
→ **Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.**

1.3.3 Dodatne električne sigurnosne upute

OPASNOST!

Kvar implantata uzrokovan elektromagnetskim zračenjem!

Pumpa tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. To polje može utjecati na rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede (npr. u slučaju elektrostimulatora srca).

→ Prije upotrebe pumpe obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

→ Pregledavajte priključni kabel u pravilnim intervalima.
→ Pumpu obavezno vizualno pregledajte prije upotrebe.
→ Oštećenu pumpu (npr. s oštećenim kabelom) nije dopušteno upotrebljavati. Ako je oštećena, pumpu je nužno pregledati u servisu tvrtke GARDENA.
→ Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

1.3.4 Dodatne osobne sigurnosne upute

OPASNOST!

Rizik od gušenja malim dijelovima!

Mali dijelovi mogu se lako progutati.

→ Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

→ Uronite pumpu u vodu s kabelom. Pumpu povlačite na isti način. Alternativno, pumpa se može uranjati/izvlačiti s teleskopskom cijevi.
→ Poštujte minimalnu razinu vode navedenu u tehničkim podacima.
→ Proizvod nemojte upotrebljavati ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi pumpe može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
→ Pumpu nemojte otvarati više od stanja isporuke (jedina iznimka je baza).

Ako ste pumpali onečišćenu vodu, bazu je moguće ukloniti samo sa značajnom silom, a ventil za odzračivanje može se zaglaviti.

→ Ako je potrebno, otpustite ventil za odzračivanje komprimiranim zrakom ili žicom.
→ Kat. br. 14604: Pumpu nemojte pogoniti dulje od 10 minuta naspram zatvorene tlačne strane (npr. zatvorenog regulacijskog ventila).

2. OPIS PROIZVODA

2.1 Pumpa

Pumpa za spremnik za kišnicu GARDENA prikladna je za izvlačenje vode iz plitkih spremnika (npr. dječjih bazena) i dubokih spremnika (npr. spremnika za kišnicu). Pri uobičajenom radu razina preostale vode je pribl. 20 mm.

Pumpa se može upotrebljavati za zalijevanje s raspršnom mlaznicom ili malom prskalicom. Trajanjem zalijevanja moguće je upravljati s mjeračem vremena. Intervalima zalijevanja moguće je upravljati putem automatske sklopke s mjeračem vremena.

Pumpa za spremnik za kišnicu GARDENA ComfortAutomatic 14605 otkriva ručno izvlačenje vode te automatski uključuje i isključuje pumpu.

2.2 Kućište za bateriju

Ovisno o uvjetima u okolini (npr. izravnoj sunčanoj svjetlosti), pri previsokim temperaturama pokreće se zaštita od pregrijavanja.

Ako se baterija previše zagrije, kućište za bateriju isključuje se.

→ Prije ponovnog pokretanja pumpe pričekajte da se baterija rashladi. (⇨ odjeljak 7)

2.2.1 Mogućnosti montaže [sl. O2]

Komande pumpe nalaze se na spremniku za bateriju. Kućište za bateriju postavlja se i montira izvan spremnika vode, a s pumpom povezuje se kabelom.

Kućište za bateriju pričvršćuje se na dva načina:

- Montažna kuka za spremnike
- Zidni nosač

2.2.2 Upravljačka ploča Ⓟ [sl. O1]

Upravljačka ploča i zasloni [sl. O4]

Gumb za zalijevanje ⓜ	Način rada s rasporedom: Ručno pokretanje ili zaustavljanje izvlačenja vode. Način rada s vremenskim podešavanjem (pumpa u pogonu): Zaustavljanje izvlačenja vode. Način rada s vremenskim podešavanjem (pumpa nije u pogonu): Pokretanje i zaustavljanje izvlačenja vode. Pritisnite i zadržite 3 sekunde: Stanje napunjenosti baterije prikazuje se bez pokretanja pumpe.

hr

LED indikator Ⓦ	Prikaz pogreške
LED indikatori Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indikator stanja napunjenosti baterije
Okretni kotačić ⓟ	Kontinuirano podesiva snaga
Okretni kotačić ⓣ	Uključuje i isključuje pumpu (OFF) Postavljanje načina rada s mjeračem vremena i rasporedom
Gumb ⓢ **[+1 h]**	Način rada s rasporedom: Postavljanje odgode pokretanja

Indikator stanja napunjenosti baterije

Nakon pokretanja pumpe na nekoliko se sekundi prikazuje stanje napunjenosti baterije.

Indikator stanja napunjenosti baterije	Stanje napunjenosti baterije
Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 svijetle zeleno	67 – 100 %
Ⓛ1 i Ⓛ2 svijetle zeleno	34 – 66 %
Ⓛ1 svijetli zeleno	11 – 33 %
Ⓛ1 treperi zeleno	0 – 10 %

Načini rada funkcija ⓣ

Postavljanje na kućištu za bateriju	Rad
Mjerač vremena	Pumpa se pogoni i zaustavlja automatski nakon 5, 10 ili 15 minuta.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Način rada s rasporedom za automatsko navodnjavanje. Pumpa se u zadanom vremenskom intervalu pogoni na određeno vrijeme.
A: Automatski način rada (kat. br. 14605)	Pumpa se pokreće automatski kada se voda izvlači te zaustavlja automatski kada izvlačenje vode više nije moguće.
M: Ručni način rada (kat. br. 14604)	Pumpa se pokreće.
ISKLJUČENO	Pumpa se zaustavlja i isključuje.

2.3 Baterija i punjač baterije [sl. O2]

Bežična pumpa GARDENA, kat. br. 14604-20 i 14605-20, isporučuju se s po jednom baterijom Ⓑ i jednim punjačem baterije Ⓒ.

Razina napunjenosti baterije Ⓑ automatski se utvrđuje i baterija se puni optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije. Tako se štiti baterija Ⓑ, koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok je pohranjena u punjaču Ⓒ.

2.3.1 Indikator punjenja baterije Ⓛc na punjaču baterije ⓒ [sl. O3]

Svjetlosni indikator punjenja baterije treperi Ⓛc 	Ciklus punjenja prikazuje se **treperenjem** indikatora statusa punjenja baterije Ⓛc. **Napomena:** Ciklus punjenja moguć je samo ako je temperatura baterije unutar dopuštenog raspona temperature za punjenje, pogledajte (⇨ odjeljak).
Postojano svjetlo 	**Trajno svijetljenje** indikatora punjenja baterije Ⓛc prikazuje potpunu napunjenost baterije **ili** temperaturu baterije koja nije unutar temperaturnog raspona dopuštenog za punjenje, zbog čega punjenje nije moguće. Baterija se počinje puniti odmah po postizanju temperature iz dopuštenog raspona. Ako baterija nije priključena, **trajno svjetlo** indikatora punjenja baterije Ⓛc signalizira da je mrežni utikač priključen na strujnu utičnicu, a punjač spreman za rad.

2.4 Teleskopska cijev [sl. A1/A2]

Teleskopska cijev ④ može se podešavati između 57 i 77 cm te nekoliko puta za po 21°cm produljiti s produžnom cijevi GARDENA ⑧, kat. br. 1420. Kutna cijev ⑥ služi kao spojni dio između teleskopske cijevi ④ i ventil anti-sifona ⑦ na koji je moguće priključiti cijev. Ventil anti-sifona ⑦ sprječava pražnjenje spremnika.

3. UGRADNJA

3.1 Ugradnja pumpe za rad u plitkim spremnicima [sl. A1/O6]

1. Provjerite je li plosnata brtva ② nasjela na priključni navoj ③ teleskopske cijevi ④ pa teleskopsku cijev uvijte na priključak cijevi ①.
2. Priključite crijevo
   – na ventil anti-sifona ⑦ uz pomoć priključka za crijevo GARDENA (kat. br. 18215).

   ili

   – priključka za slavinu GARDENA (kat. br. 18222) i priključka za crijevo (kat. br. 18215) izravno na pumpu.
3. Kućište za bateriju Ⓓ s napunjenom baterijom Ⓑ postavite na mjesto zaštićeno od vode ili ga pričvrstite montažnom kukom ili zidnim nosačem [sl. O5].
4. Priključite utikač kabela pumpe na kućište za bateriju Ⓓ i čvrsto ga uvijte.

3.2 Ugradnja pumpe za rad u spremniku za kišnicu [sl. A2/O7]

1. Provjerite je li plosnata brtva ② nasjela na priključni navoj ③ teleskopske cijevi ④ pa teleskopsku cijev uvijte na priključak cijevi ① [sl. A2].
2. Otpustite zatezni rukavac ⑤ teleskopske cijevi ④ i postavite teleskopsku cijev na željenu visinu.
3. Ponovo zategnite zatezni rukavac ⑤.

4. Ako je potrebno, na teleskopsku cijev ④ pričvrstite produžnu cijev GARDENA ⑧, kat. br. 1420.
5. Uvijte ventil anti-sifona⑦ na kutnu cijev ⑥.
6. Priključite crijevo na ventil anti-sifona ⑦ uz pomoć priključka za crijevo GARDENA (kat. br. 18215) [sl. A2].
7. Provjerite je li plosnata brtva ② nasjela na priključni navoj ③ teleskopske cijevi ④ pa kutnu cijev ⑥ uvijte na priključni navoj.

3.3 Mogućnosti montaže spremnika za bateriju [sl. O5]

Postavljanje montažne kuke

1. Utisnite montažnu kuku na mjesto na kućištu za bateriju.
2. Objesite kućište za bateriju s vanjske strane spremnika.

Postavljanje zidnog nosača

1. Postavite zidni nosač na zid. Imajte na umu da je za vijčani priključak okomiti razmak između rupa 45 mm.
2. Postavite kućište za bateriju na zidni nosač tako da uz škljocaj sjedne na mjesto.

4. UPOTREBA

4.1 Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]

Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako biste osigurali potpunu učinkovitost baterije, prije prve upotrebe potpuno je napunite.

OPASNOST!

Rizik od ozljede uslijed strujnog udara!

Neispravan mrežni napon može uzrokovati kvarove.

→ Obratite pažnju na mrežni napon.

→ Provjerite odgovara li napon izvora napajanja specifikacijama na natpisnoj pločici.

1. Otvorite poklopac Ⓔ na kućištu za bateriju! Ⓓ.
2. Pritisnite gumb za otpuštanje Ⓐ na stražnjoj strani baterije i uklonite bateriju Ⓑ iz odjeljka za bateriju.
3. Priključite punjač baterije Ⓒ na mrežnu utičnicu.
4. Prije priključivanja punjača Ⓒ uvijek provjerite jesu li vanjske površine i kontakti baterije Ⓑ i punjača baterije čisti i suhi.
5. Postavite punjač baterije Ⓒ na bateriju Ⓑ.

   Indikator napunjenjosti baterije Ⓛc na punjaču baterije Ⓒ treperi zeleno.

   » *Baterija se puni.*

   Indikator punjenja baterije Ⓛc na punjaču baterije Ⓒ postojano svijetli zeleno.

   » *Baterija je potpuno napunjena (⇨ odjeljak 2.3.1).*
6. Tijekom postupka punjenja redovito provjeravajte stanje napunjenosti.
7. Bateriju Ⓑ odspojite od punjača baterije Ⓒ kada se baterija Ⓑ potpuno napuni.
8. Odspojite punjač baterije od mrežne utičnice.
9. Otvorite poklopac Ⓔ na spremniku za bateriju Ⓓ i metnite napunjenu bateriju Ⓑ u odjeljak za bateriju.
10. Zatvorite poklopac Ⓔ spremnika za bateriju Ⓓ i provjerite je li potpuno zatvoren.

UPOZORENJE!

Uništenje spremnika za bateriju i baterije!

Ako kućište za bateriju i bateriju uronite u vodu, uništit ćete ih.

→ Kućište za bateriju ili bateriju nemojte uranjati u vodu.

4.2 Priprema pumpe

☑ Baterija je napunjena

1. Postavite pumpu u plitki spremnik (⇨ odjeljak 3.1).

ili

1. Ako je potrebno, duljinu teleskopske cijevi ④ prilagodite tako da pumpa visi pribl. 10 cm iznad dna spremnika kako u pumpu ne bi prodirala onečišćenja (⇨ odjeljak 3.2).
2. Kućište za bateriju Ⓓ s napunjenom baterijom Ⓑ postavite s vanjske strane spremnika ili ga pričvrstite montažnom kukom ili zidnim nosačem [sl. O5/O7].
3. Utikač kabela pumpe umetnite u pojni priključak na kućištu za bateriju Ⓓ i čvrsto ga uvijte [sl.°O5].
4. Ako je potrebno, osigurajte kabel u kopči za kabel ili na montažnoj kuki.
5. Pumpu s kabelom ili teleskopskom cijevi ④ objesite u spremnik.

4.3 Pumpanje vode

→ Pumpa ne smije raditi naspram zatvorenog ventila (osim u automatskom načinu rada ⇨ odjeljak 4.3.2).

→ Okretnim kotačićem ⓣ birajte između različitih načina rada i provjerite je li rotacijski kotačić ⓣ precizno postavljen.

4.3.1 Ručni pogon (kat. br. 14604)

OPASNOST!

Rizik od ozljede uslijed curenja na unutarnjoj čeličnoj kuglici!

→ Provjerite je li čep ventila anti-sifona dobro pričvršćen [sl. M4].

→ Poklopac nemojte uklanjati tijekom rada.

Pokretanje pumpe

1. Okrenite okretni kotačić ⓣ u položaj°M [sl. O4].
   » *Pumpa se pokreće i prikazuje se stanje napunjenosti baterije. Voda se pumpa.*
2. Performanse se podešavaju okretnim kotačićem ⓟ.

Zaustavljanje pumpe

→ Okrenite okretni kotačić ⓣ u položaj OFF.
   » *Pumpa se zaustavlja.*

4.3.2 Automatski način rada (kat. br. 14605)

☑ Na crijevo pumpe pričvršćen je podesivi ventil poput raspršne mlaznice ili kuglastog ventila.

→ Okrenite okretni kotačić ⓣ u položaj°A [sl. O4].

Napomena: Pumpa se može pokrenuti odmah po priključivanju, unatoč zatvorenom ventilu. Tada će se u sustavu cijevi nakupiti tlak dovoljan za ponovno zaustavljanje pumpe. To može rezultirati kratkim, zvučnim povećanjem snage pumpe pri niskoj postavci snage. Ako je povlačenje vode vrlo slabo (npr. sustav Micro-Drip), pumpa se može ciklički uključivati i isključivati, što ne utječe na njen vijek trajanja.

Pokretanje pumpe

1. Otvorite ventil ili trošilo.
   » *Pumpa se pokreće automatski i prikazuje se stanje napunjenosti baterije. Voda se pumpa.*
2. Performanse se podešavaju okretnim kotačićem ⓟ.

Zaustavljanje pumpe

→ Zatvorite ventil ili trošilo.
   » *Pumpa se zaustavlja.*

4.3.3 Način rada s mjeračem vremena

Pokretanje pumpe

→ Okrenite okretni kotačić ⓣ u položaj°TIMER i odaberite vrijeme pogona između 5, 10 ili 15 minuta.
   » *Pumpa se pokreće nakon 5 sekundi. Zeleni LED indikator Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 triput trepere za potvrdu. Voda se pumpa.*

Pauziranje postupka pumpanja

Ako je potrebno, odabrano trajanje pogona pumpe moguće je pauzirati.

→ Kratko pritisnite gumb za zalijevanje ⓜ.
   » *Postupak pumpanja zaustavlja se.*

Ponovno pokretanje postupka pumpanja:

→ Ponovno pritisnite gumb za zalijevanje ⓜ.
   » *Postupak pumpanja pokreće se i pumpa se ponovno pogoni na odabrano trajanje pogona.*

Zaustavljanje pumpe

Pumpa se automatski zaustavlja nakon isteka odabranog trajanja pogona ili po pritiskanju gumba za zalijevanje ⓜ.

→ Okrenite okretni kotačić ⓣ u položaj OFF.
   » *Pumpa se zaustavlja.*

4.3.4 Način rada s rasporedom

Načinom rada pumpe s rasporedom upravlja se s automatskim navodnjavanjem. Pumpa se u određenom intervalu pokreće na zadano trajanje pogona.

Pokretanje pumpe

1. Željeni interval zalijevanja i trajanje pogona ⓤ postavljaju se okretnim kotačićem ⓣ.
   » *Pumpa se pokreće nakon 5 sekundi. Voda se pumpa.*
2. Ako je potrebno, postavite odgodu pokretanja: Unutar prvih 5 sekundi pritisnite gumb ⓢ **[1 h+]** kako biste sa svakim pritiskom vrijeme pokretanja odgodili za jedan sat (do najviše 23 sata).
   » *Pumpa se nakon isteka postavljene odgode pokreće u prvom intervalu zalijevanja.*
3. Performanse se podešavaju okretnim kotačićem ⓟ.

Nakon isteka odabranog trajanja pogona pumpa se zaustavlja automatski te ponovno pokreće u sljedećem intervalu zalijevanja.

Pauziranje postupka pumpanja i njegovo ručno pokretanje/zaustavljanje

Ako je potrebno, tijekom intervala zalijevanja moguće je pauzirati odabrano trajanje pogona.

→ Kratko pritisnite gumb za zalijevanje ⓜ.
   » *Postupak pumpanja pauzira se do početka sljedećeg intervala zalijevanja.*

Ručno pokretanje postupka pumpanja:

→ Ponovno pritisnite gumb za zalijevanje ⓜ.
   » *Postupak pumpanja pokreće se i pumpa se ponovno pogoni na odabrano trajanje pogona. Za zaustavljanje pumpe pritisnite gumb za zalijevanje ⓜ.*

Zaustavljanje pumpe

→ Okrenite okretni kotačić ⓣ u položaj OFF.
   » *Pumpa se zaustavlja.*

5. ODRŽAVANJE

OPASNOST!

Rizik od ozljede pri nehotičnom pokretanju pumpe!

Ako je poklopac filtra uklonjen radi održavanja i rotor je izložen, nehotično pokretanje pumpe može rezultirati ozljedom.

→ Uklonite bateriju i odspojite utikač kabela pumpe od kućišta za bateriju.

5.1 Rastavljanje pumpe

1. Uklonite bateriju Ⓑ tijekom radova održavanja, čišćenja i pri postavljanju dodatne opreme.
2. Odspojite utikač kabela pumpe od kućišta za bateriju Ⓓ.
3. Uklonite crijevo iz ventila anti-sifona ⑦ na pumpi.
4. Izvadite pumpu iz spremnika.
5. Uklonite kutnu cijev ⑥ i teleskopsku cijev ④.
   » *Pumpu i dodatnu opremu sada je moguće očistiti.*

5.2 Uklanjanje kućišta za bateriju [sl. M1]

Uklanjanje montažne kuke

1. Uklonite kućište za bateriju i montažnu kuku sa spremnika.
2. Povlačite polugu montažne kuke dok se pričvrsni jezičak ne odvoji od kućišta za bateriju.
3. Uklonite montažnu kuku s kućišta za bateriju.

Uklanjanje zidnog nosača

1. Pritišćite polugu zidnog nosača dok se pričvrsni jezičak ne odvoji od kućišta za bateriju.
2. Kućište za bateriju povucite gore i od zidnog nosača.

5.3 Čišćenje pumpe

OPASNOST!

Opasnost od ozljede i oštećenja pumpe!

Pri odvajanju dijelova s pumpe ili okolnih površina može doći do ozljede očiju i/ili oštećenja pumpe.

→ Pumpu nemojte čistiti snažnim vodenim mlazom, (pogotovo ne visokotlačnim mlazom vode).

Agresivne kemikalije mogu uništiti važne plastične dijelove.

→ Pumpu nemojte čistiti kemikalijama, uključujući i benzin ili otapala.

☑ Pumpa i kućište za bateriju Ⓓ međusobno su odvojeni.

→ Pumpa i kućište za bateriju Ⓓ međusobno su odvojeni.

5.3.1 Čišćenje kontrolnog ventila (samo 14605) [sl. M3]

Da biste osigurali dugotrajan rad bez problema, kontrolni ventil morate čistiti u redovnim intervalima.

1. Okrenite glavu kontrolnog ventila u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu i uklonite kontrolni ventil iz priključka pumpe.
2. Operite kontrolni ventil pod tekućom vodom ili ga očistite vlažnom krpom.
3. Umetnite kontrolni ventil na mjesto priključka pumpe i okrećite ga u smjeru kretanja kazaljke na satu dok uz škljocaj ne sjedne na mjesto. Strelice moraju biti usmjerene na postojeću oznaku.

5.3.2 Čišćenje filtra [sl. M2/M5]:

Da biste osigurali dugotrajan rad bez problema, filtar s bazom čistite u redovnim intervalima.

1. Okrećite bazu ⑨ dok se oznaka ⑨a ne usmjeri na simbol otpuštanja 🔓 ②b te izvucite bazu.
2. Filtar u bazi ⑨ isperite tekućom vodom.
3. Postavite bazu ⑨ na pumpu tako da su oznaka ⑨a i simbol za otpuštanje 🔓 ②b na nasuprotnim stranama i okrećite bazu dok se oznaku ne usmjeri na simbol za zaključavanje 🔒 ②a.
   » *Pumpa je sada spremna za ponovnu upotrebu.*

5.3.3 Čišćenje ventila anti-sifona

1. Uklonite čep i iz ventila uklonite metalnu kuglicu.
2. Isperite sve dijelove vodom i provjerite jesu li svi otvori ventila čisti.
3. Vratite kuglicu u ventil, postavite čep i utisnite ga do kraja hoda.
   » *Ventil anti-sifona je sada spremna za ponovnu upotrebu.*

5.3.4 Čišćenje baterije i punjača baterije [sl.°O2]

→ Nemojte upotrebljavati tekuću vodu.

→ Prije priključivanja punjača baterije Ⓒ obavezno provjerite jesu li površine i kontakti baterije Ⓑ i punjača baterije Ⓒ čisti i suhi.

Punjač baterije

→ Kontakte i plastične dijelove očistite mekom, suhom krpom.

Baterija

→ Ventilacijske otvore i kontakte baterije Ⓑ očistite mekom, čistom i suhom četkom.

6. SKLADIŠTENJE

Povlačenje iz upotrebe [sl.°O1/O2]:

1. Uklonite bateriju Ⓑ.
2. Napunite bateriju.
3. Okrenite pumpu naopako da biste je potpuno ispraznili.
4. Očistite sljedeće dijelove (⇨ odjeljak 5.3):
   – Pumpa
   – Teleskopsku cijev ④ i ventil anti-sifona ⑦
   – Kućište za bateriju Ⓓ i odjeljak za bateriju
   – Bateriju Ⓑ i punjač baterije Ⓒ
5. Pumpu, bateriju Ⓑ, kućište za bateriju Ⓓ i punjač baterije uskladištite Ⓒ u suh i zatvoren prostor zaštićen od mraza.
6. Pumpu držite izvan dohvata djece.

7. RJEŠAVANJE PROBLEMA

OPASNOST!

Rizik od ozljede pri nehotičnom pokretanju pumpe!

Ako je poklopac filtra uklonjen radi održavanja i rotor je izložen, nehotično pokretanje pumpe može rezultirati ozljedom.

→ Odspojite utikač kabela pumpe od kućišta za bateriju.

7.1 Tablica pogrešaka

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa je u pogonu, no ne pumpa vodu.	Zrak se ne ispušta jer je tlačni vod zatvoren.	→ Otvorite tlačni vod (npr. uređaje za zalijevanje).
	Zračni džep u nožici sisaljke	→ Pričekajte pribl. 60 sekundi da se pumpa odzrači; ako je potrebno, isključite je i uključite nekoliko puta. Ako to ne pomogne, pumpu kratko pokrenite u vodi, bez teleskopske cijevi.
	Baza i filtar neprohodni su.	→ Očistite bazu i filtar.
	Tijekom puštanja u rad razina vode niža je od minimalne razine vode	→ Dublje uronite pumpu.
Pumpa je u pogonu, no brzina dovoda iznenada opada.	Baza i filtar neprohodni su.	→ Očistite bazu i filtar.
Pumpa se ne pokreće ili zaustavlja. **LED Ⓛ3 treperi zeleno [sl. 04].**	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Pumpa se ne pokreće ili zaustavlja. **LED indikator pogreške Ⓦb svijetli crveno [sl. 04].**	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog raspona.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovno bude između 0 °C i 45 °C.
	Pokrenuta je zaštita od rada na suho.	→ Dublje uronite pumpu.
	Kontrolna ploča je prevruća.	→ Dopustite hlađenje upravljačke ploče (npr. uklanjanjem kućišta za bateriju s izravnog sunčanog zračenja).
	Voda je prodrla u bateriju.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA ili zamijenite bateriju.
	Između kontakata baterije ili u odjeljku baterije ima vodenih kapljica ili vlage.	→ Kapljice vode ili vlažnost uklonite suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
Pumpa se ne pokreće ili zaustavlja. **LED indikator pogreške Ⓦb treperi crveno [sl. 04].**	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA. → Zamijenite bateriju.
Pumpa se ne pokreće ili zaustavlja. **Međutim, pumpa se ne pokreće u načinu rada s rasporedom/ mjeračem vremena.** **LED indikator pogreške Ⓦb ne svijetli [sl. 04].**	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Okretni kotačić ⓣ nije u sredini željenog položaja.	→ Ponovno prilagodite okretni kotačić ⓣ.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisu tvrtke GARDENA.
Punjenje nije moguće. **Indikator napunjenosti baterije Ⓛc svijetli postojano [sl. 03].**	Punjač baterije nije (pravilno) priključen.	→ Punjač baterije pravilno postavite na bateriju.
	Kontakti baterije onečišćeni su.	→ Očistite kontakte baterije (npr. višestrukim odspajanjem i priključivanjem baterije. Ako je potrebno, zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovno bude između 0 °C i 45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
Indikator punjenja baterije Ⓛc ne svijetli [sl. 03].	Mrežni utikač punjača baterije nije (pravilno) umetnut.	→ Mrežni utikač ispravno priključite u strujnu utičnicu.
	Neispravna je utičnica, mrežni kabel ili punjač.	→ Provjerite mrežni napon. Ako je potrebno, provjerite punjač kod ovlaštenog specijaliziranog zastupnika ili servisu GARDENA.

NAPOMENA: Za sve druge kvarove obratite se odjelu za servisiranje tvrtke GARDENA. Popravke je dopušteno provoditi samo u servisnim odjelima tvrtke GARDENA ili kod specijaliziranih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa	Jedinica	Vrijednost (kat. br. 14604)	Vrijednost (kat. br. 14605)
Maks. zapremnina dopremanja	l/h	2600	2400
Maks. tlak	bar	2,2	2,1
Maks. potisna visina	m	22	21
Maks. dubina uranjanja	m	1,8	1,8
Maks. temperatura medija	°C	35	35
Min. razina vode tijekom puštanja u rad	mm	20	20
Preostala razina vode	mm	20	20
Težina (bez baterije)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Baterija	Jedinica	Vrijednost (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,5
Broj ćelija (litij-ionske)		5
Prikladni punjači baterije iz sustava POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Punjač baterije	Jedinica	Vrijednost (AL 1810 CV)	Vrijednost (AL 18 V-20)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000
Vrijeme punjenja baterije (pribl.) **PBA 18 V 2,0 Ah W-B** **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18 V 4,0 Ah W-C**	min. min. min.	124 154 244	64 79 124
Dopuštena temperatura baterije tijekom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Razred zaštite		⧈ /II	⧈ /II
Prikladne baterije iz sustava POWER FOR ALL		PBA od 18 V	PBA od 18 V

9. DODATNA OPREMA/REZERVNI DIJELOVI

Baterija iz sustava GARDENA **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18 V 4,0 Ah W-C**	Baterija za produljenje vremena rada ili za zamjenu	**Kat. br. 14921** **Kat. br. 14922**
Brzi punjač baterije GARDENA AL 1830 CV P4A	Punjač za brzo punjenje baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Kat. br. 14901**
Produžna cijev GARDENA	Za postojeću teleskopsku cijev	**Kat. br. 1420**

10. JAMSTVO/SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje proizvoda u otpad



Simbol ukazuje na proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte proizvod u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektroničke opreme.

Tako osiguravate pravilno zbrinjavanje otpada na kraju njegovog radnog vijeka. Za više informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, komunalnim službama za zbrinjavanje otpada, zastupniku ili trgovcu tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

11.2 Odlaganje baterije u otpad



Li-ion

Baterija proizvođača sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

1. Litij-ionske ćelije potpuno ispraznite.
2. Preko kontakata zalijepite traku kako biste spriječili kratko spajanje ćelija.
3. Litij-ionske ćelije pravilno odložite u otpad u ili putem lokalnog reciklažnog centra.

hu Akkumulátoros esővíztartály-szivattyú

Eredeti használati utasítás

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK 112
2. TERMÉKLEÍRÁS 114
3. TELEPÍTÉS 115
4. KEZELÉS 116
5. KARBANTARTÁS 118
6. TÁROLÁS 119
7. HIBAELHÁRÍTÁS 119
8. MŰSZAKI ADATOK 120
9. KIEGÉSZÍTŐK/PÓTALKATRÉSZEK 121
10. GARANCIA/SZERVIZ 121
11. ÁRTALMATLANÍTÁS 121

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1.1 A terméken és a csomagoláson található szimbólumok



→ Olvassa el a használati utasítást.



→ Ne merítse vízbe az akkumulátorházat vagy az akkumulátort.



→ Az akkumulátortöltőnél: Ha a kábel megsérült vagy elszakadt, azonnal húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzatból.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Az esővíztartály-szivattyúkra vonatkozó biztonsági utasítások

VESZÉLY!

Mérgező gőzök miatti sérülésveszély!

→ Ne használja a szivattyút maró, erősen gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok (pl. benzin, kőolaj, nitro hígítók), olajok vagy fűtőolaj kezelésére.

1) Biztonságos üzemeltetési eljárások

A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

→ Ne használja a szivattyút, ha emberek vannak a vízben.

A kenőanyagok szivárgása a víz szennyeződését okozhatja.

2) Biztonsági kapcsoló

Szárazüzem elleni védelem: Ha nem szivattyúz vizet, a szivattyú automatikusan kikapcsol.

A szárazüzem biztonsága érdekében a szivattyú rendszeres időközönként rövid ideig és hallhatóan növeli a teljesítményt.

Elakadásgátló funkció: Ha a motor eltömődött (túlterhelés), a szivattyú automatikusan kikapcsol.

→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.

Automatikus szellőztetés: Ez a szivattyú egy légtelenítő szeleppel van felszerelve, amely eltávolítja a szivattyúban lévő levegőzárványokat. A funkciótól függően kis mennyiségű víz távozhat a kábelcsatlakozó alatt.

1.3 További biztonsági utasítások

1.3.1 Rendeltetésszerű használat

Ezt a szivattyút 8 éves és idősebb gyermekek, valamint testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossággal élő, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a szivattyú biztonságos használatának módját és az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a szivattyúval. 8 éven aluli gyermekek nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználói karbantartást. A 8 éves vagy annál idősebb gyermekek ezt csak felügyelet mellett tehetik meg.

Javasoljuk, hogy a pumpát csak 16 éves vagy idősebb személyek használják.

A GARDENA esővíztartály-szivattyút a víz tartályokból, például pancsolómedencékből és vízgyűjtő hordókból (pl. GARDENA AquaReserve) történő eltávolítására, valamint permetezőfúvókával vagy kis esőztetővel történő öntözésre tervezték.

Az akkumulátorházat és az akkumulátort tilos vízbe meríteni.

A szivattyú nem alkalmas folyamatos működésre.

1) Folyadékok szállítása

A sós víz vagy a piszkos víz, a korrozív, erősen gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékok és élelmiszerek sérülést okozhatnak, vagy károsíthatják a szivattyút.

→ A **GARDENA esővíztartály-szivattyút** csak víz szivattyúzására használja.

1.3.2 Az akkumulátorokra és akkumulátortöltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

VESZÉLY!

Áramütés miatti sérülésveszély!

→ Az akkumulátortöltő tápellátását olyan életvédelmi relén (RCD) keresztül kell megvalósítani, amelynek a névleges kioldási áramerőssége legfeljebb 30 mA.

Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú Li-Ion akkumulátorokra vonatkoznak.



→ **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** *A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.*

→ **Tartsa biztonságos helyen az útmutatót.**

Csak akkor használja a töltőt, ha minden

funkciót teljes mértékben ki tud értékelni és korlátozások nélkül el tud végezni, vagy ha megfelelő utasításokat kapott.

→ **Ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes környezetben.**

→ **Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben.** *Így biztosíthatja, hogy a gyerekek ne játszanak a töltővel.*

→ **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18 V típusú, 1,5 Ah-ás vagy nagyobb kapacitású, (minimum 5 akkumulátorcellás) lítium-ion akkumulátorokat töltsön. Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltő készülék akkumulátortöltő feszültségével.**



→ **Az akkumulátortöltőt csak zárt helyiségben használja, és óvja a nedvességtől.** *A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.*

→ **Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.** *A szennyeződés áramütés veszélyét rejti magában.*

→ **Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót. Ha bármilyen sérülést észlel, ne használja tovább a töltőt.**

→ **Ne nyissa fel a töltőt, és csak képesített szakemberrel javíttassa meg, kizárólag eredeti cserealkatrészeket felhasználva.** *A sérült töltők, kábelek és dugók növelik az áramütés veszélyét.*

→ **Ne üzemeltesse a töltőt könnyen gyulladó felületen (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben.** *A töltő működés közbeni felmelegedése miatt fennáll a tűzveszély.*

→ **Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a GARDENA szakembereinek vagy a GARDENA elektromos szerszámok hivatalos szervizközpontjának kell elvégeznie.**

→ **Gőzök távozhatnak, ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják.** *Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat. Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket.*

→ **Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat.** *Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.*

→ **Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat;** *Kerülje az ezzel a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

→ **Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszerhez megfelelő partnertermékekben használja.** *A POWER FOR ALL jelzésű 18 V-os akkumulátorok teljes mértékben kompatibilisek a következő termékekkel: a POWER FOR ALL rendszer partnereinek minden 18 V-os terméke.*

→ **Tartsa be a szivattyú használati utasításában található, akkumulátorra vonatkozó ajánlásokat.** *Ez az egyetlen módja annak, hogy az akkumulátor és a szivattyú biztonságosan működtethető legyen, és hogy az akkumulátorok védve legyenek a veszélyes túlterhelés ellen.*

→ **Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltse.** *Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).*

→ **Az elem gyermekektől elzárva tartandó.**

→ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** *Zárlat veszélye fenyeget.*

→ **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.** *Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

→ **Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek.** *Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.*

→ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja.** *Belső rövidzárlat léphet fel, ami az akkumulátor égését, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.*

→ **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.** *Az akkumulátorokon mindennemű szervizelést csak a gyártónak vagy a hivatalos, értékes utáni szervizszolgáltatóknak szabad elvégezniük.*



→ **Védje az akkumulátort a hőtől, és pl. a hosszantartó napsugárzástól, tűztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.** *Robbanás és rövidzárlat veszélye áll fenn.*

→ **Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni. Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban.** *0 °C alatti hőmérsékleten a teljesítmény a készüléktől függően csökkenhet.*

→ **Az akkumulátort csak 0 °C és +45 °C** *közötti környezeti hőmérsékleten töltse. A hőmérséklet-tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.*

→ **Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.**

1.3.3 További elektromosságra vonatkozó biztonsági utasítások

VESZÉLY!

Az implantátumok elektromágneses sugárzás miatti meghibásodása!

A szivattyú működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok funkcióit, és súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat (pl. pacemakerek esetében).

→ A szivattyú használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

→ Rendszeres időközönként ellenőrizze a csatlakozókábelt.

→ Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel a szivattyút.

→ Sérült szivattyút (pl. sérült kábel) tilos használni. Ha a szivattyú megsérült, feltétlenül ellenőriztesse a GARDENA szervizzel.

→ Óvja az akkumulátort a nedvességtől.

1.3.4 További személyi biztonsági utasítások

VESZÉLY!

Fulladásveszély az apró alkatrészek miatt!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermekeket.

→ Merítse a szivattyút a vízbe a kábellel. Ugyanígy húzza fel a szivattyút. Másik lehetőségként a szivattyú bemeríthető/felhúzható a teleszkópos csővel.

→ Tartsa be a műszaki adatokban megadott minimális vízszintet.

→ Ne használja a terméket, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll. A szivattyú működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

→ Ne szerelje szét a pumpát jobban, mint ahogy szállításkor kapta (az egyetlen kivétel az alap).

Szennyezett víz szivattyúzása esetén az alap csak jelentős erővel távolítható el, és a szellőzőszelep beragadhat.

→ Szükség esetén sűrített levegővel vagy dróttal lazítsa meg a szellőzőszelepet.

→ Cikksz. 14604: Ne hagyja, hogy a szivattyú 10 percnél hosszabb ideig zárt nyomású oldallal (pl. zárt szabályozószeleppel) szemben működjön.

2. TERMÉKLEÍRÁS

2.1 Szivattyú

A GARDENA esővíztartály-szivattyú alkalmas víz eltávolítására sekély tartályokból (pl. pancsolómedencékből) és mély tartályokból (pl. esővíztartályokból). Normál működés esetén a maradék víz szintje kb. 20 mm.

A szivattyú permetezőfúvókával vagy kis esőztetővel használható öntözéshez. Az öntözés időtartama időzítővel szabályozható. Az öntözési időköz egy automatikus időzítőkapcsolóval szabályozható.

A GARDENA ComfortAutomatic 14605 esővíztartály-szivattyú érzékeli a kézi vízszivattyúzást, és automatikusan be- és kikapcsolja a szivattyút.

2.2 Akkumulátorház

A környezeti feltételektől (pl. közvetlen napfény) függően a túlmelegedés elleni védelem magas hőmérsékleten aktiválódik.

Ha az akkumulátor túlságosan felmelegszik, az akkumulátorház kikapcsol.

→ A szivattyú újraindítása előtt hagyja lehűlni az akkumulátort. (⇨ szakasz 7)

2.2.1 Rögzítési lehetőségek [O2. ábra]

A szivattyú kezelőszervei az akkumulátorházon találhatók. Az akkumulátorház kábellel csatlakozik a szivattyúhoz, és a víztartályon kívül helyezkedik el vagy van felszerelve.

Az akkumulátorház kétféleképpen rögzíthető:

- Rögzítőhorog tartályokhoz
- Fali konzol

2.2.2 Kezelőpanel Ⓟ [O1. ábra]

Kezelőpanel és kijelzők [O4. ábra]

Öntözés gomb ⓜ	Ütemező üzemmód: A vízszivattyúzás elindítása vagy leállítása manuálisan. Időzítő üzemmód (a szivattyú működik): A vízszivattyúzás leállítása. Időzítő üzemmód (a szivattyú nem működik): A vízszivattyúzás elindítása és leállítása. Nyomva tartás 3 másodpercig: Az akkumulátor töltöttségi állapota megjelenik a szivattyú elindítása nélkül.
LED Ⓦ	Hibajelzés
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Akkumulátortöltöttség-jelző
Forgógomb Ⓟ	Folyamatosan állítható teljesítmény
Forgógomb ⓣ	A szivattyú be- és kikapcsolása (KI) Az időzítő és az ütemező üzemmód beállítása
ⓢ gomb **[+1h]**	Ütemező üzemmód: Az indítási késleltetésének beállítása

Akkumulátortöltöttség-jelző

Az akkumulátor töltöttségi állapota a szivattyú elindítása után néhány másodpercig látható.

Akkumulátortöltöttség-jelző	Az akkumulátor töltöttségi állapota
Ⓛ1, Ⓛ2 és Ⓛ3 zölden világít	67–100 %
Ⓛ1 és Ⓛ2 zölden világít	34–66 %
Ⓛ1 zölden világít	11–33 %
Ⓛ1 zölden villog	0–10 %

Üzemmódok ⓣ

Beállítás az akkumulátorházon	Működés
Időzítő	A szivattyú működik, és 5, 10 vagy 15 perc után automatikusan leáll.
6 óra/12 óra/18 óra/24 óra ⓤ	Ütemező üzemmód az automatikus öntözéshez. A szivattyú meghatározott időközönként és meghatározott ideig működik.
A: Automatikus üzemmód (cikkszám: 14605)	A szivattyú automatikusan elindul a víz szivattyúzásakor, és automatikusan leáll, ha már nem lehet több vizet szivattyúzni.
M: Manuális üzemmód (cikkszám: 14604)	A szivattyú elindul.
KI	A szivattyú leáll és kikapcsol.

2.3 Akkumulátor és akkumulátortöltő [O2. ábra]

A GARDENA 14604-20 és 14605-20 cikkszámú vezeték nélküli szivattyúkhoz egy-egy Ⓑ akkumulátor és egy-egy Ⓒ akkumulátortöltő tartozik.

A készülék automatikusan érzékeli az akkumulátor Ⓑ töltöttségi állapotát, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függő optimális töltőárammal tölti fel. Ez védi az akkumulátort Ⓑ, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad Ⓒ.

2.3.1 Akkumulátor-töltésjelző Ⓛc az akkumulátortöltőn ⓒ [O3. ábra]

Az akkumulátor-töltésjelző villogó fénye Ⓛc 	A töltésjelző Ⓛc **villogása** azt jelzi, hogy a töltési ciklus folyamatban van. **Megjegyzés:** A töltési ciklus csak akkor végezhető el, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon belül van, lásd: (⇨ . szakasz).
Állandóan világító fény 	Ha az akkumulátortöltőn a töltésjelző Ⓛc **folyamatosan világít**, az azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, **vagy** az akkumulátor hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklet-tartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Amint eléri a megengedett hőmérséklet-tartományt, az akkumulátor feltöltődik. Ha nincs bedugva akkumulátor, a töltésjelző Ⓛc **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a fali aljzatba, és az akkumulátortöltő üzemkész.

2.4 Teleszkópos cső [A1/A2. ábra]

A teleszkópos cső ④ 57 és 77 cm között állítható, és többször meghosszabbítható az 1420 cikkszámú, egyenként 21 cm-es GARDENA hosszabbító csővel ⑧. A könyökcső ⑥ összekötő elemként szolgál a teleszkópos cső ④ és a visszaszívódást gátló szelep ⑦ között, amelyhez egy tömlő csatlakoztatható. A visszaszívódást gátló szelep ⑦ megakadályozza, hogy a tartály kiürüljön.

3. TELEPÍTÉS

3.1 A szivattyú felszerelése lapos tartályokban való használathoz [A1/O6. ábra]

1. Győződjön meg róla, hogy a lapos tömítés ② a teleszkópos cső ④ csatlakozómenetére ③ van ráhelyezve, és csavarja rá a teleszkópos csövet a szivattyúcsatlakozóra ①.
2. Csatlakoztassa a tömlőt
   – a GARDENA tömlőcsatlakozóval (cikkszám: 18215) ⑦ a visszaszívódást gátló szelephez.

   vagy

   – egy GARDENA csapcsatlakozót (cikkszám: 18222) és egy tömlőcsatlakozót (cikkszám: 18215) közvetlenül a szivattyúhoz.
3. Helyezze az akkumulátorházat Ⓓ a feltöltött akkumulátorral Ⓑ egy víztől védett helyre, vagy rögzítse a rögzítőkampóval vagy a fali tartóval [O5. ábra].
4. Dugja be a szivattyúkábel csatlakozóját az akkumulátorházba Ⓓ, és csavarja be szorosan.

3.2 A szivattyú felszerelése esővíztartályban való használathoz [A2/O7. ábra]

1. Ügyelj arra, hogy a ② lapos tömítés a teleszkópos cső ③ csatlakozómenetében üljön ④, és csavarja rá a teleszkópos csövet a ① szivattyúcsatlakozóra [A2. ábra].
2. Lazítsa meg a teleszkópos cső ⑤ szorítóhüvelyét ④, és állítsa be a teleszkópos csövet a kívánt magasságra.
3. Húzza meg újra a szorítóhüvelyt ⑤.
4. Szükség esetén csatlakoztassa a GARDENA hosszabbítócsövet ⑧ (cikkszám: 1420) a teleszkópos csőhöz ④.
5. Csavarozza a visszaszívódást gátló szelepet ⑦ könyökcsőhöz ⑥.
6. Csatlakoztasson egy tömlőt a visszaszívódást gátló szelephez ⑦ a GARDENA tömlőcsatlakozóval (cikkszám: 18215) [A2. ábra].
7. Ügyeljen arra, hogy a ② lapos tömítés a teleszkópos cső ④ csatlakozómenetében ③ üljön, és csavarja be a könyökcsövet ⑥ a csatlakozómenetbe.

3.3 Az akkumulátorház rögzítési lehetőségei [O5. ábra]

A rögzítőhorog felszerelése

1. Pattintsa a helyére a rögzítőkampót az akkumulátorházon.
2. Akassza az akkumulátorházat a tartály külsejére.

A fali tartó felszerelése

1. Szerelje fel a fali tartót a falra. Vegye figyelembe, hogy a függőleges lyuktávolság 45 mm a csavaros csatlakozás esetén.
2. Csúsztassa az akkumulátorházat a fali tartóra, amíg a helyére nem kattan.

4. KEZELÉS

4.1 Az akkumulátor feltöltése [O1./O2./O3. ábra]

Az akkumulátort részben feltöltve szállítjuk. Az akkumulátor teljes kapacitásának biztosításához az első használatba vétel előtt teljesen töltse fel az akkumulátort.

VESZÉLY!

Áramütés miatti sérülésveszély!

A nem megfelelő hálózati feszültség meghibásodást okozhat.

→ Figyeljen a hálózati feszültségre.

→ Ügyeljen rá, hogy az áramforrás feszültsége egyezzen az adattáblán szereplő adatokkal.

1. Nyissa fel az akkumulátorház fedelét Ⓔ! Ⓓ.
2. Nyomja meg a kioldógombot Ⓐ az akkumulátor hátoldalán, és távolítsa el az akkumulátort Ⓑ az akkumulátortartóból.
3. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt Ⓒ egy fali aljzathoz.
4. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor Ⓑ és az akkumulátortöltő felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkumulátortöltőt Ⓒ a hálózatra csatlakoztatja.
5. Tolja rá az akkumulátortöltőt Ⓒ az akkumulátorra Ⓑ.

   Az akkumulátortöltés-jelző Ⓛc az akkumulátortöltőn Ⓒ zölden villog.

   » *Az akkumulátor töltődik.*

   Az akkumulátortöltőn Ⓒ a töltésjelző Ⓛc folyamatosan zölden világít.

   » *Az akkumulátor teljesen fel van töltve (⇨2.3.1. szakasz).*
6. Töltéskor rendszeres időközönként ellenőrizze a töltöttség állapotát.
7. Miután az akkumulátor Ⓑ teljesen feltöltődött, válassza le a töltőről Ⓒ az akkumulátort Ⓑ.
8. Húzza ki az akkumulátortöltőt a hálózati aljzatból.
9. Nyissa fel az akkumulátorház Ⓓ fedelét Ⓔ, és helyezze be a feltöltött akkumulátort Ⓑ az akkumulátorrekeszbe.
10. Zárja le az akkumulátorház Ⓓ fedelét Ⓔ, és győződjön meg róla, hogy teljesen le van zárva.

VIGYÁZAT!

Az akkumulátorház és az akkumulátor tönkre mehet!

Az akkumulátorház és az akkumulátor tönkremegy, ha vízbe merítik őket.

→ Ne merítse vízbe az akkumulátorházat vagy az akkumulátort.

4.2 A szivattyú előkészítése

☑ Akkumulátor feltöltve

1. Helyezze a szivattyút egy lapos tartályba (⇨ 3.1. szakasz).

vagy

1. Ha szükséges, állítsd be a teleszkópos cső hosszát ④ úgy, hogy a szivattyú kb. 10 cm-rel az esővíztartály alja felett lógjon, hogy a szennyeződést távol tartsa a szivattyútól (⇨ 3.2. szakasz).
2. Helyezze az akkumulátorházat Ⓓ a feltöltött akkumulátorral Ⓑ a tartályon kívülre, vagy rögzítse a rögzítőkampóval vagy a fali tartóval [O5/O7. ábra].
3. Illessze a szivattyúkábel csatlakozóját az akkumulátorház Ⓓ tápcsatlakozójába, és csavarja be szorosan [O5. ábra].
4. Szükség esetén rögzítse a kábelt a szivattyún vagy a rögzítőkampón lévő kábelcsíptetőhöz.
5. Akassza a szivattyút a kábellel vagy a teleszkópos csővel ④ a tartályba.

4.3 Víz szivattyúzása

→ Győződjön meg arról, hogy a szivattyú nem működik zárt szeleppel (kivéve az automatikus üzemmódban ⇨ 4.3.2. szakasz).

→ A különböző üzemmódok között a forgógombbal ⓣ választhat, és győződj meg a forgatógomb ⓣ pontos helyzetéről.

4.3.1 Kézi működtetés (cikkszám: 14604)

VESZÉLY!

Sérülésveszély a belső acélgolyó szivárgása miatt!

→ Győződjön meg arról, hogy az visszaszívódást gátló szelep sapkája biztonságosan rögzítve van [M4. ábra].

→ Működés közben ne távolítsa el a sapkát.

A szivattyú beindítása

1. Fordítsa a forgókapcsolót ⓣ M állásba [O4. ábra].
   » *A szivattyú elindul, és megjelenik az akkumulátor töltöttségi szintje. Szivattyúzza a vizet.*
2. Állítsd be a teljesítményt a forgókapcsolóval ⓟ.

A szivattyú leállítása

→ Fordítsa a forgókapcsolót ⓣ KI állásba.
   » *A szivattyú leáll.*

4.3.2 Automatikus üzemmód (cikkszám: 14605)

☑ A szivattyú tömlőjéhez egy állítható szelep, például permetezőfúvóka vagy golyósszelep csatlakozik.

→ Fordítsa a forgókapcsolót ⓣ az A helyzetbe [O4. ábra].

Megjegyzés: Csatlakoztatáskor a szivattyú azonnal elindulhat, annak ellenére, hogy a szelep zárva van. Ekkor elegendő nyomás alakul ki a csőrendszerben, és a szivattyú automatikusan újra leáll. Ez a szivattyú teljesítményének rövid, hallható növekedését eredményezheti alacsony teljesítménybeállítás mellett. Ha a vízleszívás nagyon alacsony (pl. mikrocsöpögtetős rendszer), a szivattyú ciklikusan be- és kikapcsolható, ami nincs hatással a szivattyú élettartamára.

A szivattyú beindítása

1. Nyissa ki a szelepet vagy a fogyasztót.
   » *A szivattyú automatikusan elindul, és megjelenik az akkumulátor töltöttségi szintje. Szivattyúzza a vizet.*
2. Állítsd be a teljesítményt a forgókapcsolóval ⓟ.

A szivattyú leállítása

→ Zárja el a szelepet vagy a fogyasztót.
   » *A szivattyú leáll.*

4.3.3 Időzítő üzemmód

A szivattyú beindítása

→ Fordítsa a forgókapcsolót ⓣ az IDŐZÍTŐ pozícióba, és válasszon az 5, 10 vagy 15 perces működési idő közül.
   » *A szivattyú 5 másodperc múlva elindul. A zöld LED ⓛ1, ⓛ2 és ⓛ3 megerősítésként háromszor felvillan. Szivattyúzza a vizet.*

A szivattyúzási folyamat szüneteltetése

Szükség esetén a szivattyú kiválasztott működési ideje szüneteltethető.

→ Röviden nyomja meg az öntözés ⓜ gombot.
   » *A szivattyúzási folyamat leáll.*

A szivattyúzási folyamat újraindítása:

→ Nyomja meg újra az öntözés ⓜ gombot.
   » *Megkezdődik a szivattyúzási folyamat, és a szivattyú a kiválasztott működési idő alatt újra működik.*

A szivattyú leállítása

A szivattyú automatikusan leáll a kiválasztott működési idő letelte után vagy az öntözés gomb ⓜ megnyomása után.

→ Fordítsa a forgókapcsolót ⓣ KI állásba.
   » *A szivattyú leáll.*

4.3.4 Ütemező üzemmód

A szivattyú ütemező üzemmódja vezérli az automatikus öntözést. A szivattyú bizonyos időközönként elindul a beállított működési ideig.

A szivattyú beindítása

1. A forgógombbal ⓣ állítsa be a kívánt öntözési időközt és működési időt ⓤ.
   » *A szivattyú 5 másodperc múlva elindul. Szivatytyúzza a vizet.*
2. Szükség esetén állítsa be az indítási késleltetést: Az első 5 másodpercen belül nyomd meg a ⓢ **[1h+]** gombot, hogy minden egyes gombnyomással egy órával késleltesse a kezdési időt (legfeljebb 23 órával).
   » *A szivattyú a megadott késleltetés letelte után az első öntözési időköznél indul el.*
3. Állítsd be a teljesítményt a forgókapcsolóval ⓟ.

A kiválasztott működési idő letelte után a szivattyú automatikusan leáll, majd a következő öntözési intervallumban újra elindul.

A szivattyúzási folyamat szüneteltetése és manuális indítása/leállítása

Szükség esetén a kiválasztott működési idő szüneteltethető az öntözési időköz alatt.

→ Röviden nyomja meg az öntözés ⓜ gombot.
   » *A szivattyúzási folyamat a következő öntözési időköz kezdetéig szünetel.*

A szivattyúzási folyamat manuális elindítása:

→ Nyomja meg újra az öntözés ⓜ gombot.
» *Megkezdődik a szivattyúzási folyamat, és a szivattyú a kiválasztott működési idő alatt újra működik. A szivattyú leállításához nyomja meg az öntözés gombot ⓜ..*

A szivattyú leállítása

→ Fordítsa a forgókapcsolót ⓣ KI állásba.
» *A szivattyú leáll.*

5. KARBANTARTÁS

VESZÉLY!

Sérülésveszély áll fenn a szivattyú véletlen elindulása miatt!

Ha a szűrőfedelet karbantartási célból eltávolítja, és a járókerék szabaddá válik, a szivattyú véletlen elindulása sérülést okozhat.

→ Vegye ki az akkumulátort, és húzza ki a szivattyúkábel csatlakozóját az akkumulátorházból.

HU

5.1 A szivattyú szétszerelése

1. Karbantartáskor, tisztításkor és tartozékok felszerelésekor távolítsa el az akkumulátort Ⓑ.
2. Húzza ki a szivattyú kábelcsatlakozóját az akkumulátorházból Ⓓ.
3. Távolítsa el a tömlőt a visszaszívódást gátló szelepről ⑦ vagy a szivattyúról.
4. Vegye ki a szivattyút a tartályból.
5. Távolítsa el a könyökcsövet ⑥ és a teleszkópos csövet ④.
» *A szivattyú és a tartozékok most már tisztíthatók.*

5.2 Az akkumulátorház eltávolítása [M1. ábra]

A rögzítőhorog eltávolítása

1. Távolítsa el az akkumulátorházat a rögzítőhoroggal együtt a tartályból.
2. Húzza meg a rögzítőhorog karját, amíg a rögzítőfül le nem válik az akkumulátorházról.
3. Távolítsa el a rögzítőhorgot az akkumulátorházból.

A fali tartó eltávolítása

1. Nyomja meg a fali tartó karját, amíg a rögzítőfül le nem válik az akkumulátorházról.
2. Húzza fel és elfelé az akkumulátorházat a fali tartótól.

5.3 A szivattyú tisztítása

VESZÉLY!

Sérülésveszély, illetve a szivattyú károsodásának kockázata!

A szivattyúról vagy a környezetből leszakadó részek szemsérülést és/vagy a szivattyú károsodását okozhatják.

→ Ne tisztítsa a szivattyút erős vízsugárral (különösen ne nagynyomású vízsugárral).

Az agresszív vegyszerek tönkre tehetik a kritikus fontosságú műanyag alkatrészeket.

→ A szivattyú tisztításához ne használjon vegyszereket, többek közt benzint vagy oldószereket.

☑ A szivattyú és az akkumulátorház Ⓓ elkülönül egymástól.

→ A szivattyút egy nedves ruhával tisztítsa meg.

5.3.1 A visszacsapószelep tisztítása (csak a 14605 típusnál) [M3. ábra]

A hosszan tartó, problémamentes működés érdekében a visszacsapószelepet rendszeres időközönként meg kell tisztítani.

1. Fordítsa el a visszacsapószelep fejét az óramutató járásával ellentétes irányba, és távolítsa el a visszacsapószelepet a szivattyú csatlakozásáról.
2. Tisztítsa meg a visszacsapószelepet folyó víz alatt vagy nedves ruhával.
3. Helyezze be a visszacsapószelepet a szivattyú csatlakozási pontjába, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem kattan. Győződjön meg arról, hogy a nyíl a meglévő jelölésre mutat.

5.3.2 A szűrő tisztítása [M2./M5. ábra]:

A hosszan tartó, problémamentes működés érdekében rendszeres időközönként tisztítsa meg a szűrőt az alappal.

1. Fordítsa el az alapot ⑨, amíg a jelölés ① a kioldási szimbólumra 🔓 ②b nem mutat, és húzza le az alapot.
2. Öblítse le a szűrőt az alapban ⑨ folyó víz alatt.
3. Helyezze az alapot ⑨ a szivattyúra úgy, hogy a jelölés ①a és a kioldási szimbólum 🔓 ②b egymással szemben legyen, és fordítsa el az alapot, amíg a jelölés a lakat 🔒②a szimbólumra nem mutat.
» *A szivattyú most ismét használatra kész.*

5.3.3 A visszaszívódást gátló szelep tisztítása

1. Vegye le a sapkát, és vegye ki a fémgolyót a szelepből.
2. Öblítse le az összes alkatrészt vízzel, és győződjön meg arról, hogy a szelep minden nyílása tiszta.
3. Helyezze vissza a golyót a szelepbe, tegye fel a sapkát, és nyomja le teljesen.

» *A visszaszívódást gátló szelep most ismét használatra kész.*

5.3.4 Az akkumulátor és az akkumulátortöltő tisztítása [O2. ábra]

→ Ne használjon folyó vizet.

→ Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor B! és az akkumulátortöltő Ⓒ felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkumulátortöltőt csatlakoztatja.

Akkumulátortöltő

→ Az érintkezők és a műanyag részek tisztításához használjon egy puha, száraz kendőt.

Akkumulátor

→ Egy puha, tiszta, száraz kefével tisztítsa meg az akkumulátor Ⓑ szellőzőnyílásait és érintkezőit.

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés [O1./O2. ábra]:

1. Vegye ki az akkumulátort Ⓑ.
2. Töltse fel az akkumulátort.
3. A teljes kiürítéshez fordítsa fejjel lefelé a szivattyút.
4. Tisztítsa meg a következő alkatrészeket (⇨ 5.3. szakasz):
   – Szivattyú
   – Teleszkópos cső ④ és visszaszívódást gátló szelep ⑦
   – Akkumulátorház Ⓓ és akkumulátorrekesz
   – Akkumulátor Ⓑ és akkumulátortöltő Ⓒ
5. A szivattyút, az akkumulátort Ⓑ, az akkumulátorházat Ⓓ és az akkumulátortöltőt Ⓒ száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.
6. A szivattyú gyermekektől elzárva tartandó.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

VESZÉLY!

Sérülésveszély áll fenn a szivattyú véletlen elindulása miatt!

Ha a szűrőfedelet karbantartási célból eltávolítja, és a járókerék szabaddá válik, a szivattyú véletlen elindulása sérülést okozhat.

→ Húzza ki a szivattyú kábelcsatlakozóját az akkumulátorházból.

7.1 Hibatáblázat

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú működik, de nem szivattyúz vizet.	A levegő nem tud távozni, mert a nyomótömlő le van zárva.	→ Nyissa ki a nyomótömlőt (pl. öntözőberendezések).
	Levegő rekedt meg a szívóágban.	→ Várjon kb. 60 másodpercet, amíg a szivattyú kidolgozza magából a levegőt (szükség esetén kapcsolja többször ki és be). Ha ez nem segít, rövid időre indítsa el a szivattyút vízben, a teleszkópos cső nélkül.
	Az alap és a szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg az alapot és a szűrőt.
	Az üzembe helyezés során a vízszint a minimális szint alatt van.	→ Merítse mélyebbre a szivattyút.
A szivattyú működik, de a szállítási sebesség hirtelen csökken.	Az alap és a szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg az alapot és a szűrőt.
A szivattyú nem indul el vagy leáll. **A LED ⓛ3 zölden villog [O4. ábra].**	Az akkumulátor lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.

hu

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el vagy leáll. A hibajelző LED (W6) pirosan világít [04. ábra].	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és +45 °C között lesz.
	A szárazfutás-védelem kioldott.	→ Merítse mélyebbre a szivattyút.
	A kezelőpanel túl forró.	→ Hagyja lehűlni a kezelőpanelt (pl. úgy, hogy az akkumulátorházat elviszi a közvetlen napfényről).
	Víz került az akkumulátorba.	→ Forduljon a GARDENA szervizhez, vagy cserélje ki az akkumulátort.
	Az akkumulátor érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség került az akkumulátorrekeszben.	→ Száraz ronggyal törölje le a vízcseppeket vagy a nedvességet.
	A motor eltömődött.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A szivattyú nem indul el vagy leáll. A hibajelző LED (W6) pirosan villog [04. ábra].	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel. → Cserélje ki az elemeket.
A szivattyú nem indul el vagy leáll. A szivattyú azonban nem indul el ütemező/időzítő üzemmódban. A hibajelző LED (W6) nem világít [04. ábra].	Meghibásodott az akkumulátor.	→ Cserélje ki az elemeket.
	A forgógomb (t) nincs a kívánt helyzetben középen.	→ Állítsa be újra a forgógombot (t).
	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
Töltési művelet nem lehetséges. Az akkumulátor töltöttségjelzője (Lc) folyamatosan világít [03. ábra].	Az akkumulátor nincs (jól) csatlakoztatva.	→ Csúsztassa rá megfelelően az akkumulátortöltőt az akkumulátorra.
	Az akkumulátor érintkezői szennyezettek.	→ Tisztítsa meg az akkumulátorérintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri csatlakoztatásával és leválasztásával. Ha szükséges, cserélje le az akkumulátort).
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C és +45 °C között lesz.
	Meghibásodott az akkumulátor.	→ Cserélje ki az elemeket.
Az akkumulátor-töltésjelző (Lc) nem világít [03. ábra].	Ez azt jelenti, hogy az akkumulátortöltő hálózati csatlakozója nincs (megfelelően) csatlakoztatva.	→ Dugja be teljesen a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Ha szükséges, vizsgáltassa meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

MEGJEGYZÉS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

8. MŰSZAKI ADATOK

Szivattyú	Mértékegység	Érték (cikksz.: 14604)	Érték (cikksz.: 14605)
Max. szállítási mennyiség	l/h	2600	2400
Max. nyomás	bar	2,2	2,1
max. szállítási magasság	m	22	21
Max. merülési mélység	m	1,8	1,8
Folyadék max. hőmérséklete	°C	35	35
Min. vízszint az üzembe helyezés során	mm	20	20
Maradék vízszint	mm	20	20
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Akkumulátor	Mértékegység	Érték (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Akkumulátorfeszültség	V (DC)	18
Akkumulátorkapacitás	Ah	2,5
Cellák száma (Li-ion)		5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátortöltők		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Akkumulátortöltő	Mértékegység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18 V-20)
Hálózati feszültség	V (AC)	220–240	220–240
Hálózati frekvencia	Hz	50–60	50–60
Névleges teljesítmény	W	26	50
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18	18

Akkumulátortöltő	Mérték-egység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18 V-20)
Max. akkumulátortöltési áramerősség	mA	1000	2000
Akkumulátor töltési ideje (kb.) **PBA 18 V 2,0 Ah W-B** **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18V 4,0 Ah W-C**	 perc perc perc	 124 154 244	 64 79 124
Megengedett akkumulátor-hőmérséklet töltés közben	°C	0–45	0–45
Tömeg	g	170	210
Védelmi osztály		⧈ /II	⧈ /II
Megfelelő POWER FOR ALL rendszer akkumulátorok		PBA 18V	PBA 18V

9. KIEGÉSZÍTŐK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA rendszerakkumulátor **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18V 4,0 Ah W-C**	Akkumulátor extra működési idő érdekében vagy cseréhez	 **Cikksz.: 14921** **Cikksz.: 14922**
GARDENA Akkumulátor gyorstöltő készülék AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	**Cikkszám: 14901**
GARDENA hosszabbítócső	A teleszkópos cső meghosszabbításához	**Cikksz.: 1420**

10. GARANCIA/SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

11.1 A termék ártalmatlanítása



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra a terméket az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez segít biztosítani a hulladék megfelelő ártalmatlanítását az élettartama végén. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a kommunális hulladékkezelőhöz, a GARDENA márkakereskedőhöz vagy a viszonteladóhoz. A nem megfelelő ártalmatlanítás a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre.

11.2 Az akkumulátor leselejtezése



Li-ion

Az akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

1. Teljesen merítse le a lítium-ion cellákat.
2. Gondoskodjon róla, hogy a lítium-ion cellák érintkezői ne zárjanak rövidre úgy, hogy ragasztószalagot helyez rájuk.
3. A lítium-ion cellákat megfelelően ártalmatlanítsa a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen vagy azon keresztül.

it Pompa per cisterna a batteria

Manuale dell'operatore originale

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA 122
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO 124
3. INSTALLAZIONE 126
4. FUNZIONAMENTO 126
5. MANUTENZIONE 128
6. CONSERVAZIONE 129
7. RICERCA GUASTI 129
8. DATI TECNICI 130
9. ACCESSORI/RICAMBI 131
10. GARANZIA/ASSISTENZA 131
11. SMALTIMENTO 131

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Simboli sul prodotto e sulla confezione



→ Leggere il manuale operatore.



→ Non immergere il contenitore per batteria o la batteria stessa in acqua.



→ Per il caricabatterie: Se il cavo è danneggiato o reciso, staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.

1.2 Istruzioni di sicurezza generali

1.2.1 Istruzioni di sicurezza per le pompe per cisterna

PERICOLO!

Pericolo di lesioni causate da vapori tossici!

→ Non utilizzare la pompa per la presa di sostanze corrosive, altamente infiammabili o esplosive (ad esempio benzina, petrolio, nitro-diluenti), oli o olio combustibile.

1) Norme di sicurezza per l'uso

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C.

→ Non utilizzare la pompa quando ci sono persone in acqua.

La perdita di lubrificanti potrebbe causare la contaminazione dell'acqua.

2) Interruttore di sicurezza

Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco: Se non viene pompata acqua, la pompa si spegne automaticamente.

Per garantire il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco, la pompa aumenta la potenza a intervalli regolari, in modo breve e udibile.

Funzione anti-inceppamento: se il motore è bloccato (sovraccarico), la pompa si spegne automaticamente.

→ Contattare l'assistenza GARDENA.

Sfiato automatico: Questa pompa è dotata di una valvola di spurgo, che rimuove eventuali cuscini d'aria nella pompa. A seconda della funzione, potrebbe fuoriuscire una piccola quantità d'acqua sotto il fissaggio del cavo.

1.3 Istruzioni di sicurezza aggiuntive

1.3.1 Uso previsto

Questa pompa può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro della pompa e abbiano compreso i pericoli che ne derivano. Non lasciare giocare i bambini con la pompa. I bambini al di sotto degli 8 anni non devono effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione. I bambini dagli 8 anni in su possono farlo solo sotto supervisione di un adulto.

Si raccomanda di far utilizzare la pompa solo a persone di età pari o superiore a 16 anni.

La **pompa per cisterna GARDENA** è progettata per prelevare l'acqua da contenitori come piscine per bambini e cisterne d'acqua (ad esempio GARDENA AquaReserve) per l'irrigazione con un ugello spruzzatore o un piccolo irrigatore.

Il contenitore per batteria e la batteria non devono essere immersi in acqua.

La pompa non è adatta al funzionamento continuo.

1) Fluidi di trasporto

L'acqua salata o sporca, i liquidi corrosivi, altamente infiammabili o esplosivi e i prodotti alimentari possono provocare lesioni o danneggiare la pompa.

→ Utilizzare la **pompa per cisterna GARDENA** esclusivamente per pompare acqua.

1.3.2 Istruzioni di sicurezza per batterie e caricabatterie

PERICOLO!

Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche!

→ Assicurarsi che il caricabatterie sia alimentato tramite un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale di rilascio non superiore a 30 mA.

Le presenti istruzioni di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.



→ **Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.** *La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

→ **Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.** *Utilizzare il caricabatterie solo se è*

possibile controllare tutte le funzioni ed eseguirle senza limitazioni o se sono state ricevute le istruzioni corrispondenti.

→ **Non utilizzare la batteria in ambienti potenzialmente esplosivi.**

→ **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** *In questo modo i bambini non giocheranno con il caricatore.*

→ **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più). La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie.**



→ **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi e tenerlo lontano dall'umidità.** *L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.*

→ **Tenere pulito il caricabatterie.** *La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.*

→ **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso. In caso di danni, interrompete l'utilizzo del caricabatterie.**

→ **Non aprire il caricabatterie da soli e farlo riparare solo da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio originali.** *Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

→ **Non utilizzare il caricabatterie su una superficie facilmente infiammabile (ad esempio carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** *Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.*

→ **Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato post-vendita per gli utensili elettrici GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.**

→ **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono fuoriuscire dei vapori.** *La batteria potrebbe infiammarsi o esplodere. Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.*

→ **Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti.** *Controllare le parti interessate. Pulire queste parti o cambiarle se necessario.*

→ **In caso di utilizzo non corretto o di danneggiamento della batteria, è possibile che dalla stessa fuoriesca del liquido infiammabile;** *il contatto con questo liquido deve essere evitato. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.*

→ **Utilizzare la batteria solo per i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL.** *Le batterie da 18 V con marchio POWER FOR ALL sono pienamente compatibili con i seguenti prodotti: tutti i prodotti da 18 V dei partner di sistema POWER FOR ALL.*

→ **Seguire le raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale dell'operatore della pompa.** *Questo è l'unico modo per garantire che la batteria e la pompa possano funzionare in modo sicuro e che le batterie siano protette da pericolosi sovraccarichi.*

→ **Caricare le batterie con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.** *Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc. / Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).*

→ **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**

→ **Non aprire la batteria.** *Rischio di cortocircuito.*

→ **Non provocare il corto circuito della batteria. Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i terminali.** *Un cortocircuito tra i contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.*

→ **I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso.** *Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.*

→ **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti, come chiodi o cacciaviti, o da forze esterne.** *Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno, con conseguente incendio, fumo, esplosione o surriscaldamento della batteria.*

→ **Non riparare mai le batterie danneggiate.** *La manutenzione delle batterie deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza post-vendita autorizzati.*



→ **Proteggere la batteria dal calore e, ad esempio, dall'esposizione prolungata alla luce del sole, dal fuoco, dalla sporcizia, dall'acqua e dall'umidità.** *C'è il rischio di esplosione e cortocircuito.*

→ **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto durante la stagione estiva, ad esempio.** *A temperature < 0 °C, le prestazioni possono essere ridotte in funzione del dispositivo.*

→ **Caricare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +45 °C.** *Una carica al di fuori di questo intervallo di temperatura può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.*

→ **Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riporla.**

1.3.3 Istruzioni aggiuntive di sicurezza elettrica

PERICOLO!

Malfunzionamento degli impianti a causa delle radiazioni elettromagnetiche!

La pompa crea un campo elettromagnetico durante il funzionamento. Questo campo può influire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi e causare lesioni gravi o fatali (ad esempio, nel caso di un pacemaker).

→ Prima di utilizzare la pompa, consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto.

→ Controllare periodicamente il cavo di collegamento.

→ Ispezionare sempre visivamente la pompa prima dell'uso.

→ Non utilizzare una pompa danneggiata (ad esempio con un cavo danneggiato). È essenziale far controllare la pompa da GARDENA Service, se danneggiata.

→ Proteggere i contatti della batteria dall'umidità.

1.3.4 Istruzioni aggiuntive di sicurezza personale

PERICOLO!

Rischio di soffocamento causato da componenti di piccole dimensioni!

I componenti più piccoli dell'apparecchio potrebbero essere ingeriti.

→ Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

→ Immergere la pompa nell'acqua insieme al cavo. Tirare la pompa verso l'alto nello stesso modo. In alternativa, la pompa può essere immersa/sollevata utilizzando la lancia telescopica.

→ Rispettare il livello minimo dell'acqua specificato nei dati tecnici.

→ Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso della pompa può provocare gravi lesioni personali.

→ Non aprire la pompa oltre il suo stato di erogazione (l'unica eccezione è la base).

Se è stata pompata acqua sporca, la base può essere rimossa solo con una forza considerevole e la valvola di sfiato potrebbe bloccarsi.

→ Se necessario, allentare la valvola di sfiato con aria compressa o un filo.

→ Art. 14604: Non far funzionare la pompa per più di 10 minuti contro il lato di pressione chiuso (ad esempio, valvola di regolazione chiusa).

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Pompa

La pompa per cisterna GARDENA è adatta per estrarre acqua da contenitori poco profondi (ad es. piscine per bambini) e da contenitori profondi (ad es. cisterne per l'acqua piovana). In condizioni di funzionamento normale, il livello dell'acqua residua è di circa 20 mm.

La pompa può essere utilizzata per l'irrigazione con un ugello spruzzatore o un piccolo irrigatore. La durata dell'irrigazione può essere controllata tramite un timer. L'intervallo di irrigazione può essere controllato tramite un timer automatico.

La pompa per cisterna GARDENA ComfortAutomatic 14605 rileva l'estrazione manuale dell'acqua e accende e spegne automaticamente la pompa.

2.2 Contenitore per batteria

A seconda delle condizioni ambientali (ad esempio, luce solare diretta), la protezione contro il surriscaldamento si attiva in caso di temperature eccessive.

Se la batteria diventa troppo calda, il contenitore per batteria si spegne.

→ Lasciare raffreddare la batteria prima di riavviare la pompa. (⇨ sezione 7)

2.2.1 Opzioni di montaggio [Fig. O2]

I comandi della pompa si trovano sul contenitore per batteria. Il contenitore per batteria è collegato alla pompa tramite un cavo ed è posizionato o montato all'esterno del serbatoio dell'acqua.

Il contenitore per batteria può essere fissato in due modi:

- Gancio di montaggio per contenitori
- Staffa a parete

2.2.2 Pannello di controllo Ⓟ [Fig. O1]

Pannello di controllo e display [Fig. O4]

Pulsante di irrigazione ⓜ	Modalità programmazione: Avvio o arresto manuale dell'estrazione dell'acqua. Modalità timer (pompa in funzione): Interrompere l'estrazione dell'acqua. Modalità timer (pompa non in funzione): Avvio e arresto dell'estrazione dell'acqua. Tenere premuto per 3 secondi: Lo stato di carica della batteria viene visualizzato senza avviare la pompa.
LED Ⓦ	Visualizzazione errore
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indicatore dello stato di carica della batteria
Manopola Ⓟ	Potenza regolabile in modo continuo
Manopola Ⓣ	Accendere e spegnere la pompa (OFF) Impostare la modalità timer e programmazione
Pulsante Ⓢ **[+1h]**	Modalità programmazione: Impostare l'avvio ritardato

Indicatore dello stato di carica della batteria

Dopo l'avvio della pompa, per alcuni secondi viene visualizzato lo stato di carica della batteria.

Indicatore dello stato di carica della batteria	Stato di carica della batteria
Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3 si illuminano di verde	67-100%
Ⓛ1 e Ⓛ2 si illuminano di verde	34-66%
Ⓛ1 si illumina di verde	11-33%
Ⓛ1 lampeggia in verde	0-10%

Modalità di funzionamento Ⓣ

Impostazione sul contenitore per batteria	Funzionamento
Timer	La pompa funziona e si ferma automaticamente dopo 5, 10 o 15 minuti.
6 ore/12 ore/18 ore/24 ore Ⓤ	Modalità programmazione per l'irrigazione automatica. La pompa funziona a intervalli di tempo prestabiliti per una durata specifica.
A: Modalità automatica (Art. 14605)	La pompa si avvia automaticamente quando l'acqua viene estratta e si arresta automaticamente quando non è più possibile estrarre l'acqua.
M: Modalità manuale (Art. 14604)	La pompa si avvia.
OFF	La pompa si arresta e viene spenta.

2.3 Batteria e caricabatterie [Fig. O2]

Le pompe senza fili GARDENA Art. 14604-20 e 14605-20 sono dotate di una batteria Ⓑ e di un caricabatterie Ⓒ ciascuna.

Lo stato di carica della batteria Ⓑ viene rilevato automaticamente e caricata con la corrente di carica ottimale in base alla temperatura e alla tensione della batteria. In questo modo, la batteria Ⓑ viene trattata con cura e rimane costantemente e del tutto carica quando viene riposta nel caricabatterie Ⓒ.

2.3.1 Indicatore di carica della batteria Ⓛc sul caricabatterie ⓒ [Fig. O3]

Luce lampeggiante dell'indicatore di carica della batteria Ⓛc 	Il ciclo di ricarica è indicato dall'indicatore **lampeggiante** dello stato di carica della batteria Ⓛc. **Nota:** Il ciclo di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria rientra nell'intervallo di temperatura di carica consentito, vedere (⇨ sezione).
Luce fissa 	La **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria Ⓛc indica che la batteria è completamente carica **o** che la temperatura della batteria non rientra nell'intervallo di temperatura di carica consentito e quindi non può essere caricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene caricata. Se la batteria non è collegata, la **luce fissa** dell'indicatore di carica della batteria Ⓛc indica che la spina di alimentazione è inserita nella presa di corrente e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

2.4 Lancia telescopica [Fig. A1/A2]

La lancia telescopica ④ può essere regolata tra 57 e 77 cm e può essere estesa più volte con il tubo di prolunga GARDENA ⑧ Art. n. 1420 di 21 cm ciascuno. Il tubo a gomi-

to ⑥ funge da elemento di collegamento tra la lancia telescopica ④ e la valvola antisifone ⑦, a cui è possibile collegare un tubo. La valvola antisifone ⑦ impedisce che il contenitore si svuoti.

3. INSTALLAZIONE

3.1 Installazione della pompa per il funzionamento in contenitori piani [Fig. A1/O6]

1. Assicurarsi che la guarnizione piatta ② sia inserita nella filettatura di collegamento ③ della lancia telescopica ④ e avvitare la lancia telescopica sul raccordo della pompa ①.
2. Collegare il tubo
   – alla valvola antisifone ⑦ con un raccordo rapido GARDENA (Art. 18215).

   oppure

   – una presa rubinetto GARDENA (Art. n. 18222) e un raccordo rapido (Art. n. 18215) direttamente alla pompa.
3. Posizionare il contenitore per batteria Ⓓ con la batteria carica Ⓑ in un luogo protetto dall'acqua o fissarlo con il gancio di montaggio o la staffa a parete [Fig. O5].
4. Inserire la spina del cavo della pompa nel contenitore per batteria Ⓓ e serrarla saldamente.

3.2 Installazione della pompa per il funzionamento in una cisterna [Fig. A2/O7]

1. Assicurarsi che la guarnizione piatta ② sia inserita nella filettatura di collegamento ③ della lancia telescopica ④ e serrare la lancia telescopica sul raccordo della pompa ① [Fig. A2].
2. Allentare il manicotto di serraggio ⑤ della lancia telescopica ④ e regolare la lancia telescopica all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente il manicotto di serraggio ⑤.
4. Se necessario, collegare il tubo di prolunga GARDENA ⑧ Art. 1420 alla lancia telescopica ④.
5. Serrare la valvola antisifone ⑦ al tubo a gomito ⑥.
6. Collegare un tubo flessibile alla valvola antisifone ⑦ utilizzando il raccordo rapido GARDENA (Art. n. 18215) [Fig. A2].
7. Assicurarsi che la guarnizione piatta ② sia inserita nella filettatura di collegamento ③ della lancia telescopica ④ e serrare il tubo a gomito ⑥ nella filettatura di collegamento.

3.3 Opzioni di montaggio per il contenitore per batteria [Fig. O5]

Montaggio del gancio di montaggio

1. Inserire il gancio di montaggio nel contenitore per batteria.
2. Appendere il contenitore per batteria all'esterno del contenitore.

Montaggio della staffa a parete

1. Montare la staffa a parete su una parete. Si noti che la spaziatura verticale dei fori per il raccordo a vite è di 45 mm.
2. Far scorrere il contenitore per batteria sulla staffa a parete finché non scatta in posizione.

4. FUNZIONAMENTO

4.1 Ricarica della batteria [Fig. O1/O2/O3]

La batteria in dotazione è parzialmente carica. Per garantire le massime prestazioni della batteria, caricarla completamente prima di utilizzarla per la prima volta.

PERICOLO!

Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche!

Una tensione di rete non corretta può causare malfunzionamenti.

→ Verificare la tensione di rete.

→ Assicurarsi che la tensione della fonte di alimentazione corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta dati di funzionamento.

1. Aprire il coperchio Ⓔ del contenitore per batteria ! Ⓓ.
2. Premere il pulsante di rilascio Ⓐ sul retro della batteria ed estrarre la batteria Ⓑ dal vano batteria.
3. Collegare il caricabatterie Ⓒ a una presa a muro.
4. Prima di collegare il caricabatterie Ⓒ, assicurarsi sempre che la superficie e i contatti della batteria Ⓑ e del caricabatterie siano puliti e asciutti.
5. Far scorrere il caricabatterie Ⓒ sulla batteria Ⓑ.

   L'indicatore di carica della batteria Ⓛc sul caricabatterie Ⓒ lampeggia in verde.

   » *La batteria si sta ricaricando.*

   L'indicatore di carica della batteria Ⓛc sul caricabatterie Ⓒ si illumina in verde in modo continuo.

   » *La batteria è completamente carica (⇨ sezione 2.3.1).*
6. Esaminare regolarmente lo stato di carica durante il processo di ricarica.
7. Rimuovere la batteria Ⓑ dal caricabatterie Ⓒ quando la batteria Ⓑ è completamente carica.
8. Scollegare il caricabatterie dalla presa a muro.
9. Aprire il coperchio Ⓔ del contenitore per batteria Ⓓ e inserire la batteria carica Ⓑ nel vano batterie.
10. Chiudere il coperchio Ⓔ del contenitore per batteria Ⓓ e assicurarsi che sia completamente chiuso.

AVVERTENZA!

Distruzione del contenitore per batteria e della batteria!

Il contenitore per batteria e la batteria verranno distrutti se immersi in acqua.

→ Non immergere il contenitore per batteria o la batteria stessa in acqua.

4.2 Preparazione della pompa

☑ Batteria carica

1. Posizionare la pompa in un contenitore piatto (⇨ sezione 3.1).

oppure

1. Se necessario, regolare la lunghezza della lancia telescopica ④ in modo che la pompa sia sospesa a circa 10 cm al di sopra della base della cisterna per tenere la sporcizia lontana dalla pompa (⇨ sezione 3.2).
2. Posizionare il contenitore per batteria Ⓓ con la batteria carica Ⓑ all'esterno del contenitore o fissarlo con il gancio di montaggio o la staffa a parete [Fig. O5/O7].
3. Inserire la spina del cavo della pompa nel collegamento di alimentazione sul contenitore per batteria Ⓓ e serrarla saldamente [Fig. O5].
4. Se necessario, fissare il cavo nella fascetta per cavi sulla pompa o sul gancio di montaggio.
5. Appendere la pompa con il cavo o la lancia telescopica ④ nel contenitore.

4.3 Pompaggio dell'acqua

→ Assicurarsi che la pompa non funzioni con una valvola chiusa (eccetto in modalità automatica ⇨ sezione 4.3.2).

→ Utilizzare la manopola ⓣ per scegliere tra diverse modalità e assicurarsi che la manopola ⓣ sia posizionata con precisione.

4.3.1 Funzionamento manuale (Art. 14604)

PERICOLO!

Rischio di lesioni dovute a perdite dalla sfera di acciaio interna!

→ Assicurarsi che il tappo della valvola antisifone sia fissato saldamente [Fig. M4].

→ Non rimuovere il tappo durante il funzionamento.

Avvio della pompa

1. Ruotare la manopola ⓣ in posizione M [Fig. O4].
   » *La pompa si avvia e viene visualizzato lo stato di carica della batteria. L'acqua viene pompata.*
2. Impostare le prestazioni con la manopola ⓟ.

Arresto della pompa

→ Ruotare la manopola ⓣ in posizione OFF.
   » *La pompa si arresta.*

4.3.2 Modalità automatica (Art. n. 14605)

☑ Al tubo della pompa è collegata una valvola regolabile, come un ugello spruzzatore o una valvola a sfera.

→ Ruotare la manopola ⓣ nella posizione A [Fig. O4].

Nota: La pompa può avviarsi immediatamente una volta collegata, nonostante la valvola sia chiusa. A questo punto si creerà una pressione sufficiente nel sistema di tubazioni e la pompa si fermerà di nuovo automaticamente. Ciò può comportare un breve aumento udibile della potenza della pompa a bassa potenza. Se il prelievo d'acqua è molto basso (ad esempio con Micro-Drip-System), la pompa può essere accesa e spenta ciclicamente, senza che ciò influisca sulla durata della pompa.

Avvio della pompa

1. Aprire la valvola o l'utenza.
   » *La pompa si avvia automaticamente e viene visualizzato lo stato di carica della batteria. L'acqua viene pompata.*
2. Impostare le prestazioni con la manopola ⓟ.

Arresto della pompa

→ Chiudere la valvola o l'utenza.
   » *La pompa si arresta.*

4.3.3 Modalità timer

Avvio della pompa

→ Ruotare la manopola ⓣ sulla posizione TIMER e selezionare un tempo di funzionamento di 5, 10 o 15 minuti.
   » *La pompa si avvia dopo 5 secondi. Tre LED verdi ⓛ1, ⓛ2 e ⓛ3 lampeggiano tre volte per confermare. L'acqua viene pompata.*

Interruzione del processo di pompaggio

Se necessario, è possibile mettere in pausa il tempo di funzionamento selezionato della pompa.

→ Premere brevemente il pulsante di irrigazione ⓜ.
   » *Il processo di pompaggio si arresta.*

Per riavviare il processo di pompaggio:

→ Premere nuovamente il pulsante di irrigazione ⓜ.
   » *Il processo di pompaggio viene avviato e la pompa continua a funzionare per il tempo di funzionamento selezionato.*

Arresto della pompa

La pompa si arresta automaticamente una volta trascorso il tempo di funzionamento selezionato o quando si preme il pulsante di irrigazione ⓜ.

→ Ruotare la manopola ⓣ in posizione OFF.
   » *La pompa si arresta.*

4.3.4 Modalità programmazione

La modalità programmazione della pompa controlla l'irrigazione automatica. La pompa si avvia a intervalli specifici per un tempo di funzionamento impostato.

Avvio della pompa

1. Utilizzare la manopola ⓣ per impostare l'intervallo di irrigazione desiderato e il tempo di funzionamento ⓤ.
   » *La pompa si avvia dopo 5 secondi. L'acqua viene pompata.*
2. Impostare l'avvio ritardato se necessario: Premere il pulsante ⓢ **[1h+]** entro i primi 5 secondi per ritardare l'inizio di un'ora a ogni pressione (fino a un massimo di 23 ore).
   » *La pompa si avvia al primo intervallo di irrigazione dopo che è trascorso il ritardo specificato.*
3. Impostare le prestazioni con la manopola ⓟ.

Una volta trascorso il tempo di funzionamento selezionato, la pompa si arresta automaticamente e si riavvia nel successivo intervallo di irrigazione.

Interruzione del processo di pompaggio e avvio/arresto manuale

Se necessario, il tempo di funzionamento selezionato può essere messo in pausa durante un intervallo di irrigazione.

→ Premere brevemente il pulsante di irrigazione ⓜ.
   » *Il processo di pompaggio viene sospeso fino all'inizio del successivo intervallo di irrigazione.*

Per avviare manualmente il processo di pompaggio:

→ Premere nuovamente il pulsante di irrigazione ⓜ.
   » *Il processo di pompaggio viene avviato e la pompa continua a funzionare per il tempo di funzionamento selezionato. Per arrestare la pompa, premere il pulsante di irrigazione ⓜ.*

Arresto della pompa

→ Ruotare la manopola ⓣ in posizione OFF.
   » *La pompa si arresta.*

5. MANUTENZIONE

PERICOLO!

Rischio di lesioni dovuto all'avvio accidentale della pompa!

Se il coperchio del filtro viene rimosso per motivi di manutenzione e la girante rimane esposta, l'avvio accidentale della pompa potrebbe causare lesioni.

→ Rimuovere la batteria e scollegare la spina del cavo della pompa dal contenitore per batteria.

5.1 Smontaggio della pompa

1. Rimuovere la batteria Ⓑ durante i lavori di manutenzione, pulizia e quando si montano accessori.
2. Scollegare la spina del cavo della pompa dal contenitore per batteria Ⓓ.
3. Rimuovere il tubo dalla valvola antisifone ⑦ o dalla pompa.
4. Estrarre la pompa dal contenitore.
5. Rimuovere il tubo a gomito ⑥ e la lancia telescopica ④.
   » *Ora è possibile pulire la pompa e gli accessori.*

5.2 Rimozione del contenitore per batteria [Fig. M1]

Rimozione del gancio di montaggio

1. Rimuovere il contenitore per batteria con il gancio di montaggio dal contenitore.
2. Tirare la leva del gancio di montaggio finché la linguetta di fissaggio non si stacca dal contenitore per batteria.
3. Rimuovere il gancio di montaggio dal contenitore per batteria.

Rimozione della staffa a parete

1. Premere la leva della staffa a parete finché la linguetta di fissaggio non si stacca dal contenitore per batteria.
2. Tirare il contenitore per batteria verso l'alto e allontanarlo dalla staffa a parete.

5.3 Pulizia della pompa

PERICOLO!

Pericolo di lesioni e danni alla pompa!

Eventuali parti che si staccano dalla pompa o dall'area circostante possono ferire gli occhi e/o danneggiare la pompa.

→ Non pulire la pompa con un getto d'acqua forte (soprattutto non con un getto d'acqua ad alta pressione).

Le sostanze chimiche aggressive possono distruggere importanti parti in plastica.

→ Non utilizzare prodotti chimici, tra cui benzina o solventi, per pulire la pompa.

☑ La pompa e il contenitore per batteria Ⓓ sono separati l'uno dall'altra.

→ Per pulire la pompa utilizzare un panno umido.

5.3.1 Pulizia della valvola di ritegno (solo 14605) [Fig. M3]

Per garantire un funzionamento duraturo e senza problemi, la valvola di ritegno deve essere pulita a intervalli regolari.

1. Ruotare la testa della valvola di ritegno in senso antiorario e rimuovere la valvola di ritegno dal raccordo della pompa.
2. Pulire la valvola di ritegno sotto acqua corrente o con un panno umido.

3. Inserire la valvola di ritegno nel punto di collegamento della pompa e ruotarla in senso orario finché non scatta in posizione. Assicurarsi che la freccia sia rivolta verso il contrassegno esistente.

5.3.2 Pulizia del filtro [Fig. M2/M5]:

Per garantire un funzionamento duraturo e senza problemi, pulire il filtro con la base a intervalli regolari.

1. Ruotare la base ⑨ finché il contrassegno ⑱ non punta verso il simbolo di rilascio 🔓 ㉒ e staccare la base.
2. Sciacquare il filtro nella base ⑨ sotto l'acqua corrente.
3. Posizionare la base ⑨ sulla pompa in modo che il contrassegno ⑱ e il simbolo di rilascio 🔓 ㉒ siano uno di fronte all'altro e ruotare la base finché il contrassegno non punta verso il simbolo di blocco 🔒 ㉑.
   » *Ora la pompa è di nuovo pronta per essere utilizzata.*

5.3.3 Pulizia della valvola antisifone

1. Rimuovere il tappo ed estrarre la sfera metallica dalla valvola.
2. Sciacquare tutti i componenti con acqua e assicurarsi che tutte le aperture della valvola siano libere.
3. Reinserire la sfera nella valvola, rimettere il tappo e premerlo fino in fondo.
   » *La valvola antisifone è ora nuovamente pronta per l'uso.*

5.3.4 Pulizia della batteria e del caricabatterie [Fig. O2]

→ Non utilizzare acqua corrente.

→ Prima di collegare il caricabatterie Ⓒ, assicurarsi sempre che la superficie e i contatti della batteria Ⓑ e del caricabatterie siano puliti e asciutti.

Caricabatterie

→ Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire i contatti e le parti in plastica.

Batteria

→ Utilizzare una spazzola morbida, pulita e asciutta per pulire le fessure di ventilazione e i collegamenti della batteria Ⓑ.

6. CONSERVAZIONE

Smantellamento [Fig. O1/O2]:

1. Rimuovere la batteria Ⓑ.
2. Caricare la batteria.
3. Capovolgere la pompa per svuotarla completamente.
4. Pulire i seguenti componenti (⇨ sezione 5.3):
   – Pompa
   – Lancia telescopica ④ e valvola antisifone ⑦
   – Contenitore per batteria Ⓓ e vano batterie
   – Batteria Ⓑ e caricabatterie Ⓒ
5. Conservare la pompa, la batteria Ⓑ, il contenitore per batteria Ⓓ e il caricabatterie Ⓒ in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.
6. Tenere la pompa fuori dalla portata dei bambini.

7. RICERCA GUASTI

PERICOLO!

Rischio di lesioni dovuto all'avvio accidentale della pompa!

Se il coperchio del filtro viene rimosso per motivi di manutenzione e la girante rimane esposta, l'avvio accidentale della pompa potrebbe causare lesioni.

→ Scollegare la spina del cavo della pompa dal contenitore per batteria.

7.1 Tabella degli errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa funziona ma non pompa acqua.	L'aria non può fuoriuscire perché la linea di pressione è chiusa.	→ Aprire la linea di pressione (ad esempio dispositivi di irrigazione).
	Si è formato un cuscino d'aria nella ventosa	→ Attendere circa 60 secondi fino a quando la pompa non si è scaricata; se necessario, spegnerla e riaccenderla più volte. Se questo non funziona, avviare brevemente la pompa in acqua senza la lancia telescopica.
	La base e il filtro sono intasati.	→ Pulire la base e il filtro.
	Livello dell'acqua inferiore al livello minimo durante la messa in funzione	→ Immergere la pompa in profondità.
La pompa è in funzione, ma la portata diminuisce improvvisamente.	La base e il filtro sono intasati.	→ Pulire la base e il filtro.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa non si avvia o si ferma. Il LED (L3) lampeggia in verde [Fig. 04].	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
La pompa non si avvia o si ferma. Il LED di errore (W6) è illuminato in rosso [Fig. 04].	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e +45 °C.
	Si è attivata la protezione contro il funzionamento a secco.	→ Immergere la pompa in profondità.
	Il pannello di controllo è troppo caldo.	→ Lasciare raffreddare il pannello di controllo (ad esempio, spostando il contenitore per batteria al di fuori della luce solare diretta).
	L'acqua è entrata nella batteria.	→ Contattare il servizio di assistenza GARDENA o sostituire la batteria.
	Sono presenti gocce d'acqua o umidità tra i contatti della batteria nel vano batteria.	→ Utilizzare un panno asciutto per rimuovere le gocce d'acqua o l'umidità.
	Il motore è bloccato.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.
La pompa non si avvia o si ferma. Il LED di errore (W6) lampeggia in rosso [Fig. 04].	Il prodotto è guasto.	→ Contattare l'assistenza GARDENA. → Sostituire la batteria.
La pompa non si avvia o si ferma. Tuttavia, la pompa non si avvia in modalità programmazione/timer. Il LED di errore (W6) non si accende [Fig 04].	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	La manopola (t) non è centrata nella posizione desiderata.	→ Regolare nuovamente la manopola (t).
	Il prodotto è guasto.	→ Contattare l'assistenza GARDENA.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Impossibile effettuare la carica. L'indicatore di carica della batteria (Lc) si accende in modo continuo [Fig. 03].	Il caricabatterie non è (correttamente) collegato.	→ Far scorrere correttamente il caricabatterie sulla batteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad esempio, collegando e scollegando la batteria ripetutamente. Se necessario, sostituire la batteria.)
	La temperatura della batteria si trova al di fuori dell'intervallo di temperatura consentita per la ricarica.	→ Attendere fino a quando la temperatura della batteria torna a essere compresa tra 0 °C e +45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
L'indicatore di carica della batteria (Lc) non si accende [Fig. 03].	La spina di alimentazione del caricabatterie non è inserita (correttamente).	→ Inserire completamente la spina di alimentazione nella presa di corrente.
	Spina di corrente, cavo di alimentazione o caricabatterie difettoso.	→ Controllare la tensione della rete. Far controllare il caricabatterie, se necessario, da un rivenditore specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza GARDENA.

NOTA: In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. DATI TECNICI

Pompa	Unità	Valore (Art. 14604)	Valore (Art. 14605)
Portata max.	l/h	2600	2400
Pressione max	bar	2,2	2,1
Prevalenza max.	m	22	21
Profondità immersione max	m	1,8	1,8
Temperatura max. dell'acqua	°C	35	35
Livello minimo dell'acqua durante la messa in servizio	mm	20	20
Livello dell'acqua residua	mm	20	20
Peso (senza batteria)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Batteria	Unità	Valore (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Tensione della batteria	V (CC)	18
Capacità batteria	Ah	2,5

Batteria	Unità	Valore (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Numero di celle (ioni di litio)		5
Caricabatterie adeguati per sistemi POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Caricabatterie	Unità	Valore (AL 1810 CV)	Valore (AL 18 V-20)
Tensione di rete	V (CA)	220-240	220-240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60	50 – 60
Potenza nominale	W	26	50
Tensione di carica della batteria	V (CC)	18	18
Max. corrente di carica della batteria	mA	1000	2000
Tempo di ricarica della batteria (circa) **PBA 18 V 2,0 Ah W-B** **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18 V 4,0 Ah W-C**	 min. min. min.	 124 154 244	 64 79 124
Temperatura della batteria consentita durante la carica	°C	0–45	0–45
Peso	g	170	210
Classe di protezione		⧈ /II	⧈ /II
Batterie del sistema POWER FOR ALL idonee		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESSORI/RICAMBI

Batteria del sistema GARDENA **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18 V 4,0 Ah W-C**	Batteria per un'autonomia di lavoro aggiuntiva o di ricambio	 **N. art.: 14921** **N. art.: 14922**
Caricabatterie rapido per batteria GARDENA AL 1830 CV P4A	Caricabatterie per ricarica rapida delle batterie di sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**Art. n. 14901**
Tubo di prolunga GARDENA	Per estendere la lancia telescopica	**Art. 1420**

10. GARANZIA/ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

11. SMALTIMENTO

11.1 Smaltimento del prodotto



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

In questo modo si garantisce il corretto smaltimento dei rifiuti al termine della vita utile. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti municipali, il rivenditore o il rivenditore GARDENA. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

11.2 Smaltimento della batteria



Li-ion

La batteria contiene celle agli ioni di litio che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici a fine vita.

1. Scaricare completamente le celle agli ioni di litio.
2. Per assicurare che i contatti delle celle agli ioni di litio non vadano in cortocircuito, applicarvi del nastro adesivo.
3. Smaltire le celle agli ioni di litio in modo corretto consegnandole al centro di raccolta locale.

lt Akumuliatorinis lietaus vandens rezervuaro siurblys

Originali eksploatavimo instrukcija

1. SAUGOS NURODYMAI 132
2. GAMINIO APRAŠAS 134
3. INSTALIACIJA 135
4. NAUDOJIMAS 135
5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA 136
6. LAIKYMAS 137
7. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR ŠALINIMAS . . . 137
8. TECHNINIAI DUOMENYS 138
9. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS 139
10. GARANTIJA / PRIEŽIŪRA 139
11. ŠALINIMAS 139

1. SAUGOS NURODYMAI

1.1 Simboliai ant gaminio ir pakuotės



→ Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



→ Nemerkite akumuliatoriaus dėžės arba akumuliatoriaus į vandenį.



→ Akumuliatoriaus įkrovikliui: nedelsdami ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo, jei kabelis pažeistas arba įpjautas.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

1.2.1 Lietaus vandens rezervuaro siurblių saugos nurodymai

PAVOJUS!

Sužalojimo rizika dėl toksiškų garų!

→ Siurbliu nesiurbkite ėsdinančių, labai degių arba sprogių medžiagų (pvz., benzino, naftos, nitroskiediklių), alyvos arba kaitinimo alyvos.

1) Saugaus naudojimo praktika

Vandens temperatūra neturi viršyti 35 °C.

→ Nenaudokite siurblio, jei vandenyje yra žmonių.

Nutekantys tepalai gali užteršti vandenį.

2) Apsauginis jungiklis

Apsauga nuo darbo be vandens: jei vanduo nesiurbiamas, siurblys automatiškai išsijungia.

Siekiant užtikrinti apsaugą nuo darbo be vandens, siurblys reguliariais intervalais trumpam ir girdimai padidina galią.

Apsaugos nuo užstrigimo funkcija: jei variklis užblokuotas (perkrova), siurblys automatiškai išsijungia.

→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.

Automatinis oro pašalinimas: siurblyje yra sumontuotas oro išleidimo ventilis, kuris siurblyje pašalina oro tarpus. Atsižvelgiant į pasirinktą funkciją, iš po kabelio montavimo vietos gali nutekėti nedidelis vandens kiekis.

1.3 Papildomi saugos nurodymai

1.3.1 Numatytoji paskirtis

Šį siurblį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat asmenys su fizine, jutimine ar protine negalia arba stokojantys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti, kaip saugiai naudoti siurblį, ir supranta susijusius pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su siurbliu. Jaunesniems nei 8 metų vaikams draudžiama atlikti valymo ar naudotojo atliekamus priežiūros darbus. Šiuos darbus 8 metų ir vyresni vaikai gali atlikti tik prižiūrimi.

Rekomenduojame, kad siurbliu naudotųsi tik 16 metų ir vyresni asmenys.

GARDENA lietaus vandens rezervuaro siurblys sukurtas siurbti vandenį iš rezervuarų, pvz., vaikiškų baseinų ir vandens talpyklų (pvz., GARDENA „AquaReserve“) ir laistyti naudojant purškimo antgalį arba nedidelį purkštuvą.

Akumuliatoriaus dėžės ir akumuliatoriaus nepanardinkite į vandenį.

Siurblys nėra skirtas nuolatiniam naudojimui.

1) Skysčių transportavimas

Dirbant su sūriu ar nešvariu vandeniu, koroziniais, labai degiais ar sprogiais skysčiais ir maisto produktais galima susižeisti arba sugadinti siurblį.

→ **GARDENA lietaus vandens rezervuaro siurblį** naudokite tik vandeniui siurbti.

1.3.2 Akumuliatorių ir akumuliatorių įkroviklių saugos instrukcijos

PAVOJUS!

Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus!

→ Įsitikinkite, kad akumuliatoriaus įkroviklis maitinamas per liekamosios srovės įtaisą (LSĮ), kurio vardinė išjungimo srovė yra ne didesnė kaip 30 mA.

Šie saugos nurodymai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V ličio jonų akumuliatoriams.



→ **Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.** *Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.*

→ **Šias naudojimo instrukcijas laikykite saugioje vietoje.** *Įkroviklį naudokite tik tuo atveju,*

jei galite visiškai įvertinti visas funkcijas ir jas atlikti be apribojimų, arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.

→ **Nenaudokite akumuliatoriaus potencialiai sprogioje aplinkoje.**

→ **Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros.** *Taip užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su įkrovikliu.*

→ **Įkraukite tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau sekcijų) ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą.**



→ **Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės.** *Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.*

→ **Rūpinkitės akumuliatoriaus įkroviklio švara.** *Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.*

→ **Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumuliatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką. Aptikę pažeidimų, nustokite naudoti įkroviklį.**

→ **Neatidarykite įkroviklio patys ir atiduokite jį taisyti tik kvalifikuotam specialistui naudojant tik originalias atsargines dalis.** *Pažeisti įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.*

→ **Nenaudokite įkroviklio ant lengvai užsiliepsnojančio paviršiaus (pvz., popieriaus, tekstilės ir kt.) arba degioje aplinkoje.** *Kadangi naudojant įkroviklis įkaista, gali kilti gaisro pavojus.*

→ **Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, siekiant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis garantinės priežiūros centras, tvarkantis GARDENA įrankius.**

→ **Jei akumuliatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklisti garai.** *Akumuliatorius gali užsiliepsnoti arba sprogti. Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo sistemą.*

→ **Jei akumuliatorius yra sugedęs, gali ištekėti skysčio ir patekti ant šalia esančių objektų.** *Patikrinkite paveiktas dalis. Nuvalykite šias dalis arba, jei reikia, pakeiskite jas.*

→ **Jei akumuliatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio.** *Venkite sąlyčio su šiuo skysčiu. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.*

→ **Naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių akumuliatorius.** *POWER FOR ALL ženklu pažymėti 18 V akumuliatoriai suderinami su šiais gaminiais: visais 18 V POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiais.*

→ **Vadovaukitės akumuliatoriaus naudojimo instrukcijoje pateiktomis rekomendacijomis.** *Tik taip galima užtikrinti saugų akumuliatoriaus ir siurblio veikimą ir apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.*

→ **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais.** *Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t./Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).*

→ **Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**

→ **Neatidarykite akumuliatoriaus.** *Kyla trumpojo jungimo pavojus.*

→ **Nesukelkite akumuliatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų.** *Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimų ar gaisrą.*

→ **Po naudojimo akumuliatoriaus kontaktai gali būtų karšti.** *Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.*

→ **Akumuliatorių gali pažeisti aštrūs daiktai, pavyzdžiui, vinys ar atsuktuvai, arba išorinės jėgos.** *Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumuliatorius gali užsiliepsnoti, skleisti dūmus, sprogti ar perkaisti.*

→ **Niekada neapžiūrinėkite pažeistų akumuliatorių blokų.** *Akumuliatorių techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis garantinės priežiūros centras.*



→ **Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir, be kita ko, nuo ilgalaikio buvimo saulėkaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės**. *Akumuliatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.*

→ **Akumuliatorių naudokite ir laikykite tik aplinkoje, kurioje vyrauja temperatūra nuo –20 °C iki +50 °C. Nepalikite akumu-**

liatoriaus automobilyje, pavyzdžiui, vasarą. *< 0 °C temperatūroje, atsižvelgiant į prietaisą, efektyvumas gali suprastėti.*

→ **Akumuliatorių įkraukite tik esant aplinkos temperatūrai nuo 0 °C iki +45 °C.** *Įkraunant už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir didėja gaisro pavojus.*

→ **Po naudojimo, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumuliatoriui bent 30 minučių atvėsti.**

1.3.3 Papildomos elektros saugos instrukcijos

PAVOJUS!

Implantų veikimo sutrikimai dėl elektromagnetinės spinduliuotės!

Veikdamas siurblys sukuria elektromagnetinį lauką. Šis laukas gali turėti įtakos aktyvių arba pasyvių medicininių implantų veikimui ir sukelti rimtų arba mirtinų sužalojimų (pvz., turintiems širdies stimuliatorių).

→ Prieš naudodami šį siurblį, pasitarkite su savo gydytoju arba implanto gamintoju.

→ Reguliariai tikrinkite jungiamąjį kabelį.

→ Prieš naudodami siurblį visada jį apžiūrėkite.

→ Pažeisto siurblio (pvz., pažeistas kabelis) naudoti negalima. Jei siurblys pažeistas, jį būtina patikrinti GARDENA techninės priežiūros centre.

→ Saugokite akumuliatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

1.3.4 Papildomos asmeninės saugos instrukcijos

PAVOJUS!

Pavojus uždusti nurijus smulkias dalis!

Surenkant gaminį vaikai gali praryti mažas dalis.

→ Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

→ Laikydami už kabelio įmerkite siurblį į vandenį. Siurblį iškelkite tokiu pačiu būdu. Siurblį įmerkti ir ištraukti galima ir naudojant teleskopinį kotą.

→ Užtikrinkite minimalų techniniuose duomenyse nurodytą vandens lygį.

→ Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Dirbant su gaminiu netgi akimirksnis neatidumo gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

→ Neardykite siurblio ir naudokite jį tokį, koks jis yra pristatytas (vienintelė išimtis yra pagrindas).

Jei buvo siurbiamas nešvarus vanduo, pagrindą galima pašalinti naudojant atitinkamą jėgą, o alsuoklio išleidimo vožtuvas gal užstrigti.

→ Jei reikia, atlaisvinkite alsuoklio vožtuvą suslėgtuoju oru arba lynu.

2. GAMINIO APRAŠAS

2.1 Siurblys

Šis siurblys skirtas naudotis su GARDENA „AquaReserve“ lietaus vandens rezervuaru. Siurblys gali būti naudojamas laistymui, naudojant purškimo antgalį, nedidelį purkštuvą arba GARDENA „Micro-Drip“ sistemą.

GARDENA lietaus vandens rezervuaro siurblys aptinka rankinį vandens siurbimą ir automatiškai pasileidžia arba sustoja.

Atsižvelgiant į aplinkos sąlygas, (pvz., tiesioginių saulės spindulių) siurblys gali suaktyvinti apsaugą nuo perkaitimo. Tokiu atveju prieš tęsiant eksploatavimą būtinas trumpas aušinimo etapas.

2.2 Akumuliatoriaus dėžė

Atsižvelgiant į aplinkos sąlygas (pvz., tiesioginių saulės spindulių), esant per aukštai temperatūrai suaktyvinama apsauga nuo perkaitimo.

Jei akumuliatorius per daug įkaista, akumuliatoriaus dėžė išsijungia.

→ Prieš dar kartą paleisdami siurblį leiskite akumuliatoriui atvėsti. (⇨ 7 skyrius)

2.2.1 Montavimo parinktys

Siurblio valdikliai yra ant akumuliatoriaus dėžės. Akumuliatoriaus dėžė prie siurblio jungiama kabeliu ir yra įrengiama arba montuojama prie vandens rezervuaro. Akumuliatoriaus dėžė gali būti tvirtinama dviem būdais.

- „DuoClip“ ⑤ fiksatoriais ant „AquaReserve“ lietaus vandens rezervuaro
- Sieninio laikiklio ④

2.2.2 Valdymo skydelis Ⓟ [O1 pav.]

Valdymo skydelis ir ekranai [O4 pav.]

Įjungimo / išjungimo jungiklis ⓜ	Įjungia ir išjungia siurblį. Pasauskite ir palaikykite 3 sekundes: akumuliatoriaus įkrovos būsena rodoma neįjungus siurblio.
LED Ⓦ	Klaidos ekranas
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius
Sukamoji rankenėlė Ⓟ	Nuolat reguliuojama galia

Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius

Įjungus siurblį kelias sekundes yra rodoma akumuliatoriaus įkrovos būsena.

Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius	Akumuliatoriaus įkrovimo būsena
Ⓛ1, Ⓛ2 ir Ⓛ3 šviečia žaliai	67–100 %
Ⓛ1 ir Ⓛ2 šviečia žaliai	34–66 %
Ⓛ1 šviečia žaliai	11–33 %
Ⓛ1 mirksi žaliai	0–10 %

Akumuliatorius ir įkroviklis [O2 pav.]

GARDENA akumuliatorinis siurblys, (gam. Nr. 14606-20), teikiamas su vienu akumuliatoriumi Ⓑ ir vienu akumuliatoriaus įkrovikliu Ⓒ.

Akumuliatoriaus įkrovos būsena Ⓑ nustatoma automatiškai ir akumuliatorius įkraunamas optimalia įkrovimo srove, atsižvelgiant į jo temperatūrą ir įtampą. Taip užtikrinama, kad su akumuliatoriumi Ⓑ būtų elgiamasi tinkamai, ir jis išliktų visiškai įkrautas, kai laikomas įkroviklyje Ⓒ.

2.2.3 Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatorius Ⓛc ant įkroviklio ⓒ [O3 pav.]

Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc 	Įkrovimo ciklą nurodo **mirksintis** akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius Ⓛc. **Pastaba.** Įkrovimo ciklą galima atlikti tik tuo atveju, jei akumuliatoriaus temperatūra neviršija leistinos įkrovimo temperatūros, (⇨ 8 skyrius).
Šviečianti lemputė 	**Nuolat šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc nurodo, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas **arba** kad akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leistino įkrovimo temperatūros diapazono, todėl negalima jo įkrauti. Pasiekus leistinos temperatūros diapazoną, akumuliatorius bus įkraunamas. Jei akumuliatorius neprijungtas, **nuolat šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc nurodo, kad maitinimo kištukas yra įkištas į maitinimo lizdą ir įkroviklis yra paruoštas naudoti.

3. INSTALIACIJA

3.1 Siurblio įrengimas „AquaReserve“ lietaus vandens rezervuare [A1/O5/O7 pav.]

1. Įsukite čiaupo jungtį (gam. Nr. 18222) į siurblio jungiamąjį elementą ① [A1 pav.].
2. Prijunkite žarną prie siurblio naudodami žarnos jungtį (gam. Nr. 18215) ③.

3.2 Akumuliatoriaus dėžės montavimo parinktys

Sieninio laikiklio sumontavimas

1. Pritvirtinkite sieninį laikiklį ant sienos. Atkreipkite dėmesį, kad tvirtinant varžtais atstumas tarp vertikalių angų yra 45 mm.
2. Uždėkite akumuliatoriaus dėžę ant sieninio laikiklio, kad ji užsifiksuotų.

Montavimas naudojant „DuoClip“ fiksatorius [O5 pav.]

1. Spauskite sieninį laikiklį ant „DuoClip“ įrenginio, kad jis užsifiksuotų.
2. Įstumkite „DuoClip“ į tuščią prijungimo lizdą ant „AquaReserve“ lietaus vandens rezervuaro, kad išgirstumėte, kaip jis užsifiksuoja.
3. Įstatykite akumuliatoriaus dėžę į sieninį laikiklį „DuoClip“ įrenginyje, kad jis užsifiksuotų.

4. NAUDOJIMAS

4.1 Akumuliatoriaus įkrovimas [O1/O2/O3 pav.]

Naujas akumuliatorius yra iš dalies įkrautas. Siekiant užtikrinti akumuliatoriaus našumą, prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių.

PAVOJUS!

Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus!

Netinkama elektros tinklo įtampa gali būti gedimų priežastis.

→ Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą.

→ Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinio įtampa atitinka vardinių parametrų plokštelėje nurodytas specifikacijas.

1. Atidarykite akumuliatoriaus dėžės ! Ⓓ gaubtą Ⓔ.
2. Akumuliatoriaus galinėje dalyje paspauskite atlaisvinimo mygtuką Ⓐ ir išimkite akumuliatorių Ⓑ iš akumuliatoriaus skyriaus.
3. Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklį Ⓒ prie sieninio elektros lizdo.
4. Visada įsitikinkite, kad akumuliatoriaus Ⓑ paviršius ir kontaktai bei įkroviklis yra švarūs ir sausi, ir tik tada prijunkite įkroviklį Ⓒ.
5. Uždėkite akumuliatoriaus įkroviklį Ⓒ ant akumuliatoriaus Ⓑ.
   - » *Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc, esantis ant akumuliatoriaus įkroviklio Ⓒ, mirksi žaliai.*
   - » *Akumuliatorius įkraunamas.*

   Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc, esantis ant akumuliatoriaus įkroviklio Ⓒ, nepertraukiamai šviečia žaliai.
   - » *Akumuliatorius visiškai įkrautas (⇨ 2.2.3 skyrius).*

6. Įkrovimo proceso metu reguliariai tikrinkite įkrovimo būseną.
7. Atjunkite akumuliatorių Ⓑ nuo akumuliatoriaus įkroviklio Ⓒ, kai akumuliatorius Ⓑ yra visiškai įkrautas.
8. Atjunkite akumuliatoriaus įkroviklį nuo elektros tinklo lizdo.
9. Atidarykite akumuliatoriaus dėžės Ⓓ gaubtą Ⓔ ir įstatykite įkrautą akumuliatorių Ⓑ į akumuliatoriaus skyrių.
10. Uždarykite akumuliatoriaus dėžės Ⓓ gaubtą Ⓔ ir įsitikinkite, kad jis tinkamai uždarytas.

ĮSPĖJIMAS!

Akumuliatoriaus dėžės ir akumuliatoriaus sugadinimo grėsmė!

Jei panardinsite į vandenį, akumuliatoriaus dėžė ir akumuliatorius bus sugadinti.

→ Nemerkite akumuliatoriaus dėžės arba akumuliatoriaus į vandenį.

4.2 Siurblio paruošimas

☑ Akumuliatorius įkrautas

1. Pakabinkite siurblį „AquaReserve“ rezervuare.
2. Padėkite akumuliatoriaus dėžę Ⓓ su įkrautu akumuliatoriumi Ⓑ prie indo ir pritvirtinkite prie „AquaReserve“ rezervuaro sieniniu laikikliu arba „DuoClip“ fiksatoriais [O5 pav.].
3. Įkiškite siurblio kabelio kištuką ⑦ į akumuliatoriaus dėžės Ⓓ maitinimo jungtį ir tvirtai priveržkite [O6 pav.].
4. Siurblio panardinimo gylį „AquaReserve“ rezervuare reguliuokite kabeliu.
5. Pasirūpinkite, kad siurblys nuo „AquaReserve“ rezervuaro dugno būtų nutolęs apie 10 cm, kad į jį nepatektų nešvarumai.
6. Pritvirtinkite kabelį siurblio kabelio apkaboje ⑧.

4.3 Vandens siurbimas

Siurblio paleidimas

1. Paspauskite mygtuką ⓜ, kad įjungtumėte siurblį.
   » *Lietaus vandens siurblys nustato, kad vartojimo įrenginys išsiurbė vandenį, ir automatiškai įsijungia / išsijungia.*
2. Nustatykite veikimą sukamąja rankenėle Ⓟ.

Siurblio sustabdymas

→ Paspauskite mygtuką ⓜ, kad išjungtumėte siurblį.
   » *Siurblys sustoja.*

→ Uždarykite vožtuvą.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

PAVOJUS!

Sužeidimo pavojus, jei siurblys būtų netyčia įjungtas!

Jei filtro gaubtas yra nuimtas techninės priežiūros tikslais ir yra matoma sparnuotė, netyčinis siurblio paleidimas gali sukelti sužalojimus.

→ Atjunkite siurblio kabelio kištuką nuo akumuliatoriaus dėžės.

5.1 Siurblio pašalinimas [M2 pav.]

1. Išimkite akumuliatorių Ⓑ, kai atliekate techninės priežiūros ir valymo darbus, ir kai uždedate priedus.
2. Atjunkite siurblio kabelio kištuką ⑦ nuo akumuliatoriaus dėžės Ⓓ.
3. Išimkite akumuliatorių iš konteinerio.
4. Pašalinkite žarną su žarnos dalimi.
   » *Dabar galima valyti siurblį ir priedus* (⇨ 5.3 skyrius).

5.2 Akumuliatoriaus dėžės išėmimas [M1 pav.]

„DuoClip“ pašalinimas

1. Paspauskite „DuoClip“ galus į vidų, kad atlaisvintumėte „AquaReserve“ lietaus vandens rezervuaro fiksatorių nuo žiedo.
2. Patraukite „DuoClip“ žemyn ir ištraukite iš žiedo.

Sieninio laikiklio pašalinimas

3. Spauskite sieninio laikiklio svirtį, kol laikiklis atsilaisvins nuo akumuliatoriaus dėžės.
4. Traukite akumuliatoriaus dėžę aukštyn ir patraukite nuo sieninio laikiklio.

5.3 Siurblio valymas

PAVOJUS!

Sužalojimo ir siurblio sugadinimo pavojus!

Nuo siurblio ar aplinkinės srities atsiskyrusios dalys gali sužeisti akis ir (arba) sugadinti siurblį.

→ Siurblio neplaukite stipria vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

Stiprūs chemikalai gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

→ Valydami siurblį nenaudokite chemikalų, taip pat benzino ar tirpiklių.

☑ Siurblys ir akumuliatoriaus dėžė Ⓓ yra atskirti vienas nuo kito.

→ Siurblį valykite drėgna šluoste.

5.3.1 Kontrolinio vožtuvo valymas [M3 pav.]

Jei norite, kad gaminys veiktų ilgai ir be problemų, reguliariai valykite kontrolinį vožtuvą.

1. Pasukite kontrolinio vožtuvo galvutę prieš laikrodžio rodyklę ir pašalinkite kontrolinį vožtuvą iš siurblio jungties.
2. Plaukite kontrolinį vožtuvą tekančiu vandeniu arba valykite drėgna šluoste.
3. Įstatykite kontrolinį vožtuvą į siurblio jungtį ir sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol užsifiksuos.
4. Patikrinkite simbolius ant kontrolinio vožtuvo ir siurblio angos ir įsitikinkite, kad jis įstatytas tinkamai.

5.3.2 Filtro valymas [M2 pav.]

Jei norite, kad gaminys veiktų ilgai ir be problemų, reguliariai valykite filtrą ir pagrindą.

1. Sukite pagrindą ⑦, kol žyma ⑱ bus ties atrakinimo simboliu 🔓 ㉒, tada nuimkite pagrindą.
2. Išskalaukite pagrindo filtrą ⑨ po tekančiu vandeniu.
3. Uždėkite pagrindą ⑨ ant siurblio, kad žyma ⑱ ir atrakinimo simbolis 🔓 ㉒ būtų vienas priešais kitą, tada sukite pagrindą, kol žyma atsidurs priešais užrakinimo simbolį 🔒 ㉑.
   » *Dabar siurblys vėl paruoštas naudoti.*

5.3.3 Akumuliatoriaus ir įkroviklio valymas [O2 pav.]

→ Nenaudokite tekančio vandens.
→ Visada įsitikinkite, kad akumuliatoriaus Ⓑ paviršius ir kontaktai bei įkroviklis yra švarūs ir sausi, ir tik tada prijunkite akumuliatoriaus įkroviklį Ⓒ.

Akumuliatorių įkroviklis

→ Kontaktus ir plastikines dalis nuvalykite minkšta, sausa šluoste.

Akumuliatorius

→ Akumuliatoriaus Ⓑ ventiliacijos angas ir jungtis valykite minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

6. LAIKYMAS

Eksploatacijos nutraukimas [O1 / O2 pav.]

1. Išimkite akumuliatorių Ⓑ.
2. Įkraukite akumuliatorių.
3. Apverskite siurblį ir jį visiškai ištuštinkite.
4. Nuvalykite šias dalis (⇨ 5.3 skyrius):
   – Siurblys
   – Akumuliatoriaus dėžė Ⓓ ir akumuliatoriaus skyrius
   – Akumuliatorius Ⓑ ir akumuliatoriaus įkroviklis Ⓒ
5. Siurblį, akumuliatorių Ⓑ, akumuliatoriaus dėžę Ⓓ ir akumuliatoriaus įkroviklį Ⓒ laikykite sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.
6. Siurblį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

7. GEDIMŲ NUSTATYMAS IR SALINIMAS

PAVOJUS!

Sužeidimo pavojus, jei siurblys būtų netyčia įjungtas!

Jei filtro gaubtas yra nuimtas techninės priežiūros tikslais ir yra matoma sparnuotė, netyčinis siurblio paleidimas gali sukelti sužalojimus.

→ Atjunkite siurblio kabelio kištuką nuo akumuliatoriaus dėžės.

7.1 Klaidų lentelė

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Siurblys veikia, bet nesiurbia vandens.	Oras negali pasišalinti, nes slėginė žarna uždaryta.	→ Atidarykite slėginę žarną (pvz., laistymo įrenginius).
	Oro tarpas siurbimo pagrinde	→ Palaukite apie 60 sek., kol iš siurblio pasišalins oras; jei reikia, kelis kartus išjunkite ir dar kartą įjunkite gaminį). Jei tai nepadeda, trumpam įjunkite siurblį vandenyje be teleskopinio koto.
	Užsikimšęs pagrindas ir filtras.	→ Išvalykite pagrindą ir filtrą.
	Paleidimo metu vandens lygis yra mažesnis nei minimalus vandens lygis	→ Panardinkite siurblį giliau.
Siurblys veikia, bet pumpavimo greitis staiga sumažėja.	Užsikimšęs pagrindas ir filtras.	→ Išvalykite pagrindą ir filtrą.
Siurblys nepaleidžiamas arba sustoja. LED ㉓ mirksi žaliai [O4 pav.].	Išseko baterija.	→ Įkraukite akumuliatorių.

Problema	Galima priežastis	Siūlomi veiksmai
Siurblys nepaleidžiamas arba sustoja. Klaidos LED Ⓦ šviečia raudonai [04 pav.].	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leidžiamo diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
	Suveikė apsauga nuo darbo be vandens.	→ Panardinkite siurblį giliau.
	Valdymo skydelis per karštas.	→ Leiskite valdymo skydeliui atvėsti (pvz., patraukite akumuliatorių dėžę, kad jos nepasiektų tiesioginiai saulės spinduliai).
	Į akumuliatorių pateko vandens.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru arba pakeiskite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus skyriuje tarp akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų ar drėgmės.	→ Vandens lašus ar drėgmę pašalinkite sausa šluoste.
	Užstrigęs variklis.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
Siurblys nepaleidžiamas arba sustoja. Klaidos LED Ⓦ mirksi raudonai [04 pav.].	Gaminio defektas.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru. → Pakeiskite baterijas.
Siurblys nepaleidžiamas arba sustoja. Klaidos LED Ⓦ nešviečia [04 pav.].	Akumuliatorius sugedęs.	→ Pakeiskite baterijas.
	Gaminio defektas.	→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.
Įkrovimas negalimas. Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc šviečia nuolat [03 pav.].	Akumuliatoriaus įkroviklis neprijungtas arba prijungtas netinkamai.	→ Tinkamai uždėkite akumuliatoriaus įkroviklį ant akumuliatoriaus.
	Akumuliatoriaus kontaktai nešvarūs.	→ Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus prijungdami ir atjungdami akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių.)
	Akumuliatoriaus temperatūra neatitinka leistinos įkrovimo temperatūros diapazono.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra vėl bus nuo 0 °C iki +45 °C.
	Akumuliatorius sugedęs.	→ Pakeiskite baterijas.
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius Ⓛc neįsižiebia [03 pav.].	Akumuliatoriaus įkroviklio maitinimo kištukas neprijungtas (prijungtas netinkamai).	→ Įkiškite maitinimo kištuką iki galo į maitinimo lizdą.
	Pažeistas maitinimo lizdas, maitinimo laidas arba įkroviklis.	→ Tikrinkite tiekiamos srovės įtampą. Jei reikia, leiskite įkroviklį patikrinti įgaliotam prekybos atstovui arba GARDENA techninės priežiūros centrui.

PASTABA. Atsiradus kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą. Remontą gali atlikti tiktai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo įmonė GARDENA.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Siurblys	Vienetai	Reikšmė (gam. Nr. 14606)
Didžiausias našumas	l/val.	2400
Didžiausias slėgis	bar	2,1
maks. hidrostatinis slėgis	min.	21
Didžiausias panardinimo gylis	min.	1,8
Maks. terpės temperatūra	°C	35
Min. vandens lygis gaminio paleidimo metu	mm	20
Neišsiurbto vandens lygis	mm	20
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	1,5 kg

Akumuliatorius	Vienetai	Vertė (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2,5
Elementų skaičius (ličio jonų)		5
Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriaus įkrovikliai		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Akumuliatorių įkroviklis	Vienetai	Vertė (AL 1810 CV)	Vertė (AL 18 V-20)
Elektros tinklo įtampa	V (AC)	220–240	220–240
Elektros tinklo dažnis	Hz	50–60	50–60
Vardinė galia	V	26	50
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000	2000

Akumuliatorių įkroviklis	Vienetai	Vertė (AL 1810 CV)	Vertė (AL 18 V-20)
Akumuliatoriaus įkrovimo laikas (apie)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Leidžiama akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo metu	°C	0–45	0–45
Svoris	g	170	210
Apsaugos klasė		⧈ / II	⧈ / II
Tinkami POWER FOR ALL sistemos akumuliatoriai		PBA 18 V	PBA 18 V

9. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

GARDENA sistemos akumuliatorius PBA 18 V, 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	Akumuliatorius papildomos trukmės veikimui arba pakeitimui	**Gam. Nr. 14921 Gam. Nr. 14922**
GARDENA spartusis akumuliatoriaus įkroviklis AL 1830 CV P4A	Sparčiai įkrovai skirtas POWER FOR ALL sistemos akumuliatorių PBA 18V..W-.. įkroviklis	**Gam. Nr. 14901**
GARDENA „AquaReserve“ jungčių rinkinys	Siurblio prijungimas prie „AquaReserve“ lietaus vandens rezervuaro	**Gam. Nr. 16505**

10. GARANTIJA / PRIEŽIŪRA

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

11. ŠALINIMAS

11.1 Gaminio šalinimas



Šis simbolis nurodo, kad gaminys nepriskiriamas buitinėms atliekoms. Atiduokite gaminį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip užtikrinsite tinkamą atliekų šalinimą pasibaigus gaminio eksploatacijos laikui. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietos valdžios institucijas, buitinių atliekų šalinimo tarnybą, GARDENA prekybos atstovą arba mažmenininką. Netinkamai išmestas gaminys gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

11.2 Akumuliatoriaus išmetimas



Li-ion

Akumuliatoriuje yra ličio jonų gardelės, kurių, pasibaigus jų eksploatavimo laikui, negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų akumuliatorius.
2. Uždėkite plėvelę ant ličio jonų akumuliatoriaus kontaktų, kad išvengtumėte jų trumpojo jungimo.
3. Šalinkite ličio jonų akumuliatorius vietiniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

lv Ar akumulatoru darbināms sūknis ar lietusūdens tvertni

Oriģinālā lietotāja rokasgrāmata

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI 140
2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS 142
3. UZSTĀDĪŠANA 143
4. LIETOŠANA 144
5. APKOPE 146
6. UZGLABĀŠANA 147
7. PROBLĒMU NOVĒRŠANA 147
8. TEHNISKIE DATI 148
9. PIEDERUMI / REZERVES DAĻAS 148
10. GARANTIJA/APKOPE 148
11. UTILIZĀCIJA 149

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Simboli uz izstrādājuma vai tā iepakojuma



→ Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.



→ Neiegremdējiet akumulatora kasti vai akumulatoru ūdenī.



→ Akumulatora lādētājam: Ja kabelis tiek bojāts vai sagriezts, nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

1.2.1 Drošības norādījumi sūkņiem ar lietusūdens tvertni

BĪSTAMI!

Traumu risks toksisku tvaiku dēļ!

→ Nelietojiet sūkni kodīgu, viegli uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu vielu (piemēram, benzīna, naftas produktu, nitro šķīdinātāju), eļļu vai mazuta sūknēšanai.

1) Drošas lietošanas paņēmieni

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

→ Nelietojiet sūkni, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Ūdens piesārņojumu var izraisīt smērvielu noplūde.

2) Drošības slēdzis

Aizsardzība pret sūkņa darbību bez ūdens: Ja ūdens netiek sūknēts, sūknis automātiski izslēdzas.

Lai nodrošinātu aizsardzību pret sūkņa darbību bez ūdens, sūknis regulāri īslaicīgi un dzirdami palielina jaudu.

Pretiestrēgšanas funkcija: ja motors tiek bloķēts (pārslodze), sūknis automātiski izslēdzas.

→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.

Automātiska ventilācija: Šis sūknis ir aprīkots ar atgaisošanas vārstu, kas sūknī izlaiž spiedienu. Atkarībā no funkcijas neliels ūdens daudzums var izplūst zem kabeļa stiprinājuma.

1.3 Papildu norādījumi par drošību

1.3.1 Paredzētā lietošana

Šo sūkni drīkst izmantot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ar noteikumu, ka viņi tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par sūkņa drošu lietošanu un izprot iespējamo apdraudējumu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar sūkni. Bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst veikt tīrīšanu vai apkopi. Bērniem vecumā no 8 gadiem tas jādara tikai pieaugušo uzraudzībā.

Sūkni ieteicams izmantot tikai tiem, kas sasnieguši 16 gadu vecumu.

GARDENA sūknis ar lietusūdens tvertni ir paredzēts ūdens izsūknēšanai no tādām tvertnēm kā sekliem peldbaseiniem un ūdens mucām (piemēram, GARDENA AquaReserve), kā arī laistīšanai ar smidzināšanas sprauslu vai nelielu smidzinātāju.

Akumulatora kasti un akumulatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī.

Sūknis nav piemērots nepārtrauktai darbībai.

1) Transportējamie šķidrumi

Sālsūdens vai netīrs ūdens, korozīvi, ugunsnedroši vai sprādzienbīstami šķidrumi un pārtikas produkti var radīt traumas vai bojāt sūkni.

→ Lietojiet **GARDENA sūkni ar lietusūdens tvertni** tikai ūdens sūknēšanai.

1.3.2 Akumulatoru un akumulatoru lādētāju drošības norādījumi

BĪSTAMI!

Iespējama trauma strāvas trieciena dēļ!

→ Nodrošiniet, lai akumulatora lādētājs tiek lietots ar paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD), kuras nominālā nostrādes strāva nav stiprāka par 30 mA.

Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas PBA 18 V litija jonu akumulatoriem.



→ **Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.** *Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.*

→ **Glabājiet šos lietošanas norādījumus drošā vietā.** *Izmantojiet lādētāju tikai tad, ja varat pilnībā izvērtēt visas funkcijas un izpildīt tās bez ierobežojumiem vai, ja esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.*

→ **Nelietojiet akumulatoru sprādzienbīstamā vidē.**

→ **Uzraugiet bērnus lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā.** *Tādējādi bērni nerotaļāsies ar lādētāju.*

→ **Lādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementi). Akumulatoru spriegumam jāatbilst akumulatoru lādētāja uzlādes spriegumam.**



→ **Izmantojiet akumulatoru lādētāju tikai slēgtās un sausās telpās.** *Mehanizētajā darbarīkā iekļuvis ūdens paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.*

→ **Gādājiet, lai akumulatora lādētājs ir tīrs.** *Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku.*

→ **Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet lādētāju, ja tas ir bojāts.**

→ **Neatveriet lādētāju patstāvīgi; uzticiet tā remontu tikai kvalificētiem speciālistiem.** *Bojāti lādētāji, kabeļi un kontaktspraudņi paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.*

→ **Nelietojiet lādētāju uz ugunsnedrošas virsmas (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem utt.) vai viegli uzliesmojošā vidē.** *Sakaršana lādētāja darbības laikā rada aizdegšanās risku.*

→ **Ja nepieciešams nomainīt savienojuma kabeli, tas jāveic uzņēmuma GARDENA darbiniekiem vai pilnvarotā GARDENA mehanizēto darbarīku pēcpārdošanas apkopes dienesta centrā, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.**

→ **Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var izplūst tvaiki.** *Akumulators var aizdegties vai sprāgt. Nodrošiniet pienācīgu vēdināšanu un nevēlamas iedarbības gadījumā vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. Tvaiki var kairināt elpceļus.*

→ **Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitrināt līdzās esošos priekšmetus.** *Pārbaudiet ietekmētās daļas. Notiriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.*

→ **Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums;** *izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.*

→ **Izmantojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumos.** *Ar POWER FOR ALL zīmi apzīmēti 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādu aprīkojumu: 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumi.*

→ **Ievērojiet ieteikumus par akumulatoriem, kas ietverti sūkņa lietošanas rokasgrāmatā.** *Tas ir vienīgais veids, kā nodrošināt, ka akumulatoru un sūkni var droši darbināt un akumulatori ir aizsargāti pret bīstamu pārslodzi.*

→ **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem.** *Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u.c./Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u.c.).*

→ **Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**

→ **Neatveriet akumulatoru.** *Ir iespējams īssavienojums.*

→ **Neizraisiet akumulatora īsslēgumu. Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spailes.** *Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai aizdegšanos.*

→ **Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti.** *Izņemot akumulatoru, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.*

→ **Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram,** naglām **vai skrūvgriežiem, vai ārēja spēka ietekmē.** *Iespējams iekšējs īsslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.*

→ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** *Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti apkopes (pēcpārdošanas) dienesti.*



→ **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, kā arī, piemēram, pret ilgstošas saules gaismas, uguns, netīrumu, ūdens un mitruma ietekmi.** *Sprādzienbīstamība un īssavienojuma risks.*

→ **Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C. Piemēram, vasarā neatstājiet**

akumulatoru automašīnā . *Ja temperatūra ir < 0 °C, veiktspēja var samazināties atkarībā no ierīces.*

→ **Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz +45 °C.** *Uzlāde ārpus šī temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.*

→ **Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.**

1.3.3 Papildu elektrodrošības norādījumi

BĪSTAMI!

Implantu darbības traucējumi elektromagnētiskā starojuma dēļ!

Sūknis lietošanas laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks var ietekmēt aktīvu vai pasīvu medicīnisko implantu (piemēram, elektrokardiostimulatora) funkcionalitāti un izraisīt smagas vai nāvējošas traumas.

→ Pirms šīs sūkņa lietošanas sazinieties ar ārstu un implanta ražotāju.

→ Regulāri pārbaudiet savienojuma kabeli.

→ Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet sūkni.

→ Bojātu sūkni (piemēram, bojātu kabeli) nedrīkst lietot. Ja sūknis ir bojāts, tas jāpārbauda GARDENA apkopes dienestam.

→ Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.

1.3.4 Papildu norādījumi par personīgo drošību

BĪSTAMI!

Nosmakšanas risks mazu detaļu norīšanas dēļ!

Mazas detaļas var viegli norīt.

→ Neveiciet izstrādājuma uzstādīšanu mazu bērnu tuvumā.

→ Iegremdējiet sūkni ūdenī ar kabeli. Izvelciet sūkni tādā pašā veidā. Vai arī sūkni var iegremdēt/izvilkt, izmantojot teleskopisko cauruli.

→ Ievērojiet tehniskajos datos norādīto minimālo ūdens līmeni.

→ Nelietojiet sūkni, ja esat noguruši, narkotiku, alkohola vai zāļu iespaidā. Pat brīdis neuzmanības, lietojot sūkni, var radīt smagu traumu.

→ Neatveriet sūkni pēc tā pievades stāvokļa beigām (vienīgais izņēmums ir pamatne).

Ja ir sūknēts netīrs ūdens, pamatni var noņemt tikai ar ievērojamu spēku, un ventilācijas vārsts var iesprūst.

→ Ja nepieciešams, atbrīvojiet ventilācijas vārstu ar saspiestu gaisu vai trosi.

→ Izstr. 14604: Nedarbiniet sūkni ilgāk par 10 minūtēm pret aizvērto spiediena pusi (piemēram, aizvērtu regulēšanas vārstu).

2. IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

2.1 Sūknis

GARDENA sūknis ar lietusūdens tvertni ir piemērots ūdens izsūknēšanai no seklām tvertnēm (piemēram, sekliem peldbaseiniem) un dziļām tvertnēm (piemēram, lietusūdens tvertnēm). Normālas darbības laikā atlikušā ūdens daudzuma līmenis ir aptuveni 20 mm.

Sūkni var izmantot laistīšanai ar smidzināšanas sprauslu vai nelielu smidzinātāju. Laistīšanas ilgumu var regulēt ar taimeri. Laistīšanas intervālu var regulēt ar automātisku taimera slēdzi.

GARDENA ComfortAutomatic 14605 sūknis ar lietusūdens tvertni atpazīst manuālu ūdens ņemšanu un automātiski ieslēdz vai izslēdz sūkni.

2.2 Akumulatora kaste

Atkarībā no apkārtējās vides apstākļiem (piemēram, tiešiem saules stariem) aizsardzība pret pārkaršanu tiek aktivizēta pārmērīgi augstas temperatūras gadījumā.

Ja akumulators pārāk sakarst, akumulatora kaste izslēdzas.

→ Pirms sūkņa atkārtotas iedarbināšanas ļaujiet akumulatoram atdzist. (→ section 7)

2.2.1 Uzstādīšanas iespējas [attēls O2]

Sūkņa vadības ierīces atrodas uz akumulatora kastes. Akumulatora kaste ir savienota ar sūkni, izmantojot kabeli, un tā ir novietota vai uzstādīta ārpus ūdens tvertnes.

Akumulatora kasti var pievienot divos veidos:

- Tvertņu stiprinājuma āķis
- Sienas kronšteins

2.2.2 Vadības panelis Ⓟ [attēls O1]

Vadības panelis un displejs [attēls O4]

Laistīšanas poga ⓜ	Plānotāja režīms: Manuāli ieslēdziet vai izslēdziet ūdens ņemšanu. Taimera režīms (sūknis darbojas): Apturiet ūdens ņemšanu. Taimera režīms (sūknis nedarbojas): Sāciet un apturiet ūdens ņemšanu. Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu: Tiek parādīts akumulatora uzlādes stāvoklis, neieslēdzot sūkni.
LED indikators Ⓦ	Kļūdas displejs
LED indikators Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators
Pagriežams regulators Ⓟ	Nepārtraukti regulējama jauda

Pagriežams regulators ⓣ	Ieslēgt un izslēgt sūkni (IZSLĒGTS (OFF)) Iestatīt taimera un plānotāja režīmu
Poga ⓢ **[+1h]**	Plānotāja režīms: Iestatīt sākuma laika aizkavi

Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators

Akumulatora uzlādes stāvoklis tiek parādīts dažas sekundes pēc sūkņa ieslēgšanas.

Akumulatora uzlādes stāvokļa indikators	Akumulatora uzlādes stāvoklis
Ⓛ1, Ⓛ2 un Ⓛ3 iedegas zaļā krāsā	67–100 %
Ⓛ1 un Ⓛ2 iedegas zaļā krāsā	34–66 %
Ⓛ1 iedegas zaļā krāsā	11–33 %
Ⓛ1 mirgo zaļā krāsā	0–10 %

Funkciju režīmi ⓣ

Iestatījums uz akumulatora kastes	Darbība
Taimeris	Sūknis darbojas un automātiski apstājas pēc 5, 10 vai 15 minūtēm.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Plānotāja režīms automātiskai apūdeņošanai. Sūknis darbojas noteiktā laika intervālā noteiktu laiku.
A: Automātiskais režīms (Izstr. 14605)	Sūknis ieslēdzas automātiski, kad tiek ņemts ūdens, un automātiski apstājas, kad vairs nevar izsūkt ūdeni.
M: Manuālais režīms (Izstr. 14604)	Sūknis ieslēdzas.
IZSLĒGTS	Sūknis apstājas un izslēdzas.

2.3 Akumulators un akumulatora lādētājs [attēls O2]

GARDENA bezvadu sūkņi izstr. 14604-20 un 14605-20 tiek piegādāti ar vienu akumulatoru Ⓑ un vienu akumulatora lādētāju Ⓒ katram modelim.

Akumulatora Ⓑ uzlādes stāvoklis tiek automātiski noteikts un uzlādēts ar optimālu uzlādes strāvu atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma. Šādi akumulators Ⓑ tiek aizsargāts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

2.3.1 Akumulatora uzlādes indikators Ⓛc uz akumulatora lādētāja ⓒ [attēls O3]

Akumulatora uzlādes indikators deg ar mirgojošu gaismu Ⓛc 	Par uzlādes ciklu norāda **mirgojošs** akumulatora uzlādes stāvokļa indikators Ⓛc. **Piezīme:** Uzlādes ciklu var veikt tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamā temperatūras diapazonā, skatīt (⇨ sadaļa).
Nepārtraukta gaisma 	**Nepārtrauktas gaismaş** akumulatora uzlādes indikators Ⓛc norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts **vai** akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona un tādēļ to nav iespējams uzlādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, akumulators tiek uzlādēts. Ja akumulators nav pievienots barošanas avotam, **iedegas** akumulatora uzlādes indikators Ⓛc, norādot, ka elektrotīkla kontaktspraudnis ir pievienots sienas kontaktligzdai un lādētājs ir gatavs darbam.

2.4 Teleskopiska caurule [attēls A1/A2]

Teleskopisko cauruli ④ var regulēt no 57 līdz 77 cm un to var vairākas reizes pagarināt par 21 cm ar GARDENA pagarinātāja cauruli ⑧, izstr. nr. 1420. Saliekta caurule ⑥ darbojas kā savienotājelements starp teleskopisko cauruli ④ un pretsifona vārstu ⑦, pie kura var pievienot šļūteni. Pretsifona vārsts ⑦ neļauj tvertnei iztukšoties.

3. UZSTĀDĪŠANA

3.1 Sūkņa uzstādīšana darbībai lēzenās tvertnēs [attēls A1/O6]

1. Pārliecinieties, ka lēzens blīvējums ② ir ievietots savienojošajā vītnē ③ teleskopiskajā caurulē ④ un uzskrūvējiet teleskopisko cauruli uz sūkņa savienojuma ①.
2. Pievienojiet šļūteni
   – pie pretsifona vārsta ⑦ ar GARDENA šļūtenes savienotāju (izstr. 18215).

   vai

   – GARDENA ūdenskrāna savienotāju (izstr. nr. 18222) un šļūtenes savienotāju (izstr. nr. 18215) tieši pie sūkņa.
3. Novietojiet akumulatora kasti Ⓓ ar uzlādētu akumulator Ⓑ vietā, kas ir pasargāta no ūdens, vai nostipriniet to ar stiprinājuma āķi vai sienas kronšteinu [attēls O5].
4. Pievienojiet sūkņa kabeļa spraudni akumulatora kastei Ⓓ un cieši pieskrūvējiet.

3.2 Sūkņa uzstādīšana darbībai lietusūdens tvertnē [attēls A2/O7]

1. Pārliecinieties, ka lēzens blīvējums ② ir ievietots savienojošajā vītnē ③ teleskopiskajā caurulē ④ un uzskrūvējiet teleskopisko cauruli uz sūkņa savienojuma ① [attēls A2].
2. Palaidiet vaļīgāk spīļuzmavu ⑤ teleskopiskajā caurulē ④ un noregulējiet teleskopisko cauruli vēlamajā augstumā.
3. Vēkreiz pievelciet spīļuzmav ⑤.

4. Ja nepieciešams, piestipriniet GARDENA pagarinājuma cauruli ⑧ (izstr. 1420) pie teleskopiskās caurules ④.
5. Pieskrūvējiet pretsifona vārstu ⑦ pie liektās caurules ⑥.
6. Pievienojiet šļūteni pretsifona vārsta ⑦, izmantojot GARDENA šļūtenes savienotāju (izstr. nr. 18215) [attēls A2].
7. Pārliecinieties, ka lēzens blīvējums ② ir ievietots savienojošajā vītnē ③ teleskopiskajā caurulē ④ un ieskrūvējiet liekto cauruli ⑥ savienojošajā vītnē.

3.3 Akumulatora kastes uzstādīšanas iespējas [attēls O5]

Montāžas āķa uzstādīšana

1. Noklikšķiniet uz montāžas āķa vietā uz akumulatora kastes.
2. Uzkariet akumulatora kasti pie tvertnes ārpuses.

Sienas kronšteina piestiprināšana

1. Piestipriniet sienas kronšteinu pie sienas. Ņemiet vērā, ka skrūvju savienojumam vertikālā atveres atstarpe ir 45 mm.
2. Uzbīdiet akumulatora kasti uz sienas kronšteina, līdz tā ar klikšķi fiksējas.

4. LIETOŠANA

4.1 Akumulatora uzlāde [attēli O1/O2/O3]

Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veiktspēju, pirms akumulatora pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

BĪSTAMI!

Iespējama trauma strāvas trieciena dēļ!

Nepareizs elektrotīkla spriegums var izraisīt darbības traucējumus.

→ Ievērojiet tīkla sprieguma parametrus.

→ Pārliecinieties, ka barošanas avota sprieguma parametri atbilst datu plāksnītē norādītajiem.

1. Atveriet akumulatora kastes vāku Ⓔ! Ⓓ.
2. Nospiediet atbrīvošanas pogu Ⓐ akumulatora aizmugurē un izņemiet akumulatoru Ⓑ no akumulatora nodalījuma.
3. Pievienojiet akumulatoru lādētāju Ⓒ elektrotīkla kontaktligzdai.
4. Vienmēr pārliecinieties, ka akumulators Ⓑ un akumulatora lādētājs ir tīrs un sauss, pirms pievienot akumulatora lādētāju Ⓒ.
5. Uzbīdiet akumulatora lādētāju Ⓒ uz akumulatora Ⓑ.

   Akumulatora uzlādes indikators Ⓛc akumulatora lādētājā Ⓒ mirgo zaļā krāsā.

   » *Akumulators tiek uzlādēts.*

   Akumulatora uzlādes indikators Ⓛc akumulatora lādētājā Ⓒ deg zaļā krāsā bez pārtraukuma.

   » *Akumulators ir pilnībā uzlādēts (⇨ sadaļa 2.3.1).*

6. Uzlādes laikā regulāri pārbaudiet uzlādes stāvokli.
7. Atvienojiet akumulatoru Ⓑ no akumulatora lādētāja Ⓒ, kad akumulators Ⓑ ir pilnībā uzlādēts.
8. Atvienojiet akumulatora lādētāju no elektrotīkla kontaktligzdas.
9. Atveriet vāku Ⓔ akumulatora kastei Ⓓ un ievietojiet uzlādēto akumulatoru Ⓑ akumulatora nodalījumā.
10. Aizveriet vāku Ⓔ akumulatora kastei Ⓓ un pārliecinieties, ka tas ir pilnībā aizvērts.

BRĪDINĀJUMS!

Akumulatora kastes un akumulatora bojājums!

Akumulatora kaste un akumulators tiks sabojāti, ja tie tiks iegremdēti ūdenī.

→ Neiegremdējiet akumulatora kasti vai akumulatoru ūdenī.

4.2 Sūkņa sagatavošana

☑ Akumulators uzlādēts

1. Novietojiet sūkni lēzenā tvertnē (⇨ sadaļa 3.1).

vai

1. Ja nepieciešams, noregulējiet teleskopiskās caurules ④ garumu tā, lai sūknis karātos aptuveni 10 cm virs lietus ūdens tvertnes apakšas, lai netīrumi nenonāktu sūknī (⇨ sadaļa 3.2).
2. Novietojiet akumulatora kasti Ⓓ ar uzlādēto akumulatoru Ⓑ ārpus tvertnes vai nostipriniet to ar stiprinājuma āķi vai sienas kronšteinu [attēls O5/O7].
3. Ievietojiet sūkņa kabeļa spraudni akumulatora kastes Ⓓ barošanas savienojumā un cieši pieskrūvējiet to [attēls O5].
4. Ja nepieciešams, nostipriniet kabeli sūkņa kabeļa spailēs vai stiprinājuma āķī.
5. Pakariet sūkni ar kabeli vai teleskopisko cauruli ④ tvertnē.

4.3 Ūdens sūknēšana

→ Pārliecinieties, ka sūknis nedarbojas pret aizvērtu vārstu (izņemot automātiskā režīma ⇨ sadaļu 4.3.2).

→ Izmantojiet pagriežamo regulatoru ⓣ, lai izvēlētos starp dažādiem režīmiem, un pārliecinieties, vai pagriežamais regulators ⓣ ir precīzi novietots.

4.3.1 Manuāla darbība (izstr. 14604)

BĪSTAMI!

Traumu risks iekšējās tērauda lodītes noplūdes dēļ!

→ Pārliecinieties, vai pretsifona vārsta vāciņš ir droši piestiprināt [attēls M4].

→ Nenoņemiet vāciņu darbības laikā.

Sūkņa ieslēgšana

1. Pagrieziet pagriežamo regulatoru ⓣ pozīcijā M [attēls O4].
   » *Sūknis ieslēdzas, un tiek parādīts akumulatora uzlādes stāvoklis. Tiek sūknēts ūdens.*
2. Iestatiet veiktspēju ar pagriežamu regulatoru ⓟ.

Sūkņa apturēšana

→ Pagrieziet pagriežamo regulatoru ⓣ pozīcijā IZSLĒGTS (OFF).
   » *Sūknis tiek apturēts.*

4.3.2 Automātiskais režīms (izstr. nr. 14605)

☑ Sūkņa šļūtenei ir pievienots regulējams vārsts, piemēram, smidzinātāja sprausla vai lodveida vārsts.

→ Pagrieziet pagriežamo regulatoru ⓣ pozīcijā A [attēls O4].

Piezīme: Sūknis var sākt darboties nekavējoties pēc pievienošanas, neskatoties uz to, ka vārsts ir aizvērts. Tad cauruļvadu sistēmā izveidosies pietiekams spiediens, un sūknis atkal automātiski apstāsies. Tas var izraisīt īslaicīgu, dzirdamu sūkņa jaudas palielināšanos pie zema jaudas iestatījuma. Ja ūdens padeve ir ļoti zema (piemēram, Micro-Drip-System), sūkni var cikliski ieslēgt un izslēgt, kas neietekmē sūkņa kalpošanas laiku.

Sūkņa ieslēgšana

1. Atveriet vārstu vai darbināmo ierīci.
   » *Sūknis ieslēdzas automātiski, un tiek parādīts akumulatora uzlādes stāvoklis. Tiek sūknēts ūdens.*
2. Iestatiet veiktspēju ar pagriežamu regulatoru ⓟ.

Sūkņa apturēšana

→ Aizveriet vārstu vai darbināmo ierīci.
   » *Sūknis tiek apturēts.*

4.3.3 Taimera režīms

Sūkņa ieslēgšana

→ Pagrieziet pagriežamo regulatoru ⓣ pozīcijā TIMERIS un izvēlieties 5, 10 vai 15 minūšu darbības laiku.
   » *Sūknis ieslēdzas pēc 5 sekundēm. Trīs zaļas krāsas LED indikatori Ⓛ1, Ⓛ2 un Ⓛ3 trīs reizes mirgo, lai apstiprinātu. Tiek sūknēts ūdens.*

Sūknēšanas procesa apturēšana uz laiku

Ja nepieciešams, izvēlēto sūkņa darbības laiku var apturēt.

→ Īsi nospiediet laistīšanas pogu ⓜ.
   » *Sūknēšanas process apstājas.*

Lai atsāktu sūknēšanas procesu:

→ Vēlreiz nospiediet laistīšanas pogu ⓜ.
   » *Sūknēšanas process tiek uzsākts, un sūknis atkal darbojas izvēlēto darbības laiku.*

Sūkņa apturēšana

Sūknis automātiski apstājas pēc izvēlētā darbības laika beigām vai nospiežot laistīšanas pogu ⓜ.

→ Pagrieziet pagriežamo regulatoru ⓣ pozīcijā IZSLĒGTS (OFF).
   » *Sūknis tiek apturēts.*

4.3.4 Plānotāja režīms

Sūkņa plānotāja režīms kontrolē automātisko apūdeņošanu. Sūknis ieslēdzas noteiktā intervālā uz iestatīto darbības laiku.

Sūkņa ieslēgšana

1. Izmantojiet grozāmo pogu ⓣ, lai iestatītu vēlamo laistīšanas intervālu un darbības laiku ⓤ.
   » *Sūknis ieslēdzas pēc 5 sekundēm. Tiek sūknēts ūdens.*
2. Ja nepieciešams, iestatiet sākuma laika aizkavi: Nospiediet pog ⓢ **[1h+]** pirmo 5 sekunžu laikā, lai ar katru nospiešanu atliktu sākuma laiku par vienu stundu (maksimāli līdz 23 stundām).
   » *Sūknis ieslēdzas pirmajā laistīšanas intervālā pēc norādītās aizkaves laika beigām.*
3. Iestatiet veiktspēju ar pagriežamu regulatoru ⓟ.

Pēc izvēlētā darbības laika beigām sūknis automātiski apstājas un atkal ieslēdzas nākamajā laistīšanas intervālā.

Sūknēšanas procesa apturēšana un manuāla palaišana/apturēšana

Ja nepieciešams, izvēlēto darbības laiku var apturēt laistīšanas intervāla laikā.

→ Īsi nospiediet laistīšanas pogu ⓜ.
   » *Sūknēšanas process tiek apturēts līdz nākamā laistīšanas intervāla sākumam.*

Lai manuāli sāktu sūknēšanas procesu:

→ Vēlreiz nospiediet laistīšanas pogu ⓜ.
   » *Sūknēšanas process tiek uzsākts, un sūknis atkal darbojas izvēlēto darbības laiku. Lai apturētu sūkni, nospiediet laistīšanas pogu ⓜ.*

Sūkņa apturēšana

→ Pagrieziet pagriežamo regulatoru ⓣ pozīcijā IZSLĒGTS (OFF).
   » *Sūknis tiek apturēts.*

5. APKOPE

BĪSTAMI!

Traumu risks, nejauši iedarbinot sūkni!

Ja filtra vāks tiek noņemts apkopes nolūkos un lāpstiņritenis ir atsegts, sūkni nejauši iedarbinot, var gūt traumas.

→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet sūkņa kabeļa spraudni no akumulatora kastes.

5.1 Sūkņa izjaukšana

1. Izņemiet akumulatoru Ⓑ apkopes, tīrīšanas darbu laikā un pievienojot piederumus.
2. Atvienojiet sūkņa kabeļa spraudni no akumulatora kastes Ⓓ.
3. Noņemiet šļūteni no pretsifona vārsta ⑦ vai sūkņa.
4. Izņemiet sūkni no tvertnes.
5. Noņemiet liekto cauruli ⑥ un teleskopisko cauruli ④.

» *Tagad var tīrīt sūkni un piederumus.*

5.2 Akumulatora kastes noņemšana [attēls M1]

Stiprinājuma āķa noņemšana

1. Izņemiet akumulatora kasti ar stiprinājuma āķi no tvertnes.
2. Pavelciet stiprinājuma āķa sviru, līdz fiksācijas cilne atbrīvojas no akumulatora kastes.
3. Noņemiet stiprinājuma āķi no akumulatora kastes.

Sienas kronšteina noņemšana

1. Nospiediet sienas kronšteina sviru, līdz fiksācijas cilne atbrīvojas no akumulatora kastes.
2. Pavelciet akumulatora kasti uz augšu un prom no sienas kronšteina.

5.3 Sūkņa tīrīšana

BĪSTAMI!

Iespējama trauma un sūkņa bojājumi!

No sūkņa vai ap to atdalāmas detaļas var ievainot acis un/vai sabojāt sūkni.

→ Netīriet sūkni ar spēcīgu ūdens strūklu (īpaši ne ar augstspiediena ūdens strūklu).

Kodīgas ķimikālijas var sabojāt svarīgas plastmasas detaļas.

→ Sūkņa tīrīšanai neizmantojiet ķimikālijas, tostarp benzīnu vai šķīdinātājus.

☑ Sūknis un akumulatora kaste Ⓓ ir jānodala viens no otra.

→ Sūkņa tīrīšanai izmantojiet mitru drānu.

5.3.1 Pretvārsta tīrīšana (tikai 14605) [attēls M3]

Lai nodrošinātu ilgstošu un darbību bez problēmā, pretvārsts regulāri jātīra.

1. Pagrieziet pretvārsta galviņu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam un noņemiet pretvārstu no sūkņa savienojuma.
2. Notīriet pretvārstu zem tekoša ūdens vai ar mitru drānu.
3. Ievietojiet pretvārstu sūkņa savienojuma vietā un pagrieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz tas ar klikšķi fiksējas. Pārliecinieties, vai bultiņa norāda uz esošo atzīmi.

5.3.2 Filtra tīrīšana [attēls M2/M5]:

Lai nodrošinātu ilgstošu un darbību bez problēmām, regulāri tīriet filtra pamatni.

1. Pagrieziet pamatni ⑨, līdz atzīme ⑱ norāda uz atbrīvošanas simbolu 🔓 ㉒ un noņemiet pamatni.
2. Noskalojiet filtra pamatni ⑨ zem tekoša ūdens.
3. Novietojiet pamatni ⑨ uz sūkņa tā, lai atzīme ⑱ un atbrīvošanas simbols 🔓 ㉒ atrastos viens pret otru, un pagrieziet pamatni, līdz atzīme norāda uz bloķēšanas simbolu 🔒 ㉑.

» *Sūknis atkal ir gatavs darbam.*

5.3.3 Antisifona vārsta tīrīšana

1. Noņemiet vāciņu un izņemiet metāla lodīti no vārsta.
2. Noskalojiet visas detaļas ar ūdeni un pārliecinieties, ka visas vārsta atveres ir tīras.
3. Ievietojiet bumbiņu atpakaļ vārstā, uzlieciet vāciņu un pilnībā nospiediet to uz leju.

» *Antisifona vārsts tagad ir gatavs lietošanai.*

5.3.4 Akumulatora un lādētāja tīrīšana [attēls O2]

→ Neizmantojiet krāna ūdeni.

→ Vienmēr pārliecinieties, ka akumulators Ⓑ un akumulatora lādētājs ir tīrs un sauss, pirms pievienot akumulatora lādētāju Ⓒ.

Akumulatora lādētājs

→ Kontaktu un plastmasas daļu tīrīšanai izmantojiet mīkstu, sausu drānu.

Akumulators

→ Izmantojiet mīkstu, tīru, sausu suku, lai iztīrītu ventilācijas atveres un notīrītu akumulatora Ⓑ kontaktus.

6. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana [attēli O1/O2]:

1. Izņemiet akumulatoru Ⓑ.
2. Uzlādējiet akumulatoru.
3. Apgrieziet sūkni otrādi, lai to pilnībā iztukšotu.
4. Notīriet šādas daļas (⇨ sadaļa 5.3):
   – Sūknis
   – Teleskopiskā caurule ④ un pretsifona vārsts ⑦
   – Akumulatora kaste Ⓓ un akumulatora nodalījums
   – Akumulators Ⓑ un akumulatora lādētājs Ⓒ
5. Uzglabājiet sūkni, akumulatoru Ⓑ, akumulatora kasti Ⓓ un akumulatora lādētāju Ⓒ sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.
6. Uzglabājiet sūkni bērniem nepieejamā vietā.

7. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

BĪSTAMI!

Traumu risks, nejauši iedarbinot sūkni!

Ja filtra vāks tiek noņemts apkopes nolūkos un lāpstiņritenis ir atsegts, sūkni nejauši iedarbinot, var gūt traumas.

→ Atvienojiet sūkņa kabeļa kontaktspraudni no akumulatora kastes.

7.1 Kļūdu tabula

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūknē ūdeni.	Gaiss neizplūst, jo spiediena sistēma ir noslēgta.	→ Atbrīvojiet spiediena līniju (piemēram, laistīšanas ierīces).
	Gaiss uzkrājies sūknēšanas pamatnē	→ Uzgaidiet aptuveni 60 sekundes, līdz sūknis tiek automātiski atgaisots (vairākas reizes izslēdziet/ieslēdziet sūkni, ja nepieciešams). Ja problēma joprojām pastāv, īslaicīgi iedarbiniet sūkni ūdenī bez teleskopiskās caurules.
	Pamatne un filtrs ir aizsērējuši.	→ Notīriet pamatni un filtru.
	Sākot lietot sūkni, ūdens līmenis ir zem minimālā ūdens līmeņa	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.
Sūknis darbojas, taču pievades ātrums pēkšņi samazinās.	Pamatne un filtrs ir aizsērējuši.	→ Notīriet pamatni un filtru.
Sūknis neieslēdzas vai tiek apturēts. LED indikators ⓛ③ mirgo zaļā krāsā [attēls O4].	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Sūknis neieslēdzas vai tiek apturēts. Kļūdas LED indikators Ⓦ deg sarkanā krāsā [attēls O4].	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	Ieslēdzas aizsardzība pret sūkņa darbību bez ūdens.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.
	Vadības panelis ir pārāk karsts.	→ Ļaujiet vadības panelim atdzist (piemēram, pārvietojot akumulatora kasti prom no tiešiem saules stariem).
	Akumulatorā ir iekļuvis ūdens.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu vai nomainiet akumulatoru.
	Starp akumulatora kontaktiem akumulatora nodalījumā ir ūdens pilieni vai mitrums.	→ Ūdens pilienu vai mitruma nosusināšanai izmantojiet sausu drānu.
	Dzinējs ir bloķēts.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
Sūknis neieslēdzas vai tiek apturēts. Kļūdas LED indikators Ⓦ mirgo sarkanā krāsā [attēls O4].	Izstrādājums ir bojāts.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu. → Nomainiet akumulatoru.
Sūknis neieslēdzas vai tiek apturēts. Tomēr sūknis neieslēdzas plānotāja/taimera režīmā. Kļūdas LED indikators Ⓦ nedeg [attēls O4].	Akumulatora ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Pagriežams regulators ⓣ nav centrēts vēlamajā pozīcijā.	→ Vēlreiz noregulējiet pagriežamo regulatoru ⓣ.
	Izstrādājums ir bojāts.	→ Sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.

LV

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Uzlāde nav iespējama. Deg akumulatora uzlādes indikators Ⓒ lights up continuously [Fig. 03].	Akumulatora lādētājs nav pievienots pareizi.	→ Uzbīdiet akumulatora lādētāju uz akumulatora pareizi.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piemēram, vairākas reizes ievietojot un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams, nomainiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Uzgaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir diapazonā no 0 °C līdz +45 °C.
	Akumulatora ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Akumulatora uzlādes indikators Ⓒ neiedegas [attēls 03].	Nav (pareizi) ievietots akumulatora lādētāja elektrotīkla kontaktspraudnis.	→ Pilnībā ievietojiet akumulatora lādētāja elektrotīkla kontaktspraudni barošanas kontaktligzdā.
	Bojāta kontaktligzda, elektrotīkla kabelis vai lādētājs.	→ Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi pilnvarotam izplatītājam vai GARDENA apkopes dienestam.

PIEZĪME. Jebkuras citas nepareizas darbības gadījumā, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA apkopes dienestos vai GARDENA pilnvaroti izplatītāji.

8. TEHNISKIE DATI

Sūknis	Vienība	Vērtība (Izstr. nr. 14604)	Vērtība (Izstr. nr. 14605)
Maks. pievades ātrums	l/h	2600	2400
Maks. spiediens	bāri	2,2	2,1
Maks. pievades augstums	m	22	21
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	1,8	1,8
Šķidruma maks. temperatūra	°C	35	35
Minimālais ūdens līmenis, sākot lietot sūkni	mm	20	20
Palikušā ūdens līmenis	mm	20	20
Svars (bez akumulatora)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Akumulators	Vienība	Vērtība (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora ietilpība	Ah	2,5
Elementu skaits (litija jonu)		5
Piemērots POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru lādētājiem		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Akumulatora lādētājs	Vienība	Vērtība (AL 1810 CV)	Vērtība (AL 18 V-20)
Elektrotīkla spriegums	V (AC)	220–240	220–240
Elektrotīkla frekvence	Hz	50–60	50–60
Nominālā jauda	R	26	50
Akumulatora uzlādes spriegums	V (DC)	18	18
Maks. akumulatora uzlādes strāva	mA	1000	2000
Akumulatora uzlādes laiks (apt.)	min.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Atļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā	°C	0–45	0–45
Svars	g	170	210
Aizsardzības klase		⧈ /II	⧈ /II
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori:		PBA 18V	PBA 18V

9. PIEDERUMI / REZERVES DAĻAS

GARDENA sistēmas akumulators PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	Akumulators papildu darba laikam vai maiņai	**Izstr. nr.: 14921 14922**
GARDENA ātrais akumulatora lādētājs AL 1830 CV P4A	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	**Art. Nr. 14901**
GARDENA pagarinājuma caurule	Teleskopiskās caurules pagarināšanai	**Izstr. 1420**

10. GARANTIJA/APKOPE

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

11. UTILIZĀCIJA

11.1 Izstrādājuma utilizēšana



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Pārstrādājiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ieriču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas palīdzēs nodrošināt pareizu atkritumu utilizāciju pēc izstrādājuma darbmūža beigām. Lai iegūtu papildu informāciju, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu, savu GARDENA izplatītāju vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

11.2 Akumulatora utilizācija



Akumulatorā litija jonu elementi, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Li-ion

1. Izlādējiet litija-jonu elementus līdz galam.
2. Nodrošiniet, lai litija jonu elementu kontaktiem neveidotos īssavienojums, pārlīmējot tos ar lenti.
3. Utilizējiet litija jonu elementus pareizi vietējā otrreizējās pārstrādes vietā.

nl Regentonpomp met accu

Vertaling van gebruikershandleiding

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES. 150
2. PRODUCTBESCHRIJVING 152
3. INSTALLATIE. 153
4. BEDIENING. 154
5. ONDERHOUD. 156
6. OPSLAG 157
7. PROBLEEMOPLOSSING 157
8. TECHNISCHE GEGEVENS 158
9. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN . 158
10. GARANTIE/SERVICE 158
11. AFVOER 158

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1 Symbolen op het product en de verpakking



→ Lees de gebruikershandleiding.



→ Dompel de accubak of de accu niet onder in water.



→ Voor de acculader: Verwijder de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als het snoer is beschadigd of doorgesneden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Veiligheidsinstructies voor regentonpompen

GEVAAR!

Risico op letsel door giftige dampen!

→ Gebruik de pomp niet voor corrosieve, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunners), oliën of stookolie.

1) Veilige werkmethoden

De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C.

→ Gebruik de pomp niet voor water waarin zich mensen bevinden.

Lekkende smeermiddelen kunnen leiden tot verontreiniging van het water.

2) Veiligheidsschakelaar

Beveiligd tegen drooglopen: Als geen water wordt verpompt, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld.

Om beveiliging tegen drooglopen te waarborgen, verhoogt de pomp het vermogen met regelmatige tussenpozen kort en hoorbaar.

Anti-blokkeerfunctie: Als de motor wordt geblokkeerd (overbelasting), wordt de pomp automatisch uitgeschakeld.

→ Neem contact op met de GARDENA service.

Automatische ontluchting: Deze pomp is uitgerust met een ontluchtingsklep, die alle luchtbellen uit de pomp verwijdert. Afhankelijk van de functie kan een kleine hoeveelheid water uit de onderkant van de kabelbevestiging stromen.

1.3 Aanvullende veiligheidsinstructies

1.3.1 Gebruik

Deze pomp kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van de pomp en zij de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met de pomp spelen. Kinderen jonger dan 8 jaar mogen geen reiniging of gebruikersonderhoud uitvoeren. Kinderen van 8 jaar en ouder mogen dit alleen onder toezicht doen.

Wij raden u aan de pomp alleen te laten gebruiken door personen van 16 jaar en ouder.

De **regentonpomp van GARDENA** is ontworpen voor het verwijderen van water uit reservoirs zoals kinderzwembaden en regentonnen (bijv. GARDENA AquaReserve) en voor het bewateren met een broes of kleine sprinkler.

De accubak en accu mogen niet worden ondergedompeld in water.

De pomp is niet geschikt voor continubedrijf.

1) Transportvloeistoffen

Zout water of vuil water, corrosieve, licht ontvlambare of explosieve vloeistoffen en voedingsmiddelen kunnen letsel of schade aan de pomp veroorzaken.

→ Gebruik de **regentonpomp van GARDENA** alleen om water te verpompen.

1.3.2 Veiligheidsinstructies voor accu's en acculaders

GEVAAR!

Risico op letsel door elektrische schok!

→ De acculader moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale aanspreekstroom van max. 30 mA.

Deze veiligheidsinstructies gelden alleen voor lithium-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem PBA 18V.



→ **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies.** *Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.*

→ **Bewaar deze instructies op een veilige plaats.** *Gebruik de lader alleen als u alle functies volledig kunt evalueren en zonder beperkingen kunt uitvoeren of als u overeenkomstige instructies heeft ontvangen.*

→ **Gebruik de accu niet in potentieel explosieve omgevingen.**

→ **Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud.** *Dit zorgt ervoor dat kinderen niet met de lader spelen.*

→ **Laad alleen lithiumionaccu's op van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18 V, met een capaciteit van 1,5 Ah of meer (5 accucellen of meer). De accuspanning moet overeenkomen met de acculaadspanning van de lader.**



→ **Gebruik de acculader alleen in gesloten ruimten en houd deze uit de buurt van vocht.** *Water dat in elektrisch gereedschap binnendringt, verhoogt het risico op elektrische schokken.*

→ **Houd de acculader schoon.** *Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.*

→ **Controleer de acculader, kabel en stekker altijd voorafgaand aan het gebruik. Stop met het gebruik van de lader als u schade vaststelt.**

→ **Open de lader niet zelf en laat deze repareren door een gekwalificeerde specialist die alleen originele reserveonderdelen gebruikt.** *Beschadigde laders, kabels en stekkers verhogen het risico op elektrische schokken.*

→ **Gebruik de lader niet op een licht ontvlambaar oppervlak (bijv. papier, textiel, enz.) of in een ontvlambare atmosfeer.** *Er bestaat brandgevaar doordat de lader warm wordt tijdens bedrijf.*

→ **Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door GARDENA of door een erkend after-sales-servicecentrum voor elektrische gereedschap van GARDENA om veiligheidsrisico's te voorkomen.**

→ **Er kunnen dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt.** *De accu kan in brand vliegen of exploderen. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als je nadelige gevolgen ervaart. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.*

→ **Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden.** *Controleer betreffende onderdelen. Reinig deze onderdelen of vervang ze indien nodig.*

→ **Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen;** *Vermijd contact met dergelijke vloeistof. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als de vloeistof in contact met je ogen komt, moet je medische hulp inroepen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*

→ **Gebruik de accu alleen in partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.** *18V-accu's met het POWER FOR ALL-label zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-producten van POWER FOR ALL-systeempartners.*

→ **Volg de accu-aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing voor jouw product.** *Dit is de enige manier om ervoor te zorgen dat de accu en de pomp veilig kunnen worden gebruikt en dat de accu's worden beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.*

→ **Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem.** *Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accutype: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).*

→ **Houd accu's uit de buurt van kinderen.**

→ **Open de accu niet.** *Er bestaat een risico op kortsluiting.*

→ **Sluit de accu niet kort. Houd de accu als deze niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** *Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.*

→ **De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik.** *Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer je de accu verwijdert.*

→ **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroevendraaier of door externe kracht.** *Er kan interne kortsluiting ontstaan, waardoor de accu in brand kan raken, kan gaan roken, kan exploderen of oververhit kan raken.*

→ **Voer nooit service uit aan beschadigde accupacks.** *Service aan accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde aftersales-servicecentra.*



→ **Bescherm de accu tegen hitte, en ook bijv. tegen langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** *Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.*

→ **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 ºC en 50 ºC. Laat de accu bijvoorbeeld niet 's zomers in een auto liggen.** *Bij temperaturen lager dan 0 °C kunnen de prestaties afnemen, afhankelijk van het apparaat.*

→ **Laad de accu alleen op bij een omgevingstemperatuur tussen 0 ºC en 45 ºC.** *Opladen buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.*

→ **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten afkoelen voordat u hem oplaadt of opbergt.**

1.3.3 Aanvullende elektrische veiligheidsinstructies

GEVAAR!

Defect van implantaten als gevolg van elektromagnetische straling!

De pomp genereert een elektromagnetisch veld tijdens bedrijf. Dit veld kan de werking van actieve of passieve medische implantaten verstoren en tot ernstig of dodelijk letsel leiden (bijv. in het geval van een pacemaker).

→ Raadpleeg uw arts en de fabrikant van uw implantaat voordat u deze pomp gebruikt.

→ Controleer de aansluitkabel regelmatig.

→ Inspecteer de pomp altijd visueel vóór gebruik.

→ Een beschadigde pomp (bijv. beschadigde kabel) mag niet worden gebruikt. Het is van essentieel belang dat de pomp door GARDENA Service wordt gecontroleerd als deze beschadigd is.

→ Bescherm de accucontacten tegen vocht.

1.3.4 Aanvullende persoonlijke veiligheidsinstructies

GEVAAR!

Verstikkingsgevaar door kleine onderdelen!

Kleine onderdelen kunnen eenvoudig worden ingeslikt.

→ Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

→ Dompel de pomp aan de kabel onder in water. Trek de pomp ook aan de kabel omhoog. De pomp kan ook worden ondergedompeld/omhoog getrokken met de verlengbuis.

→ Neem het minimale waterniveau in acht dat staat vermeld in de technische gegevens.

→ Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de pomp kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

→ Open de pomp niet verder dan nodig voor afgifte (de enige uitzondering hierop is de basis).

Als vuil water is verpompt, kan de basis alleen met kracht worden verwijderd en kan de ontluchtingsklep blijven vastzitten.

→ Maak de ontluchtingsklep indien nodig los met perslucht of een draad.

→ Art.nr. 14604: Laat de pomp niet langer dan 10 minuten draaien als de perszijde is gesloten (bijv. door een gesloten regelklep).

2. PRODUCTBESCHRIJVING

2.1 Pomp

De regentonpomp van GARDENA is geschikt voor het onttrekken van water aan ondiepe (bijv. kinderzwembaden) en diepe reservoirs (bijv. regentonnen). Bij normaal bedrijf is het restwaterniveau ca. 20 mm.

De pomp kan worden gebruikt voor bewateren met een broes of een kleine sprinkler. De beweteringsduur kan worden geregeld met een timer. De bewateringsinterval kan worden geregeld met een automatische tijdschakelaar.

De regentonpomp GARDENA ComfortAutomatic 14605 detecteert handmatige waterextractie en schakelt de pomp automatisch in en uit.

2.2 Accubak

Afhankelijk van de omgevingsomstandigheden (bijv. in direct zonlicht) wordt de oververhittingsbeveiliging geactiveerd bij extreme temperaturen.

Als de accu te heet wordt, wordt de accubak uitgeschakeld.

→ Laat de accu afkoelen voordat u de pomp opnieuw start. (⇨ paragraaf 7)

2.2.1 Montageopties [afb. O2]

De bedieningselementen van de pomp bevinden zich op de accubak. De accubak is via een kabel aangesloten op de pomp en wordt buiten de ton geplaatst of gemonteerd.

De accubak kan op twee manieren worden bevestigd:

- Bevestigingshaak voor reservoirs
- Wandbeugel

2.2.2 Bedieningspaneel Ⓟ [afb. O1]

Bedieningspaneel en displays [afb. O4]

Bewateringsknop ⓜ	Planningsmodus: Start of stop de waterextractie handmatig. Timermodus (pomp draait): Stop de waterextractie. Timermodus (pomp draait niet): Start en stop de waterextractie. 3 seconden ingedrukt houden: Het laadniveau van de accu wordt weergegeven zonder dat de pomp wordt gestart.
Led Ⓦ	Foutweergave
Led Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Acculaadstatusindicator
Draaiknop ⓟ	Traploos instelbaar vermogen
Draaiknop ⓣ	Schakel de pomp in en uit (OFF) Stel de timer- en planningsmodus in
Knop ⓢ **[+1 uur]**	Planningsmodus: Stel startvertraging in

Acculaadstatusindicator

Het laadniveau van de accu wordt gedurende enkele seconden weergegeven nadat de pomp is gestart.

Acculaadstatusindicator	Acculaadstatus
Ⓛ1, Ⓛ2 en Ⓛ3 branden groen	67-100%
Ⓛ1 en Ⓛ2 branden groen	34-66%
Ⓛ1 brandt groen	11-33%
Ⓛ1 knippert groen	0-10%

Functiemodi ⓣ

Instelling op accubak	Werking
Timer	De pomp draait en stopt automatisch na 5, 10 of 15 minuten.
6 uur / 12 uur / 18 uur / 24 uur ⓤ	Planningsmodus voor automatische bewatering. De pomp draait met een ingesteld tijdsinterval voor een specifieke duur.
A: Automatische modus (art.nr. 14605)	De pomp start automatisch wanneer water wordt afgenomen en stopt automatisch wanneer geen water meer kan worden afgenomen.
M: Handmatige modus (art.nr. 14604)	De pomp start.
OFF	De pomp stopt en wordt uitgeschakeld.

2.3 Batterij en acculader [afb. O2]

De snoerloze pompen van GARDENA met art. nr. 14604-20 en 14605-20 worden elk geleverd met één accu Ⓑ en één acculader Ⓒ.

Het laadniveau van de accu Ⓑ wordt automatisch gedetecteerd en het opladen vindt automatisch plaats met de optimale laadstroom, afhankelijk van de accutemperatuur en de -spanning. Daardoor wordt de accu Ⓑ beschermd en blijft deze bij bewaren in de acculader Ⓒ altijd volledig opgeladen.

2.3.1 Acculaadindicator Ⓛc op de acculader ⓒ [afb. O3]

Knipperend lampje van de acculaadindicator Ⓛc 	De laadcyclus wordt aangegeven door het **knipperen** van de acculaadstatusindicator Ⓛc. **Opmerking:** De laadcyclus kan alleen plaatsvinden als de temperatuur van de accu binnen het toegestane laadtemperatuurbereik ligt (zie ⇨ paragraaf).
Lampje brandt constant 	Het **continu branden** van de acculaadindicator Ⓛc geeft aan dat de accu volledig is opgeladen **of** dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane laadtemperatuurbereik bevindt en de accu daarom niet kan worden opgeladen. Nadat het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen. Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het **continue branden** van de acculaadindicator Ⓛc, dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en de lader klaar voor gebruik is.

2.4 Verlengbuis [afb. A1/A2]

De verlengbuis ④ kan worden afgesteld op een lengte van 57 tot 77 cm en kan meerdere keren worden uitgebreid met het GARDENA-verlengstuk ⑧ art.nr. 1420 van 21 cm. De gebogen buis ⑥ fungeert als verbindingsstuk tussen de verlengbuis ④ en de antioverhevelklep ⑦, waarop een slang kan worden aangesloten. De antioverhevelklep ⑦ voorkomt dat het reservoir leegloopt.

3. INSTALLATIE

3.1 De pomp installeren voor gebruik in platte reservoirs [afb. A1/O6]

1. Zorg dat de platte afdichting ② volledig op zijn plaats zit in de schroefdraad ③ van de verlengbuis ④, en schroef de verlengbuis op de pompaansluiting ①.
2. Sluit een slang aan
   – op de antioverhevelklep ⑦, met een GARDENA-slangstuk (art.nr. 18215).

   of

   – rechtstreeks op de pomp met een GARDENA-waterdief (art.nr. 18222) en een slangstuk (art.nr. 18215).
3. Plaats de accubak Ⓓ met de opgeladen accu Ⓑ op een plaats die beschermd is tegen water, of zet hem vast met de bevestigingshaak of muurbeugel [afb. O5].
4. Steek de stekker van de pompkabel in de aansluiting van de accubak Ⓓ en schroef hem stevig vast.

3.2 De pomp installeren voor gebruik in een regenton [afb. A2/O7]

1. Zorg dat de platte afdichting ② volledig op zijn plaats zit in de schroefdraad ③ van de verlengbuis ④, en schroef de verlengbuis op de pompaansluiting ① [afb. A2].
2. Draai de klemmof ⑤ van de verlengbuis ④ los en stel de verlengbuis af op de gewenste hoogte.
3. Draai de klemmof ⑤ weer vast.
4. Bevestig indien nodig het GARDENA-verlengstuk ⑧ (art.nr. 1420) aan de verlengbuis ④.
5. Schroef de antioverhevelklep ⑦ op de gebogen buis ⑥.
6. Sluit een slang aan op de antioverhevelklep ⑦ met behulp van het GARDENA-slangstuk (art.nr. 18215) [afb. A2].
7. Zorg dat de platte afdichting ② volledig op zijn plaats zit in de schroefdraad ③ van de verlengbuis ④, en schroef de gebogen buis ⑥ in de schroefdraad van de verbinding.

3.3 Montageopties voor de accubak [afb. O5]

De bevestigingshaak aanbrengen

1. Klik de bevestigingshaak op zijn plaats op de accubak.
2. Hang de accubak aan de buitenkant van het reservoir.

De muurbeugel monteren

1. Bevestig de muurbeugel op een muur. Merk op dat de verticale afstand tussen de gaten voor de schroefverbinding 45 mm bedraagt.
2. Schuif de accubak op de muurbeugel tot hij vastklikt.

4. BEDIENING

4.1 De accu opladen [afb. O1/O2/O3]

De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd. Voor optimale prestaties van de accu moet u de accu volledig opladen vóór het eerste gebruik.

GEVAAR!

Risico op letsel door elektrische schok!

Een onjuiste netspanning kan leiden tot storingen.

→ Let op de netspanning.

→ Controleer of de spanning van de voedingsbron overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje.

1. Open het deksel Ⓔ van de accubak ! Ⓓ.
2. Druk op de ontgrendelknop Ⓐ aan de achterkant van de accu en verwijder de accu Ⓑ uit het accucompartiment.
3. Sluit de acculader Ⓒ aan op een stopcontact.
4. Zorg dat het oppervlak en de contacten van de accu Ⓑ en de acculader altijd schoon en droog zijn voordat u de acculader Ⓒ aansluit.
5. Schuif de acculader Ⓒ op de accu Ⓑ.

   De acculaadindicator Ⓛc op de acculader Ⓒ knippert groen.

   » *De accu is aan het opladen.*

   De acculaadindicator Ⓛc op de acculader Ⓒ brandt continu groen.

   » *De accu is volledig opgeladen (⇨ paragraaf 2.3.1).*
6. Controleer tijdens het opladen regelmatig de laadstatus.
7. Koppel de accu Ⓑ los van de acculader Ⓒ wanneer de accu Ⓑ volledig is opgeladen.
8. Haal de acculader uit de wandcontactdoos.
9. Open de klep Ⓔ van de accubak Ⓓ en plaats de opgeladen accu Ⓑ in het accucompartiment.
10. Sluit het deksel Ⓔ van de accubak Ⓓ en zorg dat deze volledig is gesloten.

WAARSCHUWING!

Vernietiging van de accubak en accu!

De accubak en accu worden vernietigd als ze in water worden ondergedompeld.

→ Dompel de accubak of de accu niet onder in water.

4.2 De pomp voorbereiden

☑ Accu opgeladen

1. Plaats de pomp in een plat reservoir (⇨ paragraaf 3.1).

of

1. Pas indien nodig de lengte van de verlengbuis ④ aan, zodat de pomp ongeveer 10 cm boven de bodem van de regenton hangt, om vuil uit de buurt van de pomp te houden (⇨ paragraaf 3.2).
2. Plaats de accubak Ⓓ met de opgeladen accu Ⓑ buiten het reservoir, of zet hem vast met de bevestigingshaak of muurbeugel [afb. O5/O7].
3. Steek de stekker van de pompkabel in de voedingsaansluiting op de accubak Ⓓ en draai hem vast [afb. O5].
4. Zet de kabel indien nodig vast in de kabelklem op de pomp of de bevestigingshaak.
5. Hang de pomp met de kabel of de verlengbuis ④ in het reservoir.

4.3 Water verpompen

→ Zorg dat de pomp niet draait als de klep is gesloten (behalve in de automatische modus ⇨ paragraaf 4.3.2).

→ Gebruik de draaiknop ⓣ om tussen de verschillende modi te kiezen en zorg dat de draaiknop ⓣ nauwkeurig is gepositioneerd.

4.3.1 Handmatige bediening (art.nr. 14604)

GEVAAR!

Risico op letsel door lekkage van de inwendige stalen kogel!

→ Zorg dat de dop van de antioverhevelklep stevig is aangebracht [afb. M4].

→ Verwijder de dop niet tijdens bedrijf.

De pomp starten

1. Zet de draaiknop ⓣ in de stand M [afb. O4].
   » *De pomp start en het laadniveau van de accu wordt weergegeven. Er wordt water verpompt.*
2. Stel de prestaties in met de draaiknop ⓟ.

De pomp stoppen

→ Zet de draaiknop ⓣ in de stand OFF (uit).
   » *De pomp stopt.*

4.3.2 Automatische modus (art.nr. 14605)

☑ Er is een afstelbare klep, zoals een broes of kogelklep, aangesloten op de pompslang.

→ Zet de draaiknop ⓣ in de stand A [afb. O4].

Opmerking: De pomp kan onmiddellijk starten wanneer deze is aangesloten, ondanks dat de klep is gesloten. Er wordt dan voldoende druk opgebouwd in het leidingsysteem en de pomp stopt automatisch weer. Dit kan bij een lage vermogensinstelling leiden tot een korte, hoorbare verhoging van het pompvermogen. Als de wateraf-name zeer gering is (bijv. Micro-Drip-System), kan de pomp cyclisch worden in- en uitgeschakeld. Dit heeft geen invloed op de levensduur van de pomp.

De pomp starten

1. Open de klep of de verbruiker.
   » *De pomp start automatisch en het laadniveau van de accu wordt weergegeven. Er wordt water verpompt.*
2. Stel de prestaties in met de draaiknop ⓟ.

De pomp stoppen

→ Sluit de klep of de verbruiker.
   » *De pomp stopt.*

4.3.3 Timermodus

De pomp starten

→ Zet de draaiknop ⓣ in de stand TIMER en kies een looptijd van 5, 10 of 15 minuten.
   » *De pomp wordt gestart na 5 seconden. Drie groene leds Ⓛ1, Ⓛ2 and Ⓛ3 knipperen drie keer ter bevestiging. Er wordt water verpompt.*

Het pompproces onderbreken

Indien nodig kan de geselecteerde looptijd van de pomp worden gepauzeerd.

→ Druk kort op de bewateringsknop ⓜ.
   » *Het pompproces stopt.*

Het pompproces weer starten:

→ Druk nogmaals op de bewateringsknop ⓜ.
   » *Het pompproces wordt gestart en de pomp draait weer gedurende de geselecteerde looptijd.*

De pomp stoppen

De pomp stopt automatisch nadat de geselecteerde looptijd is verstreken of wanneer op de bewateringsknop ⓜ wordt gedrukt.

→ Zet de draaiknop ⓣ in de stand OFF (uit).
   » *De pomp stopt.*

4.3.4 Planningsmodus

In de planningsmodus van de pomp wordt de bewatering automatisch aangestuurd. De pomp start met een bepaald interval gedurende een ingestelde looptijd.

De pomp starten

1. Gebruik de draaiknop ⓣ om het gewenste bewateringsinterval en de gewenste looptijd ⓤ in te stellen.
   » *De pomp wordt gestart na 5 seconden. Er wordt water verpompt.*
2. Stel indien nodig de startvertraging in: Druk binnen 5 seconden op de knop ⓢ **[+1 uur]** om de starttijd met één uur te vertragen per druk op de knop (tot maximaal 23 uur).
   » *De pomp start bij het eerste bewateringsinterval nadat de opgegeven vertragingstijd is verstreken.*
3. Stel de prestaties in met de draaiknop ⓟ.

Nadat de geselecteerde looptijd is verstreken, stopt de pomp automatisch en start deze weer in het volgende bewateringsinterval.

Het pompproces onderbreken en handmatig starten/stoppen

Indien nodig kan de geselecteerde looptijd worden gepauzeerd tijdens een bewateringsinterval.

→ Druk kort op de bewateringsknop ⓜ.
   » *Het pompproces wordt onderbroken tot het begin van het volgende bewateringsinterval.*

Het pompproces handmatig starten:

→ Druk nogmaals op de bewateringsknop ⓜ.
   » *Het pompproces wordt gestart en de pomp draait weer gedurende de geselecteerde looptijd. Druk op de bewateringsknop ⓜ om de pomp te stoppen.*

De pomp stoppen

→ Zet de draaiknop ⓣ in de stand OFF (uit).
   » *De pomp stopt.*

5. ONDERHOUD

GEVAAR!

Risico op letsel door onbedoeld starten van de pomp!

Als het filterdeksel voor onderhoudsdoeleinden is verwijderd en de rotor blootligt, kan dit leiden tot letsel als de pomp onbedoeld wordt gestart.

→ Verwijder de accu en koppel de stekker van de pompkabel los van de accubak.

5.1 De pomp demonteren

1. Verwijder de batterij Ⓑ tijdens onderhouds- en reinigingswerkzaamheden, en bij het aansluiten van accessoires.
2. Koppel de stekker van de pompkabel los van de accubak Ⓓ.
3. Neem de slang los van de antioverhevelklep ⑦ of de pomp.
4. Neem de pomp uit de ton.
5. Verwijder de gebogen buis ⑥ en de verlengbuis ④.
   » *De pomp en accessoires kunnen nu worden gereinigd.*

5.2 De accubak verwijderen [afb. M1]

De bevestigingshaak verwijderen

1. Verwijder de accubak met de bevestigingshaak uit het reservoir.
2. Trek aan de hefboom van de bevestigingshaak tot het borglipje loskomt uit de accubak.
3. Verwijder de bevestigingshaak van de accubak.

De muurbeugel verwijderen

1. Druk op de hefboom van de muurbeugel tot het borglipje loskomt uit de accubak.
2. Trek de accubak omhoog en weg van de muurbeugel.

5.3 De pomp reinigen

GEVAAR!

Risico op letsel en schade aan de pomp!

Losrakende onderdelen van de pomp of de omgeving kunnen leiden tot oogletsel en/of beschadiging van de pomp.

→ Reinig de pomp niet met een sterke waterstraal (vooral niet met een waterstraal onder hoge druk).

Agressieve chemicaliën kunnen belangrijke kunststof onderdelen onherstelbaar beschadigen.

→ Gebruik geen chemicaliën, waaronder benzine en oplosmiddelen, om de pomp te reinigen.

☑ De pomp en de accubak Ⓓ zijn van elkaar gescheiden.

→ Gebruik een vochtige doek om de pomp te reinigen.

5.3.1 De terugslagklep reinigen (alleen 14605) [afb. M3]

Reinig de terugslagklep regelmatig, om een langdurige probleemloze werking te garanderen.

1. Draai de kop van de terugslagklep linksom en verwijder de terugslagklep uit de pompaansluiting.
2. Reinig de terugslagklep onder stromend water of met een vochtige doek.
3. Plaats de terugslagklep in het pompaansluitpunt en draai hem rechtsom tot hij op zijn plaats vastklikt. Zorg dat de pijl naar de bestaande markering wijst.

5.3.2 Het filter reinigen [afb. M2/M5]:

Reinig het filter inclusief basis regelmatig, om een langdurige probleemloze werking te garanderen.

1. Draai de basis ⑨ tot de markering ⑨a naar het ontgrendelsymbool 🔓 ②b wijst, en trek de basis eraf.
2. Spoel het filter in de basis ⑨ onder stromend water.
3. Plaats de basis ⑨ zodanig op de pomp dat de markering ⑨a en het ontgrendelsymbool 🔓 ②b tegenover elkaar staan, en draai de basis tot de markering naar het vergrendelsymbool 🔒 ②a wijst.
   » *De pomp is nu weer klaar voor gebruik.*

5.3.3 De antioverhevelklep reinigen

1. Verwijder de dop en neem de metalen kogel uit de klep.
2. Spoel alle onderdelen met water en zorg dat alle openingen in de klep vrij zijn.
3. Breng de kogel weer aan in de klep, en plaats de dop terug en druk deze volledig omlaag.
   » *De antioverhevelklep is nu weer klaar voor gebruik.*

5.3.4 De accu en acculader reinigen [afb. O2]

→ Gebruik geen stromend water.

→ Zorg dat het oppervlak en de contacten van de accu Ⓑ en de acculader altijd schoon en droog zijn voordat u de acculader Ⓒ aansluit.

Acculader

→ Gebruik een zachte, droge doek om de contacten en de kunststof onderdelen schoon te maken.

Accu

→ Reinig de ventilatiesleuven en de aansluitingen van de accu Ⓑ met een zachte, schone, droge borstel.

6. OPSLAG

Buitenbedrijfstelling [afb. O1/O2]:

1. Verwijder de accu Ⓑ.
2. Laad de accu op.
3. Draai de pomp ondersteboven om hem volledig te legen.
4. Reinig de volgende onderdelen (⇨ paragraaf 5.3):
   – Pomp
   – Verlengbuis ④ en antioverhevelklep ⑦
   – Accubak Ⓓ en accucompartiment
   – Accu Ⓑ en acculader Ⓒ
5. Bewaar de pomp, accu Ⓑ, accubak Ⓓ en acculader Ⓒ op een droge, afgesloten en vorstvrije plaats.
6. Houd de pomp buiten het bereik van kinderen.

7. PROBLEEMOPLOSSING

GEVAAR!

Risico op letsel door onbedoeld starten van de pomp!

Als het filterdeksel voor onderhoudsdoeleinden is verwijderd en de rotor blootligt, kan dit leiden tot letsel als de pomp onbedoeld wordt gestart.

→ Koppel de stekker van de pompkabel los van de accubak.

7.1 Foutentabel

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp werkt, maar verpompt geen water.	Er kan geen lucht ontsnappen, doordat de persleiding is afgesloten.	→ Open de persleiding (bijv. bewateringsapparaten).
	Luchtbel in de zuigvoet	→ Wacht ca. 60 seconden tot de pomp zichzelf heeft ontlucht. Schakel de pomp indien nodig verschillende keren uit en weer in. Als dit niet helpt, start u de pomp kort in water zonder de verlengbuis.
	De basis en het filter zijn verstopt.	→ Reinig de basis en het filter.
	Waterniveau lager dan het minimale waterniveau tijdens de inbedrijfstelling	→ Dompel de pomp dieper onder.
De pomp draait, maar de afgiftesnelheid daalt plotseling.	De basis en het filter zijn verstopt.	→ Reinig de basis en het filter.
De pomp start of stopt niet. **Led Ⓛ3 knippert groen [afb. O4].**	De accu is leeg.	→ Laad de accu op.
De pomp start of stopt niet. **Storingsled Ⓦ6 brandt rood [afb. O4].**	De temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 °C en 45 °C ligt.
	Droogloopbeveiliging is uitgeschakeld.	→ Dompel de pomp dieper onder.
	Het bedieningspaneel is te warm.	→ Laat het bedieningspaneel afkoelen (bijv. door de accubak weg van direct zonlicht te plaatsen).
	Er is water in de accu gekomen.	→ Neem contact op met GARDENA Service of vervang de accu.
	Er bevinden zich waterdruppels of vocht tussen de accucontacten in het accucompartiment.	→ Gebruik een droge doek om de waterdruppels of vocht te verwijderen.
	Motor is geblokkeerd.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
De pomp start of stopt niet. **Storingsled Ⓦ6 knippert rood [afb. O4].**	Product is defect.	→ Neem contact op met de GARDENA service. → Vervang de accu.
De pomp start of stopt niet. **De pomp start echter niet in de plannings-/timermodus.** **Storingsled Ⓦ6 brandt niet [afb. O4].**	De accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Draaiknop ⓣ is niet gecentreerd in de gewenste positie.	→ Stel de draaiknop ⓣ af.
	Product is defect.	→ Neem contact op met de GARDENA service.
Opladen is niet mogelijk. **De acculaadindicator Ⓛc brandt continu [afb. O3].**	De acculader is niet (correct) aangesloten.	→ Schuif de acculader correct op de accu.
	Contacten van de accu zijn vuil.	→ Reinig de contacten van de accu (bijv. door de accu meerdere keren aan te sluiten en weer los te koppelen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane laadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de accutemperatuur weer tussen 0 °C en 45 °C ligt.
	De accu is defect.	→ Vervang de accu.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De acculaadindicator (Lc) brandt niet [afb. 03].	De stekker van de acculader is niet (juist) aangesloten.	→ Steek de stekker volledig in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig controleren door een erkende gespecialiseerde dealer of door GARDENA Service.

OPMERKING: Neem bij andere storingen contact op met de serviceafdeling van GARDENA. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Pomp	Eenheid	Waarde (art. nr. 14604)	Waarde (art. nr. 14605)
Max. toevoercapaciteit	l/h	2600	2400
Max. druk	bar	2,2	2,1
Max. opvoerhoogte	m	22	21
Max. dompeldiepte	m	1,8	1,8
Max. temperatuur van medium	°C	35	35
Min. waterniveau tijdens inbedrijfstelling	mm	20	20
Restwaterniveau	mm	20	20
Gewicht (zonder accu)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Accu	Eenheid	Waarde (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Accuspanning	V (DC)	18
Accucapaciteit	Ah	2,5
Aantal cellen (Li-ion)		5
Geschikte acculaders voor het POWER FOR ALL-systeem		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Acculader	Eenheid	Waarde (AL 1810 CV)	Waarde (AL 18 V-20)
Netspanning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26	50
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18	18
Max. acculaadstroom	mA	1000	2000
Acculaadtijd (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124

Acculader	Eenheid	Waarde (AL 1810 CV)	Waarde (AL 18 V-20)
Toegestane accutemperatuur tijdens het opladen	°C	0–45	0–45
Gewicht	g	170	210
Beschermingsklasse		⧈ /II	⧈ /II
Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESSOIRES/RESERVEONDERDELEN

GARDENA-systeemaccu	Accu voor extra looptijd of voor vervanging	
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		**Art.nr.: 14921**
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		**Art.nr.: 14922**
GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Lader voor snel opladen van POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W-..	**Art.nr. 14901**
GARDENA-verlengstuk	Voor het langer maken van de verlengbuis	**Art.nr. 1420**

10. GARANTIE/SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

11. AFVOER

11.1 Het product afvoeren



Het symbool geeft aan dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het product via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een juiste afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de gemeentelijke afvalverwerkingsdienst, uw GARDENA-dealer of de winkel. Onjuist afvoeren kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

11.2 De accu afvoeren



Li-ion

De accu bevat lithium-ion-cellen die niet bij het gewone huisvuil mogen worden weggegooid aan het einde van hun levensduur.

1. Ontlaad de lithium-ion-cellen volledig.
2. Zorg ervoor dat de contacten van de lithium-ion-cel geen kortsluiting veroorzaken door er tape overheen te plaatsen.
3. Voer de lithium-ion-cellen op de juiste wijze af bij of via het plaatselijke inzamelpunt voor recycling.

no Batteridrevet pumpe for regnvannstank

Original bruksanvisning

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER 159
2. PRODUKTBESKRIVELSE 161
3. INSTALLASJON 162
4. BRUK 162
5. VEDLIKEHOLD 163
6. OPPBEVARING 164
7. FEILSØKING 164
8. TEKNISKE DATA 165
9. TILBEHØR/RESERVEDELER 165
10. GARANTI/SERVICE 165
11. KASSERING 165

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

1.1 Symboler på produktet og emballasjen



→ Les bruksanvisningen.



→ Batteriboksen og batteriet må ikke senkes ned i vann.



→ For batteriladeren: Koble støpselet fra strømnettet umiddelbart hvis kabelen er skadet eller kuttet.

1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

1.2.1 Sikkerhetsinstruksjoner for pumper for regnvannstank

FARE!

Fare for skade grunnet giftig gass!

→ Du må ikke bruke pumpen til å håndtere etsende, svært brannfarlige eller eksplosive stoffer (f.eks. bensin, petroleum, nitrotynner), olje eller fyringsolje.

1) Sikre arbeidsrutiner

Vanntemperaturen må ikke overstige 35 °C.

→ Du må ikke bruke pumpen når det er personer i vannet.

Forurensning av vannet kan skyldes smøremiddellekkasje.

2) Sikkerhetsbryter

Sikkerhet mot tørrkjøring: Hvis det ikke pumpes noe vann, slås pumpen automatisk av.

Pumpeeffekten økes i regelmessige intervaller for å opprettholde tørrkjøringssikringen.

Anti-blokkeringsfunksjon: Hvis motoren blokkeres (overbelastning), slås pumpen automatisk av.

→ Ta kontakt med GARDENA Service.

Automatisk lufting: Denne pumpen er utstyrt med en lufteventil som fjerner eventuelle luftputer i pumpen. En liten mengde vann kan renne ut under kabelfestet, avhengig av funksjonen.

1.3 Ekstra sikkerhetsinstruksjoner

1.3.1 Bruksområder

Denne pumpen kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med fysiske, sensoriske eller mentale funksjonsnedsettelser eller manglende erfaring og kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av pumpen og forstår farene det medfører. Barn skal ikke leke med pumpen. Barn under 8 år må ikke rengjøre eller vedlikeholde produktet. Barn fra 8 år og oppover skal kun gjøre dette under tilsyn.

Vi anbefaler at pumpen kun brukes av personer over 16 år.

GARDENA-pumpen for regnvannstank er utformet for fjerning av vann fra beholdere som plaskebasseng og vanntanker (f.eks. GARDENA AquaReserve), og for vanning med en sprøytedyse eller liten spreder.

Batteriboksen og batteriet må ikke senkes ned i vann.

Pumpen er ikke egnet for kontinuerlig drift.

1) Transportvæsker

Saltvann eller skittent vann, etsende, svært brennbare eller eksplosive væsker og næringsmidler kan føre til personskade eller skade pumpen.

→ **GARDENA-pumpen for regnvannstank** må bare brukes til å pumpe vann.

1.3.2 Sikkerhetsinstruksjoner for batterier og batteriladere

FARE!

Fare for skade som følge av elektrisk støt!

→ Sørg for at batteriladeren får strøm via en reststrømenhet (RCD) med en nominell styrestrøm på maksimalt 30 mA.

Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for litium-ion-batterier i systemet POWER FOR ALL PBA 18 V.



→ **Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.** *Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.*

→ **Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted.** *Bruk laderen bare hvis du kan evaluere alle funksjonene fullstendig og utføre dem uten begrensninger, eller hvis du har mottatt tilsvarende instruksjoner.*

→ **Ikke bruk batteriet i potensielt eksplosive omgivelser.**

→ **Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** *Dette sikrer at barn ikke leker med laderen.*

→ **Lad kun litiumionbatterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah eller mer (5 battericeller eller mer). Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til laderen.**



→ **Bruk batteriladeren bare i lukkede rom, og hold den unna fukt.** *Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet, øker faren for elektrisk støt.*

→ **Hold batteriladeren ren.** *Smuss fører til fare for elektrisk støt.*

→ **Kontroller alltid batteriladeren, kabelen og støpselet før bruk. Slutt å bruke laderen hvis du oppdager skader.**

→ **Ikke åpne laderen selv, men få den reparert av en kvalifisert spesialist som bare bruker originale reservedeler.** *Skadede ladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.*

→ **Ikke bruk laderen på en lettantennelig overflate (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** *Det er fare for brann fordi laderen varmes opp under drift.*

→ **Hvis kabelen må skiftes ut, må dette gjøres av GARDENA eller et autorisert servicesenter for GARDENA-elektroverktøy for å unngå sikkerhetsfarer.**

→ **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil.** *Batteriet kan begynne å brenne eller eksplodere. Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere respirasjonssystemet.*

→ **Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte.** *Kontroller berørte deler. Rengjør disse delene, eller skift dem om nødvendig.*

→ **Hvis det brukes på feil måte, eller hvis batteriet er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet.** *Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis væsken kommer i kontakt med øynene. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.*

→ **Bruk bare batteriet i POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.** *POWER FOR ALL-merkede 18 V-batterier er fullstendig kompatibel med følgende produkter: Alle 18 V produkter fra POWER FOR ALL-systempartnere.*

→ **Følg batterianbefalingene i bruksanvisningen for pumpen.** *Dette er den eneste måten for å sikre at batteriet og pumpen kan brukes trygt, og at batteriene er beskyttet mot farlig overbelastning.*

→ **Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere.** *En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv. / Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).*

→ **Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.**

→ **Ikke åpne batteriet.** *Da er det fare for kortslutning.*

→ **Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre.** *En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til brannskader eller brann.*

→ **Batterikontaktene kan være varme etter bruk.** *Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.*

→ **Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spikre eller skrutrekkere, eller ved å bli utsatt for slag eller støt.** *Det kan oppstå en intern kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.*

→ **Utfør aldri service på skaddde batteripakker.** *Service på batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert after sales-servicesenter.*



→ **Beskytt batteriet mot varme og langvarig eksponering for kraftig sollys, flammer, smuss, vann og fuktighet**. *Det er fare for eksplosjon og kortslutning.*

→ **Batteriet må bare brukes og oppbevares i omgivelsestemperaturer på mellom –20 °C og +50 °C. Du må for eksempel ikke la batteriet ligge i bilen om sommeren.** *Ved temperaturer under 0 °C kan ytelsen bli redusert, avhengig av enheten.*

→ **Batteriet må bare lades i omgivelsestemperaturer på mellom 0 °C og +45 °C.** *Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet og øke faren for brann.*

→ **La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.**

1.3.3 Ekstra instruksjoner for elektrisk sikkerhet

FARE!

Implantatsvikt på grunn av elektromagnetisk stråling!

Pumpen genererer et elektromagnetisk felt under bruk. Dette feltet kan påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater og forårsake alvorlige eller dødelige skader (f.eks. for personer med pacemaker).

→ Rådfør deg med legen din og produsenten av implantatet før du bruker denne pumpen.

→ Kontroller forbindelseskabelen med jevne mellomrom.

→ Pumpen skal alltid inspiseres visuelt før bruk.

→ En skadet pumpe (f.eks. med en skadet kabel) må ikke brukes. Det er viktig at pumpen kontrolleres av GARDENA Service hvis den er skadet.

→ Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

1.3.4 Ekstra instruksjoner om personlig sikkerhet

FARE!

Fare for kvelning på grunn av små deler!

Mindre deler kan lett svelges.

→ Hold små barn på avstand når du monterer produktet.

→ Senk pumpen ned i vannet med kabelen. Trekk pumpen opp på samme måte. Alternativt kan pumpen senkes/trekkes opp ved hjelp av teleskoprøret.

→ Følg anvisningen for minste vannivå som er angitt i de tekniske dataene.

→ Ikke bruk produktet hvis du er trett eller påvirket av rusmidler eller legemidler. Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av pumpen kan føre til alvorlig personskade.

→ Ikke åpne pumpen på annen måte enn slik den leveres (det eneste unntaket er sokkelen).

Hvis du har pumpet skittent vann, må du bruke betydelig kraft for å fjerne sokkelen, og det kan hende at lufteventilen sitter fast.

→ Løsne om nødvendig lufteventilen med trykkluft eller en ståltråd.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

2.1 Pumpe

Denne pumpen er konstruert for bruk med regnvannstanken GARDENA AquaReserve. Pumpen kan brukes til vanning med sprøytedyser, små spredere eller GARDENA Micro-Drip-systemet.

GARDENA-pumpen til regnvannstank registrerer manuell vanntapping og starter eller stopper automatisk.

Avhengig av omgivelsesforholdene (f.eks. direkte sollys) kan pumpen aktivere overopphetingsbeskyttelsen. Da kan det hende at den må kjøles ned en liten stund før den tas i bruk igjen.

2.2 Batteriboks

Avhengig av omgivelsesforholdene (f.eks. direkte sollys) aktiveres overopphetingsbeskyttelsen ved høye temperaturer.

Hvis batteriet blir for varmt, slås batteriboksen av.

→ Vent til batteriet er nedkjølt før du starter pumpen på nytt. (⇨ del 7)

2.2.1 Monteringsalternativer

Pumpekontrollene er plassert på batteriboksen. Batteriboksen er koblet til pumpen via en kabel, og den er plassert eller montert på utsiden av vanntanken. Batteriboksen kan festes på to måter:

- Med DuoClip ⑤ på AquaReserve-regnvannstanken
- Veggbrakett ④

2.2.2 Kontrollpanel Ⓟ [fig. O1]

Kontrollpanel og visninger [fig. O4]

Av/på-bryter ⓜ	Slå pumpen på og av. Trykk på og hold inne i tre sekunder: Batteriets ladestatus vises uten at du starter pumpen.
LED-lampe Ⓦ	Feilvisning
LED-lampe Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indikator for batteriets ladestatus
Dreiebryter ⓟ	Kontinuerlig justerbar effekt

Indikator for batteriets ladestatus

Batteriets ladestatus vises i noen sekunder etter at pumpen er startet.

Indikator for batteriets ladestatus	Batteriets ladestatus
Ⓛ1, Ⓛ2 og Ⓛ3 lyser grønt	67–100 %
Ⓛ1 og Ⓛ2 lyser grønt	34–66 %
Ⓛ1 lyser grønt	11–33 %
Ⓛ1 blinker grønt	0–10 %

Batteri og lader [fig. O2]

GARDENA-batteripumpen med art.nr. 14606-20 leveres med ett batteri Ⓑ og én batterilader Ⓒ.
Batteriets ladestatus Ⓑ registreres automatisk, og batteriet lades ved optimal ladestrøm for batteriets temperatur og spenning. Slik blir batteriet Ⓑ skånet, og det forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen Ⓒ.

2.2.3 Batteriladelampe Ⓛc på laderen ⓒ [fig. O3]

Blinkende lys på batteriladelampen Ⓛc 	Ladesyklusen angis av den **blinkende** batteriladelampen Ⓛc. **Merk:** Ladesyklusen kan bare utføres hvis temperaturen på batteriet er innenfor det tillatte temperaturområdet for lading, (⇨ del 8).
Kontinuerlig lys 	Når batteriladelampen Ⓛc **lyser kontinuerlig**, betyr det at batteriet er fulladet, **eller** at batteritemperaturen ikke er innenfor tillatt ladetemperaturområde, og at batteriet derfor ikke kan lades. Batteriet lades så snart det tillatte temperaturområdet er nådd. Hvis batteriet ikke er plugget inn, og batteriladelampen Ⓛc **lyser kontinuerlig**, betyr det at støpselet er satt i strømuttaket, og at batteriladeren er klar til bruk.

3. INSTALLASJON

3.1 Slik installerer du pumpen for bruk i AquaReserve-regnvannstanken [fig. A1/ O5/O7]

1. Skru en krankobling (art.nr. 18222) på pumpekoblingen ① [fig. A1].
2. Koble en slange til pumpen ved hjelp av en slangekobling (art.nr 18215) ③.

3.2 Monteringsalternativer for batteriboksen

Montere veggbraketten

1. Fest veggbraketten på en vegg. Vær oppmerksom på at den vertikale hullavstanden er 45 mm for skrueforbindelsen.
2. Skyv batteriboksen inn på veggbraketten til den smetter på plass.

Montere DuoClip [fig. O5]

1. Trykk veggbraketten mot DuoClip til den smetter på plass.
2. Skyv DuoClip inn i en tom monteringssokkel på AquaReserve-regnvannstanken til du hører at den smetter på plass.
3. Skyv batteriboksen inn på veggbraketten på DuoClip til den smetter på plass.

4. BRUK

4.1 Batterilading [fig. O1/O2/O3]

Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full batteriytelse må du lade batteriet helt opp før du bruker det for første gang.

FARE!

Fare for skade som følge av elektrisk støt!

Feil nettspenning kan føre til funksjonsfeil.
→ Vær oppmerksom på nettspenningen.
→ Sjekk at spenningen til strømkilden stemmer overens med spesifikasjonene på typeskiltet.

1. Åpne dekselet Ⓔ på batteriboksen ! Ⓓ.
2. Trykk på utløserknappen Ⓐ bak på batteriet, og ta batteriet Ⓑ ut av batterirommet.
3. Koble batteriladeren Ⓒ til en stikkontakt.
4. Sjekk alltid at overflatene og kontaktene på batteriet Ⓑ og batteriladeren er rene og tørre før du kobler til laderen Ⓒ.
5. Skyv batteriladeren Ⓒ inn på batteriet Ⓑ.
   » *Batteriladelampen Ⓛc på batteriladeren blinker grønt.*
   » *Batteriet lader.*

   Batteriladelampen Ⓛc på batteriladeren Ⓒ lyser kontinuerlig grønt.

   » *Batteriet er fulladet (⇨ del 2.2.3).*
6. Sjekk ladestatusen regelmessig under ladeprosessen.
7. Koble batteriet Ⓑ fra batteriladeren Ⓒ når batteriet Ⓑ er fulladet.
8. Koble laderen fra stikkontakten.
9. Åpne dekselet Ⓔ på batteriboksen Ⓓ, og sett det oppladede batteriet Ⓑ inn i batterirommet.
10. Lukk dekselet Ⓔ på batteriboksen Ⓓ, og sjekk at det er helt lukket.

ADVARSEL!

Slik kan batteriboksen og batteriet bli ødelagt!

Batteriboksen og batteriet blir ødelagt hvis de senkes ned i vann.
→ Batteriboksen og batteriet må ikke senkes ned i vann.

4.2 Klargjøring av pumpen

☑ Batteri ladet

1. Heng pumpen i AquaReserve-tanken.
2. Plasser batteriboksen Ⓓ med det ladede batteriet Ⓑ utenfor beholderen, og fest den til AquaReserve-tanken med veggbraketten eller med DuoClip [fig. O5].

3. Sett pumpekabelpluggen ⑦ inn i strømkontakten på batteriboksen Ⓓ, og skru den godt fast [fig. O6].
4. Bruk kabelen til å justere nedsenkingsdybden til pumpen i AquaReserve-tanken.
5. Sjekk at pumpen henger ca. 10 cm over bunnen på AquaReserve-tanken for å unngå smuss på pumpen.
6. Fest kabelen i kabelklemmen ⑧ på pumpen.

4.3 Pumpe vann

Starte pumpen

1. Trykk på knappen ⓜ for å slå på pumpen.
   » *Pumpen til regnvannstanken registrerer at et uttak har tappet ut vann, og starter/stopper automatisk.*
2. Angi ytelsen med dreiebryteren ⓢ.

Stoppe pumpen

→ Trykk på knappen ⓜ for å slå av pumpen.
» *Pumpen stopper.*

→ Steng ventilen.

5. VEDLIKEHOLD

FARE!

Fare for personskade på grunn av at pumpen startes opp ved et uhell!

Hvis filterdekselet tas av for vedlikehold og vifteblad er eksponert, kan det oppstå personskade på grunn av at pumpen startes opp ved et uhell.

→ Koble pumpekabelpluggen fra batteriboksen.

5.1 Fjerne pumpen [fig. M2]

1. Ta ut batteriet Ⓑ under vedlikehold og rengjøring, samt når du setter på tilbehør.
2. Koble pumpekabelpluggen ⑦ fra batteriboksen Ⓓ.
3. Ta pumpen ut av beholderen.
4. Fjern slangen med slangedelen.
   » *Pumpen og tilbehøret kan nå rengjøres* (⇨ del 5.3).

5.2 Fjerne batteriboksen [fig. M1]

Fjerne DuoClip

1. Trykk tuppene på DuoClip innover for å løsne haspen fra ringen på AquaReserve-regnvannstanken.
2. Trekk DuoClip ned og ut av ringen.

Fjerne veggbraketten

3. Trykk på veggbrakettspaken til festetappen løsner fra batteriboksen.
4. Trekk batteriboksen opp og bort fra veggbraketten.

5.3 Rengjøre pumpen

FARE!

Fare for personskader og skade på pumpen!

Deler som løsner fra pumpen eller området rundt, kan skade øynene dine og/eller pumpen.

→ Du må ikke rengjøre pumpen med en vannstråle (spesielt ikke med en vannstråle med høyt trykk).

Sterke kjemikalier kan ødelegge viktige plastdeler.

→ Du må ikke rengjøre pumpen med kjemikalier, inkludert bensin og løsemidler.

☑ Pumpen og batteriboksen Ⓓ er separate deler.

→ Rengjør pumpen med en fuktig klut.

5.3.1 Rengjøre tilbakeslagsventilen [fig. M3]

Rengjør tilbakeslagsventilen regelmessig for å sikre langvarig, problemfri drift.

1. Vri toppen på tilbakeslagsventilen mot klokken, og fjern tilbakeslagsventilen fra pumpekoblingen.
2. Rengjør tilbakeslagsventilen under rennende vann eller med en fuktig klut.
3. Sett tilbakeslagsventilen inn i pumpekoblingspunktet, og vri den med klokken til den smetter på plass.
4. Sjekk at den er riktig plassert ved hjelp av symbolene på tilbakeslagsventilen og i pumpeåpningen.

5.3.2 Rengjøre filteret [fig. M2]:

Rengjør filteret med sokkelen regelmessig for å sikre langvarig, problemfri drift.

1. Vri sokkelen ⑦ til merket ⑯ peker mot utløsersymbolet 🔓⑫, og dra av sokkelen.
2. Skyll filteret i sokkelen ⑨ under rennende vann.
3. Plasser sokkelen ⑨ på pumpen slik at merket ⑯ og utløsersymbolet 🔓⑫ er på motsatt side av hverandre, og vri sokkelen til merket peker mot låssymbolet 🔒⑫.
   » *Når er pumpen klar til bruk igjen.*

5.3.3 Rengjøre batteriet og laderen [fig. O2]

→ Du må ikke bruke rennende vann.

→ Sjekk alltid at overflatene og kontaktene på batteriet Ⓑ og batteriladeren er rene og tørre før du kobler til batteriladeren Ⓒ.

Batterilader

→ Bruk en myk, tørr klut til å rengjøre kontaktene og plastdelene.

Batteri

→ Bruk en myk, ren og tørr børste til å rengjøre ventilasjonsåpningene og kontaktene på batteriet Ⓑ.

6. OPPBEVARING

Avvikling [fig. O1/O2]:

1. Fjern batteriet Ⓑ.
2. Lad batteriet.
3. Snu pumpen opp ned for å tømme den helt.
4. Rengjør følgende deler (⇨ del 5.3):
   – Pumpe
   – Batteriboksen Ⓓ og batterirommet
   – Batteriet Ⓑ og batteriladeren Ⓒ
5. Oppbevar pumpen, batteriet Ⓑ, batteriboksen Ⓓ og batteriladeren Ⓒ på et tørt, lukket og frostfritt sted.
6. Oppbevar pumpen utilgjengelig for barn.

7. FEILSØKING

FARE!

Fare for personskade på grunn av at pumpen startes opp ved et uhell!

Hvis filterdekselet tas av for vedlikehold og vifteblad er eksponert, kan det oppstå personskade på grunn av at pumpen startes opp ved et uhell.

→ Koble pumpekabelpluggen fra batteriboksen.

7.1 Feiltabell

Problem	Mulig årsak	Løsning
Pumpen går, men den pumper ikke vann.	Luft slipper ikke ut fordi trykkledningen er stengt.	→ Åpne trykkledningen (f.eks. på vanningsenheter).
	Luftpute i sugefoten	→ Vent i ca. 60 sekunder til pumpen er ventilert (slå den av og på noen ganger om nødvendig). Hvis dette ikke hjelper, starter du pumpen raskt i vann uten teleskoprøret.
	Sokkelen og filteret er tilstoppet.	→ Rengjør sokkelen og filteret.
	Vannivået er lavere enn minimumsnivået under idriftsettelse	→ Senk pumpen dypere.
Pumpen kjører, men tilførselsmengden synker plutselig.	Sokkelen og filteret er tilstoppet.	→ Rengjør sokkelen og filteret.
Pumpen starter ikke, eller stopper ikke. LED-lampen Ⓛ3 blinker grønt [fig. 04].	Batteriet er utladet.	→ Lad batteriet.
Pumpen starter ikke, eller stopper ikke. LED-feillampen Ⓦ6 lyser rødt [fig. 04].	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger på mellom 0 °C og +45 °C igjen.
	Tørrkjøringsbeskyttelse er aktivert.	→ Senk pumpen dypere.
	Kontrollpanelet er for varmt.	→ Kjøl ned kontrollpanelet (f.eks. ved å flytte batteriboksen bort fra direkte sollys).
	Vann har kommet inn i batteriet.	→ Kontakt GARDENA Service eller bytt ut batteriet.
	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikontaktene i batterirommet.	→ Bruk en tørr klut til å fjerne vanndråper eller fuktighet.
	Motoren er blokkert.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
Pumpen starter ikke, eller stopper ikke. LED-feillampen Ⓦ6 blinker rødt [fig. 04].	Produktet er defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA Service. → Skift batteri.
Pumpen starter ikke, eller stopper ikke. LED-feillampen Ⓦ6 lyser ikke [fig. 04].	Batteriet er defekt.	→ Skift batteri.
	Produktet er defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA Service.
Lading er ikke mulig. Batteriladelampen Ⓛc lyser kontinuerlig [fig. 03].	Batteriladeren er ikke (riktig) festet.	→ Skyv batteriladeren på batteriet på riktig måte.
	Batterikontaktene er tilsmusset.	→ Rengjør batterikontaktene (f.eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Bytt batteri ved behov.
	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet.	→ Vent til batteritemperaturen ligger på mellom 0 °C og +45 °C igjen.
	Batteriet er defekt.	→ Skift batteri.
Batteriladelampen Ⓛc lyser ikke [fig. 03].	Hovedkontakten til batteriladeren er ikke (riktig) koblet til.	→ Sett støpselet helt inn i stikkontakten.
	Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Kontroller nettspenningen. Få eventuelt laderen kontrollert av en autorisert spesialforhandler eller av GARDENA Service.

MERK: For andre feil, vennligst kontakt en serviceavdeling for GARDENA. Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-serviceavdelinger eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

8. TEKNISKE DATA

Pumpe	Enhet	Verdi (art.nr. 14606)
Maks. leveringskapasitet	l/t	2400
Maks. trykk	bar	2,1
Maks. leveringstrykk	m	21
Maks. nedsenkbar dybde	m	1,8
Maks. medietemperatur	°C	35
Min. vannivå under idriftsettelse	mm	20
Restvannivå	mm	20
Vekt (uten batteri)	kg	1,5 kg

Batteri	Enhet	Verdi (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Batterispenning	V (likestrøm)	18
Batterikapasitet	Ah	2,5
Antall celler (litiumion)		5
Egnede batteriladere for POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Batterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)	Verdi (AL 18 V-20)
Nettspenning	V (AC)	220–240	220–240
Nettfrekvens	Hz	50–60	50–60
Nominell effekt	W	26	50
Batteriladespenning	V (likestrøm)	18	18
Maks. batteriladestrøm	mA	1000	2000
Ladetid for batteriet (ca.)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Tillatt batteritemperatur under lading	°C	0–45	0–45
Vekt	g	170	210
Beskyttelsesglass		⧈ /II	⧈ /II
Egnede batterier for POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V	PBA 18 V

9. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA systembatteri	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning	
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		**Art. nr. 14921**
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		**Art. nr. 14922**
GARDENA Batteri-hurtiglader AL 1830 CV PÅA	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18 V...W-...	**Art. nr. 14901**
GARDENA AquaReserve-tilkoblingssett	Koble pumpen til AquaReserve-regnvannstanken	**Art. nr. 16505**

10. GARANTI/SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

11. KASSERING

11.1 Kassering av produktet



Symbolet indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale oppsamlingssystemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til å sikre riktig avfallshåndtering når levetiden er over. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du kontakte lokale myndigheter, en lokal avfallsstasjon eller en GARDENA-forhandler. Feil avhending kan ha en potensielt negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av mulig tilstedeværelse av farlige stoffer.

11.2 Kassering av batteriet



Batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

Li-ion

1. Litiumionbatteriene må lades helt ut.
2. Sett tape over litiumion-cellekontaktene så de ikke kortsluttes.
3. Kasser litiumion-cellene på riktig måte på eller på den lokale gjenvinningsstasjonen.

pl Akumulatorowa pompa do deszczówki

Oryginalna instrukcja obsługi

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 166
2. OPIS PRODUKTU 169
3. INSTALACJA 169
4. OBSŁUGA 170
5. KONSERWACJA 170
6. PRZECHOWYWANIE 171
7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 171
8. DANE TECHNICZNE 172
9. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE 173
10. GWARANCJA/SERWIS 173
11. UTYLIZACJA 173

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Symbole na produkcie i opakowaniu



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.



→ Nie zanurzać skrzynki akumulatora ani akumulatora w wodzie.



→ Dotyczy ładowarki: Natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci elektrycznej, jeśli kabel jest uszkodzony lub przecięty.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

1.2.1 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pomp do deszczówki

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek działania toksycznych oparów!

→ Nie używać pompy do pracy z substancjami żrącymi, wysoce łatwopalnymi lub wybuchowymi (np. benzyną, ropą naftową, rozcieńczalnikami nitro), olejami lub olejem opałowym.

1) Bezpieczne praktyki robocze

Temperatura wody nie może przekraczać 35°C.

→ Nie używać pompy, gdy w wodzie znajdują się ludzie.

Zanieczyszczenie wody może wynikać z wyciekających środków smarnych.

2) Wyłącznik bezpieczeństwa

Zabezpieczenie przed pracą na sucho: Jeśli woda nie jest pompowana, pompa wyłącza się automatycznie.

Aby zapewnić ochronę przed pracą na sucho, pompa w regularnych odstępach czasu krótko i słyszalnie zwiększa moc.

Funkcja zapobiegająca zablokowaniu: jeśli silnik jest zablokowany (przeciążenie), pompa wyłącza się automatycznie.

→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.

Automatyczne odpowietrzanie: Pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający, który usuwa uwięzione powietrze z pompy. W zależności od funkcji niewielka ilość wody może przedostać się spod mocowania kabla.

1.3 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

1.3.1 Przeznaczenie

Pompa może być używana przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz przez osoby nieposiadające wiedzy albo doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z pompy i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Nie wolno dopuścić, aby dzieci bawiły się pompą. Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą czyścić ani konserwować produktu. Dzieci w wieku co najmniej 8 lat powinny wykonywać te czynności pod nadzorem.

Zaleca się, aby pompa była używana wyłącznie przez osoby w wieku co najmniej 16 lat.

Pompa do deszczówki GARDENA jest przeznaczona do usuwania wody ze zbiorników, takich jak baseny ogrodowe i zbiorniki na deszczówkę (np. GARDENA AquaReserve), a także do podlewania przy użyciu dyszy zraszającej lub małego zraszacza.

Skrzynki akumulatora ani akumulatora nie wolno zanurzać w wodzie.

Pompa nie nadaje się do pracy ciągłej.

1) Transportowane ciecze

Słona lub brudna woda, substancje żrące, łatwopalne albo wybuchowe ciecze oraz artykuły spożywcze mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzić pompę.

→ **Pompy do deszczówki GARDENA** należy używać wyłącznie do pompowania wody.

1.3.2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów i ładowarek

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym!

→ Upewnić się, że ładowarka jest zasilana przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.

Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL PBA 18 V.



→ **Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami.** *Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.*

→ **Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu.** *Ładowarki należy używać wyłącznie wtedy, gdy można w pełni ocenić wszystkie funkcje i wykonać je bez żadnych ograniczeń lub jeśli użytkownik otrzymał odpowiednie instrukcje.*

→ **Akumulatora nie wolno używać w potencjalnie wybuchowej atmosferze.**

→ **Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji.** *Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się ładowarką.*

→ **Ładować tylko akumulatory litowo-jonowe systemu POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki akumulatora.**



→ **Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i należy trzymać ją z dala od wilgoci.** *Woda, która przedostanie się do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.*

→ **Ładowarka musi być utrzymywana w czystości.** *Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.*

→ **Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. W przypadku wykrycia jakichkolwiek uszkodzeń należy zaprzestać korzystania z ładowarki.**

→ **Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki i należy zlecać jej naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu specjaliście, korzystając tylko z oryginalnych części zamiennych.** *Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

→ **Ładowarki nie należy używać na powierzchni, która może łatwo ulec zapłonowi (np. na papierze, tkaninach itp.) ani w środowisku łatwopalnym.** *Istnieje ryzyko pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki podczas pracy.*

→ **Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA lub autoryzowany serwis obsługi posprzedażnej elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.**

→ **Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą wydostawać się z niego opary.** *Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja i w razie wystąpienia jakichkolwiek niepożądanych skutków należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.*

→ **Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów.** *Sprawdzić elementy, które zostały narażone. Oczyścić te elementy lub wymienić je w razie potrzeby.*

→ **Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy;** *należy unikać kontaktu z tą cieczą. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej. Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.*

→ **Akumulatora można używać wyłącznie z urządzeniami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL.** *Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi produktami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.*

→ **Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi pompy.** *Jest to jedyny sposób na zapewnienie bezpiecznego działania akumulatora i pompy oraz zabezpieczenie akumulatorów przed niebezpiecznymi przeciążeniami.*

→ **Akumulatory należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL.** *Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd. / kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).*

→ **Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

→ **Nie wolno otwierać akumulatora.** *Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia zwarcia.*

→ **Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogły-**

by połączyć dwa zaciski akumulatora. *Zwarcie między zaciskami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.*

→ **Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące.** *Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.*

→ **Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone elementy, takie jak gwoździe lub wkrętaki, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę.** *Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.*

→ **Pod żadnym pozorem nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** *Konserwację akumulatorów powinien wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis obsługi posprzedażowej.*



→ **Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, a także na przykład przed długotrwałym działaniem światła słonecznego, ogniem, brudem, wodą i wilgocią**. *Istnieje ryzyko wybuchu i zwarcia.*

→ **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od -20°C do +50°C. Np. latem nie pozostawiać akumulatora w samochodzie.** *W temperaturach <0°C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.*

→ **Akumulator należy ładować wyłącznie w temperaturze otoczenia od 0°C do +45°C.** *Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.*

→ **Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.**

1.3.3 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego

OSTRZEŻENIE!

Nieprawidłowe działanie implantów z powodu promieniowania elektromagnetycznego!

Pompa wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. Pole to może mieć wpływ na funkcjonowanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych (np. rozruszników serca) i powodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

→ Przed użyciem tej pompy należy skonsultować się z lekarzem oraz producentem implantu.

→ Należy regularnie sprawdzać przewód połączeniowy.

→ Przed użyciem pompy należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową.

→ Nie wolno używać uszkodzonej pompy (np. w przypadku uszkodzonego przewodu). W przypadku uszkodzenia pompy należy koniecznie oddać ją do kontroli do serwisu GARDENA.

→ Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

1.3.4 Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa osobistego

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko uduszenia z powodu małych części!

Łatwo może dojść do połknięcia małych elementów.

→ Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

→ Zanurzyć pompę w wodzie razem z kablem. Wyciągnąć pompę w ten sam sposób. Alternatywnie pompę można zanurzyć/wyciągnąć za pomocą lancy teleskopowej.

→ Zachować minimalny poziom wody określony w danych technicznych.

→ Produktu nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas obsługi pompy może doprowadzić do poważnych obrażeń.

→ Nie otwierać pompy poza stanem, w jakim została dostarczona (jedynym wyjątkiem jest podstawa).

Jeśli pompowano brudną wodę, podstawę można zdjąć tylko przy użyciu znacznej siły, a zawór odpowietrzający może się zablokować.

→ W razie potrzeby poluzować zawór odpowietrzający za pomocą sprężonego powietrza lub przewodu.

2. OPIS PRODUKTU

2.1 Pompa

Pompa ta jest przeznaczona do pracy ze zbiornikiem na deszczówkę GARDENA AquaReserve. Pompa może być używana do podlewania za pomocą zraszacza ręcznego, małego zraszacza lub systemu GARDENA Micro-Drip.
Pompa do deszczówki GARDENA wykrywa ręczne pobieranie wody i uruchamia się lub zatrzymuje automatycznie.
W zależności od warunków otoczenia (np. bezpośrednie działanie promieni słonecznych) pompa może aktywować zabezpieczenie przed przegrzaniem.
Przed ponownym uruchomieniem może być wymagana krótka faza chłodzenia.

2.2 Przedział akumulatora

W zależności od warunków otoczenia (np. bezpośrednie działanie promieni słonecznych) zabezpieczenie przed przegrzaniem włącza się w przypadku zbyt wysokich temperatur.
Jeśli akumulator jest zbyt gorący, skrzynka akumulatora wyłącza się.

→ Przed ponownym włączeniem pompy poczekać, aż akumulator wystygnie. (⇨ sekcja 7)

2.2.1 Opcje montażu

Elementy sterujące pompy znajdują się na skrzynce akumulatora. Skrzynka akumulatora jest podłączona do pompy za pomocą przewodu i jest umieszczona lub zamontowana na zewnątrz zbiornika wody.
Skrzynkę akumulatora można zamocować na dwa sposoby:

- Za pomocą systemu DuoClip ⑤ na zbiorniku na deszczówkę AquaReserve
- Uchwyt naścienny ④

2.2.2 Panel sterowania Ⓟ [rys. O1]

Panel sterowania i wyświetlacze [rys. O4]

Wyłącznik ⓜ	Włączanie i wyłączanie pompy. Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy: stan naładowania akumulatora jest wyświetlany bez uruchamiania pompy.
Dioda LED Ⓦ	Wyświetlanie błędów
Dioda LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
Pokrętło ⓟ	Moc regulowana w sposób ciągły

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Stan naładowania akumulatora jest wyświetlany przez kilka sekund po uruchomieniu pompy.

Wskaźnik stanu naładowania akumulatora	Poziom naładowania akumulatora
Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 świecą na zielono	67–100 %
Ⓛ1 i Ⓛ2 świecą na zielono	34–66 %
Ⓛ1 świeci na zielono	11–33 %
Ⓛ1 miga na zielono	0–10 %

Akumulator i ładowarka [rys. O2]

Pompa akumulatorowa GARDENA, nr art. 14606-20, jest dostarczana z jednym akumulatorem Ⓑ oraz jedną ładowarką Ⓒ.
Stan naładowania akumulatora Ⓑ jest automatycznie wykrywany, a akumulator jest ładowany optymalnym prądem ładowania w zależności od temperatury i napięcia akumulatora. Pozwala to chronić akumulator Ⓑ, który w przypadku przechowywania w ładowarce Ⓒ pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

2.2.3 Wskaźnik stanu ładowania akumulatora Ⓛc na ładowarce Ⓒ [rys. O3]

Miganie wskaźnika stanu naładowania Ⓛc 	Cykl ładowania jest sygnalizowany **migającym** wskaźnikiem stanu ładowania akumulatora Ⓛc. **Należy pamiętać:** Cykl ładowania można przeprowadzić tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora mieści się w dopuszczalnym zakresie temperatury ładowania, (⇨ sekcja 8).
Światło ciągłe 	**Światło ciągłe** wskaźnika stanu naładowania akumulatora Ⓛc sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora **lub** że temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur ładowania, co uniemożliwia ładowanie akumulatora. Gdy temperatura powróci do dopuszczalnego zakresu, akumulator będzie ładowany. Jeśli akumulator nie jest podłączony, **światło ciągłe** wskaźnika stanu naładowania akumulatora Ⓛc sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest włożona w gniazdo ścienne i ładowarka jest gotowa do pracy.

3. INSTALACJA

3.1 Montaż pompy do pracy ze zbiornikiem na deszczówkę AquaReserve [rys. A1/ O5/O7]

1. Przykręcić przyłącze kranowe (nr art. 18222) do przyłącza pompy ① [rys. A1].
2. Podłączyć wąż do pompy za pomocą złączki do węża (nr art. 18215) ③.

3.2 Opcje montażu skrzynki akumulatora

Montaż uchwytu naściennego

1. Zamontować uchwyt naścienny na ścianie. Należy pamiętać, że pionowy rozstaw otworów dla połączenia śrubowego wynosi 45 mm.
2. Wsunąć skrzynkę akumulatora na uchwyt naścienny, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

Montaż DuoClip [rys. O5]

1. Wcisnąć uchwyt naścienny w DuoClip, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
2. Wcisnąć DuoClip w puste gniazdo montażowe na zbiorniku na deszczówkę AquaReserve, aż zatrzaśnie się słyszalnie na swoim miejscu.
3. Wsunąć skrzynkę akumulatora na uchwyt naścienny w systemie DuoClip, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

4. OBSŁUGA

4.1 Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2/O3]

Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym. Aby akumulator miał pełną pojemność, należy go całkowicie naładować przed pierwszym użyciem.

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym!

Nieprawidłowe napięcie sieciowe może spowodować nieprawidłowe działanie.

→ Zwracać uwagę na napięcie sieciowe.

→ Upewnić się, że napięcie pochodzące ze źródła prądu jest zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej ładowarki.

1. Otworzyć pokrywę Ⓔ skrzynki akumulatora ! Ⓓ.
2. Nacisnąć przycisk zwalniający Ⓐ z tyłu akumulatora i wyjąć akumulator Ⓑ z komory.
3. Podłączyć ładowarkę Ⓒ do gniazda zasilania.
4. Przed podłączeniem ładowarki Ⓒ należy zawsze upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora Ⓑ i ładowarki są zawsze czyste i suche.
5. Wsunąć ładowarkę Ⓒ na akumulator Ⓑ.
   » *Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Ⓛc na ładowarce Ⓒ miga na zielono.*
   » *Akumulator jest ładowany.*

   Wskaźnik stanu naładowania akumulatora Ⓛc na ładowarce Ⓒ świeci na zielono w sposób ciągły.

   » *Akumulator jest w pełni naładowany (⇨ sekcja 2.2.3).*
6. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
7. Odłączyć akumulator Ⓑ od ładowarki Ⓒ, gdy akumulator Ⓑ jest w pełni naładowany.
8. Odłączyć ładowarkę do akumulatora od gniazda zasilania.
9. Otworzyć pokrywę Ⓔ skrzynki akumulatora Ⓓ i włożyć naładowany akumulator Ⓑ do komory.
10. Zamknąć pokrywę Ⓔ skrzynki akumulatora Ⓓ i upewnić się, że jest ona całkowicie zamknięta.

OSTRZEŻENIE!

Zniszczenie skrzynki akumulatora i akumulatora!

Jeśli akumulator zostanie zanurzony w wodzie, skrzynka akumulatora i akumulator zostaną zniszczone.

→ Nie zanurzać skrzynki akumulatora ani akumulatora w wodzie.

4.2 Przygotowanie pompy

☑ Akumulator naładowany

1. Zawiesić pompę na zbiorniku AquaReserve.
2. Umieścić skrzynkę akumulatora Ⓓ z naładowanym akumulatorem Ⓑ poza pojemnikiem i zamocować ją do zbiornika AquaReserve za pomocą uchwytu naściennego lub systemu DuoClip [rys. O5].
3. Włożyć wtyczkę przewodu pompy ⑦ do gniazda zasilania w skrzynce akumulatora Ⓓ i dokręcić ją [rys. O6].
4. Użyć kabla, aby ustawić głębokość zanurzenia pompy w zbiorniku AquaReserve.
5. Upewnić się, że pompa wisi około 10 cm nad dnem zbiornika AquaReserve, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do pompy.
6. Zamocować kabel w zacisku kablowym ⑧ na pompie.

4.3 Pompowanie wody

Uruchamianie pompy

1. Nacisnąć przycisk ⓜ, aby włączyć pompę.
   » *Pompa do deszczówki wykrywa, że woda została wybrana przez odbiorcę i włącza/wyłącza się automatycznie.*
2. Ustawić wydajność za pomocą pokrętła Ⓟ.

Zatrzymywanie pompy

→ Nacisnąć przycisk ⓜ, aby wyłączyć pompę.
   » *Pompa się zatrzymuje.*

→ Zamknij zawór paliwa.

5. KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek przypadkowego uruchomienia pompy!

Jeśli pokrywa filtra zostanie zdjęta w celach konserwacyjnych, a wirnik zostanie odsłonięty, może dojść do obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia pompy.

→ Odłączyć wtyczkę przewodu pompy od skrzynki akumulatora.

5.1 Demontaż pompy [rys. M2]

1. Wyjąć akumulator Ⓑ podczas konserwacji i czyszczenia, a także podczas podłączania akcesoriów.

2. Odłączyć wtyczkę przewodu pompy ⑦ od skrzynki akumulatora Ⓓ.
3. Wyjąć pompę z pojemnika.
4. Wymontować przewód elastyczny wraz z sekcją przewodu elastycznego.
   » *Pompę i akcesoria można teraz oczyścić* (⇨ sekcja 5.3).

5.2 Demontaż skrzynki akumulatora [rys. M1]

Demontaż DuoClip

1. Nacisnąć końcówki DuoClip do środka, aby zwolnić zaczep z pierścienia zbiornika na deszczówkę AquaReserve.
2. Pociągnąć DuoClip w dół i wyciągnąć z pierścienia.

Demontaż uchwytu naściennego

3. Naciskać dźwignię uchwytu naściennego, aż występ mocujący zostanie zwolniony ze skrzynki akumulatora.
4. Wyciągnąć skrzynkę akumulatora z uchwytu naściennego.

5.3 Czyszczenie pompy

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko odniesienia obrażeń oraz uszkodzenia pompy!

Odrywanie się części od pompy lub otoczenia może spowodować obrażenia oczu i/lub uszkodzenie pompy.

→ Nie czyścić pompy silnym strumieniem wody (zwłaszcza nie używać myjki ciśnieniowej).

Agresywne środki chemiczne mogą zniszczyć ważne elementy plastikowe.

→ Do czyszczenia pompy nie używać środków chemicznych, benzyny ani rozpuszczalników.

☑ Pompa i skrzynka akumulatora Ⓓ są od siebie oddzielone.

→ Do czyszczenia pompy należy używać wilgotnej szmatki.

5.3.1 Czyszczenie zaworu zwrotnego [rys. M3]

Aby zapewnić długotrwałą i bezproblemową pracę, należy regularnie czyścić zawór zwrotny.

1. Obrócić głowicę zaworu zwrotnego w lewo i wymontować zawór zwrotny ze złącza pompy.
2. Wyczyścić zawór zwrotny pod bieżącą wodą lub wilgotną szmatką.
3. Włożyć zawór zwrotny do punktu połączeniowego pompy i obrócić go w prawo, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.
4. Sprawdzić, czy jest prawidłowo osadzony, używając symboli na zaworze zwrotnym i w otworze pompy.

5.3.2 Czyszczenie filtra [rys. M2]:

Aby zapewnić długotrwałą i bezproblemową pracę, należy regularnie czyścić filtr wraz z podstawą.

1. Obrócić podstawę ⑦, aż znak ⑱a będzie wskazywał symbol zwalniania 🔓 ⑱b i zdjąć podstawę.
2. Opłukać filtr w podstawie ⑨ pod bieżącą wodą.
3. Umieścić podstawę ⑨ na pompie tak, aby znak ⑱a i symbol zwolnienia 🔓 ⑱b były naprzeciw siebie, i obracać podstawę, aż znak będzie wskazywać symbol blokady 🔒 ⑱a.
   » *Pompa jest teraz ponownie gotowa do użycia.*

5.3.3 Czyszczenie akumulatora i ładowarki [rys. O2]

→ Nie używać bieżącej wody.

→ Zawsze upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora Ⓑ i ładowarki są czyste i suche przed podłączeniem ładowarki Ⓒ.

Ładowarka

→ Do czyszczenia zacisków i elementów plastikowych należy używać miękkiej, suchej szmatki.

Akumulator

→ Do czyszczenia otworów wentylacyjnych i styków akumulatora Ⓑ używać miękkiej, czystej i suchej szczotki.

6. PRZECHOWYWANIE

Wyłączanie z eksploatacji [rys. O1/O2]:

1. Wyjąć akumulator Ⓑ.
2. Naładować akumulator.
3. Obrócić pompę do góry dnem, aby całkowicie ją opróżnić.
4. Oczyścić następujące części (⇨ sekcja 5.3):
   – Pompa
   – Skrzynka akumulatora Ⓓ i komora akumulatora
   – Akumulator Ⓑ i ładowarka Ⓒ
5. Pompę, akumulator Ⓑ, skrzynkę akumulatora Ⓓ i ładowarkę Ⓒ należy przechowywać w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.
6. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek przypadkowego uruchomienia pompy!

Jeśli pokrywa filtra zostanie zdjęta w celach konserwacyjnych, a wirnik zostanie odsłonięty, może dojść do obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia pompy.

→ Odłączyć wtyczkę przewodu pompy od skrzynki akumulatora.

7.1 Tabela błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody.	Powietrze nie może się wydostać, ponieważ obwód ciśnieniowy jest zamknięty.	→ Otworzyć przewód ciśnieniowy (np. urządzenia do podlewania).
	W podstawie ssącej jest uwięzione powietrze	→ Odczekać ok. 60 sekund, aż pompa się odpowietrzy (w razie potrzeby kilka razy wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie). Jeśli to nie pomoże, uruchomić pompę na krótko w wodzie bez lancy teleskopowej.
	Podstawa i filtr są zatkane.	→ Oczyścić podstawę i filtr.
	Poziom wody poniżej minimalnego podczas pierwszego uruchomienia	→ Zanurzyć pompę głębiej.
Pompa pracuje, ale jej wydajność nagle spada.	Podstawa i filtr są zatkane.	→ Oczyścić podstawę i filtr.
Pompa nie uruchamia się lub się zatrzymuje. Dioda LED (L3) miga na zielono [rys. 04].	Akumulator rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Pompa nie uruchamia się lub się zatrzymuje. Dioda LED usterki (Wb) świeci na czerwono [rys. 04].	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło się samoczynnie.	→ Zanurzyć pompę głębiej.
	Zbyt wysoka temperatura panelu sterowania.	→ Poczekać, aż panel sterowania ostygnie (np. poprzez przeniesienie skrzynki akumulatora z dala od bezpośredniego światła słonecznego).
	Woda dostała się do akumulatora.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA lub wymienić akumulator.
	Między stykami akumulatora w komorze akumulatora znajdują się krople wody lub dostała się wilgoć.	→ Przy użyciu suchej szmatki usunąć krople wody lub wilgoć.
	Silnik jest zablokowany.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Pompa nie uruchamia się lub się zatrzymuje. Dioda LED usterki (Wb) miga na czerwono [rys. 04].	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA. → Wymienić baterię.
Pompa nie uruchamia się lub się zatrzymuje. Dioda LED (Wb) nie zapala się [rys. 04].	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić baterię.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Ładowanie jest niemożliwe. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (Lc) świeci się w sposób ciągły [rys. 03].	Ładowarka nie jest prawidłowo podłączona.	→ Prawidłowo wsunąć ładowarkę na akumulator.
	Zaciski akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyścić styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne podłączenie i odłączenie akumulatora. W razie konieczności wymienić akumulator.)
	Temperatura akumulatora wykracza poza dopuszczalny zakres temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie mieścić się w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić baterię.
Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (Lc) nie świeci się [rys. 03].	Wtyczka przewodu sieciowego ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę przewodu sieciowego do gniazda zasilania.
	Gniazdko, przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone.	→ Sprawdzić napięcie zasilania sieciowego. W razie konieczności zlecić sprawdzenie ładowarki autoryzowanemu wyspecjalizowanemu dilerowi lub serwisowi GARDENA.

UWAGA: w przypadku wystąpienia innych awarii prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy należy powierzać działom serwisowym GARDENA lub wyspecjalizowanym dilerom autoryzowanym przez firmę GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

Pompa	Jednostka	Wartość (art. 14606)
Maks. wydajność	l/h	2400
Maks. ciśnienie	bar	2,1
Maks. odległość dostarczania wody	m	21
Maks. głębokość zanurzenia	m	1,8
Maksymalna temperatura medium	°C	35

Pompa	Jednostka	Wartość (art. 14606)
Min. poziom wody podczas oddawania do eksploatacji	mm	20
Poziom wody po wypompowaniu	mm	20
Ciężar (bez akumulatora)	kg	1,5 kg

Akumulator	Jednostka	Wartość (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Napięcie akumulatora	V (DC)	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,5
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		5
Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Ładowarka	Jednostka	Wartość (AL 1810 CV)	Wartość (AL 18 V-20)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220–240	220–240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60	50 – 60
Moc znamionowa	W	26	50
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18	18
Maks. natężenie prądu ładowania akumulatora	mA	1000	2000
Czas ładowania akumulatora (ok.)	min.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Dopuszczalna temperatura akumulatora podczas ładowania	°C	0–45	0–45
Waga	g	170	210
Stopień ochrony		⧈ /II	⧈ /II
Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Akumulator systemowy GARDENA PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	Akumulator zamienny lub zapewniający dodatkowy czas pracy	**Nr art.: 14921 Nr art.: 14922**
GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A	Ładowarka do szybkiego ładowania akumulatorów systemowych POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**Art. nr 14901**
Zestaw przyłączeniowy GARDENA AquaReserve	Podłączenie pompy do zbiornika na deszczówkę AquaReserve	**Nr art. 16505**

10. GWARANCJA/SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

11. UTYLIZACJA

11.1 Utylizacja produktu



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu z gospodarstwa domowego. Produkt należy poddać recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pomoże to zapewnić właściwą utylizację odpadów po zakończeniu okresu ich użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, przedsiębiorstwem gospodarki komunalnej, dilerem lub sprzedawcą GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na możliwą obecność substancji niebezpiecznych.

11.2 Utylizacja akumulatora



Li-ion

Akumulator zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe.
2. Zabezpieczyć zaciski ogniwa litowo-jonowego przed zwarciem, nakładając na nie taśmę.
3. Ogniwa litowo-jonowe należy utylizować we właściwy sposób, przekazując do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych.

pt Bomba para depósito de água da chuva a bateria

Manual do utilizador original

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA 174
2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO 176
3. INSTALAÇÃO 177
4. FUNCIONAMENTO 178
5. MANUTENÇÃO 178
6. ARMAZENAMENTO 179
7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 179
8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS 180
9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES 181
10. GARANTIA/ASSISTÊNCIA. 181
11. ELIMINAÇÃO 181

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Símbolos no produto e na embalagem



→ Leia o manual do utilizador.



→ Não mergulhe a caixa da bateria ou a bateria em água.



→ Para o carregador de bateria: remova imediatamente a ficha da corrente elétrica se o cabo estiver danificado ou cortado.

1.2 Instruções de segurança gerais

1.2.1 Instruções de segurança para bombas para depósito de água da chuva

PERIGO!

Risco de ferimentos devido a vapores tóxicos!

→ Não utilize a bomba para manusear substâncias corrosivas, altamente inflamáveis ou explosivas (por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes de nitro), óleos ou óleo de aquecimento.

1) Práticas de funcionamento seguro

A temperatura da água não pode exceder os 35 °C.

→ Não utilize a bomba quando estiverem pessoas na água.

Pode ocorrer contaminação da água devido a fugas de lubrificantes.

2) Interrutor de segurança

Segurança de funcionamento seco: se não for bombeada água, a bomba desliga-se automaticamente.

Para garantir a segurança de funcionamento a seco, a bomba aumenta a potência de forma breve e audível em intervalos regulares.

Função antiencravamento: se o motor bloquear (sobrecarga), a bomba desliga-se automaticamente.

→ Contacte a assistência GARDENA.

Ventilação automática: esta bomba está equipada com uma válvula de purga, que remove qualquer bolsa de ar na bomba. Dependendo da função, uma pequena quantidade de água pode sair pela fixação do cabo.

1.3 Instruções de segurança adicionais

1.3.1 Finalidade

Esta bomba pode ser utilizada por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura da bomba e tenham compreendido os perigos resultantes. As crianças não devem brincar com a bomba. As crianças com menos de 8 anos de idade não devem realizar trabalhos de limpeza ou manutenção. As crianças com idade igual ou superior a 8 anos apenas o podem fazer sob supervisão.

Recomendamos que a bomba seja utilizada apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

A **bomba para depósito de água da chuva GARDENA** foi concebida para remover água de reservatórios como piscinas rasas e depósitos de água (por exemplo, GARDENA AquaReserve) e para regar com um bocal pulverizador ou um aspersor pequeno.

A caixa da bateria e a bateria não devem ser submersas em água.

A bomba não é adequada para funcionamento contínuo.

1) Fluidos de transporte

A água salgada ou água suja, líquidos corrosivos, altamente inflamáveis ou explosivos e alimentos podem causar ferimentos ou danificar a bomba.

→ Utilize apenas a **bomba para depósito de água da chuva GARDENA** para bombear água.

1.3.2 Instruções de segurança para baterias e carregadores de bateria

PERIGO!

Risco de ferimentos devido a choque elétrico!

→ Certifique-se de que o carregador de bateria recebe alimentação através de um dispositivo diferencial residual (RCD) com uma corrente nominal de disparo não superior a 30 mA.

Estas instruções de segurança aplicam-se apenas a baterias de iões de lítio do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.



→ **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** *O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

→ **Guarde estas instruções num local seguro.** *Utilize o carregador apenas se conseguir avaliar completamente todas as funções e executá-las sem restrições ou se tiver recebido instruções em conformidade.*

→ **Não utilize a bateria em ambientes potencialmente explosivos.**

→ **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** *Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador.*

→ **Carregue apenas baterias de iões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou mais (5 células de bateria ou mais). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento da bateria do carregador.**



→ **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** *A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*

→ **Mantenha o carregador de bateria limpo.** *A sujidade constitui um risco de choque elétrico.*

→ **Verifique sempre o carregador de bateria, o cabo e a ficha antes da respetiva utilização. Interrompa a utilização do carregador se detetar quaisquer danos.**

→ **Não abra o carregador pessoalmente e solicite a sua reparação apenas por um especialista qualificado que utilize unicamente peças de substituição originais.** *Os carregadores, os cabos e as fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.*

→ **Não utilize o carregador sobre uma superfície facilmente inflamável (por exemplo, papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** *Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o funcionamento.*

→ **Se o cabo de ligação precisar de ser substituído, a substituição tem de ser feita pela GARDENA, ou por um centro de serviço de pós-venda autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, a fim de evitar riscos de segurança.**

→ **Poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.** *A bateria pode incendiar ou explodir. Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem provocar a irritação do sistema respiratório.*

→ **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes.** *Verifique as peças afetadas. Limpe as respetivas peças ou substitua-as, se necessário.*

→ **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria.** *O contacto com este líquido deve ser evitado. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional. O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.*

→ **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** *As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de 18 V de parceiros do sistema POWER FOR ALL.*

→ **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador da bomba.** *Esta é a única forma de garantir que a bateria e a bomba podem ser operadas em segurança e que as baterias estão protegidas contra sobrecargas perigosas.*

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** *Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc. / Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).*

→ **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** *Existe um risco de curto-circuito.*

→ **Não provoque um curto-circuito da bateria. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre dois terminais.** *Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

→ **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** *Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.*

→ **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como pregos ou chaves de parafusos, ou por forças aplicadas externamente.** *Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.*

→ **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** *A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por centros de serviço de pós-venda autorizados.*



→ **Proteja a bateria do calor e também, por exemplo, da exposição prolongada à luz solar, a fogo, a sujidade, a água e a humidade**. *Existe um risco de explosão e curto-circuito.*

→ **Utilize e armazene a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria no automóvel durante o verão.** *A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.*

→ **Carregue a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e +45 °C.** *O carregamento fora deste intervalo de temperatura pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*

→ **Após a utilização, deixe a bateria arrefecer durante, pelo menos, 30 minutos antes de a carregar ou guardar.**

1.3.3 Instruções de segurança elétrica adicionais

PERIGO!

Mau funcionamento de implantes devido a radiação eletromagnética!

A bomba cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos e provocar ferimentos graves ou fatais (por exemplo, no caso de um pacemaker).

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar esta bomba.

→ Verifique o cabo de ligação regularmente.

→ Inspecione sempre visualmente a bomba antes de a utilizar.

→ Uma bomba danificada não deve ser utilizada (por exemplo, cabo danificado). É essencial que a bomba seja verificada pela assistência GARDENA se estiver danificada.

→ Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

1.3.4 Instruções de segurança pessoal adicionais

PERIGO!

Risco de asfixia devido a peças pequenas!

As peças pequenas podem ser facilmente engolidas.

→ Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

→ Mergulhe a bomba na água com o cabo. Puxe a bomba para cima da mesma forma. Em alternativa, a bomba pode ser submersa/puxada para cima utilizando o tubo telescópico.

→ Respeite o nível mínimo de água indicado nas especificações técnicas.

→ Não utilize o produto se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção durante o manuseamento da bomba pode resultar em ferimentos pessoais graves.

→ Não abra a bomba para além do seu estado de entrega (a única exceção é a base).

Se tiver sido bombeada água suja, a base só pode ser removida com força considerável e a válvula de ventilação pode ficar presa.

→ Se necessário, desaperte a válvula de ventilação com ar comprimido ou um fio.

2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

2.1 Bomba

Esta bomba foi concebida para funcionar com o depósito de água da chuva GARDENA AquaReserve. A bomba pode ser utilizada para regar com um bocal pulverizador, um aspersor pequeno ou o sistema gota-a-gota (Micro-Drip) GARDENA.

A bomba para depósito de água da chuva GARDENA deteta a extração manual da água e arranca ou para automaticamente.

Dependendo das condições ambientais (por exemplo, luz solar direta), a bomba pode ativar a proteção contra sobreaquecimento. Poderá ser necessária uma breve fase de arrefecimento antes de a voltar a colocar em funcionamento.

2.2 Caixa da bateria

Dependendo das condições ambientais (por exemplo, luz solar direta), a proteção contra sobreaquecimento é ativada a temperaturas excessivas.
Se a bateria ficar demasiado quente, a caixa da bateria desliga-se.

→ Deixe a bateria arrefecer antes de reiniciar a bomba. (⇨ secção 7).

2.2.1 Opções de montagem

Os controlos da bomba estão localizados na caixa da bateria. A caixa da bateria é ligada à bomba através de um cabo e é posicionada ou montada no exterior do depósito de água.
A caixa da bateria pode ser colocada de duas formas:

- Com DuoClip ⑤ no depósito de água da chuva AquaReserve
- Com suporte de parede ④

2.2.2 Painel de controlo Ⓟ [Fig. O1]

Painel de controlo e visores [Fig. O4]

Interrutor ON/OFF ⓜ	Ligue e desligue a bomba. Prima continuamente durante 3 segundos: o estado de carga da bateria é apresentado sem ligar a bomba.
LED Ⓦ	Apresentação de erros
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indicador de estado de carga da bateria
Botão rotativo Ⓟ	Potência ajustável continuamente

Indicador de estado de carga da bateria

O estado de carga da bateria é apresentado durante alguns segundos após o arranque da bomba.

Indicador de estado de carga da bateria	Estado de carga da bateria
Ⓛ1, Ⓛ2 e Ⓛ3 acesos a verde	67–100%
Ⓛ1 e Ⓛ2 acesos a verde	34–66%
Ⓛ1 aceso a verde	11–33%
Ⓛ1 intermitente a verde	0–10%

Bateria e carregador [Fig. O2]

A bomba a bateria GARDENA, artigo n.º 14606-20, é fornecida com uma bateria Ⓑ e um carregador de bateria Ⓒ.
O estado de carga da bateria Ⓑ é automaticamente detetado e a bateria é carregada com a corrente de carregamento ideal, dependendo da respetiva temperatura e tensão. Desta forma, a bateria Ⓑ fica protegida e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador Ⓒ.

2.2.3 Indicador de estado de carga da bateria Ⓛc no carregador ⓒ [Fig. O3]

Intermitência do indicador de carga da bateria Ⓛc 	O ciclo de carregamento é indicado pelo indicador de estado de carga da bateria Ⓛc **intermitente**. **Nota:** o ciclo de carregamento só é possível se a temperatura da bateria estiver dentro do respetivo intervalo permitido, (⇨ secção 8).
Luz fixa 	A **luz fixa** no indicador de carga da bateria Ⓛc indica que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria não se encontra no intervalo de temperatura de carregamento permitido e, por isso, não pode ser carregada. Assim que o intervalo de temperatura permitido for atingido, a bateria é carregada. Se a bateria não estiver ligada, a **luz fixa** no indicador de carga de bateria Ⓛc indica que a ficha de alimentação está inserida na tomada de parede e que o carregador está pronto a utilizar.

3. INSTALAÇÃO

3.1 Instalar a bomba para funcionamento no depósito de água da chuva AquaReserve [Fig. A1/O5/O7]

1. Aperte uma ligação para torneira (artigo n.º 18222) na ligação da bomba ① [Fig. A1].
2. Ligue uma mangueira à bomba utilizando um conetor de mangueira (artigo n.º 18215) ③.

3.2 Opções de montagem da caixa da bateria

Instalar o suporte de parede

1. Instale o suporte de parede numa parede. Tenha em atenção que o espaçamento do orifício vertical é de 45 mm para a ligação roscada.
2. Faça deslizar a caixa da bateria para o suporte de parede até encaixar no devido lugar.

Instalar o DuoClip [Fig. O5]

1. Pressione o suporte de parede contra o DuoClip até encaixar no devido lugar.
2. Empurre o DuoClip para dentro de uma entrada de montagem vazia no depósito de água da chuva AquaReserve até ouvir um clique ao encaixar.
3. Faça deslizar a caixa da bateria para o suporte de parede no DuoClip até encaixar no devido lugar.

4. FUNCIONAMENTO

4.1 Carregar a bateria [Fig. O1/O2/O3]

A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para garantir o desempenho total da bateria, carregue-a completamente antes de a utilizar pela primeira vez.

PERIGO!

Risco de ferimentos devido a choque elétrico!

Uma tensão da rede elétrica incorreta pode provocar avarias.

→ Respeite a tensão da rede elétrica.

→ Certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação coincide com as especificações da etiqueta de tipo.

1. Abra a tampa Ⓔ da caixa da bateria ! Ⓓ.
2. Pressione o botão de desengate Ⓐ na parte posterior da bateria e remova a bateria Ⓑ do compartimento da bateria.
3. Ligue o carregador de bateria Ⓒ a uma tomada de parede.
4. Certifique-se sempre de que a superfície e os contactos da bateria Ⓑ e do carregador de bateria estão limpos e secos antes de ligar o carregador Ⓒ.
5. Introduza o carregador de bateria Ⓒ na bateria Ⓑ.
   » *O indicador de carga da bateria Ⓛc no carregador de bateria Ⓒ pisca a verde.*
   » *A bateria está a carregar.*

   O indicador de carga da bateria Ⓛc no carregador de bateria Ⓒ acende-se continuamente a verde.
   » *A bateria está totalmente carregada (⇨ secção 2.2.3).*
6. Verifique regularmente o estado da carga durante o processo de carregamento.
7. Remova a bateria Ⓑ do carregador de bateria Ⓒ quando a bateria Ⓑ estiver totalmente carregada.
8. Desligue o carregador da bateria da tomada elétrica.
9. Abra a tampa Ⓔ da caixa da bateria Ⓓ e insira a bateria carregada Ⓑ no compartimento da bateria.
10. Feche a tampa Ⓔ da caixa da bateria Ⓓ e certifique-se de que está completamente fechada.

AVISO!

Destruição da caixa da bateria e da bateria!

A caixa da bateria e a bateria ficarão danificadas se forem submersas em água.

→ Não mergulhe a caixa da bateria ou a bateria em água.

4.2 Preparação da bomba

☑ Bateria carregada

1. Pendure a bomba no depósito AquaReserve.
2. Coloque a caixa da bateria Ⓓ com a bateria carregada Ⓑ fora do reservatório e fixe-a ao depósito AquaReserve com o suporte de parede ou com o DuoClip [Fig. O5].
3. Insira a ficha do cabo da bomba ⑦ na ligação de alimentação da caixa da bateria Ⓓ e aperte-a [Fig. O6].
4. Utilize o cabo para ajustar a profundidade de imersão da bomba no depósito AquaReserve.
5. Certifique-se de que a bomba está suspensa cerca de 10 cm acima da parte inferior do depósito AquaReserve para manter a sujidade afastada da bomba.
6. Fixe o cabo à abraçadeira de cabo ⑧ na bomba.

4.3 Bombear água

Iniciar a bomba

1. Prima o botão ⓜ para ligar a bomba.
   » *A bomba para depósito de água da chuva deteta que a água foi extraída por um consumidor e arranca/para automaticamente.*
2. Defina o desempenho com o botão rotativo Ⓟ.

Parar a bomba

→ Prima o botão ⓜ para desligar a bomba.
   » *A bomba para.*

→ Feche a válvula.

5. MANUTENÇÃO

PERIGO!

Risco de ferimentos devido ao arranque acidental da bomba!

Se a cobertura do filtro for removida para fins de manutenção e o propulsor estiver exposto, podem ocorrer ferimentos causados pelo arranque acidental da bomba.

→ Desligue a ficha do cabo da bomba da caixa da bateria.

5.1 Remover a bomba [Fig. M2]

1. Remova a bateria Ⓑ durante os trabalhos de manutenção e limpeza e quando instalar acessórios.
2. Desligue a ficha do cabo da bomba ⑦ da caixa da bateria Ⓓ.
3. Remova a bomba do reservatório.
4. Remova a mangueira com a secção da mangueira.
   » *A bomba e os acessórios podem agora ser limpos* (⇨ secção 5.3).

5.2 Remover a caixa da bateria [Fig. M1]

Remover o DuoClip

1. Pressione as pontas do DuoClip para dentro para soltar o trinco do anel do depósito de água da chuva AquaReserve.
2. Puxe o DuoClip para baixo e para fora do anel.

Remover o suporte de parede

3. Pressione a alavanca do suporte de parede até que a patilha de retenção seja libertada da caixa da bateria.
4. Puxe a caixa da bateria para cima e para fora do suporte de parede.

5.3 Limpar a bomba

PERIGO!

Risco de ferimentos e danos na bomba!

As peças que se soltam da bomba ou da área circundante podem ferir os seus olhos e/ou danificar a bomba.

→ Não limpe a bomba com um jato de água forte (especialmente com um jato de água de alta pressão).

Alguns produtos químicos agressivos podem destruir peças de plástico importantes.

→ Não utilize produtos químicos, incluindo gasolina ou solventes, para limpar a bomba.

☑ A bomba e a caixa da bateria Ⓓ são separadas uma da outra.

→ Utilize um pano húmido para limpar a bomba.

5.3.1 Limpar a válvula de retorno [Fig. M3]

Para garantir um funcionamento duradouro e sem problemas, limpe a válvula de retorno em intervalos regulares.

1. Rode a cabeça da válvula de retorno para a esquerda e remova a válvula de retorno da ligação da bomba.
2. Limpe a válvula de retorno com água corrente ou com um pano húmido.
3. Insira a válvula de retorno no ponto de ligação da bomba e rode-a para a direita até encaixar no devido lugar.
4. Verifique se está corretamente assente, utilizando os símbolos na válvula de retorno e na abertura da bomba.

5.3.2 Limpar o filtro [Fig. M2]:

Para garantir um funcionamento duradouro e sem problemas, limpe o filtro com a base em intervalos regulares.

1. Rode a base ⑦ até a marca ⑱ apontar para o símbolo de libertação 🔓 ㉖ e retire a base.
2. Enxague o filtro na base ⑨ com água corrente.
3. Coloque a base ⑨ na bomba de forma que a marca ⑱ e o símbolo de libertação 🔓 ㉖ fiquem opostos entre si e rode a base até que a marca aponte para o símbolo de bloqueio 🔒 ㉕.
   » *A bomba está agora novamente pronta a utilizar.*

5.3.3 Limpar a bateria e o carregador [Fig. O2]

→ Não utilize água corrente.

→ Certifique-se sempre de que a superfície e os contactos da bateria Ⓑ e do carregador de bateria estão limpos e secos antes de ligar o carregador de bateria Ⓒ.

Carregador de bateria

→ Utilize um pano macio e seco para limpar os contactos e as peças de plástico.

Bateria

→ Utilize uma escova macia, limpa e seca para limpar as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria Ⓑ.

6. ARMAZENAMENTO

Desativação [Fig. O1/O2]:

1. Remova a bateria Ⓑ.
2. Carregue a bateria.
3. Vire a bomba ao contrário para esvaziá-la completamente.
4. Limpe as seguintes peças (⇨ secção 5.3):
   – Bomba
   – Caixa da bateria Ⓓ e compartimento da bateria
   – Bateria Ⓑ e carregador de bateria Ⓒ
5. Guarde a bomba, a bateria Ⓑ, a caixa da bateria Ⓓ e o carregador de bateria Ⓒ num local seco, fechado e protegido do gelo.
6. Mantenha a bomba fora do alcance das crianças.

7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PERIGO!

Risco de ferimentos devido ao arranque acidental da bomba!

Se a cobertura do filtro for removida para fins de manutenção e o propulsor estiver exposto, podem ocorrer ferimentos causados pelo arranque acidental da bomba.

→ Desligue a ficha do cabo da bomba da caixa da bateria.

7.1 Tabela de erros

Problema	Causa possível	Solução
A bomba funciona, mas não bombeia água.	O ar não consegue sair porque a linha de pressão está fechada.	→ Abra a linha de pressão (por exemplo, dispositivos de rega).
	Bolsa de ar na base de sucção	→ Aguarde cerca de 60 segundos até a bomba ter ventilado (desligue-a e ligue-a várias vezes, se necessário). Se isto não ajudar, ligue a bomba brevemente em água sem o tubo telescópico.
	A base e o filtro estão obstruídos.	→ Limpe a base e o filtro.
	Nível de água abaixo do nível mínimo de água durante a colocação em funcionamento	→ Mergulhe a bomba mais profundamente.
A bomba está a funcionar, mas a taxa de débito cai subitamente.	A base e o filtro estão obstruídos.	→ Limpe a base e o filtro.
A bomba não arranca ou para. O LED (L3) pisca a verde [Fig. 04].	A pilha está descarregada.	→ Carregue a bateria.
A bomba não arranca ou para. O LED de erro (Wp) acende-se a vermelho [Fig. 04].	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A proteção contra funcionamento a seco disparou.	→ Mergulhe a bomba mais profundamente.
	O painel de controlo está demasiado quente.	→ Deixe o painel de controlo arrefecer (por exemplo, afastando a caixa da bateria da luz solar direta).
	Entrou água na bateria.	→ Contacte a assistência GARDENA ou substitua a bateria.
	Existem gotas de água ou humidade de entre os contactos da bateria no respetivo compartimento.	→ Utilize um pano seco para remover as gotas de água ou a humidade.
	O motor está bloqueado.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A bomba não arranca ou para. O LED de erro (Wp) pisca a vermelho [Fig. 04].	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA. → Substitua a pilha.
A bomba não arranca ou para. O LED de erro (Wp) não acende [Fig. 04].	A bateria está com defeito.	→ Substitua a pilha.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
Não é possível carregar. O indicador de carga da bateria (Lc) acende-se continuamente [Fig. 03].	O carregador de bateria não está (corretamente) ligado.	→ Deslize o carregador de bateria corretamente em direção à bateria.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por exemplo, encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Se necessário, substitua a bateria.)
	A temperatura da bateria encontra-se fora do intervalo de temperatura de carregamento permitido.	→ Aguarde até que a temperatura da bateria esteja novamente entre 0 °C e +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a pilha.
O indicador de carga da bateria (Lc) não acende [Fig. 03].	A ficha de alimentação do carregador de bateria não está inserida (corretamente).	→ Introduza totalmente a ficha de rede elétrica na tomada de alimentação.
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão da rede elétrica. Permita que o carregador seja verificado, se necessário, por um distribuidor especializado autorizado ou pela assistência GARDENA.

NOTA: no caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Bomba	Unidade	Valor (artigo n.º 14606)
Capacidade máx. de débito	l/h	2400
Pressão máx.	bar	2,1
Altura manométrica máx.	m	21
Profundidade máx. de submersão	m	1,8
Temperatura máxima do meio	°C	35
Nível mín. de água durante a colocação em funcionamento	mm	20
Nível de água residual	mm	20
Peso (sem bateria)	kg	1,5 kg

Bateria	Unidade	Valor (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Tensão da bateria	V (CC)	18
Capacidade da bateria	Ah	2,5
Número de células (iões de lítio)		5
Carregadores de bateria do sistema POWER FOR ALL adequados		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL-18V-44

Carregador de bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18 V-20)
Tensão máxima	V (CA)	220–240	220–240
Frequência de corrente elétrica	Hz	50 - 60	50 - 60
Potência nominal	W	26	50
Tensão de carregamento da bateria	V (CC)	18	18
Corrente de carregamento máx. da bateria	mA	1000	2000
Tempo de carregamento da bateria (aprox.) **PBA 18 V 2,0 Ah W-B** **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18 V 4,0 Ah W-C**	mín. mín. mín.	124 154 244	64 79 124
Temperatura permitida da bateria durante o carregamento	°C	0 - 45	0 - 45
Peso	g	170	210
Classe de proteção		⧈ /II	⧈ /II
Baterias adequadas para sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Bateria do sistema GARDENA PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA de 18 V 4,0 Ah W-C	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para substituição	**N.º do artigo: 14921 N.º do artigo: 14922**
Carregador rápido de bateria GARDENA AL 1830 CV P4A	Carregador para carregamento rápido das baterias do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V..W-..	**Artigo n.º 14901**
Conjunto de ligação GARDENA AquaReserve	Ligar a bomba ao depósito de água da chuva AquaReserve	**Artigo n.º 16505**

10. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

11. ELIMINAÇÃO

11.1 Eliminação do produto



O símbolo indica que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle o produto através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto ajudará a garantir uma eliminação adequada dos resíduos no final da sua vida útil. Para obter mais informações, contacte as autoridades locais, o serviço de eliminação de resíduos municipais, o seu concessionário ou revendedor GARDENA. A eliminação inadequada pode ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana, devido à possível presença de substâncias perigosas.

11.2 Eliminação da bateria



A bateria contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da sua vida útil.

Li-ion

1. Descarregue completamente as células de iões de lítio.
2. Certifique-se de que os contactos da célula de iões de lítio não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente no ponto de recolha de reciclagem local ou através do mesmo.

ro Pompă pentru rezervor de apă de ploaie pe acumulator

Manualul original al operatorului

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ 182
2. DESCRIEREA PRODUSULUI. 184
3. INSTALAREA 186
4. FUNCȚIONAREA. 186
5. ÎNTREȚINEREA. 188
6. DEPOZITAREA 189
7. DEPANARE. 189
8. DATE TEHNICE. 190
9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB 191
10. GARANȚIE/SERVICE 191
11. ELIMINAREA LA DEȘEURI 191

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Simboluri pe produs și ambalaj



→ Citiți manualul operatorului.



→ Nu scufundați cutia acumulatorului sau acumulatorul în apă.



→ Curățarea încărcătorului de acumulatori: Scoateți ștecherul din priză imediat în cazul în care cablul este deteriorat sau tăiat.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Instrucțiuni de siguranță pentru pompele rezervoarelor de apă de ploaie

PERICOL!

Risc de rănire din cauza vaporilor toxici!

→ Nu utilizați pompa pentru manipularea substanțelor corozive, foarte inflamabile sau explozive (de exemplu, benzină, petrol, diluanți nitro), uleiuri sau păcură.

1) Practici de utilizare în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35°C.

→ Nu utilizați pompa când sunt persoane în apă.

Contaminarea apei poate fi cauzată de scurgerile de lubrifianți.

2) Buton de siguranță

Siguranță la mers în gol: Dacă nu se pompează apă, pompa se oprește automat.

Pentru a asigura siguranța la mers în gol, pompa crește puterea în mod scurt și audibil la intervale regulate.

Funcție anti-blocare: Dacă motorul este blocat (suprasarcină), pompa se oprește automat.

→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

Ventilare automată: Această pompă este echipată cu o valvă de golire, care elimină orice pernă de aer din pompă. O cantitate mică de apă se poate scurge sub punctul de fixare a cablului, dar depinde de funcție.

1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

1.3.1 Domeniul de utilizare

Această pompă poate fi utilizată de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a pompei și să fi înțeles pericolele care pot rezulta. Copii nu au voie să se joace cu pompa. Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie să efectueze activități de curățare sau întreținere a pompei. Copiii cu vârsta de 8 ani și peste pot să facă acest lucru doar sub supraveghere.

Vă recomandăm ca pompa să fie utilizată doar de persoane cu vârsta de cel puțin 16 ani..

Pompa pentru rezervoare de apă de ploaie GARDENA este concepută pentru a scoate apa din recipiente precum piscine pentru copii și rezervoare de apă (de exemplu, GARDENA AquaReserve) și pentru udarea cu ajutorul unei duze de pulverizare sau a unui aspersor mic.

Cutia acumulatorului și acumulatorul nu trebuie scufundate în apă.

Pompa nu este adecvată pentru funcționare continuă.

1) Transportarea lichidelor

Apa sărată sau murdară, lichidele corozive, extrem de inflamabile sau explozive, precum și produsele alimentare pot cauza vătămări corporale sau pot deteriora pompa..

→ Utilizați **pompa pentru rezervorul de apă de ploaie GARDENA** numai pentru pomparea apei.

1.3.2 Instrucțiuni privind siguranța în cazul acumulatorilor și a încărcătoarelor de acumulatori

PERICOL!

Pericol de vătămări corporale prin electrocutare!

→ Asigurați-vă că încărcătorul de acumulatori este alimentat printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual cu un curent de declanșare nominal de cel mult 30 mA.

Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii litiu-ion ai sistemului POWER FOR ALL PBA 18V.



→ **Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** *Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau leziuni grave.*

→ **Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.** *Utilizați încărcătorul numai dacă puteți evalua pe deplin toate funcțiile și le puteți efectua fără restricții sau dacă ați primit instrucțiunile corespunzătoare.*

→ **Nu utilizați acumulatorul în atmosfere potențial explozive.**

→ **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii.** *Astfel, aceștia nu vor putea să se joace cu încărcătorul.*

→ **Încărcați numai acumulatoare Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18 V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator). Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului.**



→ **Folosiți încărcătorul de acumulatori numai în spații închise și feriți-l de umezeală.** *Apa care pătrunde într-o unealtă electrică va spori pericolul de electrocutare.*

→ **Păstrați încărcătorul de acumulatori curat.** *Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.*

→ **Verificați întotdeauna încărcătorul de acumulatori, cablul și fișa înainte de utilizare. Nu mai utilizați încărcătorul, dacă descoperiți vreo deteriorare.**

→ **Nu deschideți dvs. înșivă încărcătorul și lăsați-l să fie reparat numai de un specialist calificat, folosind numai piese de schimb originale.** *Încărcătoarele, cablurile și ștecărele deteriorate cresc riscul de electrocutare.*

→ **Nu utilizați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) sau într-un mediu inflamabil.** *Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului în timpul funcționării.*

→ **În cazul în care cablul de conectare trebuie înlocuit, înlocuirea se va executa de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru unelte electrice GARDENA în vederea evitării pericolelor privind siguranța.**

→ **Dacă acumulatorul este deteriorat sau utilizat necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor.** *Bateria se poate aprinde sau poate exploda. Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.*

→ **Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur.** *Verificați piesele afectate. Curățați aceste piese sau înlocuiți-le dacă este necesar.*

→ **Dacă este utilizat incorect sau dacă este deteriorat, din acumulator poate curge lichid inflamabil;** *evitați contactul cu acest lichid. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați asistență medicală suplimentară. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.*

→ **Utilizați acumulatorul numai în produse partenere cu sistemul POWER FOR ALL.** *Acumulatorii de 18 V, cu marcajul POWER FOR ALL, sunt complet compatibili cu următoarele produse: toate produsele partenere de 18 V, cu sistemul POWER FOR ALL.*

→ **Respectați recomandările privind acumulatorii din manualul operatorului pompei dvs.** *Aceasta este singura modalitate de a garanta că acumulatorul și pompa pot fi utilizate în siguranță și că acumulatorii sunt protejați împotriva suprasarcinii periculoase.*

→ **Încărcați bateriile folosind încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.** *Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alți acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V etc./Încărcătoare de acumulatori compatibile: AL 18 etc.).*

→ **Păstrați acumulatoarele într-o locație inaccesibilă copiilor.**

→ **Nu deschideți bateria.** *Există pericol de scurtcircuitare.*

→ **Nu scurtcircuitați bateria. Când bateria nu este utilizată, păstrați-o la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne.** *Un scurtcircuit între contactele bateriei poate cauza arsuri sau incendiu.*

→ **Contactele acumulatorului pot fi fierbinți după utilizare.** *Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți acumulatorul.*

→ **Acumulatorul poate fi deteriorat de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.** *Se poate produce un scurtcircuit intern, ceea ce poate cauza arderea, emiterea de fum, explozia sau supraîncălzirea bateriei.*

→ **Nu reparați niciodată acumulatori deteriorați.** *Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de producător sau de centrele de service post-vânzare autorizate.*



→ **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, și, de exemplu, împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală.** *Există risc de explozie și de scurtcircuit.*

→ **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între -20 °C și +50 °C. Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex., pe durata verii.** *La temperaturi de < 0°C, performanța poate fi redusă, în funcție de dispozitiv.*

→ **Încărcați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între 0 °C și +45 °C.** *Încărcarea în afara acestui interval poate cauza deteriorarea acumulatorului și există riscul de incendiu.*

→ **După utilizare, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

1.3.3 Instrucțiuni de siguranță electrică suplimentare

PERICOL!

Defecțiuni ale implanturilor cauzate de radiațiile electromagnetice!

Pompa creează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive și poate provoca leziuni grave sau mortale (de exemplu, dacă o persoană are un stimulator cardiac).

→ Adresați-vă medicului dvs. și producătorului implantului dvs. înainte de a utiliza pompa.

→ Verificați cablul la intervale regulate.

→ Inspectați vizual pompa înainte de fiecare utilizare.

→ O pompă deteriorată (de exemplu, cablu deteriorat) nu trebuie utilizată. Dacă este deteriorată, este esențial ca pompa să fie verificată de un service GARDENA.

→ Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

1.3.4 Instrucțiuni de siguranță personală suplimentare

PERICOL!

Risc de sufocare din cauza pieselor mici!

Componentele mici pot fi înghițite cu ușurință.

→ Copii mici trebuie ținuți la distanță în timpul asamblării produsului.

→ Scufundați pompa în apă împreună cu cablul. Trageți pompa în sus în același mod. Alternativ, pompa poate fi scufundată/ridicată folosind lancea telescopică.

→ Respectați nivelul minim al apei specificat în datele tehnice.

→ Nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul operării pompei poate duce la vătămări corporale grave.

→ Nu deschideți pompa dincolo de starea sa de livrare (singura excepție este baza).

Dacă a fost pompată apă murdară, baza poate fi îndepărtată numai cu o forță considerabilă, iar supapa de aerisire se poate bloca.

→ Dacă este necesar, slăbiți supapa de aerisire cu aer comprimat sau cu un fir metalic.

→ Art. 14604: Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute pe partea de presiune închisă (de exemplu, supapă de reglare închisă).

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

2.1 Pompă

Pompa pentru rezervoare de apă de ploaie GARDENA este potrivită pentru extragerea apei din recipiente puțin adânci (de ex., piscine pentru copii) și recipiente adânci (de ex., rezervoare de apă de ploaie). În condiții normale de funcționare, nivelul rezidual al apei este de aproximativ 20 mm.

Pompa poate fi utilizată pentru udare cu ajutorul unei duze de pulverizare sau al unui mic aspersor. Durata udării poate fi controlată cu ajutorul unui temporizator. Intervalul de udare poate fi controlat cu ajutorul unui temporizator automat.

Pompa pentru rezervor de apă de ploaie GARDENA ComfortAutomatic 14605 detectează extragerea manuală a apei și pornește și oprește pompa automat.

2.2 Cutia acumulatorului

În funcție de condițiile ambientale (de ex., lumina directă a soarelui), protecția împotriva supraîncălzirii se activează la temperaturi excesive.

Dacă acumulatorul se încălzește prea mult, cutia acumulatorului se oprește.

→ Lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a reporni pompa. (⇨ secțiunea 7)

2.2.1 Opțiuni de montare [Fig. O2]

Comenzile pompei sunt amplasate pe cutia acumulatorului. Cutia acumulatorului este conectată la pompă printr-un cablu și este poziționată sau montată în exteriorul rezervorului de apă.

Cutia acumulatorului poate fi atașată în două moduri:

- Cârlig de fixare pentru containere
- Consolă de perete

2.2.2 Panoul de control Ⓟ [Fig. O1]

Panou de control și afișaje [Fig. O4]

Butonul de udare ⓜ	Modul planificator: Porniți sau opriți manual extracția apei. Modul temporizator (pompa în funcțiune): Opriți extragerea apei. Modul temporizator (pompa nu este în funcțiune): Porniți și opriți extracția apei. Apăsați și țineți apăsat timp de 3 secunde: Starea de încărcare a acumulatorului este afișată fără a porni pompa.
LED-ul Ⓦ	Afișarea erorilor
LED-ul Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indicator pentru starea de încărcare a bateriei
Buton rotativ ⓟ	Putere reglabilă continuu
Buton rotativ ⓣ	Porniți și opriți pompa (OFF) Setați temporizatorul și modul planificator
Butonul ⓢ **[+1h]**	Modul planificator: Setați întârzierea la pornire

Indicator pentru starea de încărcare a bateriei

Starea de încărcare a bateriei este afișată timp de câteva secunde după pornirea pompei.

Indicator pentru starea de încărcare a bateriei	Starea de încărcare a bateriei
Ⓛ1, Ⓛ2 și Ⓛ3 luminează în verde	67–100 %
Ⓛ1 și Ⓛ2 luminează în verde	34–66 %
Ⓛ1 luminează în verde	11–33 %
Ⓛ1 luminează intermitent în verde	0–10 %

Moduri de funcționare ⓣ

Setare pe cutia acumulatorului	Funcționarea
Temporizator	Pompa funcționează și se oprește automat după 5, 10 sau 15 minute.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Modul planificator pentru irigare automată. Pompa funcționează la un interval de timp prestabilit, pentru o durată specifică.
A: Modul automat (Art. 14605)	Pompa pornește automat când se extrage apă și se oprește automat când nu mai poate fi extrasă apă.
M: Modul manual (Art. 14604)	Pompa pornește.
OPRIT	Pompa se oprește și se dezactivează.

2.3 Acumulator și încărcătorul de acumulatori [Fig. O2]

Pompele fără fir GARDENA Art. 14604-20 și 14605-20 sunt livrate cu un acumulator Ⓑ și un încărcător de acumulatori Ⓒ fiecare.

Starea de încărcare a acumulatorului Ⓑ este detectată automat nivelul de încărcare al acumulatorului și îl încarcă folosind curentul optim de încărcare, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului. În felul acesta se menajează acumulatorul Ⓑ, care rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcătorul Ⓒ.

2.3.1 Indicatorul de încărcare a acumulatorului Ⓛc de pe încărcătorul Ⓒ [Fig. O3]

Indicator de încărcare a acumulatorului cu lumină intermitentă Ⓛc 	Ciclul de încărcare este indicat prin aprinderea **intermitentă** a indicatorului de încărcare al acumulatorului Ⓛc. **Notă:** Ciclul de încărcare poate avea loc numai dacă temperatura acumulatorului este în intervalul de temperaturi de încărcare permise, consultați (⇨ secțiunea).
Lumină continuă 	**Aprinderea continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului Ⓛc semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet **sau** că temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis de temperaturi de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii. Dacă acumulatorul nu este conectat, indicatorul pentru gradul de încărcare Ⓛc este **aprins continuu** semnalizând faptul că ștecărul este introdus în priza de perete, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

ro

2.4 Lance telescopică [Fig. A1/A2]

Lancea telescopică ④ poate fi reglată între 57 și 77 cm și poate fi extinsă de mai multe ori cu ajutorul tubului de extensie GARDENA ⑧ Art. Nr. 1420 cu câte 21 cm fiecare. Cotul de țeavă ⑥ servește ca piesă de legătură între lancea telescopică ④ și supapa antisifon ⑦, la care se poate conecta un furtun. Supapa antisifon ⑦ împiedică golirea recipientului.

3. INSTALAREA

3.1 Instalarea pompei pentru funcționarea în recipiente plate [Fig. A1/O6]

1. Asigurați-vă că garnitura plată ② este așezată în filetul de conectare ③ al lăncii telescopice ④ și înșurubați lancea telescopică pe racordul pompei ①.
2. Conectați furtunul
   – la supapa antisifon ⑦ cu un racord de furtun GARDENA (art. 18215).

   sau

   – un conector pentru robinet GARDENA (nr. art. 18222) și un conector pentru furtun (nr. art. 18215) direct la pompă.
3. Așezați cutia acumulatorului Ⓓ cu acumulatorul încărcat Ⓑ într-un loc protejat împotriva apei sau fixați-l cu cârligul de montare sau consola de perete [Fig. O5].
4. Conectați cablul pompei la cutia acumulatorului Ⓓ și să strângeți bine șurubul.

3.2 Instalarea pompei pentru funcționarea într-un rezervor de apă de ploaie [Fig. A2/O7]

1. Asigurați-vă că garnitura plată ② este așezată în filetul de conectare ③ al lăncii telescopice ④ și înșurubați lancea telescopică pe racordul pompei ① [Fig. A2].
2. Slăbiți manșonul de prindere ⑤ al lăncii telescopice ④ și reglați lancea telescopică la înălțimea dorită.
3. Strângeți bucșa de strângere ⑤ din nou.
4. Dacă este necesar, atașați tubul de extensie GARDENA ⑧ Art. 1420 la lancea telescopică ④.
5. Înșurubați supapa antisifon ⑦ la cotul de țeavă ⑥.
6. Conectați un furtun la supapa antisifon ⑦ folosind racordul pentru furtun GARDENA (nr. art. 18215) [Fig. A2].
7. Asigurați-vă că garnitura plată ② este așezată în filetul de conectare ③ al lăncii telescopice ④ și înșurubați cotul de țeavă ⑥ în filetul de conectare.

3.3 Opțiuni de montare pentru cutia acumulatorului [Fig. O5]

Montarea cârligului de fixare

1. Fixați cârligul de montare în poziție pe cutia acumulatorului.
2. Agățați cutia acumulatorului pe partea exterioară a containerului.

Montarea consolei de perete

1. Montați consola pe perete. Rețineți că distanța verticală între găuri este de 45 mm pentru conexiunea cu șurub.
2. Glisați cutia acumulatorului pe consola de perete până când se fixează în poziție.

4. FUNCȚIONAREA

4.1 Încărcarea acumulatorului [Fig. O1/O2/O3]

Bateria este livrată încărcată parțial. Pentru a asigura performanța maximă a acumulatorului, încărcați-o complet înainte de a o utiliza pentru prima dată.

PERICOL!

Pericol de vătămări corporale prin electrocutare!

O tensiune de alimentare incorectă poate provoca defecțiuni.

→ Țineți cont de tensiunea rețelei de alimentare.

→ Asigurați-vă că tensiunea sursei electrice corespunde cu indicațiile de pe plăcuța de identificare.

1. Deschideți capacul Ⓔ al compartimentului acumulatorului! Ⓓ.
2. Apăsați butonul de eliberare Ⓐ de pe partea din spate a acumulatorului și scoateți acumulatorul Ⓑ din compartiment.
3. Conectați încărcătorul de acumulatori Ⓒ la o priză de perete.
4. Asigurați-vă întotdeauna că suprafața și contactele acumulatorului Ⓑ și ale încărcătorului de acumulatori Ⓒ sunt curate și uscate înainte de a conecta încărcătorul Ⓒ.
5. Împingeți încărcătorul de acumulator Ⓒ pe acumulator Ⓑ.

   Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului Ⓛc luminează intermitent în verde Ⓒ.

   » *Acumulatorul se încarcă.*

   Indicatorul pentru gradul de încărcare a acumulatorului Ⓛc este aprins continuu în verde Ⓒ.

   » *Acumulatorul este complet încărcat (↬ secțiunea 2.3.1).*
6. Examinați periodic starea de încărcare în timpul procesului de încărcare.

7. Deconectați acumulatorul Ⓑ de la încărcător Ⓒ când acumulatorul Ⓑ este încărcat complet.
8. Deconectați încărcătorul de baterii de la priză.
9. Deschideți capacul Ⓔ al cutiei acumulatorului Ⓓ și introduceți acumulatorul încărcat Ⓑ în compartimentul acumulatorului.
10. Închideți capacul Ⓔ al cutiei acumulatorului Ⓓ și asigurați-vă că este complet închis.

AVERTISMENT!

Distrugerea cutiei acumulatorului și a acumulatorului!

Cutia acumulatorului și acumulatorul vor fi distruse dacă sunt scufundate în apă.

→ Nu scufundați cutia acumulatorului sau acumulatorul în apă.

4.2 Pregătirea pompei

☑ Baterie încărcată

1. Așezați pompa într-un recipient plat (⇨ secțiunea 3.1).

sau

1. Dacă este necesar, reglați lungimea lăncii telescopice ④ astfel încât pompa să atârne la aproximativ 10 cm deasupra fundului rezervorului de apă de ploaie, pentru a ține murdăria departe de pompă (⇨ secțiunea 3.2).
2. Așezați cutia acumulatorului Ⓓ cu acumulatorul încărcat Ⓑ în afara recipientului sau fixați-l folosind cârligul de montare sau consola de perete [Fig. O5/O7].
3. Introduceți ștecherul cablului pompei în conexiunea de alimentare de pe cutia acumulatorului Ⓓ și strângeți-o bine [Fig. O5].
4. Dacă este necesar, fixați cablul în clema pentru cablu de pe pompă sau în cârligul de fixare.
5. Agățați pompa cu cablul sau lancea telescopică ④ în recipient.

4.3 Pomparea apei

→ Asigurați-vă că pompa nu funcționează cu o supapă închisă (cu excepția modului automat ⇨ secțiunea 4.3.2).

→ Utilizați butonul rotativ ⓣ pentru a alege între diferite moduri și asigurați-vă că butonul rotativ ⓣ este poziționat corect.

4.3.1 Operarea manuală (Art. 14604)

PERICOL!

Riscul de rănire din cauza scurgerii bilei interne din oțel!

→ Asigurați-vă că capacul supapei antisifon este fixat bine [Fig. M4].

→ Nu scoateți capacul în timpul funcționării.

Pornirea pompei

1. Rotiți butonul rotativ ⓣ în poziția M [Fig. O4].
   » *Pompa pornește și nivelul de încărcare al acumulatorului este afișat. Apa este pompată.*
2. Setați performanța cu ajutorul butonului rotativ ⓟ.

Oprirea pompei

→ Rotiți butonul rotativ ⓣ în poziția OFF.

» *Pompa se oprește.*

4.3.2 Modul automat (Art. Nr. 14605)

☑ O supapă reglabilă, cum ar fi o duză de pulverizare sau o supapă cu bilă, este atașată la furtunul pompei.

→ Rotiți butonul rotativ ⓣ în poziția A [Fig. O4].

Notă: Pompa poate porni imediat după conectare, chiar dacă supapa este închisă. În acest moment, în sistemul de conducte se va acumula o presiune suficientă, iar pompa se va opri din nou automat. Acest lucru poate duce la o creștere scurtă și audibilă a puterii pompei la o setare de putere redusă. Dacă consumul de apă este foarte redus (de exemplu, în cazul sistemului Micro-Drip), pompa poate fi pornită și oprită ciclic, ceea ce nu afectează durata de funcționare a pompei.

Pornirea pompei

1. Deschideți supapa sau consumatorul.
   » *Pompa pornește automat și nivelul de încărcare al acumulatorului este afișat. Apa este pompată.*
2. Setați performanța cu ajutorul butonului rotativ ⓟ.

Oprirea pompei

→ Închideți supapa sau consumatorul.

» *Pompa se oprește.*

4.3.3 Modul planificator

Pornirea pompei

→ Rotiți butonul rotativ ⓣ în poziția TIMER și selectați durata de funcționare de 5, 10 sau 15 minute.

» *Pompa pornește după 5 secunde. Trei LED-uri verzi ⓛ1, ⓛ2 și ⓛ3 se aprinde de trei ori pentru confirmare. Apa este pompată.*

Întreruperea procesului de pompare

Dacă este necesar, durata de funcționare selectată a pompei poate fi întreruptă.

→ Apăsați scurt butonul de udare ⓜ.

» *Procesul de pompare se oprește.*

Pentru a reporni procesul de pompare:

→ Apăsați din nou butonul de udare ⓜ.

» *Procesul de pompare este pornit și pompa funcționează din nou pentru durata de funcționare selectată.*

Oprirea pompei

Pompa se oprește automat după expirarea duratei de funcționare selectate sau când se apasă butonul de udare ⓜ.

→ Rotiți butonul rotativ ⓣ în poziția OFF.

» *Pompa se oprește.*

4.3.4 Modul planificator

Modul planificator al pompei controlează irigarea automată. Pompa pornește la un anumit interval pentru o durată de funcționare prestabilită.

Pornirea pompei

1. Utilizați butonul rotativ ⓣ pentru a seta intervalul de udare dorit și durata de funcționare ⓤ.
   » *Pompa pornește după 5 secunde. Apa este pompată.*
2. Setați întârzierea de pornire, dacă este necesar: Apăsați butonul ⓢ **[1h+]** în primele 5 secunde pentru a amâna ora de pornire cu o oră la fiecare apăsare (până la maximum 23 de ore).
   » *Pompa pornește la primul interval de udare după expirarea întârzierii specificate.*
3. Setați performanța cu ajutorul butonului rotativ ⓟ.

După expirarea duratei de funcționare selectat, pompa se oprește automat și pornește din nou în următorul interval de udare.

Oprirea procesului de pompare și pornirea/ oprirea manuală a acestuia

Dacă este necesar, durata de funcționare selectată poate fi întreruptă în timpul unui interval de udare.

→ Apăsați scurt butonul de udare ⓜ.

» *Procesul de pompare este întrerupt până la începerea următorului interval de udare.*

Pornirea manuală a procesului de pompare:

→ Apăsați din nou butonul de udare ⓜ.

» *Procesul de pompare este pornit și pompa funcționează din nou pentru durata de funcționare selectată. Pentru a opri pompa, apăsați butonul de udare ⓜ.*

Oprirea pompei

→ Rotiți butonul rotativ ⓣ în poziția OFF.

» *Pompa se oprește.*

5. ÎNTREȚINEREA

PERICOL!

Riscul de rănire din cauza pornirii accidentale a pompei!

Dacă capacul filtrului este îndepărtat în scopuri de întreținere și rotorul este expus, pornirea accidentală a pompei poate provoca leziuni.

→ Scoateți acumulatorul și deconectați ștecherul cablului pompei de la cutia acumulatorului.

5.1 Demontarea pompei

1. Scoateți acumulatorul Ⓑ în timpul lucrărilor de întreținere, curățare și atunci când atașați accesorii.
2. Deconectați cablul pompei de la cutia acumulatorului Ⓓ.
3. Scoateți furtunul din supapa antisifon ⑦ sau din pompă.
4. Scoateți pompa din recipient.
5. Scoateți cotul de țeavă ⑥ și lancea telescopică ④.
   » *Pompa și accesoriile pot fi acum curățate.*

5.2 Scoaterea cutiei acumulatorului [Fig. M1]

Demontarea cârligului de fixare

1. Scoateți cutia acumulatorului cu cârligul de fixare din recipient.
2. Trageți maneta cârligului de fixare până când clema de fixare se eliberează din cutia acumulatorului.
3. Scoateți cârligul de fixare din cutia acumulatorului.

Demontarea consolei de perete

1. Apăsați maneta consolei de perete până când clema de fixare se eliberează din cutia acumulatorului.
2. Trageți cutia acumulatorului în sus și îndepărtați-o de consola de perete.

5.3 Curățarea pompei

PERICOL!

Risc de rănire și deteriorare a pompei!

Piesele care se desprind din pompă sau din zona înconjurătoare pot provoca leziuni oculare și/sau deteriorarea pompei.

→ Nu curățați pompa cu un jet puternic de apă, în special cu un jet sub înaltă presiune.

Substanțele chimice agresive pot distruge piesele din plastic importante.

→ Nu utilizați substanțe chimice, inclusiv benzină sau solvenți, pentru a curăța pompa.

☑ Pompa și cutia acumulatorului Ⓓ sunt separate una de cealaltă.

→ Utilizați o lavetă umedă pentru a curăța pompa.

5.3.1 Curățarea supapei de închidere (numai 14605) [Fig. M3]

Pentru a asigura o funcționare durabilă și fără probleme, supapa de închidere trebuie curățată la intervale regulate.

1. Rotiți capul supapei de închidere în sens invers acelor de ceasornic și scoateți supapa de închidere din racordul pompei.
2. Curățați supapa de închidere sub jet de apă sau cu o lavetă umedă.
3. Introduceți supapa de închidere în punctul de racordare al pompei și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic până când se fixează în poziție. Asigurați-vă că săgeata indică marcajul existent.

5.3.2 Curățarea filtrului [Fig. M2/M5]:

Pentru a asigura o funcționare durabilă și fără probleme, curățați filtrul împreună cu baza la intervale regulate.

1. Rotiți baza ⑨ până când marcajul ⑱ indică simbolul de eliberare 🔓 ㉖ și trageți baza pentru a o scoate.
2. Clătiți filtrul din baza ⑨ sub jet de apă.
3. Așezați baza ⑨ pe pompă astfel încât marcajul ⑱ și simbolul de eliberare 🔓 ㉖ să fie unul față de celălalt și rotiți baza până când marcajul indică simbolul de blocare 🔒 ㉕.
   » *Pompa este acum gata de utilizare.*

5.3.3 Curățarea supapei antisifon

1. Scoateți capacul și scoateți bila metalică din supapă.
2. Clătiți toate piesele cu apă și asigurați-vă că toate orificiile din supapă sunt curate.
3. Puneți bilă înapoi în supapă, puneți capacul și apăsați-l complet.
   » *Supapa antisifon este acum gata de utilizare.*

5.3.4 Curățarea acumulatorului și a încărcătorului de acumulatori [Fig. O2]

→ Nu folosiți apă curentă.

→ Asigurați-vă întotdeauna că suprafața și contactele acumulatorului Ⓑ și ale încărcătorului de acumulatori Ⓒ sunt curate și uscate înainte de a conecta încărcătorul Ⓒ.

Încărcător de acumulator

→ Folosiți o lavetă moale și uscată pentru a curăța contactele și componentele din plastic.

Acumulator

→ Utilizați o perie moale, curată și uscată pentru a curăța fantele de ventilație și conexiunile acumulatorului Ⓑ.

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune [Fig. O1/O2]:

1. Scoateți acumulatorul Ⓑ.
2. Încărcați bateria.
3. Întoarceți pompa cu susul în jos pentru a o goli complet.
4. Curățați următoarele piese (⇨ secțiunea 5.3):
   – Pompă
   – Lance telescopică ④ și supapă antisifon ⑦
   – Cutia acumulatorului Ⓓ și compartimentul acumulatorului
   – Acumulatorul Ⓑ și încărcătorul de acumulatori Ⓒ
5. Depozitați pompa, acumulatorul Ⓑ, cutia acumulatorului Ⓓ și încărcătorul de acumulatori Ⓒ într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.
6. Nu lăsați pompa la îndemâna copiilor.

7. DEPANARE

PERICOL!

Riscul de rănire din cauza pornirii accidentale a pompei!

Dacă capacul filtrului este îndepărtat în scopuri de întreținere și rotorul este expus, pornirea accidentală a pompei poate provoca leziuni.

→ Deconectați cablul pompei de la cutia acumulatorului.

7.1 Tabel de defecțiuni

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Pompa funcționează, dar nu pompează apă.	Aerul nu poate să iasă, deoarece furtunul sub presiune este blocat.	→ Deschideți conducta de presiune (de exemplu, dispozitivele de irigare).
	Pernă de aer în piciorul de aspirație	→ Așteptați aproximativ 60 de secunde până când pompa se aerisește; opriți și porniți din nou de mai multe ori, dacă este necesar). Dacă acest lucru nu ajută, porniți pompa pentru scurt timp în apă, fără lancea telescopică.
	Baza și filtrul sunt înfundate.	→ Curățați baza și filtrul.
	Nivelul apei este sub nivelul minim în timpul primei puneri în funcțiune	→ Scufundați pompa mai adânc.
Pompa funcționează, dar debitul scade brusc.	Baza și filtrul sunt înfundate.	→ Curățați baza și filtrul.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul (L3) se aprinde intermitent în verde [Fig. 04].	Bateria este descărcată.	→ Încărcați bateria.
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (W6) se aprinde intermitent în roșu [Fig. 04].	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C și +45 °C.
	Protecția împotriva funcționării în gol s-a activat.	→ Scufundați pompa mai adânc.
	Panoul de control este prea fierbinte.	→ Lăsați panoul de control să se răcească (de ex. mutând cutia acumulatorului din lumina directă a soarelui).
	Apa a pătruns în baterie.	→ Contactați Service-ul GARDENA sau înlocuiți bateria.
	Există picături de apă sau umiditate între contactele acumulatorului în compartimentul acumulatorului.	→ Folosiți o lavetă uscată pentru a îndepărta picăturile de apă sau umiditatea.
	Motorul este blocat.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Pompa nu pornește sau se oprește. LED-ul de eroare (W6) se aprinde intermitent în roșu [Fig. 04].	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA. → Înlocuiți bateria.
Pompa nu pornește sau se oprește. Cu toate acestea, pompa nu pornește în modul planificator/temporizator. LED-ul de eroare (W6) nu se aprinde [Fig 04].	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
	Butonul rotativ nu este centrat în poziția dorită.	→ Reglați din nou butonul rotativ (t).
	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

Problemă	Cauza posibilă	Remediu
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicator de încărcare a acumulatorului (Lc) stă aprins continuu [Fig. 03].	Acumulatorul nu este coenctat (corect).	→ Glisați încărcătorul de acumulator corect pe acumulator.
	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți bateria.)
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperaturi de încărcare permis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este din nou între 0 °C și +45 °C.
	Bateria este defectă.	→ Înlocuiți bateria.
Indicatorul de încărcare a acumulatorului (Lc) nu se aprinde [Fig. 03].	Ștecărul de alimentare al încărcătorului de acumulatori nu este introdus (corect).	→ Introduceți ștecărul complet în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de alimentare. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.

NOTĂ: Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Pompă	Unitate	Valoare (Art. 14604)	Valoare (Art. 14605)
Capacitate maximă de pompare	l/h	2600	2400
Presiune maximă	bar	2,2	2,1
Cap max. de pompare	m	22	21
Adâncime maximă de imersare	m	1,8	1,8
Temperatură maximă a mediului pompat	°C	35	35
Nivelul minim al apei în timpul punerii în funcțiune	mm	20	20
Nivel apă reziduală	mm	20	20
Greutate (fără baterie)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Acumulator	Unitate	Valoare (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Tensiune baterie	V (c.c.)	18
Capacitate baterie	Ah	2,5
Număr de celule (Li-Ion)		5

Acumulator	Unitate	Valoare (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Încărcătoare de acumulatori de sistem POWER FOR ALL adecvate		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Încărcător de acumulator	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)	Valoare (AL 18 V-20)
Tensiune rețea	V (c.a.)	220–240	220–240
Frecvență rețea	Hz	50 – 60	50 – 60
Putere nominală	W	26	50
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (c.c.)	18	18
Curent max. de încărcare a bateriei	mA	1000	2000
Timp de încărcare acumulator (aproximativ)			
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	124	64
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 4,0 Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permisă a bateriei în timpul încărcării	°C	0–45	0–45
Greutate	g	170	210
Clasa de protecție		⧈ /II	⧈ /II
Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați		PBA 18V	PBA 18V

9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Sistem de acumulatori GARDENA	Acumulator pentru un timp suplimentar de funcționare sau de schimb	
PBA 18 V 2,5 Ah W-B		**Nr. art.: 14921**
PBA 18 V 4,0 Ah W-C		**Nr. art.: 14922**
Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	**Nr. art. 14901**
Tub de extensie GARDENA	Pentru extinderea lăncii telescopice	**Art. 1420**

10. GARANȚIE/SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

11. ELIMINAREA LA DEȘEURI

11.1 Eliminarea produsului la deșeuri



Simbolul indică faptul că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați produsul prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Acest lucru va contribui la eliminarea corespunzătoare a deșeurilor la sfârșitul duratei sale de viață. Pentru mai multe informații, contactați autoritățile locale, serviciul de eliminare a deșeurilor municipale, distribuitorul sau distribuitorul GARDENA. Eliminarea necorespunzătoare ca deșeu poate avea un impact negativ asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

11.2 Eliminarea acumulatorului



Acumulatorul conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Li-ion

1. Descărcați complet celulele litiu-ion.
2. Asigurați-vă că contactele celulelor litiu-ion nu fac scurtcircuit, lipindu-le cu bandă izolatoare.
3. Eliminați la deșeuri celulele litiu-ion în mod corespunzător, la punctele de colectare pentru reciclare locale.

ru Аккумуляторный погружной насос для дождевой воды

Оригинал руководства по эксплуатации

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 192
2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ 195
3. УСТАНОВКА 196
4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ. 197
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 199
6. ХРАНЕНИЕ 200
7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 200
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 201
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ 202
10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС 202
11. УТИЛИЗАЦИЯ 202

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Символы на изделии и упаковке



→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



→ Запрещается погружать аккумуляторный блок и аккумулятор в воду.



→ Для зарядного устройства: В случае повреждения или обрыва кабеля незамедлительно извлеките штекер из розетки.

1.2 Общие инструкции по технике безопасности

1.2.1 Инструкции по технике безопасности при работе с погружными насосами для дождевой воды

ОПАСНО!

Риск для здоровья из-за токсичных паров!

→ Запрещается использовать насос для работы с едкими, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами (например, бензином, нефтепродуктами, нитрорастворителями), маслами и топочным мазутом.

1) Правила техники безопасности при эксплуатации

Температура воды не должна превышать 35 °C.

→ Запрещается использовать насос, если в воде находятся люди.

Утечка смазочных материалов может привести к загрязнению воды.

2) Защитный переключатель

Защита от сухого хода: Если вода не прокачивается, насос автоматически выключается.

Для защиты от сухого хода насос кратковременно и с характерным звуком увеличивает мощность с регулярными интервалами.

Защита от заклинивания: Если двигатель заблокирован (перегрузка), насос автоматически выключается.

→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.

Автоматическая вентиляция: Данный насос оснащен стравливающим клапаном, который удаляет воздух из насоса. В связи с этим небольшое количество воды может вытекать из-под крепления кабеля.

1.3 Дополнительные инструкции по безопасности

1.3.1 Использование по назначению

Данный насос может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под наблюдением, либо прошли инструктаж по безопасному использованию насоса и понимают связанные с его использованием опасности. Не разрешайте детям играть с насосом. Дети до 8 лет не должны выполнять очистку или техническое обслуживание. Дети в возрасте от 8 лет допускаются к таким работам только под присмотром взрослых.

Не рекомендуется допускать к использованию насоса детей младше 16 лет.

Погружной насос для дождевой воды GARDENA предназначен для откачивания воды из таких резервуаров, как каркасные бассейны и бочки (например, GARDENA AquaReserve), а также для полива с использованием распылительной насадки или небольшого распылителя.

Запрещается погружать аккумуляторный блок и аккумулятор в воду.

Насос не предназначен для непрерывной работы.

1) Перекачиваемые жидкости

Соленая вода или грязная вода, вызывающие коррозию, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости и продукты питания могут привести к травме или повреждению насоса.

→ Используйте **погружной насос для дождевой воды GARDENA** только для перекачки воды.

1.3.2 Техника безопасности при использовании аккумуляторов и зарядных устройств

ОПАСНО!

Риск получения травмы в результате поражения электрическим током!

→ Питание на зарядное устройство для аккумулятора должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током отключения не более 30 мА.

Данные указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам PBA на 18 В системы POWER FOR ALL.



→ **Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.** *Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.*

→ **Храните данные инструкции в надежном месте.** *Используйте зарядное устройство только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или если вы получили соответствующие инструкции.*

→ **Запрещается использовать аккумулятор в потенциально взрывоопасной среде.**

→ **Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия.** *Не позволяйте детям играть с зарядным устройством.*

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18 В емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки, выдаваемому зарядным устройством.**



→ **Используйте зарядное устройство только в сухом закрытом помещении.** *Попадание воды внутрь изделия увеличивает риск поражения электрическим током.*

→ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** *Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.*

→ **Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. При обнаружении повреждений прекратите использование зарядного устройства.**

→ **Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Его ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом с использованием только оригинальных запасных частей.** *Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.*

→ **Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняемой поверхности (например, на бумаге, ткани и т. д.) или в горючей среде.** *Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.*

→ **В случае необходимости замены соединительного кабеля соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угроз безопасности.**

→ **При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары.** *Аккумулятор может загореться или взорваться. Убедитесь, что место хорошо проветривается, и обратитесь за медицинской помощью в случае возникновения каких-либо побочных эффектов. Пары могут раздражать дыхательную систему.*

→ **Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы.** *Проверьте затронутые компоненты. Очистите их или замените в случае необходимости.*

→ **При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость:** *избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.*

→ **Используйте аккумулятор только с продукцией партнеров POWER FOR ALL.** *Аккумуляторы 18 В с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: все изделия партнеров POWER FOR ALL, рассчитанные на напряжение 18 В.*

→ **Соблюдайте рекомендации по использованию аккумуляторов, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего насоса.** *Это единственный способ обеспечить безопасную работу аккумулятора и насоса, а также защиту аккумулятора от опасных перегрузок.*

→ **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем или партнерами POWER FOR ALL.** *Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: PBA 18 В и т.д./Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т.д.).*

→ **Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.**

→ **Не вскрывайте аккумулятор.** *Существует опасность короткого замыкания.*

→ **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут привести к замыканию клемм.** *Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.*

→ **После работы контакты аккумулятора могут быть горячими.** *При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.*

→ **Аккумулятор может быть поврежден заостренными предметами, такими как гвозди или отвертки, либо внешним воздействием.** *Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.*

→ **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденных аккумуляторных блоков.** *Все работы по обслуживанию аккумуляторов должны выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.*



→ **Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла, а также от продолжительного воздействия солнечных лучей, огня, грязи, воды и влаги.** *Существует опасность взрыва и короткого замыкания.*

→ **Используйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от -20 до +50 °C. Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом.** *При температуре < 0 °C производительность может снизиться в зависимости от изделия.*

→ **Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до +45 °C.** *Зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.*

→ **После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем заряжать или убирать его на хранение.**

1.3.3 Дополнительные инструкции по электробезопасности

ОПАСНО!

Поломка имплантатов из-за электромагнитного излучения!
Во время работы насос создает электромагнитное поле. Это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов, из-за чего возникает риск серьезного или смертельного вреда здоровью (например, связанного с использованием кардиостимуляторов).

→ Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации насоса.

→ Регулярно проверяйте соединительный кабель.

→ Всегда осматривайте насос перед использованием.

→ Запрещается использовать поврежденный насос (например, если поврежден кабель). Если насос поврежден, его необходимо отдать на проверку в сервисный центр GARDENA.

→ Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

1.3.4 Дополнительные инструкции по личной безопасности

ОПАСНО!

Риск удушья мелкими деталями!

Существует риск проглатывания мелких деталей.

→ Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

→ Погружайте насос в воду, удерживая его за кабель. Вытягивайте насос тем же способом. Погружать/вытягивать насос можно также за телескопическую штангу.

→ Соблюдайте минимальный уровень воды, указанный в технических данных.

→ Не используйте изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных препаратов. Малейшая невнимательность при работе с насосом может обернуться серьезными травмами.

→ Не разбирайте насос: используйте его в том виде, в котором он был поставлен (единственным исключением является основание).

Если была закачана грязная вода, основание можно снять только с большим усилием, при этом выпускной клапан может заклинить.

→ При необходимости разблокируйте выпускной клапан с помощью сжатого воздуха или проволоки.

→ Арт. 14604: Запрещается использовать насос с закрытой стороной нагнетания (например, когда закрыт регулирующий клапан) более 10 минут.

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

2.1 Насос

Погружной насос для дождевой воды GARDENA подходит для откачивания воды из неглубоких резервуаров (например, из каркасных бассейнов) и глубоких резервуаров (например, из баков для дождевой воды). При нормальной работе уровень остаточной воды составляет приблиз. 20 мм.

Насос подходит для полива при использовании с распылительной насадкой или небольшим распылителем. Продолжительность полива можно регулировать с помощью таймера. Период полива можно регулировать с помощью переключателя таймера автоматического режима.

Погружной насос для дождевой воды GARDENA ComfortAutomatic 14605 определяет выполняемый вручную забор воды и автоматически запускается и останавливается.

2.2 Аккумуляторный блок

В зависимости от условий окружающей среды (например, при нахождении под прямыми солнечными лучами и повышении температуры) включается защита от перегрева.

Если аккумулятор перегревается, аккумуляторный блок выключается.

→ Перед повторным запуском насоса дайте аккумулятору остыть. (⇨ раздел 7)

2.2.1 Варианты монтажа [Рис. O2]

Органы управления насосом расположены на аккумуляторном блоке. Аккумуляторный блок подключается к насосу с помощью кабеля и размещается или крепится снаружи резервуара для воды.

Аккумуляторный блок можно установить двумя способами:

- Монтажный крюк для резервуаров
- Настенный кронштейн

2.2.2 Панель управления Ⓟ [Рис. O1]

Панель управления и индикаторы [Рис. O4]

Кнопка полива ⓜ	Режим работы по расписанию: Запуск или прекращение забора воды вручную. Режим таймера (насос работает): Прекращение забора воды. Режим таймера (насос не работает): Запуск и прекращение забора воды. Нажатие в течение 3 секунд: Отображение уровня заряда аккумулятора (насос не включается).
Светодиодный индикатор Ⓦ	Индикация ошибки
Светодиодные индикаторы Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Индикация уровня заряда аккумулятора
Поворотный регулятор ⓟ	Бесступенчатая регулировка мощности
Поворотный регулятор ⓣ	Включение и выключение насоса (положение OFF) Настройка таймера и работы по расписанию
Кнопка ⓢ **[+1h]**	Режим работы по расписанию: Настройка задержки запуска

Индикация уровня заряда аккумулятора

Уровень заряда аккумулятора отображается в течение нескольких секунд после запуска насоса.

Индикация уровня заряда аккумулятора	Уровень заряда аккумулятора
Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 горят зеленым	67–100 %
Ⓛ1 и Ⓛ2 горят зеленым	34–66 %
Ⓛ1 горит зеленым	11–33 %
Ⓛ1 мигает зеленым	0–10 %

Режимы работы ⓣ

Настройка на аккумуляторном блоке	Функция
Timer (Таймер)	Насос запускается и останавливается автоматически через 5, 10 или 15 минут.
6 h/12 h/18 h/24 h (6 ч / 12 ч / 18 ч / 24 ч) ⓤ	Режим работы по расписанию для автоматического полива. Насос работает с заданным интервалом в течение определенного периода.
A: Автоматический режим (арт. 14605)	Насос запускается автоматически при заборе воды и автоматически выключается, когда дальнейший забор невозможен.
M: Ручной режим (арт. 14604)	Насос запускается.
OFF	Насос останавливается и выключается.

2.3 Аккумулятор и зарядное устройство [Рис. O2]

В комплект поставки аккумуляторных насосов GARDENA арт. 14604-20 и 14605-20 входит по одному аккумулятору Ⓑ и одному зарядному устройству Ⓒ.

Уровень заряда аккумулятора Ⓑ определяется автоматически, после чего выполняется зарядка при оптимальном токе с учетом температуры и напряжения аккумулятора. За счет этого продлевается срок службы аккумулятора Ⓑ, а также поддерживается максимальный уровень заряда, когда аккумулятор остается в зарядном устройстве Ⓒ.

2.3.1 Индикатор зарядки аккумулятора Ⓛc на зарядном устройстве ⓒ [Рис. O3]

Мигание индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc 	**Мигание** индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc указывает на выполнение цикла зарядки. **Примечание.** Цикл зарядки может выполняться только при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне (➪ раздел).
Непрерывное свечение 	**Непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен **или** что температура аккумулятора выходит за пределы допустимого диапазона температур зарядки, из-за чего зарядка невозможна. Зарядка будет выполнена, когда температура аккумулятора вернется в пределы допустимого диапазона. Если аккумулятор не вставлен, **непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора Ⓛc указывает на то, что штекер подключен к розетке и зарядное устройство готово к работе.

2.4 Телескопическая штанга [Рис. A1/A2]

Телескопическая штанга ④ может быть отрегулирована в диапазоне от 57 до 77 см. Для дополнительного увеличения длины можно использовать одну или несколько удлинительных трубок GARDENA ⑧, арт. 1420, по 21 см каждая. Коленчатый патрубок ⑥ используется в качестве соединительного элемента между телескопической штангой ④ и антисифонным клапаном ⑦, к которому можно подсоединить шланг. Антисифонный клапан ⑦ предотвращает опорожнение резервуара.

3. УСТАНОВКА

3.1 Установка насоса в плоские резервуары [Рис. A1/O6]

1. Убедитесь, что плоское уплотнение ② установлено в соединительную резьбу ③ телескопической штанги ④, и навинтите телескопическую штангу на соединение насоса ①.
2. Подсоедините шланг
   – к антисифонному клапану ⑦ с помощью коннектора для шланга GARDENA (арт. 18215)

   или

   – штуцера на кран GARDENA (арт. 18222) и коннектора для шланга (арт. 18215) непосредственно к насосу.
3. Поместите аккумуляторный блок Ⓓ с заряженным аккумулятором Ⓑ в место, защищенное от попадания воды, или закрепите его на монтажном крюке или настенном кронштейне [Рис. O5].
4. Вставьте штекер кабеля насоса в разъем аккумуляторного блока Ⓓ и затяните его.

3.2 Установка насоса в бак для дождевой воды [Рис. A2/O7]

1. Убедитесь, что плоское уплотнение ② установлено в соединительную резьбу ③ теле-

скопической штанги ④, и навинтите телескопическую штангу на соединение насоса ① [Рис. A2].
2. Ослабьте зажимную гильзу ⑤ телескопической штанги ④ и отрегулируйте длину телескопической штанги .
3. Затяните зажимную гильзу ⑤.
4. При необходимости подсоедините удлинительную трубку GARDENA ⑧, арт. 1420, к телескопической штанге ④.
5. Вверните антисифонный клапан ⑦ в коленчатый патрубок ⑥.
6. Подсоедините шланг к антисифонному клапану ⑦ с помощью коннектора для шланга GARDENA (Арт. 18215) [Рис. A2].
7. Убедитесь, что плоское уплотнение ② установлено в соединительную резьбу ③ телескопической штанги ④, и вверните коленчатый патрубок ⑥ в соединительную резьбу.

3.3 Варианты монтажа аккумуляторного блока [Рис. O5]

Установка монтажного крюка

1. Установите монтажный крюк на место на аккумуляторном блоке.
2. Повесьте аккумуляторный блок снаружи резервуара.

Установка настенного кронштейна

1. Установите настенный кронштейн на стену. Обратите внимание, что расстояние между отверстиями под винты по вертикали составляет 45 мм.
2. Вставьте аккумуляторный блок в настенный кронштейн до щелчка.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 Зарядка аккумулятора [Рис. O1/O2/O3]

Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор, чтобы использовать его полную емкость.

ОПАСНО!

Риск получения травмы в результате поражения электрическим током!

Неправильное напряжение сети может привести к неисправности.

→ Учитывайте сетевое напряжение.

→ Напряжение источника питания должно соответствовать характеристикам на паспортной табличке.

1. Откройте крышку Ⓔ аккумуляторного блока Ⓓ.
2. Нажмите кнопку извлечения Ⓐ на задней панели аккумулятора и извлеките аккумулятор Ⓑ из отсека.
3. Подключите зарядное устройство Ⓒ к розетке.
4. Перед подключением зарядного устройства Ⓒ обязательно убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора Ⓑ и зарядного устройства чистые и сухие.
5. Надвиньте зарядное устройство Ⓒ на аккумулятор Ⓑ.

   Индикатор зарядки аккумулятора Ⓛc на зарядном устройстве Ⓒ мигает зеленым.

   » *Аккумулятор заряжается.*

   Индикатор зарядки аккумулятора Ⓛc на зарядном устройстве Ⓒ постоянно горит зеленым.

   » *Аккумулятор полностью заряжен (⇨ раздел 2.3.1).*
6. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень заряда.
7. Отсоедините аккумулятор Ⓑ от зарядного устройства Ⓒ, когда аккумулятор Ⓑ будет полностью заряжен.
8. Отключите зарядное устройство от сетевой розетки.
9. Откройте крышку Ⓔ аккумуляторного блока Ⓓ и вставьте заряженный аккумулятор Ⓑ в отсек.
10. Закройте крышку Ⓔ аккумуляторного блока Ⓓ. Убедитесь, что она плотно закрыта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Повреждение аккумуляторного блока и аккумулятора без возможности восстановления!

При погружении в воду аккумуляторный блок и аккумулятор будут безвозвратно повреждены.

→ Запрещается погружать аккумуляторный блок и аккумулятор в воду.

4.2 Подготовка насоса

☑ Аккумулятор заряжен

1. Поместите насос в плоский резервуар (⇨ раздел 3.1)

или

1. при необходимости отрегулируйте длину телескопической штанги ④ таким образом, чтобы насос располагался на расстоянии примерно 10 см от дна резервуара для дождевой воды, чтобы предотвратить попадание грязи в насос (⇨ раздел 3.2).

RU

2. Разместите аккумуляторный блок Ⓓ с заряженным аккумулятором Ⓑ снаружи резервуара или закрепите его на монтажном крюке или настенном кронштейне [Рис. O5/O7].
3. Вставьте штекер кабеля насоса в разъем питания на аккумуляторном блоке Ⓓ и затяните его [Рис. O5].
4. При необходимости закрепите кабель в кабельном зажиме на насосе или на монтажном крюке.
5. Подвесьте насос на резервуар с помощью кабеля или телескопической штанги ④.

4.3 Перекачивание воды

→ Убедитесь, что насос не работает при закрытом клапане (за исключением автоматического режима ⇨ 4.3.2).

→ С помощью поворотного регулятора ⓣ выберите требуемый режим и убедитесь, что поворотный регулятор ⓣ точно установлен в выбранное положение.

4.3.1 Ручное управление (арт. 14604)

ОПАСНО!

Риск травмы из-за утечки из-под внутреннего стального шарика!

→ Убедитесь, что крышка антисифонного клапана надежно закреплена [Рис. M4].

→ Не снимайте крышку во время работы.

Запуск насоса

1. Поверните поворотный регулятор ⓣ в положение M [Рис. O4].
   » *Насос запустится, и отобразится уровень заряда аккумулятора. Вода перекачивается.*
2. Настройте производительность с помощью поворотного регулятора ⓟ.

Выключение насоса

→ Поверните поворотный регулятор ⓣ в положение OFF.
   » *Насос выключится.*

4.3.2 Автоматический режим (арт. 14605)

☑ К шлангу насоса подсоединен регулируемый клапан, например распылительная насадка, или шаровой клапан.

→ Поверните поворотный регулятор ⓣ в положение A [Рис. O4].

Примечание. Насос может запуститься сразу после подключения, даже если клапан закрыт. В системе труб образуется достаточное давление, и насос автоматически остановится. Если установлена низкая мощность, может возникнуть кратковременное увеличение мощности насоса, сопровождаемое характерным шумом. Если расход воды очень низкий (например, при использовании системы микрокапельного полива), насос может циклически включаться и выключаться, что не повлияет на его срок службы.

Запуск насоса

1. Откройте клапан или потребитель.
   » *Насос запустится автоматически, и отобразится уровень заряда аккумулятора. Вода перекачивается.*
2. Настройте производительность с помощью поворотного регулятора ⓟ.

Выключение насоса

→ Закройте клапан или потребитель.
   » *Насос выключится.*

4.3.3 Режим таймера

Запуск насоса

→ Поверните поворотный регулятор ⓣ в положение TIMER и выберите время работы 5, 10 или 15 минут.
   » *Насос запустится через 5 секунд. Три зеленых светодиодных индикатора Ⓛ1, Ⓛ2 и Ⓛ3 мигают три раза для подтверждения. Вода перекачивается.*

Приостановка перекачки

При необходимости работу насоса в течение заданного периода можно приостановить.

→ Кратко нажмите кнопку полива ⓜ.
   » *Перекачка прекращается.*

Чтобы заново запустить перекачку:

→ Снова нажмите кнопку полива ⓜ.
   » *Начнется перекачка, и насос снова будет работать в течение выбранного периода.*

Выключение насоса

Насос останавливается автоматически по истечении заданного времени работы или при нажатии кнопки полива ⓜ.

→ Поверните поворотный регулятор ⓣ в положение OFF.
   » *Насос выключится.*

4.3.4 Режим работы по расписанию

В режиме работы насоса по расписанию полив выполняется автоматически. Насос запускается через определенный интервал в течение заданного времени работы.

Запуск насоса

1. С помощью поворотного регулятора ⓣ выберите требуемый интервал полива и продолжительность работы ⓤ.

» *Насос запустится через 5 секунд. Вода перекачивается.*

2. При необходимости установите задержку запуска: Нажмите кнопку ⓢ **[+1h]** в течение первых 5 секунд: каждое нажатие откладывает запуск на один час (максимум 23 часа).
   » *По истечении заданного времени задержки насос запустится, когда начнется первый период полива.*
3. Настройте производительность с помощью поворотного регулятора ⓟ.

По истечении заданного времени работы насос автоматически остановится, а затем запустится снова, когда начнется следующий период полива.

Приостановка и запуск/выключение перекачки вручную

При необходимости работу в течение заданного периода полива можно приостановить.

→ Кратко нажмите кнопку полива ⓜ.
» *Перекачка приостанавливается до начала следующего периода полива.*

Запуск перекачки вручную:

→ Снова нажмите кнопку полива ⓜ.
» *Начнется перекачка, и насос снова будет работать в течение выбранного периода. Для остановки насоса нажмите кнопку полива ⓜ.*

Выключение насоса

→ Поверните поворотный регулятор ⓣ в положение OFF.
» *Насос выключится.*

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОПАСНО!

Риск получения травмы из-за случайного запуска насоса!

Если крышка фильтра была снята для проведения технического обслуживания и крыльчатка ничем не закрыта, случайный запуск насоса может привести к получению травм.

→ Извлеките аккумулятор и отсоедините разъем кабеля насоса от аккумуляторного блока.

5.1 Демонтаж насоса

1. Извлекайте аккумулятор Ⓑ на время проведения технического обслуживания и очистки, а также при установке принадлежностей.
2. Отсоедините разъем кабеля насоса от аккумуляторного блока Ⓓ.
3. Отсоедините шланг от антисифонного клапана ⑦ или насоса.
4. Извлеките насос из резервуара.
5. Снимите коленчатый патрубок ⑥ и телескопическую штангу ④.
   » *После этого насос и принадлежности можно очистить.*

5.2 Снятие аккумуляторного блока [Рис. M1]

Снятие монтажного крюка

1. Снимите аккумуляторный блок с монтажным крюком с резервуара.
2. Тяните за рычажок монтажного крюка, пока крепежная лапка не выйдет из аккумуляторного блока.
3. Снимите монтажный крюк с аккумуляторного блока.

Снятие с настенного кронштейна

1. Нажимайте на рычажок настенного кронштейна, пока крепежная лапка не выйдет из аккумуляторного блока.
2. Потяните аккумуляторный вверх и в сторону из настенного кронштейна.

5.3 Очистка насоса

ОПАСНО!

Риск травмирования и повреждения насоса!

Детали, отломанные от насоса и отлетевшие от него или из области рядом с ним, могут привести к травме глаз и/или повреждению насоса.

→ Запрещается очищать насос сильной струей воды (особенно при использовании мойки высокого давления).

Агрессивные химические средства могут повредить важные пластиковые детали.

→ Запрещается использовать для очистки насоса химические средства, в том числе бензин или растворители.

☑ Насос и аккумуляторный блок Ⓓ отсоединены друг от друга.

→ Очищайте насос влажной тканью.

5.3.1 Очистка запорного клапана (только 14605) [Рис. M3]

Для обеспечения длительной и бесперебойной работы регулярно очищайте запорный клапан.

1. Поверните головку запорного клапана против часовой стрелки и снимите запорный клапан с соединения насоса.

RU

2. Промойте запорный клапан под проточной водой или очистите его влажной тканью.
3. Вставьте запорный клапан в соединение насоса и поверните его по часовой стрелке до щелчка. Убедитесь, что стрелка указывает на имеющуюся метку.

5.3.2 Очистка фильтра [Рис. M2/M5]:

Для обеспечения длительной и бесперебойной работы регулярно очищайте фильтр в основании.

1. Поворачивайте основание ⑨ до тех пор, пока метка ⑨a не будет направлена на символ разблокировки 🔓 ②b, после чего стяните основание.
2. Промойте фильтр в основании ⑨ под проточной водой.
3. Установите основание ⑨ на насос таким образом, чтобы метка ⑨a и символ разблокировки 🔓 ②b были совмещены, и затем поверните основание так, чтобы метка указывала на символ блокировки 🔒 ②a.
   » *После этого насос снова готов к использованию.*

5.3.3 Очистка антисифонного клапана

1. Снимите крышку и извлеките металлический шарик из клапана.
2. Промойте все детали под водой и убедитесь, что все отверстия в клапане чистые.
3. Поместите шарик обратно в клапан, установите крышку и нажмите на нее до упора.
   » *После этого антисифонный клапан готов к использованию.*

5.3.4 Очистка аккумулятора и зарядного устройства [Рис. O2]

→ Не используйте проточную воду.
→ Перед подключением зарядного устройства Ⓒ обязательно убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора Ⓑ и зарядного устройства чистые и сухие.

Зарядное устройство

→ Для очистки контактов и пластиковых деталей используйте мягкую сухую ткань.

Аккумулятор

→ Очистите вентиляционные отверстия и контакты аккумулятора Ⓑ мягкой чистой сухой щеткой.

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации [Рис. O1/O2]:

1. Извлеките аккумулятор Ⓑ.
2. Зарядите аккумулятор.
3. Переверните насос вверх дном, чтобы слить из него всю жидкость.
4. Очистите следующие детали (⇨ раздел 5.3):
   – Насос
   – Телескопическая штанга ④ и антисифонный клапан ⑦
   – Аккумуляторный блок Ⓓ и отсек для аккумулятора
   – Аккумулятор Ⓑ и зарядное устройство Ⓒ
5. Храните насос, аккумулятор Ⓑ, аккумуляторный блок Ⓓ и зарядное устройство Ⓒ в сухом помещении, защищенном от отрицательных температур.
6. Храните насос в недоступном для детей месте.

7. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОПАСНО!

Риск получения травмы из-за случайного запуска насоса!

Если крышка фильтра была снята для проведения технического обслуживания и крыльчатка ничем не закрыта, случайный запуск насоса может привести к получению травм.

→ Отсоедините разъем кабеля насоса от аккумуляторного блока.

7.1 Таблица неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Насос работает, но вода не перекачивается.	Воздух не выводится из изделия, так как напорная линия закрыта.	→ Откройте напорную линию (например, используйте устройства для полива).
	Воздушная пробка во всасывающем основании	→ Подождите приблизительно 60 секунд, пока насос выполнит стравливание воздуха (при необходимости несколько раз выключите и снова включите его). Если это не помогло, ненадолго запустите насос в воде без телескопической штанги.
	Основание и фильтр засорены.	→ Очистите основание и фильтр.
	Во время ввода в эксплуатацию уровень воды ниже минимально допустимого	→ Опустите насос на большую глубину.
Насос работает, но расход резко падает.	Основание и фильтр засорены.	→ Очистите основание и фильтр.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Насос не запускается или останавливается. Светодиодный индикатор (L3) мигает зеленым [Рис. 04].	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Насос не запускается или останавливается. Светодиодный индикатор ошибки (Wb) горит красным [Рис. 04].	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, когда температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до +45 °C.
	Сработала защита от работы всухую.	→ Опустите насос на большую глубину.
	Панель управления слишком горячая.	→ Дайте панели управления остыть (например, переместите аккумуляторный блок в тень).
	В аккумулятор попала вода.	→ Обратитесь в сервисную службу GARDENA или замените аккумулятор.
	Капли воды или влага между контактами аккумулятора в аккумуляторном отсеке.	→ Удалите капли воды или влагу сухой тканью.
	Двигатель заблокирован.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Насос не запускается или останавливается. Светодиодный индикатор ошибки (Wb) мигает красным [Рис. 04].	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA. → Замените аккумулятор.
Насос не запускается или останавливается. Насос не запускается в режиме работы по расписанию/таймера. Светодиодный индикатор ошибки(Wb) не загорается [Рис. 04].	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Поворотный регулятор (t) не установлен четко в нужное положение.	→ Правильно установите поворотный регулятор (t).
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора (Lc) горит непрерывно [Рис. 03].	Зарядное устройство аккумулятора не подключено или подключено неправильно.	→ Правильно надвиньте зарядное устройство на аккумулятор.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз подключите и отключите аккумулятор. При необходимости замените аккумулятор).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, когда температура аккумулятора снова будет в диапазоне от 0 до +45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Индикатор зарядки аккумулятора (Lc) не горит [Рис. 03].	Штекер зарядного устройства не вставлен (правильно) в розетку.	→ Вставьте штекер в розетку до упора.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправны.	→ Проверьте напряжение сети. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному дилеру или в сервисный центр GARDENA.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае возникновения каких-либо других неполадок обращайтесь в сервисный центр GARDENA. Ремонтные работы должны выполняться только в сервисных центрах GARDENA или у дилеров, авторизованных компанией GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Насос	Единица измерения	Значение (арт. 14604)	Значение (арт. 14605)
Макс. расход	л/ч	2600	2400
Макс. давление	бар	2,2	2,1
Макс. напор	м	22	21
Макс. глубина погружения	м	1,8	1,8
Макс. температура среды	°C	35	35
Мин. уровень воды во время ввода в эксплуатацию	мм	20	20
Минимальная остаточная глубина воды	мм	20	20
Вес (без аккумулятора)	кг	1,5 кг	1,5 кг

Аккумулятор	Единица измерения	Значение (PBA 18 B, 2,5 Aч, W-B)
Напряжение аккумулятора	В (пост. тока)	18
Емкость аккумулятора	А·ч	2,5
Количество элементов (литий-ионные)		5
Подходящие зарядные устройства для аккумуляторов системы POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Зарядное устройство	Единица измерения	Значение (AL 1810 CV)	Значение (AL 18 V-20)
Напряжение сети	В (перем. тока)	220–240	220–240
Частота сети	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26	50
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост. тока)	18	18
Макс. сила тока зарядки аккумулятора	мА	1000	2000
Время зарядки аккумулятора (прибл.) **PBA 18 B 2,0 А·ч W-B** **PBA 18 B 2,5 А·ч W-B** **PBA 18 B 4,0 Aч W-C**	мин мин мин	124 154 244	64 79 124
Допустимая температура аккумулятора во время зарядки	°C	0–45	0–45
Вес	г	170	210
Класс защиты		⧈ /II	⧈ /II
Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL		PBA 18 B	PBA 18 B

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Аккумулятор системы GARDENA **PBA 18 B 2,5 А·ч W-B** **PBA 18 B 4,0 Aч W-C**	Аккумулятор для увеличения времени работы или на замену	**Арт.: 14921** **Арт.: 14922**
Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора GARDENA AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумуляторов PBA 18 B..W-.. системы POWER FOR ALL	**Арт. 14901**
Удлинительная трубка GARDENA	Для удлинения телескопической штанги	**Арт. 1420**

10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

11. УТИЛИЗАЦИЯ

11.1 Утилизация изделия



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Так изделие будет надлежащим образом утилизировано в конце срока службы. Для получения дополнительной информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру GARDENA или продавцу. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

11.2 Утилизация аккумулятора



Li-ion

Аккумулятор содержит литий-ионные элементы, которые по окончании срока службы должны утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.

1. Полностью разрядите литий-ионные элементы.
2. Заклейте контакты литий-ионных элементов клейкой лентой во избежание короткого замыкания.
3. Утилизируйте литий-ионные элементы надлежащим образом в местном центре сбора и переработки отходов.

sk Akumulátorové čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu

Pôvodný návod na obsluhu

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 203
2. OPIS VÝROBKU 205
3. INŠTALÁCIA 206
4. OBSLUHA. 207
5. ÚDRŽBA 209
6. SKLADOVANIE 210
7. RIEŠENIE PROBLÉMOV 210
8. TECHNICKÉ ÚDAJE 211
9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY. . . . 211
10. ZÁRUKA/SERVIS 211
11. LIKVIDÁCIA. 211

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku a obale



→ Prečítajte si návod na obsluhu.



→ Akumulátorový box ani akumulátor neponárajte do vody.



→ Pre nabíjačku: V prípade poškodenia alebo prerezania kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo siete.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

1.2.1 Bezpečnostné pokyny pre čerpadlá do nádrže na dažďovú vodu

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo poranenia toxickými výparmi!

→ Čerpadlo nepoužívajte na čerpanie korozívnych, vysokohorľavých alebo výbušných látok (napr. benzín, ropa, nitroriedidlá), olejov alebo vykurovacieho oleja.

1) Postupy bezpečnej obsluhy

Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

→ Nepoužívajte čerpadlo, keď sú vo vode ľudia.

Únik mazív môže znečistiť vodu.

2) Bezpečnostný spínač

Poistka proti chodu nasucho: ak sa nečerpá voda, čerpadlo sa automaticky vypne.

Aby bola zaistená bezpečnosť pri chode nasucho, čerpadlo v pravidelných intervaloch krátko a počuteľne zvýši výkon.

Funkcia proti zadretiu: Ak je motor zablokovaný (preťažený), čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Obráťte sa na servis GARDENA.

Automatické odvzdušnenie: Toto čerpadlo je vybavené odvzdušňovacím ventilom, ktorý odstraňuje prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. V závislosti od funkcie môže pod upevnením kábla uniknúť malé množstvo vody.

1.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

1.3.1 Plánované použitie

Toto čerpadlo môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie, ako aj osoby s fyzickým, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní čerpadla a porozumeli nebezpečenstvám súvisiacimi s používaním. Deti sa nesmú hrať s čerpadlom. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú vykonávať čistenie ani údržbu. Deti vo veku 8 rokov a staršie to smú robiť len pod dohľadom dospelých.

Odporúčame, aby čerpadlo používali iba osoby staršie ako 16 rokov.

Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu GARDENA je určené na odčerpávanie vody z nádrží, ako sú detské bazény a sudy na vodu (napr. GARDENA AquaReserve), a na polievanie pomocou rozprašovacej trysky alebo malého zavlažovača.

Akumulátorový box a akumulátor sa nesmú ponárať do vody.

Čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku.

1) Čerpané kvapaliny

Slaná alebo špinavá voda, korozívne, vysoko horľavé alebo výbušné kvapaliny a potraviny môžu spôsobiť poranenie alebo poškodenie čerpadla.

→ **Čerpadlá do nádrže na dažďovú vodu GARDENA** používajte iba na čerpanie vody.

1.3.2 Bezpečnostné pokyny pre akumulátory a nabíjačky akumulátorov

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrickým prúdom!

→ Nabíjačka smie byť napájaná len cez prúdový chránič (RCD) s menovitým vypínacím prúdom najviac 30 mA.

Tieto bezpečnostné pokyny platia len pre lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL PBA 18V.



→ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** *Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.*

→ **Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste.** *Nabíjačku používajte len vtedy, ak dokážete plne posúdiť všetky funkcie a vykonávať ich bez obmedzení, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.*

→ **Akumulátor nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí.**

→ **Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu.** *Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.*

→ **Nabíjajte iba lítiovo-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL typu PBA 18 V s kapacitou 1,5 Ah alebo viac (5 alebo viac batériových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.**



→ **Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou.** *Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

→ **Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú.** *Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*

→ **Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku akumulátora, kábel a zástrčku. Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte.**

→ **Nabíjačku neotvárajte sami a nechajte ju opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** *Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

→ **Nabíjačku nepoužívajte na ľahko zápalnom povrchu (napr. papier, textílie atď.) alebo v horľavom prostredí.** *V dôsledku zahriatia, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*

→ **Ak je potrebné vymeniť pripájací kábel, musí to vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizovaný zákaznícky servis elektrického náradia GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.**

→ **V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania môžu z akumulátora unikať pary.** *Akumulátor sa môže vznietiť alebo vybuchnúť. Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek nežiaducich účinkov vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.*

→ **Ak je akumulátor chybný, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy.** *Skontrolujte zasiahnuté časti. Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.*

→ **Pri nesprávnom používaní alebo poškodení môže z akumulátora uniknúť horľavá kvapalina.** *Vyhnite sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.*

→ **V partnerských výrobkoch systému POWER FOR ALL používajte len akumulátor.** *18 V akumulátory s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi produktmi: všetky 18 V produkty od partnerov systému POWER FOR ALL.*

→ **Dodržujte odporúčania týkajúce sa akumulátora uvedené v návode na obsluhu čerpadla.** *Iba tak je možné zaručiť bezpečnú prevádzku akumulátora a čerpadla a ochranu akumulátora pred nebezpečným preťažením.*

→ **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL.** *Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atď./Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atď.).*

→ **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**

→ **Akumulátor neotvárajte.** *Hrozí nebezpečenstvo skratu.*

→ **Akumulátor neskratujte. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** *Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*

→ **Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce.** *Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.*

→ **Ostré predmety, ako sú klince alebo skrutkovače, alebo vonkajšia sila, môžu akumulátor poškodiť.** *Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.*

→ **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis.** *Servis akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizované centrá zákazníckeho servisu.*



→ **Chráňte akumulátor pred teplom a tiež pred dlhodobým vystavením slnečnému žiareniu, ohňu, nečistotám, vode a vlhkosti.** *Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.*

→ **Akumulátor používajte a skladujte len pri teplote okolia od -20 °C do +50 °C. Naprí-**

klad v lete nenechávajte akumulátor v aute. *Pri teplotách nižších ako 0 °C, sa výkon môže znížiť v závislosti od zariadenia.*

→ **Akumulátor nabíjajte len pri teplote okolia od 0 °C do +45 °C.** *Pri nabíjaní mimo teplotného rozsahu sa akumulátor môže poškodiť a zvyšuje sa riziko požiaru.*

→ **Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabite alebo uskladnite.**

1.3.3 Ďalšie pokyny týkajúce sa elektrickej bezpečnosti

NEBEZPEČENSTVO!

Porucha zdravotníckych pomôcok v dôsledku elektromagnetického žiarenia!

Čerpadlo vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže ovplyvniť funkciu aktívnych alebo pasívnych zdravotníckych pomôcok a spôsobiť vážne alebo smrteľné zranenia (napr. v prípade kardiostimulátora).

→ Pred použitím tohto čerpadla sa poraďte so svojím lekárom a výrobcom čerpadla.

→ V pravidelných intervaloch kontrolujte pripájací kábel.

→ Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čerpadlo.

→ Poškodené čerpadlo (napr. poškodený kábel) sa nesmie používať. Ak je čerpadlo poškodené, je nevyhnutné, aby ho skontroloval servis GARDENA.

→ Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

1.3.4 Ďalšie pokyny týkajúce sa osobnej bezpečnosti

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo udusenia malými časťami!

Malé časti sa dajú ľahko prehltnúť.

→ Pri montáži výrobku držte batoľatá v dostatočnej vzdialenosti.

→ Ponorte čerpadlo do vody pomocou kábla. Čerpadlo vytiahnite rovnakým spôsobom. Čerpadlo je možné ponoriť/vytiahnuť aj pomocou teleskopickej rúrky.

→ Dodržujte minimálnu hladinu vody uvedenú v technických údajoch.

→ Výrobok nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľka nepozornosti pri používaní čerpadla môže zapríčiniť vážny úraz.

→ Neotvárajte čerpadlo viac, ako je otvorené pri dodaní (jedinou výnimkou je spodná časť).

Ak ste čerpali znečistenú vodu, môže sa stať, že spodnú časť bude možné odstrániť len s použitím značnej sily a odvzdušňovací ventil môže zostať zaseknutý.

→ V prípade potreby uvoľnite odvzdušňovací ventil stlačeným vzduchom alebo drôtom.

→ Č. v. 14604: nenechajte čerpadlo spustené dlhšie ako 10 minút pri uzavretej tlakovej strane (napr. uzavretý regulačný ventil).

2. OPIS VÝROBKU

2.1 Čerpadlo

Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu GARDENA je vhodné na čerpanie vody z plytkých nádrží (napr. detských bazénov) a hlbokých nádrží (napr. nádrží na dažďovú vodu). Pri normálnej prevádzke je hladina zvyškovej vody približne 20 mm.

Čerpadlo je možné použiť na polievanie pomocou rozprašovacej hubice alebo malého postrekovača. Trvanie polievania je možné regulovať pomocou časovača. Interval polievania je možné regulovať pomocou automatického časového spínača.

Čerpadlo do nádrže na dažďovú vodu GARDENA ComfortAutomatic 14605 rozpozná, že prebieha ručné čerpanie vody a automaticky sa zapne a vypne.

2.2 Akumulátorový box

V závislosti od podmienok prostredia (napr. priame slnečné svetlo) sa pri nadmerných teplotách aktivuje ochrana proti prehriatiu.

Ak sa akumulátor príliš zahreje, akumulátorový box sa vypne.

→ Pred opätovným spustením čerpadla nechajte akumulátor vychladnúť. (⇨ časť 7)

2.2.1 Možnosti montáže (obr. O2)

Ovládacie prvky čerpadla sa nachádzajú na akumulátorovom boxe. Akumulátorový box je pripojený k čerpadlu káblom a je umiestnený alebo namontovaný mimo vodnej nádrže.

Akumulátorový box možno pripevniť dvoma spôsobmi:

- Montážny hák na nádrže
- Nástenný držiak

2.2.2 Ovládací panel Ⓟ (obr. O1)

Ovládací panel a displeje [obr. O4]

Tlačidlo polievania ⓜ	Režim plánovača: ručné spustenie alebo zastavenie odčerpávania vody. Režim časovača (čerpadlo je spustené): zastavenie odčerpávania vody. Režim časovača (čerpadlo nie je spustené): spustenie a zastavenie odčerpávania vody. Stlačte a podržte 3 sekundy: zobrazí sa stav nabitia akumulátora bez spustenia čerpadla.
LED Ⓦ	Zobrazenie chyby
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indikátor stavu nabitia akumulátora
Otočný gombík ⓟ	Plynulé nastavenie výkonu
Otočný gombík ⓣ	Zapnutie a vypnutie čerpadla (OFF) Nastavenie režimu časovača a plánovača
Tlačidlo ⓢ **(+1h)**	Režim plánovača: Nastavenie oneskorenia spustenia

Indikátor stavu nabitia akumulátora

Stav nabitia akumulátora sa zobrazuje niekoľko sekúnd po spustení čerpadla.

Indikátor stavu nabitia akumulátora	**Stav nabitia akumulátora**
Indikátory Ⓛ1, Ⓛ2 a Ⓛ3 sa rozsvietia nazeleno	67 – 100 %
Indikátory Ⓛ1 a Ⓛ2 sa rozsvietia nazeleno	34 – 66 %
Ⓛ1 sa rozsvieti nazeleno	11 – 33 %
Ⓛ1 bliká nazeleno	0 – 10 %

Režimy činnosti ⓣ

Nastavenia na akumulátorovom boxe	**Funkcia**
Časovač	Čerpadlo sa spustí a automaticky zastaví po 5, 10 alebo 15 minútach.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Režim plánovača pre automatické zavlažovanie. Čerpadlo sa spúšťa spustené v nastavených časových intervaloch na určitú dobu.
A: automatický režim (č. v. 14605)	Čerpadlo sa spustí automaticky, keď sa začne odčerpávať voda, a automaticky sa zastaví, keď už nie je možné odčerpávať vodu.
M: manuálny režim (č. v. 14604)	Spustenie čerpadla.
OFF	Čerpadlo sa zastaví a je vypnuté.

2.3 Akumulátor a nabíjačka (obr. O2)

Akumulátorové čerpadlo GARDENA (č. v. 14604-20 alebo 14605-20) sa dodáva s jedným akumulátorom Ⓑ a jednou nabíjačkou Ⓒ.

Stav nabitia akumulátora Ⓑ sa zistí automaticky a akumulátor sa nabíja optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od teploty a napätia akumulátora. Akumulátor Ⓑ sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke Ⓒ zostane vždy plne nabitý.

2.3.1 Indikátor nabitia akumulátora Ⓛc na nabíjačke Ⓒ (obr. O3)

Blikajúci indikátor nabitia akumulátora Ⓛc 	Cyklus nabíjania signalizuje **blikajúci** indikátor stavu nabitia akumulátora Ⓛc. **Poznámka:** Nabíjací cyklus môže prebiehať len vtedy, ak je teplota akumulátora v povolenom rozsahu teploty nabíjania, pozrite si (⇨ časť).
Neprerušované svetlo 	**Neprerušovane svietiaci** indikátor nabitia akumulátora Ⓛc signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý **alebo** že teplota akumulátora je mimo prípustného teplotného rozsahu nabíjania, a akumulátor sa preto nemôže nabíjať. Akonáhle teplota dosiahne prípustný teplotný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať. Ak nie je pripojený akumulátor, **neprerušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora Ⓛc signalizuje, že zástrčka je zapojená do sieťovej zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

2.4 Teleskopická rúrka (obr. A1/A2)

Teleskopická rúrka ④ sa dá nastaviť v rozmedzí 57 a 77 cm a pomocou predlžovacej rúrky GARDENA ⑧ č. v. 1420 ju možno niekoľkokrát predĺžiť vždy o 21 cm. Rúrkové koleno ⑥ slúži ako spojovací diel medzi teleskopickou rúrkou ④ a ventilom proti odtekaniu ⑦, ku ktorému je možné pripojiť hadicu. Ventil proti odtekaniu ⑦ zabraňuje vyprázdneniu nádrže.

3. INŠTALÁCIA

3.1 Inštalácia čerpadla na prevádzku v plochých nádržiach (obr. A1/O6)

1. Ploché tesnenie ② musí byť zasadené do spojovacieho závitu ③ teleskopickej rúrky ④ a teleskopická rúrka sa musí naskrutkovať na pripojenie čerpadla ①.
2. Pripojte hadicu
   – k ventilu proti odtekaniu ⑦ prípojkou hadice GARDENA (č. v. 18215)

   alebo

   – priamo na čerpadlo pomocou nákrutky GARDENA (č. v. 18222) a hadicovej spojky (č. v. 18215).
3. Umiestnite akumulátorový box Ⓓ s nabitým akumulátorom Ⓑ na miesto chránené pred vodou alebo ho pripevnite pomocou montážneho háka alebo nástenného držiaka (obr. O5).
4. Zapojte konektor kábla čerpadla do akumulátorového boxu Ⓓ a pevne ho utiahnite.

3.2 Inštalácia čerpadla na prevádzku v nádrži na dažďovú vodu (obr. A2/O7)

1. Ploché tesnenie ② musí byť zasadené do spojovacieho závitu ③ teleskopickej rúrky ④ a teleskopická rúrka sa musí naskrutkovať na pripojenie čerpadla ① (obr. A2).
2. Uvoľnite zvieraciu objímku ⑤ teleskopickej rúrky ④ a nastavte požadovanú výšku teleskopickej rúrky .
3. Znova utiahnite zvieraciu objímku ⑤.
4. V prípade potreby pripojte k teleskopickej rúrke ④ predlžovaciu trubicu GARDENA ⑧ č. v. 1420.
5. Priskrutkujte ventil proti odtekaniu ⑦ k rúrkovému kolenu ⑥.
6. Pripojte hadicu k ventilu proti odtekaniu ⑦ pomocou hadicovej spojky GARDENA (č. v. 18215) (obr. A2).
7. Ploché tesnenie ② musí byť zasadené do spojovacieho závitu ③ teleskopickej rúrky ④ a rúrkové koleno ⑥ musí byť naskrutkované do spojovacieho závitu.

3.3 Možnosti montáže akumulátorového boxu (obr. O5)

Pripevnenie montážneho háka

1. Zatlačte montážny hák na miesto na akumulátorovom boxe.
2. Akumulátorový box zaveste na vonkajšiu stranu nádrže.

Pripevnenie nástenného držiaka

1. Namontujte nástenný držiak na stenu. Upozorňujeme, že vertikálny rozstup otvorov pre skrutkové spojenie je 45 mm.
2. Nasuňte akumulátorový box na nástenný držiak, kým nezaklapne na miesto.

4. OBSLUHA

4.1 Nabíjanie akumulátora [obr. O1/O2/O3]

Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite, aby sa zabezpečil plný výkon.

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrickým prúdom!

Nesprávne napätie elektrickej siete môže spôsobiť poruchy.

→ Všímajte si sieťové napätie.

→ Napätie zdroja napájania sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku.

1. Otvorte kryt Ⓔ akumulátorového boxu ! Ⓓ.
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo Ⓐ na zadnej strane akumulátora a vyberte akumulátor Ⓑ z akumulátorového priestoru.
3. Pripojte nabíjačku akumulátora Ⓒ do sieťovej zásuvky.
4. Pred pripojením nabíjačky Ⓒ vždy skontrolujte povrch a kontakty akumulátoraⒷ a nabíjačky, či sú čisté a suché.
5. Nasuňte nabíjačku Ⓒ na akumulátor Ⓑ.

   Indikátor nabitia akumulátora Ⓛc na nabíjačke Ⓒ bliká nazeleno.

   » *Akumulátor sa nabíja.*

   Indikátor nabitia akumulátora Ⓛc na nabíjačke Ⓒ nepretržite svieti nazeleno.

   » *Akumulátor je úplne nabitý (⇨ časť 2.3.1).*
6. Počas nabíjania pravidelne kontrolujte stav nabitia.
7. Keď sa akumulátor Ⓑ úplne nabije, akumulátor Ⓑ vytiahnite z nabíjačky Ⓒ.
8. Odpojte nabíjačku z elektrickej zásuvky.
9. Otvorte kryt Ⓔ akumulátorového boxu Ⓓ a zasuňte nabitý akumulátor Ⓑ do akumulátorového priestoru.
10. Zatvorte kryt Ⓔ akumulátorového boxu Ⓓ a skontrolujte, či je úplne zatvorený.

VAROVANIE!

Zničenie akumulátorového boxu a akumulátora!

Akumulátorový box a akumulátor sa zničia, ak sa ponoria do vody.

→ Akumulátorový box ani akumulátor neponárajte do vody.

4.2 Príprava čerpadla

☑ Akumulátor je nabitý

1. Umiestnite čerpadlo do plochej nádrže (⇨ časť 3.1).

alebo

1. V prípade potreby nastavte dĺžku teleskopickej rúrky ④ tak, aby čerpadlo viselo približne 10 cm nad dnom nádrže na dažďovú vodu, aby sa do čerpadla nedostali nečistoty (⇨ časť 3.2).
2. Akumulátorový box Ⓓ s nabitým akumulátorom Ⓑ umiestnite mimo nádrže alebo ho pripevnite pomocou montážneho háka alebo nástenného držiaka (obr. O5/O7).
3. Zasuňte zástrčku kábla čerpadla do napájacieho konektora na akumulátorovom boxe Ⓓ a pevne ju dotiahnite (obr. O5).
4. V prípade potreby upevnite kábel do káblovej spony na čerpadle alebo montážnom háku.
5. Zaveste čerpadlo na kábli alebo teleskopickej rúrke ④ do nádrže.

4.3 Čerpanie vody

→ Uistite sa, že čerpadlo nie je spustené s uzatvoreným ventilom (okrem automatického režimu ⇨ časť 4.3.2).

→ Pomocou otočného gombíka ⓣ vyberte jeden z režimov a uistite sa, že otočný gombík ⓣ je presne nastavený.

4.3.1 Manuálna obsluha (č. v. 14604)

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo poranenia vnútornou oceľovou guľôčku v prípade úniku!

→ Uistite sa, že uzáver ventilu proti odtekaniu je pevne nasadený (obr. M4).
→ Počas prevádzky uzáver nevyberajte.

Spustenie čerpadla

1. Otočte otočný gombík ⓣ do polohy M (obr. O4).
   » *Čerpadlo sa spustí a zobrazí sa úroveň nabitia akumulátora. Čerpadlo čerpá.*
2. Nastavte výkon otočným gombíkom ⓟ.

Zastavenie čerpadla

→ Otočte otočný gombík ⓣ do polohy OFF.
   » *Čerpadlo sa zastaví.*

4.3.2 Automatický režim (č. v. 14605)

☑ Na hadicu čerpadla je pripevnený nastaviteľný ventil, napríklad rozprašovacia hubica alebo guľový ventil.

→ Otočte otočný gombík ⓣ do polohy A (obr. O4).

Poznámka: Čerpadlo sa môže spustiť ihneď po pripojení, aj keď je ventil uzavretý. V potrubnom systéme sa potom vytvorí dostatočný tlak a čerpadlo sa automaticky opäť zastaví. To môže spôsobiť krátke, počuteľné zvýšenie výkonu čerpadla, aj keď je nastavený nižší výkon. Ak je odber vody veľmi nízky (napr. systém Micro-Drip), čerpadlo sa môže cyklicky zapínať a vypínať, čo nemá žiadny vplyv na životnosť.

Spustenie čerpadla

1. Otvorte ventil alebo spotrebič.
   » *Čerpadlo sa automaticky spustí a zobrazí sa úroveň nabitia akumulátora. Čerpadlo čerpá.*
2. Nastavte výkon otočným gombíkom ⓟ.

Zastavenie čerpadla

→ Zatvorte ventil alebo spotrebič.
   » *Čerpadlo sa zastaví.*

4.3.3 Režim časovača

Spustenie čerpadla

→ Otočte otočný gombík ⓣ do polohy TIMER a vyberte medzi 5-, 10- alebo 15-minútovým časom prevádzky.
   » *Čerpadlo sa spustí po 5 sekundách. Tri zelené indikátory LED ⓛ1, ⓛ2 a ⓛ3 trikrát zablikajú na potvrdenie. Čerpadlo čerpá.*

Pozastavenie čerpania

V prípade potreby je možné čerpanie na zvolenú dobu pozastaviť.

→ Krátko stlačte tlačidlo polievania ⓜ.
   » *Čerpanie sa zastaví.*

Obnovenie čerpania:

→ Znova stlačte tlačidlo polievania ⓜ.
   » *Čerpanie sa spustí a čerpadlo opäť pracuje podľa zvoleného času prevádzky.*

Zastavenie čerpadla

Čerpadlo sa automaticky zastaví po uplynutí zvoleného času prevádzky alebo po stlačení tlačidla polievania ⓜ.

→ Otočte otočný gombík ⓣ do polohy OFF.
   » *Čerpadlo sa zastaví.*

4.3.4 Režim plánovača

Režim plánovača čerpadla reguluje automatické zavlažovanie. Čerpadlo sa spúšťa v určitom intervale na nastavenú dobu čerpania.

Spustenie čerpadla

1. Pomocou otočného gombíka ⓣ nastavte požadovaný interval polievania a dobu trvania ⓤ.
   » *Čerpadlo sa spustí po 5 sekundách. Čerpadlo čerpá.*
2. V prípade potreby nastavte oneskorenie spustenia: Ak chcete odložiť čas spustenia, stlačte tlačidlo ⓢ **(1h+)** do 5 sekúnd, každým stlačením sa čas spustenia odloží o jednu hodinu (až do 23 hodín).
   » *Čerpadlo sa spustí prvým intervalom polievania po uplynutí nastaveného oneskorenia.*
3. Nastavte výkon otočným gombíkom ⓟ.

Po uplynutí zvoleného času sa čerpadlo automaticky zastaví a opäť sa spustí v nasledujúcom intervale polievania.

Pozastavenie čerpania a jeho manuálne spustenie/zastavenie

V prípade potreby je možné zvolený prevádzkový čas počas intervalu polievania pozastaviť.

→ Krátko stlačte tlačidlo polievania ⓜ.
   » *Čerpanie je pozastavené až do začiatku ďalšieho intervalu polievania.*

Manuálne spustenie čerpania:

→ Znova stlačte tlačidlo polievania ⓜ.
   » *Čerpanie sa spustí a čerpadlo opäť pracuje podľa zvoleného času prevádzky. Ak chcete čerpadlo zastaviť, stlačte tlačidlo polievania ⓜ.*

Zastavenie čerpadla

→ Otočte otočný gombík ⓣ do polohy OFF.
   » *Čerpadlo sa zastaví.*

5. ÚDRŽBA

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku náhodného spustenia čerpadla!

Ak sa kryt filtra pri údržbe odstráni a obežné koleso je odkryté, môže dôjsť k poraneniu v dôsledku náhodného spustenia čerpadla.

→ Vyberte akumulátor a odpojte konektor kábla čerpadla od akumulátorového boxu.

5.1 Demontáž čerpadla

1. Pri údržbe, čistení a pri pripájaní príslušenstva vyberte akumulátor Ⓑ.
2. Odpojte káblovú koncovku čerpadla od akumulátorového boxu Ⓓ.
3. Odpojte hadicu z ventilu proti odtekaniu ⑦ alebo z čerpadla.
4. Vyberte čerpadlo z nádrže.
5. Vyberte rúrkové koleno ⑥ a teleskopickú rúrku ④.

» *Čerpadlo a príslušenstvo je teraz možné vyčistiť.*

5.2 Odobratie akumulátorového boxu (obr. M1)

Odobratie montážneho háka

1. Vyberte akumulátorový box s montážnym hákom z nádrže.
2. Potiahnite páčku montážneho háka, kým sa poistná západka neuvoľní z akumulátorového boxu.
3. Vyberte montážny hák z akumulátorového boxu.

Demontáž nástenného držiaka

1. Stlačte páčku nástenného držiaka, kým sa poistná západka neuvoľní z akumulátorového boxu.
2. Vytiahnite akumulátorový box smerom od nástenného držiaka.

5.3 Čistenie čerpadla

NEBEZPEČENSTVO!

Riziko poranenia a poškodenia čerpadla!

Časti odlomené z čerpadla alebo z jeho okolia môžu spôsobiť poranenie očí a/alebo poškodenie čerpadla.

→ Čerpadlo nečistite silným prúdom vody (najmä nie vysokotlakovým prúdom vody).

Agresívne chemikálie môžu poškodiť dôležité plastové diely.

→ Na čistenie čerpadla nepoužívajte chemikálie vrátane benzínu a rozpúšťadiel.

☑ Čerpadlo a akumulátorový box Ⓓ sú od seba oddelené.

→ Na čistenie čerpadla používajte vlhkú utierku.

5.3.1 Čistenie spätného ventilu (len 14605) (obr. M3)

Aby sa zaručila dlhá životnosť a bezporuchová prevádzka, je potrebné spätný ventil pravidelne čistiť.

1. Otočte hlavu spätného ventilu proti smeru hodinových ručičiek a vyberte spätný ventil z pripojenia čerpadla.
2. Spätný ventil očistite pod tečúcou vodou alebo vlhkou utierkou.
3. Vložte spätný ventil do pripojovacieho bodu čerpadla a otáčajte ho v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne na miesto. Šípka musí smerovať na existujúcu značku.

5.3.2 Čistenie filtra (obr. M2/M5):

Aby sa zaručila dlhá životnosť a bezporuchová prevádzka, v pravidelných intervaloch čistite filter spolu so spodnou časťou.

1. Otočte spodnú časť ⑨, kým značka ⑱a nebude smerovať k symbolu uvoľnenia 🔓 ㉒b a spodnú časť stiahnite.
2. Filter v spodnej časti ⑨ opláchnite pod tečúcou vodou.
3. Umiestnite spodnú časť ⑨ na čerpadlo tak, aby značka ⑱a a symbol uvoľnenia 🔓 ㉒b boli oproti sebe, a otáčajte spodnú časť, kým značka nesmeruje na symbol zámku 🔒 ㉒a.

» *Čerpadlo je teraz opäť pripravené na používanie.*

5.3.3 Čistenie ventilu proti odtekaniu

1. Odstráňte kryt a vyberte kovovú guľôčku z ventilu.
2. Všetky časti opláchnite vodou a skontrolujte všetky otvory vo ventile, či sú čisté.
3. Vložte guľôčku späť do ventilu, nasaďte kryt a úplne ho zatlačte.

» *Ventil proti odtekaniu je teraz opäť pripravený na používanie.*

5.3.4 Čistenie akumulátora a nabíjačky (obr. O2)

→ Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ Pred pripojením nabíjačky Ⓒ sa vždy uistite, že povrch a kontakty akumulátora Ⓑ a nabíjačky Ⓒ sú čisté a suché.

Nabíjačka akumulátorov

→ Na čistenie kontaktov a plastových častí použite mäkkú suchú handričku.

Akumulátor

→ Na čistenie ventilačných otvorov a pripojení akumulátora Ⓑ používajte mäkkú, čistú, suchú kefu.

6. SKLADOVANIE

Vyradenie z prevádzky [obr. O1/O2]:

1. Vyberte akumulátor Ⓑ.
2. Nabite akumulátor.
3. Obráťte čerpadlo hore dnom, aby sa úplne vyprázdnilo.
4. Vyčistite nasledujúce časti (⇨ časť 5.3):
   – Čerpadlo
   – Teleskopickú rúrku ④ a ventil proti odtekaniu ⑦
   – Akumulátorový box Ⓓ a akumulátorový priestor
   – Akumulátor Ⓑ a nabíjačku Ⓒ
5. Čerpadlo, akumulátor Ⓑ, akumulátorový box Ⓓ a nabíjačku Ⓒ skladujte na suchom a uzavretom mieste, kde nemrzne.
6. Čerpadlo uchovávajte mimo dosahu detí.

7. RIEŠENIE PROBLÉMOV

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku náhodného spustenia čerpadla!

Ak sa kryt filtra pri údržbe odstráni a obežné koleso je odkryté, môže dôjsť k poraneniu v dôsledku náhodného spustenia čerpadla.

→ Odpojte káblovú koncovku čerpadla od akumulátorového boxu.

7.1 Tabuľka chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo je spustené, ale nečerpá vodu.	Vzduch nemôže unikať, pretože tlakové vedenie je uzavreté.	→ Otvorte tlakové vedenie (napr. polievacie zariadenia).
	Vzduchový vankúš v sacej pätke	→ Počkajte približne 60 sekúnd, kým sa čerpadlo neodvzdušní (v prípade potreby čerpadlo niekoľkokrát vypnite a zapnite). Ak to nepomôže, nakrátko spustite čerpadlo vo vode bez teleskopickej rúrky.
	Spodná časť a filter sú zanesené.	→ Spodnú časť a filter vyčistite.
	Hladina vody pod minimálnou hladinou počas uvedenia do prevádzky	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo je spustené, ale prietok náhle klesá.	Spodná časť a filter sú zanesené.	→ Spodnú časť a filter vyčistite.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa zastaví. Indikátor LED Ⓛ3 bliká nazeleno [obr. O4].	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa zastaví. Chybový indikátor LED Ⓦ2 sa rozsvieti načerveno [obr. O4].	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Aktivovala sa ochrana pred chodom nasucho.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
	Ovládací panel je príliš horúci.	→ Nechajte ovládací panel vychladnúť (napr. premiestnite akumulátorový box do tieňa).
	Do akumulátora sa dostala voda.	→ Obráťte sa na servis GARDENA alebo vymeňte akumulátor.
	V akumulátorovom priestore sa nachádzajú kvapky vody alebo vlhkosť medzi kontaktmi akumulátora.	→ Na odstránenie kvapiek vody alebo vlhkosti použite suchú handričku.
	Motor je zablokovaný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa zastaví. Chybový indikátor LED Ⓦ2 bliká načerveno (obr. O4).	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA. → Vymeňte batériu.
Čerpadlo sa nespustí alebo sa zastaví. Čerpadlo sa však nespustí v režime plánovača/časovača. Chybový indikátor LED Ⓦ2 sa nerozsvieti (obr. O4).	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte batériu.
	Otočný gombík nie je v požadovanej strednej polohe.	→ Znovu nastavte otočný gombík ①.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabitia akumulátora Ⓛc nepretržite svieti (obr. O3).	Nabíjačka nie je pripojená správne.	→ Nasuňte nabíjačku správne na akumulátor.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Očistite kontakty akumulátora (napr. opakovaným pripojením a odpojením akumulátora). Prípadne vymeňte akumulátor.)
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C a +45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte batériu.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Indikátor nabitia akumulátora (Lc) sa nerozsvieti [obr. 03].	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Sieťovú zástrčku úplne zasuňte do elektrickej zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte napätie siete. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.

UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia schválení spoločnosťou GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č. v. 14604)	Hodnota (č. v. 14605)
Max. čerpaný objem	l/h	2600	2400
Max. tlak	bar	2,2	2,1
Max. čerpacia výška	m	22	21
Maximálna hĺbka ponorenia	m	1,8	1,8
Max. teplota média	°C	35	35
Minimálna hladina vody počas uvedenia do prevádzky	mm	20	20
Hladina zvyškovej vody	mm	20	20
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Napätie akumulátor	V (jednosmerné)	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,5
Počet článkov (Li-Ion)		5
Vhodné nabíjačky systémového akumulátora POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Nabíjačka akumulátorov	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18 V-20)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Menovitý výkon	W	26	50
Nabíjacie napätie akumulátora	V (jednosmerné)	18	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000	2000
Čas nabíjania akumulátora (pribl.)	min.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			

Nabíjačka akumulátorov	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18 V-20)
Prípustná teplota akumulátora počas nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť	g	170	210
Trieda ochrany		⧈ /II	⧈ /II
Vhodné systémové akumulátory POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

Systémový akumulátor GARDENA PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	Akumulátor na dlhšiu prevádzku alebo na výmenu	**Č. v.: 14921 Č. v.: 14922**
Rýchlonabíjačka akumulátora GARDENA AL 1830 CV P4A	Nabíjačka na rýchle nabíjanie akumulátorov systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Č. v. 14901**
Predlžovacia trubica GARDENA	Na predĺženie teleskopickej rúrky	**Č. v. 1420**

10. ZÁRUKA/SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

11. LIKVIDÁCIA

11.1 Likvidácia výrobku



Tento symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Tým sa zabezpečí správna likvidácia odpadu na konci životnosti. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov, komunálnej služby na likvidáciu odpadu, predajcu alebo distribútora spoločnosti GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

11.2 Likvidácia akumulátora



Li-ion

Akumulátor obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

1. Lítium-iónové články úplne zlikvidujte.
2. Dbajte na to, aby kontakty lítium-iónových článkov nemohli skratovať tým, že ich zalepíte páskou.
3. Lítium-iónové články zlikvidujte predpísaným spôsobom odovzdaním do alebo prostredníctvom príslušného miesta pre zber a recykláciu.

sl Akumulatorska črpalka za črpanje deževnice za zbiralnike

Originalna navodila za uporabo

1. VARNOSTNA NAVODILA 212
2. OPIS IZDELKA 214
3. NAMESTITEV 215
4. DELOVANJE 215
5. VZDRŽEVANJE 216
6. SHRANJEVANJE 217
7. ODPRAVLJANJE TEŽAV 217
8. TEHNIČNI PODATKI 218
9. DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI . 218
10. GARANCIJA/SERVIS 218
11. ODLAGANJE 219

1. VARNOSTNA NAVODILA

1.1 Simboli na izdelku ali embalaži



→ Preberite navodila za uporabo.



→ Akumulatorskega ohišja ali akumulatorja ne potapljajte v vodo.



→ Čiščenje polnilnika akumulatorja: Če je kabel poškodovan ali prerezan, takoj odstranite vtič iz vtičnice.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Varnostna navodila za črpalke za črpanje deževnice za zbiralnike

NEVARNOST!

Nevarnost poškodb zaradi toksičnih hlapov.

→ Črpalke ne uporabljajte za ravnanje z jedkimi, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčila), olji ali kurilnimi olji.

1) Varni operativni postopki

Temperatura vode ne sme presegati 35 °C.

→ Črpalke ne uporabljajte, ko so ljudje v vodi.

Vodo lahko onesnažijo maziva, ki pronicajo vanjo.

2) Varnostno stikalo

Zaščita pred suhim delovanjem: Če se voda ne črpa, se črpalka samodejno izklopi.

Da zagotovite varno suho delovanje, črpalka v rednih intervalih na kratko in slišno poveča moč.

Funkcija preprečevanja zamašitve: Če je motor blokiran (preobremenitev), se črpalka samodejno izklopi.

→ Obrnite se na servis GARDENA.

Samodejno prezračevanje: Ta črpalka je opremljena z odzračevalnim ventilom, ki odstrani zračno blazino v črpalki. Glede na delovanje lahko pod pritrditvijo kabla uhaja majhna količina vode.

1.3 Dodatna varnostna navodila

1.3.1 Namen uporabe

To črpalko lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe s telesnimi, čutnimi ali duševnimi motnjami ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ali če so prejele navodila glede varne uporabe črpalke in razumejo nevarnosti, povezane z njo. Otroci se ne smejo igrati s črpalko. Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo čistiti ali vzdrževati črpalke. Otroci, starejši od 8 let, smejo to početi le pod nadzorom.

Priporočamo, da črpalko uporabljajo samo osebe, starejše od 16 let.

Črpalka za črpanje deževnice za zbiralnike GARDENA je zasnovana za odstranjevanje vode iz zbiralnikov, kot so otroški bazeni in zbiralniki za vodo (npr. GARDENA AquaReserve), in za zalivanje z razpršilno šobo ali majhnim škropilnikom.

Akumulatorskega ohišja in akumulatorja ne potapljajte v vodo.

Črpalka ni primerna za neprekinjeno uporabo.

1) Prevažanje tekočin

Slana voda ali umazana voda, jedka, lahko vnetljiva ali eksplozivna tekočina in živila lahko povzročijo telesne poškodbe ali poškodbe črpalke.

→ Za črpanje vode uporabljajte samo **črpalko za črpanje deževnice za zbiralnike GARDENA**.

1.3.2 Varnostna navodila za akumulatorje in polnilnike akumulatorjev

NEVARNOST!

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

→ Polnilnik akumulatorja mora biti napajan prek naprave na preostali tok (RCD) z nazivnim sprožilnim tokom največ 30 mA.

Ta varnostna navodila veljajo samo za litij-ionske akumulatorje sistema POWER FOR ALL PBA 18 V.



→ **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** *Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.*

→ **Ta navodila hranite na varnem mestu.** *Polnilnik uporabljajte le, če lahko v celoti ocenite delovanje vseh funkcij in jih izvajate brez omejitev ali če ste prejeli ustrezna navodila.*

→ **Črpalke ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju.**

→ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom.** *Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom.*

→ **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa PBA 18 V sistema POWER FOR ALL s kapaciteto najmanj 1,5 Ah (najmanj 5 akumulatorskih celic). Napetost akumulatorja se mora ujemati s polnilno napetostjo akumulatorja polnilnika.**



→ **Polnilnik akumulatorja uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.** *Če v električno orodje prodre voda, se poveča nevarnost električnega udara.*

→ **Polnilnik akumulatorja redno čistite.** *Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.*

→ **Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorja, kabel in vtič. Prenehajte uporabljati polnilnik, če opazite poškodbo.**

→ **Polnilnika ne odpirajte sami. Popravilo lahko opravi le usposobljeno strokovno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele.** *Poškodovani polnilniki, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.*

→ **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi površini (npr. papir, tekstil, ipd.) ali v vnetljivem okolju.** *Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika med delovanjem.*

→ **Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to opraviti družba GARDENA ali pooblaščen poprodajni servisni center za stroje GARDENA, s čimer se izognete varnostnim tveganjem.**

→ **Če je akumulator poškodovan ali neustrezno uporabljen, lahko oddaja hlape.** *Akumulator se lahko vžge ali eksplodira. Prepričajte se, da je prostor dobro prezračevan in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke. Hlapi lahko dražijo dihala.*

→ **Če je akumulator pokvarjen, lahko iz njega izteka tekočina in zmoči predmete v okolici.** *Preglejte prizadete dele. Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.*

→ **Če akumulator uporabljate na neustrezen način ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina.** *Te tekočine se ne dotikajte. Če se tekočine nehote dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.*

→ **Akumulator uporabljajte samo s partnerskimi izdelki sistema POWER FOR ALL.** *18-voltni akumulatorji POWER FOR ALL so popolnoma združljivi z naslednjimi izdelki: z vsemi 18-voltnimi izdelki sistema POWER FOR ALL.*

→ **Upoštevajte priporočila za akumulatorje v navodilih za uporabo črpalke.** *To je edini način, da zagotovite varno delovanje akumulatorja in črpalke ter zaščitite akumulatorje pred nevarno preobremenitvijo.*

→ **Akumulatorje polnite samo s polnilnikom za akumulatorje, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL.** *Polnilnik akumulatorja, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorja: PBA 18 V itd./Združljivi polnilniki akumulatorjev: AL 18 itd.).*

→ **Akumulatorji naj bodo vedno izven dosega otrok.**

→ **Ne odpirajte akumulatorja.** *Obstaja nevarnost kratkega stika.*

→ **Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorja. Ko akumulatorja ne uporabljate, ta ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo med dvema poloma.** *Kratek stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.*

→ **Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči.** *Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.*

→ **Akumulator lahko poškodujejo ostri predmeti, kot so žeblji ali izvijači, ali zunanja sila.** *Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar akumulator zagori, oddaja dim, eksplodira ali se pregreje.*

→ **Ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** *Vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščeni poprodajni servisni center.*



→ **Akumulator zaščitite pred vročino ter na primer pred daljšo izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognju, umazaniji, vodi in vlagi.** *Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.*

→ **Akumulator uporabljajte in hranite le pri temperaturi okolice med –20 °C in +50 °C. Akumulatorja na primer ne puščajte v avtu poleti.** *Pri temperaturah pod 0 °C je lahko zmogljivost nekaterih naprav omejena.*

→ **Akumulatorsko polnite le pri temperaturi okolice med 0 °C in +45 °C.** *Če boste akumulator polnili zunaj omenjenega temperaturnega območja, ga lahko poškodujete in povečate nevarnost požara.*

→ **Po uporabi morate pred polnjenjem ali shranjevanjem počakati, da se akumulator ohlaja najmanj 30 minut.**

1.3.3 Dodatna varnostna navodila za delo z električno

NEVARNOST!

Nepravilno delovanje vsadkov zaradi elektromagnetnega sevanja!

Črpalka med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov in povzroči hude ali smrtne poškodbe (če npr. oseba uporablja srčni spodbujevalnik).

→ Pred uporabo te črpalke se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

→ Priključni kabel preverjajte v rednih časovnih presledkih.

→ Pred vsako uporabo črpalko vizualno preglejte.

→ Poškodovane črpalke (npr. poškodovan kabel) ni dovoljeno uporabljati. Če je črpalka poškodovana, jo mora nujno pregledati servisna služba podjetja GARDENA.

→ Kontakti akumulatorja morajo biti zaščiteni pred vlago.

1.3.4 Dodatna navodila za osebno varnost

NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve zaradi majhnih delov.

Majhne dele je mogoče enostavno pogoltniti.

→ Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

→ Črpalko potopite v vodo s kablom. Črpalko povlecite navzgor na enak način. Črpalko lahko tudi potopite/povlečete navzgor s teleskopsko palico.

→ Upoštevajte najnižji nivo vode, ki je naveden med tehničnimi podatki.

→ Ne uporabljajte izdelka, če ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo črpalke lahko povzroči težko telesno poškodbo.

→ Črpalke ne odpirajte izven dobavnega stanja (edina izjema je podstavek).

Če je bila izčrpana umazana voda, lahko podstavek odstranite le z veliko silo, prezračevalni ventil pa se lahko zatakne.

→ Po potrebi odvijte prezračevalni ventil s stisnjenim zrakom ali žico.

2. OPIS IZDELKA

2.1 Črpalka

Ta črpalka je zasnovana za uporabo z zbiralnikom za deževnico GARDENA AquaReserve. Črpalka se lahko uporablja za zalivanje z razpršilno šobo, majhnim škropilnikom ali sistemom GARDENA Micro-Drip. Črpalka za zbiranje deževnice za zbiralnike GARDENA zazna ročno črpanje vode in se samodejno zažene ali ustavi.

Glede na okoljske razmere (npr. neposredna sončna svetloba) lahko črpalka vklopi zaščito pred pregrevanjem. Pred vnovičnim zagonom bo morda potrebna kratka faza hlajenja.

2.2 Akumulatorsko ohišje

Zaščita pred pregrevanjem se aktivira pri previsokih temperaturah, odvisno od okoljskih razmer (npr. neposredna sončna svetloba).

Če se akumulator preveč segreje, se akumulatorsko ohišje izklopi.

→ Pred vnovičnim zagonom črpalke počakajte, da se akumulator ohladi. (⇨ razdelek 7)

2.2.1 Možnosti namestitve

Krmilni elementi črpalke so na akumulatorskem ohišju. Akumulatorsko ohišje je s črpalko povezano prek kabla in je nameščeno zunaj zbiralnika za vodo. Akumulatorsko ohišje lahko pritrdite na dva načina:

- S sistemom DuoClip ⑤ na zbiralniku za deževnico AquaReserve
- Stenski nosilec ④

2.2.2 Nadzorna plošča Ⓟ [slika O1]

Nadzorna plošča in prikazi [slika O4]

Stikalo za vklop/izklop ⓜ	Vklopite in izklopite črpalko. Pritisnite in pridržite vsaj 3 sekunde: Stanje napolnjenosti akumulatorja se prikaže, ne da bi zagnali črpalko.
Indikator LED Ⓦ	Prikaz napake
Indikator LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Stanje akumulatorja na indikatorju napolnjenosti
Vrtljivi gumb ⓟ	Nastavljiva moč

Stanje akumulatorja na indikatorju napolnjenosti

Stanje napolnjenosti akumulatorja je prikazano nekaj sekund po zagonu črpalke.

Stanje akumulatorja na indikatorju napolnjenosti	Stanje napolnjenosti akumulatorja
Indikatorji Ⓛ1, Ⓛ2 in Ⓛ3 zasvetijo zeleno	67–100 %
Indikatorja Ⓛ1 in Ⓛ2 zasvetita zeleno	34–66 %
Indikator Ⓛ1 zasveti zeleno	11–33 %
Indikator Ⓛ1 utripa zeleno	0–10 %

Akumulator in polnilnik [slika O2]

Akumulatorska črpalka GARDENA, št. izdelka 14606-20, je opremljena z enim akumulatorjem Ⓑ in enim polnilnikom akumulatorja Ⓒ.
Raven napolnjenosti akumulatorja Ⓑ je samodejno zaznana, akumulator pa se polni z optimalnim polnilnim tokom, ki je odvisen od temperature in napetosti akumulatorja. To ščiti akumulator Ⓑ, ki pri shranjevanju v polnilniku Ⓒ vedno ostane popolnoma napolnjen.

2.2.3 Indikator napolnjenosti akumulatorja Ⓛc na polnilniku akumulatorja Ⓒ [Slika O3]

Utripajoči indikator napolnjenosti akumulatorja Ⓛc 	Polnilni cikel označuje **utripanje** indikatorja stanja napolnjenosti akumulatorja Ⓛc. **Opomba:** Polnjenje je mogoče le, ko je temperatura akumulatorja v dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje, (⇨ razdelek 8).
Neprekinjeno sveti 	**Neprekinjeno svetenje** indikatorja napolnjenosti akumulatorja Ⓛc označuje, da je akumulator povsem napolnjen **ali** da temperatura akumulatorja ni v dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje in ga zato ni mogoče polniti. Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje za polnjenje, se akumulator polni. Če akumulator ni priklopljen, indikator napolnjenosti akumulatorja Ⓛc **sveti neprekinjeno**, kar označuje, da je omrežni vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik akumulatorja pripravljen za delovanje.

3. NAMESTITEV

3.1 Namestitev črpalke za uporabo v zbiralniku za deževnico AquaReserve [slika A1/O5/O7]

1. Na priključek črpalke ① [slika A1] privijte priključek za pipo (št. izdelka 18222).
2. Priklopite cev na črpalko s priključkom za cev (št. Izdelka 18215) ③.

3.2 Možnosti namestitve ohišja akumulatorja

Namestitev stenskega nosilca

1. Namestite stenski nosilec na steno. Navpični razmik med luknjami za pritrditev z vijaki je 45 mm.
2. Ohišje akumulatorja potisnite na stenski nosilec, da se zaskoči.

Namestitev sistema DuoClip [slika O5]

1. Stenski nosilec potisnite na sistem DuoClip, da se zaskoči.
2. Potisnite sistem DuoClip v prazno namestitveno mesto na zbiralniku za deževnico AquaReserve, da se slišno zaskoči.
3. Potisnite ohišje akumulatorja na stenski nosilec na sistemu DuoClip, da se zaskoči.

4. DELOVANJE

4.1 Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2/O3]

Priložen akumulator je delno napolnjen. Polno zmogljivost akumulatorja dosežete tako, da ga pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

NEVARNOST!

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

Nepravilna omrežna napetost lahko povzroči okvare.

→ Preverite omrežno napetost.

→ Napetost vira napetosti se mora ujemati z napetostjo, navedeno na tipski tablici.

1. Odprite pokrov Ⓔ ohišja akumulatorja Ⓓ.
2. Pritisnite gumb za sprostitev Ⓐ na zadnji strani akumulatorja in odstranite akumulator Ⓑ iz prostora za akumulator.
3. Polnilnik akumulatorja Ⓒ priključite na omrežno vtičnico.
4. Preden priključite polnilnik Ⓒ, se vedno prepričajte, da so površina in kontakti akumulatorja Ⓑ ter polnilnika akumulatorja čisti in suhi.
5. Potisnite polnilnik akumulatorja Ⓒ na akumulator Ⓑ.
   » *Indikator napolnjenosti akumulatorja Ⓛc na polnilniku akumulatorja Ⓒ utripa zeleno.*
   » *Akumulator se polni.*

   Indikator napolnjenosti akumulatorja Ⓛc na polnilniku akumulatorja Ⓒ neprekinjeno sveti zeleno.
   » *Akumulator je povsem napolnjen (⇨ razdelek 2.2.3).*
6. Med postopkom polnjenja redno preverjajte stanje polnjenja.
7. Odklopite akumulator Ⓑ od polnilnika akumulatorja Ⓒ, ko se akumulator Ⓑ napolni do konca.
8. Polnilnik odklopite iz stenske vtičnice.

9. Odprite pokrov Ⓔ ohišja akumulatorja Ⓓ in vstavite napolnjen akumulator Ⓑ v prostor za akumulator.
10. Zaprite pokrov Ⓔ ohišja akumulatorja Ⓓ in se prepričajte, da je popolnoma zaprt.

OPOZORILO!

Uničenje ohišja akumulatorja in akumulatorja.

Če sta ohišje akumulatorja in akumulator potopljena v vodo, bosta uničena.

→ Akumulatorskega ohišja ali akumulatorja ne potapljajte v vodo.

4.2 Priprava črpalke

☑ Akumulator je napolnjen

1. Črpalko obesite v zbiralnik AquaReserve.
2. Ohišje akumulatorja Ⓓ z napolnjenim akumulatorjem Ⓑ namestite zunaj zbiralnika in ga pritrdite na zbiralnik AquaReserve s stenskim nosilcem ali s sistemom DuoClip [slika O5].
3. Vstavite vtič kabla črpalke ⑦ v priključek za napajanje na ohišju akumulatorja Ⓓ in ga privijte [slika O6].
4. S kablom prilagodite globino potopitve črpalke v zbiralniku AquaReserve.
5. Prepričajte se, da črpalka visi približno 10 cm nad dnom zbiralnika AquaReserve, da umazanija ne pride v stik s črpalko.
6. Kabel pritrdite v kabelsko sponko ⑧ na črpalki.

4.3 Črpanje vode

Zagon črpalke

1. Pritisnite gumb ⓜ, da vklopite črpalko.
   » *Črpalka za zbiranje deževnice za zbiralnike zazna, da je porabnik izčrpal vodo, in se samodejno zažene/zaustavi.*
2. Delovanje nastavite z vrtljivim gumbom ⓟ.

Zaustavitev črpalke

→ Pritisnite gumb ⓜ, da izklopite črpalko.
» *Črpalka se zaustavi.*

→ Zaprite ventil.

5. VZDRŽEVANJE

NEVARNOST!

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona črpalke.

Če pokrov filtra odstranite zaradi vzdrževanja in je rotor izpostavljen, lahko pride do poškodb zaradi nenamernega zagona črpalke.

→ Odklopite vtič kabla črpalke iz ohišja akumulatorja.

5.1 Odstranitev črpalke [slika M2]

1. Med vzdrževalnimi deli in čiščenjem ter pri priklapljanju pribora odstranite akumulator Ⓑ.
2. Odklopite vtič kabla črpalke ⑦ iz ohišja akumulatorja Ⓓ.
3. Črpalko vzemite iz zbiralnika.
4. Odstranite cev s cevnim delom.
   » *Črpalko in pribor lahko zdaj očistite* (⇨ razdelek 5.3).

5.2 Odstranitev ohišja akumulatorja [slika M1]

Odstranitev sistema DuoClip

1. Pritisnite konice sistema DuoClip navznoter, da sprostite zaporo iz obročka zbiralnika za deževnico AquaReserve.
2. Izvlecite sistem DuoClip iz obročka.

Odstranitev stenskega nosilca

3. Pritiskajte ročico stenskega nosilca, dokler se zadrževalni jeziček ne sprosti iz ohišja akumulatorja.
4. Ohišje akumulatorja povlecite navzgor in stran od stenskega nosilca.

5.3 Čiščenje črpalke

NEVARNOST!

Nevarnost telesnih poškodb in poškodb črpalke!

Deli, ki se odlomijo od črpalke ali v njeni bližini, lahko poškodujejo oči in/ali črpalko.

→ Črpalke ne čistite z močnim vodnim curkom (zlasti ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

Agresivne kemikalije lahko poškodujejo pomembne plastične dele.

→ Črpalke ne čistite s kemičnimi sredstvi, kot so bencin ali topila.

☑ Črpalka in ohišje akumulatorja Ⓓ sta ločena.

→ Črpalko očistite z vlažno krpo.

5.3.1 Čiščenje povratnega ventila [slika M3]

Za zagotavljanje dolgotrajnega in brezhibnega delovanja redno čistite povratni ventil.

1. Obrnite glavo povratnega ventila v nasprotni smeri urinega kazalca in odstranite povratni ventil s priključka črpalke.
2. Povratni ventil očistite pod tekočo vodo ali z vlažno krpo.
3. Povratni ventil vstavite v priključno točko črpalke in ga obračajte v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči.
4. Preverite, ali je pravilno nameščen, s pomočjo simbolov na povratnem ventilu in odprtini črpalke.

5.3.2 Čiščenje filtra [slika M2]:

Za zagotavljanje dolgotrajnega in brezhibnega delovanja redno čistite filter s podstavkom.

1. Podstavek ⑦ obračajte, dokler oznaka ⑱ ni obrnjena proti simbolu za sprostitev 🔓 ㉒, in podstavek izvlecite.
2. Izperite filter v podstavku ⑨ s tekočo vodo.
3. Postavite podstavek ⑨ na črpalko tako, da sta si oznaka ⑱ in simbol za sprostitev 🔓 ㉒ nasproti, in obračajte podstavek, dokler oznaka ni obrnjena proti simbolu ključavnice 🔒 ㉓.

   » *Črpalka je tako pripravljena na uporabo.*

5.3.3 Čiščenje akumulatorja in polnilnika [slika O2]

→ Ne uporabljajte tekoče vode.

→ Preden priključite polnilnik akumulatorja Ⓒ, se vedno prepričajte, da so površina in kontakti akumulatorja Ⓑ ter polnilnika akumulatorja Ⓒ čisti in suhi.

Akumulatorski polnilnik

→ Z mehko, suho krpo očistite kontakte in plastične dele.

Akumulator

→ Z mehko, čisto in suho krtačo očistite prezračevalne reže in priključke akumulatorja Ⓑ.

6. SHRANJEVANJE

Prenehanje uporabe [slika O1/O2]:

1. Odstranite akumulator Ⓑ.
2. Napolnite akumulator.
3. Obrnite črpalko na glavo, da jo popolnoma izpraznite.
4. Očistite naslednje dele (⇨ razdelek 5.3):
   – Črpalka
   – Ohišje akumulatorja Ⓓ in prostor za akumulator
   – Akumulator Ⓑ in polnilnik akumulatorja Ⓒ
5. Črpalko, akumulator Ⓑ, ohišje akumulatorja Ⓓ in polnilnik akumulatorja Ⓒ shranite v suhem, zaprtem prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.
6. Črpalka naj bodo vedno zunaj dosega otrok.

7. ODPRAVLJANJE TEŽAV

NEVARNOST!

Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona črpalke.

Če pokrov filtra odstranite zaradi vzdrževanja in je rotor izpostavljen, lahko pride do poškodb zaradi nenamernega zagona črpalke.

→ Odklopite vtič kabla črpalke iz ohišja akumulatorja.

7.1 Preglednica napak

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Črpalka deluje, vendar ne črpa vode.	Odzračevanje ni mogoče, ker je tlačni vod zaprt.	→ Odprite tlačni vod (npr. naprave za zalivanje).
	Zračna blazina v sesalnem podstavku	→ Počakajte približno 60 sekund, da se črpalka odzrači. Po potrebi jo večkrat izklopite in vklopite. Če to ne pomaga, črpalko za kratek čas vklopite v vodi brez teleskopskega droga.
	Podstavek in filter sta zamašena.	→ Očistite podstavek in filter.
	Nivo vode je pod najnižjim nivojem vode med zagonom	→ Črpalko potopite globlje.
Črpalka deluje, a hitrost črpanja nenadoma pade.	Podstavek in filter sta zamašena.	→ Očistite podstavek in filter.
Črpalka se ne zažene ali ustavi. Indikator LED L3 utripa zeleno [slika O4].	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Črpalka se ne zažene ali ustavi. Indikator LED za napake Wb zasveti rdeče [slika O4]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Sprožila se je zaščita pred suhim delovanjem.	→ Črpalko potopite globlje.
	Nadzorna plošča je prevroča.	→ Počakajte, da se nadzorna plošča ohladi (npr. tako, da ohišje akumulatorja premaknete z neposredne sončne svetlobe).
	Voda je prišla v akumulator.	→ Obrnite se na servis GARDENA ali zamenjajte akumulator.
	Med kontakti akumulatorja v ležišču akumulatorja so vodne kapljice ali vlaga.	→ Vodne kapljice ali vlago obrišite s suho krpo.
	Motor je blokiran.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
Črpalka se ne zažene ali ustavi. Indikator LED Wb za napake utripa rdeče [slika O4].	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servis GARDENA. → Zamenjajte akumulator.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Črpalka se ne zažene ali ustavi. Indikator LED za napake ne zasveti [slika 04].	Akumulator je pokvarjen.	→ Zamenjajte akumulator.
	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
Polnjenja ni mogoče izvesti. Indikator napolnjenosti akumulatorja neprekinjeno sveti [slika 03].	Polnilnik akumulatorja ni (pravilno) priklopljen.	→ Polnilnik akumulatorja pravilno potisnite na akumulator.
	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (npr. tako, da akumulator večkrat priklopite in odklopite). Po potrebi zamenjajte akumulator.)
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Akumulator je pokvarjen.	→ Zamenjajte akumulator.
Indikator napolnjenosti akumulatorja ne zasveti [slika 03]	Napajalni kabel akumulatorskega polnilnika ni (pravilno) vkljopljen.	→ Omrežni vtič dobro vstavite v električno vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik so okvarjeni.	→ Preverite omrežno napetost. Po potrebi naj polnilnik pregleda pooblaščeni specializirani zastopnik ali služba za stranke GARDENA.

OPOMBA: Za vse ostale težave se nemudoma obrnite na servisni oddelek GARDENA. Zamenjave je dovoljeno opraviti samo v servisnem oddelku GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Črpalka	Enota	Vrednost (št. izdelka 14606)
Najv. količina prečrpane vode	l/h	2400
Najv. tlak	bar	2,1
najv. višina črpanja	m	21
Najv. potopna globina	m	1,8
Največja temperatura sredstva	°C	35
Najnižji nivo vode med zagonom	mm	20
Nivo preostale vode	mm	20
Teža (brez akumulatorja)	kg	1,5 kg

Akumulator	Enota	Vrednost (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18
Zmogljivost akumulatorja	Ah	2,5
Število celic (Litij-ionskih)		5

Akumulator	Enota	Vrednost (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Primerni akumulatorski polnilniki sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18 V-44

Akumulatorski polnilnik	Enota	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18 V–20)
Omrežna napetost	V (AC)	220–240	220–240
Omrežna frekvenca	Hz	50–60	50–60
Nazivna moč	W	26	50
Napajalna napetost akumulatorja	V (DC)	18	18
Najv. polnilni tok akumulatorja	mA	1000	2000
Čas polnjenja akumulatorja (pribl.)	najm.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	najm.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	najm.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Dovoljena temperatura akumulatorja za polnjenje	°C	0–45	0–45
Teža	g	170	210
Razred zaščite		⧈ /II	⧈ /II
Ustrezni akumulatorji sistema POWER FOR ALL		PBA 18 V	PBA 18 V

9. DODATNA OPREMA/NADOMESTNI DELI

Sistemski akumulator GARDENA PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo	**Št. izd.: 14921 Št. izd.: 14922**
Hitri polnilnik akumulatorjev GARDENA AL 1830 CV P4A	Polnilnik za hitro polnjenje akumulatorjev sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Št. izdelka 14901**
Komplet priključkov GARDENA AquaReserve	Priključitev črpalke na zbiralnik za deževnico AquaReserve	**Št. izdelka 16505**

10. GARANCIJA/SERVIS

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE

11.1 Odlaganje izdelka



Simbol označuje, da izdelek ni gospodinjski odpadek. Izdelek je treba reciklirati v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To bo pomagalo pri zagotavljanju ustreznega odstranjevanja odpadkov po koncu njegove življenjske dobe. Za več informacij se obrnite na lokalne organe, občinsko komunalno podjetje, zastopnika ali servis GARDENA. V primeru neustrezne odstranitve odpadkov lahko zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi pride do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

11.2 Odlaganje akumulatorja



Li-ion

Akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih po koncu življenjske dobe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke.

1. Litij-ionske celice popolnoma izpraznite.
2. Zagotovite, da ne pride do kratkega stika na kontaktih litij-ionskih celic tako, da jih prelepite s trakom.
3. Poskrbite za ustrezno odlaganje litij-ionskih celic v svojem lokalnem zbirnem centru za recikliranje ali prek njega.

sq Pompë me bateripër depozitën e ujit të shiut

Manuali origjinal i përdorimit

1. UDHËZIMET E SIGURISË 220
2. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT 222
3. INSTALIMI 223
4. PËRDORIMI 224
5. MIRËMBAJTJA 226
6. MAGAZINIMI 227
7. ZGJIDHA E PROBLEMEVE 227
8. TË DHËNAT TEKNIKE 228
9. AKSESORËT/PJESËT REZERVË 229
10. GARANCIA/SHËRBIMI 229
11. ASGJËSIMI 229

1. UDHËZIMET E SIGURISË

1.1 Simbolet mbi produkt dhe paketim



→ Lexoni manualin e përdorimit.



→ Mos e zhysni kutinë e baterisë ose vetë baterinë në ujë.



→ Pastrimi i karikuesit të baterisë: Hiqeni nga priza menjëherë nëse kordoni është i dëmtuar apo i këputur.

1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.2.1 Udhëzimet e sigurisë për pompat për depozitën e ujit të shiut

RREZIK!

Rrezik lëndimi për shkak të rrymës elektrike!

→ Mos e përdorni pompën për substanca gërryese, që marrin shpejt flakë apo ato eksplozive (p.sh. naftë, benzinë, hollues nitro), vajra ose vaj nxehës.

1) Praktikat e përdorimit të sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të kalojë vlerën 35°C.

→ Mos e përdorni pompën kur ka njerëz në ujë.

Ndotja e ujit mund të shkaktohet nga rrjedhja e lubrifikantëve.

2) Çelës sigurie

Mbrojtje kundër punimit në të thatë: Nëse nuk pompohet ujë, pompa fiket automatikisht.

Për të garantuar siguri gjatë punimit në të thatë, pompa e rrit fuqinë, në intervale të rregullta, për një kohë të shkurtër dhe me një zhurmë që dëgjohet lehtësisht.

Funksioni kundër bllokimit: Nëse motori bllokohet (mbingarkohet), pompa fiket automatikisht.

→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA".

Shfryrja e ajrit në mënyrë automatike: Kjo pompë është e pajisur me një valvul për shfryrjen e ajrit, e cila heq çdo xhep ajri në pompë. Në varësi të funksionit, mund të dalë një sasi e vogël uji poshtë kasës së kabllove.

1.3 Udhëzime të tjera sigurie

1.3.1 Përdorimi i synuar

Kjo pompë mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart, si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndjimore apo mendore ose me mungesë përvoje dhe njohurish, vetëm nëse mbikëqyren ose nëse janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e sigurt të pompës dhe i kanë kuptuar rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet të lejohen të luajnë me pompën. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët nën 8 vjeç. Fëmijët e moshës 8 vjeç e lart duhet ta bëjnë këtë vetëm nën mbikëqyrje.

Rekomandojmë që pompa të përdoret vetëm nga persona të moshës 16 vjeç e lart.

Pompa e depozitës së ujit të shiut GARDENA është projektuar për të larguar ujin nga kontejnera si për shembull pishina për fëmijë apo depozita që mbledhin ujin e shiut (p.sh. GARDENA AquaReserve) si dhe për ujitje duke përdorur një kokë ujitëse në një zorrë uji ose spërkatëse.

Kutia e baterisë dhe bateria nuk duhet të zhyten nën ujë.

Pompa nuk është e përshtatshme që të punojë pa pushuar.

1) Transportimi i lëngjeve

Uji i kripur ose uji i ndotur, lëngjet gërryese, shumë të ndezshme ose shpërthyese dhe produktet ushqimore mund të shkaktojnë lëndime ose të dëmtojnë pompën.

→ Përdoreni pompën e depozitës së ujit të shiut **GARDENA Rain Water Tank Pump**vetëm për të pompuar ujë.

1.3.2 Udhëzimet e sigurisë për bateritë dhe karikuesit e baterive

RREZIK!

Rrezik lëndimi për shkak të goditjes elektrike!

Këto udhëzime të sigurisë vlejnë vetëm për bateritë me jone litiumi të sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18 V.



→ **Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.** *Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.*

→ **Ruajini këto udhëzime në një vend të sigurt.** *Përdoreni karikuesin vetëm nëse i vlerësoni plotësisht të gjitha funksionet dhe mund t'i kryeni pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet përkatëse.*

→ **Mos e përdorni baterinë në ambiente shpërthyese.**

→ **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.** *Në këtë mënyrë do të siguroheni që fëmijët të mos luajnë me karikuesin.*

→ **Karikoni vetëm bateri litium-jon të sistemit POWER FOR ALL tipi PBA 18 V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5pila baterie ose më shumë). Tensioni i baterisë duhet të përshtatet me tensionin e karikimit të karikuesit.**



→ **Përdoreni karikuesin e baterisë vetëm në ambiente të mbyllura dhe mbajeni larg lagështisë.** *Depërtimi i ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.*

→ **Mbani karikuesin e baterisë të pastër.** *Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.*

→ **Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, kabllon dhe spinën. Mos e përdorni karikuesin nëse vëreni dëmtime.**

→ **Mos e hapni karikuesin vetë dhe riparojeni vetëm nga një specialist i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale.** *Karikuesit, kabllot dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditje elektrike.*

→ **Mos e përdorni karikuesin mbi sipërfaqe lehtësisht të ndezshme (p.sh. letër, tekstile etj.) ose në mjedis të ndezshëm.** *Për shkak të nxehjes së karikuesit gjatë procesit karikimit rreziku i zjarrit është i pranishëm.*

→ **Nëse kablloja e lidhjes ka nevojë për zëvendësim, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi pas shitjes për veglat elektrike GARDENA për të shmangur rreziqet e sigurisë.**

→ **Mund të dalin avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar.** *Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë. Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkoni ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative. Avujt mund të irritojnë aparatin e frymëmarrjes.*

→ **Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj.** *Kontrolloni pjesët e prekura. Pastrojini këto pjesë ose, nëse nevojitet, zëvendësojini ato.*

→ **Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm;** *Shmangi kontaktin me këtë lëng. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.*

→ **Përdoreni baterinë vetëm me produktet partnere të sistemit "POWER FOR ALL".** *Bateritë 18 V që mbajnë etiketën "POWER FOR ALL" janë plotësisht të përputhshme me produktet në vijim: të gjitha produktet 18 V nga partnerët e sistemit "POWER FOR ALL".*

→ **Ndiqni rekomandimet e baterisë në manualin e përdorimit për pompën tuaj.** *Kjo është e vetmja mënyrë për t'u siguruar që bateria dhe pompa të mund të përdoren në mënyrë të sigurt dhe që bateritë të jenë të mbrojtura nga mbingarkesa e rrezikshme.*

→ **Karikojini bateritë duke përdorur vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit "POWER FOR ALL".** *Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./ Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).*

→ **Mbajini bateritë larg fëmijëve.**

→ **Mos e hapni baterinë.** *Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.*

→ **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojnë një lidhje të kontakteve.** *Një lidhje e shkurtër midis poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.*

→ **Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit.** *Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni baterinë.*

→ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta, të tilla si gozhdët, kaçavidat ose forcat e jashtme.** *Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.*

→ **Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara.** *Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuara të shërbimit pas shitjes.*



→ **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia si dhe nga ekspozimi për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papastërtive, ujit dhe lagështisë.** *Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.*

→ **Përdoreni dhe ruajeni baterinë vetëm në temperaturë ambienti midis -20°C dhe +50°C. Për shembull, gjatë stinës së verës mos e lini baterinë në makinë.** *Në temperatura < 0°C, performanca mund të ulet në varësi të pajisjes.*

→ **Karikojeni baterinë vetëm në temperaturë ambienti midis 0°C dhe +45°C.** *Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.*

→ **Pas përdorimit, lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.**

1.3.3 Udhëzime shtesë për sigurinë elektrike

RREZIK!

Keqfunksionimi i implanteve për shkak të rrezatimit elektromagnetik!

→ Kontrolloni kordonin elektrik në intervale të rregullta.

→ Inspektojeni gjithmonë pompën vizualisht përpara përdorimit.

→ Kur ka dëmtime (p.sh. është dëmtuar kablloja), pompa nuk duhet të përdoret. Është e domosdoshme që pompa të kontrollohet për dëmtime nga shërbimi i GARDENA.

→ Mbrojini kontaktet e baterisë nga lagështia.

1.3.4 Udhëzime të tjera për sigurinë personale

RREZIK!

Rreziku i mbytjes prej pjesëve të vogla!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten lehtësisht.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

→ Zhyteni pompën në ujë me kabllon. Tërhiqeni pompën lart në të njëjtën mënyrë. Një mënyrë tjetër është zhytja/tërheqja e pompës duke përdorur shtizën teleskopike.

→ Vëzhgoni nivelin minimal të ujit që specifikohet te të dhënat teknike.

→ Mos e përdorni produktin nëse jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të pompës mund të shkaktojë lëndime të rënda.

→ Mos hapni pompën përtej gjendjes së saj të dorëzimit (përjashtim bën vetëm baza).

Në rast se është pompuar ujë i ndotur, baza mund të hiqet vetëm duke përdorur forcë të konsiderueshme dhe valvula e shfryrjes së ajrit mund të ngecë.

→ Nëse lind nevoja, lirojeni valvulën e shfryrjes së ajrit duke përdorur ajër të kompresuar ose një tel.

→ Artikulli 14604: Mos lejoni që pompa të punojë për më shumë se 10 minuta në anën e mbyllur të presionit (p.sh. valvula e rregullimit e mbyllur).

2. PËRSHKRIMI I PRODUKTIT

2.1 Pompa

Pompa e depozitës së ujit të shiut GARDENA është e përshtatshme për nxjerrjen e ujit nga ujëmbajtëse të cekëta (p.sh. pishina për fëmijë) dhe të thella (p.sh. depozita për ujin e shiut). Gjatë funksionimit normal, niveli i ujit të mbetur është afërsisht 20 mm.

Pompa mund të përdoret për ujitje me anë të një koke në zorrën e ujit apo të një spërkatësi të vogël. Kohëzgjatja e ujitjes mund të kontrollohet me anë të një kohëmatësi. Intervali i ujitjes mund të kontrollohet me anë të një çelësi automatik kohëmatës.

Pompa e depozitës së ujit të shiut GARDENA ComfortAutomatic 14605 pikas tërheqjen manuale të ujit dhe e takon e stakon pompën në mënyrë automatike.

2.2 Kutia e baterisë

Në varësi të kushteve të mjedisit (p.sh. dritë e drejtpërdrejtë e diellit), mbrojtja ndaj mbinxehjes mund të aktivizohet në temperatura tejet të larta.

Nëse bateria nxehet shumë, kutia e baterisë fiket.

→ Lëreni baterinë të ftohet para se ta rivini pompën në punë. (⇨ Pika 7)

2.2.1 Opsionet e montimit [Fig. O2]

Paneli i kontrollit të pompës ndodhet në kutinë e baterisë. Kutia e baterisë lidhet me pompën me një kabllo dhe vendoset ose montohet jashtë depozitës së ujit.

Kutia e baterisë mund të montohet në dy mënyra:

- Çengeli montues për kontejnerët
- Suport për mur

2.2.2 Paneli i kontrollit Ⓟ [Fig. O1]

Paneli i kontrollit dhe ekranet [Fig. O4]

Butoni i ujitjes ⓜ	Modaliteti i skeduluesit: Fillimi ose ndalimi i nxjerrjes së ujit manualisht. Modaliteti i kohëmatësit (pompa në funksionim): Ndalimi i nxjerrjes së ujit. Modaliteti i kohëmatësit (pompa nuk është në funksionim): Fillimi dhe ndalimi i nxjerrjes së ujit. Shtypeni dhe mbajeni për 3 sekonda: Niveli i karikimit të baterisë shfaqet pa nisur që pompa të punojë.
LED Ⓦ	Shfaqet mesazhi i defektit
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë
Çelësi rrotullues Ⓟ	Energjia në përshtatje të vazhdueshme
Çelësi rrotullues ⓣ	Ndizeni dhe fikeni pompën (OFF) Përcaktoni kohëmatësin dhe modalitetin e skeduluesit
Butoni ⓢ **[+1h]**	Modaliteti i skeduluesit: Caktoni vonesën e fillimit

Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë

Gjendja e karikimit të baterisë shfaqet për pak sekonda pas fillimit të pompës.

Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë	Gjendja e karikimit të baterisë
Ⓛ1, Ⓛ2 dhe Ⓛ3 ndriçojnë në ngjyrë të gjelbër	67–100%
Ⓛ1 dhe Ⓛ2 ndriçojnë në ngjyrë të gjelbër	34–66%
Ⓛ1 ndriçon në ngjyrë të gjelbër	11-33%
Ⓛ1 pulson në ngjyrë të gjelbër	0-10%

Modalitetet e funksionit ⓣ

Vendosja e cilësimeve të kutisë së baterisë	Funksionimi
Kohëmatësi	Pompa punon dhe ndalet automatikisht pas 5, 10 ose 15 minutash.
6 h/12 h/18 h/24 h ⓤ	Modaliteti i skeduluesit për vaditje automatike. Pompa funksionon në intervale të caktuara kohe për një kohëzgjatje specifike.
A: Modaliteti automatik (Art. 14605)	Pompa fillon automatikisht kur uji nxirret jashtë dhe ndalet automatikisht kur nuk mund të nxirret më ujë.
M: Manual mode (Art. 14604)	Pompa fillon të punojë.
Fikur	Pompa ndalon dhe fiket.

2.3 Bateria dhe karikuesi i baterisë [Fig. O2]

Pompa pa kabllo GARDENA Art. 14604-20 dhe 14605-20 vijnë së bashku me një bateri Ⓑ dhe një karikues baterie Ⓒ secila.

Niveli i karikimit të baterisë zbulohet automatikisht dhe karikohet me rrymën optimale të karikimit në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë. Në këtë mënyrë bateria mbrohet Ⓑ me kujdes dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues Ⓒ.

2.3.1 Treguesi i karikimit të baterisë Ⓛc në karikuesin e baterisë Ⓒ [Fig. O3]

Drita pulsuese në treguesin e karikimit të baterisë Ⓛc 	Cikli i karikimit sinjalizohet nëpërmjet **pulsimit** të treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc. **Shënim:** Cikli i karikimit mund të kryhet vetëm nëse temperatura e baterisë është brenda diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit, (shihni ⇨Pikën 7).
Drita jopulsuese 	**Drita jopulsuese** në treguesin e karikimit të baterisë Ⓛc tregon që bateria është e karikuar plotësisht **ose** që temperatura e baterisë nuk është brenda diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit dhe, rrjedhimisht, bateria nuk mund të karikohet. Sapo të arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës, bateria karikohet. Nëse bateria nuk është e vendosur në prizë, **drita jopulsuese** e treguesit të karikimit të baterisë Ⓛc tregon që spina e rrjetit është vendosur në prizë dhe karikuesi është gati për punë.

2.4 Shtiza teleskopike [Fig. A1/A2]

Shtiza teleskopike ④ mund të rregullohet midis 57 dhe 77 cm dhe mund të zgjatet deri në disa herë me tubin zgjatues GARDENA Extension Tube ⑧ Artikulli nr. 1420 me 21 cm secili.
Tubi bërryl ⑥ vepron si një pjesë lidhëse midis shtizës teleskopike ④ dhe valvulës antisifon ⑦, në të cilën mund të lidhet një zorrë uji. Valvula antisifon ⑦ nuk lejon që kontejneri të punojë bosh.

3. INSTALIMI

3.1 Instalimi i pompës për të punuar në kontejnerë të sheshtë [Fig. A1/O6]

1. Sigurohuni që vula e sheshtë ② të jetë e vendosur në fillin lidhës ③ të shtizës teleskopike ④ dhe vidhoseni shtizën teleskopike në lidhjen e pompës ①.
2. Lidhni një zorrë uji
   – në valvulën antisifon ⑦ me një konektor GARDENA Hose Connector (Artikulli nr. 18215).

   ose

   – një konektor GARDENA Tap Connector (Artikulli nr. 18222) dhe një konektor për zorrë uji (Artikulli nr. 18215) direkt në pompë.
3. Vendoseni kutinë e baterisë Ⓓ me baterinë e karikuar Ⓑ në një vend të mbrojtur nga uji ose sigurojeni me një çengel montues ose kllapë për mur [Fig. O5].

4. Lidheni prizën e kabllos së pompës në kutinë e baterisë Ⓓ dhe vidhoseni deri në fund.

3.2 Instalimi i pompës për funksionim në depozitën e ujit të shiut [Fig. A2/O7]

1. Sigurohuni që vula e sheshtë ② të jetë e vendosur në fillin lidhës ③ të shtizës teleskopike ④ dhe vidhoseni shtizën teleskopike në lidhjen e pompës ① [Fig.A2].
2. Lirojeni manikotën shtrënguese ⑤ të shtizës teleskopike ④ dhe rregullojeni shtizën teleskopike deri në lartësinë e dëshiruar.
3. Shtrëngojeni manikotën shtrënguese ⑤.
4. Nëse është e nevojshme, bashkëngjiteni tubin zgjatues GARDENA Extension Tube ⑧ Artikulli nr. 1420 në shtizën teleskopike ④.
5. Vidhoseni valvulën antisifon ⑦ në tubin bërryl ⑥.
6. Lidhni një zorrë uji në valvulën antisifon ⑦ duke përdorur një konektor GARDENA Hose Connector (Artikulli nr. 18215) [Fig. A2].
7. Sigurohuni që vula e sheshtë ② të jetë e vendosur në fillin lidhës ③ të shtizës teleskopike ④ dhe vidhoseni tubin bërryl ⑥ në fillin e lidhjes.

3.3 Opsione montimi për kutinë e baterisë [Fig. O5]

Vendosja e çengelit montues

1. Vendoseni me një klik çengelin montues në vendin e vet në kutinë e baterisë.
2. Vareni kutinë e baterisë në pjesën e jashtme të kontejnerit.

Vendosja e suportit në mur

1. Vendoseni suportin në mur. Vini re se hapësira e vrimës vertikale është 45 mm për lidhjen me vidën.
2. Me rrëshqitje, vendoseni kutinë e baterisë në suportin e murit derisa të dëgjoni një tingull kërcitës kur ajo shkon në vend.

4. PËRDORIMI

4.1 Karikimi i baterisë [Fig. O1/O2/O3]

Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar. Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, karikoni baterinë plotësisht në karikuesin e baterisë përpara se ta përdorni për herë të parë.

RREZIK!

Rrezik lëndimi për shkak të goditjes elektrike!

Voltazhi i gabuar i rrjetit mund të shkaktojë keqfunksionim.

→ Vini re tensionin e rrjetit.

→ Sigurohuni që tensioni i burimit të energjisë elektrike të përkojë me specifikimet në pllakën e specifikimeve të karikuesit.

1. Hapni kapakun Ⓔ të kutisë së baterisë ! Ⓓ.
2. Shtypni butonin e hapjes Ⓐ në pjesën e pasme të baterisë dhe hiqni baterinë Ⓑ nga mbajtësja e baterisë.
3. Lidhni karikuesin e baterisë Ⓒ me një prizë të rrjetit.
4. Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë Ⓑ dhe të karikuesit të baterisë Ⓒ të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata para se të lidhni karikuesin e baterisë Ⓒ.
5. Shtyjeni karikuesin e baterisë Ⓒ mbi bateri Ⓑ.

   Treguesi i karikimit të baterisë Ⓛc në karikuesin e baterisë pulson në ngjyrë të gjelbër.

   » *Bateria po karikohet.*

   Treguesi i karikimit të baterisë Ⓛc në karikuesin e baterisë ndriçon vazhdimisht në ngjyrë të gjelbër.

   » *Bateria është e karikuar plotësisht (⇨ Pika 2.3.1).*
6. Kontrolloni statusin e karikimit rregullisht gjatë procesit të karikimit.
7. Shkëputni baterinë Ⓑ nga karikuesi Ⓒ kur bateria Ⓑ të karikohet plotësisht.
8. Shkëputni karikuesin e baterisë nga priza e rrjetit.
9. Hapni kapakun Ⓔ e kutisë së baterisë Ⓓ dhe fusni baterinë e karikuar Ⓑ në dhomëzën e baterisë.
10. Mbylleni kapakun Ⓔ e kutisë së baterisë Ⓓ dhe sigurohuni që të jetë i mbyllur plotësisht.

PARALAJMËRIM!

Shkatërrimi i kutisë së baterisë dhe i baterisë!

Kutia e baterisë dhe bateria do të shkatërrohen nëse zhyten në ujë.

→ Mos e zhysni kutinë e baterisë ose vetë baterinë në ujë.

4.2 Përgatitja e pompës

☑ Bateria është karikuar

1. Vendoseni pompën në një kontejner të sheshtë (⇨ Pika 3.1).

ose

1. Nëse është e nevojshme, rregullojeni gjatësinë e shtizës teleskopike ④ në mënyrë që pompa të varet rreth 10 cm mbi fundin e depozitës së ujit të shiut për ta ruajtur nga papastërtitë (⇨ Pika 3.2).
2. Vendoseni kutinë e baterisë Ⓓ me baterinë e karikuar Ⓑ jashtë kontejnerit ose sigurojeni me një çengel montues ose kllapë për mur [Fig. O5/07].
3. Futeni prizën e kabllos së pompës në lidhjen me rrymën në kutinë e baterisë Ⓓ dhe vidhoseni deri në fund [Fig. O5].
4. Nëse është e nevojshme, sigurojeni kabllon me një kapëse në pompë ose në çengelin montues.
5. Vareni pompën me kabllon ose me shtizën teleskopike ④ në kontejner.

4.3 Pompimi i ujit

→ Sigurohuni që pompa të mos jetë në funksionim kur ka një valvul të mbyllur (përveç rastit në modalitetin automatik ⇨ Pika 4.3.2).

→ Përdorni çelësin rrotullues ⓣ për të zgjedhur midis modaliteteve të ndryshme dhe për t'u siguruar që çelësi rrotullues ⓣ të jetë i vendosur në mënyrë precize.

4.3.1 Operimi manual (Artikulli nr. 14604)

RREZIK!

Rrezik lëndimi për shkak të rrjedhjes nga sfera e brendshme prej çeliku!

→ Sigurohuni që kapaku i valvulës antisifon të jetë i vendosur në mënyrë të sigurt [Fig. M4].

→ Mos e hiqni kapakun gjatë funksionimit.

Ndezja e pompës

1. Rrotullojeni çelësin rrotullues ⓣ në pozicionin M [Fig. O4].
   » *Pompa ndizet dhe shfaqet niveli i karikimit të baterisë. Pompohet ujë.*
2. Përcaktoni performancën me anë të çelësit rrotullues ⓟ.

Fikja e pompës

→ Rrotullojeni çelësin rrotullues ⓣ në pozicionin OFF.
   » *Pompa fiket.*

4.3.2 Modaliteti automatik (Artikulli nr. 14605)

☑ Një valvul e rregullueshme si për shembull një kokë spërkatëse apo një valvul sferike vendoset në zorrën e pompës.

→ Rrotullojeni çelësin rrotullues ⓣ në pozicionin A [Fig. O4].

Shënim: Pompa mund të fillojë të punojë menjëherë kur lidhet, pavarësisht se valvula mund të jetë e mbyllur. Më pas akumulohet presion i mjaftueshëm në sistemin e tubacionit dhe pompa do të ndalet sërish. Kjo mund të çojë në një rritje të shkurtër e të dëgjueshme të fuqisë së pompës në një cilësim të ulët të energjisë. Nëse tërheqja e ujit është shumë e ulët (p.sh. sistemi Micro-Drip), pompa mund të ndizet e fiket në mënyrë ciklike, gjë që nuk ka ndikim në jetëgjatësinë e pompës.

Ndezja e pompës

1. Hapeni valvulën ose konsumuesin.
   » *Pompa ndizet dhe shfaqet niveli i karikimit të baterisë. Pompohet ujë.*
2. Përcaktoni performancën me anë të çelësit rrotullues ⓟ.

Fikja e pompës

→ Mbylleni valvulën ose konsumuesin.
   » *Pompa fiket.*

4.3.3 Modaliteti i kohëmatësit

Ndezja e pompës

→ Kthejeni çelësin rrotullues ⓣ në pozicionin TIMER dhe zgjidhni një nga 5, 10 ose 15 minuta funksionim.
   » *Pompa do të fillojë pas 5 sekondave. Tri drita LED të gjelbra ⓛ1, ⓛ2 dhe ⓛ3 do të pulsojnë tri herë për të konfirmuar. Pompohet ujë.*

Vendosja në pauzë i procesit të pompimit

Nëse është e nevojshme, koha e përzgjedhur e pompimit mund të vendoset në pauzë.

→ Shtypni shkurt butonin për ujitje ⓜ.
   » *Procesi i pompimit ndalet.*

Për të rinisur procesin e pompimit:

→ Shtypeni përsëri butonin për ujitje ⓜ.
   » *Procesi i pompimit fillon dhe pompa funksionon përsëri për kohën e përzgjedhur.*

Fikja e pompës

Pompa ndalet automatikisht pas përfundimit të kohës së përzgjedhur ose kur shtypet butoni i ujitjes ⓜ.

→ Rrotullojeni çelësin rrotullues ⓣ në pozicionin OFF.
   » *Pompa fiket.*

4.3.4 Modaliteti i skeduluesit

Modaliteti i skeduluesit kontrollon ujitjen automatike. Pompa fillon në një interval të caktuar për një kohë të caktuar.

Ndezja e pompës

1. Përdorni çelësin rrotullues ⓣ për të caktuar intervalin e dëshiruar të ujitjes dhe kohën e funksionimit ⓤ.
   » *Pompa do të fillojë pas 5 sekondave. Pompohet ujë.*
2. Caktoni shtyrjen e fillimit nëse është e nevojshme: Shtypni butonin ⓢ **[1h+]** brenda 5 sekondave të para për të shtyrë kohën e fillimit me një orë me secilën shtypje (deri në maksimumi 23 orë).
   » *Pompa fillon në intervalin e parë ujitës pas përfundimit të shtyrjes së kohës së fillimit.*
3. Përcaktoni performancën me anë të çelësit rrotullues ⓟ.

Pasi ka përfunduar koha e funksionimit, pompa ndalet automatikisht dhe fillon përsëri në intervalin ujitës të radhës.

Vendosja në pauzë e procesit të pompimit dhe fillimi/ndalimi manual

Nëse është e nevojshme, koha e përzgjedhur e funksionimit mund të vendoset në pauzë gjatë një intervali ujitjeje.

→ Shtypni shkurt butonin për ujitje ⓜ.
» *Procesi i pompimit mbetet në pauzë deri në fillimin e intervalit të radhës.*

Për të filluar procesin e pompimit manualisht:

→ Shtypeni përsëri butonin për ujitje ⓜ.
» *Procesi i pompimit fillon dhe pompa funksionon përsëri për kohën e përzgjedhur. Për ta ndalur pompën, shtypni butonin e ujitjes ⓜ.*

Fikja e pompës

→ Rrotullojeni çelësin rrotullues ⓣ në pozicionin OFF.
» *Pompa fiket.*

5. MIRËMBAJTJA

RREZIK!

Rrezik lëndimi nga se pompa ia nis të punojë aksidentalisht!

Nëse kapaku i filtrit hiqet për mirëmbajtje dhe helika e pompës ekspozohet, mund të shkaktohet lëndim nga pompa pasi ajo mund të nisë të punojë aksidentalisht.

→ Hiqeni baterinë dhe shkëputeni kabllon e pompës nga kutia e baterisë.

5.1 Çmontimi i pompës

1. Hiqeni baterinë Ⓑ gjatë punimeve për mirëmbajtjen dhe pastrimin, si dhe kur i bashkëngjisni aksesorë.
2. Shkëputeni prizën e kabllos së pompës nga kutia e baterisë Ⓓ.
3. Hiqeni zorrën e ujit nga valvula antisifon ⑦ ose pompa.
4. Nxirreni pompën nga kontejneri.
5. Hiqeni tubin bërryl ⑥ dhe shtiza teleskopike ④.
» *Tani, mund t'i pastroni pompën dhe aksesorët.*

5.2 Heqja e baterisë [Fig. M1]

Heqja e çengelit montues

1. Hiqeni kutinë e baterisë me çengelin montues nga kontejneri.
2. Tërhiqeni levën e çengelit të murit deri sa kapësja që e mban të lirohet nga kutia e baterisë.
3. Hiqeni çengelin montues nga kutia e baterisë.

Heqja e suportit në mur

1. Shtypeni levën e suportit të murit deri sa kapësja që e mban të lirohet nga kutia e baterisë.
2. Tërhiqeni kutinë e baterisë lart dhe largojeni nga suporti i murit.

5.3 Pastrimi i pompës

RREZIK!

Rrezik lëndimi dhe dëmtimi të pompës!

Pjesë që shkëputen nga pompa apo zona përreth mund t'ju lëndojnë sytë dhe/ose të dëmtojnë pompën.

→ Mos e pastroni pompën me rrymë uji (veçanërisht jo me rrymë me presion të lartë).

Disa kimikate mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme plastike.

→ Mos përdorni kimikate, naftë ose tretës, për të pastruar pompën.

☑ Pompa dhe kutia e baterisë Ⓓ janë të ndara nga njëra-tjetra.

→ Përdorni një leckë të njomur për të pastruar motosharrën.

5.3.1 Pastrimi i valvulës së kontrollit (vetëm 14605) [Fig. M3]

Për të siguruar funksionimin për një kohë të gjatë dhe pa probleme, valvula e kontrollit duhet të pastrohet rregullisht.

1. Rrotullojeni kokën e valvulës së kontrollit në kahun kundërorar dhe hiqeni valvulën e kontrollit nga lidhja me pompën.
2. Pastrojeni valvulën e kontrollit me ujë të rrjedhshëm ose me një copë të lagur.
3. Futeni valvulën e kontrollit në pikën e lidhjes me pompën dhe rrotullojeni në kahun orar deri sa të dëgjoni një tingull kërcitës kur shkon në vend. Sigurohuni që shigjeta të tregojë në shenjën ekzistuese.

5.3.2 Pastrimi i filtrit [Fig. M2/M5]:

Për të siguruar funksionimin për një kohë të gjatë dhe pa probleme, pastrojeni rregullisht filtrin në bazë.

1. Rrotullojeni bazën ⑨ deri sa shenja ⑨a të tregojë simbolin e lirimit 🔓 ②b dhe tërhiqeni bazën për ta hequr.
2. Shpëlajeni filtrin në bazën ⑨ me ujë të rrjedhshëm.
3. Vendoseni bazën ⑨ në pompë në mënyrë që shenja ⑨a dhe simboli i lirimit 🔓 ②b të jetë në të kundërt me njëri-tjetrin dhe rrotullojeni bazën deri sa shenja të tregojë te simboli i kyçjes 🔒 ②a.
» *Tani pompa është gati për përdorim përsëri.*

5.3.3 Pastrimi i valvulës antisifon

1. Hiqeni kapakun dhe nxirreni sferën metalike nga valvula.

2. Shpëlajini të gjitha pjesët me ujë dhe sigurohuni që të gjitha hapjet e valvulës të jenë të pastruara.
3. Vendoseni sferën përsëri në valvul, vendosni kapakun dhe shtypeni poshtë deri në fund.
   » *Tani valvula antisifon është gati për përdorim përsëri.*

5.3.4 Pastrimi i baterisë dhe i karikuesit [Fig. O2]

→ Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.
→ Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë Ⓑ dhe të karikuesit të baterisë Ⓒ të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata para se të lidhni karikuesin e baterisë Ⓒ.

Karikuesi i baterisë

→ Përdorni një leckë të butë dhe të thatë për të pastruar kontaktet dhe pjesët plastike.

Bateria

→ Përdorni një furçë të butë, të pastër e të thatë për të pastruar kontaktet dhe hapësirat e ventilimit të baterisë Ⓑ.

6. MAGAZINIMI

Nxjerrja nga përdorimi [Fig. O1 / O2]:

1. Hiqni baterinë Ⓑ.
2. Karikoni baterinë.
3. Kthejeni pompën me kokë poshtë për ta zbrazur plotësisht.
4. Pastroni pjesët e mëposhtme (⇨ Pika5.3):
   – Pompa
   – Shtiza teleskopike ④ dhe valvula antisifon ⑦
   – Kutia e baterisë Ⓓ dhe dhomëza e baterisë
   – Bateria Ⓑ dhe karikuesi i baterisë Ⓒ
5. Ruajeni pompën, baterinë Ⓑ, kutinë e baterisë Ⓓ dhe karikuesin e baterisë Ⓒ në një vend të thatë, të mbyllur, dhe pa ngricë.
6. Mbajeni pompën larg fëmijëve.

7. ZGJIDHA E PROBLEMEVE

RREZIK!

Rrezik lëndimi nga se pompa ia nis të punojë aksidentalisht!

Nëse kapaku i filtrit hiqet për mirëmbajtje dhe helika e pompës ekspozohet, mund të shkaktohet lëndim nga pompa pasi ajo mund të nisë të punojë aksidentalisht.

→ Shkëputeni prizën e kabllos së pompës nga kutia e baterisë.

7.1 Tabela e gabimeve

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa punon po nuk pompon ujë.	Ajri nuk mund të dalë sepse linja e presionit është e mbyllur.	→ Hapeni linjën e presionit (p.sh. pajisje për ujitje).
	Ka një xhep ajri në këmbën thithëse	→ Prisni përafërsisht 60 sekonda derisa pompa të ketë shfryrë ajrin vetë (takojeni/stakojeni disa herë nëse është e nevojshme). Nëse kjo nuk sjell rezultat, niseni pompën për një kohë të shkurtër në ujë pa shtizën teleskopike.
	Baza dhe filtri janë të bllokuara nga papastërtitë.	→ Pastroni bazën dhe filtrin.
	Niveli i ujit nën nivelin minimal të ujit gjatë vënies në punë	→ Zhyteni pompën më thellë.
Pompa është në punë, por shpejtësia e pompimit bie papritur.	Baza dhe filtri janë të bllokuara nga papastërtitë.	→ Pastroni bazën dhe filtrin.
Pompa nuk ndizet ose ndalon. Drita LED Ⓛ3 pulson në ngjyrë të gjelbër [Fig. 04].	Bateria është e zbrazur.	→ Karikoni baterinë.
Pompa nuk ndizet ose ndalon. Drita LED e defekteve Ⓦf ndriçon në ngjyrë të kuqe [Fig. 04].	Temperatura e baterisë është përtej diapazonit të lejuar.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0°C dhe +45°C.
	Mbrojtja për punën në të thatë është aktivizuar.	→ Zhyteni pompën më thellë.
	Paneli i kontrollit është shumë i nxehtë.	→ Lejoni që paneli i kontrollit të ftohet (p.sh. duke e larguar kutinë e baterisë nga drita e drejtpërdrejtë e diellit).
	Uji është futur në bateri.	→ Kontaktoni qendrën e shërbimit GARDENA ose zëvendësoni baterinë.
	Midis pjesëve të kontaktit të baterisë në folenë e baterisë ka pika uji ose lagështi.	→ Përdorni një leckë të thatë për të hequr pikat e ujit ose lagështinë.
	Motori është i bllokuar.	→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA".

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pompa nuk ndizet ose ndalon. Drita LED e defekteve (Wb) pulson në ngjyrë të kuqe [Fig. 04].	Produkti ka defekt.	→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA". → Zëvendësoni baterinë.
Pompa nuk ndizet ose ndalon. Megjithatë, pompa nuk fillon në modalitetin skedulues/ kohëmatës. Drita LED e defekteve (Wb) nuk ndizet [Fig. 04].	Bateria është me defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Çelësi rrotullues (t) nuk është në qendër në pozicionin e dëshiruar.	→ Rregullojeni përsëri çelësin rrotullues (t).
	Produkti ka defekt.	→ Kontaktoni shërbimin "GARDENA".
Procesi i karikimit nuk është i mundur.	Karikuesi i baterisë nuk është lidhur (siç duhet).	→ Futeni siç duhet karikuesin brenda baterisë me një lëvizje rrëshqitëse.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p.sh. duke e lidhur dhe e shkëputur baterinë disa herë. Zëvendësoni baterinë nëse është e nevojshme.)
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Prisni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0°C dhe +45°C.
	Bateria është me defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
Treguesi i karikimit të baterisë (Lc) nuk ndriçon [Fig. 03].	Spina elektrike e karikuesit të baterisë nuk është futur siç duhet në prizë.	→ Fusni plotësisht spinën e rrjetit në prizën elektrike.
	Priza, kablloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i specializuar dhe i autorizuar ose nga shërbimi i GARDENA.

SHËNIM: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet duhet të kryhen vetëm nga sektorët e shërbimit të GARDENA ose tregtarët e specializuar të miratuar nga GARDENA.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

Pompa	Njësia	Vlera (Artikulli 14604)	Vlera (Artikulli 14605)
Kapaciteti maksimal i pompimit	l/orë	2600	2400
Presioni maks.	bar	2,2	2,1
Lartësia maks. e pompimit	m	22	21
Thellësia maks. e zhytjes	m	1,8	1,8
Temperatura maksimale e materialit	°C	35	35
Niveli minimal i ujit gjatë vënies në punë	mm	20	20
Niveli i ujit të mbetur	mm	20	20
Pesha (pa bateri)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Bateria	Njësia	Vlera (PBA 18 V 2.5 Ah W-B)
Tensioni i baterisë	V (DC)	18
Kapaciteti i baterisë	Ah	2,5
Numri i pilave (jone litiumi)		5
Karikues baterie të përshtatshëm me sistem "POWER FOR ALL"		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Karikuesi i baterisë	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)	Vlera (AL 18 V-20)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220–240	220–240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50–60	50–60
Fuqia nominale	W	26	50
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18	18
Rryma maksimale e karikimit të baterisë	mA	1000	2000
Koha e karikimit të baterisë (afërsisht) **PBA 18 V 2.0 Ah W-B** **PBA 18 V 2.5 Ah W-B** **PBA 18 V 4.0 Ah W-C**	 min. min. min.	 124 154 244	 64 79 124
Temperatura e lejuar e baterisë gjatë karikimit	°C	0-45	0-45
Pesha	g	170	210
Klasa e mbrojtjes		⧈ /II	⧈ /II
Bateri të përshtatshme për sistemin "POWER FOR ALL"		PBA 18V	PBA 18V

9. AKSESORËT/PJESËT REZERVË

Bateria e sistemit GARDENA PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për zëvendësim	**Nr. i artikullit: 14921 14922**
Karikues i shpejtë baterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Për karikimin e shpejtë të baterisë së sistemit "POWER FOR ALL" PBA 18 V..W-..	**Artikulli nr. 14901**
Tubi zgjatues GARDENA	Për zgjatjen e shtizës teleskopike	**Artikulli 1420**

10. GARANCIA/SHËRBIMI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

11. ASGJËSIMI

11.1 Asgjësimi i produktit



Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni produktin përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo do të ndihmojë në asgjësimin e duhur të mbetjeve në fund të jetëgjatësisë së produktit. Për më shumë informacion, kontaktoni autoritetet lokale, shërbimin lokal për asgjësimin e mbetjeve, tregtarin ose shitësin e GARDENA. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë ndikim negativ në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

11.2 A sgjësimi i baterisë



Li-ion

Bateria përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

1. Shkarkojini plotësisht pilat me jone litiumi.
2. Sigurohuni që kontaktet e pilave me jone litiumi të mos bëjnë qark të shkurtër duke vendosur ngjitës mbi to.
3. Asgjësojini siç duhet pilat me jone litiumi në pikat lokale të grumbullimit për riciklim ose nëpërmjet tyre.

sr Pumpa za rezervoare za kišnicu na baterije

Originalno korisničko uputstvo

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA. 230
2. OPIS PROIZVODA. 232
3. INSTALACIJA 233
4. RAD 234
5. ODRŽAVANJE. 236
6. SKLADIŠTENJE 237
7. REŠAVANJE PROBLEMA 237
8. TEHNIČKI PODACI 238
9. DODATNA OPREMA / REZERVNI DELOVI 238
10. GARANCIJA/SERVIS 238
11. ODLAGANJE U OTPAD. 238

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

1.1 Simboli na proizvodu i pakovanju



→ Pročitajte korisničko uputstvo.



→ Ne potapajte kutiju za baterije ili bateriju u vodu.



→ Za punjač baterije: Odmah izvucite utikač iz električne utičnice ako je kabl oštećen ili presečen.

1.2 Opšta bezbednosna uputstva

1.2.1 Bezbednosna uputstva za pumpe za rezervoare za kišnicu

OPASNOST!

Opasnost od povreda usled toksičnih isparenja!

→ Ne koristite pumpu za rukovanje korozivnim, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijama (npr. benzin, nafta, nitro razređivači), uljima ili lož uljem.

1) Bezbedni radni postupci

Temperatura vode ne sme da premaši 35 °C.

→ Ne koristite pumpu kada su ljudi u vodi.

Kontaminacija vode može biti posledica curenja maziva.

2) Bezbednosni prekidač

Bezbedno od rada na suvo: Ako se voda ne pumpa, pumpa se automatski isključuje.

Da bi se osigurala bezbednost od rada na suvo, pumpa redovno nakratko i zvučno povećava snagu.

Funkcija protiv zaglavljivanja: Ako je motor blokiran (prepopterećen), pumpa se automatski isključuje.

→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.

Automatsko odzračivanje: Ova pumpa je opremljena ventilom za odzračivanje koji uklanja vazdušni jastuk iz pumpe. U zavisnosti od funkcije, mala količina vode može da iscuri ispod držača kabla.

1.3 Dodatna bezbednosna uputstva

1.3.1 Namena

Ovu pumpu smeju da koriste deca uzrasta od 8 godina i starija, kao i osobe sa fizičkim, čulnim i mentalnim invaliditetom ili nedovoljnim iskustvom i znanjem, pod uslovom da su pod nadzorom ili su primile uputstva u vezi sa pravilnim korišćenjem pumpe i razumeju povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa pumpom. Deca mlađa od 8 godina ne smeju vršiti čišćenje ili korisničko održavanje. Deca uzrasta od 8 godina i starija to smeju raditi samo pod nadzorom.

Preporučujemo da pumpu koriste samo osobe od 16 ili više godina.

GARDENA pumpa za rezervoare za kišnicu je dizajnirana za izbacivanje vode iz posuda kao što su dečiji bazeni i burad za vodu (npr. GARDENA AquaReserve) i za zalivanje mlaznicom za raspršivanje ili malom prskalicom.

Kutija za baterije i baterija ne smeju biti potopljeni u vodu.

Pumpa nije pogodna za kontinuirani rad.

1) Transportne tečnosti

Slana ili prljava voda, korozivne, eksplozivne ili lako zapaljive tečnosti i namirnice mogu izazvati povrede ili oštećenje na pumpi.

→ Za pumpanje vode koristite samo **GARDENA pumpu za rezervoare za kišnicu**.

1.3.2 Bezbednosna uputstva za baterije i punjače baterija

OPASNOST!

Opasnost od povrede usled strujnog udara!

→ Uverite se da se punjač baterije napaja preko zaštitnog uređaja (RCD) sa nominalnom strujom okidanja ne većom od 30 mA.

Ova bezbednosna uputstva se odnose samo na litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL PBA 18V.



→ **Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.** *Propusti u poštovanju bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do strujnog udara, izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.*

→ **Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.** *Punjač koristite samo ako možete u potpunosti da proverite sve funkcije i da ih izvršite bez ograničenja, ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.*

→ **Nemojte da koristite bateriju u okruženjima u kojima postoji moguća opasnost od eksplozije.**

→ **Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja.** *Time ćete zagarantovati da se deca ne igraju punjačem.*

→ **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18 V kapaciteta 1,5 Ah ili više (5 ili više ćelija baterije). Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača.**



→ **Punjač baterije koristite samo u zatvorenim prostorijama i držite ga dalje od vlage.** *Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.*

→ **Održavajte punjač baterije čistim.** *U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.*

→ **Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač ako na njemu zapazite oštećenja.**

→ **Nemojte da otvarate punjač i popravke punjača prepustite samo kvalifikovanim stručnjacima uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.** *Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.*

→ **Nemojte rukovati punjačem na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju**. *Postoji opasnost od požara usled zagrevanja punjača tokom punjenja.*

→ **Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane ovlašćenog servisnog centra za obavljanje servisiranja nakon prodaje za GARDENA električne alate kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.**

→ **Isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno.** *Baterija može da se zapali ili eksplodira. Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni sistem.*

→ **Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete.** *Proverite neposredno okruženje. Očistite te delove ili ih zamenite ako je potrebno.*

→ **U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje.** *Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Zatražite dodatnu medicinsku pomoć ako tečnost dođe u kontakt sa očima. Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.*

→ **Koristite bateriju samo u partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.** *Označene POWER FOR ALL baterije od 18 V su potpuno kompatibilne sa sledećim proizvodima: svim proizvodima od 18 V sistemskih partnera POWER FOR ALL.*

→ **Pratite preporuke za baterije navedene u uputstvu za upotrebu vaše pumpe.** *Samo na taj način se možete osigurati da se baterija i pumpa mogu bezbedno koristiti i da je baterija zaštićena od opasnog preopterećivanja.*

→ **Baterije punite samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL.** *Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd./Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).*

→ **Držite baterije van domašaja dece.**

→ **Nemojte otvarati bateriju.** *Postoji opasnost od kratkog spoja.*

→ **Ne pravite kratak spoj baterije. Kad se baterija ne koristi držite je dalje od spajalica za papir, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili sličnih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije.** *Kratak spoj između kontakata baterije može da rezultira opekotinama ili požarom.*

→ **Nakon korišćenja, kontakti baterije mogu da budu vreli.** *Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrele kontakte.*

→ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao što su ekseri ili odvijači ili usled spoljne sile.** *Može da nastane unutrašnji kratak spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.*

→ **Nemojte servisirati oštećene baterije.** *Baterije smeju da servisiraju isključivo proizvođač ili ovlašćeni servisni centri za proizvode nakon prodaje.*



→ **Zaštitite bateriju od toplote, ali i od, na primer, dugotrajne izloženosti sunčevom svetlu, vatre, prljavštine, vode i vlage.** *Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.*

→ **Koristite i skladištite bateriju samo na temperaturi okoline između -20 °C i +50 °C. Na primer, ne ostavljajte bateriju u automobilu leti.** *Na temperaturama ispod 0 °C, radne karakteristike mogu da budu smanjene u zavisnosti od uređaja.*

→ **Punite bateriju samo na temperaturi okoline između 0 °C i +45 °C.** *Punjenje van temperaturnog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.*

→ **Nakon upotrebe, ostavite bateriju da se hladi najmanje 30 minuta pre punjenja ili skladištenja.**

1.3.3 Dodatne napomene u pogledu električne bezbednosti

OPASNOST!

Implantati mogu da se pokvare usled elektromagnetnog zračenja!

Pumpa tokom rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje može uticati na funkcionalnost aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata i izazvati ozbiljne ili smrtonosne povrede (npr. u slučaju pejsmejkera).

→ Pre korišćenja ove pumpe, konsultujte svog lekara i proizvođača implantata.

→ Proveravajte priključni kabl u redovnim intervalima.

→ Uvek vizuelno pregledajte pumpu pre korišćenja.

→ Oštećena pumpa (npr. oštećen kabl) se ne sme koristiti. U slučaju da je oštećena, od suštinske je važnosti da pumpu pregleda osoblje GARDENA servisnog centra.

→ Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

1.3.4 Dodatne napomene u pogledu lične bezbednosti

OPASNOST!

Opasnost od gušenja zbog sitnih delova!

Manji delovi mogu da se lako progutaju.

→ Tokom sklapanja proizvoda, držite malu decu podalje.

→ Potopite pumpu u vodu sa kablom. Povucite pumpu nagore na isti način. Alternativno, pumpa se može potopiti/izvaditi pomoću teleskopske cevi.

→ Poštujte minimalni nivo vode naveden u tehničkim podacima.

→ Nemojte da koristite proizvod ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova. Samo jedan trenutak nepažnje pri korišćenju pumpe može dovesti do teških telesnih povreda.

→ Ne otvarajte pumpu van stanja u kojem je isporučena (jedini izuzetak je postolje).

Ako je pumpana prljava voda, podloga se može ukloniti samo uz značajnu silu i ventil za odzračivanje može da se zaglavi.

→ Ako je potrebno, olabavite ventilacioni ventil komprimovanim vazduhom ili žicom.

→ art. 14604: Ne dozvolite da pumpa radi duže od 10 minuta uz zatvorenu stranu pritiska (npr. zatvoren regulacioni ventil).

2. OPIS PROIZVODA

2.1 Pumpa

GARDENA pumpa za rezervoare za kišnicu je pogodna za izvlačenje vode iz plitkih posuda (npr. dečjih bazena) i dubokih posuda (npr. rezervoara za kišnicu). U normalnom radu, nivo preostale vode je približno 20 mm.

Pumpa se može koristiti za zalivanje pomoću mlaznice za raspršivanje ili malog prskača. Trajanje zalivanja može se kontrolisati tajmerom. Interval zalivanja može se kontrolisati automatskim tajmerom.

GARDENA ComfortAutomatic 14605 pumpa za rezervoare za kišnicu detektuje ručno izvlačenje vode i automatski uključuje i isključuje pumpu.

2.2 Kutija za baterije

U zavisnosti od uslova okoline (npr. direktne sunčeve svetlosti), zaštita od pregrevanja se aktivira pri prekomernim temperaturama.

Ako se baterija previše zagreje, kutija za baterije se isključuje.

→ Ostavite bateriju da se ohladi pre nego što ponovo pokrenete pumpu. (⇨ odeljak 7)

2.2.1 Opcije montaže [Sl. O2]

Kontrole pumpe se nalaze na kutiji za bateriju. Kutija za baterije je povezana sa pumpom preko kabla i postavljena je ili montirana izvan rezervoara za vodu.

Kutija za baterije može se pričvrstiti na dva načina:

- Kuka za montažu posuda
- Zidni nosač

2.2.2 Kontrolna tabla Ⓟ [Fig. O1]

Kontrolna tabla i displeji [Sl. O4]

Dugme za zalivanje ⓜ	Režim rasporeda: Ručno pokrenite ili zaustavite ekstrakciju vode. Režim tajmera (pumpa radi): Zaustavite ekstrakciju vode. Režim tajmera (pumpa ne radi): Pokrenite i zaustavite ekstrakciju vode. Pritisnite i držite 3 sekunde: Stanje napunjenosti baterije se prikazuje bez pokretanja pumpe.
LED Ⓦ	Prikaz greške
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indikator statusa napunjenosti baterije
Rotacioni točkić Ⓟ	Kontinuirano podesiva snaga
Rotacioni točkić ⓣ	Uključite i isključite pumpu (ISKLJUČENO) Podesite režim tajmera i rasporeda
Dugme ⓢ **[+1h]**	Režim rasporeda: Podesite odlaganje početka

Indikator statusa napunjenosti baterije

Stanje napunjenosti baterije se prikazuje nekoliko sekundi nakon pokretanja pumpe.

Indikator statusa napunjenosti baterije	Status napunjenosti baterije
Ⓛ1, Ⓛ2 i Ⓛ3 svetle zeleno	67–100 %
Ⓛ1 i Ⓛ2 svetle zeleno	34–66 %
Ⓛ1 svetli zeleno	11–33 %
Ⓛ1 trepće zeleno	0–10 %

Režimi funkcija ⓣ

Podešavanje na kutiji za baterije	Funkcija
Tajmer	Pumpa radi i automatski se zaustavlja nakon 5, 10 ili 15 minuta.
6 sati / 12 sati / 18 sati / 24 sata ⓤ	Režim planiranja za automatsko navodnjavanje. Pumpa radi u podešenom vremenskom intervalu tokom određenog trajanja.
O: Automatski režim (art. 14605)	Pumpa se automatski pokreće kada se voda izvlači i automatski se zaustavlja kada se više ne može izvlačiti voda.
M: Ručni režim (art. 14604)	Pumpa se pokreće.
ISKLJUČENO	Pumpa se zaustavlja i isključuje se.

2.3 Baterija i punjač baterije [Sl. O2]

GARDENA akumulatorske pumpe art. 14604-20 i 14605-20 dolaze sa jednom baterijom Ⓑ i jednim punjačem baterija Ⓒ.

Stanje napunjenosti baterije Ⓑ se automatski detektuje i puni optimalnom strujom punjenja u zavisnosti od temperature i napona baterije. Tako se čuva baterija Ⓑ koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču Ⓒ.

2.3.1 Indikator punjenja baterije Ⓛc na punjaču baterije ⓒ [Sl. O3]

Trepćuće svetlo indikatora punjenja baterije Ⓛc 	Ciklus punjenja je označen **trepćućim** indikatorom statusa punjenja baterije Ⓛc. **Napomena:** Ciklus punjenja je moguć samo ako je temperatura baterije unutar dozvoljenog opsega temperature punjenja, videti (⇨ odeljak).
Neprekidno svetlo 	**Neprekidno svetlo** indikatora napunjenosti baterije Ⓛc ukazuje na to da je baterija potpuno napunjena **ili** da temperatura baterije nije unutar dozvoljenog opsega temperature punjenja i da se stoga ne može puniti. Čim se postigne dozvoljeni temperaturni opseg, baterija će se puniti. Ako baterija nije utaknuta **neprekidno svetlo** indikatora punjenja baterije Ⓛc ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u zidnu utičnicu i da je punjač baterije spreman za rad.

2.4 Teleskopska cev [Sl. A1/A2]

Teleskopska cev ④ može se podesiti između 57 i 77 cm i može se produžiti više puta pomoću GARDENA produžne cevi ⑧, br. art. 1420, za po 21 cm. Cevno koleno ⑥ služi kao spojni deo između teleskopske cevi ④ i antisifonskog ventila ⑦, na koji se može priključiti crevo. Antisifonski ventil ⑦ sprečava da se posuda isprazni.

3. INSTALACIJA

3.1 Instaliranje pumpe za rad u ravnim posudama [Sl. A1/O6]

1. Uverite se da je ravna zaptivka ② pravilno postavljena u priključni navoj ③ teleskopske cevi ④ i zavrnite teleskopsku cev na priključak pumpe ①.
2. Povežite crevo
   – na antisifonski ventil ⑦ sa GARDENA priključkom za crevo (art. 18215).

   ili

   – GARDENA priključak za slavinu (br. art. 18222) i priključak za crevo (br. art. 18215) direktno na pumpu.
3. Postavite kutiju za baterije Ⓓ sa napunjenom baterijom Ⓑ na mesto zaštićeno od vode ili je pričvrstite kukom za montažu ili zidnim nosačem [Sl. O5].
4. Uključite kabl pumpe u kutiju za bateriju Ⓓ i čvrsto ga zavrnite.

3.2 Instaliranje pumpe za rad u rezervoaru za kišnicu [Sl. A2/O7]

1. Uverite se da je ravna zaptivka ② pravilno postavljena u priključni navoj ③ teleskopske cevi ④ i zavrnite teleskopsku cev na priključak pumpe ① [Sl. A2].
2. Otpustite steznu čauru ⑤ teleskopske cevi ④ i podesite teleskopsku cev na željenu visinu.
3. Ponovo zategnite steznu čauru ⑤.
4. Ako je potrebno, pričvrstite GARDENA produžnu cev ⑧ art. 1420 na teleskopsku cev ④.
5. Zavrnite antisifonski ventil ⑦ na cevno koleno ⑥.
6. Spojite crevo na antisifonski ventil ⑦ koristeći GARDENA priključak za crevo (br. art. 18215) [Sl. A2].
7. Uverite se da je ravna zaptivka ② pravilno postavljena u priključni navoj ③ teleskopske cevi ④ i zavrnite cevno koleno ⑥ u priključni navoj.

3.3 Opcije montaže kutije za bateriju [Sl. O5]

Postavljanje kuke za montažu

1. Kliknite na kuku za montažu na kućište baterije.
2. Okačite kutiju za baterije na spoljašnju stranu posude.

Postavljanje zidnog nosača

1. Postavite zidni nosač na zid. Imajte na umu da je vertikalni razmak između rupa 45 mm za vijčani spoj.
2. Gurnite kutiju za baterije na zidni nosač dok ne klikne na svoje mesto.

4. RAD

4.1 Punjenje baterije [Sl. O1/O2/O3]

Baterija se isporučuje delimično napunjena. Da biste osigurali pune performanse baterije, potpuno je napunite pre prve upotrebe.

OPASNOST!

Opasnost od povrede usled strujnog udara!

Neispravan mrežni napon može prouzrokovati kvarove.

→ Pazite na napon električne mreže.

→ Uverite se da napon izvora napajanja odgovara specifikacijama na pločici sa natpisima.

1. Otvorite poklopac Ⓔ kutije za baterije ! Ⓓ.
2. Pritisnite dugme za otpuštanje Ⓐ na poleđini baterije i izvadite bateriju Ⓑ iz odeljka za bateriju.
3. Priključite punjač baterije Ⓒ na strujnu utičnicu.
4. Uvek proverite da li su površina i kontakti baterije Ⓑ i punjača baterije čisti i suvi pre nego što povežete punjač Ⓒ.
5. Postavite punjač baterije Ⓒ na bateriju Ⓑ.

   Indikator napunjenosti baterije Ⓛc na punjaču baterije Ⓒ treperi zeleno.

   » *Baterija se puni.*

   Indikator napunjenosti baterije Ⓛc na punjaču baterije Ⓒ neprekidno svetli zeleno.

   » *Baterija je potpuno napunjena (⇨ odeljak 2.3.1).*
6. Redovno proveravajte status punjenja tokom procesa punjenja.
7. Isključite bateriju Ⓑ iz punjača baterije Ⓒ kada je baterija Ⓑ potpuno napunjena.
8. Isključite punjač baterije iz utičnice.
9. Otvorite poklopac Ⓔ kutije za baterije Ⓓ i umetnite napunjenu bateriju Ⓑ u odeljak za baterije.
10. Zatvorite poklopac Ⓔ kutije za baterije Ⓓ i uverite se da je potpuno zatvoren.

UPOZORENJE!

Uništenje kutije za baterije i baterije!

Kutija za baterije i baterija će biti uništene ako se potopi u vodu.

→ Ne potapajte kutiju za baterije ili bateriju u vodu.

4.2 Priprema pumpe

☑ Baterija je napunjena

1. Postavite pumpu u ravnu posudu (⇨ odeljak 3.1).

ili

1. Ako je potrebno, podesite dužinu teleskopske cevi ④ tako da pumpa visi približno 10 c iznad dna rezervoara za kišnicu kako bi se prljavština sprečila da dospe u pumpu (⇨ odeljak 3.2).
2. Postavite kutiju za baterije Ⓓ sa napunjenom baterijom Ⓑ van posude ili je pričvrstite kukom za montažu ili zidnim nosačem [Sl. O5/O7].
3. Umetnite utikač kabla pumpe u priključak za napajanje na kutiji za bateriju Ⓓ i čvrsto ga zavrnite [Sl. O5].
4. Ako je potrebno, pričvrstite kabl u kablovsku stezaljku na pumpi ili kuku za montažu.
5. Okačite pumpu pomoću kabla ili teleskopske cevi ④ u posudu.

4.3 Pumpanje vode

→ Uverite se da pumpa ne radi uz zatvoreni ventil (osim u automatskom režimu rada ⇨ odeljak 4.3.2).

→ Koristite rotacioni točkić ⓣ da biste izabrali između različitih režima i uverite se da je rotacioni točkić ⓣ precizno pozicioniran.

4.3.1 Ručni rad (art. 14604)

OPASNOST!

Opasnost od povrede zbog curenja iz unutrašnje čelične kuglice!

→ Uverite se da je poklopac antisifonskog ventila bezbedno pričvršćen [Sl. M4].

→ Ne skidajte poklopac tokom rada.

Pokretanje pumpe

1. Okrenite rotacioni točkić ⓣ u položaj M [Sl. O4].
   » *Pumpa se pokreće i prikazuje se stanje napunjenosti baterije. Voda se pumpa.*
2. Podesite performanse pomoću rotacionog točkića ⓟ.

Zaustavljanje pumpe

→ Okrenite rotacioni točkić ⓣ u položaj ISKLJUČENO.
   » *Pumpa se zaustavlja.*

4.3.2 Automatski režim (br. art. 14605)

☑ Podesivi ventil, kao što je mlaznica za prskanje ili kuglični ventil, pričvršćen je na crevo pumpe.

→ Okrenite rotacioni točkić ⓣ u položaj A [Sl. O4].

Napomena: Pumpa može odmah da se pokrene kada je povezana, uprkos tome što je ventil zatvoren. Tada će se u sistemu cevi stvoriti dovoljan pritisak i pumpa će se automatski ponovo zaustaviti. Ovo može dovesti do kratkotrajnog, čujnog povećanja snage pumpe pri niskom podešavanju snage. Ako je potrošnja vode veoma mala (npr. Micro-Drip-System), pumpa se može ciklično uključivati i isključivati, što nema uticaja na vek trajanja pumpe.

Pokretanje pumpe

1. Otvorite ventil ili potrošača.
   » *Pumpa se automatski pokreće i prikazuje se stanje napunjenosti baterije. Voda se pumpa.*
2. Podesite performanse pomoću rotacionog točkića ⓟ.

Zaustavljanje pumpe

→ Zatvorite ventil ili potrošača.
   » *Pumpa se zaustavlja.*

4.3.3 Režim tajmera

Pokretanje pumpe

→ Okrenite rotacioni točkić ⓣ u položaj TAJMER i izaberite vreme rada od 5, 10 ili 15 minuta.
   » *Pumpa se pokreće nakon 5 sekundi. Tri zelene LED diode ⓛ1, ⓛ2 i ⓛ3 trepću tri puta kao potvrdu. Voda se pumpa.*

Pauziranje procesa pumpanja

Ako je potrebno, izabrano vreme rada pumpe može se pauzirati.

→ Kratko pritisnite dugme za zalivanje ⓜ.
   » *Proces pumpanja se zaustavlja.*

Da biste ponovo pokrenuli proces pumpanja:

→ Ponovo pritisnite dugme za zalivanje ⓜ.
   » *Proces pumpanja se pokreće i pumpa ponovo radi tokom izabranog vremena rada.*

Zaustavljanje pumpe

Pumpa se automatski zaustavlja nakon isteka izabranog vremena rada ili kada se pritisne dugme za zalivanje ⓜ.

→ Okrenite rotacioni točkić ⓣ u položaj ISKLJUČENO.
   » *Pumpa se zaustavlja.*

4.3.4 Režim rasporeda

Režim rasporeda pumpe kontroliše automatsko navodnjavanje. Pumpa se pokreće u određenom intervalu tokom podešenog vremena rada.

Pokretanje pumpe

1. Koristite rotacioni točkić ⓣ da biste podesili željeni interval zalivanja i vreme rada ⓤ.
   » *Pumpa se pokreće nakon 5 sekundi. Voda se pumpa.*
2. Podesite odlaganje početka ako je potrebno: Pritisnite dugme ⓢ **[1h+]** u prvih 5 sekundi da biste odložili vreme početka za jedan sat svakim pritiskom (do maksimalno 23 sata).
   » *Pumpa se pokreće pri prvom intervalu zalivanja nakon isteka navedenog kašnjenja.*
3. Podesite performanse pomoću rotacionog točkića ⓟ.

Nakon isteka izabranog vremena rada, pumpa se automatski zaustavlja i ponovo pokreće u sledećem intervalu zalivanja.

Pauziranje procesa pumpanja i ručno pokretanje/zaustavljanje

Po potrebi, izabrano vreme rada može se pauzirati tokom intervala zalivanja.

→ Kratko pritisnite dugme za zalivanje ⓜ.
   » *Proces pumpanja se pauzira do početka sledećeg intervala zalivanja.*

Da biste ručno pokrenuli proces pumpanja:

→ Ponovo pritisnite dugme za zalivanje ⓜ.
   » *Proces pumpanja se pokreće i pumpa ponovo radi tokom izabranog vremena rada. Da biste zaustavili pumpu, pritisnite dugme za zalivanje ⓜ.*

Zaustavljanje pumpe

→ Okrenite rotacioni točkić ⓣ u položaj ISKLJUČENO.
   » *Pumpa se zaustavlja.*

5. ODRŽAVANJE

OPASNOST!

Opasnost od povreda usled slučajnog pokretanja pumpe!

Ako se poklopac filtera ukloni radi održavanja i impeler je izložen, može doći do povrede usled slučajnog pokretanja pumpe.

→ Izvadite bateriju i isključite kabl pumpe iz kutije za bateriju.

5.1 Rastavljanje pumpe

1. Izvadite bateriju Ⓑ tokom održavanja, čišćenja i prilikom pričvršćivanja dodatne opreme.
2. Isključite kabl pumpe iz kutije za bateriju Ⓓ.
3. Skinite crevo sa antisifonskog ventila ⑦ ili pumpe.
4. Izvadite pumpu iz posude.
5. Uklonite cevno koleno ⑥ i teleskopsku cev ④.
   » *Pumpa i dodatna oprema se sada mogu očistiti.*

5.2 Uklanjanje kutije za bateriju [Sl. M1]

Uklanjanje kuke za montažu

1. Izvadite kutiju za bateriju sa kukom za montažu iz posude.
2. Povucite polugu kuke za montažu dok se jezičak za zadržavanje ne oslobodi iz kutije za bateriju.
3. Uklonite kuku za montažu sa kutije za bateriju.

Uklanjanje zidnog nosača

1. Pritisnite ručicu zidnog nosača dok se jezičak za zadržavanje ne otpusti iz kutije za bateriju.
2. Povucite kutiju za baterije nagore i odvojite je od zidnog nosača.

5.3 Čišćenje pumpe

OPASNOST!

Rizik od povrede i oštećenja pumpe!

Delovi koji se odvajaju od pumpe ili okolnog područja mogu povrediti vaše oči i/ili oštetiti pumpu.

→ Ne čistite pumpu jakim mlazom vode (posebno ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

Agresivne hemikalije mogu uništiti važne plastične delove.

→ Ne koristite hemikalije, uključujući benzin ili rastvarače, za čišćenje pumpe.

☑ Pumpa i kutija za baterije Ⓓ su odvojene jedna od druge.

→ Koristite vlažnu krpu za čišćenje pumpe.

5.3.1 Čišćenje nepovratnog ventila (samo 14605) [Sl. M3]

Da bi se osigurao dugotrajan i besprekoran rad, nepovratni ventil mora se čistiti u redovnim intervalima.

1. Okrenite glavu nepovratnog ventila u smeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite nepovratni ventil sa priključka pumpe.
2. Očistite nepovratni ventil pod mlazom vode ili vlažnom krpom.
3. Umetnite nepovratni ventil u priključak pumpe i okrenite ga u smeru kazaljke na satu dok ne klikne na svoje mesto. Uverite se da strelica pokazuje na postojeću oznaku.

5.3.2 Čišćenje filtera [Sl. M2/M5]:

Da biste osigurali dugotrajan i besprekoran rad, čistite filter sa bazom u redovnim intervalima.

1. Okrenite bazu ⑨ dok oznaka ⑨a ne bude usmerena ka simbolu za otpuštanje 🔓 ②b i povucite bazu.
2. Isperite filter u bazi ⑨ pod mlazom vode.
3. Postavite bazu ⑨ na pumpu tako da oznaka ⑨a i simbol za otpuštanje 🔓 ②b budu jedan nasuprot drugom i okrećite bazu dok oznaka ne bude usmerena ka simbolu zaključavanja 🔒 ②a.
   » *Pumpa je sada ponovo spremna za upotrebu.*

5.3.3 Čišćenje antisifonskog ventila

1. Skinite poklopac i izvadite metalnu kuglu iz ventila.
2. Isperite sve delove vodom i uverite se da su svi otvori na ventilu čisti.
3. Vratite lopticu u ventil, stavite poklopac i pritisnite ga do kraja.
   » *Antisifonski ventil je sada ponovo spreman za upotrebu.*

5.3.4 Čišćenje baterije i punjača baterije [Sl. O2]

→ Nemojte koristiti tekuću vodu.

→ Uvek se uverite da su površina i kontakti baterije Ⓑ i punjača baterije čisti i suvi pre nego što povežete punjač baterije Ⓒ.

Punjač baterije

→ Pomoću meke i suve krpe očistite kontakte i plastične delove.

Baterija

→ Koristite meku, čistu, suvu četku da očistite ventilacione otvore i priključke baterije Ⓑ.

6. SKLADIŠTENJE

Dekomisioniranje [Sl. O1/O2]:

1. Izvadite bateriju Ⓑ.
2. Napunite bateriju.
3. Okrenite pumpu naopačke da biste je potpuno ispraznili.
4. Očistite sledeće delove (⇨ odeljak 5.3):
   – Pumpa
   – Teleskopske cevi ④ i antisifonski ventil ⑦
   – Kutija za baterije Ⓓ i odeljak za baterije
   – Baterija Ⓑ i punjač baterije Ⓒ
5. Čuvajte pumpu, bateriju Ⓑ, kutiju za bateriju Ⓓ i punjač baterije Ⓒ na suvom, zatvorenom i mestu zaštićenom od mraza.
6. Držite pumpu van domašaja dece.

7. REŠAVANJE PROBLEMA

OPASNOST!

Opasnost od povreda usled slučajnog pokretanja pumpe!

Ako se poklopac filtera ukloni radi održavanja i impeler je izložen, može doći do povrede usled slučajnog pokretanja pumpe.

→ Isključite kabl pumpe iz kutije za bateriju.

7.1 Tabela grešaka

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pumpa radi, ali ne pumpa vodu.	Vazduh ne može da izađe jer je vod pod pritiskom zatvoren.	→ Otvorite cev pod pritiskom (npr. uređaje za zalivanje).
	Vazdušni jastuk u vakuumskoj stopici	→ Sačekajte oko 60 sekundi dok se pumpa ne odzrači; po potrebi je isključite i ponovo uključite nekoliko puta). Ako ovo ne pomogne, nakratko pokrenite pumpu u vodi bez teleskopske cevi.
	Baza i filter su začepljeni.	→ Očistite bazu i filter.
	Nivo vode ispod minimalnog nivoa vode tokom puštanja u rad	→ Uronite pumpu dublje u vodu.
Pumpa radi, ali brzina isporuke vode naglo opada.	Baza i filter su začepljeni.	→ Očistite bazu i filter.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED Ⓛ3 treperi zeleno [Sl. 04].	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške Ⓦp svetli crveno [Sl. 04].	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega.	→ Sačekajte dok temperatura baterije ponovo ne bude između 0 °C i +45 °C.
	Zaštita od rada na suvo je oborena.	→ Uronite pumpu dublje u vodu.
	Kontrolna tabla je previše vruća.	→ Ostavite kontrolnu tablu da se ohladi (npr. premeštanjem kutije za baterije dalje od direktne sunčeve svetlosti).
	Voda je procurela u bateriju.	→ Obratite se GARDENA servisnom centru ili zamenite bateriju.
	Kapljice vode ili vlaga se nalazi između kontakata baterije u odeljku baterije.	→ Suvom krpom obrišite kapljice vode ili vlagu.
	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator greške Ⓦp trepće crveno [Sl. 04].	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA. → Zamenite bateriju.
Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. Međutim, pumpa se ne pokreće u režimu rasporeda/ tajmera. LED indikator greške Ⓦp ne svetli [Sl. 04].	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Rotacioni točkić ⓣ nije centriran u željenom položaju.	→ Ponovo podesite rotacioni točkić ⓣ.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije Ⓛc svetli u kontinuitetu [Sl. 03].	Punjač baterije nije (pravilno) povezan.	→ Pravilno povežite punjač baterije sa baterijom.
	Kontakti baterije su zaprljani.	→ Očistite kontakte baterije (npr. tako što ćete nekoliko puta povezati i isključiti bateriju). Po potrebi zamenite bateriju.)
	Temperatura baterije je van dozvoljenog temperaturnog opsega za punjenje.	→ Sačekajte dok temperatura baterije ponovo ne bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Indikator punjenja baterije (Lc) ne svetli [Sl. 03].	Utikač punjača baterije nije (pravilno) umetnut.	→ Utaknite strujni utikač do kraja u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenom prodavcu GARDENA proizvoda ili servisnom centru kompanije GARDENA prepustite neka po potrebi prekontroliše punjač.

NAPOMENA: U slučaju ostalih smetnji obratite se servisnom centru kompanije GARDENA. Popravke mogu obavljati samo servisni centri kompanije GARDENA ili specijalizovani prodavci GARDENA proizvoda.

8. TEHNIČKI PODACI

Pumpa	Jedinica	Vrednost (art. 14604)	Vrednost (art. 14605)
Maksimalni kapacitet dovoda	l/h	2600	2400
Maksimalni pritisak	bar	2,2	2,1
Maksimalna visina pumpanja	m	22	21
Maksimalna dubina uranjanja	m	1,8	1,8
Maksimalna temperatura medijuma	°C	35	35
Min. nivo vode tokom puštanja u rad	mm	20	20
Nivo preostale vode	mm	20	20
Težina (bez baterije)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Baterija	Jedinica	Vrednost (PBA 18 V 2,5 Ah WB)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,5
Ukupan broj ćelija (litijum-jon)		5
Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Punjač baterije	Jedinica	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18 V-20)
Mrežni napon	V (AC)	220–240	220–240
Mrežna frekvencija	Hz	50–60	50–60
Nominalna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. jačina struje punjenja baterije	mA	1000	2000

Punjač baterije	Jedinica	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18 V-20)
Vreme punjenja baterije (pribl.) **PBA 18 V 2.0 Ah W-B** **PBA 18 V 2.5 Ah W-B** **PBA 18 V 4.0 Ah W-C**	min. min. min.	124 154 244	64 79 124
Dozvoljena temperatura baterije tokom punjenja	°C	0–45	0–45
Težina	g	170	210
Klasa zaštite		⧈ /II	⧈ /II
Odgovarajuće baterije sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. DODATNA OPREMA / REZERVNI DELOVI

GARDENA sistemska baterija **PBA 18 V 2,5 Ah W-B** **PBA 18 V 4,0 Ah W-C**	Baterija za produženje vremena rada ili za zamenu	**Br. artikla: 14921** **Br. artikla: 14922**
GARDENA brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**br. art. 14901**
GARDENA produžna cev	Za produžavanje teleskopske cevi	**art. 1420**

10. GARANCIJA/SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje proizvoda



Simbol označava da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte proizvod kroz lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To će pomoći da se obezbedi pravilno odlaganje otpada na kraju njegovog veka trajanja. Za više informacija obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili servisnom centru ili prodavcu proizvoda kompanije GARDENA. Nepravilno odlaganje može da ima negativan efekat na životnu sredinu i zdravlje ljudi zbog mogućeg prisustva opasnih supstanci.

11.2 Odlaganje baterije



Li-ion

Baterija sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

1. Potpuno ispraznite litijum-jonske ćelije.
2. Osigurajte da kontakti litijum-jonske ćelije ne dovedu do kratkog spoja tako što ćete preko njih zalepiti traku.
3. Propisno odložite u otpad litijum-jonske ćelije ili to obavite preko centra za reciklažu.

sv Batteridriven pump för regnvattentunna

Bruksanvisning i original

1. SÄKERHETSANVISNINGAR 239
2. PRODUKTBESKRIVNING 241
3. INSTALLATION 242
4. DRIFT 242
5. UNDERHÅLL 243
6. FÖRVARING 244
7. FELSÖKNING 244
8. TEKNISKA DATA 245
9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR 245
10. GARANTI/SERVICE. 245
11. KASSERING 245

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

1.1 Symboler på produkten och förpackningen



→ Läs bruksanvisningen.



→ Sänk inte ned batterilådan eller batteriet i vatten.



→ För batteriladdaren: Dra ur stickproppen från eluttaget omedelbart om kabeln är skadad eller avskuren.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Säkerhetsanvisningar för pumpar för regnvattentunna

FARA!

Risk för skador på grund av giftiga ångor!

→ Använd inte pumpen för att hantera frätande, mycket brandfarliga eller explosiva ämnen (t.ex. bensin, petroleum, nitro-thinner), oljor eller eldningsolja.

1) Säkra användningsrutiner

Vattentemperaturen får inte vara högre än 35 °C.

→ Använd inte pumpen när någon befinner sig i vattnet.

Förorening av vattnet kan orsakas av läckande smörjmedel.

2) Säkerhetsbrytare

Torrkörningsskydd: Om inget vatten pumpas stängs pumpen av automatiskt.

För att skydda mot torrkörning ökar pumpen snabbt och hörbart effekten med jämna mellanrum.

Blockeringsskydd: Om motorn blockeras (överbelastning) stängs pumpen av automatiskt.

→ Kontakta GARDENA Service.

Automatisk ventilation: Den här pumpen är utrustad med en luftningsventil som avlägsnar eventuell luft i pumpen. Beroende på funktionen kan en liten mängd vatten läcka ut under kabelfästet.

1.3 Ytterligare säkerhetsanvisningar

1.3.1 Avsedd användning

Den här pumpen får användas av barn över 8 år och av personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller brist på erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har instruerats i säker användning av pumpen och förstår de faror som kan uppstå. Barn får inte leka med pumpen. Barn under 8 år får inte rengöra eller utföra underhåll på produkten. Barn som är 8 år och äldre bör endast göra det under överinseende.

Vi rekommenderar att pumpen endast används av personer som är 16 år eller äldre.

GARDENA pump för regnvattentunna är utformad för att avlägsna vatten från behållare som uppblåsbara pooler och vattentunnor (t.ex. GARDENA AquaReserve) och för bevattning med sprutmunstycke eller en liten vattenspridare.

Batterilådan och batteriet får inte sänkas ned i vatten.

Pumpen är inte lämplig för kontinuerlig drift.

1) Transportera vätskor

Saltvatten eller smutsigt vatten, frätande, mycket brandfarliga eller explosiva vätskor och livsmedel kan orsaka personskador eller skada pumpen.

→ Använd endast **GARDENA pump för regnvattentunna** till att pumpa vatten.

1.3.2 Säkerhetsinstruktioner för batterier och batteriladdare

FARA!

Risk för skador på grund av elstöt.

→ Säkerställ att batteriladdaren försörjs med ström via en jordfelsbrytare (JFB) med utlösningsmärkström på högst 30 mA.

Dessa säkerhetsinstruktioner gäller endast för litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet PBA 18 V.



→ **Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.** *Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.*

→ **Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe.** *Använd endast laddaren om du kan utvärdera alla funktioner och utföra dem utan begränsningar eller om du har fått motsvarande instruktioner.*

→ **Använd inte batteriet i miljöer som kan vara explosiva.**

→ **Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll.** *Se till att barn inte leker med laddaren.*

→ **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mer (minst 5 battericeller). Batterispänningen måste stämma överens med laddarens batteriladdningsspänning.**



→ **Använd batteriladdaren endast i stängda rum och håll den borta från fukt.** *Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elektrisk stöt.*

→ **Håll batteriladdaren ren.** *Smuts utgör en risk för elektriska stötar.*

→ **Kontrollera alltid batteriladdaren, kabeln och kontakten innan de används. Sluta använda laddaren om du upptäcker skador.**

→ **Öppna inte laddaren själv. Låt endast en kvalificerad specialist reparera den och endast med originalreservdelar.** *Skadade laddare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.*

→ **Använd inte laddaren på en lättantändlig yta (t.ex. papper, textilier osv.) eller i en brandfarlig miljö.** *Det finns risk för brand eftersom laddaren värms upp under drift.*

→ **Om anslutningskabeln behöver bytas ut måste bytet utföras av GARDENA eller ett auktoriserat servicecenter för GARDENA-elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.**

→ **Ångor kan läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt.** *Batteriet kan börja brinna eller explodera. Se till att området är välventilerat och kontakta vården om du skulle uppleva några negativa effekter. Ångorna kan irritera andningsorganen.*

→ **Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och väta intilliggande föremål.** *Kontrollera berörda delar. Rengör delarna eller byt dem vid behov.*

→ **Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet.** *Undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du kontakta vården. Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.*

→ **Använd batteriet endast i produkter från POWER FOR ALL-systempartner.** *POWER FOR ALL-märkta 18 V-batterier är helt kompatibla med följande produkter: alla 18 V-produkter från POWER FOR ALL-systempartner.*

→ **Följ batterirekommendationerna i bruksanvisningen för pumpen.** *Detta är det enda sättet att säkerställa att batteriet och pumpen kan användas på ett säkert sätt och att batterierna är skyddade mot farlig överbelastning.*

→ **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systempartner.** *En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).*

→ **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**

→ **Öppna inte batteriet.** *Det finns risk för kortslutning.*

→ **Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används ska du hålla det på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan skapa en anslutning mellan kontakterna.** *En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.*

→ **Batteriets kontakter kan vara heta efter användning.** *Var försiktig med de heta kontakterna när du tar ut batteriet.*

→ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa krafter.** *En intern kortslutning kan uppstå, vilket kan leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.*

→ **Utför aldrig underhåll på skadade batteripack.** *Underhåll av batteriet bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.*



→ **Skydda batteriet mot värme och mot långvarig exponering för solljus, eld, smuts, vatten och fukt med mera.** *Det finns risk för explosion och kortslutning.*

→ **Använd och förvara batteriet endast vid en omgivningstemperatur mellan –20 °C och +50 °C. Låt exempelvis inte batteriet ligga kvar i din bil på sommaren.** *Vid temperaturer under 0 °C kan prestandan försämras beroende på enheten.*

→ **Ladda batteriet endast vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och +45 °C.** *Laddning utanför detta temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.*

→ **Låt batteriet svalna under minst 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.**

1.3.3 Ytterligare elsäkerhetsanvisningar

FARA!

Fel på implantat på grund av elektromagnetisk strålning!

Pumpen skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka funktionen hos aktiva eller passiva medicinska implantat och orsaka allvarliga eller livshotande skador (t.ex. om en person har en pacemaker).

→ Rådfråga din läkare och tillverkaren av implantatet innan du använder pumpen.

→ Kontrollera anslutningskabeln regelbundet.
→ Inspektera alltid pumpen visuellt före användning.
→ En skadad pump (t.ex. en skadad kabel) får inte användas. Om pumpen är skadad är det väsentligt att den kontrolleras av GARDENA Service.
→ Skydda batterikontakterna mot fukt.

1.3.4 Ytterligare personsäkerhetsanvisningar

FARA!

Risk för kvävning på grund av smådelar.

Mindre delar kan lätt sväljas.

→ Håll små barn borta när du monterar produkten.

→ Sänk ned pumpen i vattnet med kabeln. Dra upp pumpen på samma sätt. Alternativt kan pumpen sänkas ned/dras upp med hjälp av teleskopstaven.
→ Observera lägsta vattennivå som specificeras i tekniska data.
→ Använd inte produkten om du är trött, om du har druckit alkohol eller om du har tagit droger eller läkemedel. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder pumpen kan leda till allvarlig personskada.
→ Öppna inte pumpen utöver dess skick vid leverans (med undantag för basen).

Om smutsigt vatten har pumpats kan basen endast tas bort med betydande kraft och avluftningsventilen kan fastna.

→ Lossa vid behov på avluftningsventilen med tryckluft eller en bit ståltråd.

2. PRODUKTBESKRIVNING

2.1 Pump

Den här pumpen är konstruerad för användning med GARDENA AquaReserve regnvattentunna. Pumpen kan användas för bevattning med ett sprutmunstycke, en liten spridare eller GARDENA Micro-Drip-System. GARDENA pump för regnvattentunna känner av manuell vattentömning och startar eller stannar automatiskt.
Beroende på omgivningsförhållandena (t.ex. direkt solljus) kan pumpens överhettningsskydd aktiveras. En kort nedkylningsfas kan då krävas innan den tas i drift igen.

2.2 Batterilåda

Beroende på omgivningsförhållanden (t.ex. direkt solljus) aktiveras överhettningsskyddet vid höga temperaturer.
Om batteriet blir för varmt stängs batterilådan av.

→ Låt batteriet svalna innan pumpen startas om. (⇨ avsnitt 7)

2.2.1 Monteringsalternativ

Pumpreglagen är placerade på batterilådan. Batterilådan är ansluten till pumpen via en kabel och placeras eller monteras utanför vattentunnan.
Batterilådan kan monteras på två sätt:

- Med DuoClip ⑤ på AquaReserve-regnvattentunnan
- Väggfäste ④

2.2.2 Kontrollpanel Ⓟ [bild O1]

Kontrollpanel och displayer [bild O4]

På/av-brytare ⓜ	Slå på eller stäng av pumpen. Håll intryckt i 3 sekunder: Batteriets laddningsstatus visas utan att pumpen startas.
LED-lampa Ⓦ	Felvisning
LED-lampa Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Indikator för batterikapacitet
Vred ⓟ	Kontinuerlig justerbar effekt

Indikator för batterikapacitet

Batteriets laddningsstatus visas under några sekunder när pumpen har startats.

Indikator för batterikapacitet	Batterikapacitet
Ⓛ1, Ⓛ2 och Ⓛ3 lyser grönt	67–100 %
Ⓛ1 och Ⓛ2 lyser grönt	34–66 %
Ⓛ1 lyser grönt	11–33 %
Ⓛ1 blinkar grönt	0–10 %

Batteri och laddare [bild O2]

GARDENA batteripump art.nr 14606-20 levereras med ett batteri Ⓑ och en batteriladdare Ⓒ.

SV

Batteriets Ⓑ laddningsnivå känns av automatiskt och batteriet laddas med optimal laddström beroende på dess temperatur och spänning. Därigenom skonas batteriet Ⓑ och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i laddaren Ⓒ.

2.2.3 Batteriets laddningsindikator Ⓛc på laddaren Ⓒ [bild O3]

Blinkande batteriladdningsindikator Ⓛc 	Laddcykeln anges genom att batteriladdningsindikatorn Ⓛc **blinkar**. **Obs!** Laddcykeln kan endast utföras om batteriets temperatur ligger inom det tillåtna temperaturområdet för laddning (⇨ avsnitt 8).
Fast sken 	När batteriladdningsindikatorn Ⓛc lyser med ett **fast sken** innebär det att batteriet är fulladdat **eller** att batteriets temperatur ligger utanför det tillåtna temperaturområdet för laddning och att batteriet därför inte kan laddas. Batteriet laddas så snart det tillåtna temperaturområdet har uppnåtts. Om batteriet inte är inkopplat innebär ett **fast sken** på batteriladdningsindikatorn Ⓛc att nätkontakten är inkopplad i vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

3. INSTALLATION

3.1 Installera pumpen för drift i AquaReserve-regnvattentunnan [bild A1/O5/O7]

1. Skruva fast en krankoppling (art.nr 18222) på pumpanslutningen ① [bild A1].
2. Anslut en slang till pumpen med hjälp av en slangkoppling (art.nr 18215) ③.

3.2 Monteringsalternativ för batterilådan

Montera väggfästet

1. Montera väggfästet på väggen. Observera att det vertikala hålavståndet är 45 mm för skruvanslutningen.
2. Skjut på batterilådan på väggfästet tills den klickar på plats.

Montera DuoClip [bild O5]

1. Tryck fast väggfästet på DuoClip tills det klickar på plats.
2. Tryck in DuoClip i en tom monteringshylsa på AquaReserve-regnvattentunnan tills den klickar på plats.
3. Skjut på batterilådan på väggfästet på DuoClip tills den klickar på plats.

4. DRIFT

4.1 Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]

Batteriet levereras delvis laddat. För att säkerställa batteriets fulla prestanda ska du ladda batteriet helt innan du använder det för första gången.

FARA!

Risk för skador på grund av elstöt.

Felaktig nätspänning kan orsaka fel.

→ Observera nätspänningen.

→ Se till att strömkällans spänning matchar specifikationerna på typskylten.

1. Öppna kåpan Ⓔ till batterilådan Ⓓ.
2. Tryck på frigöringsknappen Ⓐ på batteriets baksida och ta ur batteriet Ⓑ ur batterifacket.
3. Anslut batteriladdaren Ⓒ till ett vägguttag.
4. Se alltid till att ytorna och kontakterna på batteriet Ⓑ och batteriladdaren är rena och torra innan laddaren Ⓒ ansluts.
5. Skjut på batteriladdaren Ⓒ på batteriet Ⓑ.
   » *Batteriladdningsindikatorn Ⓛc på batteriladdaren Ⓒ blinkar grönt.*
   » *Batteriet laddas.*

   Batteriladdningsindikatorn Ⓛc på batteriladdaren Ⓒ lyser med fast grönt sken.
   » *Batteriet är fulladdat (⇨ avsnitt 2.2.3).*
6. Undersök laddningsstatusen regelbundet under laddningen.
7. Ta loss batteriet Ⓑ från batteriladdaren Ⓒ när batteriet Ⓑ har laddat klart.
8. Koppla loss batteriladdaren från eluttaget.
9. Öppna kåpan Ⓔ på batterilådan Ⓓ och sätt i det laddade batteriet Ⓑ i batterifacket.
10. Stäng kåpan Ⓔ på batterilådan Ⓓ och se till att den är helt stängd.

VARNING!

Batterilådan och batteriet förstörs!

Batterilådan och batteriet blir förstörda om de sänks ned i vatten.

→ Sänk inte ned batterilådan eller batteriet i vatten.

4.2 Förbereda pumpen

☑ Batteriet laddat

1. Häng pumpen på AquaReserve-tunnan.
2. Placera batterilådan Ⓓ med det laddade batteriet Ⓑ utanför behållaren och sätt fast den på AquaReserve-tunnan med väggfästet eller med DuoClip [bild O5].
3. För in pumpkabelns kontakt ⑦ i strömkontakten på batterilådan Ⓓ och skruva åt den [bild O6].
4. Använd kabeln för att justera pumpens dränkdjup i AquaReserve-tunnan.
5. Se till att pumpen hänger cirka 10 cm ovanför AquaReserve-tunnans botten så att smuts hålls borta från pumpen.
6. Sätt fast kabeln i kabelklämman ⑧ på pumpen.

4.3 Pumpa vatten

Starta pumpen

1. Tryck på knappen ⓜ för att slå på pumpen.
   » *Pumpen för regnvattentunna känner av att vatten har tappats av en förbrukare och startar/stannar automatiskt.*
2. Ställ in prestandan med vredet ⓟ.

Stoppa pumpen

→ Tryck på knappen ⓜ för att stänga av pumpen.
» *Pumpen stannar.*

→ Stäng ventilen.

5. UNDERHÅLL

FARA!

Risk för personskador på grund av att pumpen startar oavsiktligt!

Om filterkåpan tas bort i underhållssyfte och pumphjulet exponeras kan personskada uppstå till följd av att pumpen startas oavsiktligt.

→ Koppla bort pumpens kabelkontakt från batterilådan.

5.1 Ta bort pumpen [bild M2]

1. Ta bort batteriet Ⓑ under underhålls- och rengöringsarbete och när du monterar tillbehör.
2. Koppla bort pumpens kabelkontakt ⑦ från batterilådan Ⓓ.
3. Ta ut pumpen ur behållaren.
4. Ta bort slangen med slangdelen.
   » *Pumpen och tillbehören kan nu rengöras* (⇨ avsnitt 5.3).

5.2 Ta bort batterilådan [bild M1]

Ta bort DuoClip

1. Tryck in spetsarna på DuoClip för att lossa spärren från ringen på AquaReserve-regnvattentunnan.
2. Dra DuoClip nedåt och ut från ringen.

Ta bort väggfästet

3. Tryck på väggfästets spak tills låsfliken frigörs från batterilådan.
4. Dra batterilådan uppåt och bort från väggfästet.

5.3 Rengöra pumpen

FARA!

Risk för personskador och skador på pumpen!

Delar som lossnar från pumpen eller det omgivande området kan skada ögonen och/eller pumpen.

→ Rengör inte pumpen med en stark vattenstråle (särskilt inte med högtryckstvätt).

Starka kemikalier kan förstöra viktiga plastdelar.

→ Använd inte kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel, för att rengöra pumpen.

☑ Pumpen och batterilådan Ⓓ är åtskilda från varandra.

→ Använd en fuktig trasa för att rengöra pumpen.

5.3.1 Rengöra backventilen [bild M3]

För att säkerställa långvarig, problemfri drift ska backventilen rengöras med jämna mellanrum.

1. Vrid backventilens huvud moturs och ta bort backventilen från pumpanslutningen.
2. Rengör backventilen under rinnande vatten eller med en fuktig trasa.
3. För in backventilen i pumpens anslutningspunkt och vrid den medurs tills den klickar på plats.
4. Kontrollera att den sitter korrekt med hjälp av symbolerna på backventilen och i pumpöppningen.

5.3.2 Rengöra filtret [bild M2]:

För att säkerställa långvarig, problemfri drift ska du rengöra filtret tillsammans med basen med jämna mellanrum.

1. Vrid basen ⑦ tills markeringen ⑯ pekar på frigöringssymbolen 🔓 ⑯ och dra av basen.
2. Skölj filtret i basen ⑨ under rinnande vatten.
3. Placera basen ⑨ på pumpen så att markeringen ⑯ och frigöringssymbolen 🔓 ⑯ är mittemot varandra och vrid på basen tills markeringen pekar på låssymbolen 🔒 ⑯.
   » *Pumpen är nu klar att använda igen.*

5.3.3 Rengöra batteriet och laddaren [bild O2]

→ Använd inte rinnande vatten.

→ Se till att ytorna och kontakterna på batteriet Ⓑ och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren Ⓒ ansluts.

Batteriladdare

→ Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra kontakterna och plastdelarna.

Batteri

→ Använd en mjuk, ren och torr borste för att rengöra ventilationshålen och kontakterna på batteriet Ⓑ.

6. FÖRVARING

Urdrifttagning [bild O1/O2]:

1. Ta ut batteriet Ⓑ.
2. Ladda batteriet.
3. Vänd pumpen upp och ned för att tömma den helt.
4. Rengör följande delar (⇨ avsnitt 5.3):
   – Pump
   – Batterilåda Ⓓ och batterifack
   – Batteri Ⓑ och batteriladdare Ⓒ
5. Förvara pumpen, batteriet Ⓑ, batterilådan Ⓓ och batteriladdaren Ⓒ på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.
6. Förvara pumpen utom räckhåll för barn.

7. FELSÖKNING

FARA!

Risk för personskador på grund av att pumpen startar oavsiktligt!

Om filterkåpan tas bort i underhållssyfte och pumphjulet exponeras kan personskada uppstå till följd av att pumpen startas oavsiktligt.

→ Koppla bort pumpens kabelkontakt från batterilådan.

7.1 Feltabell

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Pumpen går men pumpar inget vatten.	Luft kan inte tränga ut på grund av att tryckledningen är stängd.	→ Öppna tryckledningen (t.ex. bevattningsenheter).
	Det finns luft i sugfoten	→ Vänta cirka 60 sekunder tills pumpen har avluftat sig själv. Stäng av och slå på igen flera gånger vid behov. Om det inte hjälper startar du pumpen en kort stund i vatten utan teleskopstaven.
	Basen och filtret är igensatta.	→ Rengör basen och filtret.
	Vattennivån ligger under lägsta vattennivå vid driftsättning	→ Sänk ned pumpen djupare.
Pumpen är igång, men leveranshastigheten sjunker plötsligt.	Basen och filtret är igensatta.	→ Rengör basen och filtret.
Pumpen startar inte eller stannar. **Lampan Ⓛ3 blinkar grönt [bild O4].**	Batteriet är urladdat.	→ Ladda batteriet.
Pumpen startar inte eller stannar. **Fellampan Ⓦ blyser rött [bild O4].**	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och +45 °C igen.
	Torrkörningsskyddet har löst ut.	→ Sänk ned pumpen djupare.
	Kontrollpanelen är för varm.	→ Låt kontrollpanelen svalna (t.ex. genom att flytta batterilådan så att den inte utsätts för direkt solljus).
	Vatten har kommit in i batteriet.	→ Kontakta GARDENA Service eller byt batteri.
	Mellan batterikontakterna i batterifacket finns vattendroppar eller fukt.	→ Använd en torr trasa för att avlägsna vattendroppar eller fukt.
	Motorn är blockerad.	→ Kontakta GARDENA Service.
Pumpen startar inte eller stannar. **Fellampan Ⓦ blinkar rött [bild O4].**	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA Service. → Byt ut batteriet.
Pumpen startar inte eller stannar. **Fellampan Ⓦ tänds inte [bild O4].**	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA Service.
Laddning är inte möjligt. **Batteriladdningsindikatorn Ⓛc lyser med fast sken [bild O3].**	Batteriladdaren är inte (korrekt) ansluten.	→ Skjut batteriladdaren på batteriet.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t.ex. genom att ansluta och koppla bort batteriet flera gånger. Byt ut batteriet vid behov.)
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddningstemperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C och +45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
Batteriladdningsindikatorn Ⓛc tänds inte [bild O3].	Batteriladdarens nätkontakt är inte ansluten (korrekt).	→ Sätt i nätkontakten fullständigt i eluttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt vid behov en auktoriserad specialiserad återförsäljare eller GARDENA Service kontrollera laddaren.

OBS! Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA-servicecenter eller specialiserade återförsäljare som är godkända av GARDENA.

8. TEKNISKA DATA

Pump	Enhet	Värde (art. 14606)
Max. leveranskapacitet	l/tim	2 400
Maxtryck	bar	2,1
Max. pumphöjd	m	21
Max dränkdjup	m	1,8
Max. medietemperatur	°C	35
Lägsta vattennivå vid driftsättning	mm	20
Restvattenhöjd	mm	20
Vikt (utan batteri)	kg	1,5 kg

Batteri	Enhet	Värde (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Batterispänning	V (likström)	18
Batterikapacitet	Ah	2,5
Antal celler (Li-Ion)		5
Lämpliga batteriladdare i POWER FOR ALL-systemet		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18 V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18 V-44

Batteriladdare	Enhet	Värde (AL 1810 CV)	Värde (AL 18 V-20)
Nätspänning	V (växelström)	220–240	220–240
Nätfrekvens	Hz	50–60	50–60
Märkeffekt	W	26	50
Batteriladdningsspänning	V (likström)	18	18
Max. batteriladdningsström	mA	1 000	2000
Batteriladdningstid till (ca)	min.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	min.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	min.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0–45	0–45
Vikt	g	170	210
Skyddsklass		⧈ /II	⧈ /II
Lämpliga batterier i POWER FOR ALL-systemet		PBA 18 V	PBA 18 V

9. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA systembatteri PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	Batteri för extra användningstid eller utbyte	**Art. nr: 14921 Art. nr: 14922**
GARDENA Batterisnabbladdare AL 1830 CV P4A	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18 V ... W- ...	**Art. nr 14901**
GARDENA anslutningsset till AquaReserve	Ansluta pumpen till AquaReserve-regnvattentunnan	**Art. nr 16505**

10. GARANTI/SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/se/contact

11. KASSERING

11.1 Kassering av produkten



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn produkten via ditt lokala återvinningssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till att säkerställa korrekt avfallshantering i slutet av dess livslängd. Kontakta lokala myndigheter, kommunal avfallshantering eller din GARDENA-återförsäljare för mer information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av möjlig förekomst av farliga ämnen.

11.2 Kassering av batteriet



Li-ion

Batteriet innehåller litiumjonceller som inte ska kastas i hushållssoporna i slutet av sin livslängd.

1. Ladda ur de laddningsbara litiumjoncellerna helt.
2. Placera tejp över litiumjoncellernas kontakter för att säkerställa att de inte kortsluts.
3. Kassera litiumjoncellerna korrekt hos eller via kommunens återvinningscentral.

SV

tr Aküyle çalışan yağmur suyu deposu pompası

Orijinal kullanım kılavuzu

1. EMNİYET BİLGİLERİ 246
2. ÜRÜN AÇIKLAMASI 248
3. KURULUM 249
4. KULLANIM 250
5. BAKIM 251
6. DEPOLAMA 252
7. SORUN GIDERME 252
8. TEKNIK VERILER 253
9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR 254
10. GARANTİ/SERVİS 254
11. TASFIYE 254

1. EMNİYET BİLGİLERİ

1.1 Ürün ve ambalaj üzerindeki semboller



→ Kullanım kılavuzunu okuyun.



→ Akü kutusunu veya aküyü suya batırmayın.



→ Akü şarj cihazı için: Kablo hasar görmüş veya kopmuşsa fişi derhal şebekeden çıkarın.

1.2 Genel emniyet bilgileri

1.2.1 Yağmur suyu deposu pompaları için emniyet bilgileri

TEHLİKE!

Zehirli buharlar nedeniyle yaralanma riski!

→ Pompayı; aşındırıcı, son derece yanıcı veya patlayıcı maddeler (ör. benzin, petrol, nitro tinerler), yağlar veya ısıtma yağını işlemek için kullanmayın.

1) Güvenli çalıştırma uygulamaları

Su sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

→ Suyun içinde insanlar varken pompayı kullanmayın.

Sızan yağlar nedeniyle su kirlenebilir.

2) Emniyet şalteri

Kuru çalışma güvenliği: Su pompalanmıyorsa pompa otomatik olarak kapanır.

Kuru çalışma emniyetini sağlamak için pompa, düzenli aralıklarla gücü kısa süreli ve duyulabilir şekilde artırır.

Sıkışma önleme işlevi: Motor tıkanırsa (aşırı yük) pompa otomatik olarak kapanır.

→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.

Otomatik havalandırma: Bu pompa, içerisindeki hava boşluklarını gideren bir tahliye vanasına sahiptir. Kullanım işlevine bağlı olarak kablo sabitleme parçasından az miktarda su sızabilir.

1.3 Ek emniyet bilgileri

1.3.1 Kullanım amacı

Bu pompa, 8 yaş ve üzeri çocukların yanı sıra fiziksel, algısal veya zihinsel engelli ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, pompanın emniyetli kullanımı ile ilgili talimat almış olmaları ve ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocukların pompa ile oynamasına izin vermeyin. 8 yaşından küçük çocuklar temizlik veya kullanıcı bakımı yapmamalıdır. 8 yaş ve üzeri çocuklar bu işlemleri yalnızca gözetim altında yapmalıdır.

Pompanın yalnızca 16 yaş ve üzeri kişiler tarafından kullanılmasını öneririz.

GARDENA Yağmur Suyu Deposu Pompası, çocuk havuzları ve su fıçıları (ör. GARDENA AquaReserve) gibi kaplardan suyu boşaltmak ve bir püskürtme nozülü veya küçük yağmurlama sistemiyle sulama yapmak için tasarlanmıştır.

Akü kutusu ve akü suya batırılmamalıdır.

Pompa sürekli çalışmaya uygun değildir.

1) Sıvı taşıma

Tuzlu su veya kirli su, aşındırıcı, son derece yanıcı veya patlayıcı sıvılar ve gıda maddeleri yaralanmaya veya pompada hasara neden olabilir.

→ Suyu pompalamak için yalnızca **GARDENA Yağmur Suyu Deposu Pompası**nı kullanın.

1.3.2 Aküler ve akü şarj cihazları ile ilgili emniyet bilgileri

TEHLİKE!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma riski!

→ Akü şarj cihazına, 30 mA'dan fazla olmayan nominal kesme akımına sahip bir artık akım cihazı (RCD) üzerinden güç sağlandığından emin olun.

Emniyet bilgileri yalnızca POWER FOR ALL sistemi PBA 18 V lityum iyon aküler için geçerlidir.



→ **Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.** *Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.*

→ **Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.** *Şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerin tam olarak çalıştığını onaylayabiliyor ve bunları kısıtlama olmadan gerçekleştirebiliyor veya ilgili talimatları aldıysanız kullanın.*

→ **Aküyü patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın.**

→ **Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin.** *Bu sayede çocukların şarj cihazıyla oynamasını engelleyebilirsiniz.*

→ **Yalnızca 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V**

lityum iyon aküleri (5 veya üzeri akü hücresi) şarj edin. Akü voltajı, şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleşmelidir.



→ **Akü şarj cihazını yalnızca kapalı odalarda kullanın ve nemden uzak tutun.** *Elektrikli aletin içine giren su, elektrik çarpması riskini artırır.*

→ **Akü şarj cihazını temiz tutun.** *Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.*

→ **Kullanmadan önce her zaman akü şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayı bırakın.**

→ **Şarj cihazınızı kendi başınıza açmayın. Tamir işlemleri yalnızca kalifiye uzmanlar tarafından ve yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmelidir.** *Hasar görmüş şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.*

→ **Şarj cihazını kolaylıkla alev alabilecek (ör. kağıt ve kumaş gibi) yüzeyler üzerinde veya yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** *Şarj cihazı çalışma sırasında ısındığı için yangın riski vardır.*

→ **Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek üzere bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli aletleri için yetkili bir satış sonrası servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.**

→ **Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir.** *Akü alev alabilir veya patlayabilir. Ortamı iyice havalandırın ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın. Ortaya çıkan dumanlar solunum sistemini tahriş edebilir.*

→ **Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesneleri ıslatabilir.** *Etkilenen parçaları kontrol edin. Bu parçaları temizleyin veya gerekirse değiştirin.*

→ **Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı sıvı sızabilir;** *bu sıvıyla temastan kaçının. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinizle temas ederse tıbbi yardım alın. Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.*

→ **Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortağı ürünlerinde kullanın.** *POWER FOR ALL etiketli 18 V aküler şu ürünlerle tam uyumludur: Tüm 18 V POWER FOR ALL sistem ortaklarının ürünleri.*

→ **Pompanızın kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerine uyun.** *Bu, akünün ve pompanın emniyetli şekilde çalıştırılabilmesini ve akülerin tehlikeli aşırı yüklemeye karşı korunmasını sağlamanın tek yoludur.*

→ **Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.** *Belirli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).*

→ **Aküleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.**

→ **Aküyü açmayın.** *Kısa devre riski vardır.*

→ **Aküye kısa devre yaptırmayın. Aküyü kullanılmadığında ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya bir ucun başka bir uca bağlanmasına neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** *Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.*

→ **Akü temas noktaları kullanımdan sonra sıcak olabilir.** *Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.*

→ **Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelerden ya da dışarıdan uygulanan kuvvetten hasar görebilir.** *Akünün yanmasına, duman çıkarmasına, patlamasına veya aşırı ısınmasına neden olacak bir dahili kısa devre meydana gelebilir.*

→ **Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın.** *Akülerin servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili satış sonrası servis merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.*



→ **Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalmanın dışında aküyü ısıdan da koruyun.** *Patlama ve kısa devre riski vardır.*

→ **Aküyü sadece -20°C ile +50°C arasındaki ortam sıcaklıklarında kullanın ve depolayın. Örneğin yaz aylarında aküyü arabanızda bırakmayın.** *0°C'nin altındaki sıcaklıklarda, cihaza bağlı olarak performans düşebilir.*

→ **Aküyü yalnızca 0°C ile +45°C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.** *Sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.*

→ **Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.**

1.3.3 Ek elektrik güvenliği talimatları

TEHLİKE!

Elektromanyetik radyasyon nedeniyle implantların arızalanması!

Pompa, çalışma sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan aktif veya pasif tıbbi implantların çalışmasını etkileyebilir ve ciddi ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilir (ör. kalp pilli varsa).

→ Bu pompayı kullanmadan önce doktorunuza ve implantınızın üreticisine danışın.

→ Bağlantı kablosunu düzenli aralıklarla kontrol edin.

→ Pompayı kullanmadan önce gözle kontrol edin.

→ Hasarlı pompa (ör. hasarlı kablo) kullanılmamalıdır. Pompa hasarlıysa pompanın GARDENA Servisi tarafından kontrol edilmesi gerekir.

→ Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

1.3.4 Ek kişisel emniyet bilgileri

TEHLİKE!

Küçük parçalar nedeniyle boğulma riski!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir.

→ Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.

→ Pompayı kabloyla birlikte suya daldırın. Pompayı aynı şekilde yukarı çekin. Alternatif olarak; pompa, teleskopik uzun sapla da daldırılabilir/çekilebilir.

→ Teknik verilerde belirtilen minimum su seviyesine uyun.

→ Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken ürünü kullanmayın. Pompayı kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.

→ Pompayı dağıtım durumunu aşacak şekilde açmayın (tek istisna tabandır).

Kirli su pompalanmışsa taban yalnızca yüksek bir kuvvetle boşaltılabilir ve havalandırma valfi sıkışabilir.

→ Gerekirse havalandırma valfini basınçlı hava veya telle gevşetin.

→ Ürün No. 14604: Pompanın kapalı basınç tarafı (ör. kapalı düzenleyici valf) yönünde 10 dakikadan uzun süre çalışmasına izin vermeyin.

2. ÜRÜN AÇIKLAMASI

2.1 Pompa

GARDENA Yağmur Suyu Deposu Pompası, sığ kaplardan (ör. çocuk havuzları) ve derin kaplardan (ör. yağmur suyu depoları) su boşaltmak için uygundur. Normal kullanımda, kalan su seviyesi yaklaşık 20 mm'dir.

Pompa, püskürtme nozülü veya küçük bir yağmurlama sistemiyle sulama yapmak için kullanılabilir. Sulama süresi bir zamanlayıcı ile kontrol edilebilir. Sulama aralığı otomatik zamanlayıcı anahtarıyla kontrol edilebilir.

GARDENA ComfortAutomatic 14605 Yağmur Suyu Deposu pompası manuel su boşaltmayı algılar ve pompayı otomatik olarak açar ve kapatır.

2.2 Akü kutusu

Ortam koşullarına (ör. doğrudan güneş ışığı) bağlı olarak çok yüksek sıcaklıklarda aşırı ısınma koruması etkinleştirilir.

Akü çok sıcak olursa akü kutusu kapanır.

→ Pompayı yeniden çalıştırmadan önce akünün soğumasını bekleyin. (⇨ bölüm 7)

2.2.1 Montaj seçenekleri [Şek. O2]

Pompa kontrolleri akü kutusunda yer alır. Akü kutusu, pompaya bir kabloyla bağlıdır ve su tankı dışına konumlandırılmış veya monte edilmiştir.

Akü kutusu iki şekilde takılabilir:

- Kaplar için montaj kancası
- Duvar braketi

2.2.2 Kontrol paneli Ⓟ [Şek. O1]

Kontrol paneli ve ekranlar [Şek. O4]

Sulama düğmesi ⓜ	Planlayıcı modu: Su boşaltma işlemini manuel olarak çalıştırın veya durdurun. Zamanlayıcı modu (pompa çalışıyor): Su boşaltma işlemini durdurun. Zamanlayıcı modu (pompa çalışmıyor): Su boşaltma işlemini başlatın ve durdurun. 3 saniye basılı tutun: Pompa çalıştırılmadan akü şarj durumu görüntülenir.
LED Ⓦ	Hata ekranı
LED Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Akü şarj olma durumu göstergesi
Döner düğme ⓟ	Sürekli ayarlanabilir güç
Döner düğme ⓣ	Pompayı açın ve kapatın (KAPALI) Zamanlayıcı ve planlayıcı modunu ayarlama
Düğme ⓢ **[+1 sa]**	Planlayıcı modu: Çalışma gecikmesini ayarlama

Akü şarj olma durumu göstergesi

Pompa çalıştırıldıktan sonra birkaç saniye akünün şarj durumu görüntülenir.

Akü şarj olma durumu göstergesi	Akü şarj olma durumu
Ⓛ1, Ⓛ2 ve Ⓛ3 yeşil renkte yanar	%67-100
Ⓛ1 ve Ⓛ2 yeşil renkte yanar	%34-66
Ⓛ1 yeşil renkte yanar	%11-33
Ⓛ1 yeşil renkte yanıp söner	%0-10

İşlev modları ⓣ

Akü kutusu üzerinde ayarlama	İşlev
Zamanlayıcı	Pompa 5, 10 veya 15 dakika sonra otomatik olarak çalışır ve durur.
6 sa / 12 sa / 18 sa / 24 sa ⓤ	Otomatik sulama için planlama modu. Pompa, belirli bir zaman aralığında belirli bir süre boyunca çalışır.
A: Otomatik mod (Ürün No. 14605)	Su boşaltıldığında pompa otomatik olarak çalışır ve daha fazla su boşaltılamadığında otomatik olarak durur.
M: Manuel mod (Ürün No. 14604)	Pompa çalışır.
KAPALI	Pompa durur ve kapanır.

2.3 Akü ve akü şarj cihazı [Şek. O2]

GARDENA Kablosuz Pompalar (Ürün No. 14604-20 ve 14605-20) bir akü Ⓑ ve bir akü şarj cihazıyla Ⓒ teslim edilir.

Akünün şarj durumu Ⓑ otomatik olarak algılanır ve akü, akü sıcaklığı ve voltajına bağlı olarak optimum şarj akımıyla şarj edilir. Bu sayede akü Ⓑ korunur ve şarj cihazında Ⓒ muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

2.3.1 Akü şarj cihazındaki ⓒ akü şarj göstergesi Ⓛc [Şek. O3]

Akü şarj göstergesinde yanıp sönen ışık Ⓛc 	Şarj süreci, akü şarj göstergesinin Ⓛc **yanıp sönmesiyle** belirtilir. **Not:** Şarj süreci yalnızca akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığında olduğunda gerçekleştirilebilir; bkz. (⇨ bölüm).
Sabit ışık 	Akü şarj göstergesi Ⓛc **sabit ışığının** yanması akünün tamamen şarj edildiğini **veya** akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığında olmadığını ve bundan dolayı şarj edilemediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında akü şarj edilir. Akü takılı değilse akü şarj göstergesinde Ⓛc **sabit ışık** yanması, elektrik fişinin prize takılı ve şarj cihazının kullanıma hazır olduğunu gösterir.

2.4 Teleskopik uzun sap [Şek. A1/A2]

Teleskopik uzun sap ④, 57 ile 77 cm arasında ayarlanabilir ve GARDENA Uzatma Borusuyla ⑧ (Ürün No. 1420) birkaç kez, her seferinde 21 cm uzatılabilir. Dirsek borusu ⑥, bir hortumun bağlanabileceği teleskopik uzun sap ④ ile geri tepme valfi ⑦ arasında bağlantı parçası görevi görür. Geri tepme valfi ⑦ kabın boş çalışmasını önler.

3. KURULUM

3.1 Pompanın sığ kaplarda kullanım için takılması [Şek. A1/O6]

1. Düz contanın ② teleskopik uzun sapın ④ bağlantı dişine ③ oturduğundan emin olun ve teleskopik uzun sapı pompa bağlantısına ① vidalayın.
2. Geri tepme
   – valfine ⑦ GARDENA Hortum Konektörünü (Ürün No. 18215) kullanarak bir hortum bağlayın.

   veya

   – pompaya doğrudan GARDENA Musluk Konektörü (Ürün No. 18222) ve bir hortum konektörü (Ürün No. 18215) bağlayın.
3. Akü kutusunu Ⓓ şarj edilmiş aküyle Ⓑ sudan korunan bir yere yerleştirin veya montaj kancası ya da duvar braketiyle sabitleyin [Şekil O5].
4. Pompa kablosunun fişini akü kutusuna Ⓓ takın ve sıkıca vidalayın.

3.2 Pompanın yağmur suyu deposunda kullanım için takılması [Şek. A2/O7]

1. Düz contanın ② teleskopik uzun sapın ④ bağlantı dişine ③ oturduğundan emin olun ve teleskopik uzun sapı pompa bağlantısına ① vidalayın [Şek. A2].
2. Teleskopik uzun sapın ④ sıkıştırma manşonunu ⑤ gevşetin ve teleskopik uzun sapı istenen yüksekliğe ayarlayın.
3. Sıkıştırma manşonunu ⑤ tekrar sıkın.
4. Gerekirse GARDENA Uzatma Borusunu ⑧ (Ürün No. 1420) teleskopik uzun sapa ④ takın.
5. Geri tepme valfini ⑦ dirsek borusuna ⑥ vidalayın.
6. GARDENA Hortum Konektörü (Ürün No. 18215) geri tepme valfine ⑦ bir hortum bağlayın [Şek. A2].
7. Düz contanın ② teleskopik uzun sapın ④ bağlantı dişine ③ oturduğundan emin olun ve dirsek borusunu ⑥ bağlantı dişine vidalayın.

3.3 Akü kutusu montaj seçenekleri [Şek. O5]

Montaj kancasının takılması

1. Montaj kancasını akü kutusu üzerindeki yerine oturtun.
2. Akü kutusunu kabın dışına asın.

Duvar braketinin takılması

1. Duvar braketini duvara takın. Vida bağlantısı için dikey delik aralığının 45 mm olduğunu unutmayın.
2. Akü kutusunu yerine oturana kadar duvar braketinin üzerine kaydırın.

4. KULLANIM

4.1 Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2/O3]

Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir. Akünün tam performans gösterdiğinden emin olmak için ilk defa kullanmadan önce aküyü tamamen şarj edin.

TEHLİKE!

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma riski!

Hatalı şebeke voltajı arızalara neden olabilir.

→ Şebeke voltajına dikkat edin.

→ Güç kaynağı voltajının, nominal değerler plakasındaki teknik özelliklerle aynı olduğundan emin olun.

1. Akü kutusunun Ⓓ kapağını Ⓔ açın .
2. Akünün arkasındaki ayırma düğmesine Ⓐ basın ve aküyü Ⓑ akü bölmesinden çıkarın.
3. Akü şarj cihazını Ⓒ bir duvar prizine takın.
4. Şarj cihazını Ⓒ bağlamadan önce akü Ⓑ ve akü şarj cihazı yüzeyinin ve temas noktalarının daima temiz ve kuru olduğundan emin olun.
5. Akü şarj cihazını Ⓒ akünün Ⓑ üzerine kaydırın.

   Akü şarj cihazındaki Ⓒ akü şarj göstergesi Ⓛc yeşil renkte yanıp söner.

   » *Akü şarj ediliyor.*

   Akü şarj cihazındaki Ⓒ akü şarj göstergesi Ⓛc sürekli olarak yeşil renkte yanar.

   » *Akü tamamen şarj olmuş (⇨ bölüm 2.3.1).*
6. Şarj sırasında düzenli olarak şarj durumunu kontrol edin.
7. Akü Ⓑ tamamen dolduğunda akünün Ⓑ akü şarj cihazıyla Ⓒ bağlantısını kesin.
8. Akü şarj cihazının duvar prizi ile bağlantısını kesin.
9. Akü kutusunun Ⓓ kapağını Ⓔ açın ve şarj edilmiş aküyü Ⓑ akü bölmesine yerleştirin.
10. Akü kutusunun Ⓓ kapağını Ⓔ kapatın ve tamamen kapatıldığından emin olun.

UYARI!

Akü kutusu ve akünün bozulması!

Akü kutusu ve akü suya batırılırsa bozulur.

→ Akü kutusunu veya aküyü suya batırmayın.

4.2 Pompanın hazırlanması

☑ Akü dolu

1. Pompayı sığ kaba yerleştirin (⇨ bölüm 3.1).

veya

1. Gerekirse kiri pompadan uzak tutmak için teleskopik uzun sapın ④ uzunluğunu, pompa yağmur suyu deposunun tabanından yaklaşık 10 cm yukarıda asılacak şekilde ayarlayın (⇨ bölüm 3.2).
2. Akü kutusunu Ⓓ şarj edilmiş akü yle Ⓑ birlikte kabın dışına yerleştirin veya montaj kancası ya da duvar braketiyle sabitleyin [Şek. O5/O7].
3. Pompa kablosunun fişini akü kutusundaki Ⓓ güç bağlantısına takın ve sıkıca vidalayın [Şek. O5].
4. Gerekirse kabloyu pompa veya montaj kancasındaki kablo klipsine sabitleyin.
5. Pompayı kablo veya teleskopik uzun sap ④ kullanarak kaba asın.

4.3 Suyun pompalanması

→ Pompanın kapalı bir valfe karşı çalışmadığından emin olun (otomatik modda hariç ⇨ bölüm 4.3.2).

→ Farklı modlar arasında seçim yapmak için döner düğmeyi ⓣ kullanın ve döner düğmenin ⓣ tam olarak konumlandırıldığından emin olun.

4.3.1 Manuel kullanım (Ürün No. 14604)

TEHLİKE!

Dahili çelik bilyeden sızıntı nedeniyle yaralanma riski!

→ Geri tepme valfi kapağının sıkıca takıldığından emin olun [Şek. M4].

→ Kullanım sırasında kapağı çıkarmayın.

Pompanın çalıştırılması

1. Döner düğmeyi ⓣ M konumuna çevirin [Şek. O4].

   » *Pompa çalışır ve akü şarj durumu görüntülenir. Su pompalanır.*
2. Döner düğmeyi ⓟ kullanarak performansı ayarlayın.

Pompanın durdurulması

→ Döner düğmeyi ⓣ KAPALI konumuna getirin.

» *Pompa durur.*

4.3.2 Otomatik mod (Ürün No. 14605)

☑ Pompa hortumuna püskürtme nozülü veya küresel valf gibi ayarlanabilir bir valf takılmıştır.

→ Döner düğmeyi ⓣ A konumuna getirin [Şek. O4].

Not: Valf kapalı olmasına rağmen, pompa bağlandığında hemen çalışmaya başlayabilir. Boru sisteminde yeterli basınç birikir ve pompa otomatik olarak tekrar durur. Bu, düşük güç ayarında pompa gücünde kısa süreli, duyulabilir bir artışa neden olabilir. Su çekme çok düşükse (ör. Mikro Damla Sistemi) pompa döngüsel olarak açılıp kapatılabilir ve pompanın kullanım ömrü üzerinde etkisi olmaz.

Pompanın çalıştırılması

1. Valfi veya tüketiciyi açın.

   » *Pompa otomatik olarak çalışır ve akü şarj durumu görüntülenir. Su pompalanır.*
2. Döner düğmeyi ⓟ kullanarak performansı ayarlayın.

Pompanın durdurulması

→ Valfi veya tüketiciyi kapatın.

» *Pompa durur.*

4.3.3 Zamanlayıcı modu

Pompanın çalıştırılması

→ Döner düğmeyi ⓣ ZAMANLAYICI konumuna getirin ve 5, 10 veya 15 dakikalık çalışma süresi arasında seçim yapın.

» *Pompa 5 saniye sonra çalışır. Üç yeşil LED Ⓛ1, Ⓛ2 ve Ⓛ3 üç kez yanıp sönerek onaylar. Su pompalanır.*

Pompalama işleminin duraklatılması

Gerekirse pompanın seçilen çalışma süresi duraklatılabilir.

→ Sulama düğmesine ⓜ kısaca basın.

» *Pompalama işlemi durur.*

Pompalama işlemini yeniden başlatmak için:

→ Sulama düğmesine ⓜ tekrar basın.

» *Pompalama işlemi başlatılır ve pompa, seçilen çalışma süresi boyunca tekrar çalışır.*

Pompanın durdurulması

Seçilen çalışma süresi geçtikten sonra veya sulama düğmesine ⓜ basıldığında pompa otomatik olarak durur.

→ Döner düğmeyi ⓣ KAPALI konumuna getirin.

» *Pompa durur.*

4.3.4 Planlayıcı modu

Pompanın planlayıcı modu, otomatik sulamayı kontrol eder. Pompa, ayarlanan çalışma süresi boyunca belirli aralıklarla çalışmaya başlar.

Pompanın çalıştırılması

1. İstenilen sulama aralığını ve çalışma süresini ⓤ ayarlamak için döner düğmeyi ⓣ kullanın.
   » *Pompa 5 saniye sonra çalışır. Su pompalanır.*
2. Gerekirse çalışma gecikmesini ayarlayın: Düğmeye ⓢ **[1 sa+]** ilk 5 saniye içinde basarak çalışma zamanını her basışta bir saat geciktirin (maksimum 23 saate kadar).
   » *Belirtilen gecikme geçtikten sonra pompa, ilk sulama aralığında çalışır.*
3. Döner düğmeyi ⓟ kullanarak performansı ayarlayın.

Seçilen çalışma süresi geçtikten sonra pompa otomatik olarak durur ve bir sonraki sulama aralığında tekrar çalışır.

Pompalama işleminin duraklatılması ve manuel olarak çalıştırılması/durdurulması

Gerekirse seçilen çalışma süresi sulama aralığı sırasında duraklatılabilir.

→ Sulama düğmesine ⓜ kısaca basın.

» *Pompalama işlemi bir sonraki sulama aralığının başlangıcına kadar duraklatılır.*

Pompalama işlemini manuel olarak başlatmak için:

→ Sulama düğmesine ⓜ tekrar basın.

» *Pompalama işlemi başlatılır ve pompa, seçilen çalışma süresi boyunca tekrar çalışır. Pompayı durdurmak için sulama düğmesine ⓜ basın.*

Pompanın durdurulması

→ Döner düğmeyi ⓣ KAPALI konumuna getirin.

» *Pompa durur.*

5. BAKIM

TEHLİKE!

Pompanın yanlışlıkla çalışması nedeniyle yaralanma riski!

Filtre kapağı bakım amaçlı olarak çıkarılır ve pervane açıkta kalırsa pompanın yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

→ Aküyü çıkarın ve pompa kablosu fişinin akü kutusuyla bağlantısını kesin.

5.1 Pompanın sökülmesi

1. Bakım, temizlik işleri sırasında ve aksesuarları takarken aküyü Ⓑ çıkarın.
2. Pompa kablosu fişinin akü kutusuyla Ⓓ bağlantısını kesin.
3. Hortumu geri tepme valfinden ⑦ veya pompadan çıkarın.
4. Pompayı kaptan çıkarın.
5. Dirsek borusunu ⑥ ve teleskopik uzun sapı ④ çıkarın.
   » *Pompa ve aksesuarlar artık temizlenebilir.*

5.2 Akü kutusunun çıkarılması [Şek. M1]

Montaj kancasının çıkarılması

1. Akü kutusunu montaj kancasıyla birlikte kaptan çıkarın.
2. Tespit tırnağı akü kutusundan ayrılana kadar montaj kancası kolunu çekin.
3. Montaj kancasını akü kutusundan çıkarın.

Duvar braketinin çıkarılması

1. Tespit tırnağı, akü kutusundan ayrılana kadar duvar braketi koluna bastırın.
2. Akü kutusunu yukarı ve duvar braketinden uzağa doğru çekin.

5.3 Pompanın temizlenmesi

TEHLİKE!

Yaralanma ve pompada hasar riski!

Pompadan veya çevresindeki alandan kopan parçalar gözlerinizi yaralayabilir ve/veya pompaya zarar verebilir.

→ Pompayı güçlü su jetiyle temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su jetiyle).

Sert kimyasal maddeler önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

→ Pompayı temizlemek için benzin veya çözücüler dahil olmak üzere kimyasal maddeler kullanmayın.

☑ Pompa ve akü kutusu Ⓓ birbirinden ayrıdır.

→ Pompayı temizlemek için nemli bir bez kullanın.

5.3.1 Çek valfin temizlenmesi (yalnızca 14605) [Şek. M3]

Uzun süreli ve sorunsuz kullanım sağlamak için çek valf düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

1. Çek valfin kafasını saat yönünün tersine çevirin ve çek valfi pompa bağlantısından çıkarın.
2. Çek valfi akan suyun altında veya nemli bir bezle temizleyin.
3. Çek valfi pompa bağlantı noktasına takın ve yerine oturana kadar saat yönünde çevirin. Okun mevcut işareti gösterdiğinden emin olun.

5.3.2 Filtrenin temizlenmesi [Şek. M2/M5]:

Uzun ömürlü ve sorunsuz kullanım sağlamak için filtreyi tabanla birlikte düzenli aralıklarla temizleyin.

1. Tabanı ⑨, işaret ⑱ ayırma sembolünü 🔓 ㉒ gösterene kadar çevirin ve tabanı çekip çıkarın.
2. Tabandaki ⑨ filtreyi akan su altında durulayın.
3. Tabanı ⑨, işaret ⑱ ve ayırma sembolü 🔓 ㉒ birbirine zıt olacak şekilde pompaya yerleştirin ve işaret kilit sembolünü 🔒 ㉑ gösterene kadar tabanı çevirin.

   » *Pompa artık tekrar kullanıma hazırdır.*

5.3.3 Geri tepme valfinin temizlenmesi

1. Kapağı çıkarın ve metal bilyeyi valften çıkarın.
2. Tüm parçaları suyla durulayın ve valfteki tüm açıklıkların temiz olduğundan emin olun.
3. Bilyayı valfe geri yerleştirin, kapağı takın ve tamamen aşağı bastırın.

   » *Artık geri tepme valfi tekrar kullanıma hazırdır.*

5.3.4 Akünün ve şarj cihazının temizlenmesi [Şek. O2]

→ Akan su kullanmayın.

→ Akü şarj cihazını Ⓒ bağlamadan önce akünün Ⓑ ve akü şarj cihazı yüzeyinin ve temas noktalarının daima temiz ve kuru olduğundan emin olun.

Akü şarj cihazı

→ Yumuşak, kuru bir bez kullanarak kontakları ve plastik parçaları temizleyin.

Akü

→ Akünün Ⓑ havalandırma deliklerini ve bağlantılarını temizlemek için yumuşak, temiz ve kuru bir fırça kullanın.

6. DEPOLAMA

Devre dışı bırakma [Şek. O1/O2]:

1. Aküyü Ⓑ çıkarın.
2. Aküyü şarj edin.
3. Pompayı ters çevirerek tamamen boşaltın.
4. Aşağıdaki parçaları temizleyin (⇨ bölüm 5.3):
   – Pompa
   – Teleskopik uzun sap ④ ve geri tepme valfi ⑦
   – Akü kutusu Ⓓ ve akü bölmesi
   – Akü Ⓑ ve akü şarj cihazı Ⓒ
5. Pompayı, aküyü Ⓑ, akü kutusunu Ⓓ ve akü şarj cihazını Ⓒ kuru, kapalı ve dondan etkilenmeyen bir yerde depolayın.
6. Pompayı çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.

7. SORUN GİDERME

TEHLİKE!

Pompanın yanlışlıkla çalışması nedeniyle yaralanma riski!

Filtre kapağı bakım amaçlı olarak çıkarılır ve pervane açıkta kalırsa pompanın yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

→ Pompa kablosu fişinin akü kutusuyla bağlantısını kesin.

7.1 Hata tablosu

Sorun	Olası neden	Çözüm
Pompa çalışıyor ancak su pompalamıyor.	Basınç hattı kapalı olduğundan hava dışarı çıkamıyor.	→ Basınç hattını açın (ör. sulama cihazları).
	Emme tabanında hava boşluğu	→ Yaklaşık 60 saniye pompanın kendisini havalandırmasını bekleyin; gerekirse birkaç defa kapatıp tekrar açın. Bu işlem işe yaramazsa pompayı teleskopik uzun sap olmadan kısa bir süre suda çalıştırın.
	Taban ve filtre tıkalı.	→ Tabanı ve filtreyi temizleyin.
	Su, devreye alma sırasında minimum su seviyesinin altında	→ Pompayı daha derine daldırın.
Pompa çalışıyor ancak dağıtım hızı aniden düşüyor.	Taban ve filtre tıkalı.	→ Tabanı ve filtreyi temizleyin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Pompa çalışmıyor veya duruyor. LED (L3) yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. 04].	Akü boştur.	→ Aküyü şarj edin.
Pompa çalışmıyor veya duruyor. Hata LED'i (Wb) kırmızı renkte yanıyor [Şek. 04].	Akü sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0°C ile +45°C arasında olana kadar bekleyin.
	Kuru çalışma koruması harekete geçmiştir.	→ Pompayı daha derine daldırın.
	Kontrol paneli çok sıcaktır.	→ Kontrol panelinin soğumasını bekleyin (ör. akü kutusunu doğrudan güneş ışığından uzaklaştırarak).
	Aküye su girmiştir.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin veya aküyü değiştirin.
	Akü bölmesindeki akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem vardır.	→ Su damlalarını veya nemi gidermek için kuru bir bez kullanın.
	Motoru engelleyen bir unsur olabilir.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
Pompa çalışmıyor veya duruyor. Hata LED'i (Wb) kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04].	Ürün arızalıdır.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin. → Aküyü değiştirin.
Pompa çalışmıyor veya duruyor. Ancak pompa planlayıcı/ zamanlayıcı modunda çalışmıyor. Hata LED'i (Wb) yanmıyor [Şek. 04].	Akü arızalıdır.	→ Aküyü değiştirin.
	Döner düğme (t) istenilen konumda ortalanmamış.	→ Döner düğmeyi (t) tekrar ayarlayın.
	Ürün arızalıdır.	→ GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi (Lc) sürekli yanıyor [Şek. 03].	Akü şarj cihazı (doğru) bağlanmamış.	→ Akü şarj cihazını akünün üzerine doğru şekilde yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirli.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (ör. aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekirse aküyü değiştirin.)
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığı tekrar 0°C ile +45°C arasında olana kadar bekleyin.
	Akü arızalıdır.	→ Aküyü değiştirin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Akü şarj göstergesi (Lc) yanmıyor [Şek. 03].	Akü şarj cihazının elektrik fişi (doğru) takılmamış.	→ Elektrik fişini elektrik prizine tam olarak takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalıdır.	→ Şebeke voltajını kontrol edin. Gerekirse şarj cihazını yetkili uzman bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol ettirin.

NOT: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis departmanıyla iletişime geçin. Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.

8. TEKNİK VERİLER

Pompa	Birim	Değer (Ürün No. 14604)	Değer (Ürün No. 14605)
Maks. taşıma kapasitesi	l/sa	2600	2400
Maks. basınç	bar	2,2	2,1
Maks. taşıma yüksekliği	m	22	21
Maks. batırma derinliği	m	1,8	1,8
Maks. ortam sıcaklığı	°C	35	35
Devreye alma sırasında min. su seviyesi	mm	20	20
Su kalıntı seviyesi	mm	20	20
Ağırlık (aküsüz)	kg	1,5 kg	1,5 kg

Akü	Birim	Değer (PBA 18 V 2,5 Ah W-B)
Akü voltajı	V (DC)	18
Akü kapasitesi	Ah	2,5
Hücre sayısı (Lityum-İyon)		5
Uygun POWER FOR ALL sistemi akü şarj cihazları		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Akü şarj cihazı	Birim	Değer (AL 1810 CV)	Değer (AL 18 V-20)
Şebeke voltajı	V (AC)	220 ila 240	220 ila 240
Şebeke frekansı	Hz	50 ila 60	50 ila 60
Nominal Güç	W	26	50
Akü şarj voltajı	V (DC)	18	18
Maks. akü şarj akımı	mA	1000	2000
Akü şarj süresi (yaklaşık)	dak.	124	64
PBA 18 V 2,0 Ah W-B	dak.	154	79
PBA 18 V 2,5 Ah W-B	dak.	244	124
PBA 18 V 4,0 Ah W-C			

Akü şarj cihazı	Birim	Değer (AL 1810 CV)	Değer (AL 18 V-20)
Şarj sırasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0-45	0-45
Ağırlık	g	170	210
Koruma sınıfı		⧈ /II	⧈ /II
Uygun POWER FOR ALL sistem aküleri		PBA 18 V	PBA 18 V

9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Sistem Aküsü PBA 18 V 2,5 Ah W-B PBA 18 V 4,0 Ah W-C	İlave çalışma süresi amaçlı ya da yedek akü	**Ürün No.: 14921 Ürün No.: 14922**
GARDENA Akü Hızlı Şarj Cihazı AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL Sistemi Akülerinin PBA 18 V..W-.. hızlı şarj edilmesi için şarj cihazı	**Ürün No. 14901**
GARDENA uzatma borusu	Teleskopik uzun sapı uzatmak için	**Ürün No. 1420**

10. GARANTİ/SERVİS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

11. TASFİYE

11.1 Ürünün bertaraf edilmesi



Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, kullanım ömrü sonunda uygun atık bertarafının sağlanmasına yardımcı olur. Daha fazla bilgi için yerel yetkililere, belediye atık imha servisine, GARDENA bayinize veya satıcınıza başvurun. Yanlış bertarafın tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz bir etkisi olabilir.

11.2 Akünün bertaraf edilmesi



Aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

Li-ion

1. Lityum iyon hücrelerin şarjını tamamen boşaltın.
2. Üzerlerine bant yerleştirerek lityum iyon hücre kontaklarında kısa devre olmadığından emin olun.
3. Lityum iyon hücreleri yerel geri dönüşüm toplama noktasında veya bu nokta aracılığıyla uygun şekilde tasfiye edin.

uk Насос із акумулятором для баків із дощовою водою

Посібник першого користувача.

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ 255
2. ОПИС ВИРОБУ. 258
3. РОЗТАШУВАННЯ 259
4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ. 260
5. ДОГЛЯД 262
6. ЗБЕРІГАННЯ. 263
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ. 263
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ. 264
9. ПРИЛАДДЯ / ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ 265
10. ГАРАНТІЯ / ОБСЛУГОВУВАННЯ. 265
11. УТИЛІЗАЦІЯ 265

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Символи на виробі та його упаковці



→ Прочитайте посібник користувача.



→ Не занурюйте контейнери для акумуляторів або акумулятори у воду.



→ Для зарядного пристрою: Якщо кабель пошкоджений або має порізи, негайно вийміть вилку з розетки.

1.2 Загальні правила техніки безпеки

1.2.1 Правила техніки безпеки для насосів для баків із дощовою водою

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека травмування токсичними парами!

→ Не використовуйте насос для перекачування агресивних, легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин (наприклад, бензину, нафти, нітророзчинників), олив чи мазуту.

1) Безпечні методи роботи

Температура води не повинна перевищувати 35 °C.

→ Не використовуйте насос, якщо у воді є люди.

Витік мастила може спричинити забруднення води.

2) Запобіжний вимикач

Захист від сухого ходу: Якщо насос не качає воду, він автоматично вимикається.

Для забезпечення захисту від сухого ходу насос короткочасно і чутно збільшує потужність через рівні проміжки часу.

Функція захисту від заклинювання: якщо двигун заблоковано (перевантаження), насос автоматично вимикається.

→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

Автоматична вентиляція: Цей насос оснащено випускним клапаном, крізь який випускається скупчення повітря з насоса. У деяких режимах роботи невелика кількість води може витікати з-під кріплення кабелю.

1.3 Додаткові правила техніки безпеки

1.3.1 Призначення

Цей насос можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи без відповідного досвіду й знань, лише якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж із безпечного використання насоса та усвідомлюють пов'язані із цим ризики. Дітям заборонено гратися з насосом. Дітям до 8 років заборонено виконувати чищення або технічне обслуговування. Діти віком від 8 років можуть виконувати такі дії лише під наглядом дорослих.

Ми рекомендуємо допускати до роботи із цим насосом лише осіб віком від 16 років.

Насос для баків із дощовою водою GARDENA призначений для відкачування води з таких ємностей, як дитячі басейни та бочки для води (наприклад, GARDENA AquaReserve), а також для поливу за допомогою розпилювальної форсунки або невеликого розбризкувача.

Контейнер для акумуляторів та акумулятор не можна занурювати у воду.

Цей насос не призначений для безперервної роботи.

1) Рідини, що перекачуються

Солона або брудна вода, агресивні, легкозаймисті або вибухонебезпечні рідини та харчові продукти можуть призвести до травмування або пошкодження насоса.

→ Використовуйте **насос для баків із дощовою водою GARDENA** тільки для відкачування води.

1.3.2 Указівки з техніки безпеки під час використання акумуляторів і зарядних пристроїв

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека травмування через ураження електричним струмом!

→ Переконайтеся, що зарядний пристрій акумулятора живиться через пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування не більше ніж 30 мА.

Ці інструкції з техніки безпеки дійсні лише для літій-іонних акумуляторів системи POWER FOR ALL PBA 18V.



→ **Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями.** *Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі чи серйозних травм.*

→ **Зберігайте ці інструкції в безпечному місці.** *Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви можете оцінити правильність виконання всіх функцій та користуватися ними без обмежень або якщо отримали відповідні інструкції.*

→ **Не використовуйте акумулятор у потенційно вибухонебезпечному середовищі.**

→ **Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми.** *Діти не повинні гратись із зарядним пристроєм.*

→ **Заряджайте тільки літій-іонні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємкістю не менше 1,5 А·год (не менше 5 елементів акумуляторної батареї). Напруга акумулятора має відповідати напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора.**



→ **Зарядний пристрій треба використовувати лише в закритих сухих приміщеннях.** *Потрапляння води всередину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.*

→ **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** *Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.*

→ **Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, кабель і вилку. Якщо виявите будь-які пошкодження, припиніть використовувати зарядний пристрій.**

→ **Не відкривайте зарядний пристрій самостійно, ремонтуйте його тільки силами кваліфікованих фахівців з використанням оригінальних запчастин.** *Пошкоджений зарядний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.*

→ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (наприклад, на папері, тканині тощо) або в легкозаймистому середовищі.** *Нагрівання зарядного пристрою зсередини призводить до небезпеки пожежі.*

→ **Якщо з'єднувальний кабель потрібно замінити, це має робити персонал компанії GARDENA або авторизованого центру післяпродажного обслуговування електроінструментів GARDENA, щоб уникнути небезпечних ситуацій.**

→ **Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні може виходити пара.** *Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути. Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-які несприятливі наслідки, зверніться по медичну допомогу. Випаровування можуть викликати подразнення дихальної системи.*

→ **Якщо акумулятор несправний, рідина може витекти та потрапити на розташовані поруч предмети.** *Перевірте частини, які перебували під впливом. Очистьте ці частини або замініть їх у разі потреби.*

→ **У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина.** *Уникайте контакту з нею. При випадковому потраплянні промийте це місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, обов'язково зверніться до лікаря. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.*

→ **Використовувати акумуляторну батарею можна виключно в партнерських виробах системи POWER FOR ALL.** *Акумулятори на 18 В з маркуванням POWER FOR ALL повністю сумісні з такими виробами: усі партнерські вироби на 18 В системи POWER FOR ALL.*

→ **Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в інструкції з експлуатації вашого насоса.** *Це єдиний спосіб гарантувати безпечну експлуатацію акумулятора та насоса, а також захист акумулятора від небезпечного перевантаження.*

→ **Заряджайте акумулятори лише за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником або партнерами системи POWER FOR ALL.** *Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з інши-*

ми батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18В тощо / Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).

→ **Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.**

→ **Не відкривайте акумулятор.** *Існує небезпека короткого замикання.*

→ **Уникайте короткого замикання акумулятора. Якщо акумулятор не використовується, необхідно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати контакти акумулятора.** *Коротке замикання між контактами акумулятора може призвести до опіків або пожежі.*

→ **Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими.** *Коли ви виймаєте акумуляторну батарею, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.*

→ **Цвяхи, викрутки та інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор.** *Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.*

→ **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків.** *Технічне обслуговування акумуляторів мають виконувати виробник або авторизовані центри післяпродажного обслуговування.*



→ **Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад під дією інтенсивного сонячного світла чи вогню, а також від бруду, води й вологи.** *Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.*

→ **Використовуйте та зберігайте акумулятор тільки за температури навколишнього середовища від –20 °C до +50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор у автомобілі влітку.** *За температури < 0 °C продуктивність деяких пристроїв може знизитися.*

→ **Заряджайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від 0 °C до +45 °C.** *Заряджання за межами цього температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора і збільшити ризик займання.*

→ **Після використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед заряджанням або зберіганням.**

1.3.3 Додаткові інструкції щодо експлуатації електричного обладнання

НЕБЕЗПЕКА!

Порушення роботи імплантатів через випромінювання електромагнітних хвиль!

Під час роботи насос створює електромагнітне поле. Це поле може вплинути на роботу активних або пасивних медичних імплантатів (наприклад, кардіостимуляторів) і спричинити тяжкі або смертельні травми.

→ Перед використанням цього насосу проконсультуйтеся з лікарем і виробником імплантату.

→ Регулярно перевіряйте з'єднувальний кабель.

→ Перед кожним використанням необхідно оглянути насос.

→ Не можна використовувати пошкоджений насос (наприклад, із пошкодженим кабелем). У разі пошкодження обов'язково віднесіть насос на перевірку в сервісний центр GARDENA.

→ Захищайте контакти акумулятора від вологи.

1.3.4 Додаткові правила особистої безпеки

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека удушення через дрібні деталі!

Дрібні деталі легко проковтнути.

→ Під час монтажу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.

→ Опустіть насос у воду, тримаючи за кабель. Витягніть насос з води в той же спосіб. Насос також можна опустити / витягнути за допомогою телескопічної трубки.

→ Дотримуйтесь вказівок у технічних характеристиках щодо мінімального рівня води.

→ Не використовуйте виріб, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотичних речовин, алкоголю чи лікарських засобів. Мить неуважності під час експлуатації насоса може призвести до серйозної травми.

→ Не намагайтеся розібрати насос на дрібніші компоненти, ніж ті, що надаються виробником у комплекті поставки (за винятком основи).

Якщо насос викачував брудну воду, основу можна зняти лише зі значним зусиллям, а вентиляційний клапан може заклинити.

→ За необхідності послабте вентиляційний клапан за допомогою стисненого повітря або дроту.

→ Арт. № 14604 Насос не має працювати довше ніж 10 хвилин за закритої напірної сторони (наприклад, із закритим регулювальним клапаном).

2. ОПИС ВИРОБУ

2.1 Насос

Насос для баків із дощовою водою GARDENA підходить для викачування води з неглибоких ємностей (наприклад, дитячих басейнів) і глибоких ємностей (наприклад, баків із дощовою водою). За стандартних умов залишковий рівень води становить приблизно 20 мм.

Насос можна використовувати для поливу за допомогою розпилювальної форсунки або невеликого розбризкувача. Тривалість поливу можна регулювати за допомогою таймера. Інтервал поливу можна регулювати за допомогою автоматичного перемикача таймера.

Насос для баків із дощовою водою GARDENA ComfortAutomatic 14605 розпізнає ручний забір води і автоматично вмикає та вимикає насос.

2.2 Контейнер для акумуляторів

Залежно від умов навколишнього середовища (наприклад, пряме сонячне світло) за надмірної температури спрацьовує захист від перегріву.

Якщо акумулятор перегрівається, контейнер для акумуляторів вимикається.

→ Перед повторним запуском насоса дайте акумулятору охолонути. (⇨ розділ 7)

2.2.1 Варіанти монтажу [рис. O2]

Елементи керування насосом розташовані на контейнері для акумуляторів. Контейнер для акумулятора з'єднаний кабелем із насосом і розміщується або монтується ззовні бака для води.

Контейнер для акумуляторів можна прикріпити двома способами:

- Монтажний гак для ємностей
- Настінний кронштейн

2.2.2 Панель керування Ⓟ [рис. O1]

Панель керування та дисплеї [рис. O4]

Кнопка поливу Ⓜ	Режим інструменту планування: Ручний запуск або припинення забору води. Режим таймера (насос працює): Припинення забору води. Режим таймера (насос не працює): Запуск або припинення забору води Натисніть і утримуйте протягом 3 секунд: Стан заряду акумулятора відображається, навіть якщо насос не запущено.
Індикатор Ⓦb	Індикація помилки
Індикатор Ⓛ1, Ⓛ2, Ⓛ3	Індикатори рівня заряду акумулятора
Поворотна ручка Ⓟ	Плавне регулювання потужності
Поворотна ручка Ⓣ	Увімкнення та вимкнення насоса (OFF) Встановлення режиму таймера та режиму інструменту планування
Кнопка Ⓢ **[+1 h]**	Режим інструменту планування: Встановлення відтермінування запуску

Індикатори рівня заряду акумулятора

Стан заряду акумулятора відображається протягом декількох секунд після запуску насоса.

Індикатори рівня заряду акумулятора	**Стан заряду акумулятора**
Індикатори Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3 світяться зеленим	67–100 %
Індикатори Ⓛ1 і Ⓛ2 світяться зеленим	34–66 %
Індикатор Ⓛ1 світиться зеленим	11–33 %
Індикатор Ⓛ1 блимає зеленим	0–10 %

Функціональні режими Ⓣ

Налаштування на контейнері для акумуляторів	**Експлуатація**
Таймер	Насос працює і зупиняється автоматично через 5, 10 або 15 хвилин.
6 h / 12 h / 18 h / 24 h Ⓤ	Режим інструменту планування для автоматичного поливу. Насос запускається через заданий інтервал і працює протягом визначеного періоду.
A: Автоматичний режим (Арт. № 14605)	Насос автоматично запускається, коли починається забір води, і автоматично зупиняється, коли немає можливості продовжувати забір води.

Налаштування на контейнері для акумуляторів	Експлуатація
M: Ручний режим (Арт. № 14604)	Запуск насоса.
OFF	Насос зупиняється і вимикається.

2.3 Акумулятор і зарядний пристрій [рис. O2]

Бездротові насоси з акумулятором GARDENA Арт. № 14604-20 і 14605-20 постачаються в комплекті з одним акумулятором Ⓑ і одним зарядним пристроєм Ⓒ.

Рівень заряду акумулятора Ⓑ визначається автоматично, а акумулятор заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від його температури та напруги. Це захищає акумулятор Ⓑ і дає змогу підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої Ⓒ.

2.3.1 Індикатор Ⓛc заряду акумулятора на зарядному пристрої Ⓒ [рис. O3]

Індикатор заряду акумулятора блимає Ⓛc 	Про процес заряджання сигналізує **блимання** індикатора заряду акумулятора Ⓛc. **Примітка.** Цикл заряджання можна здійснити, лише якщо температура акумулятора перебуває в межах допустимого діапазону температур заряджання (⇨ розділ).
Світиться постійно 	Якщо індикатор заряду акумулятора Ⓛc **постійно світиться**, це свідчить про те, що акумулятор повністю заряджено **або** що температура акумулятора виходить за межі допустимого діапазону температур заряджання, тому заряджання неможливе. Щойно буде досягнуто допустимого температурного діапазону, акумулятор почне заряджатися. Якщо акумулятор не вставлено, то **безперервне світіння** індикатора заряду акумулятора Ⓛc сигналізує про те, що мережевий штекер під'єднано до настінної розетки і зарядний пристрій готовий до експлуатації.

2.4 Телескопічна трубка [рис. A1/A2]

Довжину телескопічної трубки ④ можна відрегулювати в діапазоні 57–77 см і подовжити на кілька сегментів довжиною по 21 см за допомогою подовжувальних трубок GARDENA⑧ Арт. № 1420. Колінчаста трубка ⑥ служить з'єднувальним елементом між телескопічною трубкою ④ і антисифонним клапаном ⑦, до якого можна під'єднати шланг. Антисифонний клапан ⑦ запобігає засмоктуванню повітря, якщо ємність спорожниться.

3. РОЗТАШУВАННЯ

3.1 Розташування насоса в плоских ємностях [рис. A1/O6]

1. Переконайтеся, що плоске ущільнення ② розташоване на з'єднувальній різьбі ③ телескопічної трубки ④, і прикрутіть телескопічну трубку до з'єднувального отвору насоса ①.
2. Під'єднайте шланг
   – до антисифонного клапана ⑦ шланговим з'єднувачем GARDENA (Арт. № 18215)

   або

   – штуцером для кранів GARDENA (Арт. № 18222) і шланговим з'єднувачем (Арт. № 18215) безпосередньо до насоса.
3. Поставте контейнер для акумуляторів Ⓓ із зарядженим акумулятором Ⓑ у захищене від вологи місце або закріпіть його за допомогою монтажного гачка або настінного кронштейна [рис. O5].
4. Підключіть штекер кабелю насоса до контейнера для акумулятора Ⓓ і щільно закрутіть його.

3.2 Розташування насоса в баку для дощової води [рис. A2/O7]

1. Переконайтеся, що плоске ущільнення ② розташоване на з'єднувальній різьбі ③ телескопічної трубки ④, і прикрутіть телескопічну трубку до з'єднувального отвору насоса ① [рис. A2].
2. Ослабте затискну втулку ⑤ телескопічної трубки ④ та відрегулюйте телескопічну трубку до бажаної довжини.
3. Знову затягніть затискну втулку ⑤.
4. За необхідності під'єднайте подовжувальну трубку GARDENA ⑧ Арт. № 1420 до телескопічної трубки ④.
5. Прикрутіть антисифонний клапан ⑦ до колінчастої трубки ⑥.
6. Під'єднайте шланг до антисифонного клапана ⑦ за допомогою шлангового з'єднувача GARDENA (Арт. № 18215) [рис. A2].
7. Переконайтеся, що плоске ущільнення ② розташоване на з'єднувальній різьбі ③ телескопічної трубки ④, і прикрутіть колінчасту трубку ⑥ на з'єднувальну різьбу.

3.3 Варіанти монтажу контейнера для акумуляторів [рис. O5]

Встановлення монтажного гака

1. Закріпіть монтажний гак на контейнері для акумуляторів, притиснувши до характерного клацання.
2. Підвісьте контейнер для акумуляторів ззовні ємності з водою.

Монтаж настінного кронштейна

1. Закріпіть настінний кронштейн на стіні. Зверніть увагу, що для гвинтового з'єднання відстань між вертикальними отворами становить 45 мм.
2. Насувайте контейнер для акумуляторів на настінний кронштейн до фіксації з характерним клацанням.

4. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

4.1 Заряджання акумулятора [рис. O1/O2/O3]

Акумулятори постачаються частково зарядженими. Щоб забезпечити максимальну продуктивність акумулятора, перед першим використанням повністю зарядіть його.

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека травмування через ураження електричним струмом!

Недотримання значень мережевої напруги може призвести до несправностей.

→ Враховуйте мережеву напругу!

→ Переконайтеся, що напруга джерела живлення відповідає значенням, наведеним у табличці з паспортними даними.

1. Відкрийте кришку Ⓔ контейнера для акумуляторів ! Ⓓ.
2. Натисніть кнопку фіксатора Ⓐ ззаду акумулятора та вийміть акумулятор Ⓑ з контейнера для акумуляторів.
3. Під'єднайте зарядний пристрій акумулятора Ⓒ до розетки електромережі.
4. Перш ніж підключати зарядний пристрій Ⓒ, завжди перевіряйте, чи поверхня та контакти акумулятора Ⓑ і зарядного пристрою Ⓒ чисті та сухі.
5. Установіть зарядний пристрій Ⓒ на акумулятор Ⓑ.

   Індикатор заряду акумулятора Ⓛc на зарядному пристрої Ⓒ блимає зеленим.

   » *Акумулятор заряджається.*

   Індикатор заряду акумулятора Ⓛc на зарядному пристрої Ⓒ безперервно світиться зеленим світлом.

   » *Акумулятор повністю заряджений (⇨ розділ 2.3.1).*
6. Регулярно перевіряйте стан заряду під час заряджання.
7. Коли акумулятор Ⓑ повністю зарядиться, від'єднайте акумулятор Ⓑ від зарядного пристрою Ⓒ.
8. Від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.
9. Відкрийте кришку Ⓔ контейнера для акумуляторів Ⓓ і вставте заряджений акумулятор Ⓑ у відсік акумулятора.
10. Закрийте кришку Ⓔ контейнера для акумулятора Ⓓ і переконайтеся, що він щільно закритий.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Пошкодження контейнера для акумуляторів та акумулятора!

Занурення контейнера для акумулятора й акумулятора у воду призведе до їх непоправного пошкодження.

→ Не занурюйте контейнери для акумуляторів або акумулятори у воду.

4.2 Підготовка насоса

☑ Акумулятор заряджено

1. Розташуйте насос у плоскій ємності з водою (⇨розділ 3.1).

або

1. За необхідності відрегулюйте довжину телескопічної трубки ④ так, щоб насос звисав, не дістаючи приблизно 10 см до дна резервуара для дощової води, і не засмоктував бруд (⇨ розділ 3.2).
2. Розташуйте контейнер для акумуляторів Ⓓ із зарядженим акумулятором Ⓑ за межами ємності з водою або закріпіть його за допомогою монтажного гака або настінного кронштейна [рис. O5/O7].
3. Вставте штекер кабелю насоса в роз'єм живлення на контейнері для акумуляторів Ⓓ і щільно закрутіть його [рис. O5].
4. За необхідності закріпіть кабель у затискачі на насосі або на монтажному гаку.
5. Підвісьте насос у ємності з водою за кабель або телескопічну трубку ④.

4.3 Відкачування води

→ Переконайтеся, що насос відкачує воду не в напрямку закритого клапана (за винятком автоматичного режиму, ⇨ розділ 4.3.2).

→ За допомогою поворотної ручки ⓣ виберіть потрібний режим і переконайтеся, що поворотна ручка ⓣ встановлена в правильному положенні.

4.3.1 Ручне керування (Арт. № 14604)

НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування через витік з внутрішньої сталевої кульки!

→ Переконайтеся, що кришка антисифонного клапана надійно закріплена [рис. M4].

→ Не знімайте кришку під час експлуатації.

Запуск насоса

1. Поверніть поворотну ручку ⓣ в положення M [рис. O4].
   » *Насос запускається, і на дисплеї відображається стан заряду акумулятора. Вода відкачується.*
2. Налаштуйте потужність за допомогою поворотної ручки ⓟ.

Зупинка насоса

→ Поверніть поворотну ручку ⓣ у положення OFF (Вимкнено).
   » *Насос зупиниться.*

4.3.2 Автоматичний режим (Арт. № 14605)

☑ До шланга насоса приєднується регульований клапан, наприклад, розпилювальна насадка або кульовий кран.

→ Поверніть поворотну ручку ⓣ в положення A [рис. O4].

Примітка. Насос може запуститися відразу після під'єднання, навіть якщо клапан закритий. Після цього в системі трубопроводу створиться достатній тиск, і насос знову автоматично зупиниться. Це може призвести до короткочасного, чутного на слух збільшення потужності насоса на низькій потужності. Якщо витрата води дуже мала (наприклад, у системі мікрокрапельного зрошення), насос можна вмикати та вимикати циклічно, що не впливає на його строк служби.

Запуск насоса

1. Відкрийте клапан або пристрій споживання.
   » *Насос автоматично запускається, і на дисплеї відображається стан заряду акумулятора. Вода відкачується.*
2. Налаштуйте потужність за допомогою поворотної ручки ⓟ.

Зупинка насоса

→ Закрийте клапан або пристрій споживання.
   » *Насос зупиниться.*

4.3.3 Режим таймера

Запуск насоса

→ Поверніть поворотну ручку ⓣ в положення TIMER і виберіть 5-, 10- або 15-хвилинний інтервал роботи.
   » *Насос запуститься через 5 секунд. На підтвердження вибору тричі блимнуть три зелених світлодіоди Ⓛ1, Ⓛ2 і Ⓛ3. Вода відкачується.*

Призупинення процесу відкачування

За необхідності вибраний час роботи насоса можна призупинити.

→ Коротко натисніть кнопку поливу ⓜ.
   » *Процес відкачування зупиняється.*

Повторний запуск відкачування:

→ Знову натисніть кнопку поливу ⓜ.
   » *Запускається процес відкачування, і насос знову працює протягом вибраного часу роботи.*

Зупинка насоса

Насос автоматично зупиняється після завершення заданого часу роботи або за натискання кнопки поливу ⓜ.

→ Поверніть поворотну ручку ⓣ у положення OFF (Вимкнено).
   » *Насос зупиниться.*

4.3.4 Режим інструменту планування

Режим інструменту планування насоса керує автоматичним поливом. Насос запускається з певними інтервалами протягом заданого часу роботи.

Запуск насоса

1. За допомогою поворотної ручки ⓣ встановіть бажаний інтервал поливу та час роботи ⓤ.
   » *Насос запуститься через 5 секунд. Вода відкачується.*
2. За необхідності встановіть затримку запуску: Натисніть кнопку ⓢ **[1 г+]** протягом перших 5 секунд, щоб відкласти час старту; кожне натискання відкладає час старту на одну годину (максимум до 23 годин).
   » *Насос запускається під час першого інтервалу поливу після закінчення встановленої затримки.*
3. Налаштуйте потужність за допомогою поворотної ручки ⓟ.

Після закінчення вибраного часу роботи насос автоматично зупиняється і запускається знову під час наступного інтервалу поливу.

Призупинення процесу відкачування та запуск / зупинка вручну

За необхідності вибраний час роботи можна призупинити під час інтервалу поливу.

→ Коротко натисніть кнопку поливу ⓜ.
   » *Процес відкачування призупиняється до початку наступного інтервалу поливу.*

Запуск процесу відкачування вручну:

→ Знову натисніть кнопку поливу ⓜ.
   » *Запускається процес відкачування, і насос знову працює протягом вибраного часу роботи. Для зупинки насоса натисніть кнопку поливу ⓜ.*

Зупинка насоса

→ Поверніть поворотну ручку ⓣ у положення OFF (Вимкнено).

» *Насос зупиниться.*

5. ДОГЛЯД

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека травмування через випадковий запуск насоса!

Якщо з метою технічного обслуговування кришка фільтра буде знята і крильчатка виявиться відкритою, випадковий запуск насоса може призвести до травмування.

→ Вийміть акумулятор і від'єднайте штекер кабелю насоса від контейнера для акумуляторів.

5.1 Розбирання насоса

1. Під час технічного обслуговування, чищення та встановлення аксесуарів слід знімати акумулятор Ⓑ.
2. Від'єднайте штекер кабелю насоса від контейнера для акумуляторів Ⓓ.
3. Зніміть шланг з антисифонного клапана ⑦ або насоса.
4. Вийміть насос із ємності.
5. Зніміть колінчасту трубку ⑥ і телескопічну трубку ④.

» *Тепер насос і приладдя можна почистити.*

5.2 Зняття контейнера для акумуляторів [рис. M1]

Зняття монтажного гака

1. Вийміть контейнер для акумуляторів із монтажним гаком із ємності.
2. Потягніть важіль настінного кронштейна, доки фіксатор не вийде з контейнера для акумуляторів.
3. Від'єднайте монтажний гак від контейнера для акумуляторів.

Зняття настінного кронштейна

1. Тисніть на важіль настінного кронштейна, доки фіксатор не вийде з контейнера для акумуляторів.
2. Потягніть контейнер для акумуляторів догори й висуньте його із настінного кронштейна.

5.3 Очищення насоса

НЕБЕЗПЕКА!

Ризик травмування та пошкодження насоса!

Частини, що відокремлюються від насоса або прилеглої ділянки, можуть травмувати очі та/або пошкодити насос.

→ Не очищуйте насос сильним струменем води (особливо струменем води під високим тиском).

Агресивні хімічні засоби можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Під час чищення насоса не використовуйте хімічні засоби, зокрема бензин чи розчинники.

☑ Насос і контейнер для акумуляторів Ⓓ мають бути відокремлені один від одного.

→ Протирайте насос вологою ганчіркою.

5.3.1 Очищення зворотного клапана (тільки 14605) [рис. M3]

Для забезпечення тривалої та безперебійної роботи слід регулярно чистити зворотний клапан.

1. Поверніть головку зворотного клапана проти годинникової стрілки і від'єднайте його від з'єднувального отвору насоса.
2. Промийте зворотний клапан під проточною водою або очистьте вологою ганчіркою.
3. Вставте зворотний клапан у з'єднувальний отвір насоса й поверніть його за годинниковою стрілкою до клацання. Переконайтеся, що стрілка вказує на спеціальну мітку.

5.3.2 Очищення фільтра [рис. M2/M5]

Для забезпечення тривалої та безперебійної роботи слід регулярно чистити фільтр з основою.

1. Поверніть основу ⑨ так, щоб мітка ⑱ вказувала на символ розблокування🔓 ⑳, і зніміть основу.
2. Промийте фільтр в основі ⑨ під проточною водою.
3. Встановіть основу ⑨ на насос так, щоб мітка ⑱ і символ розблокування🔓 ⑳ були навпроти один одного, і поверніть основу так, щоб мітка вказувала на символ блокування🔒 ⑳.

» *Тепер насос знову готовий до експлуатації.*

5.3.3 Очищення антисифонного клапана

1. Зніміть кришку і вийміть із клапана металеву кульку.
2. Промийте всі деталі водою і переконайтеся, що всі отвори в клапані чисті.
3. Вставте кульку назад у клапан, встановіть кришку й повністю притисніть її.
   » *Тепер антисифонний клапан знову готовий до використання.*

5.3.4 Очищення акумулятора та зарядного пристрою акумулятора [рис. O2]

→ Не мийте їх під проточною водою.

→ Перш ніж підключати зарядний пристрій Ⓒ, завжди перевіряйте, чи поверхня та контакти акумулятора Ⓑ і зарядного пристрою акумулятора Ⓒ чисті та сухі.

Зарядний пристрій

→ Очищуйте контакти й пластикові частини м'якою сухою тканиною.

Акумулятор

→ Очищуйте вентиляційні отвори та контакти акумулятора Ⓑ м'якою чистою сухою щіткою.

6. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації [рис. O1 / O2]:

1. Вийміть акумулятор Ⓑ.
2. Зарядіть акумулятор.
3. Переверніть насос догори дном, щоб повністю його спорожнити.
4. Очистьте такі деталі (⇨ розділ 5.3):
   – Насос
   – Телескопічна трубка ④ та антисифонний клапан ⑦
   – Контейнери для акумуляторів Ⓓ та відсік акумулятора
   – Акумулятор Ⓑ та зарядний пристрій Ⓒ
5. Зберігайте насос, акумулятор Ⓑ, контейнер для акумуляторів Ⓓ і зарядний пристрій Ⓒ в сухому, закритому та захищеному від замерзання місці.
6. Зберігайте виріб у недоступному для дітей місці.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека травмування через випадковий запуск насоса!

Якщо з метою технічного обслуговування кришка фільтра буде знята і крильчатка виявиться відкритою, випадковий запуск насоса може призвести до травмування.

→ Від'єднайте штекер кабелю насоса від контейнера для акумуляторів.

7.1 Таблиця помилок

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос працює, але не відкачує воду.	Повітря не виходить, оскільки напірний шланг перекрито.	→ Відкрийте напірний трубопровід (наприклад, поливальні пристрої).
	У всмоктувальній основі накопичилося повітря	→ Зачекайте приблизно 60 секунд, доки насос не випустить усе повітря (за потреби кілька разів вимкніть і ввімкніть його). Якщо це не допомогло, ненадовго запустіть занурений у воду насос без телескопічної трубки.
	Основа та фільтр засмічені.	→ Очистьте основу та фільтр.
	Під час введення в експлуатацію рівень води нижче за мінімальний	→ Опустіть насос глибше.
Насос працює, але швидкість подачі раптово падає.	Основа та фільтр засмічені.	→ Очистьте основу та фільтр.
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіод L3 блимає зеленим [рис. O4].	Акумулятор розряджений.	→ Зарядіть акумулятор.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки (Wb) світиться червоним [рис. 04]	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову буде в межах від 0 °C до +45 °C.
	Спрацював захист від сухого ходу.	→ Опустіть насос глибше.
	Панель керування занадто гаряча.	→ Дайте панелі керування (наприклад, забер іть контейнер для акумуляторів з-під прямих сонячних променів).
	В акумулятор потрапила вода.	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA або замініть акумулятор.
	Між контактами акумулятора або у відсіку для акумулятора є краплі води або волога.	→ Витріть вологу сухою ганчіркою.
	Двигун заблоковано.	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.
Насос не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки (Wb) блимає червоним [рис. 04].	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA. → Замініть акумулятор.
Насос не запускається або зупиняється. При цьому насос не запускається в режимі інструмента планування / таймера. Світлодіодний індикатор помилки (Wb) не світиться [рис. 04].	Несправний акумулятор.	→ Замініть акумулятор.
	Поворотна ручка (t) не встановлена чітко в потрібне положення.	→ Знову відрегулюйте поворотну ручку (t).
	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

Несправність	Можлива причина	Спосіб усунення
Заряджання є неможливим. Індикатор заряджання акумулятора (Lc) безперервно світиться [рис. 03].	Зарядний пристрій акумулятора не підключений (належним чином).	→ Надягніть зарядний пристрій на акумулятор належним чином.
	Контакти акумуляторної батареї забруднені.	→ Очистьте контакти акумулятора (наприклад, від'єднавши й під'єднавши акумулятор декілька разів поспіль. У разі потреби замініть акумулятор).
	Температура акумулятора виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумулятора знову буде в межах від 0 °C до +45 °C.
	Несправний акумулятор.	→ Замініть акумулятор.
Індикатор заряджання акумулятора (Lc) не засвічується [рис. 03].	Штепсель кабелю живлення зарядного пристрою не вставлений (належним чином).	→ Повністю вставте мережеву вилку в розетку.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевіряйте напругу електромережі. За потреби перевірте зарядний пристрій у авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.

ПРИМІТКА: З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся до сервісного відділу компанії GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки службою підтримки GARDENA або уповноваженими GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Насос	Одиниця виміру	Значення (Арт. № 14604)	Значення (Арт. № 14605)
Макс. об'єм подачі	л/г	2600	2400
Макс. тиск	бар	2,2	2,1
макс. висота подавання	м	22	21
Макс. глибина занурення	м	1,8	1,8
Макс. температура рідини	°C	35	35
Мінімальний рівень води під час введення в експлуатацію	мм	20	20
Рівень води, що залишилася	мм	20	20
Маса (без акумулятора)	кг	1,5 кг	1,5 кг

Акумулятор	Одиниця виміру	Значення (PBA 18 B 2,5 A·год W-B)
Напруга акумулятора	В (пост. струму)	18
Ємність акумулятора	А·год	2,5
Кількість елементів (Li-Ion)		5
Сумісні зарядні пристрої для акумуляторів системи POWER FOR ALL		AL 1810 CV/AL 1815 CV/ AL 18V-20/AL 1830 CV/ AL 1880 CV/AL 18V-44

Зарядний пристрій	Одиниця виміру	Значення (AL 1810 CV)	Значення (AL 18 V-20)
Напруга електромережі	В (змін. струму)	220–240	220–240
Частота електромережі	Гц	50–60	50–60
Номінальна потужність	Вт	26	50
Зарядна напруга акумулятора	В (пост. струму)	18	18
Макс. струм заряджання акумулятора	мА	1000	2000
Час заряджання акумуляторної батареї (прибл.) **PBA 18 B 2,0 A·год W-B** **PBA 18 B 2,5 A·год W-B** **PBA 18 B 4,0 A·год W-C**	хв. хв. хв.	124 154 244	64 79 124
Допустима температура акумулятора під час заряджання	°C	0–45	0–45
Маса	г	170	210
Клас захисту		⧈ / II	⧈ / II
Сумісні акумулятори системи POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

9. ПРИЛАДДЯ / ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ

Акумулятор системи GARDENA PBA 18 B 2,5 A·год W-B PBA 18 B 4,0 A·год W-C	Акумулятор для збільшення часу роботи або для заміни	**Арт. № 14921 Арт. № 14922**
Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	**Арт. № 14901**
Подовжувальна трубка GARDENA	Для подовження телескопічної трубки	**Арт. № 1420**

10. ГАРАНТІЯ / ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

11. УТИЛІЗАЦІЯ

11.1 Утилізація виробу



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте виріб через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це забезпечить належну утилізацію відходів після закінчення терміну служби. Щоб отримати додаткову інформацію, зверніться до місцевих органів влади, муніципальної служби утилізації відходів або до дилера чи продавця GARDENA. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

11.2 Утилізація акумуляторної батареї



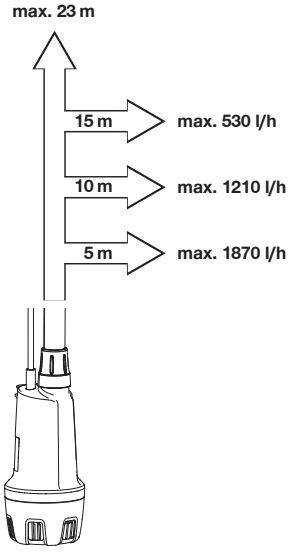
Li-ion

Акумулятор містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

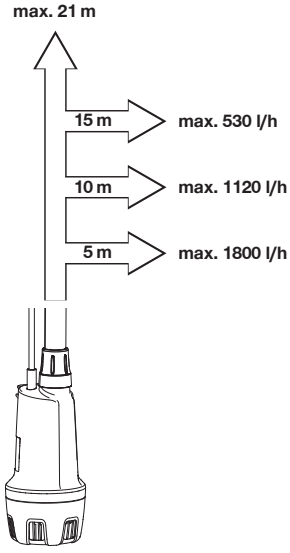
1. Повністю розрядіть літій-іонні елементи живлення.
2. Щоб контакти літій-іонного елемента не замкнулися, обов'язково заклейте їх ізоляційною стрічкою.
3. Утилізуйте літій-іонні елементи належним чином у місцевому пункті переробки відходів.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

Battery Rainwater Tank Pump 2600 Comfort 18V P4A **Art. 14604**



Battery Rainwater Tank Pump 2400 ComfortAuto 18V P4A **Art. 14606**







de **EU-Konformitätserklärung**
Hiermit erklärt die GARDENA Germany AB, dass die in dieser Betriebsanleitung genannten Produkte die relevanten EU-Harmonisierungsvorschriften erfüllen.
Die vollständige EU-Konformitätserklärung steht digital zur Verfügung – abrufbar über den angegebenen QR-Code sowie unter www.gardena.com
(Artikelnummer eingeben -> Produkt auswählen -> „Produktdokumentation“).

en **EU Declaration of Conformity**
GARDENA Germany AB hereby declares that the products mentioned in these operating instructions comply with the relevant EU harmonization regulations.
The complete EU declaration of conformity is available digitally – available via the QR code provided and at www.gardena.com
(Enter article number -> select product -> „Product documentation“).

fr **Déclaration de conformité UE**
GARDENA Germany AB déclare par la présente que les produits mentionnés dans ces instructions d'utilisation sont conformes aux réglementations d'harmonisation de l'UE applicables.
La déclaration de conformité UE complète est disponible au format numérique, via le code QR fourni et à l'adresse www.gardena.com
(Saisissez la référence -> sélectionnez le produit -> « Documentation produit »)

bg **Декларация за съответствие на ЕС**
С настоящото GARDENA Germany AB декларира, че продуктите, споменати в тези инструкции за работа, отговарят на съответните регламенти за хармонизация на ЕС.
Пълната декларация за съответствие на ЕС е достъпна в дигитален формат – достъпна чрез предоставения QR код и на адрес www.gardena.com
(Въведете номер на артикул -> изберете продукт -> „Документация за продукта“.)

cs **Prohlášení o shodě s předpisy EU**
Společnost GARDENA Germany AB tímto prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto návodu k použití jsou v souladu s příslušnými harmonizačními předpisy EU.
Úplné znění prohlášení o shodě s předpisy EU je k dispozici v elektronické podobě – lze k němu přistupovat prostřednictvím uvedeného QR kódu a na adrese www.gardena.com
(Zadejte číslo výrobku -> vyberte výrobek -> „Dokumentace k výrobku“).

da **EU-overensstemmelseserklæring**
GARDENA Germany AB erklærer hermed, at de produkter, der er nævnt i denne brugervejledning, overholder de relevante EU-harmoniseringsbestemmelser.
Den komplette EU-overensstemmelseserklæring er tilgængelig digitalt via QR-koden og
på www.gardena.com
(Indtast varenummer -> vælg produkt -> „Produktdokumentation“).

lv **ES atbilstības deklarācija**
Ar šo GARDENA Germany AB paziņo, ka šajos lietošanas norādījumos minētie izstrādājumi atbilst attiecīgajiem ES saskaņošanas noteikumiem.
Pilnīga ES atbilstības deklarācija ir pieejama digitāli, izmantojot norādīto QR kodu, kā arī vietnē
www.gardena.com
(Ievadiet izstrādājuma numuru -> atlasiet ierīci -> “Ierīces dokumentācija”).

nl **EU-verklaring van overeenstemming**
GARDENA Germany AB verklaart hierbij dat de producten die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd, voldoet aan de relevante EU-harmonisatiewetgeving.
De volledige EU-conformiteitsverklaring is digitaal beschikbaar - via de verstrekte QR-code en via www.gardena.com
(Voer artikelnummer in -> selecteer product -> ‚Productdocumentatie‘).

no **EU-samsvarserklæring**
GARDENA Germany AB erklærer herved at produktene som er nevnt i denne brukerhåndboken, er i samsvar med relevante EU-harmoniseringsforskrifter.
Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig digitalt – tilgjengelig via QR-koden som følger med, og på www.gardena.com
(Angi artikkelnummer -> velg produkt -> «Produktdokumentasjon»).

pl **Deklaracja zgodności UE**
Firma GARDENA Germany AB niniejszym oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi UE.
Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna w formie cyfrowej — za pośrednictwem udostępnionego kodu QR i na stronie www.gardena.com
(Wprowadź numer artykułu -> Wybierz produkt -> „Dokumentacja produktu”).

pt **Declaração UE de conformidade**
A GARDENA Germany AB declara, por este meio, que os produtos mencionados nestas instruções de funcionamento estão em conformidade com os regulamentos de harmonização relevantes da UE.
A declaração UE de conformidade completa está disponível digitalmente – disponível através do código QR fornecido e em www.gardena.com
(Introduzir o número do artigo -> Selecionar o produto -> „Documentação do produto“).

ro **Declarație de conformitate UE**
GARDENA Germany AB declară prin prezenta că produsele menționate în aceste instrucțiuni de operare respectă reglementările de armonizare ale UE relevante.
Declarația de conformitate UE completă este disponibilă digital – disponibilă prin intermediul codului QR furnizat și la adresa www.gardena.com
(Introduceți numărul articolului -> selectați produsul -> „Documentație produs”).

el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Η GARDENA Germany AB δηλώνει με το παρόν ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με τους σχετικούς κανονισμούς εναρμόνισης
της ΕΕ.
Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται ψηφιακά – μέσω του παρεχόμενου κωδικού QR και στη διεύθυνση www.gardena.com
(Εισαγάγετε τον κωδικό προϊόντος -> επιλέξτε προϊόν -> «Τεκμηρίωση προϊόντος»).

ru Декларация соответствия требованиям ЕС
Настоящим компания GARDENA Germany AB заявляет, что изделия, упомянутые в
данном руководстве по эксплуатации, соответствуют требованиям гармонизированных стандартов ЕС.
Полный текст декларации соответствия требованиям ЕС доступен в цифровом виде: отсканируйте QR-код или посетите сайт www.gardena.com
(Введите артикул -> выберите изделие -> „Документация по изделию“).

es Declaración de conformidad UE
GARDENA Germany AB declara por la presente que los productos mencionados en estas instrucciones de uso cumplen las disposiciones pertinentes de armonización de la UE.
La declaración de conformidad UE completa está disponible en formato digital a través del código QR proporcionado y en www.gardena.es
(Introduzca el número de artículo -> seleccione el producto -> „Documentación del producto“).

sk Vyhlásenie o zhode EÚ
Spoločnosť GARDENA Germany AB týmto vyhlasuje, že výrobky uvedené v tomto návode na obsluhu sú v súlade s príslušnými harmonizačnými predpismi EÚ.
Úplné vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii v digitálnej podobe – prostredníctvom uvedeného QR kódu a na adrese www.gardena.com
(Zadajte číslo výrobku -> vyberte výrobok -> „Dokumentácia k výrobku“).

et EÜ vastavusdeklaratsioon
GARDENA Germany AB kinnitab käesolevaga, et selles kasutusjuhendis nimetatud tooted vastavad asjakohastele ELi ühtlustamismäärustele.
Täielik ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav digitaalselt – kättesaadav QR-koodiga ja aadressil www.gardena.com
(Sisestage tootenumber -> valige toode -> „Toote dokumentatsioon“).

sl Izjava EU o skladnosti
Družba GARDENA Germany AB izjavlja, da so izdelki, navedeni v teh navodilih za uporabo, v skladu z ustreznimi predpisi EU o usklajevanju.
Celotna izjava EU o skladnosti je na voljo v digitalni obliki – ogledate si jo lahko tako, da skenirate QR-kodo ali obiščete spletno mesto www.gardena.com
(Vnesite številko izdelka -> izberite izdelek -> „Dokumentacija izdelka“).

fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
GARDENA Germany AB täten ilmoittaa, että näissä käyttöohjeissa mainitut tuotteet ovat EU:n harmonisointia koskevien asiaankuuluvien asetusten mukaisia.
EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla kokonaisuudessaan digitaalisesti oheisen QR-koodin kautta tai osoitteessa www.gardena.com.
(Syötä tuotenumero -> valitse tuote -> valitse "Tuotedokumentaatio").

sq Deklarata e konformitetit e BE-së
GARDENA Germany AB deklaron se produktet e përmendura në këto udhëzime përdorimi janë në përputhje me rregulloret përkatëse të harmonizimit të BE-së.
Deklarata e plotë e konformitetit e BE-së është e disponueshme në mënyrë dixhitale, e aksesueshme përmes kodit QR të dhënë dhe në www.gardena.com
(Vendosni numrin e artikullit -> zgjidhni produktin -> “Dokumentacioni i produktit”).

hr EU izjava o sukladnosti
GARDENA Germany AB ovime potvrđuje da su proizvodi navedeni u ovim uputama za uporabu u skladu s relevantnim propisima EU-a o usklađenosti.
Cjelovita EU izjava o sukladnosti dostupna je u digitalnom obliku – putem priloženog QR koda ili na web-mjestu www.gardena.com.
(Unesite broj artikla -> odaberite proizvod -> „Dokumentacija o proizvodu“).

sr EU deklaracija o usklađenosti
Kompanija GARDENA Germany AB ovim izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovim uputstvima
za rad usaglašeni sa odgovarajućim propisima za harmonizaciju u EU.
Kompletna EU deklaracija o usklađenosti dostupna je digitalno – pomoću QR koda i na
www.gardena.com
(Unesite broj artikla -> Izaberite proizvod -> „Dokumentacija proizvoda “).

hu EU megfelelőségi nyilatkozat
A GARDENA Germany AB ezennel kijelenti, hogy a jelen használati útmutatóban említett termékek megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs rendeleteknek.
A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat digitálisan – a megadott QR-kódon keresztül és
a www.gardena.com címen érhető el
(Adja meg a cikkszámot -> Termék kiválasztása -> „Termékdokumentáció“).

sv EU-försäkran om överensstämmelse
GARDENA Germany AB försäkrar härmed att de produkter som nämns i den här bruksanvisningen uppfyller relevant EU-harmoniseringslagstiftning.
Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse finns digitalt – tillgänglig via den QR-kod som tillhandahålls och på www.gardena.com/se
(ange art.nr -> välj produkt -> ”Produktdokumentation”).

it Dichiarazione di conformità UE
GARDENA Germany AB dichiara con la presente che i prodotti menzionati nelle presenti istruzioni per l'uso sono conformi alle pertinenti normative di armonizzazione dell'Unione europea.
La dichiarazione di conformità UE completa è disponibile in formato digitale tramite il codice QR fornito e sul sito www.gardena.com
(Inserire il codice articolo selezionare il prodotto „Documentazione del prodotto“).

tr AB Uyumluluk Bildirimi
GARDENA Germany AB, bu kullanım talimatlarında belirtilen ürünlerin ilgili AB uyumluluk düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder.
AB Uyumluluk Bildiriminin tamamı dijital olarak mevcuttur, verilen QR kodu üzerinden ve
www.gardena.com adresinden erişilebilir
(Ürün numarası girin -> ürün seçin -> „Ürün belgeleri“).

lt ES atitikties deklaracija
„GARDENA Germany AB“ šiuo dokumentu patvirtina, kad šiose naudojimo instrukcijose nurodyti gaminiai atitinka susijusius ES harmonizavimo reglamentus.
Pateikiama skaitmeninė ES atitikties deklaracijos versija; ją rasite nuskaitę šį QR kodą arba svetainėje www.gardena.com
(Įveskite straipsnio numerį -> pasirinkite gaminį -> „Gaminio dokumentacija“).

uk Декларація відповідності ЄС
GARDENA Germany AB цим заявляє, що вироби, зазначені в цій інструкції з експлуатації, відповідають вимогам відповідних гармонізованих нормативно-правових актів ЄС.
Повний текст декларації відповідності ЄС доступний в електронному вигляді за QR-кодом, наведеним у цьому документі, а також на сайті www.gardena.com
(Введіть артикул -> виберіть виріб -> «Документація виробу»).

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООsО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 376 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

14604-20.960.02/0926
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com